

Holy Bible

Aionian Edition®

Deutsche Bibel
Menge German Bible
New Testament

Holy Bible Aionian Edition ®
Deutsche Bibel
Menge German Bible
New Testament
Language: German
Germany

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025
Source text: Crosswire.org
Source version: 11/12/2021
Source copyright: Public Domain
Hermann Menge, 1939

Formatted by Speedata Publisher 5.3.10 (Pro) on 12/3/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously and <https://AionianBible.org>

Published by Nainoa Inc, <https://Nainoa-Inc.signedon.net>
All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>
Volunteer help and comments are welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Vorwort

Deutsch at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of *eternal punishment*. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0/, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Deutsch at AionianBible.org/History

- 06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoa Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
- 05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
- 08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
- 08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
- 10/20/24 - Gospel Primer handout format.
- 11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
- 01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
- 03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
- 06/21/25 - 468 translations now available in 230 languages.
- 09/01/25 - 538 translations now available in 291 languages.

Inhaltsverzeichnis

NEUES TESTAMENT

Matthaeus	1
Markus	32
Lukas	52
Johannes	86
Apostelgeschichte	111
Roemers	145
1 Korinther	160
2 Korinther	174
Galater	184
Epheser	189
Philipper	194
Kolosser	198
1 Thessalonicher	201
2 Thessalonicher	204
1 Timotheus	206
2 Timotheus	210
Titus	213
Philemon	215
Hebraeer	216
Jakobus	227
1 Petrus	231
2 Petrus	235
1 Johannes	238
2 Johannes	242
3 Johannes	243
Judas	244
Offenbarung	246

ANHANG

- Leserhandbuch
- Glossar
- Karten
- Bestimmung
- Abbildungen, Doré

NEUES TESTAMENT



Jesus aber sprach: »Vater, vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie tun!«
Darauf verteilten sie seine Kleidungsstücke unter sich, indem sie das Los darüber warfen;
Lukas 23:34

Matthaeus

1 Stammbaum Jesu Christi, des Sohnes Davids, des Sohnes Abrahams: **2** Abraham war der Vater Isaaks; Isaak der Vater Jakobs; Jakob der Vater Judas und seiner Brüder; **3** Juda war der Vater des Phares und des Zara, deren Mutter Thamar war; Phares war der Vater Esroms; Esrom der Vater Arams; **4** Aram der Vater Aminadabs; Aminadab der Vater Naassons; Naasson der Vater Salmons; **5** Salmon der Vater des Boas, dessen Mutter Rahab war; Boas der Vater Obeds, dessen Mutter Ruth war; Obed war der Vater Isais; **6** Isai war der Vater des Königs David. David war der Vater Salomos, dessen Mutter (Bathseba) die Frau Urias gewesen war; **7** Salomo war der Vater Rehabeams; Rehabeam der Vater Abias; Abia der Vater Asas; **8** Asa der Vater Josaphats; Josaphat der Vater Jorams; Joram der Vater Ussias; **9** Ussia der Vater Jothams; Jotham der Vater des Ahas; Ahas der Vater Hiskias; **10** Hiskia der Vater Manasses; Manasse der Vater des Amon; Amon der Vater Josis; **11** Josia der Vater Jechonjas und seiner Brüder zur Zeit der Wegführung nach Babylon. **12** Nach der babylonischen Gefangenschaft war Jechonja der Vater Salathiel; Salathiel der Vater Serubabels; **13** Serubabel der Vater Abihuds; Abihud der Vater Eljakims; Eljakim der Vater Azors; **14** Azor der Vater Sadoks; Sadok der Vater Achims; Achim der Vater Elihuds; **15** Elihud der Vater Eleasars; Eleasar der Vater Matthans; Matthan der Vater Jakobs; **16** Jakob der Vater Josephs, des Ehemannes der Maria, von welcher Jesus geboren ward, der da Christus genannt wird. **17** Man sieht: von Abraham bis David sind es im ganzen vierzehn Geschlechter, von David bis zur babylonischen Gefangenschaft ebenfalls vierzehn Geschlechter, endlich von der babylonischen Gefangenschaft bis auf Christus nochmals vierzehn Geschlechter. **18** Mit der Geburt Jesu Christi aber verhielt es sich so: Als seine Mutter Maria mit Joseph verlobt war, stellte es sich heraus, noch ehe sie zusammengekommen waren, daß sie vom heiligen Geist guter Hoffnung war. **19** Da faßte Joseph, ihr Verlobter, der ein rechtschaffener Mann war und sie nicht in üblen Ruf bringen wollte, den Entschluß, sich ohne Aufsehen zu erregen von ihr loszusagen. **20** Doch als er sich mit solchen Gedanken trug, siehe, da erschien ihm ein Engel des Herrn im Traum und sagte zu ihm: »Joseph, Sohn Davids, trage keinerlei Bedenken, Maria, deine Verlobte, als Ehefrau zu dir zu nehmen! Denn das von ihr zu erwartende Kind stammt vom heiligen Geist. **21** Sie wird Mutter eines Sohnes werden, dem du den Namen Jesus geben sollst; denn er ist es, der sein Volk von ihren Sünden erretten wird.« **22** Dies alles ist aber geschehen, damit das Wort erfüllt würde, das der Herr durch den Propheten gesprochen hat, der da sagt: **23** »Siehe, die Jungfrau wird guter Hoffnung und Mutter eines Sohnes werden, dem man den Namen Immanuel geben wird«, das heißt übersetzt: »Mit uns ist Gott.« – **24** Als Joseph dann aus dem Schlaf erwacht war, tat er, wie der Engel des Herrn ihm geboten hatte: er nahm seine Verlobte (als Gattin) zu sich, **25** verkehrte aber nicht ehelich mit ihr, bis sie einen Sohn geboren hatte; dem gab er den Namen Jesus.

2 Als nun Jesus zu Bethlehem in Judäa in den Tagen des Königs Herodes geboren war, da kamen Weise aus dem Osten nach Jerusalem **2** und fragten: »Wo ist der neugeborene König der Juden? Wir haben nämlich seinen Stern im Aufgehen gesehen und sind hergekommen, um ihm unsere Huldigung darzubringen.« **3** Als der König Herodes das vernahm, erschrak er sehr und ganz Jerusalem mit ihm; **4** und er ließ alle Hohenpriester und Schriftgelehrten des Volks zusammenkommen und erkundigte sich bei ihnen, wo Christus geboren werden sollte. **5** Sie antworteten ihm: »Zu Bethlehem in Judäa; denn so steht bei dem Propheten geschrieben: **6** Du, Bethlehem im Lande Judas, du bist durchaus nicht die unbedeutendste unter den Fürstenstädten Judas; denn aus dir wird ein Führer hervorgehen, der mein Volk Israel weiden wird.« **7** Daraufhin berief Herodes die Weisen heimlich zu sich und ließ sich von ihnen genau die Zeit angeben, wann der Stern erschienen wäre; **8** dann wies er sie nach Bethlehem und sagte: »Zieht hin und stellt genaue Nachforschungen nach dem Kindlein an; und wenn ihr es gefunden habt, so teilt es mir mit, damit auch ich hingeho und ihm meine Huldigung darbringe.« **9** Als sie das vom Könige gehört hatten, machten sie sich auf den Weg; und siehe da, der Stern, den sie im Osten gesehen hatten, ging vor ihnen her, bis er endlich über dem Ort stehen blieb, wo das Kindlein sich

befand. **10** Als sie den Stern erblickten, wurden sie hoch erfreut. **11** Sie traten in das Haus ein und sahen das Kindlein bei seiner Mutter Maria, warfen sich vor ihm nieder und huldigten ihm; alsdann taten sie ihre Schatzbeutel auf und brachten ihm Geschenke dar: Gold, Weihrauch und Myrrhe. **12** Weil sie hierauf im Traume die göttliche Weisung erhielten, nicht wieder zu Herodes zurückzukehren, zogen sie auf einem anderen Wege in ihr Heimatland zurück. **13** Als sie nun weggezogen waren, da erschien ein Engel des Herrn dem Joseph im Traume und gab ihm: »Steh auf, nimm das Kindlein und seine Mutter mit dir und fliehe nach Ägypten und bleibe so lange dort, bis ich's dir sage! Denn Herodes geht damit um, nach dem Kindlein suchen zu lassen, um es umzubringen.« **14** Da stand Joseph auf, nahm in der Nacht das Kindlein und seine Mutter mit sich und entwich nach Ägypten; **15** dort blieb er bis zum Tode des Herodes. So sollte sich das Wort erfüllen, das der Herr durch den Propheten gesprochen hat, der da sagt: »Aus Ägypten habe ich meinen Sohn gerufen.« **16** Als Herodes sich nun von den Weisen hintergangen sah, geriet er in heftigen Zorn; er sandte (Diener) hin und ließ in Bethlehem und dem ganzen Umkreis des Ortes sämtliche Knaben im Alter von zwei und weniger Jahren töten, entsprechend der Zeit, die er sich von den Weisen genau hatte angeben lassen. **17** Damals erfüllte sich, was durch den Propheten Jeremia gesagt ist, der spricht: **18** »Ein Geschrei hat man in Rama vernommen, lautes Weinen und viel Wehklagen: Rahel weint um ihre Kinder und will sich nicht trösten lassen, daß sie nicht mehr da sind.« **19** Als Herodes aber gestorben war, da erschien ein Engel des Herrn dem Joseph in Ägypten im Traum **20** und gab ihm: »Steh auf, nimm das Kindlein und seine Mutter mit dir und ziehe heim ins Land Israel; denn die sind gestorben, die dem Kindlein nach dem Leben getrachtet haben.« **21** Da stand Joseph auf, nahm das Kindlein und seine Mutter mit sich und kehrte in das Land Israel zurück. **22** Als er aber vernahm, daß Archelaus an Stelle seines Vaters Herodes König über Judäa sei, trug er Bedenken, dorthin zu gehen. Vielmehr begab er sich infolge einer göttlichen Weisung, die er im Traum erhalten hatte, in die Landschaft Galiläa. **23** und ließ sich dort in einer Stadt namens Nazareth nieder. So ging das Prophetenwort in Erfüllung, daß er den Namen Nazarener führen werde.

3 In jenen Tagen trat aber Johannes der Täufer öffentlich auf und predigte in der Wüste von Judäa: **2** »Tut Buße, denn das Himmelreich ist nahe herbeigekommen!« **3** Dieser (Johannes) ist nämlich der Mann, auf den sich das Wort des Propheten Jesaja bezieht, der da sagt: »Eine Stimme ruft laut in der Wüste: ›Bereitet den Weg des Herrn! Macht gerade seine Pfade!‹« **4** Johannes selbst aber trug ein Gewand von Kamelhaaren und einen Ledergurt um seine Hüften; seine Nahrung bestand in Heuschrecken und wildem Honig. **5** Da zog denn Jerusalem und ganz Judäa und die ganze Gegend am Jordan zu ihm hinaus **6** und ließen sich im Jordanfluß von ihm taufen, indem sie ihre Sünden offen bekannten. **7** Als er aber einmal viele Pharisäer und Sadduzäer zu seiner Taufe kommen sah, sagte er zu ihnen: »Ihr Schlangenbrut! Wer hat euch auf den Gedanken gebracht, dem drohenden Zorngericht zu entfliehen? **8** So schafft denn Früchte, die der Buße würdig sind, **9** und laßt euch nicht in den Sinn kommen, bei euch zu sagen: ›Wir haben ja Abraham zum Vater.‹ Denn ich sage euch: Gott vermag dem Abraham aus den Steinen hier Kinder zu erwecken. **10** Schon ist aber den Bäumen die Axt an die Wurzel gelegt, und jeder Baum, der nicht gute Früchte bringt, wird abgehauen und ins Feuer geworfen. **11** Ich taufe euch nur mit Wasser zur Buße; der aber nach mir kommt, ist stärker als ich, und ich bin nicht gut genug, ihm seine Schuhe abzunehmen: der wird euch mit heiligem Geist und mit Feuer taufen. **12** Er hat die Worfshaufel in seiner Hand und wird seine Tenne gründlich reinigen; seinen Weizen wird er in die Scheuer sammeln, die Spreu aber mit unlöslichbarem Feuer verbrennen.« **13** Damals kam Jesus von Galiläa her an den Jordan zu Johannes, um sich (auch) von ihm taufen zu lassen. **14** Der wollte ihm aber nicht zu Willen sein und sagte: »Ich müßte von dir getauft werden, und du kommst zu mir?« **15** Doch Jesus gab ihm zur Antwort: »Laß es für diesmal geschehen, denn so gebührt es uns, alle Gerechtigkeit zu erfüllen.« Da gab Johannes ihm nach. **16** Als Jesus aber getauft und soeben aus dem Wasser gestiegen war, siehe, da taten sich ihm die Himmel auf, und er (Johannes oder Jesus) sah den

Geist Gottes wie eine Taube herabschweben und auf ihn kommen. **17** Und siehe, eine Stimme erscholl aus den Himmeln: »Dieser ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe!«

4 Hierauf wurde Jesus vom Geist in die Wüste hinaufgeführt, um vom Teufel versucht zu werden; **2** und als er vierzig Tage und vierzig Nächte gefastet hatte, hungrte ihn zuletzt. **3** Da trat der Versucher an ihn heran und sagte zu ihm: »Bist du Gottes Sohn, so gebiete, daß diese Steine zu Broten werden.« **4** Er aber gab ihm zur Antwort: »Es steht geschrieben: >Nicht vom Brot allein soll der Mensch leben, sondern von jedem Wort, das durch den Mund Gottes ergeht.<« **5** Hierauf nahm ihn der Teufel mit sich in die heilige Stadt, stellte ihn dort auf die Zinne des Tempels **6** und sagte zu ihm: »Bist du Gottes Sohn, so stürze dich hier hinab! Denn es steht geschrieben: >Er wird seine Engel für dich entbieten, und sie werden dich auf den Armen tragen, damit du mit deinem Fuß an keinen Stein stoßest.<« **7** Jesus antwortete ihm: »Es steht aber auch geschrieben: >Du sollst den Herrn, deinen Gott, nicht versuchen!« **8** Nochmals nahm ihn der Teufel mit sich auf einen sehr hohen Berg, zeigte ihm alle Königreiche der Welt samt ihrer Herrlichkeit **9** und sagte zu ihm: »Dies alles will ich dir geben, wenn du dich niederwirfst und mich anbetest.« **10** Da antwortete ihm Jesus: »Weg mit dir, Satan! Denn es steht geschrieben: >Den Herrn, deinen Gott, sollst du anbeten und ihm allein dienen!« **11** Nun ließ der Teufel von ihm ab, und siehe, Engel traten zu ihm und leisteten ihm Dienste. **12** Als Jesus aber von der Gefangennahme des Johannes Kunde erhielt, zog er sich nach Galiläa zurück; **13** er verließ jedoch Nazareth und verlegte seinen Wohnsitz nach Kapernaum, das am See (Genezaret) liegt im Gebiet von Sebulon und Naphthali, **14** damit da lautet: **15** »Das Land Sebulon und das Land Naphthali, das nach dem See zu liegt, das Land jenseits des Jordans, das Galiläa der Heiden, **16** heißt! – **17** Von Todes saßen, ist ein Licht aufgegangen.« **18** Von diesen Worten zu verkündigen: »Tut Buße, denn das Himmelreich ist nahe herbeigekommen!«

nun (eines Tages) am Ufer des Galiläischen Sees hinging, sah er zwei Brüder, Simon, der auch den Namen Petrus führt, und seinen Bruder Andreas, die ein Netz in den See auswarfen; sie waren nämlich Fischer. **19** Er sagte zu ihnen: »Kommt, folgt mir nach, so will ich euch zu Menschenfischern machen!« **20** Da ließen sie sogleich ihre Netze liegen und folgten ihm nach. **21** Als er dann von dort weiterging, sah er ein anderes Brüderpaar, nämlich Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und seinen Bruder Johannes, die im Boot mit ihrem Vater Zebedäus ihre Netze instand setzten; und er berief auch sie. **22** Da verließen sie sogleich das Boot und ihren Vater und folgten ihm nach. **23** Jesus zog dann in ganz Galiläa umher, indem er in ihren Synagogen lehrte, die Heilsbotschaft vom Reiche (Gottes) verkündigte und alle Krankheiten und alle Gebrechen im Volke heilte; **24** und der Ruf von ihm verbreitete sich durch ganz Syrien, und man brachte alle, die an den verschiedenartigsten Krankheiten litten und mit schmerhaften Übeln behaftet waren, Besessene, Fallsüchtige und Gelähmte, und er heilte sie. **25** So begleiteten ihn denn große Volksscharen aus Galiläa und aus dem Gebiet der Zehn-Städte sowie aus Jerusalem und Judäa und aus dem Ostjordanland.

5 Als Jesus nun die Volksscharen sah, ging er ins Gebirge hinauf, und nachdem er sich dort gesetzt hatte, traten seine Jünger zu ihm. **2** Da tat er seinen Mund auf und lehrte sie mit den Worten: **3** Nun ließ der Teufel von ihm ab, und siehe, Engel traten zu ihm und leisteten ihm Dienste. **4** Als Himmelreich zuteil! **4** Selig sind die Bekümmerten, denn sie werden getröstet werden! – **5** Selig sind die Sanftmütigen, denn sie werden das Land ererben! **6** Selig sind die Gerechten, denn sie werden gesättigt werden! – **7** Selig sind die Barmherzigen, denn sie werden das Wort des Propheten Jesaja erfüllt werde, das Barmherzigkeit erlangen! **8** Selig sind, die reinen Herzens sind, denn sie werden Gott schauen! **9** Selig sind die Friedfertigen, denn sie werden Söhne Gottes jenseits des Jordans, das Galiläa der Heiden, **10** heißen! – **10** Selig sind, die um der Gerechtigkeit willen Verfolgung erleiden, denn ihnen wird das gesehen, und denen, die im Lande und Schatten des Himmelreich zuteil! **11** Selig seid ihr, wenn man Todes saßen, ist ein Licht aufgegangen.« **17** Von euch um meinetwillen schmäht und verfolgt und dieser Zeit an begann Jesus die Heilsbotschaft mit euch lügenisch alles Böse nachredet! **12** Freuet den Worten zu verkündigen: »Tut Buße, denn das euch darüber und jubelt, denn euer Lohn ist groß Himmelreich ist nahe herbeigekommen!« **18** Als er im Himmel! Ebenso hat man ja auch die Propheten

vor euch verfolgt.« **13** »Ihr seid das Salz der Erde! gehört, daß (den Alten) geboten worden ist: ›Du sollst Wenn aber das Salz fade geworden ist, womit soll es nicht ehebrechen!« **28** Ich dagegen sage euch: Wer wieder gesalzen werden? Es taugt zu nichts mehr, eine Ehefrau auch nur mit Begehrlichkeit anblickt, als aus dem Hause geworfen und von den Leuten hat damit schon in seinem Herzen Ehebruch an ihr zertreten zu werden. – **14** Ihr seid das Licht der Welt! Eine Stadt, die oben auf einem Berge liegt, begangen. **29** Wenn dich also dein rechtes Auge kann nicht verborgen bleiben. **15** Man zündet auch nicht ein Licht an und stellt es unter den Scheffel, sondern auf den Leuchter: dann leuchtet es allen, die im Hause sind. **16** Ebenso soll auch euer Licht vor den Menschen leuchten, damit sie eure guten Werke sehen und euren Vater, der im Himmel ist, preisen.« **17** »Denkt nicht, daß ich gekommen sei, das Gesetz oder die Propheten aufzulösen! Ich bin (Geenna g1067) **31** Ferner ist (zu den Alten) gesagt nicht gekommen aufzulösen, sondern zu erfüllen. **18** Denn wahrlich ich sage euch: Bis Himmel und Erde Scheidebrief geben!« **32** Ich dagegen sage euch: Wer vergehen, wird vom Gesetz nicht ein einziges Jota und kein Strichlein vergehen, bis alles in Erfüllung gegangen ist. **19** Wer also ein einziges von diesen Geboten – und wäre es das geringste – auflöst und die Geboten – und wäre es das geringste – auflöst und die Gerechtigkeit nicht weit besser bestellt ist als bei den Schriftgelehrten und Pharisäern, so werdet ihr auch nur zürnt, der soll dem Gericht verfallen sein; und wer zu seinem Bruder ›Dummkopf‹ sagt, soll dem Hohen Rat verfallen sein; und wer ›du Narr‹ zu ihm sagt, soll der Feuerhölle verfallen sein. (Geenna g1067) **20** Denn ich sage euch: Wenn es mit eurer Gerechtigkeit nicht weit besser bestellt ist als bei den Schriftgelehrten und Pharisäern, so werdet ihr auch nur zürnt, der soll dem Gericht verfallen sein; und wer zu seinem Bruder ›Dummkopf‹ sagt, soll dem Hohen Rat verfallen sein; und wer ›du Narr‹ zu ihm sagt, soll der Feuerhölle verfallen sein. (Geenna g1067) **21** Ihr habt denn es ist die Stadt des großen Königs. **22** Ich dagegen sage euch: Wer seinem Bruder auch nur zürnt, der soll dem Gericht verfallen sein; und wer zu seinem Bruder ›Dummkopf‹ sagt, soll dem Hohen Rat verfallen sein; und wer ›du Narr‹ zu ihm sagt, soll der Feuerhölle verfallen sein. (Geenna g1067) **23** Wenn du also deine Opfergabe zum Altar bringst und dich dort erinnerst, daß dein Bruder etwas gegen dich hat, **24** so laß deine Gabe dort vor dem Altar und gehe zunächst hin und versöhne dich mit deinem Bruder; alsdann geh hin und opfere deine Gabe! **25** zu einer Meile Weges nötigt, mit dem gehe zwei. **26** Wahrlich ich sage dir: betet für eure Verfolger, **27** Ihr habt Du wirst von dort sicherlich nicht herauskommen, eures himmlischen Vaters erweist. Denn er läßt seine bis du den letzten Pfennig bezahlt hast. **28** Ich dagegen sage euch: Wer dich (um etwas) bittet, dem gib, und wer (Geld) Säumen bereit, solange du mit ihm noch auf dem Wege (zum Richter) bist, damit dein Widersacher dich dem Gerichtsdiener (überantwortet) und du ins Gefängnis gesetzt wirst. **29** Ich dagegen sage euch: Liebet eure Feinde und Gefängnis **30** Und wenn deine rechte Hand dich ärgert, so haue sie ab und wirf sie weg von dir; denn es ist besser für dich, daß eines deiner Glieder (dir) verloren geht, als daß dein ganzer Leib in die Hölle geworfen wird. (Geenna g1067) **31** Ferner ist (zu den Alten) gesagt nicht gekommen aufzulösen, sondern zu erfüllen. **18** Wenn dich also dein rechtes Auge ärgert, so reiß es aus und wirf es weg von dir; denn es ist besser für dich, daß eines deiner Glieder (dir) verloren geht, als daß dein ganzer Leib in die Hölle geworfen wird. – **32** Ich dagegen sage euch: Wer seine Ehefrau entläßt, der soll ihr einen sich von seiner Frau scheidet – außer auf Grund von Unzucht –, der verschuldet es, daß dann Ehebruch gegangen ist. **33** Ihr habt weiter Menschen demgemäß lehrt, der wird der Geringste gehört, daß den Alten geboten worden ist: ›Du sollst im Himmelreich heißen; wer sie aber tut und (die nicht falsch schwören, ›sollst aber dem Herrn deine Menschen) so lehrt, der wird groß im Himmelreich Eide erfüllen!« **34** Ich dagegen sage euch: Ihr sollt heißen. **35** noch bei der Erde, denn sie ist der Schemel seiner Füße, noch bei Jerusalem, nimmermehr ins Himmelreich eingehen!« **36** Auch gehört, daß den Alten geboten worden ist: ›Du sollst bei deinem Haupte sollst du nicht schwören, denn nicht töten, wer aber tötet, soll dem Gericht verfallen du vermagst kein einziges Haar weiß oder schwarz sein. **37** Eure Rede sei vielmehr ›ja ja – nein nein‹; jeder weitere Zusatz ist vom Übel. **38** Ihr habt und wer zu seinem Bruder ›Dummkopf‹ sagt, soll dem Hohen Rat verfallen sein; und wer ›du Narr‹ zu ihm sagt, soll der Feuerhölle verfallen sein. (Geenna g1067) **39** Ich dagegen sage euch: Ihr sollt dem Bösen keinen Widerstand leisten; sondern wer dich auf die rechte Wange schlägt, dem halte auch die andere hin, **40** und wer mit dir einen Rechtsstreit anfangen und dir den Rock nehmen will, dem überlaß auch noch den Mantel, **41** und wer dich dich dem Gerichtsdiener (überantwortet) und du ins Gefängnis gesetzt wirst. **42** Sei zum Vergleich mit deinem Widersacher ohne dich dem Gerichtsdiener (überantwortet) und du ins Gefängnis gesetzt wirst. **43** Ihr habt Wege bereit, solange du mit ihm noch auf dem Wege (zum Richter) bist, damit dein Widersacher dich dem Gerichtsdiener (überantwortet) und du ins Gefängnis gesetzt wirst. **44** Ich dagegen sage euch: Liebet eure Feinde und Gefängnis **45** damit ihr euch als Söhne Sonne über Böse und Gute aufgehen und läßt regnen

auf Gerechte und Ungerechte. **46** Denn wenn ihr (nur) wie die Heuchler; denn sie geben sich ein trübseliges die liebt, die euch lieben, welches Verdienst habt ihr Aussehen, um sich den Leuten mit ihrem Fasten zur da? Tun das nicht auch die Zöllner? **47** Und wenn ihr Schau zu stellen. Wahrlich ich sage euch: Sie haben nur eure Freunde grüßt, was tut ihr da Besonderes? ihren Lohn dahin. **17** Du aber, wenn du fastest, salbe Tun das nicht auch die Heiden? **48** Darum sollt dir das Haupt und wasche dir das Gesicht, **18** um um ihr vollkommen sein, wie euer himmlischer Vater dich nicht mit deinem Fasten den Leuten zu zeigen, vollkommen ist.«

6 »Gebt acht darauf, daß ihr eure Gerechtigkeit nicht vor den Leuten ausübt, um von ihnen gesehen zu werden: sonst habt ihr keinen Lohn (zu erwarten) bei eurem Vater im Himmel! **2** Wenn du also Almosen spenden willst, so laß nicht vor dir her posaunen, wie es die Heuchler in den Synagogen und auf den Straßen tun, um von den Leuten gerühmt zu werden. Wahrlich ich sage euch: Sie haben ihren Lohn dahin. **3** Nein, wenn du Almosen gibst, so laß deine linke Hand nicht wissen, was deine rechte tut, **4** damit deine Wohltätigkeit im Verborgenen geschehe; dein Vater aber, der auch ins Verborgene hineinsieht, wird es dir alsdann vergelten.« **5** »Auch wenn ihr betet, sollt ihr es nicht wie die Heuchler machen; denn sie stellen sich gern in den Synagogen und an den Straßenecken auf und beten dort, um den Leuten in die Augen zu fallen; wahrlich ich sage euch: Sie haben ihren Lohn dahin. **6** Du aber, wenn du beten willst, so geh in deine Kammer, schließe deine Tür zu und bete zu deinem Vater, der im Verborgenen ist; dein Vater aber, der auch ins Verborgene hineinsieht, wird es dir alsdann vergelten. **7** Und wenn ihr betet, sollt ihr nicht plappern wie die Heiden; denn sie meinen, Erhörung zu finden, wenn sie viele Worte machen. **8** Darum macht es nicht wie sie; euer Vater weiß ja, was ihr bedürft, ehe ihr ihn bittet. **9** Darum sollt ihr so beten: ›Unser Vater, der du bist im Himmel: Geheiligt werde dein Name! **10** Dein Reich komme! Dein Wille geschehe wie im Himmel, so auch auf der Erde! **11** Unser auskömmliches Brot gib uns heute! **12** Und vergib uns unsere Schulden, wie auch wir sie unsren Schuldern vergeben haben! **13** Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen! **14** Denn wenn ihr den Menschen ihre Verfehlungen vergebt, so wird euer himmlischer Vater sie auch euch vergeben; **15** wenn ihr sie aber den Menschen nicht vergebt, so wird euer Vater euch eure Verfehlungen auch nicht vergeben.« **16** »Weiter: Wenn ihr fastet, sollt ihr kein finsternes Gesicht machen wie die Heuchler; denn sie geben sich ein trübseliges Aussehen, um sich den Leuten mit ihrem Fasten zur Schau zu stellen. Wahrlich ich sage euch: Sie haben nur eure Freunde grüßt, was tut ihr da Besonderes? ihren Lohn dahin. **17** Du aber, wenn du fastest, salbe dir das Haupt und wasche dir das Gesicht, **18** um dich nicht mit deinem Fasten den Leuten zu zeigen, sondern deinem Vater, der im Verborgenen ist; dein Vater aber, der auch ins Verborgene hineinsieht, wird es dir alsdann vergelten.« **19** »Sammelt euch nicht Schätze hier auf der Erde, wo Motten und Rost sie vernichten und wo Diebe einbrechen und stehlen! **20** Sammelt euch vielmehr Schätze im Himmel, wo weder Motten noch Rost sie vernichten und wo keine Diebe einbrechen und stehlen! **21** Denn wo dein Schatz ist, da wird auch dein Herz sein. – **22** Die Leuchte des Leibes ist das Auge. Wenn nun dein Auge richtig ist, so wird dein ganzer Leib voll Licht sein; **23** wenn aber dein Auge nichts taugt, so wird dein ganzer Leib finster sein. Wenn also das in dir befindliche Licht Dunkelheit ist, wie groß muß dann die Dunkelheit sein! – **24** Niemand kann (gleichzeitig) zwei (sich widerstreitenden) Herren dienen; denn entweder wird er den einen hassen und den andern lieben, oder er wird dem einen ergeben sein und den andern mißachten: ihr könnt nicht (gleichzeitig) Gott und dem Mammon dienen.« **25** »Deswegen sage ich euch: Macht euch keine Sorgen um euer Leben, was ihr essen und was ihr trinken sollt, auch nicht um euren Leib, was ihr anziehen sollt. Ist nicht das Leben wertvoller als die Nahrung und der Leib wertvoller als die Kleidung? **26** Sehet die Vögel des Himmels an: sie säen nicht und ernten nicht und sammeln nichts in Scheuern, und euer himmlischer Vater ernährt sie doch. Seid ihr denn nicht viel mehr wert als sie? **27** Wer von euch vermöchte aber mit all seinem Sorgen der Länge seiner Lebenszeit auch nur eine einzige Spanne zuzusetzen? **28** Und was macht ihr euch Sorge um die Kleidung? Betrachtet die Lilien auf dem Felde, wie sie wachsen! Sie arbeiten nicht und spinnen nicht; **29** und doch sage ich euch: Auch Salomo in aller seiner Pracht ist nicht so herrlich gekleidet gewesen wie eine von ihnen. **30** Wenn nun Gott schon das Gras des Feldes, das heute steht und morgen in den Ofen geworfen wird, so kleidet: wird er das nicht viel mehr euch tun, ihr Kleingläubigen? **31** Darum sollt ihr nicht sorgen und sagen: ›Was sollen wir essen, was trinken, womit sollen wir uns kleiden?«

32 Denn auf alles derartige sind die Heiden bedacht. aber räuberische Wölfe sind. 16 An ihren Früchten Euer himmlischer Vater weiß ja, daß ihr dies alles werdet ihr sie erkennen. Kann man etwa Trauben bedürft. 33 Nein, trachtet zuerst nach dem Reiche lesen von Dornbüschchen oder Feigen von Disteln? 17 Gottes und nach seiner Gerechtigkeit, dann wird euch So bringt jeder gute Baum gute Früchte, ein fauler all das andere obendrein gegeben werden. 34 Macht Baum aber bringt schlechte Früchte; 18 ein guter euch also keine Sorgen um den morgenden Tag! Baum kann keine schlechten Früchte bringen, und Denn der morgende Tag wird seine eigenen Sorgen ein fauler Baum kann keine guten Früchte bringen. haben; jeder Tag hat an seiner eigenen Mühsal 19 Jeder Baum, der nicht gute Früchte bringt, wird genug.« abgehauen und ins Feuer geworfen. 20 Also: an ihren

7 »Richtet nicht, damit ihr nicht gerichtet werdet!

2 Denn mit demselben Gericht, mit dem ihr richtet, werdet ihr wieder gerichtet werden, und mit demselben Maße, mit dem ihr meßt, wird euch wieder gemessen werden. 3 Was siehst du aber den Splitter im Auge deines Bruders, während du den Balken in deinem eigenen Auge nicht wahrnimmst? 4 Oder wie darfst du zu deinem Bruder sagen: ›Laß mich den Splitter aus deinem Auge ziehen!‹ Und dabei steckt der Balken in deinem Auge! 5 Du Heuchler, ziehe zuerst den Balken aus deinem Auge, dann magst du zusehen, wie du den Splitter aus deines Bruders Auge ziehest. – 6 Gebt das Heilige nicht den Hunden preis und werft eure Perlen nicht den Schweinen vor, damit diese sie nicht mit ihren Füßen zertreten und sich umwenden und euch zerreißen.« 7 »Bittet, so wird euch gegeben werden; suchet, so werdet ihr finden; klopft an, so wird euch aufgetan werden! 8 Denn wer da bittet, der empfängt, und wer da sucht, der findet, und wer anklopft, dem wird aufgetan werden. 9 Oder wo wäre jemand unter euch, der seinem Sohne, wenn er ihn um Brot bittet, einen Stein reichte? 10 Oder der, wenn er ihn um einen Fisch bittet, ihm eine Schlange gäbe? 11 Wenn nun ihr, die ihr doch böse seid, euren Kindern gute Gaben zu geben verstehst; wieviel mehr wird euer Vater im Himmel denen Gutes geben, die ihn bitten!« 12 »Alles nun, was ihr von den Menschen erwartet, das erweist auch ihr ihnen ebenso; denn darin besteht (die Erfüllung) des Gesetzes und der Propheten. – 13 Gehet (in das Reich Gottes) durch die enge Pforte ein; denn weit ist die Pforte und breit der Weg, der ins Verderben führt, und es sind ihrer viele, die auf ihm hineingehen. 14 Eng ist dagegen die Pforte und schmal der Weg, der ins Leben führt, und nur wenige sind es, die ihn finden.« 15 »Hütet euch vor den falschen Propheten, die in Schafskleidern zu euch kommen, im Inneren

lesen von Dornbüschchen oder Feigen von Disteln? 17 Gottes und nach seiner Gerechtigkeit, dann wird euch So bringt jeder gute Baum gute Früchte, ein fauler all das andere obendrein gegeben werden. 34 Macht Baum aber bringt schlechte Früchte; 18 ein guter euch also keine Sorgen um den morgenden Tag! Baum kann keine schlechten Früchte bringen, und Denn der morgende Tag wird seine eigenen Sorgen ein fauler Baum kann keine guten Früchte bringen. haben; jeder Tag hat an seiner eigenen Mühsal 19 Jeder Baum, der nicht gute Früchte bringt, wird genug.« abgehauen und ins Feuer geworfen. 20 Also: an ihren Früchten werdet ihr sie erkennen.« 21 »Nicht alle, die ›Herr, Herr‹ zu mir sagen, werden (darum schon) ins Himmelreich eingehen, sondern nur, wer den Willen meines himmlischen Vaters tut. 22 Viele werden an jenem Tage zu mir sagen: ›Herr, Herr, haben wir nicht kraft deines Namens prophetisch geredet und kraft deines Namens böse Geister ausgetrieben und kraft deines Namens viele Wundertaten vollführt?« 23 Aber dann werde ich ihnen erklären: ›Niemals habe ich euch gekannt; hinweg von mir, ihr Täter der Gesetzlosigkeit!« 24 Darum wird jeder, der diese meine Worte hört und nach ihnen tut, einem klugen Manne gleichen, der sein Haus auf Felsengrund gebaut hat. 25 Da strömte der Platzregen herab, es kamen die Wasserströme, es wehten die Winde und stießen an jenes Haus; doch es stürzte nicht ein, denn es war auf den Felsen gegründet. 26 Wer jedoch diese meine Worte hört und nicht nach ihnen tut, der gleicht einem törichten Manne, der sein Haus auf den Sand gebaut hat. 27 Da strömte der Platzregen herab, es kamen die Wasserströme, es wehten die Winde und stürmten gegen jenes Haus: da stürzte es ein, und sein Zusammensturz war gewaltig.« 28 Als Jesus diese Rede beendet hatte, waren die Volksscharen über seine Lehre ganz betroffen; 29 denn er lehrte sie wie einer, der (göttliche) Vollmacht hat, ganz anders als ihre Schriftgelehrten.

8 Als er dann vom Berge herabgestiegen war,

folgten ihm große Volksscharen nach. 2 Da trat ein Aussätziger herzu, warf sich vor ihm nieder und sagte: »Herr, wenn du willst, kannst du mich reinigen.« 3 Jesus streckte seine Hand aus, faßte ihn an und sagte: »Ich will's, werde rein!« Da wurde er sogleich von seinem Aussatz rein. 4 Darauf sagte Jesus zu ihm: »Hüte dich, jemandem etwas davon zu sagen! Gehe vielmehr hin, zeige dich dem Priester und bringe die Opfergabe dar, die Mose geboten

hat, zum Zeugnis für sie!« **5** Als er hierauf nach mir nach, und überlaß es den Toten, ihre Toten zu Kapernaum hineinkam, trat ein Hauptmann zu ihm begraben!« **23** Jesus stieg dann ins Boot, und seine und bat ihn **6** mit den Worten: »Herr, mein Diener Jünger folgten ihm. **24** Da erhob sich (plötzlich) ein liegt gelähmt bei mir zu Hause darnieder und leidet heftiger Sturm auf dem See, so daß das Boot von schreckliche Schmerzen.« **7** Jesus antwortete ihm: den Wellen bedeckt wurde; er selbst aber schlief. »Ich will kommen und ihn heilen.« **8** Der Hauptmann **25** Da traten sie an ihn heran und weckten ihn mit aber entgegnete: »Herr, ich bin nicht wert, daß du den Worten: »Herr, hilf uns: wir gehen unter!« **26** Er unter mein Dach trittst; nein, gebiete nur mit einem aber antwortete ihnen: »Was seid ihr so furchtsam, Wort, dann wird mein Diener gesund werden. **9** Ich bin ihr Kleingläubigen!« Dann stand er auf und bedrohte ja auch ein Mann, der unter höherem Befehl steht, und die Winde und den See; da trat völlige Windstille habe Mannschaften unter mir, und wenn ich zu dem ein. **27** Die Leute aber verwunderten sich und sagten: einen sage: »Gehet!, so geht er, und zu dem andern: »Was ist das für ein Mann, daß sogar die Winde »Komm!, so kommt er, und zu meinem Diener: »Tu und der See ihm gehorsam sind!« **28** Als er hierauf das!, so tut er's.« **10** Als Jesus das hörte, verwunderte an das jenseitige Ufer in das Gebiet der Gadarener er sich und sagte zu seinen Begleitern: »Wahrlich ich gekommen war, traten ihm zwei von bösen Geistern sage euch: In Israel habe ich bei niemand solchen besessene Männer entgegen, die aus den Gräbern Glauben gefunden. **11** Ich sage euch aber: Viele hervorkamen und so gemeingefährliche Menschen werden von Osten und Westen kommen und sich waren, daß niemand auf der Straße dort an ihnen mit Abraham, Isaak und Jakob im Himmelreich zum vorbeigehen konnte. **29** Kaum hatten sie ihn erblickt, Mahl niederlassen; **12** aber die Söhne des Reiches da schrien sie laut: »Was hast du mit uns vor, du werden in die Finsternis drauß hinausgestoßen Sohn Gottes? Bist du hergekommen, um uns vor der werden; dort wird lautes Weinen und Zähnekirnischen Zeit zu quälen?« **30** Es befand sich aber in weiter sein.« **13** Zu dem Hauptmann aber sagte Jesus: Entfernung von ihnen eine große Herde Schweine »Geh hin! Wie du geglaubt hast, so geschehe dir!« auf der Weide. **31** Da baten ihn die bösen Geister: Und sein Diener wurde zur selben Stunde gesund. **14** »Wenn du uns austreiben willst, so laß uns doch in Als Jesus dann in das Haus des Petrus gekommen die Schweineherde fahren!« **32** Er antwortete ihnen: war, sah er dessen Schwiegermutter fieberkrank zu »Hinweg mit euch!« Da fuhren sie aus und fuhren in Bett liegen. **15** Er faßte sie bei der Hand, da wich die Schweine hinein, und die ganze Herde stürmte das Fieber von ihr: sie stand auf und bediente ihn infolgedessen den Abhang hinab in den See und (bei der Mahlzeit). **16** Als es dann Abend geworden ertrank in den Fluten. **33** Die Hirten aber ergriffen war, brachte man viele Besessene zu ihm, und er die Flucht und berichteten nach ihrer Ankunft in der trieb die bösen Geister durchs Wort aus und heilte Stadt den ganzen Vorfall, auch das, was mit den alle, die ein Leiden hatten. **17** So sollte sich das beiden Besessenen vorgegangen war. **34** Da zog Wort des Propheten Jesaja erfüllen, der da sagt: die Einwohnerschaft der ganzen Stadt hinaus, Jesus »Er hat unsere Gebrechen hinweggenommen und entgegen, und als sie bei ihm eingetroffen waren, unsere Krankheiten getragen.« **18** Als Jesus sich baten sie ihn, er möchte ihr Gebiet verlassen. dann wieder von großen Volksscharen umgeben sah, befahl er, an das jenseitige Ufer des Sees hinüberzufahren. **19** Da trat ein Schriftgelehrter an ihn heran mit den Worten: »Meister, ich will dir folgen, wohin du auch gehst!« **20** Jesus antwortete ihm: »Die Füchse haben Gruben und die Vögel des Himmels Nester; der Menschensohn aber hat keine Stätte, wo er sein Haupt hinlegen kann.« – **21** Ein anderer von seinen Jüngern sagte zu ihm: »Herr, erlaube mir, zuerst noch hinzugehen und meinen Vater zu begraben!« **22** Jesus aber antwortete ihm: »Folge du

9 Er stieg nun in ein Boot, fuhr über den See zurück und kam wieder in seine Stadt (Kapernaum). **2** Dort brachte man ihm einen Gelähmten, der auf einem Tragbett lag. Weil nun Jesus ihren Glauben sah, sagte er zu dem Gelähmten: »Sei getrost, mein Sohn: deine Sünden sind (dir) vergeben!« **3** Da dachten einige von den Schriftgelehrten bei sich: »Dieser lästert Gott!« **4** Weil nun Jesus ihre Gedanken durchschaute, sagte er: »Warum denkt ihr Böses in euren Herzen? **5** Was ist denn leichter, zu sagen:

>Deine Sünden sind (dir) vergeben< oder zu sagen: Quaste seines Rockes an; **21** sie dachte nämlich bei >Stehe auf und gehe umher!< **6** Damit ihr aber weißt, sich: »Wenn ich nur seinen Rock anfasse, so wird mir daß der Menschensohn die Vollmacht besitzt, Sünden geholfen sein.« **22** Jesus aber wandte sich um, und auf der Erde zu vergeben« – hierauf sagte er zu als er sie sah, sagte er: »Sei getrost, meine Tochter, dem Gelähmten: »Stehe auf, nimm dein Bett und dein Glaube hat dir geholfen!« Und die Frau war von gehe heim in dein Haus!« **7** Da stand er auf und dieser Stunde an gesund. **23** Als Jesus dann in das ging heim in sein Haus. **8** Als die Volksmenge das Haus des Vorstehers kam und die Flötenbläser und sah, gerieten sie in Furcht und priesen Gott, daß das Getümmel der Volksmenge sah, **24** sagte er: er den Menschen solche Macht gegeben habe. **9** »Entfernt euch! Das Mädchen ist nicht tot, sondern Als Jesus dann von dort weiterging, sah er einen schlält nur.« Da verlachten sie ihn. **25** Als man aber Mann namens Matthäus an der Zollstätte sitzen und die Volksmenge aus dem Hause entfernt hatte, ging sagte zu ihm: »Folge mir nach!« Da stand er auf er (zu der Toten) hinein und faßte sie bei der Hand: und folgte ihm. **10** Als Jesus dann im Hause (des da erwachte das Mädchen. **26** Die Kunde hiervon Matthäus) zu Tische saß, kamen viele Zöllner und verbreitete sich in der ganzen dortigen Gegend. **27** Sünder und nahmen mit Jesus und seinen Jüngern Als Jesus hierauf von dort weiterging, folgten ihm am Mahle teil. **11** Als die Pharisäer das sahen, sagten zwei Blinde, die laut riefen: »Sohn Davids, erbarme sie zu seinen Jüngern: »Warum ißt euer Meister mit dich unser!« **28** Als er dann in das Haus gekommen den Zöllnern und Sündern?« **12** Als Jesus es hörte, war, traten die Blinden zu ihm heran, und Jesus fragte sagte er: »Die Gesunden haben keinen Arzt nötig, sie: »Glaubt ihr, daß ich (euch) dies zu tun vermag?« wohl aber die Kranken. **13** Geht aber hin und lernt Sie antworteten ihm: »Ja, Herr!« **29** Da rührte er das Wort verstehen: »An Barmherzigkeit habe ich ihre Augen an und sagte: »Nach eurem Glauben Wohlgefallen, nicht an Schlachtopfern; denn ich bin geschehe euch!« **30** Da taten sich ihre Augen auf; nicht gekommen, um Gerechte zu berufen, sondern Jesus aber gab ihnen die strenge Weisung: »Hütet Sünder.« **14** Damals traten die Jünger des Johannes euch! Niemand darf etwas davon erfahren!« **31** Sobald an ihn heran mit der Frage: »Warum fasten wir und die sie aber hinausgegangen waren, verbreiteten sie die Pharisäer (zum Zeichen der Frömmigkeit), während Kunde von ihm in jener ganzen Gegend. **32** Während deine Jünger es nicht tun?« **15** Jesus antwortete diese hinausgingen, brachte man schon wieder einen ihnen: »Können etwa die Hochzeitsgäste trauern, stummen Besessenen zu ihm; **33** und als der böse solange der Bräutigam noch in ihrer Mitte weilt? Es Geist ausgetrieben war, konnte der Stumme reden. werden aber Tage kommen, wo der Bräutigam ihnen Da geriet die Volksmenge in Staunen und sagte: genommen ist: dann werden sie fasten. **16** Niemand »Noch niemals hat man etwas Derartiges in Israel setzt aber ein Stück ungewalkten Tuches auf ein gesehen!« **34** Die Pharisäer aber erklärten: »Im Bunde altes Kleid; denn der eingesetzte Fleck reißt doch mit dem Obersten der bösen Geister treibt er die von dem Kleide wieder ab, und es entsteht ein noch Geister aus.« **35** So durchwanderte Jesus alle Städte schlimmerer Riß. **17** Auch füllt man neuen Wein und Dörfer, indem er in ihren Synagogen lehrte, nicht in alte Schläuche; sonst werden die Schläuche die Heilsbotschaft vom Reiche (Gottes) verkündigte gesprengt, und der Wein läuft aus, und auch die und alle Krankheiten und alle Gebrechen heilte. **36** Schläuche gehen verloren; nein, man füllt neuen Wein Beim Anblick der Volksscharen aber erfaßte ihn tiefes in neue Schläuche: dann bleiben beide erhalten.« Mitleid mit ihnen, denn sie waren abgehetzt und **18** Während Jesus noch so zu ihnen redete, trat verwahrlost wie Schafe, die keinen Hirten haben. **37** ein Vorsteher (der Synagoge) herzu, warf sich vor Da sagte er zu seinen Jüngern: »Die Ernte ist groß, ihm nieder und sagte: »Meine Tochter ist soeben aber die Zahl der Arbeiter ist klein; **38** bittet daher den gestorben; aber komm und lege ihr deine Hand auf, Herrn der Ernte, daß er Arbeiter auf sein Erntefeld dann wird sie wieder zum Leben erwachen.« **19** Da sende!«

stand Jesus auf und folgte ihm samt seinen Jüngern.

20 Und siehe, eine Frau, die seit zwölf Jahren am **10** Er rief dann seine zwölf Jünger herbei und Blutfluß litt, trat von hinten an ihn heran und faßte die verlieh ihnen Macht über die unreinen Geister,

so daß sie diese auszutreiben und alle Krankheiten euch keine Sorge darüber, wie oder was ihr reden und jedes Gebrechen zu heilen vermohten. 2 sollt; denn es wird euch in jener Stunde eingegeben Die Namen der zwölf Apostel aber sind folgende: werden, was ihr reden sollt; 20 nicht ihr seid es ja, Zuerst Simon, der auch Petrus heißt, und sein die dann reden, sondern der Geist eures Vaters ist Bruder Andreas; sodann Jakobus, der Sohn des es, der in euch redet. 21 Es wird aber ein Bruder Zebedäus, und sein Bruder Johannes; 3 Philippus den Bruder zum Tode überliefern und ein Vater den und Bartholomäus; Thomas und der Zöllner Matthäus; Sohn, und Kinder werden gegen ihre Eltern auftreten Jakobus, der Sohn des Alphäus, und Lebbäus (mit und sie zum Tode bringen, 22 und ihr werdet allen dem Beinamen Thaddäus); 4 Simon, der Kananäer um meines Namens willen verhaftet sein; wer aber und Judas, der Iskariote, derselbe, der ihn verraten ausharrt bis ans Ende, der wird errettet werden. 23 hat. 5 Diese Zwölf sandte Jesus aus, nachdem er Wenn man euch aber in der einen Stadt verfolgt, so ihnen folgende Weisungen gegeben hatte: »Den Weg flieht in eine andere; denn wahrlich ich sage euch: Ihr zu den Heidenvölkern schlagt nicht ein und tretet werdet mit den Städten Israels noch nicht zu Ende auch in keine Samariterstadt ein, 6 geht vielmehr sein, bis der Menschensohn kommt. – 24 Ein Jünger (nur) zu den verlorenen Schafen des Hauses Israel. steht nicht über seinem Meister und ein Knecht nicht 7 Auf eurer Wanderung predigt: ›Das Himmelreich über seinem Herrn; 25 ein Jünger muß zufrieden ist nahe herbeigekommen!‹ 8 Heilt Kranke, weckt sein, wenn es ihm ergeht wie seinem Meister, und Tote auf, macht Aussätzige rein, treibt böse Geister ein Knecht, (wenn es ihm ergeht) wie seinem Herrn. aus: umsonst habt ihr's empfangen, umsonst sollt Haben sie den Hausherrn Beelzebul genannt, wieviel ihr's auch weitergeben! 9 Sucht euch kein Gold, kein mehr werden sie das bei seinen Hausgenossen tun!« Silber, kein Kupfergeld in eure Gürtel zu verschaffen, 26 »Fürchtet euch nicht vor ihnen! Denn nichts ist 10 nehmst keinen Ranzen mit auf den Weg, auch nicht verhüllt, das nicht enthüllt werden wird, und nichts zwei Röcke, keine Schuhe und keinen Stock, denn verborgen, das nicht bekannt werden wird. 27 Was der Arbeiter ist seines Unterhalts wert. 11 Wo ihr ich euch im Dunkel sage, das spricht im Licht aus, in eine Stadt oder ein Dorf eintretet, da erkundigt und was ihr (von mir) ins Ohr geflüstert hört, das ruft euch, wer dort würdig sei (euch zu beherbergen), und auf den Dächern aus! 28 Fürchtet euch dabei nicht bei dem bleibt, bis ihr weiterzieht. 12 Beim Eintritt in vor denen, die wohl den Leib töten, aber die Seele das Haus entbietet ihm den Friedensgruß, 13 und nicht zu töten vermögen; fürchtet euch vielmehr vor wenn das Haus es verdient, soll der Friede, den dem, der die Macht hat, sowohl die Seele als den ihr ihm gewünscht habt, ihm auch zuteil werden; Leib in der Hölle zu verderben! – (Geenna g1067) 29 ist es dessen aber nicht würdig, so soll euer ihm Kosten nicht zwei Sperlinge beim Einkauf nur ein paar gewünschter Friede zu euch zurückkehren. 14 Wo Pfennige? Und doch fällt keiner von ihnen auf die man euch nicht aufnimmt und euren Worten kein Erde ohne den Willen eures Vaters. 30 Bei euch aber Gehör schenkt, da geht aus dem betreffenden Hause sind auch die Haare auf dem Haupte alle gezählt. 31 oder Orte hinaus und schüttelt den Staub von euren Darum fürchtet euch nicht! Ihr seid mehr wert als viele Füßen ab! 15 Wahrlich ich sage euch: Dem Lande Sperlinge. – 32 Jeder nun, der sich vor den Menschen Sodom und Gomorrah wird es am Tage des Gerichts zu mir bekennt, zu dem werde auch ich mich vor erträglicher ergehen als einer solchen Stadt! 16 meinem himmlischen Vater bekennen; 33 wer mich Bedenkt wohl: ich sende euch wie Schafe mitten aber vor den Menschen verleugnet, den werde auch unter Wölfe; darum seid klug wie die Schlangen und ich vor meinem himmlischen Vater verleugnen.« 34 ohne Falsch wie die Tauben!« 17 »Nehmt euch aber »Denkt nicht, ich sei gekommen, um Frieden auf die vor den Menschen in acht! Denn sie werden euch vor Erde zu bringen! Nein, ich bin nicht gekommen, um die Gerichtshöfe stellen und in ihren Synagogen euch Frieden zu bringen, sondern das Schwert. 35 Denn geißeln; 18 auch vor Statthalter und Könige werdet ich bin gekommen, »um den Sohn mit seinem Vater, ihr um meinetwillen geführt werden, um Zeugnis vor die Tochter mit ihrer Mutter und die Schwiegertochter ihnen und den Heidenvölkern abzulegen. 19 Wenn mit ihrer Schwierermutter zu entzweien, 36 und die man euch nun (den Gerichten) überliefert, so macht eigenen Hausgenossen werden einander feindselig

gegenüberstehen. **37** Wer Vater oder Mutter mehr liebt als mich, ist meiner nicht wert, und wer Sohn oder Tochter mehr liebt als mich, ist meiner nicht wert; **38** und wer nicht sein Kreuz auf sich nimmt und mir nachfolgt, ist meiner nicht wert. – **39** Wer sein Leben findet, wird es verlieren, und wer sein Leben um meinetwillen verliert, der wird es finden.» **40** »Wer euch aufnimmt, nimmt mich auf, und wer mich aufnimmt, nimmt den auf, der mich gesandt hat. **41** Wer einen Propheten aufnimmt, eben weil er ein Prophet heißt, der wird dafür den Lohn eines Gerechten empfangen; und wer einen Gerechten aufnimmt, eben weil er ein Gerechter heißt, der wird dafür den Lohn eines Gerechten empfangen; **42** und wer nicht sein Kreuz auf sich nimmt und mir nachfolgt, ist meiner nicht wert. – **39** Wer sein Leben findet, wird es verlieren, und wer sein Leben um meinetwillen verliert, der wird es finden.« **43** Wahrlich ich sage euch: Unter den von Frauen Geborenen ist keiner aufgetreten, der größer wäre als Johannes der Täufer; doch der kleinste im Himmelreich ist größer als er. **44** Aber seit den Tagen Johannes des Täufers bis jetzt bricht das sein Himmelreich sich mit Gewalt Bahn, und die, welche geweissagt, **45** und wenn ihr es annehmen wollt: Er hat ist Elia, der da kommen soll. **46** Wer Ohren hat, der er ein Prophet heißt, der wird dafür den Lohn eines höre! **47** Mit wem soll ich aber das gegenwärtige Geschlecht vergleichen? Kindern gleicht es, die auf den öffentlichen Plätzen sitzen und ihren Gespielern dafür den Lohn eines Gerechten empfangen; **48** zurufen: **17** »Wir haben euch gepfiffen, doch ihr habt und wer einem von diesen geringen Leuten seines Namens wegen, weil er ein Jünger heißt, auch nur einen Becher frischen Wassers zu trinken gibt – Denn Johannes ist gekommen, der nicht aß und nicht wahrlich ich sage euch: Es soll ihm nicht unbelohnt bleiben!«

11 Als Jesus nun mit der Unterweisung seiner zwölf Jünger zu Ende gekommen war, zog er von dort weiter, um in ihren Städten zu lehren und zu predigen. **2** Als aber Johannes im Gefängnis von dem Wirken Christi hörte, sandte er durch seine Jünger Botschaft an ihn **3** und ließ ihn fragen: »Bist du es, der da kommen soll, oder sollen wir auf einen andern warten?« **4** Jesus gab ihnen zur Antwort: »Geht hin und berichtet dem Johannes, was ihr hört und seht: **5** Blinde werden sehend und Lahme gehen, Aussätzige werden rein und Taube hören, Tote werden auferweckt, und Armen wird die Heilsbotschaft verkündigt, **6** und selig ist, wer an mir keinen Anstoß nimmt!« **7** Als diese nun den Rückweg antraten, begann Jesus zu den Volksscharen über Johannes zu reden: »Wozu seid ihr damals in die Wüste hinausgezogen? Wolltet ihr euch ein Schilfrohr ansehen, das vom Winde hin und her bewegt wird? **8** Nein; aber wozu seid ihr hinausgezogen? Wolltet ihr einen Mann in weichen Gewändern sehen? Nein; die Leute, welche weiche Gewänder tragen, sind in den Königsschlössern zu finden. **9** Aber wozu seid ihr denn hinausgezogen? Wolltet ihr einen Propheten sehen? Ja, ich sage euch: einen Mann, der noch mehr ist als ein Prophet! **10** Denn dieser ist es, auf den sich das Schriftwort bezieht: »Siehe, ich sende meinen Boten vor dir her, der dir den Weg vor dir

her bereiten soll.« **11** Wahrlich ich sage euch: Unter den von Frauen Geborenen ist keiner aufgetreten, der größer wäre als Johannes der Täufer; doch der kleinste im Himmelreich ist größer als er. **12** Aber seit den Tagen Johannes des Täufers bis jetzt bricht das sein Himmelreich sich mit Gewalt Bahn, und die, welche geweissagt, **13** und wenn ihr es annehmen wollt: Er hat ist Elia, der da kommen soll. **14** Wer Ohren hat, der er ein Prophet heißt, der wird dafür den Lohn eines höre! **15** Mit wem soll ich aber das gegenwärtige Geschlecht vergleichen? Kindern gleicht es, die auf den öffentlichen Plätzen sitzen und ihren Gespielern dafür den Lohn eines Gerechten empfangen; **16** und wenn ihr es annehmen wollt: Er hat ist Elia, der da kommen soll. **17** »Wir haben euch gepfiffen, doch ihr habt und wer einem von diesen geringen Leuten seines Namens wegen, weil er ein Jünger heißt, auch nur einen Becher frischen Wassers zu trinken gibt – Denn Johannes ist gekommen, der nicht aß und nicht wahrlich ich sage euch: Es soll ihm nicht unbelohnt bleiben!«

Nun ist der Menschensohn gekommen, welcher ißt und trinkt; da sagen sie: »Seht, der Schlemmer und Weintrinker, der Freund der Zöllner und Sünder! Und doch ist die Weisheit (Gottes) gerechtfertigt worden durch ihre Werke.« **20** Damals begann er gegen die Städte, in denen seine meisten Wunder geschehen waren, Drohworte zu richten, weil sie nicht Buße getan hatten: **21** »Wehe dir, Chorazin! Wehe dir, Bethsaida! Denn wenn in Tyrus und Sidon die Wunder geschehen wären, die in euch geschehen sind, so hätten sie längst in Sack und Asche Buße getan. **22** Doch ich sage euch: Es wird Tyrus und Sidon am Tage des Gerichts erträglicher ergehen als euch! **23** Und du, Kapernaum, wirst doch nicht etwa bis zum Himmel erhöht werden? Nein, bis zur Totenwelt wirst du hinabgestoßen werden. Denn wenn in Sodom die Wunder geschehen wären, die in dir geschehen sind, so stände es noch heutigen Tages. (Hadēs g86) **24** Doch ich sage euch: Dem Lande Sodom wird es am Tage des Gerichts erträglicher ergehen als dir!« **25** Zu jener Zeit hob Jesus an und sagte: »Ich preise dich, Vater, Herr des Himmels und der Erde, daß du dies vor Weisen und Klugen verborgen und es Unmündigen geoffenbart hast; **26** ja, Vater, denn so ist es dir wohlgefällig gewesen! – **27** Alles ist mir von meinem Vater übergeben worden, und niemand erkennt den Sohn als nur der Vater, und niemand erkennt den Vater als nur der Sohn und der, welchem der Sohn ihn offenbaren will.« **28** »Kommt her zu mir

alle, die ihr niedergedrückt und belastet seid: ich will euch Ruhe schaffen! **29** Nehmt mein Joch auf euch und lernt von mir; denn ich bin sanftmütig und von Herzen demütig: so werdet ihr Ruhe finden für eure Seelen; **30** denn mein Joch ist sanft, und meine Last ist leicht.«

12 Zu jener Zeit wanderte Jesus an einem Sabbat durch die Kornfelder; seine Jünger aber hatten Hunger und begannen daher, Ähren abzupflücken und (die Körner) zu essen. **2** Als die Pharisäer das wahrnahmen, sagten sie zu ihm: »Sieh doch! Deine Jünger tun da etwas, was man am Sabbat nicht tun darf!« **3** Da antwortete er ihnen: »Habt ihr nicht gelesen, was David getan hat, als ihn samt seinen Begleitern hungrte? **4** Wie er da ins Gotteshaus hineinging und sie die Schaubrote aßen, die doch er und seine Begleiter nicht essen durften, sondern nur die Priester? **5** Oder habt ihr im Gesetz nicht gelesen, daß am Sabbat die Priester im Tempel den Sabbat entheiligen und sich dadurch doch nicht versündigen? **6** Ich sage euch aber: Hier steht Größeres als der Tempel! **7** Wenn ihr aber erkannt hättest, was das Wort besagt: »An Barmherzigkeit habe ich Wohlgefallen und nicht an Schlachtopfern, so hättest ihr die Unschuldigen nicht verurteilt; **8** denn der Menschensohn ist Herr über den Sabbat.« **9** Er ging dann von dort weiter und kam in ihre Synagoge. **10** Da war ein Mann, der einen gelähmten Arm hatte; und sie richteten die Frage an ihn: »Darf man am Sabbat heilen?« – sie wollten nämlich einen Grund zu einer Anklage gegen ihn haben. **11** Er aber antwortete ihnen: »Wo wäre jemand unter euch, der ein einziges Schaf besitzt und, wenn dieses ihm am Sabbat in eine Grube fällt, es nicht ergriffe und herauszöge? **12** Wieviel wertvoller ist nun aber ein Mensch als ein Schaf! Also darf man am Sabbat Gutes tun.« **13** Hierauf sagte er zu dem Manne: »Strecke deinen Arm aus!« Er streckte ihn aus, und er wurde wiederhergestellt, gesund wie der andere. **14** Da gingen die Pharisäer hinaus und faßten einen Beschuß gegen ihn, um ihn umzubringen. **15** Als Jesus das erfuhr, zog er sich von dort zurück; und es zogen ihm viele nach, die er alle heilte, **16** denen er aber die strenge Weisung gab, sie sollten Stillschweigen über ihn bewahren. **17** So sollte das Wort des Propheten Jesaja seine Erfüllung

finden, der da sagt: **18** »Siehe, mein Knecht, den ich erwählt habe, mein Geliebter, an dem mein Herz Wohlgefallen gefunden hat! Ich will meinen Geist auf ihn legen, und er soll den Heidenvölkern das Gericht ankündigen. **19** Er wird nicht zanken noch schreien, und niemand wird seine Stimme auf den Straßen hören; **20** ein geknicktes Rohr wird er nicht zerbrechen und einen glimmenden Docht nicht auslöschen, bis er das Gericht siegreich durchgeführt hat; **21** und auf seinen Namen werden die Heidenvölker ihre Hoffnung setzen.« **22** Damals brachte man einen Besessenen zu ihm, der blind und stumm war, und er heilte ihn, so daß der Stumme redete und sehen konnte. **23** Da geriet die ganze Volksmenge vor Staunen außer sich und sagte: »Sollte dieser nicht doch der Sohn Davids sein?« **24** Als die Pharisäer das hörten, erklärten sie: »Dieser treibt die bösen Geister nur im Bunde mit Beelzebul, dem Obersten der bösen Geister, aus.« **25** Weil Jesus nun ihre Gedanken kannte, sagte er zu ihnen: »Jedes Reich, das in sich selbst uneinig ist, wird verwüstet, und keine Stadt, kein Haus, die in sich selbst uneinig sind, können Bestand haben. **26** Wenn nun der Satan den Satan austreibt, so ist er mit sich selbst in Zwiespalt geraten: wie kann da seine Herrschaft Bestand haben? **27** Und wenn ich die bösen Geister im Bunde mit Beelzebul austreibe, mit wessen Hilfe treiben dann eure Söhne sie aus? Darum werden diese eure Richter sein! **28** Wenn ich aber die bösen Geister durch den Geist Gottes austreibe, so ist ja das Reich Gottes zu euch gekommen. **29** Oder wie könnte jemand in das Haus des Starken eindringen und ihm sein Rüstzeug rauben, ohne zunächst den Starken gefesselt zu haben? Erst dann kann er ihm das Haus ausplündern. – **30** Wer nicht mit mir ist, der ist gegen mich, und wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut.« **31** »Deshalb sage ich euch: Jede Sünde und Lästerung wird den Menschen vergeben werden, aber die Lästerung des Geistes wird nicht vergeben werden. **32** Auch wenn jemand ein Wort gegen den Menschensohn ausspricht, wird es ihm vergeben werden; wer aber gegen den heiligen Geist spricht, dem wird es weder in dieser Weltzeit noch in der künftigen vergeben werden. (aiōn g165) **33** Entweder macht den Baum gut, dann ist auch seine Frucht gut; oder macht den Baum faul, dann ist auch seine Frucht faul; denn an der Frucht erkennt man den Baum.

34 Ihr Schlangenbrut! Wie soltet ihr imstande sein, Gutes zu reden, da ihr doch böse seid? Denn wovon das Herz voll ist, davon redet der Mund. **35** Ein guter Mensch bringt aus der guten Schatzkammer (seines Herzens) Gutes hervor, während ein böser Mensch aus seiner bösen Schatzkammer Böses hervorbringt. **36** Ich sage euch aber: Von jedem unnützen Wort, das die Menschen reden, davon werden sie Rechenschaft am Tage des Gerichts zu geben haben; **37** denn nach deinen Worten wirst du gerechtgesprochen werden, und nach deinen Worten wirst du verurteilt werden.« **38** Daraufhin entgegneten ihm einige von den Schriftgelehrten und Pharisäern: »Meister, wir möchten ein Wunderzeichen von dir sehen!« **39** Er aber gab ihnen zur Antwort: »Ein böses und ehebrecherisches Geschlecht verlangt ein Zeichen; doch es wird ihm kein Zeichen gegeben werden als das Zeichen des Propheten Jona. **40** Denn wie Jona drei Tage und drei Nächte im Leibe des Riesenfisches gewesen ist, so wird der Menschensohn drei Tage und drei Nächte im Inneren der Erde sein. **41** Die Männer von Ninive werden beim Gericht mit diesem Geschlecht (als Zeugen) auftreten und seine Verurteilung herbeiführen; denn sie haben auf Jonas Predigt hin Buße getan, und hier steht doch Größeres als Jona! **42** Die Königin aus dem Südländ wird beim Gericht mit diesem Geschlecht (als Zeugin) auftreten und seine Verurteilung herbeiführen; denn sie kam von den Enden der Erde, um die Weisheit Salomos zu hören, und hier steht doch Größeres als Salomo! **43** Wenn aber der unreine Geist von einem Menschen ausgefahren ist, so durchirrt er wüste Gegenden und sucht dort eine Ruhestätte, findet aber keine. **44** Da sagt er dann: »Ich will in mein Haus zurückkehren, das ich verlassen habe!« Wenn er dann hinkommt, findet er es leer stehen, sauber gefegt und schön aufgeräumt. **45** Hierauf geht er hin und nimmt noch sieben andere Geister mit sich, die noch schlimmer sind als er selbst, und sie ziehen ein und nehmen dort Wohnung, und das Ende wird bei einem solchen Menschen schlimmer, als sein Anfang war. Ebenso wird es auch diesem bösen Geschlecht ergehen.« **46** Während er noch zu den Volksscharen redete, siehe, da standen seine Mutter und seine Brüder draußen und wünschten ihn zu sprechen. **47** Da sagte jemand zu ihm: »Deine Mutter und deine Brüder stehen draußen und wünschen dich zu sprechen.« **48** Er aber gab dem, der es ihm meldete, zur Antwort: »Wer ist meine Mutter, und wer sind meine Brüder?« **49** Dann streckte er seine Hand aus zu seinen Jüngern hin und sagte: »Seht, diese hier sind meine Mutter und meine Brüder; **50** denn wer den Willen meines himmlischen Vaters tut, der ist mein Bruder und Schwester und Mutter!«

13 An jenem Tage ging Jesus von Hause weg und setzte sich am See nieder; **2** und es versammelte sich eine große Volksmenge bei ihm, so daß er in ein Boot stieg und sich darin niedersetzte, während die ganze Volksmenge längs dem Ufer stand. **3** Da redete er mancherlei zu ihnen in Gleichnissen mit den Worten: »Seht, der Sämann ging aus, um zu Säen; **4** und beim Säen fiel einiges (von dem Saatkorn) auf den Weg längshin; da kamen die Vögel und fraßen es auf. **5** Anderes fiel auf die felsigen Stellen, wo es nicht viel Erdreich hatte und bald aufschoß, weil es nicht tief in den Boden dringen konnte; **6** als dann aber die Sonne aufgegangen war, wurde es versengt, und weil es nicht Wurzel (geschlagen) hatte, verdorrte es. **7** Wieder anderes fiel unter die Dornen, und die Dornen wuchsen empor und ersticken es. **8** Anderes aber fiel auf den guten Boden und brachte Frucht, das eine hundertfältig, das andere sechzigfältig, das andere dreißigfältig. **9** Wer Ohren hat, der höre!« **10** Da traten die Jünger an Jesus heran und fragten ihn: »Warum redest du in Gleichnissen zu ihnen?« **11** Er antwortete: »Euch ist es gegeben, die Geheimnisse des Himmelreichs zu erkennen, jenen aber ist es nicht gegeben. **12** Denn wer da hat, dem wird gegeben werden, so daß er Überfluß hat; wer aber nicht hat, dem wird auch das genommen werden, was er hat. **13** Deshalb rede ich in Gleichnissen zu ihnen, weil sie mit sehenden Augen doch nicht sehen und mit hörenden Ohren doch nicht hören und nicht verstehen. **14** So geht an ihnen die Weissagung Jesajas in Erfüllung, die da lautet: »Ihr werdet immerfort hören und doch nicht verstehen, und ihr werdet immerfort sehen und doch nicht wahrnehmen! **15** Denn das Herz dieses Volkes ist stumpf geworden: ihre Ohren sind schwerhörig geworden, und ihre Augen haben sie geschlossen, damit sie mit den Augen nicht sehen und mit den Ohren nicht hören und mit dem Herzen nicht zum Verständnis gelangen, und sie sich (nicht) bekehren,

daß ich sie heilen könnte.^c 16 Aber eure Augen aber sammelt in meine Scheuer![«] 31 Ein anderes sind selig (zu preisen), weil sie sehen, und eure Gleichnis legte er ihnen so vor: »Das Himmelreich ist Ohren, weil sie hören! 17 Denn wahrlich ich sage einem Senfkorn vergleichbar, das ein Mann nahm und euch: Viele Propheten und Gerechte haben sehnlichst auf seinen Acker sät. 32 Dies ist das kleinste unter gewünscht, das zu sehen, was ihr seht, und haben allen Samenarten; wenn es aber herangewachsen ist, es nicht gesehen, und hätten gerne das gehört, was dann ist es größer als die anderen Gartengewächse ihr hört, und haben es nicht zu hören bekommen.[«] und wird zu einem Baum, so daß die Vögel des 18 »Ihr sollt also die Deutung des Gleichnisses vom Himmels kommen und in seinen Zweigen nisten.[«] 33 Sämann zu hören bekommen. 19 Bei jedem, der das Noch ein anderes Gleichnis teilte er ihnen so mit: Wort vom Reich (Gottes) hört und es nicht versteht, »Das Himmelreich gleicht dem Sauerteig, den eine da kommt der Böse und reißt das aus, was in sein Frau nahm und unter drei Scheffel Mehl mengte, Herz gesät ist; bei diesem ist der Same auf den Weg bis der ganze Teig durchsäuert war.[«] 34 Dies alles längshin gefallen. 20 Wo aber auf die felsigen Stellen redete Jesus in Gleichnissen zu den Volksscharen, gesät worden ist, das bedeutet einen solchen, der und ohne Gleichnisse redete er nichts zu ihnen. 35 das Wort hört und es für den Augenblick mit Freuden So sollte sich das Wort des Propheten erfüllen, der da annimmt; 21 er hat aber keine feste Wurzel in sich, sagt: »Ich will meinen Mund zu Gleichnissen auftun, sondern ist ein Kind des Augenblicks; wenn dann ich will aussprechen, was seit Grundlegung der Welt Bedrägnis oder Verfolgung um des Wortes willen verborgen gewesen ist.[«] 36 Hierauf entließ er die eintritt, wird er sogleich irre. 22 Wo sodann unter Volksmenge und begab sich in seine Wohnung. Da die Dornen gesät worden ist, das bedeutet einen traten seine Jünger zu ihm und baten ihn: »Erkläre Menschen, der das Wort wohl hört, bei dem aber die uns das Gleichnis vom Unkraut auf dem Acker![«] 37 Er weltlichen Sorgen und der Betrug des Reichtums das antwortete: »Der Mann, der den guten Samen sät, ist Wort ersticken, so daß es ohne Frucht bleibt. (aiōn der Menschensohn; 38 der Acker ist die Welt; die gute g165) 23 Wo aber auf den guten Boden gesät worden ist, das bedeutet einen solchen, der das Wort hört und Saat, das sind die Söhne des Reiches; das Unkraut auch versteht; dieser bringt dann auch Frucht, und dagegen sind die Söhne des Bösen; 39 der Feind der eine trägt hundertfältig, der andere sechzigfältig, ferner, der das Unkraut gesät hat, ist der Teufel; die der andere dreißigfältig.[«] 24 Ein anderes Gleichnis Ernte ist das Ende dieser Weltzeit, und die Schnitter legte er ihnen so vor: »Mit dem Himmelreich verhält sind Engel. (aiōn g165) 40 Wie nun das Unkraut es sich wie mit einem Manne, der guten Samen gesammelt und im Feuer verbrannt wird, so wird es auf seinem Acker ausgesät hatte. 25 Während aber auch am Ende der Weltzeit der Fall sein: (aiōn g165) 41 Der Menschensohn wird seine Engel aussenden; die Leute schliefen, kam sein Feind, säte Unkraut die werden aus seinem Reich alle Ärgernisse und zwischen den Weizen und entfernte sich dann wieder. alle die sammeln, welche die Gesetzlosigkeit üben, 26 Als nun die Saat aufwuchs und Frucht ansetzte, 42 und werden sie in den Feuerofen werfen: dort wird da kam auch das Unkraut zum Vorschein. 27 Da lautes Weinen und Zähnekirschen sein. 43 Alsdann traten die Knechte zu dem Hausherrn und sagten: werden die Gerechten im Reich ihres Vaters wie »Herr, hast du nicht guten Samen auf deinen Acker die Sonne leuchten. Wer Ohren hat, der höre![«] 44 gesät? Woher hat er denn nun das Unkraut?[«] 28 »Das Himmelreich ist einem im Acker vergrabenen Er antwortete ihnen: »Das hat ein Feind getan.[«] Die Schatz gleich; den fand ein Mann und vergrub Knechte fragten ihn weiter: »Willst du nun, daß wir ihn (wieder); alsdann ging er in seiner Freude hin, hingehen und es zusammenlesen?[«] 29 Doch er verkaufte alles, was er besaß, und kaufte jenen antwortete: »Nein, ihr würdet sonst beim Sammeln Acker. 45 Wiederum gleicht das Himmelreich einem des Unkrauts zugleich auch den Weizen ausreißen. Kaufmann, der wertvolle Perlen suchte; 46 und als 30 Laßt beides zusammen bis zur Ernte wachsen; er eine besonders kostbare Perle gefunden hatte, dann will ich zur Erntezeit den Schnittern sagen: ging er heim, verkaufte alles, was er besaß, und Lest zuerst das Unkraut zusammen und bindet es kaufte sie. 47 Weiter ist das Himmelreich einem in Bündel, damit man es verbrenne; den Weizen Schleppnetz gleich, das ins Meer ausgeworfen wurde

und in welchem sich Fische jeder Art in Menge angestiftet: »Gib mir hier auf einer Schüssel den Kopf fingen. **48** Als es ganz gefüllt war, zog man es an Johannes des Täufers!« **9** Obgleich nun der König den Strand, setzte sich nieder und sammelte das mißmutig darüber war, gab er doch wegen seiner Eide Gute in Gefäße, das Faule aber warf man weg. **49** und mit Rücksicht auf seine Tischgäste den Befehl, So wird es auch am Ende der Weltzeit zugehen: man solle ihn ihr geben; **10** er schickte also (Diener) Die Engel werden ausgehen und die Bösen aus hin und ließ Johannes im Gefängnis enthaupten. **11** der Mitte der Gerechten absondern (*aiōn g165*) **50** Sein Kopf wurde dann auf einer Schüssel gebracht und sie in den Feuerofen werfen: dort wird lautes und dem Mädchen gegeben; die brachte ihn ihrer Weinen und Zähnekirschen sein.« **51** »Habt ihr dies Mutter. **12** Die Jünger des Johannes kamen hierauf, alles verstanden?« Sie antworteten ihm: »Ja.« **52** Da holten den Leichnam und bestatteten ihn; dann gingen sagte er zu ihnen: »Deshalb ist jeder Schriftgelehrte, sie hin und berichteten es Jesus. **13** Als Jesus dies der in der Schule des Himmelreichs ausgebildet ist, hörte, entwich er von dort in einem Boote an einen einem Hausherrn gleich, der aus seinem Schatze einsamen Ort, um für sich allein zu sein; doch als die Neues und Altes hervorholte.« **53** Als Jesus nun Volksmenge das erfuhr, folgte sie ihm zu Fuß aus den diese Gleichenisse beendigt hatte, brach er von dort Städten nach. **14** Als er dann (aus der Einsamkeit) auf; **54** und als er in seine Vaterstadt (Nazareth) wieder hervorkam und eine große Volksmenge sah, gekommen war, machte er in ihrer Synagoge durch ergriff ihn Mitleid mit ihnen, und er heilte ihre Kranken. seine Lehre solchen Eindruck auf sie, daß sie in **15** Als es aber Abend geworden war, traten seine Erstaunen gerieten und fragten: »Woher hat dieser Jünger zu ihm und sagten: »Die Gegend hier ist öde solche Weisheit und die Machttaten? **55** Ist dieser und die Zeit schon vorgerückt; laß daher das Volk nicht der Sohn des Zimmermanns? Heißt seine Mutter ziehen, damit sie in die Ortschaften gehen und sich nicht Maria, und sind nicht Jakobus und Joseph, Lebensmittel kaufen!« **16** Jesus aber erwiederte ihnen: Simon und Judas seine Brüder? **56** Wohnen nicht »Sie brauchen nicht wegzugehen: gebt ihr ihnen zu auch seine Schwestern alle hier bei uns? Woher hat essen!« **17** Da antworteten sie ihm: »Wir haben hier dieser also dies alles?« **57** So nahmen sie Anstoß nichts weiter als fünf Brote und zwei Fische.« **18** Er an ihm. Jesus aber sagte zu ihnen: »Ein Prophet aber sagte: »Bringt sie mir hierher!« **19** Er ließ dann gilt nirgends weniger als in seiner Vaterstadt und in die Volksscharen sich auf dem Rasen lagern, nahm seiner Familie.« **58** So tat er denn dort infolge ihres die fünf Brote und die beiden Fische, blickte zum Unglaubens nicht viele Wunder.

14 Zu jener Zeit erhielt der Vierfürst Herodes Kunde von Jesus **2** und sagte zu seinen Dienern: »Das ist Johannes der Täufer; der ist von den Toten auferweckt worden; darum sind die Wunderkräfte in ihm wirksam.« **3** Herodes hatte nämlich den Johannes festnehmen und in Fesseln und ins Gefängnis werfen lassen mit Rücksicht auf Herodias, die Gattin seines Bruders Philippus; **4** denn Johannes hatte ihm vorgehalten: »Du darfst sie nicht (zur Frau) haben.« **5** Er hätte ihn nun am liebsten ums Leben bringen lassen, fürchtete sich aber vor dem Volk, weil dieses ihn für einen Propheten hielt. **6** Als aber der Geburtstag des Herodes gefeiert wurde, tanzte die Tochter der Herodias vor der Festgesellschaft und gefiel dem Herodes so sehr, **7** daß er ihr mit einem Eide zusagte, er wolle ihr jede Bitte gewähren. **8** Da sagte sie, schon vorher von ihrer Mutter dazu

brach die Brote; hierauf gab er sie den Jüngern, die Jünger aber teilten sie dem Volke zu. **20** Und sie aßen alle und wurden satt; dann sammelte man die Brocken, die übriggeblieben waren: zwölf Körbe voll. **21** Die Zahl derer aber, die gegessen hatten, betrug etwa fünftausend Männer, ungerechnet die Frauen und die Kinder. **22** Und sogleich nötigte Jesus seine Jünger, ins Boot zu steigen und vor ihm nach dem jenseitigen Ufer hinüberzufahren, damit er inzwischen die Volksscharen entließ. **23** Als er das getan hatte, stieg er für sich allein den Berg hinauf, um zu beten; und als es Abend geworden war, befand er sich dort allein; **24** das Boot aber war schon mitten auf dem See und wurde von den Wellen hart bedrängt, denn der Wind stand ihnen entgegen. **25** In der vierten Nachtwache aber kam Jesus auf sie zu, indem er über den See dahinging. **26** Als nun die Jünger ihn so auf dem See wandeln sahen, gerieten sie in

Bestürzung, weil sie dachten, es sei ein Gespenst, verstehen! 11 Nicht das, was in den Mund hineingeht, und sie schrien vor Angst laut auf. 27 Doch Jesus verunreinigt den Menschen, sondern was aus dem redete sie sogleich mit den Worten an: »Seid getrost: Munde herauskommt, das macht den Menschen ich bin es; fürchtet euch nicht!« 28 Da antwortete unrein.« 12 Hierauf traten die Jünger an ihn heran und ihm Petrus: »Herr, wenn du es bist, so laß mich über sagten zu ihm: »Weißt du, daß die Pharisäer an dem das Wasser zu dir kommen!« 29 Er erwiderte: »So Wort, das sie von dir haben hören müssen, Anstoß komm!« Da stieg Petrus aus dem Boot, ging über das genommen haben?« 13 Er aber antwortete: »Jede Wasser hin und kam auf Jesus zu; 30 doch als er den Pflanze, die nicht mein himmlischer Vater gepflanzt Sturmwind wahrnahm, wurde ihm angst, und als er hat, wird mit der Wurzel ausgerissen werden. 14 unterzusinken begann, rief er laut: »Herr, hilf mir!« 31 Laßt sie nur: sie sind blinde Blindenführer! Wenn Sogleich streckte Jesus die Hand aus, faßte ihn und aber ein Binder einem anderen Blinden Wegführer sagte zu ihm: »Du Kleingläubiger! Warum hast du ist, werden beide in die Grube fallen.« 15 Da nahm gezweifelt?« 32 Als sie dann in das Boot gestiegen Petrus das Wort und sagte zu ihm: »Erkläre uns das waren, legte sich der Wind. 33 Die Männer im Boot Gleichnis (von vorhin)!« 16 Da antwortete er: »Seid aber warfen sich vor ihm nieder und sagten: »Du auch ihr immer noch ohne Verständnis? 17 Begreift ihr bist wahrhaftig Gottes Sohn!« 34 Nachdem sie dann nicht, daß alles, was in den Mund hineingeht, in den (über den See) hinübergefahren waren, kamen sie Leib gelangt und auf dem natürlichen Wege wieder ans Land nach Gennesaret. 35 Sobald die Bewohner ausgeschieden wird? 18 Was dagegen aus dem dieses Ortes ihn erkannt hatten, schickten sie Boten Munde herauskommt, geht aus dem Herzen hervor, in die ganze dortige Umgegend, und man brachte und das ist es, was den Menschen verunreinigt. 19 alle Kranken zu ihm, 36 und (diese) baten ihn, nur die Denn aus dem Herzen kommen böse Gedanken Quaste seines Rockes anfassen zu dürfen, und alle, hervor: Mordtaten, Ehebruch, Unzucht, Diebstahl, die sie anfaßten, wurden völlig geheilt. Verleumdungen und Lästerungen. 20 Das sind die

15 Damals kamen Pharisäer und Schriftgelehrte aus Jerusalem zu Jesus und fragten ihn: 2 »Warum übertreten deine Jünger die Satzungen, welche uns die Alten überliefert haben? Sie waschen sich ja die Hände nicht, wenn sie Brot essen wollen.« 3 Da antwortete er ihnen mit den Worten: »Warum übertretet auch ihr das Gebot Gottes euren überlieferten Satzungen zuliebe? 4 Gott hat doch geboten: ›Ehre deinen Vater und deine Mutter‹ und: ›Wer Vater oder Mutter flucht, soll des Todes sterben!« 5 Ihr aber sagt: ›Wer zum Vater oder zur Mutter sagt: Ich will Gott als Opfergabe (für den Tempelschatz) das weihen, was du sonst als Unterstützung von mir empfangen hättest, – 6 der braucht seinen Vater oder seine Mutter nicht weiter zu ehren.« Damit habt ihr das Wort Gottes euren überlieferten Satzungen zulieb außer Kraft gesetzt! 7 Ihr Heuchler! Treffend hat Jesaja von euch geweissagt mit den Worten: 8 »Dieses Volk ehrt mich nur mit den Lippen, ihr Herz aber ist weit entfernt von mir; 9 doch vergeblich verehren sie mich, weil sie Menschensatzungen als Lehren vortragen.« 10 Nachdem er dann die Volksmenge herbeigerufen hatte, sagte er zu ihnen: »Hört zu und sucht es zu

Dinge, die den Menschen verunreinigen; dagegen das Essen mit ungewaschenen Händen macht den Menschen nicht unrein.« 21 Jesus ging dann von dort weg und zog sich in die Gegend von Tyrus und Sidon zurück. 22 Da kam eine kanaanäische Frau aus jenem Gebiet her und rief ihn laut an: »Erbarme dich meiner, Herr, du Sohn Davids! Meine Tochter wird von einem bösen Geist schlimm geplagt!« 23 Er antwortete ihr aber kein Wort. Da traten seine Jünger zu ihm und baten ihn: »Fertige sie doch ab! Sie schreit ja hinter uns her!« 24 Er aber antwortete: »Ich bin nur zu den verlorenen Schafen des Hauses Israel gesandt.« 25 Sie aber kam, warf sich vor ihm nieder und bat: »Herr, hilf mir!« 26 Doch er erwiderte: »Es ist nicht recht, den Kindern das Brot zu nehmen und es den Hündlein hinzuwerfen.« 27 Darauf sagte sie: »O doch, Herr! Die Hündlein bekommen ja auch von den Brocken zu essen, die vom Tisch ihrer Herren fallen.« 28 Da antwortete ihr Jesus: »O Frau, dein Glaube ist groß; dir geschehe, wie du es wünschest!« Und ihre Tochter wurde von dieser Stunde an gesund. 29 Jesus ging dann von dort wieder weg und kam an den Galiläischen See, und als er den Berg hinangestiegen war, setzte er sich dort nieder. 30 Da kamen große

Scharen Volks zu ihm; sie brachten Lahme, Blinde, Krüppel, Stumme und viele andere Kranke mit sich, weil wir keine Brote mitgenommen haben.« **8** Als die sie ihm vor die Füße legten; und er heilte sie, **31** Jesus das merkte, sagte er: »Ihr Kleingläubigen! Was so daß die Volksmenge sich verwunderte, als sie sah, macht ihr euch Gedanken darüber, daß ihr keine daß Stumme redeten, Krüppel gesund wurden, Lahme Brote (mitgenommen) habt? **9** Besitzt ihr immer noch einhergehen konnten und Blinde sehend wurden; und kein Verständnis, und denkt ihr nicht an die fünf Brote sie priesen den Gott Israels. **32** Jesus aber rief seine für die Fünftausend und wie viele Körbchen voll ihr noch Jünger zu sich und sagte: »Mich jammert des Volks, gesammelt habt? **10** Auch nicht an die sieben Brote für denn sie halten nun schon drei Tage bei mir aus, die Viertausend und wie viele Körbchen voll ihr noch ohne daß sie etwas zu essen haben, und ich mag aufgelesen habt? **11** Wie könnt ihr nur nicht begreifen, sie nicht von mir lassen, ehe sie gegessen haben: daß ich nicht von Broten zu euch geredet habe! sie würden sonst unterwegs verschmachten.« **33** Hütet euch aber vor dem Sauerteig der Pharisäer Da erwiderten ihm die Jünger: »Woher sollen wir und Sadduzäer!« **12** Nun verstanden sie, daß er hier in der Einöde so viele Brote nehmen, daß wir nicht hatte sagen wollen, sie sollten sich vor dem bei eine solche Volksmenge sättigen könnten?« **34** Doch Brot verwendet Sauerteig hüten, sondern vor Jesus fragte sie: »Wie viele Brote habt ihr?« Sie der Lehre der Pharisäer und Sadduzäer. **13** Als Jesus antworteten: »Sieben und ein paar kleine Fische.« dann in die Gegend von Cäsarea Philippi gekommen **35** Da gebot er dem Volke, sich auf dem Erdboden war, fragte er seine Jünger: »Für wen halten die Leute zu lagern, **36** nahm dann die sieben Brote und die den Menschensohn?« **14** Sie antworteten: »Die einen Fische, sprach den Lobpreis (Gottes), brach die Brote für Johannes den Täufer, andere für Elia, noch andere und gab sie seinen Jüngern, die Jünger aber teilten für Jeremia oder sonst einen von den Propheten.« sie an die Volksmenge aus. **37** Und sie aßen alle und **15** Da fragte er sie weiter: »Ihr aber – für wen haltet wurden satt; dann hob man die übriggebliebenen ihr mich?« **16** Simon Petrus gab ihm zur Antwort: Brote (vom Boden) auf: sieben Körbe voll; **38** die »Du bist Christus, der Sohn des lebendigen Gottes!« Zahl der aber, die gegessen hatten, betrug etwa **17** Da gab Jesus ihm zur Antwort: »Selig bist du (zu viertausend Männer, ungerechnet die Frauen und preisen), Simon, Sohn des Jona, denn nicht Fleisch Kinder. **39** Er ließ dann die Volksmenge gehen, stieg und Blut haben dir das geoffenbart, sondern mein ins Boot und kam in die Gegend von Magadan.

16 Da traten die Pharisäer und Sadduzäer zu ihm heran, um ihn auf die Probe zu stellen, und sprachen den Wunsch gegen ihn aus, er möchte sie ein Wunderzeichen vom Himmel her sehen lassen. **2** Er aber antwortete ihnen: »Am Abend sagt ihr: ›Es gibt schönes Wetter, denn der Himmel ist rot; **3** und frühmorgens: ›Heute gibt es Regenwetter, denn der Himmel ist rot und trübe.‹ Das Aussehen des Himmels versteht ihr zu beurteilen, die Wahrzeichen der Zeit aber nicht. **4** Ein böses und ehebrecherisches Geschlecht verlangt ein Zeichen; doch es wird ihm kein Zeichen gegeben werden als nur das Zeichen des (Propheten) Jona.« Mit diesen Worten ließ er sie stehen und ging weg. **5** Als die Jünger dann an das jenseitige Ufer des Sees kamen, hatten sie vergessen, Brote mitzunehmen. **6** Da sagte Jesus zu ihnen: »Gebt acht und hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer und Sadduzäer!« **7** Sie erwogen nun

dir: Du bist Petrus (Fels, d. h. Felsenmann), und auf diesem Felsen will ich meine Gemeinde erbauen, und die Pforten des Totenreiches sollen sie nicht überwältigen. (Hadès g86) **19** Ich will dir die Schlüssel des Himmelreiches geben, und was du auf der Erde bindest, das soll auch im Himmel gebunden sein, und was du auf der Erde lösest, das soll auch im Himmel gelöst sein!« **20** Hierauf gab er den Jüngern die strenge Weisung, sie sollten es niemand sagen, daß er Christus sei. **21** Von da an begann Jesus seine Jünger darauf hinzuweisen, daß er nach Jerusalem gehen und von den Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten vieles leiden müsse, und daß er getötet und am dritten Tage auferweckt werden müsse. **22** Da nahm Petrus ihn beiseite und begann auf ihn einzureden mit den Worten: »Herr, das verhüte Gott! Nimmermehr darf dir das widerfahren!« **23** Er aber wandte sich um und sagte zu Petrus: »Mir aus den Augen, Satan! (Tritt) hinter mich! Ein Fallstrick

bist du für mich, denn deine Gedanken sind nicht rechten Stand bringen. **12** Ich sage euch aber: Elia ist auf Gott, sondern auf die Menschen gerichtet.« **24** bereits gekommen, doch sie haben ihn nicht erkannt, Damals sagte Jesus zu seinen Jüngern: »Will jemand sondern sind mit ihm verfahren, wie es ihnen beliebte. mein Nachfolger sein, so verleugne er sich selbst Ebenso wird auch der Menschensohn durch sie zu und nehme sein Kreuz auf sich: dann kann er mein leiden haben.« **13** Da verstanden die Jünger, daß er Nachfolger sein. **25** Denn wer sein Leben retten von Johannes dem Täufer zu ihnen gesprochen hatte. will, der wird es verlieren; wer aber sein Leben um **14** Als sie dann zu der Volksmenge zurückgekommen meinetwillen verliert, der wird es finden. **26** Denn waren, trat ein Mann an ihn heran, warf sich vor ihm was könnte es einem Menschen helfen, wenn er die auf die Knie nieder **15** und sagte: »Herr, erbarme dich ganze Welt gewonne, aber sein Leben einbüßte? meines Sohnes! Er ist fallsüchtig und hat schwer zu Oder was könnte ein Mensch als Gegenwert für sein leiden; denn oft fällt er ins Feuer und oft auch ins Leben geben? **27** Denn der Menschensohn wird in der Wasser. **16** Ich habe ihn schon zu deinen Jüngern Herrlichkeit seines Vaters mit seinen Engeln kommen gebracht, doch sie haben ihn nicht heilen können.« **17** und dann einem jeden nach seinem Tun vergelten. Da antwortete Jesus: »O ihr ungläubige und verkehrte **28** Wahrlich ich sage euch: Einige von denen, die hier Art von Menschen! Wie lange soll ich noch bei euch stehen, werden den Tod nicht schmecken, bis sie sein, wie lange es noch mit euch aushalten? Bringt den Menschensohn in seiner Königsherrschaft haben ihn mir hierher!« **18** Jesus bedrohte alsdann den kommen sehen.«

17 Sechs Tage später nahm Jesus den Petrus, Jakobus und dessen Bruder Johannes mit sich und führte sie abseits auf einen hohen Berg. **2** Da wurde er vor ihren Augen verwandelt: sein Antlitz leuchtete wie die Sonne, und seine Kleider wurden hellglänzend wie das Licht. **3** Und siehe, es erschienen ihnen Mose und Elia und besprachen sich mit ihm. **4** Da nahm Petrus das Wort und sagte zu Jesus: »Herr, hier sind wir gut aufgehoben! Willst du, so werde ich hier drei Hütten bauen, eine für dich, eine für Mose und eine für Elia.« **5** Während er noch redete, überschattete sie plötzlich eine lichte Wolke, und eine Stimme erscholl aus der Wolke, die sprach: »Dies ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe: höret auf ihn!« **6** Als die Jünger das vernahmen, warfen sie sich auf ihr Angesicht nieder und gerieten in große Furcht; **7** doch Jesus trat herzu, faßte sie an und sagte: »Steht auf und fürchtet euch nicht!« **8** Als sie aber ihre Augen aufschlugen, sahen sie niemand mehr als Jesus allein. **9** Als sie dann von den Berge hinabstiegen, gebot ihnen Jesus: »Erzählt niemand etwas von der Erscheinung, die ihr gesehen habt, bis der Menschensohn von den Toten auferweckt worden ist.« **10** Da fragten ihn die Jünger: »Wie können denn die Schriftgelehrten behaupten, Elia müsse zuerst kommen?« **11** Er gab ihnen zur Antwort: »Elia kommt allerdings und wird alles wieder in den

bösen Geist: da fuhr er von dem Knaben aus, so daß dieser von Stund an gesund war. **19** Hierauf traten die Jünger zu Jesus, als sie mit ihm allein waren, und fragten: »Warum haben wir den Geist nicht austreiben können?« **20** Er antwortete ihnen: »Wegen eures Kleinglaubens! Denn wahrlich ich sage euch: Wenn ihr Glauben wie ein Senfkorn habt und diesem Berge gebietet: »Rücke von hier weg dorthin!, so wird er hinwegrücken, und nichts wird euch unmöglich sein. **21** [Diese Art (von bösen Geistern) aber läßt sich nur durch Gebet und Fasten austreiben.]« **22** Während sie dann in Galiläa umherwanderten, sagte Jesus zu ihnen: »Der Menschensohn wird in die Hände der Menschen überliefert werden; **23** sie werden ihn töten, und am dritten Tage wird er auferweckt werden.« Da wurden sie tief betrübt. **24** Als sie dann nach Kapernaum zurückgekehrt waren, traten die Einsammler der Tempelsteuer an Petrus heran und fragten ihn: »Entrichtet euer Meister die Doppeldrachme nicht?« **25** Er antwortete: »Doch!« Als er dann ins Haus trat, kam ihm Jesus mit der Frage zuvor: »Was meinst du, Simon? Von wem lassen sich die Könige der Erde Zölle oder Steuern zahlen: von ihren Söhnen oder von Fremden?« **26** Als jener nun antwortete: »Von den Fremden«, sagte Jesus zu ihm: »So sind die Söhne steuerfrei. **27** Damit wir aber keinen Anstoß bei ihnen erregen, so geh an den See, wirf die Angel aus, und den ersten Fisch, den du heraufziehest, den nimm und öffne ihm das

Maul; dann wirst du ein Silberstück finden; das nimm und gib es ihnen (als Abgabe) für mich und dich.«

18 In jener Stunde traten die Jünger zu Jesus mit der Frage: »Wer ist denn der Größte im Himmelreich?« **2** Da rief er ein Kind herbei, stellte es mitten unter sie **3** und sagte: »Wahrlich ich sage euch: Wenn ihr nicht umkehrt und wie die Kinder werdet, so werdet ihr nimmermehr ins Himmelreich eingehen. **4** Wer sich demnach so erniedrigt wie dieses Kind hier, der ist der Größte im Himmelreich; **5** und wer ein einziges solches Kind auf meinen Namen hin aufnimmt, der nimmt mich auf.« **6** »Wer aber einen von diesen Kleinen, die an mich glauben, ärgert, für den wäre es das beste, daß ihm ein Mühlstein um den Hals gehängt und er ins Meer versenkt würde, wo es am tiefsten ist. **7** Wehe der Welt um der Ärgernisse willen! Wohl müssen die Verführungen kommen; doch wehe dem Menschen, durch den das Ärgernis kommt! **8** Wenn nun deine Hand oder dein Fuß dich ärgert, so haue sie ab und wirf sie von dir! Es ist besser für dich, verstümmelt oder lahm ins Leben einzugehen, als daß du beide Hände oder beide Füße hast und in das ewige Feuer geworfen wirst. (aiōnios g166) **9** Und wenn dein Auge dich ärgert, so reiße es aus und wirf es von dir! Es ist besser für dich, einäugig ins Leben einzugehen, als daß du beide Augen hast und ins Feuer der Hölle geworfen wirst. (Geenna g1067) **10** Sehet zu, daß ihr keinen von diesen Kleinen geringschätzt! Denn ich sage euch: Ihre Engel im Himmel schauen allezeit das Angesicht meines himmlischen Vaters. **11** [Denn der Menschensohn ist gekommen, das Verlorene zu retten.]**12** »Was meint ihr wohl? Wenn jemand hundert Schafe besitzt und eins von ihnen sich verirrt: wird er da nicht die neunundneunzig auf den Bergen zurücklassen und hingehen, um das verirrte zu suchen? **13** Und wenn es ihm gelingt, es zu finden, wahrlich ich sage euch: Er freut sich über dieses (eine) mehr als über die neunundneunzig, die sich nicht verirrt hatten. **14** Ebenso ist es auch der Wille eures himmlischen Vaters, daß keiner von diesen Kleinen verlorengehen soll.« **15** »Wenn dein Bruder sich verfehlt, so gehe hin und halte es ihm unter vier Augen vor. Hört er auf dich, so hast du deinen Bruder gewonnen; **16** hört er aber nicht, so nimm noch einen oder zwei (Brüder) mit dir, damit jede Sache auf Grund der Aussagen von zwei oder

drei Zeugen festgestellt wird. **17** Will er auf diese (Brüder) nicht hören, so teile es der Gemeinde mit; will er auch auf die Gemeinde nicht hören, so gelte er dir wie ein Heide und ein Zöllner. – **18** Wahrlich ich sage euch: Alles, was ihr auf der Erde bindet, wird auch im Himmel gebunden sein; und was ihr auf der Erde löst, wird auch im Himmel gelöst sein. – **19** Weiter sage ich euch: Wenn zwei von euch auf Erden eins werden, um irgend etwas zu bitten, so wird es ihnen von meinem himmlischen Vater zuteil werden; **20** denn wo zwei oder drei auf meinen Namen hin versammelt sind, da bin ich mitten unter ihnen.« **21** Hierauf trat Petrus an ihn heran und fragte ihn: »Herr, wie oft muß ich meinem Bruder vergeben, wenn er sich gegen mich vergeht? Bis zu siebenmal?« **22** Da antwortete ihm Jesus: »Ich sage dir: Nicht bis zu siebenmal, sondern bis siebzigmal siebenmal. **23** Darum ist das Himmelreich einem Könige vergleichbar, der mit seinen Knechten abrechnen wollte. **24** Als er nun mit der Abrechnung begann, wurde ihm einer vorgeführt, der ihm zehntausend Talente schuldig war. **25** Weil er nun diese Schuld nicht bezahlen konnte, befahl der Herr, man solle ihn samt Weib und Kindern und seinem gesamten Besitz verkaufen und so Ersatz schaffen. **26** Da warf sich der Knecht vor ihm zur Erde nieder und bat ihn mit den Worten: »Habe Geduld mit mir: ich will dir alles bezahlen.« **27** Da hatte der Herr Erbarmen mit diesem Knecht; er gab ihn frei, und die Schuld erließ er ihm auch. **28** Als aber dieser Knecht (aus dem Hause des Herrn) hinausgegangen war, traf er einen seiner Mitknechte, der ihm hundert Denare schuldig war; den ergriff er, packte ihn an der Kehle und sagte zu ihm: »Bezahle, wenn du etwas schuldig bist!« **29** Da warf sich sein Mitknecht vor ihm nieder und bat ihn mit den Worten: »Habe Geduld mit mir: ich will dir's bezahlen!« **30** Er wollte aber nicht, sondern ging hin und ließ ihn ins Gefängnis werfen, bis er die Schuld bezahlt hätte. **31** Als nun seine Mitknechte sahen, was da vorgegangen war, wurden sie sehr ungehalten; sie gingen hin und berichteten ihrem Herrn den ganzen Vorfall. **32** Da ließ sein Herr ihn vor sich rufen und sagte zu ihm: »Du böser Knecht! Jene ganze Schuld habe ich dir erlassen, weil du mich darum batest; **33** hättest du da nicht auch Erbarmen mit deinem Mitknecht haben müssen, wie ich Erbarmen mit dir gehabt habe?« **34** Und voller Zorn übergab sein Herr ihn den Folterknechten, bis

er ihm seine ganze Schuld bezahlt hätte. 35 Ebenso kommen! Denn für ihresgleichen ist das Himmelreich bestimmt.« 15 Dann legte er ihnen die Hände auf und wanderte von dort weiter. 16 Da trat einer an ihn heran und fragte ihn: »Meister, was muß ich Gutes tun, um ewiges Leben zu erlangen?« (aiōnios g166) 17 Er antwortete ihm: »Was fragst du mich über das Gute? (Nur) einer ist der Gute. Willst du aber ins Leben eingehen, so halte die Gebote.« 18 »Welche?« entgegnete er. Jesus antwortete: »Diese: Du sollst nicht töten, nicht ehebrechen, nicht stehlen, nicht falsches Zeugnis ablegen, 19 ehre deinen Vater und deine Mutter· und ›du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst.« 20 Der Jüngling erwiderte ihm: »Dies alles habe ich beobachtet: was fehlt mir noch?« 21 Jesus antwortete ihm: »Willst du vollkommen sein, so gehe hin, verkaufe dein Hab und Gut und gib (den Erlös) den Armen, so wirst du einen Schatz im Himmel haben; dann komm und folge mir nach!« 22 Als der Jüngling das Wort gehört hatte, ging er betrübt weg; denn er besaß ein großes Vermögen. 23 Jesus aber sagte zu seinen Jüngern: »Wahrlich ich sage euch: Für einen Reichen wird es schwer sein, ins Himmelreich einzugehen. 24 Nochmals sage ich euch: Es ist leichter, daß ein Kamel durch ein Nadelöhr hindurchgeht, als daß ein Reicher in das Reich Gottes eingeht.« 25 Als die Jünger das hörten, wurden sie ganz bestürzt und sagten: »Ja, wer kann dann gerettet werden?« 26 Jesus aber blickte sie an und sagte zu ihnen: »Bei den Menschen ist dies unmöglich, aber bei Gott ist alles möglich.« 27 Hierauf nahm Petrus das Wort und sagte zu ihm: »Siehe, wir haben alles verlassen und sind dir nachgefolgt: welcher Lohn wird uns also dafür zuteil werden?« 28 Jesus antwortete ihnen: »Wahrlich ich sage euch: Ihr, die ihr mir nachgefolgt seid, werdet bei der Wiedergeburt, wenn der Menschensohn auf dem Thron seiner Herrlichkeit sitzt, gleichfalls auf zwölf Thronen sitzen und die zwölf Stämme Israels richten. 29 Und jeder, der um meines Namens willen Brüder oder Schwestern, Vater oder Mutter, Weib oder Kinder, Äcker oder Häuser verlassen hat, wird vielmehr Wertvolleres empfangen und ewiges Leben erben. (aiōnios g166) 30 Viele Erste aber werden Letzte sein und viele Letzte die Ersten.«

19 Als Jesus nun diese Reden beendet hatte, brach er aus Galiläa auf und kam in das Gebiet von Judäa auf der anderen Seite des Jordans; 2 eine große Volksmenge begleitete ihn, und er heilte sie dort. 3 Da traten Pharisäer an ihn heran, die ihn auf die Probe stellen wollten, und legten ihm die Frage vor: »Darf man seine Frau aus jedem beliebigen Grunde entlassen?« 4 Er gab ihnen zur Antwort: »Habt ihr nicht gelesen, daß der Schöpfer die Menschen von Anfang an als Mann und Weib geschaffen 5 und gesagt hat: ›Darum wird ein Mann seinen Vater und seine Mutter verlassen und an seinem Weibe hängen, und die beiden werden ein Fleisch sein?« 6 Also sind sie nicht mehr zwei, sondern ein Fleisch. Was somit Gott zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden.« 7 Sie entgegneten ihm: »Warum hat denn Mose geboten, der Frau einen Scheidebrief auszustellen und sie dann zu entlassen?« 8 Er antwortete ihnen: »Mose hat euch (nur) mit Rücksicht auf eure Herzenshärte gestattet, eure Frauen zu entlassen; aber von Anfang an ist es nicht so gewesen. 9 Ich sage euch aber: Wer sich von seiner Frau scheidet – außer wegen Unzucht – und eine andere heiratet, der begeht Ehebruch [und wer eine Entlassene heiratet, begeht auch Ehebruch].« 10 Da sagten die Jünger zu ihm: »Wenn es mit dem Rechtsverhältnis des Mannes gegenüber seiner Frau so steht, dann ist es nicht geraten, sich zu verheiraten.« 11 Er aber antwortete ihnen: »Nicht alle fassen dieses Wort, sondern nur die, denen es gegeben ist. 12 Es gibt nämlich zur Ehe Untüchtige, die vom Mutterleibe her so geboren worden sind; und es gibt zur Ehe Untüchtige, die von Menschenhand zur Ehe untüchtig gemacht worden sind; und es gibt zur Ehe Untüchtige, die sich selbst um des Himmelreichs willen untüchtig gemacht haben. Wer es zu fassen vermag, der fasse es!« 13 Hierauf brachte man kleine Kinder zu ihm, damit er ihnen die Hände auflegen und (für sie) beten möchte; die Jünger aber verwiesen es in barscher Weise (denen, die sie brachten). 14 Doch Jesus sagte: »Laßt die Kinder (in Frieden) und hindert sie nicht, zu mir zu

um Arbeiter für seinen Weinberg einzustellen. **2** der Söhne des Zebedäus mit ihren (beiden) Söhnen Nachdem er nun mit den Arbeitern einen Tagelohn zu ihm, fiel vor ihm nieder und wollte ihn um etwas von einem Denar vereinbart hatte, schickte er sie bitten. **21** Er fragte sie: »Was wünschest du?« Sie in seinen Weinberg. **3** Als er dann um die dritte antwortete ihm: »Bestimme, daß diese meine beiden Tagesstunde wieder ausging, sah er andere auf dem Söhne dereinst in deinem Königreich einer zu deiner Marktplatz unbeschäftigt stehen **4** und sagte zu ihnen: Rechten und einer zu deiner Linken sitzen sollen.« »Geht auch ihr in meinen Weinberg, ich will euch **22** Da antwortete Jesus: »Ihr wißt nicht, um was ihr geben, was recht ist; **5** und sie gingen hin. Wiederum bittet. Könnt ihr den Kelch trinken, den ich trinken ging er um die sechste und um die neunte Stunde werde?« Sie antworteten ihm: »Ja, wir können es.« aus und machte es ebenso; **6** und als er um die **23** Er erwiederte ihnen: »Meinen Kelch werdet ihr zwar elfte Stunde wieder ausging, fand er noch andere trinken (müssen), aber die Plätze zu meiner Rechten dastehen und sagte zu ihnen: »Was steht ihr hier und zu meiner Linken habe nicht ich zu verleihen, den ganzen Tag müßig?« **7** Sie antworteten ihm: sondern sie werden denen zuteil, für die sie von »Niemand hat uns in Arbeit genommen.« Da sagte er meinem Vater bestimmt sind.« **24** Als die (übrigen) zu ihnen: »Geht auch ihr noch in den Weinberg!« **8** zehn Jünger das hörten, wurden sie über die beiden Als es dann Abend geworden war, sagte der Herr des Brüder unwillig; **25** Jesus aber rief sie zu sich und Weinbergs zu seinem Verwalter: »Rufe die Arbeiter sagte: »Ihr wißt, daß die weltlichen Herrscher sich und zahlte ihnen den Lohn aus! Fange bei den letzten als Herren gegen ihre Völker benehmen und daß an (und weiter so) bis zu den ersten!« **9** Als nun die ihre Großen sie vergewaltigten. **26** Bei euch aber um die elfte Stunde Eingestellten kamen, erhielten darf es nicht so sein; wer unter euch als Großer sie jeder einen Denar. **10** Als dann die Ersten (an dastehen möchte, der muß euer Diener sein, **27** und die Reihe) kamen, dachten sie, sie würden mehr wer bei euch der Erste sein möchte, der muß euer erhalten; doch sie erhielten gleichfalls jeder nur einen Knecht sein, **28** wie ja auch der Menschensohn nicht Denar. **11** Als sie ihn empfangen hatten, murmeln sie gekommen ist, sich bedienen zu lassen, sondern zu gegen den Hausherrn **12** und sagten: »Diese Letzten dienen und sein Leben als Lösegeld hinzugeben für haben nur eine einzige Stunde gearbeitet, und du viele.« **29** Als sie dann aus Jericho hinauszogen, hast sie uns gleichgestellt, die wir des (ganzen) folgte ihm eine große Volksmenge nach. **30** Da saßen Tages Last und Hitze getragen haben!« **13** Er aber dort zwei Blinde am Wege; als diese hörten, daß entgegnete einem von ihnen: »Freund, ich tue dir Jesus vorüberziehe, riefen sie laut: »Herr, erbarme nicht unrecht; bist du nicht um einen Denar mit mir dich unser, Sohn Davids!« **31** Die Volksmenge rief eins geworden? **14** Nimm dein Geld und gehe! Es ihnen drohend zu, sie sollten still sein; sie aber gefällt mir nun einmal, diesem Letzten ebensoviel schrien nur noch lauter: »Herr, erbarme dich unser, zu geben wie dir. **15** Habe ich etwa nicht das Recht, Sohn Davids!« **32** Da blieb Jesus stehen, rief sie mit dem, was mein ist, zu machen, was ich will? herbei und fragte sie: »Was wünscht ihr von mir?« Oder siehst du neidisch dazu, daß ich wohlwollend **33** Sie antworteten ihm: »Herr, daß unsere Augen bin?« **16** Ebenso werden die Letzten Erste und die aufgetan werden!« **34** Da fühlte Jesus Mitleid mit Ersten Letzte sein. [Denn viele sind berufen, aber ihnen; er berührte ihre Augen, und sogleich konnten wenige auserwählt.]« **17** Als nun Jesus vorhatte, sie sehen und schlossen sich ihm an.

nach Jerusalem hinaufzuziehen, nahm er die zwölf Jünger (vom Volk) gesondert zu sich und sagte unterwegs zu ihnen: **18** »Seht, wir ziehen jetzt nach Jerusalem hinauf: dort wird der Menschensohn den Hohenpriestern und Schriftgelehrten überantwortet werden; die werden ihn zum Tode verurteilen **19** und ihn den Heiden zur Verspottung, zur Geißelung und zur Kreuzigung überliefern; und am dritten Tage wird er auferweckt werden.« **20** Damals trat die Mutter

21 Als sie sich dann Jerusalem näherten und nach Bethphage an den Ölberg gekommen waren, da sandte Jesus zwei von seinen Jüngern ab **2** mit der Weisung: »Geht in das Dorf, das vor euch liegt! Ihr werdet dort sogleich (am Eingang) eine Eselin angebunden finden und ein Füllen bei ihr; bindet sie los und bringt sie mir her! **3** Und wenn euch jemand etwas sagen sollte, so antwortet ihm: »Der Herr hat sie

nötig, wird sie aber sofort zurückschicken.« 4 Dies ist »Wahrlich ich sage euch: Wenn ihr Glauben habt aber geschehen, damit das Wort des Propheten erfüllt und keinen Zweifel hegt, so werdet ihr nicht nur das, werde, das da lautet: 5 »Sagt der Tochter Zion: Siehe, was hier mit dem Feigenbaum geschehen ist, tun dein König kommt zu dir sanftmütig und auf einem können, sondern auch, wenn ihr zu dem Berge hier Esel reitend, und zwar auf einem Füllen, dem Jungen sagtet: ›Hebe dich empor und stürze dich ins Meer!, des Lasttiers.« 6 Als nun die Jünger hingegangen so würde es geschehen; 22 und alles, um was ihr im waren und den Auftrag Jesu ausgerichtet hatten, 7 Gebet bittet, werdet ihr empfangen, wenn ihr Glauben führten sie die Eselin mit dem Füllen herbei, legten habt.« 23 Als er dann in den Tempel gekommen ihre Mäntel auf sie, und er setzte sich darauf. 8 Die war, traten die Hohenpriester und die Ältesten des überaus zahlreiche Volksmenge aber breitete ihre Volkes zu ihm, während er lehrte, und fragten ihn: Mäntel auf den Weg aus, andere hieben Zweige von »Auf Grund welcher Vollmacht trittst du in dieser den Bäumen ab und streuten sie auf den Weg; 9 und Weise hier auf, und wer hat dir die Vollmacht dazu die Scharen, die im Zuge vor ihm her gingen und gegeben?« 24 Jesus gab ihnen zur Antwort: »Auch die, welche ihm nachfolgten, riefen laut: ›Hosianna ich will euch eine einzige Frage vorlegen; wenn ihr dem Sohne Davids! Gepriesen sei, der da kommt im sie mir beantwortet, so will auch ich euch sagen, Namen des Herrn! Hosianna in den Himmelshöhen!« auf Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete: 10 Als er dann in Jerusalem eingezogen war, geriet 25 Woher stammte die Taufe des Johannes? Vom die ganze Stadt in Bewegung, und zwar fragte man: Himmel oder von den Menschen?« Da überlegten »Wer ist dieser?« 11 Da sagte die Volksmenge: sie bei sich folgendermaßen: 26 »Sagen wir: Vom »Dies ist der Prophet Jesus aus Nazareth in Galiläa!« Himmek, so wird er uns vorhalten: ›Warum habt ihr 12 Jesus ging dann in den Tempel Gottes, trieb ihm dann keinen Glauben geschenkt? Sagen wir alle hinaus, die im Tempel verkauften und kauften, aber: ›Von den Menschen, so haben wir das Volk warf die Tische der Geldwechsler und die Sitze der zu fürchten; denn alle halten Johannes für einen Taubenverkäufer um 13 und sagte zu ihnen: ›Es steht Propheten.« 27 So gaben sie denn Jesus zur Antwort: geschrieben: ›Mein Haus soll ein Bethaus heißen!« »Wir wissen es nicht.« Da antwortete auch er ihnen: Ihr aber macht es zu einer ›Räuberhöhle!« 14 Es »Dann sage auch ich euch nicht, auf Grund welcher kamen auch Blinde und Lahme im Tempel zu ihm, Vollmacht ich hier so auftrete.« 28 »Was meint ihr aber und er heilte sie. 15 Als aber die Hohenpriester (über folgendes)? Ein Mann hatte zwei Söhne. Er ging und Schriftgelehrten die Wunder sahen, die er tat, nun zu dem ersten und sagte: ›Mein Sohn, gehe hin und (hörten) wie die Kinder im Tempel laut riefen: und arbeite heute im Weinberge.« 29 Der antwortete: »Hosianna dem Sohne Davids!«, wurden sie unwillig ›Ja, Herr, ging aber nicht hin. 30 Dann ging er zu 16 und sagten zu ihm: »Hörst du nicht, was diese dem zweiten und sagte zu ihm das gleiche. Der gab hier rufen?« Da antwortete Jesus ihnen: »Jawohl! zur Antwort: ›Ich will nicht!« Später aber besann er Habt ihr noch niemals (das Schriftwort) gelesen: ›Aus sich eines Besseren und ging hin. 31 Wer von den dem Munde von Unmündigen und Säuglingen hast beiden hat nun den Willen des Vaters getan?« Sie du (dir) Lobpreis bereitet?« 17 Mit diesen Worten antworteten: »Der zweite.« Da sagte Jesus zu ihnen: ließ er sie stehen, ging aus der Stadt hinaus nach »Wahrlich ich sage euch: Die Zöllner und die Dirnen Bethanien und blieb über Nacht dort. 18 Als er dann kommen vor euch in das Reich Gottes. 32 Denn frühmorgens in die Stadt zurückkehrte, hungrte ihn, Johannes ist mit der Lehre von der Gerechtigkeit zu 19 und als er einen einzelnen Feigenbaum am Wege stehen sah, ging er zu ihm hin, fand aber nichts anderes an ihm als Blätter. Da sagte er zu ihm: »Nie mehr soll noch Frucht von dir kommen in Ewigkeit!«, und der Feigenbaum verdorrt sofort. (aiōn g165) 20 daß ihr ihm geglaubt hättest.« 33 »Vernehmt noch Als die Jünger das sahen, verwunderten sie sich ein anderes Gleichnis: Es war ein Hausherr, der und sagten: »Wie kommt es, daß der Feigenbaum legte einen Weinberg an, umgab ihn mit einem Zaun, sofort verdorrt ist?« 21 Da antwortete ihnen Jesus: grub in ihm eine Kelter, baute einen Wachturm,

verpachtete ihn an Weingärtner und ging dann außer aber beachteten es nicht und gingen hin, der eine auf Landes. 34 Als dann die Zeit der Früchte kam, sandte seinen Acker, der andere an sein Handelsgeschäft; 6 er seine Knechte zu den Weingärtnern, damit sie die übrigen ergriffen seine Knechte, mißhandelten und die ihm zukommenden Früchte in Empfang nähmen. töteten sie. 7 Da wurde der König zornig; er entsandte 35 Da ergriffen die Weingärtner seine Knechte: den seine Heere, ließ jene Mörder umbringen und ihre einen mißhandelten sie, den andern erschlugen sie, Stadt verbrennen. 8 Hierauf sagte er zu seinen den dritten steinigten sie. 36 Wiederum sandte er Knechten: »Das Hochzeitsmahl ist zwar bereitet, aber andere Knechte in noch größerer Zahl als die ersten, die Geladenen waren unwürdig (daran teilzunehmen). doch sie machten es mit ihnen ebenso. 37 Zuletzt 9 Geht darum an die Straßenecken hinaus und ladet sandte er seinen Sohn zu ihnen, weil er dachte: »Sie alle zum Hochzeitsmahl ein, soviele ihr antrefft! werden sich doch vor meinem Sohne scheuen!« 38 10 So gingen denn jene Knechte auf die Straßen Als aber die Weingärtner den Sohn sahen, sagten sie hinaus und brachten alle, die sie trafen, zusammen, unter sich: »Dieser ist der Erbe: kommt, wir wollen Böse wie Gute, und der Hochzeitssaal füllte sich mit ihn töten, dann können wir sein Erbgut in Besitz Gästen. 11 Als aber der König hineinging, um sich die nehmen!« 39 So ergriffen sie ihn denn, stießen ihn Gäste anzusehen, bemerkte er dort einen Mann, der zum Weinberg hinaus und schlugen ihn tot. 40 Wenn kein Hochzeitsgewand angelegt hatte. 12 Da sagte nun der Herr des Weinbergs kommt, was wird er mit er zu ihm: »Freund, wie hast du hierher kommen diesen Weingärtnern machen?« 41 Sie antworteten können, ohne ein Hochzeitsgewand anzuhaben?« ihm: »Er wird die Elenden elendiglich umbringen und Jener verstummte. 13 Hierauf befahl der König seinen den Weinberg an andere Weingärtner verpachten, Dienern: »Faßt ihn an Händen und Füßen und werft die ihm die Früchte zu rechter Zeit abliefern werden.« ihn hinaus in die Finsternis draußen! Dort wird lautes 42 Jesus fuhr fort: »Habt ihr noch niemals in den Weinen und Zähnekirschen sein.« 14 Denn viele sind (heiligen) Schriften das Wort gelesen: »Der Stein, den berufen, aber wenige auserwählt.« 15 Hierauf gingen die Bauleute verworfen hatten, der ist zum Eckstein die Pharisäer hin und stellten eine Beratung an, wie geworden; durch den Herrn ist er das geworden, und sie ihn durch einen Ausspruch (wie in einer Schlinge) ein Wunder ist er in unsern Augen? 43 Deshalb sage fangen könnten. 16 Sie sandten also ihre Jünger nebst ich euch: Das Reich Gottes wird euch genommen den Anhängern des Herodes zu ihm, die mußten und einem Volke gegeben werden, das dessen sagen: »Meister, wir wissen, daß du wahrhaftig bist Früchte bringt. 44 [Und wer auf diesen Stein fällt, wird und den Weg Gottes mit Wahrhaftigkeit lehrst; auch zerschmettert werden; auf wen aber (der Stein) fällt, nimmst du auf niemand Rücksicht, denn du siehst den wird er zermalmen.]« 45 Als die Hohenpriester die Person der Menschen nicht an. 17 So sage uns und Pharisäer seine Gleichnisse hörten, merkten sie, denn deine Meinung: »Ist es recht, daß man dem daß er von ihnen redete; 46 darum hätten sie ihn am Kaiser Steuer entrichtet, oder nicht?« 18 Da Jesus liebsten festgenommen, fürchteten sich aber vor der nun ihre böse Absicht durchschaute, antwortete er: Volksmenge, weil die ihn für einen Propheten hielt. »Was versucht ihr mich, ihr Heuchler? 19 Zeigt mir die Steuermünze!« Als sie ihm nun einen Denar gereicht hatten, 20 fragte er sie: »Wessen Bild und Aufschrift ist das hier?« 21 Sie antworteten: »Des Kaisers.« Da sagte er zu ihnen: »So gebt dem Kaiser, was dem Kaiser zusteht, und Gott, was Gott zusteht!« 22 Als sie das hörten, verwunderten sie sich, ließen von ihm ab und entfernten sich. 23 An demselben Tage traten Sadduzäer an ihn heran, die da behaupten, es gebe keine Auferstehung, und fragten ihn: 24 »Meister, Mose hat geboten: »Wenn jemand kinderlos stirbt, so soll sein Bruder (als Schwager) dessen Frau heiraten und für seinen Bruder das Geschlecht fortpflanzen.« 25

22 Und Jesus hob an und redete noch einmal in Gleichnissen zu ihnen folgendermaßen: 2 »Das Himmelreich ist einem König vergleichbar, der seinem Sohne die Hochzeit ausrichten wollte. 3 Er sandte also seine Knechte aus, um die geladenen Gäste zum Hochzeitsmahl zu bitten; doch sie wollten nicht kommen. 4 Nochmals sandte er andere Knechte aus, denen er die Weisung gab: »Sagt den Geladenen: Seht, mein Festmahl habe ich zugerichtet; meine Ochsen und das Mastvieh sind geschlachtet, und alles ist bereit: kommt zum Hochzeitsmahl!« 5 Die

Nun lebten sieben Brüder bei uns; der erste, der sich verheiratet hatte, starb und hinterließ, weil er keine Kinder hatte, seine Frau seinem Bruder; **26** ebenso auch der zweite und der dritte, schließlich alle sieben; und legen sie den Menschen auf die Schultern, sie **27** zuletzt nach allen starb auch die Frau. **28** Wem selbst aber wollen sie mit keinem Finger anrühren. von den Sieben wird sie nun in der Auferstehung als **5** Alle ihre Werke tun sie in der Absicht, von den Frau angehören? Alle haben sie ja zur Frau gehabt.« Leuten gesehen zu werden; denn sie machen ihre **29** Jesus antwortete ihnen: »Ihr seid im Irrtum, weil ihr Gebetsriemen breit und ihre Mantelquasten lang; **6** weder die (heiligen) Schriften noch die Kraft Gottes sie lieben den ersten Platz bei den Gastmählern und kennt. **30** Denn in der Auferstehung heiraten sie die Ehrensitzte in den Synagogen; **7** sie wollen auf weder, noch werden sie verheiratet, sondern sie sind den Märkten begrüßt sein und lassen sich von den wie Engel im Himmel. **31** Was aber die Auferstehung Leuten gern ›Rabbi‹ nennen. **8** Ihr aber sollt euch der Toten betrifft: habt ihr nicht gelesen, was euch nicht ›Meister‹ nennen lassen; denn einer ist euer darüber von Gott gesagt worden ist, wenn er spricht: Meister, ihr alle aber seid Brüder. **9** Und niemand **32** ›Ich bin der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs? Gott ist doch nicht ein Gott von Toten, ist euer Vater, der im Himmel. **10** Auch ›Lehrer‹ sondern von Lebenden.« **33** Als die Volksmenge das hörte, staunte sie über seine Lehre. **34** Als aber die Lehrer, nämlich Christus. **11** Der Größte unter Pharisäer vernahmen, daß er die Sadduzäer zum Schweigen gebracht hatte, versammelten sie sich erhöht, wird erniedrigt werden, und wer sich selbst (um ihn); **35** und einer von ihnen, ein Gesetzeslehrer, erniedrigt, wird erhöht werden.« **12** Wer sich aber selbst Schreinen gebracht hatte, versammelten sie sich erhöht, wird erniedrigt werden, und wer sich selbst (um ihn); **36** »Meister, was ist Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ein Hauptgebot im Gesetz?« **37** Er antwortete ihm: verschließt das Himmelreich vor den Menschen. Ihr »Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit deinem ganzen Herzen, mit deiner ganzen Seele und mit deinem ganzen Denken. **38** Dies ist das Hauptgebot, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn das obenan steht. **39** Ein zweites aber steht ihm gegenüber: Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!« **40** In diesen beiden Geboten hängt das ganze Leben an. Ihr ein um so strengeres Gericht erfahren.] **15** Wehe euch, Gesetz und die Propheten.« **41** Da aber die Pharisäer beisammen waren, legte Jesus ihnen die Frage vor: Denn ihr durchreist Land und Meer, um einen einzigen **42** »Wie denkt ihr über Christus? Wessen Sohn ist er?« Sie antworteten ihm: »Er ist Davids Sohn.« **43** Da erwiderte Jesus ihnen: »Wie kann ihn dann aber David im Geist ›Herr‹ nennen, indem er sagt: **44** 16 Wehe euch, ihr blinden Führer, die ihr sagt: ›Wenn der Herr hat zu meinem Herrn gesagt: Setze dich zu mir auf, du bist mein Sohn, du wirst leben.‹ **45** Wenn David ihn also so gesagt hat, wie kann er da sein Sohn sein?« **46** steht denn höher: das Gold oder der Tempel, der das Und niemand konnte ihm hierauf eine Antwort geben; **17** Ihr Toren und Blinde! Was auch wagte von diesem Tage an niemand mehr, ihm ›Wenn einer beim Altar schwört, so hat das nichts zu bedeuten; wer aber bei der Opfergabe schwört, die auf dem Altar liegt, der ist gebunden.‹ **18** Ihr Blinden! Was steht denn höher, die Opfergabe oder der Altar, der die Gabe erst heilig macht? **20** Wer also beim Altar schwört, der schwört bei ihm und bei allem, was auf ihm liegt; **21** und wer beim Tempel schwört,

23 Damals richtete Jesus an das Volk und an seine Jünger folgende Worte: **2** »Auf den Lehrstuhl Moses haben sich die Schriftgelehrten und die Pharisäer gesetzt. **3** Alles nun, was sie euch

der schwört bei ihm und bei dem, der in ihm wohnt; ihre Flügel sammelt; doch ihr habt nicht gewollt. **38**
22 und wer beim Himmel schwört, der schwört bei Numehr wird euer Haus euch verödet überlassen; **39**
Gottes Thron und bei dem, der auf ihm sitzt. **23** Wehe denn ich sage euch: Ihr werdet mich von jetzt an nicht
euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Ihr entrichtet den Zehnten von Minze, von Anis und
Kümmel, laßt aber das Schwierigere im Gesetz außer
acht, nämlich das Gericht, die Barmherzigkeit und die
Treue. Diese sollte man üben und jenes nicht außer
acht lassen. **24** Ihr blinden Führer, die ihr die Mücke
seihet, aber das Kamel hinuntertrinkt! **25** Wehe euch,
Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr
haltet die Außenseite des Bechers und der Schüssel
rein, inwendig aber sind sie gefüllt mit Raub und
Unmäßigkeit. **26** Du blinder Pharisäer! Mache zuerst
das rein, was den Inhalt des Bechers bildet, dann
wird auch seine Außenseite rein werden (können).
27 Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr
Heuchler! Denn ihr gleicht frischgetünchten Gräbern,
die von außen schön aussehen, im Innern aber voll
von Totengebeinen und lauter Verwesung sind. **28**
Ebenso zeigt auch ihr euch den Menschen von außen
gerecht, inwendig aber seid ihr voll von Heuchelei und
Gesetzlosigkeit. **29** Wehe euch, Schriftgelehrte und
Pharisäer, ihr Heuchler! Denn ihr baut die Grabstätten
der Propheten aus und schmückt die Grabdenkmäler
der Gerechten **30** und sagt: »Hätten wir zur Zeit
unserer Väter gelebt, wir hätten uns nicht mit ihnen
am Blut der Propheten schuldig gemacht!« **31** Damit
stellt ihr euch selbst das Zeugnis aus, daß ihr die
Söhne der Prophetenmörder seid. **32** So macht
denn ihr das Maß (der Schuld) eurer Väter voll!
33 Ihr Schlangen, ihr Otternbrut! Wie wollt ihr dem
Strafgericht der Hölle entrinnen?!

(Geenna g1067) **34**
»Deshalb seht: ich sende zu euch Propheten und
Weise und Schriftgelehrte; von diesen werdet ihr
die einen töten und kreuzigen, die anderen in euren
Synagogen geißeln und von Stadt zu Stadt verfolgen,
35 damit über euch alles gerechte Blut komme, das
auf der Erde vergossen worden ist, vom Blut des
gerechten Abel an bis zum Blut Sacharjas, des Sohnes
Berechjas, den ihr zwischen dem Tempelhause und
dem Brandopferaltar ermordet habt. **36** Wahrlich ich
sage euch: (Die Strafe für) dies alles wird über dieses
Geschlecht kommen!« **37** »Jerusalem, Jerusalem,
das du die Propheten tötest und die zu dir Gesandten
steinigst! Wie oft habe ich deine Kinder um mich
sammeln wollen, wie eine Henne ihre Küchlein unter

Nunmehr wird euer Haus euch verödet überlassen; **39**
denn ich sage euch: Ihr werdet mich von jetzt an nicht
(mehr) sehen, bis ihr (einst bei meiner Wiederkunft)
ausruft: »Gepriesen sei, der da kommt im Namen des
Herrn!«

24 Jesus verließ dann den Tempel und wollte
weitergehen; da traten seine Jünger zu ihm
heran, um ihn auf den Prachtbau des Tempels
aufmerksam zu machen. **2** Er aber antwortete ihnen
mit den Worten: »Ja, jetzt seht ihr dies alles noch.
Wahrlich ich sage euch: Es wird hier kein Stein auf
dem andern bleiben, der nicht niedergerissen wird!«
3 Als er sich dann auf dem Ölberg niedergesetzt
hatte, traten die Jünger, als sie für sich allein waren,
an ihn mit der Bitte heran: »Sage uns doch: wann
wird dies geschehen? Und welches ist das Zeichen
deiner Ankunft und der Vollendung der Weltzeit?«
(aiōn g165) **4** Jesus antwortete ihnen: »Sehet euch vor,
daß niemand euch irreführe! **5** Denn viele werden
unter meinem Namen kommen und behaupten: »Ich
bin der (wiederkehrende) Christus«, und werden
viele irreführen. **6** Ihr werdet ferner von Kriegen und
Kriegsgerüchten hören: gebt acht, laßt euch dadurch
nicht erschrecken! Denn das muß so kommen, ist
aber noch nicht das Ende. **7** Denn ein Volk wird sich
gegen das andere erheben und ein Reich gegen
das andere; auch Hungersnöte werden eintreten
und Erdbeben hier und da stattfinden; **8** dies alles
ist aber erst der Anfang der Wehen.« **9** »Hierauf
wird man schwere Drangsale über euch bringen und
euch töten, und ihr werdet allen Völkern um meines
Namens willen verhaßt sein. **10** Alsdann werden viele
Anstoß nehmen und sich einander ausliefern und
einander hassen. **11** Auch falsche Propheten werden
in großer Zahl auftreten und viele irreführen; **12** und
weil die Gesetzlosigkeit überhand nimmt, wird die
Liebe in den meisten erkalten; **13** wer jedoch bis
ans Ende ausharrt, der wird gerettet werden. **14**
Und diese Heilsbotschaft vom Reich wird auf dem
ganzen Erdkreis allen Völkern zum Zeugnis gepredigt
werden, und dann wird das Ende kommen.« **15**
»Wenn ihr nun den Greuel der Verwüstung, der vom
Propheten Daniel angesagt worden ist, an heiliger
Stätte stehen seht – der Leser merke auf! –, **16**
dann sollen die (Gläubigen), die in Judäa sind, ins

Gebirge fliehen! 17 Wer sich alsdann auf dem Dache dies alles geschieht. 35 Himmel und Erde werden befindet, steige nicht erst noch hinab (ins Haus), um vergehen, meine Worte aber werden nimmermehr seine Habseligkeiten aus dem Hause zu holen; 18 vergehen. 36 Von jenem Tage aber und von jener und wer auf dem Felde weilt, kehre nicht zurück, um Stunde hat niemand Kenntnis, auch die Engel im sich noch seinen Mantel zu holen. 19 Wehe aber Himmel nicht, auch der Sohn nicht, sondern ganz den Frauen, die guter Hoffnung sind, und denen, allein der Vater. 37 Denn wie es einst mit den die ein Kind in jenen Tagen zu nähren haben! 20 Tagen Noahs gewesen ist, so wird es auch mit der Betet nur, daß eure Flucht nicht in den Winter oder Wiederkunft des Menschensohnes sein. 38 Denn wie auf den Sabbat falle! 21 Denn es wird alsdann eine sie es in den Tagen vor der Sintflut gehalten haben: schlimme Drangsalszeit eintreten, wie noch keine sie aßen und tranken, sie heirateten und verheirateten seit Anfang der Welt bis jetzt dagewesen ist und wie (ihre Töchter) bis zu dem Tage, als Noah in die Arche auch keine wieder kommen wird; 22 und wenn jene ging, 39 und wie sie nichts merkten, bis die Sintflut Tage nicht verkürzt würden, so würde kein Fleisch kam und alle hinweggraffte, ebenso wird es auch mit gerettet werden; aber um der Auserwählten willen der Zeit der Ankunft des Menschensohnes der Fall werden jene Tage verkürzt werden.« 23 »Wenn dann sein. 40 Da werden zwei (Männer zusammen) auf jemand zu euch sagt: ›Seht, hier ist Christus!‹ oder: dem Felde sein: der eine wird angenommen, der ›Dort (ist er)!‹, so glaubt es nicht! 24 Denn es werden andere zurückgelassen; 41 zwei (Frauen) werden falsche Christusse und falsche Propheten auftreten (zusammen) an der Handmühle mahlen: die eine wird und werden große Zeichen und Wunder verrichten, angenommen, die andere zurückgelassen.« 42 »Seid um womöglich auch die Auserwählten irrezuführen. also wachsam, denn ihr wißt nicht, an welchem Tage 25 Seht, ich habe es euch vorhergesagt. Wenn man der Herr kommt. 43 Das aber seht ihr ein: Wenn der also zu euch sagt: 26 ›Seht, er ist in der Wüste!‹, so Hausherr wüßte, in welcher Stunde der Nacht der geht nicht hinaus; und (sagt man:) ›Seht, er ist in den Dieb kommt, so würde er wach bleiben und keinen Gemächern (dieses oder jenes Hauses)!‹, so glaubt Einbruch in sein Haus zulassen. 44 Deshalb haltet es nicht! 27 Denn wie der Blitz vom Osten ausgeht auch ihr euch bereit; denn der Menschensohn kommt und bis zum Westen leuchtet, so wird es auch mit der zu einer Stunde, wo ihr es nicht vermutet.« 45 »Wer Ankunft des Menschensohnes sein; 28 denn wo das ist demnach der treue und kluge Knecht, den sein Aas liegt, da sammeln sich die Geier.« 29 »Sogleich Herr über seine Dienerschaft gesetzt hat, damit er aber nach jener Drangsalszeit wird die Sonne sich ihnen die Speise zu rechter Zeit gebe? 46 Selig ist ein verfinstern und der Mond seinen Schein verlieren; solcher Knecht (zu preisen), den sein Herr bei seiner die Sterne werden vom Himmel fallen und die Kräfte Rückkehr in solcher Tätigkeit antrifft. 47 Wahrlich ich des Himmels in Erschütterung geraten. 30 Und dann sage euch: Er wird ihn über seine sämtlichen Güter wird das Zeichen des Menschensohnes am Himmel setzen. 48 Wenn aber ein solcher Knecht schlecht erscheinen, und dann werden alle Geschlechter der ist und in seinem Herzen denkt: ›Mein Herr kommt Erde wehklagen und werden den Menschensohn noch lange nicht!, 49 und wenn er seine Mitknechte auf den Wolken des Himmels mit großer Macht zu schlagen beginnt und mit den Trunkenen ißt und und Herrlichkeit kommen sehen. 31 Und er wird trinkt, 50 so wird der Herr eines solchen Knechts an seine Engel unter lautem Posaunenschall aussenden, einem Tage kommen, an dem er es nicht erwartet, und sie werden seine Auserwählten von den vier und zu einer Stunde, die er nicht kennt, 51 und er Windrichtungen her versammeln, von dem einen wird ihn zerhauen lassen und ihm seinen Platz bei Himmelsende bis zum andern. 32 Vom Feigenbaum den Heuchlern anweisen: dort wird lautes Weinen aber mögt ihr das Gleichnis lernen: Sobald seine und Zähnekirschen sein.«

Zweige saftig werden und Blätter hervorwachsen, so erkennt ihr daran, daß der Sommer nahe ist. 33 So auch ihr: wenn ihr dies alles seht, so erkennet daran, daß es nahe vor der Tür steht. 34 Wahrlich ich sage euch: Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, bis

25 »Alsdann wird das Himmelreich zehn Jungfrauen gleichen, die sich mit ihren Lampen in der Hand zur Einholung des Bräutigams aufmachten. 2 Fünf von ihnen waren töricht und fünf klug; 3 denn die

törichten nahmen wohl ihre Lampen, nahmen aber ich dazugewonnen habe.
23 Da sagte sein Herr zu
kein Öl mit; 4 die klugen dagegen nahmen außer ihm: »Schön, du guter und treuer Knecht! Du bist
ihren Lampen auch noch Öl in den Gefäßen mit sich. über Wenigem treu gewesen, ich will dich über Vieles
5 Als nun der Bräutigam auf sich warten ließ, wurden setzen: gehe ein zum Freudenmahl deines Herrn!
sie alle müde und schliefen ein. 6 Um Mitternacht aber 24 Da trat auch der herzu, welcher das eine Talent
erscholl ein Geschrei: »Der Bräutigam ist da! Macht empfangen hatte, und sagte: »Herr, ich wußte von dir,
euch auf, ihn zu empfangen! 7 Da erhoben sich jene daß du ein harter Mann bist: du erntest, wo du nicht
Jungfrauen alle vom Schlaf und brachten ihre Lampen gesät hast, und sammelst ein, wo du nicht ausgestreut
in Ordnung; 8 die törichten aber sagten zu den klugen: hast. 25 Da bin ich aus Furcht hingegangen und
»Gebt uns von eurem Öl, denn unsere Lampen wollen habe dein Talent in der Erde verborgen: hier hast
ausgehen! 9 Da antworteten die klugen: »Nein, es du dein Geld wieder! 26 Da antwortete ihm sein
würde für uns und euch nicht reichen; geht lieber zu Herr: »Du böser und träger Knecht! Du wußtest, daß
den Krämern und kauft euch welches! 10 Während ich ernte, wo ich nicht gesät habe, und einsammele,
sie nun hingen, um Öl einzukaufen, kam der wo ich nicht ausgestreut habe? 27 Nun, so hättest
Bräutigam, und die Jungfrauen, welche in Bereitschaft du mein Geld bei den Bankhaltern anlegen sollen;
waren, gingen mit ihm zum Hochzeitsmahl hinein, dann hätte ich bei meiner Rückkehr mein Geld mit
und die Tür wurde verschlossen. 11 Später kamen Zinsen zurückerhalten. 28 So nehmst ihm nun das
dann auch noch die übrigen Jungfrauen und riefen: Talent ab und gebt es dem, der die zehn Talente hat.
»Herr, Herr, öffne uns doch! 12 Er aber gab ihnen 29 Denn jedem, der da hat, wird noch hinzugegeben
zur Antwort: »Wahrlich ich sage euch: Ich kenne werden, so daß er Überfluß hat; wer aber nicht hat,
euch nicht! 13 Darum seid wachsam, denn Tag und dem wird auch noch das genommen werden, was er
Stunde sind euch unbekannt.« 14 »Es wird so sein hat. 30 Den unnützen Knecht jedoch werft hinaus
wie bei einem Manne, der vor Antritt einer Reise ins in die Finsternis draußen! Dort wird lautes Weinen
Ausland seine Knechte rief und ihnen sein Vermögen und Zähnekirschen sein.« 31 »Wenn aber der
(zur Verwaltung) übergab; 15 dem einen gab er fünf Menschensohn in seiner Herrlichkeit kommt und alle
Talente, dem andern zwei, dem dritten eins, einem Engel mit ihm, dann wird er sich auf den Thron seiner
jeden nach seiner Tüchtigkeit; dann reiste er ab. 16 Herrlichkeit setzen; 32 alle Völker werden alsdann vor
Da ging der, welcher die fünf Talente empfangen ihm versammelt werden, und er wird sie voneinander
hatte, sogleich ans Werk, machte Geschäfte mit dem scheiden, wie der Hirt die Schafe von den Böcken
Geld und gewann andere fünf Talente; 17 ebenso scheidet; 33 und er wird die Schafe zu seiner Rechten,
gewann der, welcher die zwei Talente (empfangen die Böcke aber zu seiner Linken stellen. 34 Dann wird
hatte), zwei andere dazu. 18 Der (Knecht) aber, der König zu denen auf seiner rechten Seite sagen:
welcher das eine Talent erhalten hatte, ging hin, grub »Kommt her, ihr von meinem Vater Gesegneten!
ein Loch in die Erde und verbarg darin das Geld Empfängt als euer Erbe das Königtum, das für euch
seines Herrn. 19 Nach längerer Zeit kam der Herr seit Grundlegung der Welt bereitgehalten ist. 35 Denn
dieser Knechte zurück und rechnete mit ihnen ab. 20 ich bin hungrig gewesen, und ihr habt mir zu essen
Da trat der herzu, welcher die fünf Talente empfangen gegeben; ich bin durstig gewesen, und ihr habt mir zu
hatte, brachte noch fünf andere Talente mit und sagte: trinken gereicht; ich bin ein Fremdling gewesen, und
»Herr, fünf Talente hast du mir übergeben; hier sind ihr habt mich beherbergt; 36 ich bin ohne Kleidung
noch andere fünf Talente, die ich dazugewonnen gewesen, und ihr habt mich gekleidet; ich bin krank
habe.« 21 Da sagte sein Herr zu ihm: »Schön, du gewesen, und ihr habt mich besucht; ich habe im
guter und treuer Knecht! Du bist über Wenigem treu Gefängnis gelegen, und ihr seid zu mir gekommen.
gewesen, ich will dich über Vieles setzen: gehe ein 37 Dann werden ihm die Gerechten antworten: »Herr,
zum Freudenmahl deines Herrn! 22 Dann kam auch wann haben wir dich hungrig gesehen und haben
der (Knecht) herbei, der die zwei Talente (empfangen dich gespeist? Oder durstig und haben dir zu trinken
hatte), und sagte: »Herr, zwei Talente hast du mir gereicht? 38 Wann haben wir dich als Fremdling
übergeben; hier sind noch zwei andere Talente, die gesehen und haben dich beherbergt? Oder ohne

Kleidung und haben dich bekleidet? **39** Wann haben euch, mich aber habt ihr nicht allezeit. **12** Daß sie wir dich krank oder im Gefängnis gesehen und sind dieses Öl auf meinen Leib gegossen hat, das hat zu dir gekommen? **40** Dann wird der König ihnen sie für mein Begräbnis getan. **13** Wahrlich ich sage antworten: »Wahrlich ich sage euch: Alles, was ihr euch: Wo immer diese Heilsbotschaft in der ganzen einem von diesen meinen geringsten Brüdern getan Welt verkündet wird, da wird man auch von dem, was habt, das habt ihr mir getan.« **41** Alsdann wird er auch diese Frau getan hat, zum ehrenden Gedächtnis für zu denen auf seiner linken Seite sagen: »Hinweg sie erzählen.« **14** Hierauf ging einer von den Zwölfen von mir, ihr Verfluchten, in das ewige Feuer, das für namens Judas Iskariot zu den Hohenpriestern **15** und den Teufel und seine Engel bereitet ist! (alönios g166) sagte: »Was wollt ihr mir geben, daß ich ihn euch **42** Denn ich bin hungrig gewesen, aber ihr habt mir in die Hände liefere?« Da zahlten sie ihm dreißig nichts zu essen gegeben; ich bin durstig gewesen, Silberstücke aus. **16** Von da an suchte er nach einer aber ihr habt mir nichts zu trinken gereicht; **43** ich guten Gelegenheit, um ihn zu überliefern. **17** Am bin ein Fremdling gewesen, aber ihr habt mich nicht ersten Tage der ungesäuerten Brote aber traten die beherbergst; ohne Kleidung, aber ihr habt mich nicht Jünger zu Jesus und fragten ihn: »Wo sollen wir dir bekleidet; krank und im Gefängnis (habe ich gelegen), alles vorbereiten, damit du das Passahmahl halten aber ihr habt mich nicht besucht.« **44** Dann werden kannst?« **18** Er antwortete: »Geht in die Stadt zu auch diese antworten: »Herr, wann haben wir dich auch dem und dem und sagt zu ihm: »Der Meister läßt hungrig oder durstig, als einen Fremdling oder ohne dir sagen: Meine Zeit ist nahe; bei dir will ich das Kleidung, wann krank oder im Gefängnis gesehen Passahmahl mit meinen Jüngern halten.« **19** Die und haben dir nicht gedient?« **45** Dann wird er ihnen Jünger taten, wie Jesus ihnen aufgetragen hatte, zur Antwort geben: »Wahrlich ich sage euch: Alles, und richteten das Passahmahl zu. **20** Als es dann was ihr einem von diesen Geringsten nicht getan habt, das habt ihr auch mir nicht getan.« **46** Und diese Abend geworden war, setzte er sich mit den zwölf werden in die ewige Strafe gehen, die Gerechten Jüngern zu Tisch; **21** und während des Essens sagte aber in das ewige Leben.« (alönios g166)

26 Als nun Jesus alle diese Reden beendet hatte, sagte er zu seinen Jüngern: **2** »Ihr wißt, daß übermorgen das Passah stattfindet; da wird der Menschensohn zur Kreuzigung überliefert.« **3** Damals kamen die Hohenpriester und die Ältesten des Volkes im Palaste des Hohenpriesters namens Kaiphas zusammen **4** und berieten sich in der Absicht, Jesus mit List festzunehmen und zu töten. **5** Dabei sagten sie aber: »Nur nicht während des Festes, damit keine Unruhen unter dem Volk entstehen!« **6** Als Jesus sich aber in Bethanien im Hause Simons des (einstmals) Aussätzigen befand, **7** trat eine Frau mit einem Alabastergefäß voll kostbaren Salböls an ihn heran und goß es ihm über das Haupt, während er bei Tische saß. **8** Als die Jünger das sahen, wurden sie unwillig und sagten: »Wozu diese Verschwendung? **9** Dieses (Salböl) hätte man doch teuer verkaufen und den Erlös den Armen geben können.« **10** Als Jesus es merkte, sagte er zu ihnen: »Warum macht ihr der Frau Vorwürfe? Sie hat ja doch ein gutes Werk an mir getan! **11** Denn die Armen habt ihr allezeit bei

euch, mich aber habt ihr nicht allezeit. **12** Daß sie diese Frau getan hat, zum ehrenden Gedächtnis für sie erzählen.« **14** Hierauf ging einer von den Zwölfen namens Judas Iskariot zu den Hohenpriestern **15** und sagte: »Was wollt ihr mir geben, daß ich ihn euch in die Hände liefere?« Da zahlten sie ihm dreißig Silberstücke aus. **16** Von da an suchte er nach einer guten Gelegenheit, um ihn zu überliefern. **17** Am ersten Tage der ungesäuerten Brote aber traten die Jünger zu Jesus und fragten ihn: »Wo sollen wir dir Passahmahl mit meinen Jüngern halten.« **19** Die Jünger taten, wie Jesus ihnen aufgetragen hatte, und richteten das Passahmahl zu. **20** Als es dann Abend geworden war, setzte er sich mit den zwölf Jüngern zu Tisch; **21** und während des Essens sagte er: »Wahrlich ich sage euch: Einer von euch wird mich ausliefern!« **22** Da wurden sie tief betrübt und fragten ihn, einer nach dem andern: »Ich bin es doch nicht etwa, Herr?« **23** Er antwortete: »Der die Hand zusammen mit mir in die Schüssel getaucht hat, der wird mich ausliefern. **24** Der Menschensohn geht zwar dahin, wie über ihn in der Schrift steht; doch wehe dem Menschen, durch den der Menschensohn verraten wird! Für diesen Menschen wäre es besser, er wäre nicht geboren!« **25** Da nahm Judas, der ihn verraten wollte, das Wort und fragte: »Ich bin es doch nicht etwa, Rabbi?« Er erwiderte ihm: »Doch, du bist es.« **26** Während des Essens aber nahm Jesus das Brot, sprach den Lobpreis (Gottes), brach das Brot und gab es den Jüngern mit den Worten: »Nehmt, esst! Dies ist mein Leib.« **27** Dann nahm er einen Becher, sprach das Dankgebet und gab ihnen den mit den Worten: »Trinkt alle daraus! **28** Denn dies ist mein Blut, das Blut des (neuen) Bundes, das für viele vergossen wird zur Vergebung der Sünden. **29** Ich sage euch aber: Ich werde von nun an von diesem Erzeugnis des Weinstocks nicht mehr trinken bis zu jenem Tage, an dem ich es mit euch neu trinken werde im Reiche meines Vaters.« **30** Nachdem sie

dann den Lobpreis (Ps 115-118) gesungen hatten, einer von den Zwölfen, und mit ihm eine große Schar gingen sie (aus der Stadt) hinaus an den Ölberg, mit Schwestern und Knütteln, von den Hohenpriestern 31 Dabei sagte Jesus zu ihnen: »Ihr werdet alle in und Ältesten des Volkes her. 48 Sein Verräter hatte dieser Nacht an mir Anstoß nehmen; denn es steht aber ein Zeichen mit ihnen verabredet, nämlich: geschrieben: ›Ich werde den Hirten niederschlagen, ›Der, den ich küssem werde, der ist's; den nehmst dann werden die Schafe der Herde sich zerstreuen.‹ fest!« 49 Er trat also sogleich auf Jesus zu mit den 32 Nach meiner Auferweckung aber werde ich euch Wörtern: »Sei gegrüßt, Rabbi!« und küßte ihn. 50 voraus nach Galiläa gehen.« 33 Da antwortete ihm Jesus aber sagte zu ihm: »Freund, (tu das) wozu du Petrus: »Mögen auch alle an dir Anstoß nehmen: ich hergekommen bist!« Hierauf traten sie herzu, legten werde niemals an dir Anstoß nehmen!« 34 Jesus Hand an Jesus und nahmen ihn fest. 51 Einer jedoch erwiderte ihm: »Wahrlich ich sage dir: Noch in dieser von den Begleitern Jesu streckte die Hand aus, zog Nacht, ehe der Hahn kräht, wirst du mich dreimal sein Schwert, schlug damit nach dem Knechte des verleugnen.« 35 Petrus antwortete ihm: »Wenn ich Hohenpriesters und hieb ihm das Ohr ab. 52 Da auch mit dir sterben müßte, werde ich dich doch sagte Jesus zu ihm: »Stecke dein Schwert wieder niemals verleugnen!« Das gleiche versicherten auch an seinen Ort! Denn wer zum Schwerte greift, wird die anderen Jünger alle. 36 Hierauf kam Jesus mit durchs Schwert umkommen! 53 Oder meinst du, ich ihnen an einen Ort namens Gethsemane und sagte könnte meinen Vater nicht bitten, und er würde mir zu den Jüngern: »Setzt euch hier nieder, während ich nicht sogleich mehr als zwölf Legionen Engel zu Hilfe dorthin gehe und bete!« 37 Dann nahm er Petrus und senden? 54 Wie sollten dann aber die Aussprüche der die beiden Söhne des Zebedäus mit sich und fing an Schrift erfüllt werden, daß es so geschehen muß?« zu trauern und zu zagen. 38 Da sagte er zu ihnen: 55 In jener Stunde sagte Jesus zu den Haufen: »Wie »Tief betrübt ist meine Seele bis zum Tode; bleibt gegen einen Räuber seid ihr mit Schwestern und hier und haltet euch wach mit mir!« 39 Nachdem er Knütteln ausgezogen, um mich gefangen zu nehmen, dann ein wenig weitergegangen war, warf er sich auf Täglich habe ich im Tempel gesessen und gelehrt, sein Angesicht nieder und betete mit den Worten: und ihr habt mich nicht festgenommen. 56 Dies alles »Mein Vater, wenn es möglich ist, so laß diesen ist aber geschehen, damit die Schriften der Propheten Kelch an mir vorübergehen! Doch nicht wie ich will, erfüllt werden!« Hierauf verließen ihn die Jünger alle sondern wie du willst!« 40 Hierauf ging er zu den und ergriffen die Flucht. 57 Die Männer aber, die Jüngern zurück und fand sie schlafend und sagte Jesus festgenommen hatten, führten ihn zu dem zu Petrus: »So wenig seid ihr imstande gewesen, Hohenpriester Kaiphas ab, wo die Schriftgelehrten eine einzige Stunde mit mir zu wachen? 41 Wachet, und die Ältesten sich versammelten. 58 Petrus aber und betet, damit ihr nicht in Versuchung geratet! Der folgte ihm von fern bis zum Palast des Hohenpriesters, Geist ist willig, das Fleisch aber ist schwach.« 42 ging hinein und setzte sich dort unter den Dienern Wiederum ging er zum zweitenmal weg und betete hin, um den Ausgang der Sache abzuwarten. 59 mit den Worten: »Mein Vater, wenn dieser Kelch Die Hohenpriester aber und der gesamte Hohe Rat nicht (an mir) vorübergehen kann, ohne daß ich suchten nach einer falschen Zeugenaussage gegen ihn trinke, so geschehe dein Wille!« 43 Als er dann Jesus, um ihn zum Tode verurteilen zu können; 60 zurückkam, fand er sie (wieder) schlafend, denn die doch sie fanden keine, obgleich viele falsche Zeugen Augen fielen ihnen vor Müdigkeit zu. 44 Da verließ herzutrat. Zuletzt aber traten zwei auf 61 und er sie, ging wieder weg und betete zum drittenmal, sagten aus: »Dieser Mensch hat behauptet: Ich kann wieder mit denselben Worten. 45 Hierauf kehrte er den Tempel Gottes abbrechen und ihn in drei Tagen zu den Jüngern zurück und sagte zu ihnen: »Schlaf wieder aufbauen.« 62 Da stand der Hohepriester auf ein andermal und ruht euch aus! Doch jetzt ist die und fragte ihn: »Entgegnet du nichts auf das, was Stunde gekommen, daß der Menschensohn Sündern diese Zeugen gegen dich aussagen?« Jesus aber in die Hände geliefert wird! 46 Steht auf, wir wollen schwieg. 63 Da sagte der Hohepriester zu ihm: »Ich gehen! Seht, mein Verräter ist nahe gekommen!« 47 beschwöre dich bei dem lebendigen Gott: Sage uns, Während er noch redete, da kam plötzlich Judas, bist du Christus, der Sohn Gottes?« 64 Da gab Jesus

ihm zur Antwort: »Ja, ich bin es! Doch ich tue euch wir es in den Tempelschatz tun, denn es ist Blutgeld.« kund: Von jetzt an werdet ihr den Menschensohn 7 Nachdem sie dann einen Beschuß gefaßt hatten, sitzen sehen zur Rechten der Macht und kommen kauften sie für das Geld den ›Töpferacker zum auf den Wolken des Himmels.« 65 Da zerriß der Begräbnisplatz für die Fremden; 8 daher führt jener Hohepriester seine Kleider und sagte: »Er hat Gott Acker den Namen ›Blutacker‹ (hebräisch Hakeldama) gelästert! Wozu brauchen wir noch Zeugen? Jetzt bis auf den heutigen Tag. 9 Damals erfüllte sich das habt ihr selbst die Gotteslästerung gehört! Was urteilt Wort des Propheten Jeremia: »Sie nahmen die dreißig ihr?« 66 Sie gaben die Erklärung ab: »Er ist des Silberstücke, den Geldbetrag für den so Gewerteten, Todes schuldig!« 67 Hierauf spien sie ihm ins Gesicht auf den man von seiten der Israeliten einen solchen und schlügen ihn mit den Fäusten; andere gaben Preis ausgesetzt hatte, 10 und gaben sie für den ihm Backenstreiche 68 und sagten: »Weissage uns, Töpferacker, wie der Herr es mir geboten hatte.« 11 Christus! Wer ist es, der dich geschlagen hat?« 69 Jesus aber wurde dem Statthalter vorgeführt, und Petrus aber saß (unterdessen) drauß im Hof. Da dieser befragte ihn mit den Worten: »Bist du der trat eine Magd auf ihn zu und sagte: »Du bist auch bei König der Juden?« Jesus antwortete: »Ja, ich bin Jesus, dem Galiläer, gewesen!« 70 Er aber leugnete es.« 12 Während er dann von den Hohenpriestern vor allen und sagte: »Ich verstehe nicht, was du da und Ältesten angeklagt wurde, gab er keine Antwort. sagst!« 71 Als er dann in die Torhalle hinausgegangen 13 Da fragte ihn Pilatus: »Hörst du nicht, was sie alles war, bemerkte ihn eine andere Magd und sagte zu gegen dich aussagen?« 14 Doch er antwortete ihm auf den Leuten dort: »Dieser ist auch mit Jesus, dem keine einzige Frage, so daß der Statthalter sich sehr Nazoräer, zusammen gewesen!« 72 Da leugnete verwunderte. 15 An jedem (Passah-) Fest aber pflegte er wieder, (diesmal) mit einem Eid: »ich kenne den der Statthalter dem Volke einen Gefangenen nach Menschen nicht!« 73 Nach einer kleinen Weile aber ihrer Wahl freizugeben. 16 Man hatte aber damals traten die Leute, die dort standen, hinzu und sagten einen berüchtigten Gefangenen namens Barabbas (in zu Petrus: »Wahrhaftig, du gehörst auch zu ihnen: Haft). 17 Als die Menge nun versammelt war, fragte schon deine Sprache verrät dich!« 74 Da fing er an, Pilatus sie: »Wen soll ich euch freigeben, Barabbas sich zu verfluchen und zu schwören: »Ich kenne den oder Jesus, den man Christus nennt?« 18 Er wußte Menschen nicht!, und sogleich darauf krähte der nämlich wohl, daß sie ihn aus Neid überantwortet Hahn. 75 Da dachte Petrus an das Wort Jesu, der hatten. 19 Während er aber auf dem Richterstuhl saß, ihm gesagt hatte: »Noch ehe der Hahn kräht, wirst du schickte seine Frau zu ihm und ließ ihm sagen: »Habe mich dreimal verleugnen.« Und er ging hinaus und du mit diesem Gerechten nichts zu schaffen! Denn weinte bitterlich.

27 Als es hierauf Tag geworden war, faßten alle Hohenpriester und die Ältesten des Volkes einen Beschuß gegen Jesus, um seine Hinrichtung zu erreichen. 2 Sie ließen ihn dann fesseln und abführen und übergaben ihn dem Statthalter Pontius Pilatus. 3 Als jetzt Judas, sein Verräter, erkannte, daß er (Jesus) verurteilt worden war, bereute er seine Tat. Und er brachte die dreißig Silberstücke den Hohenpriestern und Ältesten zurück 4 mit den Worten: »Ich habe unrecht getan, daß ich unschuldiges Blut überantwortet habe!« Sie aber erwiesen: »Was geht das uns an? Da sich du selber zu!« 5 Da warf er das Geld in das Tempelhaus und machte sich davon, ging hin und erhängte sich. 6 Die Hohenpriester aber nahmen das Geld und sagten: »Es geht nicht an, daß

du mit diesem Gerechten nichts zu schaffen! Denn ich habe heute nacht im Traum viel um seinetwillen ausgestanden.« 20 Die Hohenpriester und Ältesten aber redeten auf das Volk ein, sie möchten sich den Barabbas erbitten, Jesus dagegen hinrichten lassen. 21 Da richtete der Statthalter (nochmals) die Frage an sie: »Wen von den beiden soll ich euch freigeben?« Sie riefen: »Barabbas!« 22 Pilatus fragte sie weiter: »Was soll ich denn mit Jesus machen, den man Christus nennt?« Sie riefen alle: »Ans Kreuz mit ihm!« 23 Der Statthalter entgegnete ihnen: »Was hat er denn Böses getan?« Sie schrien nur noch lauter: »Ans Kreuz mit ihm!« 24 Als nun Pilatus einsah, daß er nichts erreichte, der Lärm vielmehr immer größer wurde, ließ er sich Wasser reichen, wusch sich vor dem Volk die Hände und sagte: »Ich bin am Blut dieses Gerechten unschuldig; seht ihr zu!« 25 Da antwortete das gesamte Volk mit dem

Ruf: »Sein Blut (komme) über uns und über unsere Kinder!« **26** Daraufhin gab er ihnen den Barabbas Stunde an trat eine Finsternis über das ganze Land frei, Jesus aber ließ er geißeln und überwies ihn ein bis zur neunten Stunde. **46** Um die neunte Stunde dann (den Soldaten) zur Kreuzigung. **27** Hierauf aber rief Jesus mit lauter Stimme aus: »Eli, Eli, lema nahmen die Soldaten des Statthalters Jesus mit sabachthani?«, das heißt: »Mein Gott, mein Gott, sich in die Statthalterei und riefen dort die ganze warum hast du mich verlassen?«. **47** Als einige von Kohorte gegen ihn zusammen. **28** Dann entkleideten den dort Stehenden dies hörten, sagten sie: »Der ruft sie ihn und legten ihm einen scharlachroten Mantel den Elia!« **48** Und sogleich lief einer von ihnen hin, um, **29** flochten aus Dornen eine Krone, die sie nahm einen Schwamm, tränkte ihn mit Essig, steckte ihm aufs Haupt setzten, und (gaben) ihm ein Rohr ihn an ein Rohr und wollte Jesus trinken lassen. **49** in die rechte Hand; darauf warfen sie sich vor ihm Die anderen aber sagten: »Laß das! Wir wollen doch auf die Knie nieder und verhöhnten ihn mit den sehen, ob Elia wirklich kommt, um ihm zu helfen.« **50** Worten: »Sei gegrüßt, Judenkönig!« **30** Auch spien Jesus aber stieß noch einmal einen lauten Schrei sie ihn an, nahmen das Rohr und schlugen ihn aus und gab dann seinen Geist auf. **51** Da zerriß damit aufs Haupt. **31** Nachdem sie ihn so verspottet der Vorhang im Tempel von oben bis unten in zwei hatten, nahmen sie ihm den Mantel wieder ab und Stücke, die Erde erbebte und die Felsen zersprangen, legten ihm seine eigenen Kleider an; dann führten **52** die Gräber taten sich auf, und viele Leiber der sie ihn zur Kreuzigung ab. **32** Während sie aber entschlafenen Heiligen wurden auferweckt, **53** kamen (zur Stadt) hinauszogen, trafen sie einen Mann aus nach seiner Auferstehung aus ihren Gräbern hervor, Cyrene namens Simon an; diesen zwangen sie, ihm gingen in die heilige Stadt hinein und erschienen das Kreuz zu tragen. **33** Als sie dann auf einem vielen. **54** Als aber der Hauptmann und seine Leute, Platz namens Golgatha, das bedeutet Schädelstätte, die Jesus zu bewachen hatten, das Erdbeben und angekommen waren, **34** gaben sie ihm Wein zu was (sonst noch) geschah, sahen, gerieten sie in trinken, der mit Galle vermischt war; doch als er große Furcht und sagten: »Dieser ist wirklich Gottes ihn gekostet hatte, wollte er ihn nicht trinken. **35** Sohn gewesen!« **55** Es waren dort aber auch viele Nachdem sie ihn dann gekreuzigt hatten, verteilten Frauen zugegen, die von weitem zuschauten; sie sie seine Kleidungsstücke unter sich, indem sie das waren Jesus aus Galiläa nachgefolgt und hatten ihm Los um sie warfen, **36** setzten sich hierauf nieder und Dienste geleistet. **56** Unter ihnen befanden sich Maria bewachten ihn dort. **37** Über seinem Haupt hatten sie von Magdala und Maria, die Mutter des Jakobus und eine Inschrift angebracht, die seine Schuld angeben des Joseph, und die Mutter der Söhne des Zebedäus. sollte; sie lautete: »Dieser ist Jesus, der König der **57** Als es dann Spätnachmittag geworden war, kam Juden.« **38** Sodann wurden zwei Räuber mit ihm ein reicher Mann von Arimatäa namens Joseph, gekreuzigt, der eine zu seiner Rechten, der andere der gleichfalls ein Jünger Jesu geworden war; **58** zu seiner Linken. **39** Die Vorübergehenden aber dieser begab sich zu Pilatus und bat ihn um den schmähten ihn, wobei sie den Kopf schüttelten **40** Leichnam Jesu. Da gab Pilatus den Befehl, man solle und ausriefen: »Du wolltest ja den Tempel abbrechen ihm den Leichnam übergeben. **59** Joseph nahm nun und ihn in drei Tagen wieder aufbauen! Hilf dir nun den Leichnam, wickelte ihn in reine Leinwand **60** und selbst, wenn du Gottes Sohn bist, und steige vom legte ihn in das neue Grab, das er für sich selbst Kreuz herab!« **41** Ebenso verhöhnten ihn auch die im Felsen hatte aushauen lassen; dann wälzte er Hohenpriester samt den Schriftgelehrten und Ältesten einen großen Stein vor den Eingang des Grabs mit den Worten: **42** »Anderen hat er geholfen, sich und entfernte sich. **61** Es waren aber dort Maria selber kann er nicht helfen! Er ist der König von von Magdala und die andere Maria zugegen; die Israel: so steige er jetzt vom Kreuz herab, dann saßen dem Grabe gegenüber. – **62** Am nächsten wollen wir an ihn glauben! **43** Er hat auf Gott vertraut: Tage aber, der auf den Rüsttag folgte, versammelten der rette ihn jetzt, wenn er ihm wohlwill! Er hat ja sich die Hohenpriester und Pharisäer bei Pilatus **63** doch behauptet: »Ich bin Gottes Sohn.« **44** In der und sagten: »Herr, es ist uns eingefallen, daß jener gleichen Weise schmähten ihn auch die Räuber, die Betrüger bei seinen Lebzeiten angekündigt hat: »Nach

drei Tagen werde ich auferweckt.« **64** Gib also Befehl, folgende Aussagen: »Seine Jünger sind bei Nacht daß das Grab bis zum dritten Tag sicher bewacht gekommen und haben ihn gestohlen, während wir wird; sonst könnten seine Jünger kommen, könnten schliefen.« **14** Und wenn dies dem Statthalter zu Ohren ihn stehlen und dann zum Volke sagen: »Er ist von den Toten auferweckt worden; dann würde der letzte und dafür sorgen, daß ihr keine Angst zu haben Betrug noch schlimmer sein als der erste.« **65** Pilatus braucht.« **15** Da nahmen sie (die Soldaten) das antwortete ihnen: »Ihr sollt eine Wachmannschaft Geld und verfuhren nach der empfangenen Weisung; haben; geht hin und verwahrt (das Grab) sicher, so und so ist dieses Gerede bei den Juden in Umlauf gut ihr könnt!« **66** Da gingen sie hin und sicherten das Grab unter Hinzuziehung der Wachmannschaft, gekommen bis zum heutigen Tag. **16** Die elf Jünger aber begaben sich nach Galiläa auf den Berg, wohn nachdem sie den Stein versiegelt hatten.

28 Nach Ablauf des Sabbats aber, als der erste Tag nach dem Sabbat anbrechen wollte, gingen Maria von Magdala und die andere Maria hin, um nach dem Grabe zu sehen. **2** Da entstand plötzlich ein starkes Erdbeben; denn ein Engel des Herrn, der vom Himmel herabgekommen und herangetreten war, wälzte den Stein weg und setzte sich oben darauf. **3** Sein Aussehen war (leuchtend) wie der Blitz und sein Gewand weiß wie der Schnee. **4** Aus Furcht vor ihm zitterten die Wächter und wurden wie tot. **5** Der Engel aber wandte sich an die Frauen mit den Worten: »Fürchtet ihr euch nicht! Denn ich weiß, daß ihr Jesus, den Gekreuzigten, sucht. **6** Er ist nicht (mehr) hier, denn er ist auferweckt worden, wie er es vorausgesagt hat. Kommt her, seht euch die Stelle an, wo er gelegen hat. **7** Geht nun eilends hin und sagt seinen Jüngern: »Er ist von den Toten auferweckt worden und geht euch voran nach Galiläa; dort werdet ihr ihn wiedersehen; beachtet wohl, was ich euch gesagt habe!« **8** Da gingen sie eilends vom Grabe weg voller Furcht und (zugleich) voll großer Freude und eilten davon, um seinen Jüngern die Botschaft zu bringen. **9** Und siehe! Jesus kam ihnen entgegen mit den Worten: »Seid begrüßt!« Da gingen sie auf ihn zu, umfaßten seine Füße und warfen sich anbetend vor ihm nieder. **10** Hierauf sagte Jesus zu ihnen: »Fürchtet euch nicht! Geht hin und verkündigt meinen Brüdern, daß sie nach Galiläa gehen sollen: dort werden sie mich wiedersehen.« **11** Während sie nun hingingen, begaben sich einige von der Wachmannschaft (des Grabs) in die Stadt und meldeten den Hohenpriestern alles, was sich zugetragen hatte. **12** Nachdem diese sich mit den Ältesten versammelt und sich beraten hatten, gaben sie den Soldaten reichlich Geld **13** und sagten: »Macht

Jesus sie beschieden hatte; **17** und als sie ihn erblickten, warfen sie sich vor ihm nieder; einige aber hegten Zweifel. **18** Da trat Jesus herzu und redete sie mit den Worten an: »Mir ist alle Gewalt im Himmel und auf Erden verliehen. **19** Darum gehet hin und macht alle Völker zu (meinen) Jüngern: taufst sie auf den Namen des Vaters, des Sohnes und des heiligen Geistes **20** und lehrt sie alles halten, was ich euch geboten habe. Und wisset wohl: Ich bin bei euch alle Tage bis ans Ende der Weltzeit!« (aiōn g165)

Markus

1 Die Heilsbotschaft von Jesus Christus, dem Sohn des Zebedäus, und seinen Bruder Johannes, die, ebenfalls im Boot, ihre Netze instand setzten.
Söhne Gottes, hat folgenden Anfang: **2** Wie beim Sogleich berief er sie; da ließen sie ihren Vater Zebedäus mit den Lohnknechten im Boot und folgten Propheten Jesaja geschrieben steht: »Siehe, ich ihm nach. **21** Sie begaben sich dann nach Kapernaum sende meinen Boten vor dir her, der dir den Weg hinein; und sogleich am (nächsten) Sabbat ging er in herrichten soll«; **3** »Eine Stimme ruft in der Wüste: die Synagoge und lehrte. **22** Da waren sie über seine »Bereitet den Weg des Herrn, macht gerade seine Lehre betroffen; denn er lehrte sie wie einer, der Pfade!« –: **4** so trat Johannes der Täufer in der Vollmacht hat, ganz anders als die Schriftgelehrten. Wüste auf, indem er eine Taufe der Buße predigte **23** Nun war da gerade in ihrer Synagoge ein Mann mit zur Vergebung der Sünden. **5** Da zog das ganze einem unreinen Geist behaftet; der schrie auf **24** und jüdische Land und auch alle Einwohner Jerusalems rief: »Was willst du von uns, Jesus von Nazareth? zu ihm hinaus und ließen sich von ihm im Jordanfluß Du bist gekommen, um uns zu verderben! Ich weiß taufen, indem sie ihre Sünden bekannten. **6** Johannes von dir, wer du bist: der Heilige Gottes!« **25** Jesus trug aber ein Fell von Kamelhaaren und einen bedrohte ihn mit den Worten: »Verstumme und fahre ledernen Gurt um seine Hüften; er nährte sich von aus von ihm!« **26** Da riß der unreine Geist den Mann Heuschrecken und wildem Honig, **7** und seine Predigt (in Krämpfen) hin und her und fuhr dann mit einem lautete: »Nach mir kommt der, welcher stärker ist lauten Schrei von ihm aus. **27** Da gerieten sie allesamt als ich, für den ich nicht gut genug bin, ihm gebückt in Staunen, so daß sie sich miteinander besprachen seine Schuhriemen aufzulösen. **8** Ich habe euch (nur) und sich befragten: »Was ist dies? Eine neue Lehre mit Wasser getauft, er aber wird euch mit heiligem mit (göttlicher) Vollmacht! Auch den unreinen Geistern Geiste taufen.« **9** In jenen Tagen begab es sich nun gebietet er, und sie gehorchen ihm!« **28** Und der Ruf auch, daß Jesus aus Nazareth in Galiläa kam und von ihm verbreitete sich alsbald überall in der ganzen sich von Johannes im Jordan taufen ließ. **10** Da, umliegenden Landschaft Galiläa. **29** Sobald sie dann als er gerade aus dem Wasser heraufstieg, sah er die Synagoge verlassen hatten, begaben sie sich in (Johannes oder Jesus) den Himmel sich spalten und Begleitung des Jakobus und Johannes in das Haus den Geist wie eine Taube auf ihn herabschweben; **11** des Simon und Andreas. **30** Die Schwiegermutter und eine Stimme erscholl aus den Himmeln: »Du bist Simons aber lag dort fieberkrank zu Bett, was man mein geliebter Sohn; an dir habe ich Wohlgefallen ihm sogleich von ihr mitteilte. **31** Er trat nun zu ihr, gefunden!« – **12** Und sogleich trieb der Geist ihn in die faßte sie bei der Hand und richtete sie auf; da wischte Wüste hinaus; **13** und er war vierzig Tage lang in der das Fieber sogleich von ihr, und sie wartete ihnen (bei Wüste und wurde vom Satan versucht; er weilte dort der Mahlzeit) auf. **32** Als es dann Abend geworden bei den wilden Tieren, und die Engel leisteten ihm und die Sonne untergegangen war, brachte man alle Dienste. **14** Nachdem dann Johannes ins Gefängnis Kranken und Besessenen zu ihm, **33** und die ganze gesetzt war, begab Jesus sich nach Galiläa und Stadt war an der Tür versammelt. **34** Und er heilte verkündete dort die Heilsbotschaft Gottes **15** mit den viele, die an Krankheiten aller Art litten, und trieb viele Worten: »Die Zeit ist erfüllt und das Reich Gottes nahe herbeigekommen; tut Buße und glaubt an die böse Geister aus, ließ dabei aber die Geister nicht Heilsbotschaft!« **16** Als Jesus nun (eines Tages) am reden, weil sie ihn kannten. **35** Frühmorgens aber, als Ufer des Galiläischen Sees hing, sah er Simon es noch ganz dunkel war, stand er auf, verließ das und Andreas, den Bruder Simons, die Netze im See Haus und begab sich an einen einsamen Ort, wo er auswerfen; sie waren nämlich Fischer. **17** Da sagte betete. **36** Simon jedoch und seine Genossen eilten Jesus zu ihnen: »Kommt, folgt mir nach, ich will euch ihm nach, **37** und als sie ihn gefunden hatten, sagten zu Menschenfischern machen!« **18** Sogleich ließen sie sie zu ihm: »Alle suchen dich!« **38** Er aber antwortete ihre Netze liegen und folgten ihm nach. **19** Als er dann ihnen: »Wir wollen anderswohin in die benachbarten ein wenig weitergegangen war, sah er Jakobus, den Ortschaften gehen, damit ich auch dort die Botschaft ausrichte; denn dazu bin ich ausgezogen.« **39** So wanderte er denn in ganz Galiläa umher, indem er

in ihren Synagogen predigte und die bösen Geister austrieb. 40 Da kam ein Aussätziger zu ihm, fiel vor ihm auf die Knie nieder und bat ihn flehentlich mit den Worten: »Wenn du willst, kannst du mich reinigen.« 41 Jesus hatte Mitleid mit ihm, streckte seine Hand aus, faßte ihn an und sagte zu ihm: »Ich will's: werde rein!« 42 Da verschwand der Aussatz sogleich von ihm, und er wurde rein. 43 Jesus aber gab ihm strenge Weisung, hieß ihn auf der Stelle weggehen und sagte zu ihm: »Hüte dich, jemandem etwas davon zu sagen! Gehe vielmehr hin, zeige dich dem Priester und bringe für deine Reinigung das Opfer dar, das Mose geboten hat, zum Zeugnis für sie!« 44 Als jener aber weggegangen war, fing er an, vielfach davon zu erzählen und die Sache überall bekannt zu machen, so daß Jesus nicht mehr offen in eine Stadt hineingehen konnte, sondern sich draußen an einsamen Orten aufzuhalten mußte; und doch kamen die Leute von allen Seiten her zu ihm.

Gelähmten: 11 »Ich sage dir: Stehe auf, nimm dein Bett und gehe heim in dein Haus!« 12 Da stand er auf, nahm sogleich das Tragbett und ging vor aller Augen hinaus, so daß alle vor Staunen außer sich gerieten und Gott priesen, indem sie erklärten: »So etwas haben wir noch nie gesehen!« 13 Er ging hierauf wieder hinaus an den See, und die ganze Volksmenge sah er dann Levi, den Sohn des Alphäus, an der Zollstätte sitzen und sagte zu ihm: »Folge mir nach!« 14 Im Vorübergehen kam zu ihm, und er lehrte sie. 15 Nun begab Da stand er auf und folgte ihm nach. 16 Als nun es sich, als Jesus in Levis Hause zu Tische saß, daß viele Zöllner und Sünder mit Jesus und seinen Jüngern am Mahl teilnahmen; denn es waren ihrer viele, die ihm (beständig) nachfolgten. 17 Als nun die Schriftgelehrten, die zu den Pharisäern gehörten, ihn mit den Zöllnern und Sündern zusammen essen sahen, sagten sie zu seinen Jüngern: »Wie (ist's nur möglich), daß er mit den Zöllnern und Sündern ißt und trinkt?« 18 Als Jesus das hörte, sagte er zu ihnen: »Die Gesunden haben keinen Arzt nötig, wohl aber die Kranken. Ich bin nicht gekommen, Gerechte zu berufen, sondern Sünder.« 19 Jesus antwortete ihnen: »Können etwa die Hochzeitsgäste fasten, solange der Bräutigam noch bei ihnen weilt? Nein, solange sie den Bräutigam noch bei sich haben, können sie nicht fasten. 20 Es werden aber Tage kommen, wo der Bräutigam ihnen genommen sein wird; dann, an jenem Tage, werden sie fasten. – 21 Niemand setzt ein Stück von ungewalktem Tuch auf ein altes Kleid; sonst reißt der eingesetzte neue Fleck von dem alten Kleide wieder ab, und es entsteht ein noch schlimmerer Riß. 22 Auch füllt niemand neuen Wein in alte Schläuche; sonst sprengt der Wein die Schläuche, und der Wein geht samt den Schläuchen verloren. Nein, neuer Wein gehört in neue Schläuche.« 23 (Einst) begab es sich, daß Jesus am Sabbat durch die Kornfelder wanderte, und seine Jünger begannen im Dahingehen Ähren abzupflücken. 24 Da sagten die Pharisäer zu ihm: »Sieh, was sie da am Sabbat Unerlaubtes tun!« 25 Er antwortete ihnen: »Habt ihr noch niemals gelesen, was David getan hat, als er Mangel litt und ihn

2 Als er dann nach einiger Zeit wieder nach Kapernaum heimgekommen war und die Kunde sich verbreitet hatte, daß er im Hause sei, 2 da versammelten sich alsbald so viele Leute, daß selbst der Platz vor der Tür für sie nicht mehr ausreichte; und er verkündigte ihnen das Wort. 3 Da kamen Leute zu ihm, die einen Gelähmten brachten, der von vier Männern getragen wurde. 4 Weil sie nun mit ihm wegen der Volksmenge nicht an ihn herankommen konnten, deckten sie über der Stelle, wo Jesus sich befand, das Hausdach ab und ließen das Tragbett, auf dem der Gelähmte lag, durch eine Öffnung, die sie hindurchgebrochen hatten, hinab. 5 Als Jesus nun ihren Glauben erkannte, sagte er zu dem Gelähmten: »Mein Sohn, deine Sünden sind (dir) vergeben!« 6 Es saßen dort aber einige Schriftgelehrte, die machten sich in ihrem Herzen Gedanken: 7 »Wie kann dieser so reden? Er lästert ja Gott! Wer kann Sünden vergeben außer Gott allein?« 8 Da nun Jesus in seinem Geiste sogleich erkannte, daß sie so bei sich dachten, sagte er zu ihnen: »Warum denkt ihr so in euren Herzen? 9 Was ist leichter, zu dem Gelähmten zu sagen: »Deine Sünden sind (dir) vergeben«, oder zu sagen: »Stehe auf, nimm dein Tragbett und gehe umher? 10 Damit ihr aber wißt, daß der Menschensohn Vollmacht hat, Sünden auf Erden zu vergeben« – hierauf sagte er zu dem

samt seinen Begleitern hungerte? **26** Wie er da ins Gotteshaus ging zur Zeit des Hohenpriesters Abjathar und die Schaubrote aß, die doch niemand außer den Priestern essen darf, und wie er auch seinen Begleitern davon gab?» **27** Dann fuhr er fort: »Der Sabbat ist um des Menschen willen da und nicht der Mensch um des Sabbats willen; **28** somit ist der Menschensohn Herr auch über den Sabbat.«

3 Als er dann wieder einmal in eine Synagoge gegangen war, befand sich dort ein Mann, der einen gelähmten Arm hatte; **2** und sie lauerten ihm auf, ob er ihn am Sabbat heilen würde, um dann eine Anklage gegen ihn zu erheben. **3** Da sagte er zu dem Manne, der den gelähmten Arm hatte: »Stehe auf (und tritt vor) in die Mitte!« **4** Dann fragte er sie: »Darf man am Sabbat Gutes tun, oder (soll man) Böses tun? Darf man ein Leben retten oder soll man es töten?« Sie aber schwiegen. **5** Da blickte er sie ringsum voll Zorn an, betrübt über die Verstocktheit ihres Herzens, und sagte zu dem Manne: »Strecke deinen Arm aus!« Er streckte ihn aus, und sein Arm wurde wiederhergestellt. **6** Da gingen die Pharisäer sogleich hinaus und berieten sich mit den Anhängern des Herodes über ihn, wie sie ihn umbringen könnten. **7** Jesus zog sich dann mit seinen Jüngern an den See zurück, und eine große Volksmenge aus Galiläa begleitete ihn; auch aus Judäa **8** und Jerusalem, aus Idumäa und dem Ostjordanlande und aus der Gegend von Tyrus und Sidon kamen die Leute auf die Kunde von allen seinen Taten in großen Scharen zu ihm. **9** So befahl er denn seinen Jüngern, ein Boot solle wegen der Volksmenge beständig für ihn bereithalten werden, damit man ihn nicht zu arg dränge; **10** denn weil er viele heilte, so suchten alle, die ein Leiden hatten, mit Gewalt an ihn heranzukommen, um ihn anrühren zu können; **11** und sooft die unreinen Geister ihn erblickten, warfen sie sich vor ihm nieder und riefen laut: »Du bist der Sohn Gottes!« **12** Er gab ihnen dann allemal die strenge Weisung, sie sollten ihn nicht (als Messias) offenbar machen. **13** Da stieg er auf den Berg hinauf und rief die zu sich, die er selbst (bei sich zu haben) wünschte; und sie traten zu ihm heran. **14** So bestellte er denn zwölf [die er auch Apostel nannte]; diese sollten beständig bei ihm sein, und er wollte sie auch aussenden, damit

sie (die Heilsbotschaft) verkündigten; **15** sie sollten auch Vollmacht zur Austreibung der bösen Geister haben. **16** So setzte er die Zwölf ein und legte dem Simon den Namen Petrus bei; **17** ferner Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und Johannes, den Bruder des Jakobus, denen er den Namen Boanerges, das heißt »Donnersöhne«, beilegte; **18** ferner Andreas, Philippus, Bartholomäus, Matthäus, Thomas, Jakobus, den Sohn des Alphäus, Thaddäus, Simon den Kananäer **19** und Judas Iskariot, denselben, der ihn (später) überantwortet hat. **20** Er ging dann in ein Haus; da sammelte sich wieder eine solche Volksmenge an, daß sie nicht einmal Zeit zum Essen hatten. **21** Als seine Angehörigen Kunde davon erhielten, machten sie sich auf den Weg, um sich seiner zu bemächtigen; denn sie sagten, er sei von Sinnen gekommen. **22** Auch die Schriftgelehrten, die von Jerusalem herabgekommen waren, sagten: »Er ist von Beelzebul besessen«, und: »Im Bunde mit dem Obersten der bösen Geister treibt er die Geister aus.« **23** Da rief Jesus sie zu sich und redete in Gleichnissen zu ihnen: »Wie kann der Satan den Satan austreiben? **24** Und wenn ein Reich in sich selbst uneinig ist, so kann ein solches Reich keinen Bestand haben; **25** und wenn ein Haus in sich selbst uneinig ist, so wird ein solches Haus keinen Bestand haben können; **26** und wenn der Satan sich gegen sich selbst erhebt und mit sich selbst in Zwiespalt gerät, so kann er nicht bestehen, sondern es ist zu Ende mit ihm. **27** Niemand kann aber in das Haus des Starken eintreten und ihm sein Rüstzeug rauben, ohne zuvor den Starken gefesselt zu haben: erst dann kann er sein Haus ausplündern. **28** Wahrlich ich sage euch: Alle Sünden werden den Menschenkindern vergeben werden, auch die Lästerungen, so viele sie deren aussprechen mögen; **29** wer sich aber gegen den heiligen Geist der Lästerung schuldig macht, der erlangt in Ewigkeit keine Vergebung, sondern ist einer ewigen Sünde schuldig« – (aiōn g165, aiōnios g166) **30** (das sagte Jesus) weil sie behaupteten, er sei von einem unreinen Geist besessen. **31** Da kamen seine Mutter und seine Brüder; sie blieben draußen stehen, schickten zu ihm und ließen ihn rufen, **32** während gerade eine große Volksmenge um ihn herum saß. Als man ihm nun meldete: »Deine Mutter und deine Brüder [und deine Schwestern] sind draußen und fragen nach dir«, **33** gab er ihnen zur Antwort: »Wer

ist meine Mutter, und wer sind meine Brüder?« 34 mit Freuden an; 17 doch sie haben keine Wurzel in
Und indem er auf die blickte, welche rings im Kreise sich, sondern sind Kinder des Augenblicks; wenn
um ihn saßen, sagte er: »Seht, diese hier sind meine nachher Drangsal oder Verfolgung um des Wortes
Mutter und meine Brüder! 35 Jeder, der den Willen willien kommt, werden sie sogleich (am Glauben)
Gottes tut, der ist mir Bruder und Schwester und irre. 18 Bei anderen fällt der Same unter die Dornen;
Mutter.« das sind solche, die das Wort wohl gehört haben,

4 Und wieder einmal begann er am See zu lehren; 19 doch die weltlichen Sorgen und der Betrug des
und es sammelte sich eine sehr große Volksmenge Reichtums und die sonstigen Gelüste dringen in sie
bei ihm, so daß er in ein Boot stieg und sich darin auf ein und ersticken das Wort: so bleibt es ohne Frucht.
dem See niedersetzte, während das gesamte Volk (aiōn g165) 20 Wo aber auf den guten Boden gesät ist,
sich auf dem Lande am Ufer des Sees befand. 2 Da das sind solche, die das Wort hören und aufnehmen
trug er ihnen vielerlei Lehren in Gleichnissen vor und und Frucht bringen, dreißigfältig und sechzigfältig
sagte zu ihnen in seiner Belehrung: 3 »Hört zu! Seht, und hundertfältig.« 21 Weiter sagte er zu ihnen:
der Sämann ging aus, um zu säen; 4 und beim Säen »Kommt etwa die Lampe (in das Zimmer), damit man
fiel einiges (vom Saatkorn) auf den Weg längshin; da sie unter den Scheffel oder unter das Bett stelle?
kamen die Vögel und fraßen es auf. 5 Anderes fiel Nein, damit sie auf den Leuchter gestellt werde. 22
auf felsigen Boden, wo es nicht viel Erdreich hatte Denn es gibt nichts Verborgenes, außer damit es
und bald aufschoß, weil es nicht tief in den Boden offenbart werde, und nichts ist in Geheimnis gehüllt
dringen konnte; 6 als dann die Sonne aufgegangen worden, außer damit es ans Tageslicht komme. 23
war, wurde es versengt und verdorrt, weil es keine Wer Ohren hat zu hören, der höre!« – 24 Dann
Wurzel (geschlagen) hatte. 7 Wieder anderes fiel fuhr er fort: »Seid achtsam auf das, was ihr hört!
unter die Dornen; und die Dornen wuchsen auf und Mit demselben Maß, mit dem ihr meßt, wird euch
erstickten es, und es brachte keine Frucht. 8 Anderes wieder gemessen werden, und es wird euch noch
aber fiel auf den guten Boden und brachte Frucht, hinzugezetan werden. 25 Denn wer da hat, dem wird
indem es aufging und wuchs; und das eine trug noch dazugegeben werden; und wer nicht hat, dem
dreißigfältig, das andere sechzigfältig, noch anderes wird auch das genommen werden, was er hat.« 26
hundertfältig.« 9 Er schloß mit den Worten: »Wer Er fuhr dann fort: »Mit dem Reiche Gottes verhält
Ohren hat zu hören, der höre!« 10 Als er dann allein es sich so, wie wenn jemand den Samen auf das
waren, um das Gleichnis. 11 Da antwortete er ihnen: Land wirft 27 und dann schläßt und aufsteht in der
»Euch ist es gegeben, das Geheimnis des Reiches Nacht und bei Tag; und der Same sproßt und wächst
Gottes (zu erkennen); den Außenstehenden aber hoch, ohne daß er selbst etwas davon weiß. 28
wird alles nur in Gleichnissen zuteil, 12 »damit sie Von selbst bringt die Erde Frucht hervor, zuerst die
immerfort sehen und doch nicht wahrnehmen, und grünen Halme, dann die Ähren, dann den vollen
immerfort hören und doch kein Verständnis haben, Weizen in den Ähren. 29 Wenn aber die Frucht es
auf daß sie sich nicht bekehren und ihnen nicht zuläßt, legt er sofort die Sichel an; denn die Ernte ist
Vergebung zuteil werde.« 13 Dann fuhr er fort: »Ihr es.« 30 Weiter sagte er: »Wie sollen wir ein Bild vom
versteht dieses Gleichnis nicht? Ja, wie wollt ihr da die Reiche Gottes entwerfen oder in welchem Gleichnis
Gleichnisse überhaupt verstehen?« 14 »Der Sämann es darstellen? 31 Es gleicht einem Senfkorn, das,
sät das Wort. 15 Die aber, bei denen der Same auf wenn man es in den Erdboden sät, kleiner ist als alle
den Weg längshin fällt, sind solche: da wird das Wort anderen Samenarten auf der Erde; 32 doch wenn
(wohl) gesät, doch wenn sie es gehört haben, kommt es gesät ist, geht es auf und wird größer als alle
sogleich der Satan und nimmt das Wort weg, das in anderen Gartengewächse und treibt große Zweige,
sie gesät war. 16 Ebenso die, bei denen der Same so daß unter seinem Schatten die Vögel des Himmels
auf felsiges Land fällt, das sind solche: wenn sie nisten können.« 33 In vielen derartigen Gleichnissen
das Wort hören, nehmen sie es für den Augenblick verkündete Jesus ihnen das Wort, je nach dem sie es
zu verstehen vermochten; 34 aber ohne Gleichnis redete er nicht zu ihnen; wenn er dann mit seinen

Jüngern allein war, so gab er ihnen die Auslegung von Laß uns in sie fahren!« **13** Das erlaubte Jesus ihnen allem. **35** Er sagte dann zu ihnen an jenem Tage, als auch, und so fuhren denn die unreinen Geister aus es Abend geworden war: »Wir wollen ans andere Ufer und fuhren in die Schweine hinein; und die Herde (des Sees) hinüberfahren!« **36** So ließen sie denn die stürmte den Abhang hinab in den See hinein, etwa Volksmenge gehen und nahmen ihn, wie er war, im zweitausend Tiere, und sie ertranken im See. **14** Ihre Boote mit; doch auch noch andere Boote begleiteten Hirten aber ergriffen die Flucht und berichteten den ihn. **37** Da erhob sich ein gewaltiger Sturmwind, und Vorfall in der Stadt und in den Gehöften; da kamen die Wellen schlugen in das Boot, so daß das Boot die Leute, um zu sehen, was geschehen war. **15** sich schon mit Wasser zu füllen begann; **38** er selbst Als sie nun zu Jesus gekommen waren, sahen sie aber lag am hinteren Teil des Bootes und schlief auf den (früher) Besessenen ruhig dasitzen, bekleidet dem Kissen. Sie weckten ihn nun und sagten zu ihm: und ganz vernünftig, ihn, der die Legion (unreiner »Meister, liegt dir nichts daran, daß wir untergehen?« Geister) in sich gehabt hatte, und sie gerieten darüber **39** Da stand er auf, bedrohte den Wind und gebot in Furcht. **16** Die Augenzeugen erzählten ihnen nun, dem See: »Schweige! Werde still!« Da legte sich der was mit dem Besessenen vorgegangen war, und auch Wind, und es trat völlige Windstille ein. **40** Hierauf die Begebenheit mit den Schweinen. **17** Da verlegten sagte er zu ihnen: »Was seid ihr so furchtsam? Habt sie sich aufs Bitten, er möchte ihr Gebiet verlassen. ihr immer noch keinen Glauben?« **41** Da gerieten **18** Als er dann ins Boot steigen wollte, bat ihn der sie in große Furcht und sagten zueinander: »Wer ist (früher) Besessene, bei ihm bleiben zu dürfen; **19** denn dieser, daß auch der Wind und der See ihm doch Jesus gestattete es ihm nicht, sondern sagte zu gehorsam sind?« ihm: »Gehe heim in dein Haus zu deinen Angehörigen und berichte ihnen, wie Großes der Herr an dir getan und wie er sich deiner erbarmt hat!« **20** Da ging er weg und begann in der Landschaft der Zehn-Städte zu verkündigen, wie Großes Jesus an ihm getan hatte; und alle verwunderten sich darüber. **21** Als Jesus dann im Boot wieder an das jenseitige Ufer hinübergefahren war, sammelte sich eine große Volksmenge bei ihm, während er sich noch am See befand. **22** Da kam einer von den Vorstehern der Synagoge namens Jairus, und als er Jesus erblickte, warf er sich vor ihm nieder **23** und bat ihn inständig mit den Worten: »Mein Töchterlein ist todkrank; komm doch und lege ihr die Hände auf, damit sie gerettet wird und am Leben bleibt!« **24** Da ging Jesus mit ihm; es folgte ihm aber eine große Volksmenge und umdrängte ihn. **25** Nun war da eine Frau, die schon zwölf Jahre lang am Blutfluß gelitten **26** und mit vielen Ärzten viel durchgemacht und ihr ganzes Vermögen dabei zugesetzt hatte, ohne Nutzen davon gehabt zu haben – es war vielmehr immer noch schlimmer mit ihr geworden –; **27** die hatte von Jesus gehört und kam nun in der Volksmenge von hinten herzu und faßte seinen Rock; **28** sie dachte nämlich: »Wenn ich auch nur seine Kleider anfasse, so wird mir geholfen sein.« **29** Und sogleich hörte ihr Blutfluß auf, und sie spürte in ihrem Körper, daß sie von ihrem Leiden geheilt war. **30** Da nun auch Jesus sogleich die Empfindung in sich

5 Sie kamen dann an das jenseitige Ufer des Sees

in das Gebiet der Gerasener. **2** Als er dort aus dem Boot gestiegen war, lief ihm sogleich von den Gräbern her ein Mann entgegen, der von einem unreinen Geist besessen war. **3** Er hatte seinen Aufenthalt in den Gräbern, und niemand vermochte ihn zu fesseln, auch nicht mit einer Kette; **4** denn man hatte ihn schon oft mit Fußfesseln und Ketten gebunden, aber er hatte die Ketten immer wieder zerrissen und die Fußfesseln zerrieben, und niemand war stark genug, ihn zu überwältigen. **5** Er hielt sich allezeit, bei Tag und bei Nacht, in den Gräbern und auf den Bergen auf, schrie laut und zerschlug sich mit Steinen. **6** Als er nun Jesus von weitem sah, kam er herzugelaufen, warf sich vor ihm nieder **7** und stieß laut schreiend die Worte aus: »Was willst du von mir, Jesus, du Sohn Gottes, des Höchsten? Ich beschwöre dich bei Gott: quäle mich nicht!« **8** Jesus war nämlich im Begriff, ihm zu gebieten: »Fahre aus, du unreiner Geist, aus dem Manne!« **9** Da fragte Jesus ihn: »Wie heißt du?« Er antwortete ihm: »Legion heiße ich, denn wir sind unser viele.« **10** Dann bat er ihn inständig, er möchte sie nicht aus der Gegend verweisen. **11** Nun befand sich dort am Berge eine große Herde Schweine auf der Weide. **12** Da baten sie ihn: »Schicke uns in die Schweine!

hatte, daß die Heilungskraft von ihm ausgegangen war, wandte er sich in der Volksmenge um und fragte: Joses, des Judas und des Simon? Und leben nicht »Wer hat meine Kleider angefaßt?« 31 Da sagten auch seine Schwestern bei uns?« So wurden sie irre seine Jünger zu ihm: »Du siehst doch, wie sehr die an ihm. 4 Da sagte Jesus zu ihnen: »Ein Prophet Volksmenge dich umdrängt, und da fragst du: ›Wer gilt nirgends weniger als in seiner Vaterstadt und hat mich angefaßt?« 32 Doch er blickte rings um bei seinen Verwandten und in seiner Familie.« 5 Er sich nach der, die es getan hatte. 33 Da kam die konnte dort auch kein Wunder vollbringen, außer daß Frau voller Angst und zitternd herbei, weil sie wohl er einige Kranke durch Handauflegen heilte. 6 Und er wußte, was mit ihr vorgegangen war, warf sich vor verwunderte sich über ihren Unglauben. Er zog dann ihm nieder und bekannte ihm die ganze Wahrheit. 34 in den umliegenden Ortschaften umher und lehrte Er aber sagte zu ihr: »Meine Tochter, dein Glaube hat dort. 7 Darauf rief er die Zwölf zu sich und begann sie dich gerettet: gehe hin in Frieden und sei von deinem paarweise auszusenden; dabei gab er ihnen Macht Leiden geheilt!« 35 Während er noch redete, kamen über die unreinen Geister 8 und gebot ihnen, nichts Leute aus dem Hause des Synagogenvorsteigers auf den Weg mitzunehmen als nur einen Stock, kein mit der Meldung: »Deine Tochter ist gestorben: was Brot, keinen Ranzen und kein Geld im Gürtel; 9 bemühest du den Meister noch?« 36 Jesus aber ließ jedoch Sandalen sollten sie sich unterbinden, aber die Nachricht, die da gemeldet wurde, unbeachtet und nicht zwei Röcke anziehen. 10 Weiter gab er ihnen sagte zu dem Synagogenvorsteher: »Fürchte dich die Weisung: »Wo ihr in ein Haus eingetreten seid, nicht, glaube nur!« 37 Und er ließ niemand mit sich da bleibt, bis ihr von dort weiterzieht; 11 und wenn gehen außer Petrus, Jakobus und Johannes, den ein Ort euch nicht aufnimmt und man euch nicht Bruders des Jakobus. 38 So kamen sie zum Hause hören will, so geht von dort weg und schüttelt den des Synagogenvorsteifers, wo er das Getümmel Staub von euren Fußsohlen ab zum Zeugnis für wahrnahm und wie sie weinten und laut wehklagten. siel!« 12 So machten sie sich denn auf den Weg und 39 Als er dann eingetreten war, sagte er zu den predigten, man solle Buße tun; 13 sie trieben auch Leuten: »Wozu lärmst und weint ihr? Das Kind ist nicht viele böse Geister aus, salbten viele Kranke mit Öl tot, sondern schläft nur!« 40 Da verlachten sie ihn. und heilten sie. 14 Auch der König Herodes hörte Er aber entfernte alle aus dem Hause, nahm nur davon; denn sein Name war bekannt geworden, und den Vater des Kindes nebst der Mutter und seine man sagte: »Johannes der Täufer ist von den Toten Jünger, die ihn begleiteten, mit sich und ging (in das auferweckt worden, darum sind die Wunderkräfte in Zimmer) hinein, wo das Kind lag. 41 Dann faßte er ihm wirksam.« 15 Andere aber sagten, er sei Elia; noch das Kind bei der Hand und sagte zu ihm: »Talitha andere behaupteten, er sei ein Prophet wie einer der kumil«, was übersetzt heißt: »Mädchen, ich sage dir: (alten) Propheten. 16 Als aber Herodes davon hörte, stehe auf!« 42 Da stand das Mädchen sogleich auf sagte er: »Johannes, den ich habe entthaupten lassen, und ging umher; denn sie war zwölf Jahre alt. Da der ist wieder auferweckt worden.« 17 Eben dieser gerieten sie sofort vor Staunen ganz außer sich. 43 Herodes nämlich hatte (Diener) ausgesandt und Er gebot ihnen dann ernstlich, niemand solle etwas Johannes festnehmen und ihn gefesselt ins Gefängnis von dem Geschehenen erfahren, und ordnete an, werfen lassen um der Herodias willen, der Gattin man möge ihr zu essen geben.

6 Er zog dann von dort weiter und kam in seine Vaterstadt (Nazareth), und seine Jünger begleiteten ihn. 2 Als nun der Sabbat gekommen war, fing er an, in der Synagoge zu lehren; und die vielen, die ihm zuhörten, gerieten in Staunen und sagten: »Woher hat er das? Und was ist das für eine Weisheit, die diesem verliehen ist? Und solche Wundertaten geschehen durch seine Hände! 3 Ist dieser nicht der Zimmermann,

(für Herodias) gelegener Tag, als nämlich Herodes in die umliegenden Gehöfte und in die Ortschaften an seinem Geburtstage seinen Würdenträgern und gehen und sich dort etwas zu essen kaufen können.« Heeresobersten sowie den vornehmsten Männern 37 Er aber antwortete ihnen: »Gebt ihr ihnen zu von Galiläa ein Festmahl veranstaltete. 22 Als dabei essen!« Da sagten sie zu ihm: »Sollen wir hingehen die Tochter eben jener Herodias (in den Saal) eintrat und für zweihundert Denar Brot kaufen, um ihnen zu und einen Tanz aufführte, gefiel sie dem Herodes essen zu geben?« 38 Er aber antwortete ihnen: »Wie und seinen Tischgästen wohl. Da sagte der König zu viele Brote habt ihr? Geht hin, seht nach!« Als sie nun dem Mädchen: »Erbitte dir von mir, was du willst: nachgesehen hatten, meldeten sie ihm: »Fünf (Brote) ich will es dir geben!, 23 und er schwur ihr: »Was und zwei Fische.« 39 Da gab er ihnen die Weisung, sie du dir auch von mir erbitten magst, das will ich dir sollten alle sich zu einzelnen Tischgenossenschaften geben bis zur Hälfte meines Reiches!« 24 Da ging auf dem grünen Rasen lagern; 40 so ließen sie sie hinaus und fragte ihre Mutter: »Was soll ich mir sich denn gruppenweise zu hundert und zu fünfzig erbitten?« Die antwortete: »Den Kopf Johannes des nieder. 41 Hierauf nahm er die fünf Brote und die Täufers!« 25 Sogleich ging sie in Eile zum König beiden Fische, blickte zum Himmel auf, sprach den hinein und sprach die Bitte aus: »Ich möchte, du Lobpreis (Gottes), brach die Brote und gab sie seinen gäbest mir gleich jetzt auf einer Schüssel den Kopf Jüngern, damit diese sie dem Volk vorlegen; auch Johannes des Täufers!« 26 Obgleich nun der König die beiden Fische teilte er für alle aus. 42 Und sie sehr betrübt darüber wurde, mochte er sie doch mit aßen alle und wurden satt; 43 dann hob man an Rücksicht auf seine Eide und auf seine Tischgäste Brocken noch zwölf Körbe voll (vom Boden) auf, keine Fehlbitte tun lassen. 27 So schickte denn der dazu auch Überbleibsel von den Fischen. 44 Und König sogleich einen von seinen Leibwächtern ab mit die Zahl derer, die von den Broten gegessen hatten, dem Befehl, den Kopf des Johannes zu bringen. Der betrug fünftausend Männer. 45 Und sogleich nötigte ging hin, entthauptete ihn im Gefängnis, 28 brachte er seine Jünger, in das Boot zu steigen und ihm an seinen Kopf auf einer Schüssel und gab ihn dem das jenseitige Ufer nach Bethsaida vorauszufahren, Mädchen, und das Mädchen gab ihn seiner Mutter. 29 während er selbst die Volksmenge entlassen wollte. Als die Jünger des Johannes Kunde davon erhielten, 46 Nachdem er sie dann verabschiedet hatte, ging kamen sie, nahmen seinen Leichnam und bestatteten er auf den Berg hinauf, um zu beten. 47 Als es so ihn in einem Grabe. 30 Die Apostel versammelten Abend geworden war, befand sich das Boot mitten sich dann wieder bei Jesus und berichteten ihm alles, auf dem See, während er selbst allein noch auf dem was sie getan und was sie gelehrt hatten. 31 Da Lande war. 48 Als er nun sah, wie sie sich (auf der sagte er zu ihnen: »Kommt ihr für euch allein (mit Fahrt) beim Rudern abmühten – denn der Wind stand mir) abseits an einen einsamen Ort und ruht dort ihnen entgegen –, kam er um die vierte Nachtwache ein wenig aus!« Denn die Zahl der Leute, die da auf sie zu, indem er auf dem See dahinging, und kamen und gingen, war groß, so daß sie nicht einmal wollte an ihnen vorübergehen. 49 Als sie ihn aber Zeit zum Essen hatten. 32 So fuhren sie denn im so auf dem See wandeln sahen, dachten sie, es sei Boot in eine einsame Gegend, um für sich allein zu ein Gespenst, und schrien auf; 50 denn alle sahen sein; 33 doch man hatte sie abfahren sehen, und ihn und waren in Angst geraten. Er aber redete sie viele hatten ihre Absicht gemerkt; sie eilten daher aus sogleich an und sagte zu ihnen: »Seid getrost, ich allen Ortschaften zu Fuß dort zusammen und kamen bin's: fürchtet euch nicht!« 51 Er stieg darauf zu ihnen noch vor ihnen an. 34 Als Jesus nun (aus dem Boote) ins Boot: da legte sich der Wind. Nun gerieten sie ausstieg und eine große Menge Volks versammelt vollends vor Erstaunen ganz außer sich; 52 denn bei sah, ergriff ihn tiefes Mitleid mit ihnen, denn sie waren der Brotspeisung war ihnen noch kein Verständnis wie Schafe, die keinen Hirten haben; und er fing gekommen, sondern ihr Herz war verhärtet. 53 Als an, sie vieles zu lehren. 35 Als dann die Zeit schon sie dann ans Land hinübergefahrene waren, kamen weit vorgerückt war, traten seine Jünger zu ihm und sie nach Gennesaret und legten dort an. 54 Als sie sagten: »Die Gegend hier ist öde und die Zeit schon aus dem Boot gestiegen waren, erkannten die Leute weit vorgerückt; 36 laß die Leute ziehen, damit sie dort ihn sogleich, 55 liefen in jener ganzen Gegend

umher und begannen die Kranken auf den Bahnen umherzutragen (und dahin zu bringen), wo er, dem Vernehmen nach, sich gerade aufhielt. **56** Und wo er in Dörfern oder Städten oder Gehöften einkehrte, legten sie die Kranken auf den freien Plätzen nieder und baten ihn, daß sie auch nur die Quaste seines Rockes anfassen dürften; und alle, die ihn anfaßten, wurden gesund.

eure Überlieferung auf, die ihr weitergegeben habt; Ähnliches derart tut ihr vielfach.« **14** Nachdem er dann die Volksmenge wieder herbeigerufen hatte, sagte er zu ihnen: »Hört mir alle zu und sucht es zu verstehen! **15** Nichts geht von außen in den Menschen hinein, was ihn zu verunreinigen vermag, sondern was aus dem Menschen herauskommt, das ist es, was den Menschen verunreinigt. **16** [Wer Ohren hat zu hören, der höre!]« **17** Als er dann vom Volk weggegangen und ins Haus gekommen war, befragten ihn seine Jünger über das Gleichnis. **18** Da sagte er zu ihnen: »So seid auch ihr immer noch ohne Verständnis? Begreift ihr nicht, daß alles, was von außen her in den Menschen hineingeht, ihn nicht zu verunreinigen vermag, **19** weil es ihm nicht ins Herz hineingeht, sondern in den Leib und auf dem natürlichen Wege, der alle Speisen reinigt, wieder ausgeschieden wird?« **20** Dann fuhr er fort: »Was dagegen aus dem Menschen herauskommt, das verunreinigt den Menschen. **21** Denn von innen her, aus dem Herzen der Menschen, kommen die bösen Gedanken hervor: Unzucht, Diebstahl, Mordtaten, **22** Ehebruch, Habsucht, Bosheit, Arglist, Ausschweifung, Scheelsucht, Lästerung, Hochmut, Unverstand. **23** Alles Böse dieser Art kommt von innen heraus und verunreinigt den Menschen.« **24** Er brach dann von dort auf und begab sich in das Gebiet von Tyrus. Als er dort in einem Hause Aufnahme gefunden hatte, wünschte er, daß niemand es erfähre; doch er konnte nicht verborgen bleiben, **25** sondern alsbald hörte eine Frau von ihm, deren Töchterlein von einem unreinen Geist besessen war; sie kam also und warf sich vor ihm nieder – **26** die Frau war aber eine Griechin, ihrer Herkunft nach eine Syrophönizierin – und bat ihn, er möchte den bösen Geist aus ihrer Tochter austreiben. **27** Da entgegnete er ihr: »Laß zuerst die Kinder satt werden; denn es ist nicht recht, das den Kindern zukommende Brot zu nehmen und es den Hündlein hinzuwerfen.« **28** Sie aber gab ihm zur Antwort: »O doch, Herr! Auch die Hündlein bekommen ja unter dem Tisch von den Brocken der Kinder zu essen.« **29** Da sagte er zu ihr: »Um dieses Wortes willen gehe heim: der böse Geist ist aus deiner Tochter ausgefahren.« **30** Als sie nun in ihr Haus zurückkam, traf sie ihr Kind an, wie es ruhig auf dem Bett lag, und der böse Geist war ausgefahren. **31** Nachdem er dann das Gebiet von Tyrus wieder verlassen hatte, kam

7 Da versammelten sich bei ihm die Pharisäer und einige Schriftgelehrte, die von Jerusalem gekommen waren; **2** und als sie einige seiner Jünger die Brote mit unreinen, das heißt ungewaschenen Händen zu sich nehmen sahen – **3** die Pharisäer nämlich und die Juden überhaupt essen nur, wenn sie sich die Hände mit der Faust gewaschen haben, weil sie an den von den Alten überlieferten Satzungen festhalten; **4** und auch wenn sie vom Markt heimkommen, essen sie nicht, ohne sich zunächst (die Hände) abgespült zu haben; und noch viele andere Vorschriften gibt es, deren strenge Beobachtung sie überkommen haben, z. B. das Eintauchen von Bechern, Krügen und Kupfergeschirr –, **5** da fragten ihn die Pharisäer und Schriftgelehrte: »Warum halten sich deine Jünger in ihrer Lebensweise nicht an die Überlieferung der Alten, sondern nehmen die Speisen mit unreinen Händen zu sich?« **6** Er antwortete ihnen: »Treffend hat Jesaja von euch Heuchlern geweissagt, wie geschrieben steht: ›Dieses Volk ehrt mich (nur) mit den Lippen, ihr Herz aber ist weit entfernt von mir; **7** doch vergeblich verehren sie mich, weil sie Menschengebole zu ihren Lehren machen.« **8** Das Gebot Gottes läßt ihr außer acht und hältet an den euch überlieferten Satzungen der Menschen fest [ihr nehmt Abwaschungen von Krügen und Bechern vor und tut Ähnliches derart noch vielfach].« **9** Dann fuhr er fort: »Trefflich versteht ihr es, das Gebot Gottes aufzuheben, um die euch überlieferten Satzungen festzuhalten. **10** Mose hat z. B. geboten: ›Ehre deinen Vater und deine Mutter‹ und: ›Wer den Vater oder die Mutter schmäht, soll des Todes sterben.‹ **11** Ihr aber sagt: ›Wenn jemand zu seinem Vater oder zu seiner Mutter sagt: Korban, das heißt: eine Gabe für den Tempelschatz soll das sein, was dir sonst als Unterstützung von mir zugute gekommen wäre, **12** so läßt ihr ihn für seinen Vater oder seine Mutter nichts mehr tun **13** und hebt damit das Wort Gottes durch

er über Sidon an den Galiläischen See (und zwar) Probe stellen wollten. **12** Da seufzte er in seinem mitten in das Gebiet der Zehn-Städte. **13** Da brachten Geiste tief auf und sagte: »Wozu verlangt dieses sie einen Tauben zu ihm, der kaum lallen konnte, und Geschlecht ein Zeichen? Wahrlich ich sage euch: baten ihn, er möchte ihm die Hand auflegen. **14** So Nimmermehr wird diesem Geschlecht ein Zeichen nahm er ihn denn von der Volksmenge weg abseits, gegeben werden!« **15** Mit diesen Worten ließ er sie legte ihm, als er mit ihm allein war, seine Finger in die stehen, stieg wieder in das Boot ein und fuhr an das Ohren, benetzte sie mit Speichel und berührte ihm die jenseitige Ufer hinüber. **16** Sie hatten aber vergessen, Zunge; **17** nachdem er dann zum Himmel aufgeblickt Brote mitzunehmen, und hatten nur ein einziges hatte, seufzte er und sagte zu ihm: »Effatha!«, das Brot bei sich im Boot. **18** Da sagte er warnend zu heißt (übersetzt) »Tu dich auf!« **19** Da taten sich ihnen: »Gebt acht, hütet euch vor dem Sauerteig seine Ohren auf, die Gebundenheit seiner Zunge der Pharisäer und vor dem Sauerteig des Herodes!« löste sich, und er redete richtig. **20** Jesus gebot ihnen **21** Da erwogen sie im Gespräch miteinander: »(Das dann ernstlich, daß sie niemand etwas davon sagen sagt er deshalb) weil wir keine Brote haben.« **22** Als sollten; aber je mehr er es ihnen gebot, um so mehr Jesus das merkte, sagte er zu ihnen: »Was macht und um so eifriger verbreiteten sie die Kunde; **23** und ihr euch Gedanken darüber, daß ihr keine Brote sie gerieten vor Staunen ganz außer sich und sagten: (mitgenommen) habt? Begreift und versteht ihr denn »Er hat alles wohl gemacht, auch die Tauben macht immer noch nicht? Habt ihr auch jetzt noch ein Herz, er hören und die Sprachlosen reden!« das verhärtet ist? **24** Ihr habt Augen und seht nicht, habt Ohren und hört nicht? Denkt ihr denn nicht daran:

8 Als in jenen Tagen wieder einmal eine große

Volksmenge zugegen war und sie nichts zu essen hatten, rief Jesus seine Jünger herbei und sagte zu ihnen: **2** »Mich jammert des Volkes; denn sie halten nun schon drei Tage bei mir aus und haben nichts zu essen; **3** und wenn ich sie nach Hause gehen lasse, ohne daß sie gegessen haben, so werden sie unterwegs verschmachten; sie sind ja auch zum Teil von weit her gekommen.« **4** Da erwiderten ihm seine Jünger: »Woher sollte man diese hier in einer so öden Gegend mit Brot sättigen können?« **5** Er fragte sie: »Wie viele Brote habt ihr?« Sie antworteten: »Sieben.« **6** Da gab er der Volksmenge, sich auf der Erde zu lagern; dann nahm er die sieben Brote, sprach den Lobpreis (Gottes), brach die Brote und gab (die Stücke) seinen Jüngern, damit diese sie austeilten; die legten sie dann der Volksmenge vor. **7** Sie hatten auch noch ein paar kleine Fische; er sprach den Segen über sie und ließ auch diese austeilten. **8** So aßen sie denn und wurden satt; dann sammelten sie die übriggebliebenen Stücke, sieben Körbe voll. **9** Es waren aber gegen viertausend Menschen, (die gegessen hatten und) die er nun gehen ließ. **10** Er stieg hierauf sogleich mit seinen Jüngern in das Boot ein und gelangte in die Gegend von Dalmanutha. **11** Da kamen die Pharisäer zu ihm hinaus, begannen mit ihm zu verhandeln und verlangten von ihm ein Wunderzeichen vom Himmel her, weil sie ihn auf die

19 Als ich die fünf Brote für die Fünftausend brach, wie viele Körbe voll Brocken habt ihr da aufgelesen?« Sie antworteten ihm: »Zwölf.« **20** Und damals als ich die sieben (Brote) für die Viertausend (brach), wie viele Körbchen habt ihr da mit den Brocken gefüllt, die ihr aufgelesen habt?« Sie antworteten: »Sieben.« **21** Da sagte er zu ihnen: »Habt ihr immer noch kein Verständnis?« **22** Sie kamen dann nach Bethsaida. Dort brachte man einen Blinden zu ihm und bat ihn, er möchte ihn anrühren. **23** Er faßte denn auch den Blinden bei der Hand und führte ihn vor das Dorf hinaus; dann tat er ihm Speichel in die Augen, legte ihm die Hände auf und fragte ihn, ob er etwas sähe. **24** Jener schlug die Augen auf und antwortete: »Ich nehme die Menschen wahr: sie kommen mir bei ihrem Umhergehen wie Bäume vor.« **25** Darauf legte er ihm die Hände nochmals auf die Augen; da konnte er deutlich sehen und war geheilt, so daß er auch in der Ferne alles scharf sah. **26** Nun schickte Jesus ihn heim in sein Haus mit der Weisung: »Gehe auch nicht (erst wieder) in das Dorf hinein!« **27** Jesus zog dann mit seinen Jüngern weiter in die Ortschaften bei Cäsarea Philippi. Unterwegs richtete er an seine Jünger die Frage: »Für wen halten mich die Leute?« **28** Sie antworteten ihm: »Für Johannes den Täufer, andere für Elia, noch andere für sonst einen von den (alten) Propheten.« **29** Nun fragte er sie weiter: »Ihr aber – für wen haltet ihr mich?« Petrus gab ihm

zur Antwort: »Du bist Christus!« **30** Da gab er ihnen geliebter Sohn: höret auf ihn!« **8** Und mit einemmal, die strenge Weisung, sie sollten das zu niemand als sie um sich blickten, sahen sie niemand mehr bei von ihm sagen. **31** Hierauf begann er sie darauf sich als Jesus allein. **9** Als sie dann von dem Berge hinzuweisen, der Menschensohn müsse vieles leiden hinabstiegen, gebot er ihnen, sie sollten von dem, was und von den Ältesten, den Hohenpriestern und den sie gesehen hätten, niemand etwas erzählen, ehe Schriftgelehrten verworfen und getötet werden und nicht der Menschensohn von den Toten auferstanden nach drei Tagen auferstehen; **32** und er sprach das wäre. **10** Dies Gebot hielten sie dann auch fest, ganz offen aus. Da nahm Petrus ihn beiseite und besprachen sich jedoch untereinander darüber, was begann auf ihn einzureden; **33** er aber wandte sich wohl mit der Auferstehung von den Toten gemeint um, blickte seine Jünger an und wies Petrus scharf sei. **11** Hierauf befragten sie ihn: »Die Schriftgelehrten ab mit den Worten: »Hinweg von mir, Satan! (Tritt) behaupten ja, Elia müsse zuerst kommen.« **12** Er hinter mich! Deine Gedanken sind nicht die Gedanken antwortete ihnen: »Ja, Elia kommt allerdings zuerst Gottes, sondern sind Menschengedanken.« **13** Dann und bringt alles wieder in den rechten Stand. Doch rief er die Volksmenge samt seinen Jüngern herbei wie kann denn über den Menschensohn geschrieben und sagte zu ihnen: »Will jemand mir nachfolgen, stehen, daß er vieles leiden und daß er verworfen so verleugne er sich selbst und nehme sein Kreuz werden müsse? **14** Aber ich sage euch: Elia ist auf sich, und so werde er mein Nachfolger. **15** Denn wirklich gekommen; doch sie haben ihm angetan, was wer sein Leben retten will, der wird es verlieren; ihnen beliebte, wie über ihn geschrieben steht.« **16** wer aber sein Leben um meinewillen und um der Als sie dann zu den (anderen) Jüngern zurückkamen, Heilsbotschaft willen verliert, der wird es retten. **17** sahen sie eine große Volksmenge um sie versammelt, Denn was hülfe es einem Menschen, wenn er die auch Schriftgelehrte, die sich mit ihnen besprachen. ganze Welt gewönne und doch sein Leben einbüßte? **18** Sobald nun die Menge ihn erblickte, gerieten **19** Denn was könnte ein Mensch als Gegenwert alle in freudige Erregung; sie eilten auf ihn zu und für sein Leben geben? **20** Denn wer sich meiner begrüßten ihn. **21** Er fragte sie nun: »Was habt ihr und meiner Worte unter diesem ehebrecherischen mit ihnen zu verhandeln?« **22** Da antwortete ihm und sündigen Geschlecht schämt, dessen wird sich einer aus der Menge: »Meister, ich habe meinen auch der Menschensohn schämen, wenn er in der Sohn zu dir gebracht, der von einem sprachlosen Herrlichkeit seines Vaters mit den heiligen Engeln Geist besessen ist; **23** sooft der ihn packt, reißt er kommt.« **24** ihm hin und her; dann tritt ihm der Schaum vor den Mund, und er knirscht mit den Zähnen und wird ganz kraftlos. Ich habe deine Jünger gebeten, sie möchten ihn austreiben, doch sie haben es nicht gekonnt.« **25** Jesus antwortete ihnen mit den Worten: »O ihr ungläubige Art von Menschen! Wie lange soll ich noch bei euch sein? Wie lange soll ich es noch mit euch aushalten? Bringt ihn her zu mir!« **26** Da brachten sie ihn zu ihm. Als nun der Geist ihn erblickte, zog er den Knaben sogleich kramphaft zusammen, so daß er auf den Boden fiel und sich mit Schaum vor dem Munde wälzte. **27** Da fragte Jesus den Vater des Knaben: »Wie lange hat er dies Leiden schon?« Er antwortete: »Von Kindheit an; **28** und oft hat der Geist ihn sogar ins Feuer und ins Wasser gestürzt, um ihn umzubringen. Wenn du es jedoch irgend vermagst, so hilf uns und habe Erbarmen mit uns!« **29** Jesus antwortete ihm: »Was dein ›Wenn du es vermagst‹ betrifft, so wisst: Alles ist dem möglich, der Glauben

9 Dann fuhr er fort: »Wahrlich ich sage euch: Einige von denen, die hier stehen, werden den Tod nicht schmecken, bis sie das Reich Gottes mit Macht haben kommen sehen.« **2** Sechs Tage später nahm Jesus den Petrus, Jakobus und Johannes mit sich und führte sie abseits auf einen hohen Berg hinauf, wo sie allein waren. Da wurde er vor ihren Augen verwandelt, **3** und seine Kleider wurden glänzend, ganz weiß, wie sie kein Walker auf Erden so weiß machen kann. **4** Und es erschien ihnen Elia mit Mose; die besprachen sich mit Jesus. **5** Da sagte Petrus zu Jesus: »Rabbi, hier sind wir gut aufgehoben! Wir wollen hier drei Hütten bauen, eine für dich, eine für Mose und eine für Elia« – **6** er wußte nämlich nicht, was er sagen sollte; in solche Furcht waren sie geraten. **7** Dann kam eine Wolke, die sie überschattete, und eine Stimme erscholl aus der Wolke: »Dieser ist mein

hat.« **24** Sogleich rief der Vater des Knaben laut aus: auch nur einen Becher Wasser zu trinken gibt, – »Ich glaube: hilf meinem Unglauben!« **25** Als Jesus wahrlich ich sage euch: Es wird ihm nicht unbelohnt nun sah, daß immer mehr Leute zusammenliefen, bleiben!« **42** »Und wer einen von diesen Kleinen, die bedrohte er den unreinen Geist mit den Worten: (an mich) glauben, ärgert, für den wäre es das beste, »Du sprachloser und tauber Geist, ich gebiete dir: wenn ihm ein Mühlstein um den Hals gehängt und er Fahre von ihm aus und fahre nicht wieder in ihn hinein!« **26** Da schrie er laut auf und fuhr unter heftigen Krämpfen aus; und der Knabe lag wie tot da, so daß die meisten sagten: »Er ist gestorben!« **27** Jesus aber faßte ihn bei der Hand und richtete ihn in die Höhe: da stand er auf. – **28** Als Jesus dann in ein Haus eingetreten war, fragten ihn seine Jünger, während sie mit ihm allein waren: »Warum haben wir den Geist nicht austreiben können?« **29** Er antwortete ihnen: »Diese Art (von bösen Geistern) läßt sich nur durch Gebet austreiben.« **30** Sie zogen dann von dort weiter und wanderten durch Galiläa hin, und er wünschte, daß niemand es erfahren möchte; **31** denn er erteilte seinen Jüngern Unterricht und sagte zu ihnen: »Der Menschensohn wird in die Hände der Menschen überliefert; sie werden ihn töten, und drei Tage nach seiner Tötung wird er auferstehen.« **32** Sie aber verstanden den Ausspruch nicht, scheutn sich jedoch, ihn deswegen zu befragen. **33** So kamen sie nach Kapernaum; und als er zu Hause (angelangt) war, fragte er sie: »Worüber habt ihr unterwegs gesprochen?« **34** Sie aber schwiegen; denn sie hatten unterwegs miteinander darüber gesprochen, wer (von ihnen) der Größte sei. **35** Da setzte er sich, rief die Zwölf herbei und sagte zu ihnen: »Wenn jemand der Erste sein will, muß er von allen der Letzte und der Diener aller sein!« **36** Dann nahm er ein Kind, stellte es mitten unter sie, schloß es in seine Arme und sagte zu ihnen: **37** »Wer eins von solchen Kindern auf meinen Namen hin aufnimmt, der nimmt mich auf; und wer mich aufnimmt, der nimmt nicht mich auf, sondern den, der mich gesandt hat.« **38** Da sagte Johannes zu ihm: »Meister, wir haben einen, der nicht mit uns dir nachfolgt, unter Anwendung deines Namens böse Geister austreiben sehen und haben es ihm untersagt, weil er uns nicht nachfolgt.« **39** Jesus aber erwiderte ihm: »Untersagt es ihm nicht; denn so leicht wird niemand, der ein Wunder unter Benutzung meines Namens vollführt, dazu kommen, Böses von mir zu reden. **40** Denn wer nicht gegen uns ist, der ist für uns. – **41** Denn wenn jemand euch im Hinblick darauf, daß ihr Christus angehört,

43 Und wenn deine Hand dich ärgert, so haue sie ab! Es ist besser für dich, verstümmelt in das Leben einzugehen, als daß du deine beiden Hände hast und in die Hölle kommst, in das unauslöschliche Feuer. (Geenna g1067) **45** Und wenn dein Fuß dich ärgert, so haue ihn ab! Es ist besser für dich, als Lahmer in das Leben einzugehen, als daß du deine beiden Füße hast und in die Hölle geworfen wirst. (Geenna g1067) **47** Und wenn dein Auge dich ärgert, so reiße es aus! Es ist besser für dich, einäugig in das Reich Gottes einzugehen, als daß du beide Augen hast und in die Hölle geworfen wirst, (Geenna g1067) **48** wo ihr Wurm nicht stirbt und das Feuer nicht erlischt. – **49** Denn jeder wird mit Feuer gesalzen werden [wie jedes Schlachtopfer mit Salz gewürzt wird]. **50** Das Salz ist etwas Gutes; wenn aber das Salz fade geworden ist, wodurch wollt ihr ihm die Würzkraft wiedergeben? Habt Salz in euch und haltet Frieden untereinander.«

10 Jesus brach dann von dort auf und kam in das Gebiet von Judäa, und zwar in das Ostjordanland; und wieder strömte das Volk in Scharen bei ihm zusammen, und wieder lehrte er sie, wie es seine Gewohnheit war. **2** Da traten Pharisäer an ihn heran und fragten ihn, ob ein Ehemann seine Frau entlassen dürfe; sie wollten ihn nämlich versuchen. **3** Er aber gab ihnen zur Antwort: »Was hat Mose euch geboten?« **4** Sie sagten: »Mose hat gestattet, einen Scheidebrief auszustellen und dann (die Frau) zu entlassen.« **5** Jesus aber sagte zu ihnen: »Mit Rücksicht auf eure Herzenshärte hat er euch dieses Gebot vorgeschrieben; **6** aber vom Anfang der Schöpfung an hat Gott die Menschen als Mann und Weib geschaffen. **7** Darum wird ein Mann seinen Vater und seine Mutter verlassen und seinem Weibe anhangen, **8** und die beiden werden zu einem Leibe werden, so daß sie nicht mehr zwei sind, sondern ein Leib. **9** Was nun Gott zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden.« **10** Zu Hause befragten ihn dann seine Jünger nochmals hierüber, **11** und er erklärte ihnen: »Wer seine Frau entläßt und eine

andere heiratet, begeht ihr gegenüber Ehebruch, Jesus erwiderte: »Wahrlich ich sage euch: Niemand 12 und (ebenso) wenn sie sich von ihrem Manne hat Haus oder Brüder und Schwestern oder Mutter, scheidet und einen andern heiratet, so begeht sie Vater und Kinder oder Äcker um meinetwillen und Ehebruch.« 13 Und man brachte Kinder zu ihm, um der Heilsbotschaft willen verlassen, 30 ohne damit er sie anröhre; die Jünger aber verwiesen daß er hundertmal Wertvolleres (wieder) empfängt, es ihnen in barscher Weise. 14 Als Jesus das sah, nämlich schon jetzt in dieser Zeitlichkeit Häuser, wurde er unwillig und sagte zu seinen Jüngern: Brüder und Schwestern, Mütter, Kinder und Äcker »Laßt die Kinder zu mir kommen, hindert sie nicht (wenn auch) inmitten von Verfolgungen und in der daran! Denn für ihresgleichen ist das Reich Gottes künftigen Weltzeit ewiges Leben. (aiōn g165, aiōnios bestimmt. 15 Wahrlich ich sage euch: Wer das Reich g166) 31 Viele Erste aber werden Letzte sein und die Gottes nicht annimmt wie ein Kind, wird sicherlich Letzten Erste.« 32 Sie waren aber auf der Wanderung nicht hineinkommen!« 16 Dann schloß er sie in begriffen, um nach Jerusalem hinaufzuziehen; Jesus seine Arme und segnete sie, indem er ihnen die ging ihnen (dabei) voran, und sie waren darüber Hände auflegte. 17 Als er dann (wieder) aufbrach, um erstaunt; die ihm Nachfolgenden aber waren voll weiterzuwandern, lief einer auf ihn zu, warf sich vor Furcht. Da nahm er die Zwölf nochmals (allein) zu sich ihm auf die Knie nieder und fragte ihn: »Guter Meister, und begann mit ihnen von dem Geschick zu sprechen, was muß ich tun, um ewiges Leben zu erben?« (aiōnios das ihm bevorstände: 33 »Seht, wir ziehen jetzt g166) 18 Jesus antwortete ihm: »Was nennst du mich nach Jerusalem hinauf, und der Menschensohn wird gut? Niemand ist gut als Gott allein. 19 Du kennst die den Hohenpriestern und Schriftgelehrten ausgeliefert Gebote: »Du sollst nicht töten, nicht ehebrechen, nicht werden; sie werden ihn zum Tode verurteilen und stehlen, nicht falsches Zeugnis ablegen, keinem das ihn den Heiden ausliefern; 34 die werden ihn dann ihm Zukommende vorenthalten, ehre deinen Vater verspotten und anspeien, geißeln und töten; und und deine Mutter!« 20 Jener erwiderte ihm: »Meister, nach drei Tagen wird er auferstehen.« 35 Da traten dies alles habe ich von meiner Jugend an gehalten.« Jakobus und Johannes, die Söhne des Zebedäus, an 21 Jesus blickte ihn an, gewann ihn lieb und sagte zu ihm heran und sagten zu ihm: »Meister, wir möchten, ihm: »Eins fehlt dir noch: gehe hin, verkaufe alles, daß du uns eine Bitte erfüllst.« 36 Er fragte sie: was du besitzest, und gib (den Erlös) den Armen: »Was wünscht ihr von mir?« 37 Sie antworteten ihm: so wirst du einen Schatz im Himmel haben; dann »Gewähre uns, daß wir in deiner Herrlichkeit einer komm und folge mir nach!« 22 Er aber wurde über zu deiner Rechten und einer zu deiner Linken sitzen dies Wort unmutig und ging betrübt weg; denn er darf!« 38 Da sagte Jesus zu ihnen: »Ihr wißt nicht, besaß ein großes Vermögen. 23 Da blickte Jesus um was ihr da bittet. Könnt ihr den Kelch trinken, rings um sich und sagte zu seinen Jüngern: »Wie den ich zu trinken habe, oder die Taufe erleiden, schwer wird es doch für die Begüterten sein, in das mit der ich getauft werde?« 39 Sie antworteten ihm: Reich Gottes einzugehen!« 24 Die Jünger waren über »Ja, wir können es.« Da sagte Jesus zu ihnen: »Den diese seine Worte betroffen, Jesus aber wiederholte Kelch, den ich zu trinken habe, werdet (auch) ihr seinen Ausspruch nochmals mit den Worten: »Kinder, trinken, und mit der Taufe, mit der ich getauft werde, wie schwer ist es doch [für Menschen, die sich werdet ihr auch getauft werden; 40 aber den Sitz zu auf Geld und Gut verlassen], in das Reich Gottes meiner Rechten oder zu meiner Linken habe nicht einzugehen! 25 Es ist leichter, daß ein Kamel durch ich zu verleihen, sondern er wird denen zuteil, für ein Nadelöhr hindurchgeht, als daß ein Reicher in das die er bestimmt ist.« 41 Als nun die zehn (übrigen Reich Gottes eingeht.« 26 Da erschraken sie noch Jünger) dies hörten, begann sich der Unwille über weit mehr und sagten zueinander: »Ja, wer kann Jakobus und Johannes in ihnen zu regen. 42 Da rief dann gerettet werden?« 27 Jesus blickte sie an und Jesus sie zu sich und sagte zu ihnen: »Ihr wißt, daß sagte: »Bei den Menschen ist es unmöglich, nicht die, welche als Herrscher der Völker gelten, sich als aber bei Gott; denn bei Gott ist alles möglich.« 28 Da Herren gegen sie benehmen und daß ihre Großen sie nahm Petrus das Wort und sagte zu ihm: »Siehe, wir vergewaltigen. 43 Bei euch aber darf es nicht so sein, haben alles verlassen und sind dir nachgefolgt.« 29 sondern wer unter euch groß werden möchte, muß

euer Diener sein, **44** und wer unter euch der Erste im Namen des Herrn! **10** Gepriesen sei das Königtum sein möchte, muß der Knecht aller sein; **45** denn auch unsers Vaters David, das da kommt! Hosanna in den der Menschensohn ist nicht (dazu) gekommen, um Himmelshöhen!» **11** So zog er in Jerusalem ein (und sich bedienen zu lassen, sondern um selbst zu dienen begab sich) in den Tempel; und nachdem er sich dort und sein Leben als Lösegeld für viele hinzugeben.« **12** Als sie dann am folgenden Morgen von alles ringsum angesehen hatte, ging er, da es schon spät am Tage war, mit den Zwölfen nach Bethanien Jüngern und einer großen Volksmenge aus Jericho hinaus. **13** Als er nun in der Ferne einen Feigenbaum hinauszog, saß der Sohn des Timäus, Bartimäus, ein Bethanien wieder aufgebrochen waren, hungerte blinden Bettler, am Wege. **14** Als dieser hörte, es sei ihn. **15** Als er sah, der Blätter hatte, ging er hin, ob er nicht einige Davids, Jesus, erbarme dich meiner!« **16** Viele riefen Früchte an ihm fände, doch als er zu ihm hinkam, ihm drohend zu, er solle still sein; doch er rief nur fand er nichts als Blätter, denn es war noch nicht noch lauter: »Sohn Davids, erbarme dich meiner!« **17** Da rief er dem Baume die Worte **18** Zu: »Nie mehr in Ewigkeit soll jemand eine Frucht So riefen sie denn den Blinden und sagten zu ihm: von dir essen!« Und seine Jünger hörten es. (aiōn **19** »Sei guten Mutes, stehe auf: er ruft dich!« **20** Da g165 Sie kamen dann nach Jerusalem, und als warf er seinen Mantel ab, sprang auf und kam zu er dort in den Tempel hineingegangen war, machte Jesus. **21** Dieser redete ihn mit den Worten an: »Was er sich daran, die, welche im Tempel verkauften wünschest du von mir?« Der Blinde antwortete ihm: und kauften, hinauszutreiben, stieß die Tische der »Rabbuni, ich möchte sehen können!« **22** Jesus sagte Geldwechsler und die Sitze der Taubenhändler um **23** und duldet nicht, daß jemand ein Hausgerät über zu ihm: »Gehe hin, dein Glaube hat dich gerettet.« Da konnte er augenblicklich sehen und schloß sich den Tempelplatz trug. **24** Und er belehrte sie mit an Jesus auf der Wanderung an.

11 Als sie dann in die Nähe von Jerusalem nach [Bethphage und] Bethanien an den Ölberg gekommen waren, sandte er zwei von seinen Jüngern ab **2** mit der Weisung: »Geht in das Dorf, das dort vor euch liegt; und sogleich, wenn ihr hineinkommt, werdet ihr ein Eselsfüllen angebunden finden, auf dem noch nie ein Mensch gesessen hat; bindet es los und bringt es her! **3** Und wenn jemand euch fragen sollte: »Was macht ihr da?«, so antwortet: »Der Herr bedarf seiner und schickt es sogleich wieder her.« **4** Da gingen sie hin und fanden ein Eselsfüllen angebunden am Haustor draußen nach der Dorfstraße zu und banden es los. **5** Und einige von den Leuten, die dort standen, sagten zu ihnen: »Was macht ihr da, daß ihr das Füllen losbindet?« **6** Sie antworteten ihnen, wie Jesus ihnen geboten hatte, da ließ man sie gewähren. **7** Sie brachten nun das Füllen zu Jesus und legten ihre Mäntel auf das Tier, und er setzte sich darauf. **8** Viele breiteten sodann ihre Mäntel auf den Weg, andere streuten Laubzweige aus, die sie auf den Feldern abgeschnitten hatten. **9** Und die, welche vorn im Zuge gingen, und die, welche nachfolgten, riefen laut: »Hosanna! Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn! **10** Gepriesen sei das Königtum

aber ihr nicht vergebt, so wird auch euer himmlischer Vater euch eure Übertretungen nicht vergeben.]« 27 wird den Weinberg an andere vergeben. – 10 Habt ihr Sie kamen dann wieder nach Jerusalem; und als er nicht auch dieses Schriftwort gelesen: »Der Stein, den dort im Tempel umherging, traten die Hohenpriester, die Bauleute verworfen haben, der ist zum Eckstein die Schriftgelehrten und die Ältesten an ihn heran geworden; 11 durch den Herrn ist er das geworden, 28 und fragten ihn: »Auf Grund welcher Vollmacht und ein Wunder ist er in unsren Augen?« 12 Da trittst du hier in solcher Weise auf? Oder wer hat dir hätten sie ihn am liebsten festgenommen, fürchteten die Vollmacht dazu gegeben, hier so aufzutreten?« sich jedoch vor dem Volk; sie hatten nämlich wohl 29 Da antwortete Jesus ihnen: »Ich will euch eine gemerkt, daß er das Gleichnis gegen sie gerichtet einzige Frage vorlegen: beantwortet sie mir, dann hatte. So ließen sie denn von ihm ab und entfernen will ich euch sagen, auf Grund welcher Vollmacht sich. 13 Sie sandten darauf einige von den Pharisäern ich hier so auftrete. 30 Stammte die Taufe des und den Anhängern des Herodes zu ihm, um ihn Johannes vom Himmel oder von Menschen? Gebt durch einen Ausspruch zu fangen. 14 Jene kamen mir eine Antwort!« 31 Da überlegten sie miteinander also und sagten zu ihm: »Meister, wir wissen, daß du folgendermaßen: »Sagen wir: »Vom Himmel, so wird wahrhaftig bist und auf niemand Rücksicht nimmst; er einwenden: »Warum habt ihr ihm dann keinen denn du siehst die Person nicht an, sondern lehrst Glauben geschenkt?« 32 Sollen wir dagegen sagen: den Weg Gottes mit Wahrhaftigkeit. Ist es recht, »Von Menschen?« – da fürchteten sie sich vor dem daß man dem Kaiser Steuer entrichtet, oder nicht? Volk; denn alle glaubten von Johannes, daß er wirklich Sollen wir sie entrichten oder nicht?« 15 Da er nun ein Prophet gewesen sei. 33 So gaben sie denn Jesus ihre Heuchelei durchschaute, antwortete er ihnen: zur Antwort: »Wir wissen es nicht.« Da erwiederte »Warum versucht ihr mich? Reicht mir einen Denar, Jesus ihnen: »Dann sage auch ich euch nicht, auf damit ich ihn ansehe!« 16 Als sie ihm nun einen Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete.«

12 Er begann dann in Gleichnissen zu ihnen zu reden: »Ein Mann legte einen Weinberg an, umgab ihn mit einem Zaun, grub eine Kelter darin, baute einen Wachturm, verpachtete ihn an Weingärtner und ging außer Landes. 2 Zu rechter Zeit sandte er dann einen Knecht zu den Weingärtnern, um seinen Teil der Früchte des Weinbergs von den Weingärtnern in Empfang zu nehmen. 3 Die aber ergriessen den Knecht, mißhandelten ihn und schickten ihn mit leeren Händen zurück. 4 Da sandte er nochmals einen anderen Knecht zu ihnen; auch diesem zerschlugen sie den Kopf und beschimpften ihn. 5 Er sandte noch einen anderen, den sie töteten, und noch viele andere (sandte er), von denen sie die einen mißhandelten, die anderen töteten. 6 Nun hatte er noch einen einzigen, seinen geliebten Sohn; den sandte er zuletzt auch noch zu ihnen, weil er dachte: »Sie werden sich doch vor meinem Sohne scheuen.« 7 Jene Weingärtner aber sagten zueinander: »Dieser ist der Erbe; kommt, wir wollen ihn töten; dann wird das Erbgut uns gehören.« 8 So ergriessen sie ihn denn, schlugen ihn tot und warfen ihn vor den Weinberg hinaus. 9 Was wird nun der Herr des Weinbergs tun?

Er wird kommen und die Weingärtner umbringen und Sie kamen dann wieder nach Jerusalem; und als er nicht auch dieses Schriftwort gelesen: »Der Stein, den dort im Tempel umherging, traten die Hohenpriester, die Bauleute verworfen haben, der ist zum Eckstein die Schriftgelehrten und die Ältesten an ihn heran geworden; 11 durch den Herrn ist er das geworden, 28 und fragten ihn: »Auf Grund welcher Vollmacht und ein Wunder ist er in unsren Augen?« 12 Da trittst du hier in solcher Weise auf? Oder wer hat dir hätten sie ihn am liebsten festgenommen, fürchteten die Vollmacht dazu gegeben, hier so aufzutreten?« sich jedoch vor dem Volk; sie hatten nämlich wohl 29 Da antwortete Jesus ihnen: »Ich will euch eine gemerkt, daß er das Gleichnis gegen sie gerichtet einzige Frage vorlegen: beantwortet sie mir, dann hatte. So ließen sie denn von ihm ab und entfernen will ich euch sagen, auf Grund welcher Vollmacht sich. 13 Sie sandten darauf einige von den Pharisäern ich hier so auftrete. 30 Stammte die Taufe des und den Anhängern des Herodes zu ihm, um ihn Johannes vom Himmel oder von Menschen? Gebt durch einen Ausspruch zu fangen. 14 Jene kamen mir eine Antwort!« 31 Da überlegten sie miteinander also und sagten zu ihm: »Meister, wir wissen, daß du folgendermaßen: »Sagen wir: »Vom Himmel, so wird wahrhaftig bist und auf niemand Rücksicht nimmst; er einwenden: »Warum habt ihr ihm dann keinen denn du siehst die Person nicht an, sondern lehrst Glauben geschenkt?« 32 Sollen wir dagegen sagen: den Weg Gottes mit Wahrhaftigkeit. Ist es recht, »Von Menschen?« – da fürchteten sie sich vor dem daß man dem Kaiser Steuer entrichtet, oder nicht? Volk; denn alle glaubten von Johannes, daß er wirklich Sollen wir sie entrichten oder nicht?« 15 Da er nun ein Prophet gewesen sei. 33 So gaben sie denn Jesus ihre Heuchelei durchschaute, antwortete er ihnen: zur Antwort: »Wir wissen es nicht.« Da erwiederte »Warum versucht ihr mich? Reicht mir einen Denar, Jesus ihnen: »Dann sage auch ich euch nicht, auf damit ich ihn ansehe!« 16 Als sie ihm nun einen Grund welcher Vollmacht ich hier so auftrete.« (Denar) gereicht hatten, fragte er sie: »Wessen Bild und Aufschrift ist das hier?« Sie antworteten ihm: »Des Kaisers.« 17 Da sagte Jesus zu ihnen: »So gebt dem Kaiser, was dem Kaiser zusteht, und Gott, was Gott zusteht!« Und sie gerieten in Staunen über ihn. 18 Es traten dann Sadduzäer zu ihm, die da behaupten, es gebe keine Auferstehung, und legten ihm folgende Frage vor: 19 »Meister, Mose hat uns vorgeschrieben: »Wenn einem sein Bruder stirbt und eine Frau hinterläßt, aber kein Kind zurückläßt, so soll sein Bruder die Frau heiraten und für seinen Bruder das Geschlecht fortpflanzen.« 20 Nun waren da sieben Brüder; der erste nahm eine Frau, ließ aber bei seinem Tode keine Kinder zurück. 21 Da heiratete sie der zweite, starb aber auch, ohne Kinder zu hinterlassen; der dritte ebenso, 22 und alle sieben hinterließen keine Kinder; zuletzt nach allen starb auch die Frau. 23 In der Auferstehung nun, wenn sie auferstehen: wem von ihnen wird sie dann als Frau angehören? Alle sieben haben sie ja zur Frau gehabt.« 24 Jesus antwortete ihnen: »Befindet ihr euch nicht deshalb im Irrtum, weil ihr die (heiligen) Schriften und die Kraft Gottes nicht kennt? 25 Denn wenn sie von den Toten auferstehen, dann heiraten sie weder, noch werden sie verheiratet, sondern

sie sind wie Engel im Himmel. **26** Was aber die gegenüber hingesetzt hatte, sah er zu, wie das Auferweckung der Toten betrifft: habt ihr nicht im Volk Geld in den Kasten einwarf, und viele Reiche Buche Moses bei der Erzählung vom Dornbusch taten viel hinein. **42** Da kam auch eine arme Witwe gelesen, wie Gott zu Mose die Worte gesprochen hat: »Ich bin der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und Jakobs.« **27** Gott ist doch nicht der Gott von Toten, sondern von Lebenden. Ihr seid arg im Irrtum!« **28** Da trat einer von den Schriftgelehrten hinzu, der ihnen zugehört hatte, wie sie miteinander verhandelten; und da er wußte, daß Jesus ihnen treffend geantwortet hatte, fragte er ihn: »Welches ihrer ganzen Lebensunterhalt.«

Gebot ist das erste von allen?« **29** Jesus antwortete: »Das erste ist: »Höre, Israel: der Herr, unser Gott, ist Herr allein, **30** und du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben mit deinem ganzen Herzen, mit deiner ganzen Seele, mit deinem ganzen Denken und mit aller deiner Kraft!« **31** An zweiter Stelle steht dieses (Gebot): »Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!« Kein anderes Gebot steht höher als diese beiden.« **32** Da sagte der Schriftgelehrte zu ihm: »Meister, mit Recht hast du der Wahrheit gemäß gesagt, daß Gott nur einer ist und es keinen anderen außer ihm gibt; **33** und ihn mit ganzem Herzen und aus voller Überzeugung und mit ganzer Kraft lieben und den Nächsten wie sich selbst lieben, das ist weit mehr wert als alle Brandopfer und die Opfer überhaupt.« **34** Als Jesus ihn so verständig antworten hörte, sagte er zu ihm: »Du bist nicht weit vom Reiche Gottes entfernt.« Und niemand wagte fortan noch, Fragen an ihn zu richten. **35** Jesus warf dann, während er im Tempel lehrte, die Frage auf: »Wie können die Schriftgelehrten behaupten, daß Christus Davids Sohn sei? **36** David selbst hat doch im heiligen Geist gesagt: »Der Herr hat zu meinem Herrn gesagt: Setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße.« **37** David selbst nennt ihn »Herr«: wie kann er da sein Sohn sein?« Und die große Volksmenge hörte ihm gern zu. **38** Und in seiner Belehrung sagte er: »Hütet euch vor den Schriftgelehrten, die es lieben, in langen Gewändern einherzugehen und auf den Märkten begrüßt zu werden; **39** die die Ehrensitze in den Synagogen und die obersten Plätze bei den Gastmählern beanspruchen; **40** die die Häuser der Witwen verschlingen und zum Schein lange Gebete verrichten. Sie werden ein um so strengeres Gericht erfahren.« **41** Als er sich dann dem Opferkasten

13 Als Jesus dann den Tempel verließ, sagte einer von seinen Jüngern zu ihm: »Meister, sieh einmal: was für Steine und was für ein Prachtbau ist das!« **2** Da antwortete ihm Jesus: »Ja, jetzt siehst du dieses gewaltige Bauwerk (noch stehen). Es wird hier (aber) kein Stein auf dem andern bleiben, der nicht niedergeissen wird!« – **3** Als er sich dann am Ölberg dem Tempel gegenüber niedergesetzt hatte, fragten ihn Petrus, Jakobus, Johannes und Andreas, als sie für sich allein waren: **4** »Sage uns doch: wann wird dies geschehen, und welches ist das Zeichen dafür, wann dies alles in Erfüllung gehen wird?« **5** Da begann Jesus, zu ihnen zu sagen: »Seht euch vor, daß niemand euch irreführt! **6** Viele werden unter meinem Namen kommen und sagen: »Ich bin es« und werden viele irreführen. **7** Wenn ihr ferner von Kriegen und Kriegsgerüchten hört, so laßt euch dadurch nicht ängstigen! Dies muß so kommen, bedeutet aber noch nicht das Ende. **8** Denn ein Volk wird sich gegen das andere erheben und ein Reich gegen das andere; Erdbeben werden hier und da stattfinden, Hungersnöte werden kommen. **9** a Dies ist (aber erst) der Anfang der Wehen.« b »Gebt ihr jedoch acht auf euch selbst! Man wird euch vor die Gerichtshöfe stellen und euch in den Synagogen geißeln; auch vor Statthalter und Könige werdet ihr um meinetwillen gestellt werden ihnen zum Zeugnis; **10** und unter allen Völkern muß zuvor die Heilsbotschaft verkündigt werden. **11** Wenn man euch nun abführt und vor Gericht stellt, so macht euch nicht im voraus Sorge darüber, was ihr reden sollt, sondern was euch in jener Stunde eingegeben wird, das redet; nicht ihr seid es ja, die da reden, sondern der heilige Geist. **12** Es wird aber ein Bruder den anderen zum Tode überliefern und der Vater seinen

Sohn, und Kinder werden gegen ihre Eltern auftreten und sie zum Tode bringen, 13 und ihr werdet allen verhaßt sein um meines Namens willen. Wer aber bis ans Ende ausharrt, der wird gerettet werden.« Vater.» 33 »Haltet die Augen offen, seid wachsam! 14 »Wenn ihr aber den ›Greuel der Verwüstung‹ da stehen seht, wo er nicht stehen darf – der Leser merke auf! –, dann sollen die (Gläubigen), welche in Judäa sind, in die Berge fliehen. 15 Wer sich alsdann auf dem Dache befindet, steige nicht erst hinab und gehe nicht hinein, um noch dem Felde ist, kehre nicht zurück, um noch seinen Mantel zu holen. 17 Wehe aber den Frauen, die in jenen Tagen ein Kind zu nähren haben! 18 Betet aber auch, daß dies nicht zur Winterszeit eintrete! 19 Denn jene Tage werden eine Drangsalszeit sein, wie eine solche seit dem Anfang, als Gott die Welt schuf, bis jetzt noch nicht dagewesen ist und wie auch keine je wieder kommen wird. 20 Und wenn der Herr diese Tage nicht verkürzt hätte, so würde kein Fleisch gerettet werden; aber um der Auserwählten willen, die er erwählt hat, hat er diese Tage verkürzt.« 21 »Wenn alsdann jemand zu euch sagt: ›Seht, hier ist Christus; seht, dort ist er!‹, so glaubt es nicht! 22 Denn es werden falsche Christusse und falsche Propheten auftreten und werden Zeichen und Wunder tun, um womöglich die Erwählten irrefzuführen. 23 Seht ihr euch aber vor! Ich habe euch alles vorhergesagt.« 24 »In jenen Tagen aber, nach jener Drangsalszeit, wird die Sonne sich verfinstern und der Mond seinen Schein verlieren; 25 die Sterne werden vom Himmel fallen und die Kräfte am Himmel in Erschütterung geraten. 26 Und dann wird man den Menschensohn in Wolken kommen sehen mit großer Macht und Herrlichkeit; 27 und dann wird er die Engel aussenden und seine Erwählten von den vier Windrichtungen her versammeln vom Ende der Erde bis zum Ende des Himmels. 28 Vom Feigenbaum aber mögt ihr das Gleichnis lernen: Sobald seine Zweige saftig werden und Blätter hervorsprossen, so erkennt ihr daran, daß der Sommer nahe ist. 29 Ebenso auch ihr: wenn ihr dies alles eintreten seht, so erkennet daran, daß es nahe vor der Tür steht. 30 Wahrlich ich sage euch: Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, bis dies alles geschieht. 31 Der Himmel und die Erde werden vergehen, aber meine Worte werden nimmermehr

vergehen! 32 Von jenem Tage aber und jener Stunde hat niemand Kenntnis, auch die Engel im Himmel nicht, auch der Sohn nicht, niemand außer dem Vater.« 33 »Haltet die Augen offen, seid wachsam! Denn ihr wißt nicht, wann der Zeitpunkt da ist. 34 Wie ein Mann, der auf Reisen geht, beim Verlassen seines Hauses seinen Knechten die Vollmacht übergibt und einem jeden sein Geschäft (zuweist) und dem Türhüter gebietet, wachsam zu sein, – 35 so wacht (ins Haus) also! Denn ihr wißt nicht, wann der Herr des Hauses etwas aus seinem Hause zu holen; 36 und wer auf kommt, ob spät am Abend oder um Mitternacht oder beim Hahnenschrei oder erst frühmorgens: 36 daß kommt, ob spät am Abend oder um Mitternacht oder beim Hahnenschrei oder erst frühmorgens: 36 daß euch im Schlaf findet! 37 Was ich aber euch sage, das sage ich allen: wachet!«

14 Es stand aber in zwei Tagen das Passahfest und die (Tage der) ungesäuerten Brote bevor. Da überlegten die Hohenpriester und die Schriftgelehrten, auf welche Weise sie Jesus mit List festnehmen und töten könnten; 2 denn sie sagten: »Nur nicht während des Festes (selbst), damit keine Unruhen im Volk entstehen!« 3 Als nun Jesus in Bethanien im Hause Simons des (einstmals) Aussätzigen war, kam, während er bei Tische saß, eine Frau, die ein Alabasterfläschchen mit echtem, kostbarem Nardensalböl hatte; sie zerbrach das Gefäß und goß es ihm über das Haupt. 4 Darüber wurden einige (der Anwesenden) unwillig und sagten zueinander: »Wozu hat diese Verschwendung des Salböls stattgefunden? 5 Dieses Salböl hätte man ja für mehr als dreihundert Denare verkaufen und (den Erlös) den Armen geben können; und sie machten der Frau laute Vorwürfe. 6 Da sagte Jesus: »Laßt sie in Ruhe! Warum bekümmert ihr sie? Sie hat ein gutes Werk an mir getan! 7 Denn die Armen habt ihr allezeit bei euch und könnt ihnen Gutes tun, sooft ihr wollt; mich aber habt ihr nicht allezeit. 8 Sie hat getan, was in ihren Kräften stand: sie hat meinen Leib im voraus zur Bestattung gesalbt. 9 Wahrlich ich sage euch: Überall, wo die Heilsbotschaft in der ganzen Welt verkündet werden wird, da wird man auch von dem sprechen, was diese Frau getan hat, zu ihrem Gedächtnis.« 10 Da ging Judas Iskariot, der eine von den Zwölfen, zu den Hohenpriestern, um ihnen Jesus in die Hände zu liefern. 11 Als sie das hörten, freuten sie sich und versprachen, ihm Geld zu geben. Darauf suchte er nach einer

guten Gelegenheit, um ihn zu überantworten. **12** Am werde ich euch nach Galiläa vorausgehen.« **29** Da ersten Tag der ungesäuerten Brote aber, an dem antwortete Petrus: »Mögen auch alle Anstoß nehmen, man das Passahlamm zu schlachten pflegte, fragten so doch ich sicherlich nicht!« **30** Jesus erwiderte ihn seine Jünger: »Wohin sollen wir gehen, um alles ihm: »Wahrlich ich sage dir: Du wirst mich noch vorzubereiten, damit du das Passahlamm essen heute in dieser Nacht, ehe der Hahn zweimal kräht, kannst?« **13** Da sandte er zwei von seinen Jüngern dreimal verleugnen!« **31** Er beteuerte aber nur um ab und trug ihnen auf: »Geht in die Stadt: da wird so eifriger: »Wenn ich auch mit dir sterben müßte, euch ein Mann begegnen, der einen Krug mit Wasser werde ich dich doch nicht verleugnen!« Das gleiche trägt; folgt ihm nach, **14** und wo er hineingeht, da sagt versicherten auch (die anderen) alle. **32** Sie kamen zu dem Hausherrn: »Der Meister läßt fragen: Wo ist dann an einen Ort mit Namen Gethsemane; dort das Eßzimmer für mich, in dem ich das Passahlamm sagte er zu seinen Jüngern: »Laßt euch hier nieder, mit meinen Jüngern essen kann?« **15** Dann wird er bis ich gebetet habe!« **33** Dann nahm er Petrus, euch ein geräumiges Obergemach zeigen, das mit Jakobus und Johannes mit sich und fing an zu zittern Tischpolstern ausgestattet ist und schon bereit steht; und zu zagen **34** und sagte zu ihnen: »Tief betrübt dort richtet (alles) für uns zu!« **16** Da machten sich ist meine Seele bis zum Tode; bleibt hier und haltet die Jünger auf den Weg, und als sie in die Stadt euch wach!« **35** Dann ging er noch ein wenig weiter, gekommen waren, fanden sie es dort so, wie er warf sich auf die Erde nieder und betete, daß, wenn ihnen gesagt hatte, und richteten das Passahmahl es möglich sei, die Stunde an ihm vorübergehen zu. **17** Als es dann Abend geworden war, fand er sich möchte; **36** dabei sagte er: »Abba, Vater! Alles ist dort mit den Zwölfen ein; **18** und während sie bei dir möglich: laß diesen Kelch an mir vorübergehen! Tische saßen und das Mahl einnahmen, sagte Jesus: Doch nicht, was ich will, sondern was du willst!« »Wahrlich ich sage euch: Einer von euch wird mich **37** Dann ging er zurück und fand sie schlafen und überantworten, einer, der hier mit mir ißt.« **19** Da sagte zu Petrus: »Simon, du schlafst? Hattest du wurden sie betrübt und fragten ihn, einer nach dem nicht die Kraft, eine einzige Stunde wach zu bleiben? andern: »Ich bin es doch nicht?« **20** Er antwortete **38** Wachet, und betet, damit ihr nicht in Versuchung ihnen: »Einer von euch Zwölfen, der mit mir in die geratet! Der Geist ist willig, das Fleisch aber ist Schüssel eintaucht. **21** Denn der Menschensohn geht schwach.« **39** Darauf ging er wieder weg und betete zwar dahin, wie über ihn in der Schrift steht; doch mit denselben Worten; **40** und als er zurückkam, wehe dem Menschen, durch den der Menschensohn fand er sie wiederum schlafen; denn die Augen fielen verraten wird! Für diesen Menschen wäre es besser, ihnen vor Müdigkeit zu, und sie wußten ihm nichts er wäre nicht geboren!« **22** Und während des Essens zu antworten. **41** Und er kam zum drittenmal und nahm Jesus ein Brot, sprach den Lobpreis (Gottes), sagte zu ihnen: »Schlaf ein andermal und ruht euch brach (das Brot) und gab es ihnen mit den Worten: aus! Es ist genug so: die Stunde ist gekommen! »Nehmet! Dies ist mein Leib.« **23** Dann nahm er Sehet, der Menschensohn wird den Sündern in einen Becher, sprach das Dankgebet und gab ihnen die Hände geliefert! **42** Steht auf, laßt uns gehen! den, und sie tranken alle daraus; **24** und er sagte Seht, der mich überantwortet ist nahe gekommen! zu ihnen: »Dies ist mein Blut, das Bundesblut, das **43** Und sogleich darauf, während er noch redete, für viele vergossen wird. **25** Wahrlich ich sage euch: erschien Judas, einer von den Zwölfen, und mit ihm Ich werde vom Erzeugnis des Weinstocks hinfört eine Schar mit Schwertern und Knütteln, von den nicht mehr trinken bis zu jenem Tage, an dem ich Hohenpriestern, den Schriftgelehrten und Ältesten es neu trinke im Reiche Gottes.« **26** Nachdem sie (abgesandt). **44** Sein Verräter hatte aber ein Zeichen dann den Lobpreis (Ps 115-118) gesungen hatten, mit ihnen verabredet, nämlich: »Der, den ich küssten gingen sie (aus der Stadt) hinaus an den Ölberg. **27** werde, der ist's; den nehmt fest und führt ihn sicher Dabei sagte Jesus zu ihnen: »Ihr werdet alle Anstoß ab!« **45** Als er nun ankam, trat er sogleich auf Jesus nehmen; denn es steht geschrieben: »Ich werde den zu und sagte: »Rabbi!« und küßte ihn; **46** da legten Hirten niederschlagen, dann werden die Schafe sich sie Hand an Jesus und nahmen ihn fest. **47** Einer zerstreuen.« **28** Aber nach meiner Auferweckung jedoch von den Dabeistehenden zog das Schwert,

schlug auf den Knecht des Hohenpriesters ein und hieb ihm das Ohr ab. **48** Jesus aber sagte zu ihnen: war, kam eine von den Mägden des Hohenpriesters, »Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwertern **67** und als sie Petrus (am Feuer) sich wärmen sah, und Knütteln ausgezogen, um mich gefangen zu blicken sie ihn scharf an und sagte: »Du bist auch nehmen. **49** Täglich bin ich bei euch im Tempel mit dem Nazarener, mit Jesus, zusammengewesen!« gewesen und habe dort gelehrt, und ihr habt mich **68** Er aber leugnete und sagte: »Ich weiß nicht und nicht festgenommen; doch die Aussprüche der Schrift verstehe nicht, was du da sagst!« Er ging dann in müssen erfüllt werden.« **50** Da verließen ihn alle und die Vorhalle des Hofes hinaus, **69** und als die Magd ergriffen die Flucht. **51** Aber ein junger Mann folgte ihm dort sah, fing sie wieder an und sagte zu den ihm nach, der nur einen linnenen Überwurf auf dem Dabeistehenden: »Dieser ist auch einer von ihnen!« bloßen Leibe anhatte; den ergriffen sie; **52** er aber ließ **70** Er aber leugnete wiederum. Nach einer kleinen seinen Überwurf fahren und entfloß unbekleidet. **53** Sie Weile sagten die Dabeistehenden wieder zu Petrus: führten nun Jesus zu dem Hohenpriester ab, und alle »Wahrhaftig, du gehörst zu ihnen! Du bist ja auch ein Hohenpriester sowie die Ältesten und Schriftgelehrten Galiläer.« **71** Er aber fing an, sich zu verfluchen und kamen (dort) zusammen. **54** Petrus aber war ihm von eidlich zu beteuern: »Ich kenne diesen Menschen ferne bis hinein in den Palast des Hohenpriesters nicht, von dem ihr da redet!« **72** Und alsbald krähte gefolgt; dort hatte er sich unter die Diener gesetzt der Hahn zum zweitenmal. Da dachte Petrus an das und wärmete sich am Feuer. **55** Die Hohenpriester Wort Jesu, wie er zu ihm gesagt hatte: »Ehe der Hahn aber und der gesamte Hohe Rat suchten nach einer zweimal kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.« Zeugenaussage gegen Jesus, um ihn zum Tode Als er daran dachte, brach er in Tränen aus.

verurteilen zu können, fanden jedoch keine; **56** denn viele legten wohl falsches Zeugnis gegen ihn ab, doch ihre Aussagen stimmten nicht überein. **57** Einige traten auch auf und brachten ein falsches Zeugnis gegen ihn vor, indem sie aussagten: **58** »Wir haben ihn sagen hören: »Ich werde diesen Tempel, der von Menschenhänden errichtet ist, abbrechen und in drei Tagen einen anderen bauen, der nicht von Menschenhänden errichtet ist!«; **59** doch auch darin war ihr Zeugnis nicht übereinstimmend. **60** Da stand der Hohepriester auf, trat in die Mitte und fragte Jesus mit den Worten: »Entgegnest du nichts auf die Aussage dieser Zeugen?« **61** Er aber schwieg und gab keine Antwort. Nochmals befragte ihn der Hohepriester mit den Worten: »Bist du Christus, der Sohn des Hochgelobten?« **62** Jesus antwortete: »Ja, ich bin es, und ihr werdet den Menschensohn sitzen sehen zur Rechten der Macht und kommen mit den Wolken des Himmels!« **63** Da zerriß der Hohepriester seine Kleider und sagte: »Wozu brauchen wir noch weiter Zeugen? **64** Ihr habt die Gotteslästerung gehört: was urteilt ihr?« Da gaben sie alle das Urteil über ihn ab, er sei des Todes schuldig. **65** Nun fingen einige an, ihn anzuspeien, ihm das Gesicht zu verhüllen, ihn dann mit der Faust zu schlagen und zu ihm zu sagen: »Weissage uns!« Auch die Gerichtsdienner versetzten ihm bei der Übernahme Schläge ins Gesicht. **66**

15 Und sogleich frühmorgens fertigten die Hohenpriester mit den Ältesten und Schriftgelehrten und (somit) der gesamte Hohe Rat den (endgültigen) Beschuß aus, ließen Jesus fesseln und abführen und übergaben ihn dem Pilatus. **2** Dieser befragte ihn: »Bist du der König der Juden?« Er antwortete ihm mit den Worten: »Ja, ich bin es.« **3** Die Hohenpriester brachten dann viele Anklagen gegen ihn vor; **4** da fragte Pilatus ihn nochmals: »Entgegnest du nichts? Höre nur, was sie alles gegen dich vorbringen!« **5** Jesus aber gab keine Antwort mehr, so daß Pilatus sich verwunderte. **6** An jedem Fest aber pflegte er ihnen einen Gefangenen freizugeben, den sie sich erbaten. **7** Nun saß damals ein unter dem Namen Barabbas bekannter Mensch im Gefängnis mit den (anderen) Aufrührern, die beim Aufruhr einen Mord begangen hatten. **8** So zog denn die Volksmenge hinauf und begann um das zu bitten, was er ihnen gewöhnlich gewährte. **9** Pilatus antwortete ihnen mit der Frage: »Wollt ihr, daß ich euch den König der Juden freigebe?« **10** Er war sich nämlich klar darüber geworden, daß die Hohenpriester ihn aus Neid überantwortet hatten. **11** Die Hohenpriester aber hetzten die Volksmenge zu der Forderung auf, er möchte ihnen lieber den Barabbas freigeben. **12** Nun richtete Pilatus nochmals

die Frage an sie: »Was soll ich denn mit dem (Manne) mit ihm Gekreuzigten schmähen ihn. 33 Als dann machen, den ihr den König der Juden nennt?« 13 aber die sechste Stunde gekommen war, trat eine Sie schrien zurück: »Laß ihn kreuzigen!« 14 Pilatus Finsternis über das ganze Land ein bis zur neunten entgegnete ihnen: »Was hat er denn Böses getan?« Stunde; 34 und in der neunten Stunde rief Jesus Da schrien sie noch lauter: »Laß ihn kreuzigen!« 15 mit lauter Stimme: »Eloi, Eloi, lema sabachthani?«, Um nun dem Volke den Willen zu tun, gab Pilatus das heißt übersetzt: »Mein Gott, mein Gott, warum ihnen den Barabbas frei, Jesus aber ließ er geißeln hast du mich verlassen?« 35 Als dies einige von den und übergab ihn dann (den Soldaten) zur Kreuzigung. Dabeistehenden hörten, sagten sie: »Hört, er ruft den 16 Nun führten ihn die Soldaten ab in das Innere Elia!« 36 Da lief einer hin, tränkte einen Schwamm des Palastes – das ist nämlich die Statthalterei – mit Essig, steckte ihn an ein Rohr und wollte ihm zu und riefen die ganze Abteilung zusammen, 17 dann trinken geben, wobei er sagte: »Laßt mich! Wir wollen legten sie ihm einen Purpur um, setzten ihm eine doch sehen, ob Elia kommt, um ihn herabzunehmen!« Dornenkronen auf, die sie geflochten hatten, 18 und 37 Jesus aber stieß noch einen lauten Schrei aus fingen an, ihm als König zu huldigen mit dem Zuruf: und verschied dann. 38 Da zerriß der Vorhang des »Sei gegrüßt, Judenkönig!« 19 Dabei schlugen sie Tempels in zwei Stücke von oben bis unten. 39 Als ihn mit einem Rohr aufs Haupt, spien ihn an, warfen aber der Hauptmann, der ihm gegenüber in der sich vor ihm auf die Knie nieder und brachten ihm Nähe stand, ihn so verscheiden sah, erklärte er: Huldigungen dar. 20 a Nachdem sie ihn so verspottet »Dieser Mann ist wirklich Gottes Sohn gewesen.« hatten, nahmen sie ihm den Purpurnmantel wieder 40 Es waren aber auch Frauen da, die von weitem ab und legten ihm seine eigenen Kleider an. b zuschauten, unter ihnen Maria von Magdala und Dann führten sie ihn zur Kreuzigung (aus der Stadt) Maria, die Mutter Jakobus des Kleinen und des hinaus 21 und zwangen einen Vorübergehenden, Joses, und Salome, 41 die ihm schon, als er noch Simon aus Cyrene, der vom Felde kam, den Vater in Galiläa war, nachgefolgt waren und ihm Dienste Alexanders und des Rufus, ihm das Kreuz zu tragen. geleistet hatten, und noch viele andere (Frauen), die 22 So brachten sie ihn nach dem Platz Golgatha, mit ihm nach Jerusalem hinaufgezogen waren. 42 Als das bedeutet übersetzt »Schädel(stätte)«, 23 und es nun bereits Spätnachmittag geworden war – es reichten ihm mit Myrrhe gewürzten Wein, den er war nämlich Rüsttag, das ist der Tag vor dem Sabbat aber nicht nahm. 24 Dann kreuzigten sie ihn und –, 43 kam Joseph von Arimathea, ein angesehener verteilten seine Kleider unter sich, indem sie das Los Ratscherr, der auch auf das Reich Gottes wartete, um sie warfen, welches Stück jeder erhalten sollte. begab sich mit kühnem Entschluß zu Pilatus hinein 25 Es war aber die dritte Tagessstunde, als sie ihn und bat ihn um den Leichnam Jesu. 44 Pilatus kreuzigten; 26 und die Inschrift mit der Angabe seiner wunderte sich, daß er schon gestorben sein sollte; Schuld lautete so: »Der König der Juden.« 27 Mit ihm er ließ (deshalb) den Hauptmann zu sich rufen und kreuzigten sie auch zwei Räuber, den einen zu seiner fragte ihn, ob er schon lange tot sei; 45 und als er Rechten, den anderen zu seiner Linken. 28 [So wurde von dem Hauptmann das Nähere erfahren hatte, das Schriftwort erfüllt, das da lautet: »Er ist unter schenkte er den Leichnam dem Joseph. 46 Der die Gesetzlosen gerechnet worden.] 29 Und die kauften nun Leinwand, nahm ihn (vom Kreuz) herab, Vorübergehenden schmähten ihn, schüttelten die wickelte ihn in die Leinwand und setzte ihn in einem Köpfe und riefen aus: »Ha du, der du den Tempel Grabe bei, das in einen Felsen gehauen war; dann abbrichst und ihn in drei Tagen wieder aufbaust: wälzte er einen Stein vor den Eingang des Grabs. 30 hilf dir selbst und steige vom Kreuz herab!« 31 47 Maria von Magdala aber und Maria, die Mutter des Ebenso verhöhnten ihn auch die Hohenpriester Joses, sahen sich genau den Ort an, wohin er gelegt untereinander samt den Schriftgelehrten mit den worden war.

Worten: »Anderen hat er geholfen, sich selbst kann er nicht helfen! 32 Der Gottgesalbte, der König von Israel, steige jetzt vom Kreuz herab, damit wir es sehen und gläubig werden!« Auch die (beiden)

16 Als dann der Sabbat vorüber war, kauften Maria von Magdala und Maria, die Mutter des Jakobus, und Salome wohlriechende Salben, um

hinzugehen und ihn zu salben; **2** und ganz früh Todbringendes trinken, wird es ihnen nicht schaden; am ersten Tage der Woche kamen sie zum Grabe, Kranken werden sie die Hände auflegen, und sie als die Sonne (eben) aufgegangen war; **3** und sie werden gesund werden.« **19** Nachdem nun der Herr sagten zueinander: »Wer wird uns den Stein vom Jesus zu ihnen geredet hatte, wurde er in den Himmel Eingang des Grabes wegwälzen?«, er war nämlich emporgehoben und setzte sich zur Rechten Gottes. sehr groß; **4** doch als sie hinblickten, sahen sie, **20** Sie aber zogen aus und predigten überall, wobei daß der Stein schon weggewälzt war. **5** Als sie der Herr mitwirkte und das Wort durch die Zeichen dann in das Grab hineingetreten waren, sahen sie bestätigte, die dabei geschahen.

einen Jüngling auf der rechten Seite sitzen, der mit einem langen, weißen Gewande bekleidet war, und sie erschraken sehr. **6** Er aber sagte zu ihnen: »Erschreckt nicht! Ihr sucht Jesus von Nazareth, den Gekreuzigten: er ist auferweckt worden, ist nicht mehr hier; seht, da ist die Stelle, wohin man ihn gelegt hatte! **7** Geht aber hin und sagt seinen Jüngern und (besonders) dem Petrus, daß er euch nach Galiläa vorausgeht: dort werdet ihr ihn wiedersehen, wie er euch gesagt hat.« **8** Da gingen sie hinaus und flohen vom Grabe hirweg; denn Zittern und Entsetzen hatte sie befallen; und sie sagten niemand etwas davon, denn sie fürchteten sich. **9** (note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.)

Nachdem Jesus aber am ersten Tage der Woche frühmorgens auferstanden war, erschien er zuerst der Maria von Magdala, aus der er sieben böse Geister ausgetrieben hatte. **10** Diese ging hin und verkündete es denen, die bei ihm gewesen waren und (jetzt) trauerten und weinten. **11** Doch als diese hörten, daß er lebe und ihr erschienen sei, wollten sie es nicht glauben. – **12** Darauf offenbarte er sich in veränderter Gestalt zweien von ihnen, als sie auf einer Wanderung über Land gingen. **13** Auch diese gingen hin und verkündeten es den übrigen; doch auch ihnen glaubten sie nicht. **14** Später aber offenbarte er sich den elf (Jüngern selbst), als sie bei Tische saßen, und schalt ihren Unglauben und ihre Herzenshärte, weil sie denen, die ihn nach seiner Auferstehung gesehen hatten, keinen Glauben geschenkt hatten. **15** Darauf sagte er zu ihnen: »Geht hin in alle Welt und verkündigt die Heilsbotschaft der ganzen Schöpfung! **16** Wer da gläubig geworden ist und sich hat taufen lassen, wird gerettet werden; wer aber ungläubig geblieben ist, wird verurteilt werden. **17** Denen aber, die zum Glauben gekommen sind, werden diese Wunderzeichen folgen: in meinem Namen werden sie böse Geister austreiben, in neuen Zungen reden, **18** werden Schlangen aufheben, wenn sie etwas

Lukas

1 Weil bekanntlich schon viele es unternommen haben, einen Bericht über die Begebenheiten, die sich unter uns erfüllt haben, so abzufassen, **2** wie die Männer sie uns überliefert haben, die von Anbeginn an Augenzeugen und (alsdann) Diener des Wortes gewesen sind, **3** habe auch ich mich entschlossen, nachdem ich allen Tatsachen von den Anfängen an sorgfältig nachgegangen bin, alles für dich, hochedler Theophilus, in richtiger Reihenfolge aufzuzeichnen, **4** damit du dich von der Zuverlässigkeit der Nachrichten, in denen du unterwiesen worden bist, überzeugen kannst. **5** Es lebte zur Zeit des jüdischen Königs Herodes ein Priester namens Zacharias aus der Priesterabteilung Abia; der hatte eine Frau aus der Zahl der Töchter Aarons, die Elisabeth hieß. **6** Sie waren beide gerecht vor Gott und wandelten in allen Geboten und Satzungen des Herrn ohne Tadel. **7** Sie hatten jedoch kein Kind, weil der Elisabeth Mutterfreuden versagt waren, und beide standen schon in vorgerücktem Alter. **8** Da begab es sich einst, als er nach der Ordnung seiner Abteilung den Priesterdienst vor Gott zu verrichten hatte, **9** daß er nach dem Brauch der Priesterschaft durch das Los dazu bestimmt wurde, in den Tempel des Herrn zu gehen und dort das Rauchopfer darzubringen, **10** während die ganze Volksmenge draußen zur Stunde des Rauchopfers dem Gebet oblag. **11** Da erschien ihm ein Engel des Herrn, der stand auf der rechten Seite des Rauchopferaltars. **12** Bei seinem Anblick erschrak Zacharias, und Furcht befiel ihn; **13** der Engel aber sagte zu ihm: »Fürchte dich nicht, Zacharias, denn dein Gebet hat Erhörung gefunden, und deine Frau Elisabeth wird dir Mutter eines Sohnes werden, dem du den Namen Johannes geben sollst. **14** Du wirst Freude und Jubel darüber empfinden, und viele werden sich über seine Geburt freuen, **15** denn er wird groß vor dem Herrn sein; Wein und (andere) berauschende Getränke wird er nicht genießen, und mit heiligem Geist wird er schon von Geburt an erfüllt werden. **16** Viele von den Söhnen Israels wird er zum Herrn, ihrem Gott, zurückführen; **17** und er ist es, der vor ihm einhergehen wird im Geist und in der Kraft des Elia, um die Herzen der Väter den Kindern wieder zuzuwenden und die Ungehorsamen zur Gesinnung der Gerechten (zu führen), um dem Herrn ein wohlbereitetes Volk zu schaffen.« **18** Da sagte Zacharias zu dem Engel: »Wie soll ich das für möglich halten? Ich selbst bin ja ein alter Mann, und meine Frau ist auch schon betagt.« **19** Da antwortete ihm der Engel: »Ich bin Gabriel, der (als Diener) vor Gottes Angesicht steht, und bin gesandt, um zu dir zu reden und dir diese frohe Botschaft zu verkündigen. **20** Doch nun vernimm: Du wirst stumm sein und nicht reden können bis zu dem Tage, an dem diese meine Verheißung sich erfüllt, weil du meinen Worten nicht geglaubt hast, die zu ihrer Zeit in Erfüllung gehen werden.« **21** Das Volk wartete unterdessen auf Zacharias und wunderte sich darüber, daß er so lange im Tempel verweilte. **22** Als er endlich heraustrat, konnte er nicht zu ihnen reden; da merkten sie, daß er eine Erscheinung im Tempel gesehen hatte; und er seinerseits suchte sich ihnen durch Kopfnicken verständlich zu machen, blieb aber stumm. **23** Als dann die (sieben) Tage seines Priesterdienstes zu Ende waren, kehrte er heim in sein Haus. **24** Nach diesen Tagen aber wurde seine Frau Elisabeth guter Hoffnung; sie hielt sich fünf Monate lang in tiefer Zurückgezogenheit und dachte: **25** »So hat der Herr an mir getan in der Zeit, die er dazu ersehen hat, meine Schmach bei den Menschen von mir hinwegzunehmen.« **26** Im sechsten Monat aber wurde der Engel Gabriel von Gott nach Galiläa in eine Stadt namens Nazareth gesandt **27** zu einer Jungfrau, die mit einem Manne namens Joseph aus dem Hause Davids verlobt war; die Jungfrau hieß Maria. **28** Als nun der Engel bei ihr eintrat, sagte er: »Sei gegrüßt, du Begnadete: der Herr ist mit dir!« **29** Sie wurde über diese Anrede bestürzt und überlegte, was dieser Gruß zu bedeuten habe. **30** Da sagte der Engel zu ihr: »Fürchte dich nicht, Maria, denn du hast Gnade bei Gott gefunden! **31** Wisse wohl: du wirst guter Hoffnung werden und Mutter eines Sohnes, dem du den Namen Jesus geben sollst. **32** Dieser wird groß sein und Sohn des Höchsten genannt werden, und Gott der Herr wird ihm den Thron seines Vaters David geben, **33** und er wird als König über das Haus Jakobs in alle Ewigkeit herrschen, und sein Königtum wird kein Ende haben.« (aiōn g165) **34** Da sagte Maria zu dem Engel: »Wie soll das möglich sein? Ich weiß doch von keinem Manne.« **35** Da gab der Engel ihr zur

Antwort: »Heiliger Geist wird über dich kommen und Barmherzigkeit erwiesen hatte, freuten sie sich mit die Kraft des Höchsten dich überschatten; daher wird ihr. **59** Am achten Tage kamen sie zur Beschneidung auch das Heilige, das (von dir) geboren werden soll, des Knäbleins und wollten es mit dem Namen seines Gottes Sohn genannt werden. **36** Und nun vernimm: Vaters Zacharias benennen; **60** doch seine Mutter Elisabeth, deine Verwandte, ist ebenfalls trotz ihres sagte abwehrend: »Nein, er soll Johannes heißen!« hohen Alters mit einem Sohn gesegnet und steht jetzt **61** Sie entgegneten ihr: »In deiner Verwandtschaft schon im sechsten Monat, sie, die man unfruchtbar gibt es doch keinen, der diesen Namen führt.« **62** Sie nennt; **37** denn bei Gott ist kein Ding unmöglich.« winkten nun seinem Vater die Frage zu, wie er ihn **38** Da sagte Maria: »Siehe, ich bin des Herrn Magd: benannt haben wolle. **63** Der forderte ein Täfelchen mir geschehe nach deinem Wort!« Damit schied der und schrieb die Worte darauf: »Johannes ist sein Engel von ihr. **39** Maria aber machte sich in jenen Name!, und alle verwunderten sich darüber. **64** In Tagen auf und wanderte eilends in das Bergland demselben Augenblick aber wurde ihm der Mund nach einer Stadt (im Stämme) Juda; **40** dort trat sie in aufgetan, und das Band seiner Zunge (löste sich): das Haus des Zacharias und begrüßte Elisabeth. **41** er konnte wieder reden und pries Gott. **65** Da kam Da begab es sich, als Elisabeth den Gruß der Maria Furcht über alle, die in ihrer Nachbarschaft wohnten, vernahm, da bewegte sich das Kind lebhaft in ihrem und im ganzen Bergland von Judäa wurden alle diese Leibe; und Elisabeth wurde mit heiligem Geist erfüllt Begebenheiten viel besprochen, **66** und alle, die von **42** und brach mit lauter Stimme in die Worte aus: ihnen hörten, nahmen sie sich zu Herzen und sagten: »Gesegnet bist du unter den Frauen, und gesegnet »Was wird wohl aus diesem Kinde werden?« Denn ist die Frucht deines Leibes! **43** Doch woher wird auch die Hand des Herrn war mit ihm. **67** Und sein mir die Ehre zuteil, daß die Mutter meines Herrn zu Vater Zacharias wurde mit heiligem Geist erfüllt und mir kommt? **44** Denn wisse: als der Klang deines sprach die prophetischen Worte aus: **68** »Gepriesen Grußes mir ins Ohr drang, bewegte sich das Kind sei der Herr, der Gott Israels!, Denn er hat sein Volk vor Freude lebhaft in meinem Leibe. **45** O selig die, gnädig angesehen und ihm eine Erlösung geschaffen welche geglaubt hat, denn die Verheißung, die der **69** und hat uns ein Horn des Heils aufgerichtet im Herr ihr gegeben hat, wird in Erfüllung gehen!« **46** Hause Davids, seines Knechtes. **70** So hat er es durch Darauf sprach Maria: »Meine Seele erhebt den Herrn, den Mund seiner heiligen Propheten von alters her **47** und mein Geist jubelt über Gott, meinen Retter, **48** verheißen: (aiōn g165) **71** retten will er uns von unsern weil er die Niedrigkeit seiner Magd angesehen hat! Feinden und aus der Hand aller, die uns hassen, **72** Denn siehe: von nun an werden alle Geschlechter um unsren Vätern Barmherzigkeit zu erweisen und mich selig preisen, **49** weil der Allmächtige Großes seines heiligen Bundes zu gedenken, **73** des Eides, an mir getan hat. Ja, heilig ist sein Name, **50** und den er unserm Vater Abraham geschworen hat, er sein Erbarmen wird von Geschlecht zu Geschlecht wolle uns retten aus der Hand unserer Feinde **74** denen zuteil, die ihn fürchten. **51** Er wirkt seine Kraft und uns verleihen, daß wir ihm furchtlos dienen **75** in aus mit seinem Arm, er zerstreut, die da hoffärtig Heiligkeit und Gerechtigkeit vor seinen Augen alle sind in ihres Herzens Sinn **52** er stürzt Machthaber Tage unsers Lebens. **76** Aber auch du, Knäblein, wirst von den Thronen und erhöht Niedrige; **53** Hungrige ein Prophet des Höchsten genannt werden; denn du sättigt er mit Gütern und läßt Reiche leer ausgehen. wirst vor dem Herrn einhergehen, ihm die Wege zu **54** Er hat sich Israels angenommen, seines Knechts, bereiten, **77** um seinem Volke die Erkenntnis des um der Barmherzigkeit zu gedenken, **55** wie er es Heils zu verschaffen, die ihnen durch Vergebung unsren Vätern verheißen hat, dem Abraham und ihrer Sünden zuteil werden wird. **78** So will es das seinen Nachkommen in Ewigkeit.« (aiōn g165) **56** Maria herzliche Erbarmen unsers Gottes, mit dem uns der blieb dann etwa drei Monate bei Elisabeth und kehrte Aufgang aus der Höhe erschienen ist, **79** um denen hierauf in ihr Haus zurück. **57** Für Elisabeth aber Licht zu spenden, die in Finsternis und Todesschatten erfüllte sich die Zeit ihrer Niederkunft, und sie wurde sitzen, und unsere Füße auf den Weg des Friedens Mutter eines Sohnes. **58** Als nun ihre Nachbarn zu leiten.« – **80** Das Knäblein aber wuchs heran und und Verwandten hörten, daß der Herr ihr so große wurde stark am Geist und hielt sich in der Einöde

auf bis zum Tage seines öffentlichen Auftretens vor 18 und alle, die es hörten, verwunderten sich über Israel.

2 Es begab sich aber in jenen Tagen, daß eine

Verordnung vom Kaiser Augustus ausging, es solle eine Volkszählung im ganzen römischen Reich vorgenommen werden. 2 Es war dies die erste Zählung, die zu der Zeit stattfand, als Quirinius Statthalter in Syrien war. 3 Da machten alle sich auf, um sich in die Listen eintragen zu lassen, ein jeder in seinem (Heimats-) Ort. 4 So zog denn auch Joseph von Galiläa aus der Stadt Nazareth nach Judäa hinauf nach der Stadt Davids, die Bethlehem heißt, weil er aus Davids Hause und Geschlecht stammte, 5 um sich daselbst mit Maria, seiner jungen Ehefrau, die gute Hoffnung war, einschätzen zu lassen. 6 Während ihres dortigen Aufenthalts kam aber für Maria die Stunde ihrer Niederkunft, 7 und sie gebaß ihren ersten Sohn, den sie in Windeln wickelte und in eine Krippe legte, weil es sonst keinen Platz in der Herberge für sie gab. 8 Nun waren Hirten in derselben Gegend auf freiem Felde und hielten in jener Nacht Wache bei ihrer Herde. 9 Da trat ein Engel des Herrn zu ihnen, und die Herrlichkeit des Herrn umleuchtete sie, und sie gerieten in große Furcht. 10 Der Engel aber sagte zu ihnen: »Fürchtet euch nicht! Denn wisset wohl: ich verkündige euch große Freude, die dem ganzen Volke widerfahren wird; 11 denn euch ist heute ein Retter geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids. 12 Und dies sei das Erkennungszeichen für euch: Ihr werdet ein neugeborenes Kind finden, das in Windeln gewickelt ist und in einer Krippe liegt.« 13 Und plötzlich war bei dem Engel die Menge der himmlischen Heerscharen, die Gott priesen mit den Worten: 14 »Ehre sei Gott in Himmelshöhen und Friede auf Erden in den Menschen des (göttlichen) Wohlgefällens!« 15 Als hierauf die Engel von ihnen weg in den Himmel zurückgekehrt waren, sagten die Männer, die Hirten, zueinander: »Wir wollen doch bis Bethlehem hinübergehen und uns die Sache ansehen, die sich dort begeben hat und die der Herr uns hat verkünden lassen!« 16 So gingen sie denn eilends hin und fanden Maria und Joseph, dazu das Kind, das in der Krippe lag. 17 Als sie es gesehen hatten, teilten sie ihnen die Verkündigung mit, die sie über dieses Kind vernommen hatten;

den Bericht der Hirten. 19 Maria aber bewahrte alle diese Mitteilungen im Gedächtnis und bedachte sie in ihrem Herzen. 20 Die Hirten aber kehrten wieder zurück; sie priesen und lobten Gott für alles, was sie gehört und gesehen hatten genau so, wie es ihnen (von den Engeln) verkündigt worden war. 21 Als dann acht Tage vergangen waren, so daß man das Kind beschneiden mußte, gab man ihm den Namen Jesus, der schon vor seiner Empfängnis von dem Engel angegeben worden war. 22 Als dann die (vierzig) nach dem mosaischen Gesetz für ihre Reinigung vorgeschriebenen Tage zu Ende waren, brachten sie das Kind nach Jerusalem hinauf, um es dem Herrn darzustellen – 23 wie im Gesetz des Herrn geschrieben steht: »Jedes erstgeborene männliche Kind, das zur Welt kommt, soll als dem Herrn geheiligt gelten« –; 24 zugleich wollten sie das Opfer nach der Vorschrift im Gesetz des Herrn darbringen, nämlich ein Paar Turteltauben oder zwei junge Tauben. 25 Und siehe, da lebte ein Mann in Jerusalem namens Simeon; dieser Mann war gerecht und gottesfürchtig; er wartete auf die Tröstung Israels, und heiliger Geist war auf ihm. 26 Vom heiligen Geist war ihm auch geoffenbart worden, er solle den Tod nicht eher sehen, bevor er den Gesalbten des Herrn gesehen hätte. 27 So kam er denn damals, vom Geist getrieben, in den Tempel; und als die Eltern das Jesuskind hineinbrachten, um nach dem Brauch des Gesetzes mit ihm zu verfahren, 28 da nahm auch er es in seine Arme und pries Gott mit den Worten: 29 »Herr, nun entläßt du deinen Knecht, wie du ihm verheißen hast, im Frieden; 30 denn meine Augen haben dein Heil gesehen, 31 das du vor den Augen aller Völker bereitet hast, 32 ein Licht zur Erleuchtung der Heiden und zur Verherrlichung deines Volkes Israel.« 33 Die beiden Eltern Jesu verwunderten sich über das, was da über das Kind gesagt wurde. 34 Simeon aber segnete sie und sagte zu Maria, seiner Mutter: »Wisst wohl: dieser ist vielen zum Fallen und (vielen) zum Aufstehen in Israel bestimmt und zu einem Zeichen, das Widerspruch erfährt – 35 und auch dir selbst wird ein Schwert durch die Seele dringen –, auf daß aus vielen Herzen die Gedanken offenbar werden.« 36 Es war da auch eine Prophetin Hanna, eine Tochter Phanuels aus dem Stamme Asser, die war hochbetagt; nur sieben Jahre hatte sie

nach ihrer Mädchenzeit mit ihrem Manne gelebt 37 da erging das Wort Gottes an Johannes, den Sohn und war dann Witwe geblieben bis (zum Alter von) des Zacharias, in der Wüste. 3 Er durchzog also die vierundachtzig Jahren. Sie verließ den Tempel nicht ganze Gegend am Jordan und verkündigte eine Taufe und diente Gott mit Fasten und Beten bei Tag und der Buße zur Vergebung der Sünden, 4 wie im Buche bei Nacht. 38 Diese trat auch in eben dieser Stunde der Aussprüche des Propheten Jesaja geschrieben hinzu, pries Gott und redete von ihm zu allen, die auf steht: »Eine Stimme ruft laut in der Wüste: ›Bereitet die Erlösung Jerusalems warteten. 39 Nachdem sie dem Herrn den Weg, ebnet ihm seine Pfade! 5 dann alles nach den Vorschriften im Gesetz des Herrn Alle Vertiefungen sollen ausgefüllt und alle Berge erfüllt hatten, kehrten sie nach Galliläa in ihre Stadt und Hügel geebnnet werden! Was krumm ist, soll Nazareth zurück. 40 Der Knabe aber wuchs heran gerade und was uneben ist, soll zu glattem Wege und wurde kräftig und mit Weisheit erfüllt, und die werden, 6 und die gesamte Menschheit soll das Heil Gnade Gottes war über ihm. 41 Seine Eltern pflegten Gottes sehen!« 7 So sprach Johannes denn zu den aber alle Jahre zum Passahfest nach Jerusalem zu Volksscharen, die zu ihm hinauszogen, um sich von wandern. 42 Als er nun zwölf Jahre alt geworden war ihm taufen zu lassen: »Ihr Schlangenbrut! Wer hat und sie wie gewöhnlich zur Festzeit hinaufgezogen euch darauf gebracht, dem drohenden Zorngericht waren, 43 blieb, als sie die Festtage dort zugebracht entfliehen zu wollen? 8 So bringet denn Früchte, die hatten und sie sich auf den Heimweg machten, der der Buße würdig sind, und laßt euch nicht in den Knabe Jesus in Jerusalem zurück, ohne daß seine Sinn kommen, bei euch zu sagen: ›Wir haben ja Eltern es bemerkten. 44 In der Meinung, er befindet doch Abraham zum Vater!, denn ich sage euch: Gott sich unter der Reisegesellschaft, gingen sie eine vermag dem Abraham aus den Steinen hier Kinder zu Tagereise weit und suchten ihn bei den Verwandten erwecken. 9 Schon ist aber auch die Axt den Bäumen und Bekannten; 45 als sie ihn aber dort nicht fanden, an die Wurzel gelegt, und jeder Baum, der nicht kehrten sie nach Jerusalem zurück und suchten ihn gute Früchte bringt, wird abgehauen und ins Feuer dort. 46 Nach drei Tagen endlich fanden sie ihn, wie geworfen.« 10 Da fragte ihn die Volksmenge: »Was er im Tempel mitten unter den Lehrern saß und ihnen sollen wir denn tun?« 11 Er gab ihnen zur Antwort: zuhörte und auch Fragen an sie richtete; 47 und »Wer zwei Röcke hat, der gebe einen davon dem alle, die ihn hörten, staunten über sein Verständnis ab, der keinen hat, und wer zu essen hat, mache es und seine Antworten. 48 Als sie ihn dort erblickten, ebensol« 12 Es kamen auch Zöllner, um sich taufen wurden sie betroffen, und seine Mutter sagte zu ihm: zu lassen, und fragten ihn: »Meister, was sollen wir »Kind, warum hast du uns das angetan? Bedenke tun?« 13 Er antwortete ihnen: »Fordert nicht mehr doch: dein Vater und ich suchen dich mit Angst!« (Geld von den Leuten), als euch vorgescrieben ist!« 49 Da antwortete er ihnen: »Wie habt ihr mich nur 14 Es fragten ihn auch Kriegsleute: »Was sollen wir suchen können? Wußtet ihr nicht, daß ich im Hause tun?« Er antwortete ihnen: »Tut niemand Gewald an, meines Vaters sein muß?« 50 Sie verstanden aber verübt keine Erpressungen und begnügt euch mit das Wort nicht, das er zu ihnen gesagt hatte. – 51 eurer Löhning!« 15 Als nun das Volk in gespannter Er kehrte dann mit ihnen nach Nazareth zurück und Erwartung war und alle sich in ihren Herzen Gedanken war ihnen untan, und seine Mutter bewahrte alle über Johannes machten, ob er nicht vielleicht selbst diese Worte in ihrem Herzen. 52 Jesus aber nahm an der Christus sei, 16 antwortete Johannes allen mit Weisheit, Körpergröße und Gnade bei Gott und den den Worten: »Ich taufe euch (nur) mit Wasser; es Menschen zu. kommt aber der, welcher stärker ist als ich und für

3 Im fünfzehnten Regierungsjahre des Kaisers

Tiberius, als Pontius Pilatus Statthalter von Judäa war und Herodes Vierfürst von Galiläa, sein Bruder Philippus Vierfürst von Ituräa und der Landschaft Trachonitis und Lysanias Vierfürst von Abilene, 2 zur Zeit des Hohenpriesters Hannas und Kaiphas:

für den ich nicht gut genug bin, ihm die Riemen seiner Schuhe aufzubinden: der wird euch mit heiligem Geist und mit Feuer tauften. 17 Er hat seine Worfshaufel in der Hand, um seine Tenne gründlich zu reinigen, und er wird den Weizen in seine Scheuer sammeln, die Spreu aber mit unauslöschlichem Feuer verbrennen.« 18 Auch noch viele andere Ermahnungen richtete er an

das Volk und verkündigte ihm die Heilsbotschaft. **19** Herrlichkeit geben; denn mir ist sie übergeben, und Der Vierfürst Herodes aber, dem er wegen Herodias, ich kann sie geben, wem ich will. **7** Wenn du also der Frau seines Bruders, und wegen alles Bösen, vor mir (niederfällt und mich) anbetest, so soll sie das Herodes verübt hatte, Vorhaltungen gemacht ganz dir gehören.« **8** Da gab ihm Jesus zur Antwort: hatte, **20** fügte zu allen Übeltaten auch noch die »Es steht geschrieben: ›Du sollst den Herrn, deinen hinzu, daß er Johannes ins Gefängnis werfen ließ. Gott, anbeten und ihm allein dienen!« **9** Hierauf **21** Es begab sich aber, als das gesamte Volk sich führte der Teufel ihn nach Jerusalem, stellte ihn auf taufen ließ und auch Jesus getauft worden war und die Zinne des Tempels und sagte zu ihm: »Bist du betete, daß der Himmel sich auftat **22** und der heilige Gottes Sohn, so stürze dich von hier hinab! **10** Denn Geist in leiblicher Gestalt wie eine Taube auf ihn es steht geschrieben: ›Er wird seine Engel für dich herabschwebte und eine Stimme aus dem Himmel entbieten, daß sie dich behüten, **11** und sie werden erscholl: ›Du bist mein geliebter Sohn, an dir habe ich dich auf den Armen tragen, damit du mit deinem Wohlgefallen gefunden!« **23** Und er, Jesus, war bei Fuß an keinen Stein stoßest.« **12** Da antwortete ihm seinem Auftreten etwa dreißig Jahre alt und war, wie Jesus: »Es ist gesagt: ›Du sollst den Herrn, deinen man meinte, der Sohn Josephs, **24** des Sohnes des Gott, nicht versuchen!« **13** Als der Teufel nun mit allen Eli, des Matthat, des Levi, des Melchi, des Jannai, des Versuchungen zu Ende war, ließ er von ihm ab bis zu Joseph, **25** des Mattathias, des Amos, des Nahum, **26** einer gelegenen Zeit. **14** Jesus kehrte dann in der des Esli, des Naggai, des Maath, des Mattathias, des Kraft des Geistes nach Galliläa zurück, und die Kunde Semein, des Jose, des Joda, **27** des Johanan, des von ihm verbreitete sich in der ganzen Umgegend. Resa, des Serubbabel, des Salathiel, des Neri, **28** des **15** Er lehrte in ihren Synagogen und wurde (wegen Melchi, des Addi, des Kosam, des Elmadam, des Er, seiner Lehre) von allen gepriesen. **16** So kam er **29** des Josua, des Elieser, des Jorim, des Matthat, denn auch nach Nazareth, wo er aufgewachsenen des Levi, **30** des Simeon, des Juda, des Joseph, des war, ging dort nach seiner Gewohnheit am nächsten Jona, des Eljakim, **31** des Melea, des Menna, des Sabbattage in die Synagoge und stand auf, um Matthatha, des Nathan, des David, **32** des Jesse, vorzulesen. **17** Da reichte man ihm das Buch des des Jobed, des Boas, des Sala, des Nahason, **33** Propheten Jesaja; und als er das Buch aufrollte, traf des Amminadab, des Admin, des Arni, des Hezron, er auf die Stelle, wo geschrieben steht: **18** »Der Geist des Phares, des Juda, **34** des Jakob, des Isaak, des des Herrn ist über mir, weil er mich gesalbt hat, damit Abraham, des Tharah, des Nahor, **35** des Serug, ich den Armen die frohe Botschaft bringe; er hat mich des Regu, des Peleg, des Eber, des Selah, **36** des gesandt, um den Gefangenen die Freilassung und den Kainan, des Arphachsad, des Sem, des Noah, des Blinden die Verleihung des Augenlichts zu verkünden, Lamech, **37** des Methusalah, des Hnoch, des Jared, die Unterdrückten in Freiheit zu entlassen, **19** ein des Mahalaleel, des Kenan, **38** des Enos, des Seth, Gnadenjahr des Herrn auszurufen.« **20** Nachdem des Adam, – Gottes.

4 Jesus kehrte dann, voll heiligen Geistes, vom Jordan zurück und wurde vom Geist vierzig Tage lang in der Wüste (umher) geführt **2** und dabei vom Teufel versucht. Er aß in diesen Tagen nichts, so daß ihn hungrte, als sie zu Ende waren. **3** Da sagte der Teufel zu ihm: »Bist du Gottes Sohn, so gebiete diesem Steine hier, er solle zu Brot werden!« **4** Doch Jesus antwortete ihm: »Es steht geschrieben: ›Nicht vom Brot allein wird der Mensch leben!« **5** Hierauf führte ihn der Teufel in die Höhe, zeigte ihm in einem Augenblick alle Reiche des Erdkreises **6** und sagte zu ihm: »Dir will ich diese ganze Macht und ihre er dann das Buch wieder zusammengerollt und es dem Diener zurückgegeben hatte, setzte er sich, und aller Augen in der Synagoge waren gespannt auf ihn gerichtet. **21** Da begann er seine Ansprache an sie mit den Worten: »Heute ist dieses Schriftwort, das ihr soeben vernommen habt, zur Erfüllung gekommen!« **22** Und alle stimmten ihm zu und staunten über die Worte der Gnade, die aus seinem Munde kamen, und sagten: »Ist dieser nicht der Sohn Josephs?« **23** Da antwortete er ihnen: »Jedenfalls werdet ihr mir das Sprichwort vorhalten: ›Arzt, mache dich selber gesund!‹ Alle die großen Taten, die (von dir), wie wir gehört haben, in Kapernaum vollbracht worden sind, die vollfüre auch hier in deiner Vaterstadt!« **24** Er

fuhr dann aber fort: »Wahrlich ich sage euch: Kein Prophet ist in seiner Vaterstadt willkommen. **25** In Israel in den Tagen Elias, als der Himmel drei Jahre und sechs Monate lang verschlossen blieb, so daß eine große Hungersnot über die ganze Erde kam; **26** und doch wurde Elia zu keiner einzigen von ihnen gesandt, sondern nur nach Sarepta im Gebiet von Sidon zu einer Witwe. **27** Und viele Aussätzige gab es in Israel zur Zeit des Propheten Elisa, und doch wurde kein einziger von ihnen gereinigt, sondern und ausriefen: »Du bist der Sohn Gottes!« Er bedrohte sie jedoch und ließ sie nicht zu Worte kommen; denn sie wußten, daß er Christus war. **42** Bei Tagesanbruch aber entwich er von dort und begab sich an einen einsamen Ort; doch die Volksmenge suchte nach Heilsbotschaft vom Reiche Gottes verkünden, denn zu ihnen: »Ich muß auch den anderen Städten die dazu bin ich gesandt.« **44** So predigte er denn in den Synagogen des jüdischen Landes.

nur der Syrer Naeman.« **28** Als sie das hörten, gerieten alle, die in der Synagoge anwesend waren, in heftigen Zorn: **29** sie standen auf, stießen ihn aus der Stadt hinaus und führten ihn an den Rand des Berges, auf dem ihre Stadt erbaut war, um ihn dort hinabzustürzen. **30** Er ging aber mitten durch sie hindurch und wanderte weiter. **31** Er begab sich dann nach der galiläischen Stadt Kapernaum hinab und lehrte sie dort am Sabbat. **32** Da gerieten sie über seine Lehre in Staunen, denn seine Rede beruhte auf (göttlicher) Vollmacht. **33** Nun war da in der Synagoge ein Mann, der von einem unreinen Geiste besessen war; der schrie laut auf: **34** »Ha! Was willst du von uns, Jesus von Nazareth? Du bist gekommen, um uns zu vernichten! Ich weiß wohl, wer du bist: der Heilige Gottes!« **35** Jesus bedrohte ihn mit den Worten: »Verstumme und fahre von ihm aus!« Da warf der böse Geist den Mann mitten unter sie zu Boden und fuhr von ihm aus, ohne ihm irgendwelchen Schaden zuzufügen. **36** Da gerieten sie alle in Staunen; sie besprachen sich miteinander und sagten: »Was ist das für ein Machtwort? Mit (göttlicher) Vollmacht und Kraft gebietet er den unreinen Geistern, und sie fahren aus!« **37** Und die Kunde von ihm verbreitete sich in alle Orte der Umgegend. **38** Nachdem er dann die Synagoge verlassen hatte, begab er sich in das Haus Simons. Dort war die Schwiegermutter Simons von hohem Fieber befallen, und man wandte sich ihretwegen an ihn. **39** Er trat also zu ihr, beugte sich über sie und bedrohte das Fieber: da wich es von ihr; sie stand sogleich vom Lager auf und bediente sie (bei der Mahlzeit). **40** Als dann die Sonne unterging, brachten alle, welche Kranke mit mancherlei Leiden hatten, sie zu ihm; er aber legte einem jeden von ihnen die Hände auf und heilte sie. **41** Auch böse Geister fuhren von vielen aus, wobei sie laut schrien

5 Es begab sich aber (eines Tages), als das Volk ihn umdrängte und das Wort Gottes hörte, während er selbst am See Gennesaret stand, **2** da sah er zwei Boote am Ufer des Sees liegen; die Fischer aber waren aus ihnen ausgestiegen und wuschen ihre Netze. **3** Da trat er in eins der Boote, das Simon gehörte, und bat ihn, ein wenig vom Lande abzustoßen; darauf setzte er sich nieder und lehrte die Volksscharen vom Boote aus. **4** Als er dann seine Ansprache beendet hatte, sagte er zu Simon: »Fahre auf die Höhe (des Sees) hinaus und werft eure Netze aus, damit ihr einen Zug tut!« **5** Da antwortete Simon: »Meister, die ganze Nacht hindurch haben wir gearbeitet und nichts gefangen; doch auf dein Wort hin will ich die Netze auswerfen.« **6** Als sie das getan hatten, fingen sie eine so große Menge Fische, daß ihre Netze zerreißen wollten. **7** Da winkten sie ihren Genossen, die in dem andern Boot waren, sie möchten kommen und ihnen helfen; die kamen auch, und man füllte beide Boote, so daß sie tiefgingen. **8** Als Simon Petrus das sah, warf er sich vor Jesus auf die Knie nieder und rief aus: »Herr, gehe weg von mir, denn ich bin ein sündiger Mensch!« **9** Denn Schrecken hatte ihn und alle, die bei ihm waren, wegen dieses Fischfangs befallen, **10** ebenso auch den Jakobus und Johannes, die Söhne des Zebedäus, welche Simons Genossen waren. Doch Jesus sagte zu Simon: »Fürchte dich nicht! Von nun an wirst du ein Menschenfischer sein.« **11** Sie brachten nun die Boote an Land, verließen alles und folgten ihm nach. **12** Es begab sich darauf, während er sich in einer der Städte aufhielt, daß ein Mann da war, über und über mit Aussatz behaftet. Als dieser Jesus sah, warf er sich vor ihm auf sein Angesicht nieder und bat ihn mit den Worten: »Herr, wenn du

willst, kannst du mich reinigen!« **13** Jesus streckte mir nach!« **28** Da verließ jener alles, stand auf die Hand aus, faßte ihn an und sagte: »Ich will's: und folgte ihm nach. **29** Und Levi richtete ihm zu werde rein!« Da verschwand der Aussatz sogleich Ehren ein großes Gastmahl in seinem Hause zu, und von ihm. **14** Jesus gebot ihm dann, niemand etwas eine große Schar von Zöllnern und anderen Leuten davon zu sagen, und gab ihm die Weisung: »Gehe waren da, die mit ihnen am Mahl teilnahmen. **30** Da hin, zeige dich dem Priester und bringe für deine sagten die Pharisäer und die zu ihnen gehörenden Reinigung das Opfer dar, wie Mose es geboten hat, Schriftgelehrten unwillig zu seinen Jüngern: »Warum zum Zeugnis für sie!« **15** Aber die Kunde über ihn eßt und trinkt ihr mit den Zöllnern und Sündern?« breitete sich immer weiter aus, und das Volk strömte **31** Jesus antwortete ihnen mit den Worten: »Die in großen Scharen zusammen, um ihn zu hören Gesunden haben keinen Arzt nötig, wohl aber die und sich von ihren Krankheiten heilen zu lassen. Kranken; **32** ich bin nicht gekommen, Gerechte zu **16** Er jedoch zog sich in die Einsamkeit zurück und berufen zur Buße, sondern Sünder.« **33** Sie aber betete dort. **17** Eines Tages, als er der Lehrtätigkeit sagten zu ihm: »Die Jünger des Johannes fasten oblag, saßen auch Pharisäer und Gesetzeslehrer häufig und verrichten (dabei) Gebete, ebenso auch da, die aus allen Ortschaften Galiläas und Judäas die (Schüler) der Pharisäer, während die deinigen und (besonders) aus Jerusalem gekommen waren; essen und trinken.« **34** Jesus antwortete ihnen: und die Kraft des Herrn war durch ihn wirksam, »Könnt ihr etwa von den Hochzeitsgästen verlangen, so daß er Heilungen vollbrachte. **18** Da brachten daß sie fasten, solange der Bräutigam noch bei Männer auf einem Tragbett einen Mann, der gelähmt ihnen weilt? **35** Es werden aber Tage kommen, wo war, und suchten ihn in das Haus hineinzubringen der Bräutigam ihnen genommen ist: dann, an jenen und vor Jesus niederzusetzen. **19** Weil sie aber Tagen, werden sie fasten.« **36** Er legte ihnen aber wegen der Volksmenge keine Möglichkeit fanden, auch noch ein Gleichnis vor: »Niemand reißt doch von ihn hineinzubringen, stiegen sie auf das Dach und einem neuen Kleid ein Stück Zeug ab und setzt es auf ließen ihn samt dem Tragbett durch die Ziegel ein altes Kleid, sonst würde er nur das neue (Kleid) hindurch mitten unter die Leute vor Jesus hinab. **20** zerreißen, und zu dem alten Kleide würde das Stück Als dieser ihren Glauben sah, sagte er: »Mensch, Zeug von dem neuen (Kleide) doch nicht passen. **37** deine Sünden sind dir vergeben!« **21** Da begannen Auch füllt niemand neuen Wein in alte Schläuche; die Schriftgelehrten und Pharisäer sich Gedanken sonst sprengt der junge Wein die Schläuche und läuft darüber zu machen und sagten: »Wer ist dieser? Er selbst aus, und auch die Schläuche gehen verloren. spricht ja Gotteslästerungen aus! Wer kann Sünden **38** Nein, jungen Wein muß man in neue Schläuche vergeben außer Gott allein?« **22** Weil nun Jesus ihre füllen. **39** Und niemand, der alten Wein getrunken Gedanken durchschaut, redete er sie mit den Worten hat, mag jungen Wein trinken; denn er sagt: »Der alte an: »Was denkt ihr da in euren Herzen? **23** Was ist ist bekömmlich.««

leichter, zu sagen: »Deine Sünden sind dir vergeben, oder zu sagen: »Stehe auf und gehe umher?« **24** Damit ihr aber wißt, daß der Menschensohn Vollmacht hat, auf der Erde Sünden zu vergeben« – hierauf sagte er zu dem Gelähmten: »Ich sage dir: Stehe auf, nimm dein Bett auf dich und gehe heim in dein Haus!« **25** Da stand er augenblicklich vor ihren Augen auf, nahm das (Tragbett), auf dem er gelegen hatte, und ging Gott preisend heim in sein Haus. **26** Da gerieten alle außer sich vor Erstaunen; sie priesen Gott und sagten voller Furcht: »Unglaubliches haben wir heute gesehen!« **27** Hierauf ging er (aus dem Hause) hinaus und sah einen Zöllner namens Levi an der Zollstätte sitzen und sagte zu ihm: »Folge

6 Es begab sich aber an einem Sabbat, daß er durch die Kornfelder wanderte; dabei pflückten seine Jünger Ähren ab, zerrieben sie in den Händen und aßen sie. **2** Da sagten einige von den Pharisäern zu ihnen: »Warum tut ihr da etwas, das man am Sabbat nicht tun darf?« **3** Jesus antwortete ihnen: »Habt ihr auch davon nichts gelesen, was David getan hat, als ihn samt seinen Begleitern hungrige? **4** Wie er da ins Gotteshaus hineinging, dort die Schaubrote nahm und sie aß und auch seinen Begleitern davon gab, obgleich doch niemand außer den Priestern sie essen darf?« **5** Er schloß mit den Worten: »Der Menschensohn ist Herr (auch) über den Sabbat.« **6** An

einem anderen Sabbat aber ging er in die Synagoge verwerfen um des Menschenlohnes willen! 23 Freut und lehrte. Dort war ein Mann, dessen rechter Arm euch alsdann und jubelt! Denn wisset wohl: euer verdorr war. 7 Da lauerten die Schriftgelehrten und Lohn ist groß im Himmel. Ihre Väter haben ja an den Pharisäer ihm auf, ob er wohl am Sabbat heilen Propheten ebenso gehandelt. 24 Doch wehe euch würde, um dann einen Grund zu einer Anklage gegen Reichen, denn ihr habt euren Trost dahin! 25 Wehe ihn zu haben; 8 er aber kannte ihre Gedanken wohl. euch, die ihr jetzt satt seid, denn ihr werdet Hunger Er sagte nun zu dem Manne mit dem gelähmten Arm: leiden! Wehe euch, die ihr jetzt lacht, denn ihr werdet »Stehe auf und tritt vor in die Mitte!« Jener stand auf trauern und weinen! 26 Wehe euch, wenn alle Welt und trat hin. 9 Dann sagte Jesus zu ihnen: »Ich frage mit Lobesworten von euch redet! Ihre Väter haben ja euch: Darf man am Sabbat Gutes tun, oder soll man an den falschen Propheten ebenso gehandelt.« 27 Böses tun? Darf man ein Leben erhalten, oder soll »Euch aber, meinen Hörern, sage ich: Liebet eure man es zugrunde gehen lassen?« 10 Nachdem er sie Feinde, tut denen Gutes, die euch hassen, 28 segnet dann alle ringsum (zornig) angeblickt hatte, sagte die, welche euch fluchen, betet für die, welche euch er zu ihm: »Strecke deinen Arm aus!« Jener tat es, anfeinden! 29 Wer dich auf die Wange schlägt, dem und sein Arm wurde wieder hergestellt. 11 Jene aber halte auch die andere hin, und wer dir den Mantel wurden ganz sinnlos vor Wut und besprachen sich wegnimmt, dem verweigere auch den Rock nicht! 30 miteinander, was sie Jesus antun könnten. 12 Es Jedem, der dich (um etwas) bittet, dem gib, und wer begab sich aber in diesen Tagen, daß er hinausging dir das Deine nimmt, von dem fordere es nicht zurück! auf den Berg, um zu beten, und er verbrachte dort die 31 Und wie ihr von den Leuten behandelt werden (ganze) Nacht im Gebet zu Gott. 13 Als es dann Tag wollt, ebenso behandelt auch ihr sie! 32 Denn wenn geworden war, rief er seine Jünger zu sich und wählte ihr (nur) die liebt, die euch lieben: welchen (Anspruch zwölf aus ihnen aus, die er auch Apostel nannte: 14 auf) Dank habt ihr dann? Auch die Sünder lieben Simon, den er auch Petrus nannte, und dessen Bruder ja die, welche ihnen Liebe erweisen. 33 Und wenn Andreas; ferner Jakobus und Johannes, Philippus und ihr (nur) denen Gutes erweist, die euch Gutes tun: Bartholomäus, 15 Matthäus und Thomas, Jakobus, welchen (Anspruch auf) Dank habt ihr dann? Auch den Sohn des Alphäus, und Simon mit dem Beinamen die Sünder tun dasselbe. 34 Und wenn ihr denen >der Eiferer<, 16 Judas, den Sohn des Jakobus, leihet, von denen ihr (das Geliehene) zurückzuerhalten und Judas Iskarioth, der (später) zum Verräter an hofft: welchen (Anspruch auf) Dank habt ihr dann? ihm wurde. 17 Als er dann mit ihnen (vom Berge) Auch die Sünder leihen den Sündern, um ebensoviel wieder hinabgestiegen war, blieb er auf einem ebenen zurückzuerhalten. 35 Nein, liebet eure Feinde, tut Platz stehen samt einer großen Schar seiner Jünger Gutes und leihet aus, ohne etwas zurückzuerwarten! und einer zahlreichen Volksmenge aus dem ganzen Dann wird euer Lohn groß sein, und ihr werdet Söhne jüdischen Lande, besonders aus Jerusalem, auch des Höchsten sein; denn er ist gütig (auch) gegen die aus dem Küstenlande von Tyrus und Sidon. 18 Alle Undankbaren und Bösen. 36 Seid barmherzig, wie diese waren gekommen, um ihn zu hören und sich euer Vater barmherzig ist!« 37 »Und richtet nicht, dann von ihren Krankheiten heilen zu lassen; auch die von werdet ihr auch nicht gerichtet werden; und verurteilt unreinen Geistern Geplagten fanden Heilung; 19 und nicht, dann werdet ihr auch nicht verurteilt werden; die ganze Volksmenge suchte ihn anzurühren, denn läßt (eure Schuldner) frei, dann werdet ihr auch eine Kraft ging von ihm aus und heilte alle. 20 Da freigelassen werden. 38 Gebt, dann wird auch euch richtete er seine Augen auf seine Jünger und sagte: gegeben werden: ein reichliches, festgedrücktes, »Selig seid ihr Armen, denn euer Teil ist das Reich gerütteltes und übervolles Maß wird man euch in den Gottes! 21 Selig seid ihr, die ihr jetzt hungert, denn Schoß schütten; denn mit demselben Maß, mit dem ihr werdet gesättigt werden! Selig seid ihr, die ihr ihr zumeßt, wird euch wieder zugemessen werden.« jetzt weint, denn ihr werdet lachen! 22 Selig seid – 39 Er legte ihnen dann auch ein Gleichnis vor: ihr, wenn die Menschen euch hassen und wenn sie »Kann wohl ein Blinder einen Blinden führen? Werden euch aus ihrer Gemeinschaft ausschließen und euch sie nicht beide in die Grube fallen? 40 Der Jünger schmähen und euren Namen als ein Schimpfwort steht nicht über seinem Meister: jeder (Jünger) wird,

wenn er völlig ausgebildet ist, immer nur wie sein Volk lieb, und er ist es, der uns unsere Synagoge Meister sein. 41 Was siehst du aber den Splitter im gebaut hat.« 6 Da machte sich Jesus mit ihnen auf Auge deines Bruders, während du den Balken in den Weg. Als er aber nicht mehr weit von dem Hause deinem eignen Auge nicht wahrnimmst? 42 Oder entfernt war, sandte der Hauptmann Freunde ab und wie darfst du zu deinem Bruder sagen: »Bruder, ließ ihm sagen: »Herr, bemühe dich nicht, denn ich laß mich den Splitter, der in deinem Auge steckt, bin nicht wert, daß du unter mein Dach trittst. 7 herausziehen, während du den Balken in deinem Darum habe ich mich auch nicht für würdig gehalten, eignen Auge nicht gewahrst? Du Heuchler! Ziehe selbst zu dir zu kommen; sprich vielmehr nur ein zuerst den Balken aus deinem Auge, dann magst Wort, so muß mein Diener gesund werden. 8 Denn du zusehen, daß du den Splitter herausziehest, der auch ich bin ein Mensch, der unter Vorgesetzten im Auge deines Bruders steckt.« 43 »Denn es gibt steht, und habe Mannschaften unter mir; und wenn keinen guten Baum, der schlechte Früchte bringt, ich zu einem sage: »Geh!, so geht er, und zu einem und umgekehrt keinen schlechten Baum, der gute anderen: »Komm!, so kommt er, und zu meinem Früchte bringt. 44 Jeden Baum erkennt man ja an Diener: »Tu das!, so tut er's.« 9 Als Jesus das seinen Früchten; denn von Dornen sammelt man hörte, wunderte er sich über ihn und sagte, zu der keine Feigen, und von einem Dornbusch kann man ihn begleitenden Volksmenge gewandt: »Ich sage keine Trauben lesen. 45 Ein guter Mensch bringt euch: Selbst in Israel habe ich solchen Glauben nicht aus der guten Schatzkammer seines Herzens das gefunden!« 10 Als dann die Abgesandten in das Haus Gute hervor, während ein böser Mensch aus der (des Hauptmanns) zurückkehrten, fanden sie den bösen (Schatzkammer seines Herzens) das Böse Diener von seiner Krankheit genesen. 11 Kurze Zeit hervorbringt; denn wovon das Herz voll ist, davon darauf begab es sich, daß Jesus nach einer Stadt redet sein Mund.« 46 »Was nennt ihr mich aber namens Nain wanderte, und mit ihm zogen seine »Herr, Herr!« und tut doch nicht, was ich (euch) Jünger und eine große Volksschar. 12 Als er sich sage? 47 Wer zu mir kommt und meine Worte hört nun dem Stadttor näherte, da trug man gerade einen und nach ihnen tut – ich will euch zeigen, wem Toten heraus, den einzigen Sohn seiner Mutter, und der zu vergleichen ist: 48 Er gleicht einem Manne, die war eine Witwe; und eine große Volksmenge aus der, als er ein Haus bauen wollte, bis in die Tiefe der Stadt gab ihr das Geleit. 13 Als der Herr sie ausgraben ließ und die Grundmauer auf den Felsen sah, ging ihr Unglück ihm zu Herzen, und er sagte legte. Als nun Hochwasser kam, stieß die Flut an zu ihr: »Weine nicht!« 14 Dann trat er hinzu und jenes Haus, vermochte es aber wegen seiner festen faßte die Bahre an; da standen die Träger still, und Bauart nicht zu erschüttern. 49 Wer aber (meine er sprach: »Jüngling, ich sage dir: stehe auf!« 15 Worte) hört und nicht nach ihnen tut, der gleicht Da setzte der Tote sich aufrecht hin und fing an zu einem Manne, der ein Haus ohne feste Grundmauer reden; und Jesus gab ihn seiner Mutter wieder. 16 auf den (lockeren) Erdboden baute. Als dann die Flut Da kam Furcht über alle, und sie priesen Gott und dagegen stieß, stürzte es sogleich in sich zusammen, sagten: »Ein großer Prophet ist unter uns erstanden!« und der Einsturz dieses Hauses war gewaltig.«

7 Nachdem Jesus alle seine Reden an das Volk, das ihm zuhörte, beendet hatte, ging er nach Kapernaum hinein. 2 Dort lag der Diener eines Hauptmanns, der diesem besonders wert war, todkrank darnieder. 3 Weil nun der Hauptmann von Jesus gehört hatte, sandte er Älteste der Juden zu ihm mit der Bitte, er möchte kommen und seinen Diener gesund machen. 4 Als diese zu Jesus kamen, baten sie ihn inständig mit den Worten: »Er verdient es, daß du ihm diese Bitte erfüllst; 5 denn er hat unser

und: »Gott hat sein Volk gnädig angesehen!« 17 Die Kunde von dieser seiner Tat aber verbreitete sich im ganzen jüdischen Lande und in allen umliegenden Gegenden. 18 Auch dem Johannes erstatteten seine Jünger Bericht über dies alles. Da rief Johannes zwei von seinen Jüngern zu sich, 19 sandte sie zum Herrn und ließ ihn fragen: »Bist du es, der da kommen soll, oder sollen wir auf einen andern warten?« 20 Als nun die Männer bei Jesus eintrafen, sagten sie: »Johannes der Täufer hat uns zu dir gesandt und läßt dich fragen: »Bist du es, der da kommen soll, oder sollen wir auf einen andern warten?« 21 Jesus

heilte in eben jener Stunde viele von Krankheiten, Tische Platz. **37** Und siehe, eine Frau, die in der Stadt von schmerzhaften Leiden und bösen Geistern und als Sünderin lebte und erfahren hatte, daß Jesus schenkte vielen Blinden das Augenlicht. **22** So gab er im Hause des Pharisäers zu Gaste sei, brachte ein ihnen denn zur Antwort: »Geht hin und berichtet dem Alabasterfläschchen mit Myrrhenöl **38** und begann, Johannes, was ihr (hier) gesehen und gehört habt: indem sie von hinten an seine Füße herantrat und Blinde werden sehend, Lahme gehen, Aussätzige weinte, seine Füße mit ihren Tränen zu benetzen und werden rein, Taube hören, Tote werden auferweckt, sie mit ihrem Haupthaar zu trocknen; dann küßte sie Armen wird die Heilsbotschaft verkündigt, **23** und selig seine Füße und salbte sie mit dem Myrrhenöl. **39** Als ist, wer an mir nicht irre wird.« **24** Als nun die Boten nun der Pharisäer, der ihn eingeladen hatte, das sah, des Johannes wieder weggegangen waren, begann dachte er bei sich: »Wenn dieser wirklich ein Prophet Jesus zu der Volksmenge über Johannes zu reden: wäre, so müßte er wissen, wer und was für eine »Was wolltet ihr sehen, als ihr (jüngst) in die Wüste Frau das ist, die ihn da berührt, daß sie nämlich eine hinauszogt? Etwa ein Schilfrohr, das vom Winde hin Sünderin ist.« **40** Da nahm Jesus das Wort und sagte und her bewegt wird? **25** Nein; aber wozu seid ihr zu ihm: »Simon, ich habe dir etwas zu sagen.« Jener hinausgezogen? Wolltet ihr einen Mann in weichen erwiederte: »Meister, sprich!« **41** »Ein Geldverleiher Gewändern sehen? Nein; die Leute, welche prächtige hatte zwei Schuldner; der eine war ihm fünfhundert Kleidung tragen und in Üppigkeit leben, sind in den Denare schuldig, der andere fünfzig; **42** weil sie aber Königspalästen zu finden. **26** Aber wozu seid ihr nicht zurückzahlen konnten, schenkte er beiden die hinausgezogen? Wolltet ihr einen Propheten sehen? Schuld. Wer von ihnen wird ihn nun am meisten Ja, ich sage euch: Mehr noch als einen Propheten! lieben?« **43** Simon antwortete: »Ich denke der, dem **27** Dieser ist es, über den geschrieben steht: »Siehe, er das meiste geschenkt hat.« Jesus erwiederte ihm: ich sende meinen Boten vor dir her, der deinen Weg »Du hast richtig geurteilt.« **44** Indem er sich dann vor dir her bereiten soll.« **28** Ja, ich sage euch: Unter zu der Frau wandte, sagte er zu Simon: »Siehst du den von Frauen Geborenen gibt es keinen größeren diese Frau hier? Ich bin in dein Haus gekommen: du (Propheten) als Johannes; aber der Kleinste im hast mir kein Wasser für die Füße gegeben, sie aber Reiche Gottes ist größer als er. **29** Und das gesamte hat mir die Füße mit ihren Tränen genetzt und sie Volk, das ihn hörte, auch die Zöllner sind dem Willen mit ihrem Haar getrocknet. **45** Du hast mir keinen Gottes nachgekommen, indem sie sich mit der Taufe Kuß gegeben, sie aber hat, seitdem ich eingetreten des Johannes taufen ließen; **30** aber die Pharisäer bin, mir die Füße unaufhörlich geküßt. **46** Du hast und die Gesetzeslehrer haben den Heilsratschluß mir das Haupt nicht mit Öl gesalbt, sie aber hat mir Gottes für ihre Person verworfen, indem sie sich von mit Myrrhenöl die Füße gesalbt. **47** Deshalb sage ihm nicht taufen ließen. **31** Wem soll ich nun die ich dir: Ihre vielen Sünden sind ihr vergeben, denn Menschen des gegenwärtigen Zeitalters vergleichen? sie hat viel Liebe erwiesen; wem aber nur wenig Wem sind sie gleich? **32** Sie sind wie Kinder, die vergeben wird, der erweist auch nur wenig Liebe.« auf einem öffentlichen Platze sitzen und einander **48** Dann sagte er zu ihr: »Deine Sünden sind (dir) zurufen: »Wir haben euch gepfiffen, doch ihr habt vergeben!« **49** Da begannen die Tischgenossen bei nicht getanzt! Wir haben Klaglieder angestimmt, sich zu denken: »Wer ist dieser, daß er sogar Sünden doch ihr habt nicht geweint!« **33** Denn Johannes der vergibt?« **50** Er aber sagte zu der Frau: »Dein Glaube Täufer ist gekommen, der kein Brot aß und keinen hat dich gerettet: gehe hin in Frieden!«

8 In der folgenden Zeit durchwanderte er dann das Land von Stadt zu Stadt und von Dorf zu Dorf, indem er öffentlich lehrte und die Heilsbotschaft vom Reiche Gottes verkündigte. In seiner Begleitung befanden sich die zwölf Jünger **2** sowie auch einige Frauen, die er von bösen Geistern und Krankheiten geheilt hatte, z. B. Maria, die Magdalena genannt

wurde, aus der sieben böse Geister ausgefahren die Eintretenden den hellen Schein sehen. 17 Denn waren, 3 ferner Johanna, die Frau des Chuza, eines nichts ist verborgen, was nicht offenbar werden wird, Verwalters des Herodes, und Susanna und noch viele und nichts ist geheim, was nicht bekannt werden und andere, die ihnen mit den ihnen zu Gebote stehenden ans Tageslicht kommen wird. 18 Darum gebt wohl Mitteln Dienste leisteten. 4 Als nun eine große acht, wie ihr hört! Denn wer da hat, dem wird noch Volksmenge zusammenkam und die Leute aus allen dazugegeben werden, und wer nicht hat, dem wird Städten ihm zuströmten, sprach er in der Form eines auch das noch genommen werden, was er zu haben Gleichnisses: 5 »Der Sämann ging aus, um seinen meint.« 19 Es stellten sich dann seine Mutter und Samen zu säen; und beim Säen fiel einiges (von dem seine Brüder bei ihm ein, konnten jedoch wegen der Saatkorn) auf den Weg längshin und wurde zertreten, Volksmenge nicht zu ihm gelangen. 20 Da wurde ihm und die Vögel des Himmels fraßen es auf. 6 Anderes gemeldet: »Deine Mutter und deine Brüder stehen fiel auf felsigen Boden, und als es aufgegangen drauß und wünschen dich zu sehen.« 21 Er aber war, verdornte es, weil ihm die Feuchtigkeit fehlte. 7 antwortete ihnen mit den Worten: »Meine Mutter und Wieder anderes fiel mitten unter die Dornen, und die meine Brüder sind diese da, die das Wort Gottes Dornen wuchsen mit auf und erstickten es. 8 Anderes hören und (danach) tun.« 22 Eines Tages begab es aber fiel auf den guten Boden, wuchs auf und brachte sich, daß er mit seinen Jüngern in ein Boot stieg und hundertfältigen Ertrag.« Bei diesen Worten rief er zu ihnen sagte: »Wir wollen an die andere Seite des laut aus: »Wer Ohren hat zu hören, der höre!« 9 Sees hinüberfahren!« So stießen sie denn vom Lande Da fragten ihn seine Jünger nach dem Sinn dieses ab. 23 Während der Fahrt aber schliefer ein. Da fuhr Gleichnisses; 10 und er antwortete: »Euch ist es ein Sturmwind auf den See herab, das Boot füllte gegeben, die Geheimnisse des Reiches Gottes zu sich mit Wasser, und sie gerieten in Lebensgefahr. 24 erkennen, den anderen aber (werden sie) nur in Da traten sie zu ihm und weckten ihn mit den Worten: Gleichnissen (vorgetragen), damit sie mit sehenden »Meister, Meister, wir gehen unter!« Er aber stand Augen doch nicht sehen und mit hörenden Ohren auf und bedrohte den Wind und das Gewoge des doch nicht verstehen. 11 Dies ist aber die Deutung Wassers: da legten sie sich, und es trat Windstille des Gleichnisses: Der Same ist das Wort Gottes. ein. 25 Er sagte dann zu ihnen: »Wo ist nun euer 12 Die, bei denen der Same auf den Weg längshin Glaube (geblieben)?« Sie waren aber in Furcht und fiel, sind solche, die (das Wort wohl) gehört haben, Staunen geraten und sagten zueinander: »Wer ist darauf aber kommt der Teufel und nimmt das Wort denn dieser, daß er sogar den Winden und dem aus ihrem Herzen weg, damit sie nicht zum Glauben Wasser gebietet und sie ihm gehorsam sind?« 26 gelangen und dadurch gerettet werden. 13 Die, bei Sie fuhren dann nach dem Lande der Gergesener, denen der Same auf den felsigen Boden fiel, sind das Galiläa gegenüber liegt. 27 Als er dort ans Land solche, die das Wort, wenn sie es gehört haben, mit gestiegen war, kam ihm ein Mann aus der Stadt Freuden annehmen; doch es kann nicht Wurzel bei entgegen, der von bösen Geistern besessen war; ihnen schlagen: eine Zeitlang glauben sie wohl, aber schon seit langer Zeit hatte er keine Kleider mehr zur Zeit der Versuchung fallen sie ab. 14 Was dann angezogen, auch hielt er sich in keinem Hause mehr unter die Dornen fiel, das deutet auf solche, die das auf, sondern in den Gräbern. 28 Als er Jesus sah, Wort gehört haben, dann aber hingehen und es von schrie er auf, warf sich vor ihm nieder und rief laut: den Sorgen und dem Reichtum und den Freuden des »Was willst du von mir, Jesus, du Sohn Gottes, des Lebens ersticken lassen, so daß sie die Frucht nicht Höchsten? Ich bitte dich! Quäle mich nicht!« 29 zur Reife bringen. 15 Was aber auf den guten Boden Jesus war nämlich im Begriff, dem unreinen Geist zu fiel, das deutet auf solche, die das Wort, welches gebieten, aus dem Manne auszufahren; denn dieser sie gehört haben, in einem feinen und guten Herzen hatte ihn schon seit langer Zeit in seiner Gewalt, und festhalten und mit Beharrlichkeit Frucht bringen.« man hatte ihn mit Ketten und Fußfesseln gebunden 16 »Niemand aber, der ein Licht angezündet hat, und in Gewahrsam gehalten; doch er hatte die Bande deckt es mit einem Gefäß zu oder stellt es unter ein allemal zerrissen und wurde von dem bösen Geiste in Bett, sondern er stellt es auf einen Leuchter, damit die Einöden getrieben. 30 Jesus fragte ihn nun: »Wie

heißt du?« Er antwortete: »Legion«; denn viele böse Geister waren in ihn gefahren. **31** Diese baten ihn nun, er möchte ihnen nicht gebieten, in den Abgrund zu fahren. (*Abyssos g12*) **32** Nun befand sich dort eine große Herde Schweine auf der Weide an dem Berge; deshalb baten die Geister ihn um die Erlaubnis, in diese fahren zu dürfen, und er erlaubte es ihnen. **33** gesund geworden sei. **48** Da sagte er zu ihr: »Meine So fuhrten denn die Geister aus dem Manne aus und Tochter, dein Glaube hat dir Heilung verschafft: gehe in die Schweine hinein; und die Herde stürmte den Abhang hinab in den See und ertrank dort. **34** Als nun die Hirten sahen, was geschehen war, ergriffen Meldung: »Deine Tochter ist gestorben: bemühe den sie die Flucht und erstatteten Meldung in der Stadt Meister nicht weiter!« **50** Als Jesus das hörte, sagte er und in den Gehöften. **35** Da zogen die Leute hinaus, zu Jairus: »Fürchte dich nicht, glaube nur, dann wird um zu sehen, was vorgefallen war; sie kamen zu sie gerettet werden!« **51** Als er dann an das Haus Jesus und fanden den Mann, aus dem die Geister gekommen war, ließ er niemand (von den Seinen) mit ausgefahren waren, bekleidet und ganz vernünftig sich eintreten außer Petrus, Johannes, Jakobus und zu den Füßen Jesu sitzen und gerieten darüber in den Eltern des Mädchens. **52** Alle weinten aber und Furcht. **36** Die Augenzeugen erzählten ihnen dann, wie der (früher) Besessene geheilt worden war. **37** nicht! Sie ist nicht tot, sondern schläft nur!« **53** Da bat ihn die gesamte Bevölkerung der Umgegend verlachten sie ihn, weil sie wohl wußten, daß sie von Gergesa, er möchte ihr Gebiet verlassen; denn tot war. **54** Er aber faßte sie bei der Hand und rief sie waren in große Furcht geraten. So stieg er denn ihr laut zu: »Mädchen, stehe auf!« **55** Da kehrte ihr wieder ins Boot und machte sich auf den Rückweg. **38** Geist zu ihr zurück, und sie stand sogleich auf; und er Hierauf richtete der Mann, von dem die bösen Geister ordnete an, man solle ihr zu essen geben. **56** Und ihre ausgefahren waren, die Bitte an ihn, bei ihm bleiben Eltern waren vor Erregung ganz außer sich; er aber zu dürfen; doch Jesus hieß ihn gehen mit den Worten: gebot ihnen, keinem etwas von dem Geschehenen **39** »Kehre in dein Haus zurück und erzähle dort, wie zu erzählen.

Großes Gott an dir getan hat!« Da ging er denn auch hin und verkündete in der ganzen Stadt, wie Großes Jesus an ihm getan hatte. **40** Als Jesus dann zurückkehrte, nahm die Volksmenge ihn mit Freuden in Empfang, denn sie hatten alle auf ihn gewartet. **41** Da kam ein Mann namens Jairus, ein Vorsteher der (dortigen) Synagoge, warf sich vor Jesus nieder und bat ihn, in sein Haus zu kommen; **42** er hatte nämlich eine einzige Tochter von ungefähr zwölf Jahren, und diese lag im Sterben. Während Jesus nun hinging, umdrängte ihn die Volksmenge. **43** Und eine Frau, die schon seit zwölf Jahren am Blutfluß litt und [obgleich sie ihr ganzes Vermögen an Ärzte aufgewandt hatte] bei keinem Heilung hatte finden können, **44** die trat von hinten an ihn heran und faßte die Quaste seines Mantels an, und augenblicklich kam der Blutfluß bei ihr zum Stillstand. **45** Da fragte Jesus: »Wer hat mich angefaßt?« Als nun alle es in Abrede stellten, sagte Petrus: »Meister, die Volksmenge umdrängt und stößt dich von allen Seiten!« **46** Jesus aber erwiderte: »Es

hat mich jemand angefaßt, ich habe ja gefühlt, daß eine Kraft von mir ausgegangen ist.« **47** Als nun die Frau sah, daß sie nicht unbemerkt geblieben war, kam sie zitternd herbei, warf sich vor ihm nieder und bekannte vor dem ganzen Volk, aus welchem Grunde in Frieden!« **49** Während er noch redete, kam einer von den Leuten des Synagogenvorstehers mit der Meldung: »Deine Tochter ist gestorben: bemühe den Meister nicht weiter!« **50** Als Jesus das hörte, sagte er und in den Gehöften. **51** Als er dann an das Haus zu Jairus: »Fürchte dich nicht, glaube nur, dann wird um zu sehen, was vorgefallen war; sie kamen zu sie gerettet werden!« **52** Alle weinten aber und Furcht. **53** Da bat ihn die gesamte Bevölkerung der Umgegend verlachten sie ihn, weil sie wohl wußten, daß sie von Gergesa, er möchte ihr Gebiet verlassen; denn tot war. **54** Er aber faßte sie bei der Hand und rief sie waren in große Furcht geraten. So stieg er denn ihr laut zu: »Mädchen, stehe auf!« **55** Da kehrte ihr wieder ins Boot und machte sich auf den Rückweg. **56** Und ihre ausgefahren waren, die Bitte an ihn, bei ihm bleiben Eltern waren vor Erregung ganz außer sich; er aber zu dürfen; doch Jesus hieß ihn gehen mit den Worten: gebot ihnen, keinem etwas von dem Geschehenen **57** Er rief dann die Zwölf zusammen und gab ihnen Kraft und Vollmacht über alle bösen Geister sowie zur Heilung von Krankheiten, **2** hierauf sandte er sie aus, das Reich Gottes zu verkünden und (die Kranken) zu heilen. **3** Dabei gab er ihnen die Weisung: »Nehmt nichts mit auf den Weg, weder einen Stock noch einen Ranzen, weder Brot noch Geld; auch sollt ihr nicht jeder zwei Röcke haben! **4** Wo ihr in ein Haus eingetreten seid, dort bleibt und von dort zieht weiter! **5** Und wo man euch nicht aufnimmt, da geht aus einer solchen Stadt weg und schüttelt den Staub von euren Füßen ab zum Zeugnis wider sie!« **6** So machten sie sich denn auf den Weg und wanderten von Dorf zu Dorf, indem sie überall die Heilsbotschaft verkündeten und Heilungen vollführten.

7 Es hörte aber der Vierfürst Herodes von allen diesen Begebenheiten und fühlte sich dadurch beunruhigt; denn manche behaupteten, Johannes sei von den Toten auferweckt worden; **8** andere wieder meinten,

Elia sei erschienen; noch andere, einer von den alten er zu allen: »Will jemand mein Nachfolger sein, so Propheten sei auferstanden. 9 Herodes aber sagte: verleugne er sich selbst und nehme sein Kreuz Tag »Den Johannes habe ich entthaupten lassen; wer mag für Tag auf sich und folge so mir nach! – 24 Denn nun dieser sein, über den ich solche Dinge höre?« wer sein Leben retten will, der wird es verlieren; wer So hegte er denn den Wunsch, Jesus persönlich aber sein Leben um meinewillen verliert, der wird zu sehen. 10 Nach ihrer Rückkehr berichteten ihm es retten. 25 Denn was hülfe es einem Menschen, die Apostel alles, was sie getan hatten. Da nahm wenn er die ganze Welt gewonne, sich selbst aber er sie mit sich und zog sich in die Stille zurück in verlöre oder einbüßte? – 26 Denn wer sich meiner eine Ortschaft namens Bethsaida. 11 Als aber die und meiner Worte schämt, dessen wird auch der Volksmenge das in Erfahrung gebracht hatte, zogen Menschensohn sich schämen, wenn er in seiner sie ihm nach, und er ließ sie auch zu sich kommen, Herrlichkeit und in der Herrlichkeit des Vaters und der redete zu ihnen vom Reiche Gottes und machte die heiligen Engel kommt. 27 Ich sage euch aber der gesund, welche der Heilung bedurften. 12 Als der Wahrheit gemäß: Einige unter denen, die hier stehen, Tag sich dann zu neigen begann, traten die Zwölf werden den Tod nicht schmecken, bis sie das Reich an ihn heran und sagten zu ihm: »Laß das Volk Gottes gesehen haben.« 28 Etwa acht Tage nach ziehen, damit sie in die umliegenden Ortschaften und diesen Unterredungen nahm er Petrus, Johannes Gehöfte gehen und dort Unterkunft und Verpflegung und Jakobus mit sich und stieg auf den Berg, um zu finden; denn hier sind wir in einer öden Gegend.« 13 beten. 29 Während er nun betete, veränderte sich Doch er antwortete ihnen: »Gebt ihr ihnen doch zu das Aussehen seines Angesichts, und seine Kleidung essen!« Da erwidernten sie: »Wir haben nicht mehr wurde leuchtend weiß. 30 Und siehe, zwei Männer als fünf Brote und zwei Fische; wir müßten sonst besprachen sich mit ihm, das waren Mose und Elia; hingehen und Lebensmittel für dieses ganze Volk 31 sie erschienen in (himmlischer) Herrlichkeit und einkaufen – 14 es waren nämlich gegen fünftausend redeten davon, wie sein Lebensausgang sich in Männer. Er sagte aber zu seinen Jüngern: »Laßt Jerusalem vollziehen sollte. 32 Petrus aber und seine sie sich in Gruppen von etwa je fünfzig Personen Genossen waren von schwerer Schläfrigkeit befallen; lagern.« 15 Sie taten so und brachten alle dazu, sich weil sie sich aber mit Gewalt wach hielten, sahen zu lagern. 16 Darauf nahm er die fünf Brote und sie seine Herrlichkeit und die beiden Männer, die die beiden Fische, blickte zum Himmel auf, sprach bei ihm standen. 33 Als diese von ihm scheiden den Lobpreis (Gottes), brach die Brote und gab sie wollten, sagte Petrus zu Jesus: »Meister, hier sind immer wieder den Jüngern, damit diese sie dem Volk wir gut aufgehoben; wir wollen drei Hütten bauen, vorlegten. 17 Und sie aßen und wurden alle satt; eine für dich, eine für Mose und eine für Elia – er dann las man die Brocken auf, die sie übrig gelassen wußte nämlich nicht, was er da sagte. 34 Während er hatten, zwölf Körbe voll. 18 Es begab sich hierauf, als noch so redete, kam eine Wolke und überschattete er für sich allein betete, daß nur die Jünger sich bei sie; und sie gerieten in Furcht, als sie in die Wolke ihm befanden; da fragte er sie: »Für wen halten mich hineinkamen. 35 Da erscholl eine Stimme aus der die Volksscharen?« 19 Sie gaben ihm zur Antwort: Wolke, die rief: »Dies ist mein auserwählter Sohn: »Für Johannes den Täufer, andere für Elia, noch höret auf ihn!«, 36 und während die Stimme erscholl, andere meinen, einer von den alten Propheten sei fand es sich, daß Jesus allein da war. Und die Jünger auferstanden.« 20 Darauf fragte er sie weiter: »Ihr blieben verschwiegen und teilten in jenen Tagen aber – für wen haltet ihr mich?« Da antwortete Petrus: niemand etwas von dem mit, was sie gesehen hatten. »Für Christus, den Gottgesalbten!« 21 Da gab er 37 Als sie aber am folgenden Tage von dem Berge ihnen die strenge Weisung und gebot ihnen, sie wieder hinabgestiegen waren, kam ihm eine große sollten das niemand sagen, 22 und fügte noch hinzu: Volksmenge entgegen. 38 Da rief ein Mann aus der »Der Menschensohn muß vieles leiden und von den Volksmenge heraus: »Meister, ich bitte dich: nimm Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten dich meines Sohnes an, er ist ja mein einziger! verworfen werden und den Tod erleiden und am 39 Siehe, ein Geist packt ihn, so daß er plötzlich dritten Tage auferweckt werden.« 23 Dann sagte aufschreit; und er zerrt ihn hin und her, so daß ihm

Schaum vor den Mund tritt, und läßt nur schwer von ihm ab: er reibt seine Kräfte ganz auf! 40 Ich habe seid? Der Menschensohn ist nicht gekommen, um deine Jünger gebeten, sie möchten ihn austreiben, Menschenleben zu vernichten, sondern um sie zu doch sie haben es nicht gekonnt.« 41 Da antwortete retten.« 56 So begaben sie sich denn in ein anderes Jesus: »O ihr ungläubige und verkehrte Art von Dorf. 57 Als sie dann des Weges weiterzogen, sagte Menschen! Wie lange soll ich noch bei euch sein und einer zu ihm: »Ich will dir folgen, wohin du auch es mit euch aushalten? Bringe deinen Sohn hierher!« gehst.« 58 Jesus antwortete ihm: »Die Füchse haben 42 Während nun der Knabe noch auf ihn zuging, riß Gruben und die Vögel des Himmels Nester, der der böse Geist ihn hin und her und zog ihn krampfhaft Menschensohn aber hat keine Stätte, wohin er sein zusammen. Jesus aber bedrohte den unreinen Geist, Haupt legen kann.« – 59 Zu einem anderen sagte heilte den Knaben und gab ihn seinem Vater (gesund) er: »Folge mir nach!« Der entgegnete: »Erlaube mir, zurück. 43 Da gerieten alle außer sich vor Staunen zunächst noch hinzugehen und meinen Vater zu über die große Macht Gottes. Während nun alle voll begraben.« 60 Da antwortete er ihm: »Laß die Toten Verwunderung über alle seine Taten waren, sagte ihre Toten begraben! Du aber gehe hin und verkündige er zu seinen Jüngern: 44 »Laßt ihr die Worte, die das Reich Gottes!« – 61 Noch ein anderer sagte: ich euch jetzt sage, in eure Ohren dringen! Denn »Herr, ich will dir folgen; zunächst aber gestatte mir, der Menschensohn wird in die Hände der Menschen von meinen Hausgenossen Abschied zu nehmen!« überantwortet werden.« 45 Sie verstanden aber 62 Da sagte Jesus zu ihm: »Niemand, der die Hand diesen Ausspruch nicht, sondern er blieb vor ihnen an den Pflug gelegt hat und dann noch rückwärts verhüllt, damit sie ihn nicht begriffen; doch scheutene blickt, ist für das Reich Gottes tauglich.« sie sich, ihn wegen dieses Ausspruchs zu befragen.

46 Es stieg aber (einmal) der Gedanke in ihnen auf, wer wohl der Größte unter ihnen wäre. 47 Da Jesus nun den Gedanken kannte, der sie beschäftigte, nahm er ein Kind, stellte es neben sich 48 und sagte zu ihnen: »Wenn jemand dieses Kind auf meinen Namen hin aufnimmt, so nimmt er mich auf, und wer mich aufnimmt, der nimmt den auf, der mich gesandt hat; denn wer der Kleinste unter euch allen ist, der ist groß.« 49 Da nahm Johannes das Wort und sagte: »Meister, wir haben jemand gesehen, der mit deinem Namen böse Geister austrieb, und haben es ihm untersagt, weil er dir nicht mit uns nachfolgt.« 50 Jesus aber erwiderte ihm: »Untersagt es ihm nicht! Denn wer nicht gegen euch ist, der ist für euch.« 51 Als dann aber die Zeit seines Hingangs herankam, richtete er fest entschlossen sein Augenmerk darauf, nach Jerusalem zu ziehen, 52 und er sandte Boten vor sich her. Diese machten sich auf den Weg und kamen in ein Dorf der Samariter, um dort ein Unterkommen für ihn zu besorgen; 53 doch man nahm ihn nicht auf, weil er die Absicht hatte, nach Jerusalem zu ziehen. 54 Als die Jünger Jakobus und Johannes das sahen, fragten sie: »Herr, willst du, daß wir aussprechen, es solle Feuer vom Himmel fallen und sie verzehren, wie auch Elia getan hat?« 55 Er aber wandte sich um und verwies es ihnen mit den

Worten: »Wißt ihr nicht, welches Geistes Kinder ihr 10 Worten: »Wißt ihr nicht, welches Geistes Kinder ihr ihm ab: er reibt seine Kräfte ganz auf! 40 Ich habe seid? Der Menschensohn ist nicht gekommen, um deine Jünger gebeten, sie möchten ihn austreiben, Menschenleben zu vernichten, sondern um sie zu doch sie haben es nicht gekonnt.« 41 Da antwortete retten.« 56 So begaben sie sich denn in ein anderes Jesus: »O ihr ungläubige und verkehrte Art von Dorf. 57 Als sie dann des Weges weiterzogen, sagte Menschen! Wie lange soll ich noch bei euch sein und einer zu ihm: »Ich will dir folgen, wohin du auch es mit euch aushalten? Bringe deinen Sohn hierher!« gehst.« 58 Jesus antwortete ihm: »Die Füchse haben 42 Während nun der Knabe noch auf ihn zuging, riß Gruben und die Vögel des Himmels Nester, der der böse Geist ihn hin und her und zog ihn krampfhaft Menschensohn aber hat keine Stätte, wohin er sein zusammen. Jesus aber bedrohte den unreinen Geist, Haupt legen kann.« – 59 Zu einem anderen sagte heilte den Knaben und gab ihn seinem Vater (gesund) er: »Folge mir nach!« Der entgegnete: »Erlaube mir, zurück. 43 Da gerieten alle außer sich vor Staunen zunächst noch hinzugehen und meinen Vater zu über die große Macht Gottes. Während nun alle voll begraben.« 60 Da antwortete er ihm: »Laß die Toten Verwunderung über alle seine Taten waren, sagte ihre Toten begraben! Du aber gehe hin und verkündige er zu seinen Jüngern: 44 »Laßt ihr die Worte, die das Reich Gottes!« – 61 Noch ein anderer sagte: ich euch jetzt sage, in eure Ohren dringen! Denn »Herr, ich will dir folgen; zunächst aber gestatte mir, der Menschensohn wird in die Hände der Menschen von meinen Hausgenossen Abschied zu nehmen!« überantwortet werden.« 45 Sie verstanden aber 62 Da sagte Jesus zu ihm: »Niemand, der die Hand diesen Ausspruch nicht, sondern er blieb vor ihnen an den Pflug gelegt hat und dann noch rückwärts verhüllt, damit sie ihn nicht begriffen; doch scheutene blickt, ist für das Reich Gottes tauglich.« sie sich, ihn wegen dieses Ausspruchs zu befragen.

10 Hierauf aber bestellte der Herr noch siebzig andere (Jünger) und sandte sie paarweise vor sich her in alle Städte und Ortschaften, in die er selbst zu gehen gedachte. 2 Er sagte zu ihnen: »Die Ernte ist groß, aber klein die Zahl der Arbeiter; darum bittet den Herrn der Ernte, daß er Arbeiter auf sein Erntefeld sende! 3 Geht hin! Seht, ich sende euch wie Lämmer mitten unter Wölfe. 4 Nehmt keinen Geldbeutel mit euch, auch keinen Ranzen und keine Schuhe, und laßt euch unterwegs mit niemand in lange Begrüßungen ein. 5 Wo ihr in ein Haus eintretet, da sagt zuerst: ›Friede (sei) mit diesem Hause! 6 Wenn dann dort ein Sohn des Friedens wohnt, wird der Friede, den ihr ihm gewünscht habt, auf ihm ruhen; andernfalls wird euer Friedensgruß zu euch zurückkehren. 7 In demselben Hause bleibt dann und eßt und trinkt, was man euch bietet; denn der Arbeiter ist seines Lohnes wert. Geht nicht aus einem Hause weg in ein anderes; 8 und wo ihr in einer Stadt einkehrt und man euch aufnimmt, so eßt, was man euch vorsetzt, 9 und heilt die Kranken daselbst und sagt zu den Stadtbewohnern: ›Das Reich Gottes ist nahe zu euch herbeigekommen! 10 Wo ihr aber in einer Stadt einkehrt und man euch nicht aufnimmt, so geht auf ihre Straßen hinaus und sagt: 11 ›Sogar den Staub, der sich uns aus eurer

Stadt an die Füße gehängt hat, wischen wir ab, damit »Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieben von ganzem er euch verbleibt, doch das sollt ihr wissen, daß das Herzen, mit deiner ganzen Seele, mit aller deiner Reich Gottes nahe herbeigekommen ist!« 12 Ich sage Kraft und mit deinem ganzen Denken« und »deinen euch: Es wird Sodom an jenem Tage erträglicher Nächsten wie dich selbst«. 28 Jesus sagte zu ihm: ergehen als der betreffenden Stadt! 13 Wehe dir, »Du hast richtig geantwortet; tu das, so wirst du Chorazin! Wehe dir, Bethsaida! Denn wenn in Tyrus leben!« 29 Jener wollte sich aber rechtfertigen und und Sidon die Wundertaten geschehen wären, die bei sagte zu Jesus: »Ja, wer ist denn mein Nächster?« euch geschehen sind, so hätten sie längst, in Sack 30 Da erwiederte Jesus: »Ein Mann ging von Jerusalem und Asche sitzend, Buße getan. 14 Doch es wird nach Jericho hinab und fiel Räubern in die Hände; Tyrus und Sidon beim Gericht erträglicher ergehen die plünderten ihn aus, schlugen ihn blutig, ließen ihn als euch. 15 Und du, Kapernaum, wirst doch nicht halbtot liegen und gingen davon. 31 Zufällig kam ein etwa bis zum Himmel erhöht werden? Nein, bis zum Priester jene Straße hinabgezogen und sah ihn liegen, Totenreich wirst du hinabgestoßen werden! (Hades g86) ging aber vorüber. 32 Ebenso kam auch ein Levit 16 Wer euch hört, der hört mich, und wer euch an die Stelle und sah ihn, ging aber vorüber. 33 Ein verwirft, verwirft mich; wer aber mich verwirft, verwirft Samariter aber, der auf der Reise war, kam in seine den, der mich gesandt hat.« 17 Die Siebzig kehrten Nähe, und als er ihn sah, fühlte er Mitleid mit ihm; 34 dann voller Freude zurück und sagten: »Herr, auch er trat an ihn heran und verband ihm die Wunden, die bösen Geister sind uns kraft deines Namens wobei er Öl und Wein darauf goß; dann setzte er gehorsam! 18 Da antwortete er ihnen: »Ich habe den ihn auf sein Maultier, brachte ihn in eine Herberge Satan wie einen Blitz aus dem Himmel herabgestürzt und verpflegte ihn. 35 Am folgenden Morgen holte er gesehen. 19 Ihr wißt: ich habe euch die Macht zwei Denare heraus (aus seinem Beutel), gab sie verliehen, auf Schlangen und Skorpione zu treten, dem Wirt und sagte: »Verpflege ihn, und was es dich und Macht über das ganze Heer des Widersachers, etwa mehr kostet, will ich dir bei meiner Rückkehr und keinen Schaden wird er euch irgendwie zufügen ersetzen.« 36 Wer von diesen dreien hat sich nun können. 20 Doch nicht darüber freuet euch, daß die nach deiner Ansicht dem unter die Räuber Gefallenen Geister euch gehorsam sind; freut euch vielmehr als Nächster erwiesen?« 37 Jener antwortete: »Der, darüber, daß eure Namen im Himmel eingeschrieben welcher die Barmherzigkeit an ihm geübt hat.« Da stehen!« 21 In eben dieser Stunde jubelte Jesus sagte Jesus zu ihm: »So gehe hin und handle du durch den heiligen Geist mit den Worten: »Ich preise ebenso!« 38 Als sie dann weiterwanderten, kam er dich, Vater, Herr des Himmels und der Erde, daß in ein Dorf, und eine Frau namens Martha nahm du dies vor Weisen und Klugen verborgen und es ihn in ihr Haus auf. 39 Diese hatte eine Schwester Unmündigen geoffenbart hast; ja, Vater, denn so ist es namens Maria, die sich zu den Füßen des Herrn dir wohlgefällig gewesen. 22 Alles ist mir von meinem niederließ und seinen Worten zuhörte; 40 Martha Vater übergeben worden, und niemand erkennt, wer dagegen ließ sich durch vielerlei Dienstleistungen der Sohn ist, als nur der Vater, und wer der Vater ist, für die Bewirtung in Anspruch nehmen. Nun trat als nur der Sohn, und wem der Sohn ihn offenbaren sie zu ihm und sagte: »Herr, machst du dir nichts will.« – 23 Dann wandte er sich zu den Jüngern daraus, daß meine Schwester die Bedienung mir besonders und sagte: »Selig sind die Augen, die da allein überlassen hat? Sage ihr doch, sie möge mir sehen, was ihr seht! 24 Denn ich sage euch: Viele zur Hand gehen!« 41 Aber der Herr gab ihr zur Propheten und Könige haben gewünscht, das zu Antwort: »Martha, Martha! Du machst dir [Sorge und] sehen, was ihr seht, und haben es nicht gesehen, Unruhe um vielerlei; 42 aber nur eins ist nötig. Denn und das zu hören, was ihr hört, und haben es nicht Maria hat das gute Teil erwählt: das soll ihr nicht gehört.« 25 Da trat ein Gesetzeslehrer auf, um ihn zu genommen werden.«

versuchen, und fragte: »Meister, was muß ich tun, um ewiges Leben zu ererben?« (aiōnios g166) 26 Jesus erwiederte ihm: »Was steht im Gesetz geschrieben? Wie lauten da die Worte?« 27 Er gab zur Antwort:

11 Jesus betete (einst unterwegs) an einem Orte, und als er damit zu Ende war, sagte einer seiner Jünger zu ihm: »Herr, lehre uns beten, wie auch

Johannes seine Jünger (Gebete) gelehrt hat!« 2 im Bunde mit Beelzebul austreibe! 19 Wenn ich aber Da sagte er zu ihnen: »Wenn ihr beten wollt, so die Geister im Bunde mit Beelzebul austreibe, mit sprechst: ›Vater, geheiligt werde dein Name! Dein wessen Hilfe treiben eure Söhne sie aus? Darum Reich komme! 3 Unser auskömmliches Brot gib uns werden diese eure Richter sein. 20 Wenn ich aber die Tag für Tag! 4 Und vergib uns unsere Sünden, denn bösen Geister durch Gottes Finger austreibe, dann auch wir vergeben jedem, der sich an uns verschuldet! ist ja das Reich Gottes (schon) zu euch gekommen. – Und füre uns nicht in Versuchung!« 5 Dann fuhr er 21 Solange der Starke in voller Waffenrüstung sein fort: »Wer unter euch hätte wohl einen Freund und Schloß bewacht, ist sein Besitztum in Sicherheit; 22 ginge (nicht) mitten in der Nacht zu ihm und sagte zu wenn aber ein Stärkerer ihn überfällt und besiegt, ihm: ›Freund, hilf mir mit drei Broten aus! 6 Denn ein so nimmt er ihm seine Waffenrüstung, auf die er Freund von mir ist auf der Reise zu mir gekommen, sich verlassen hatte, und teilt die ihm abgenommene und ich habe ihm nichts vorzusetzen; 7 und jener Beute aus. – 23 Wer nicht mit mir ist, der ist gegen würde von drinnen antworten: ›Belästige mich nicht! mich, und wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut. Die Tür ist schon verschlossen, und meine Kinder 24 Wenn der unreine Geist von einem Menschen liegen schon bei mir im Bett; ich kann nicht aufstehen ausgefahren ist, durchwandert er wüste Gegenden und es dir geben!« 8 Ich sage euch: Wenn er auch und sucht eine Ruhestätte; und wenn er keine findet, nicht deshalb aufstehen und ihm das Gewünschte so sagt er: ›Ich will in mein Haus zurückkehren, das geben mag, weil jener sein Freund ist, so wird er ich verlassen habe.« 25 Wenn er dann hinkommt, doch wegen dessen Hartnäckigkeit aufstehen und findet er es sauber gefegt und schön aufgeräumt. 26 ihm geben, soviel er bedarf. 9 So sage denn auch ich Hierauf geht er hin und nimmt noch sieben andere euch: Bittet, so wird euch gegeben werden; suchet, Geister, die bösartiger sind als er selbst; und sie so werdet ihr finden; klopft an, so wird man euch ziehen ein und nehmen dort Wohnung; und das Ende auftun! 10 Denn wer da bittet, empfängt, und wer wird bei einem solchen Menschen schlimmer als der da sucht, findet, und wer anklopft, dem wird man Anfang war.« 27 Als er so redete, erhob eine Frau aus auftun. 11 Wo wäre aber unter euch ein Vater, der der Volksmenge ihre Stimme und rief ihm zu: »Selig seinem Sohne, wenn er ihn um Brot bittet, einen (zu preisen) ist der Mutterschoß, der dich getragen, Stein reichte? Oder wenn er ihn um einen Fisch und die Brüste, die dich genährt haben!« 28 Er aber bittet, wird er ihm statt dessen wohl eine Schlange erwiderte: »Selig sind vielmehr die, welche das Wort reichen? 12 Oder auch einen Skorpion statt eines Gottes hören und bewahren!« 29 Als dann immer Eies? 13 Wenn nun ihr, die ihr doch böse seid, euren noch mehr Volksscharen sich sammelten, begann Kindern gute Gaben zu geben versteht: wieviel mehr er folgende Rede: »Das gegenwärtige Geschlecht wird der Vater vom Himmel her Heiligen Geist denen ist ein böses Geschlecht! Es verlangt ein Zeichen, geben, die ihn darum bitten!« 14 Er trieb dann einen doch es wird ihm kein Zeichen gegeben werden als bösen Geist aus, der stumm war; und als der böse nur das Zeichen des (Propheten) Jona. 30 Denn Geist ausgefahren war, konnte der Stumme reden. wie Jona einst für die Bewohner von Ninive zu Da geriet die Volksmenge in Erstaunen. 15 Einige einem Zeichen geworden ist, so wird es auch der von ihnen aber sagten: »Im Bunde mit Beelzebul, Menschensohn für dieses Geschlecht sein. 31 Die dem Obersten der bösen Geister, treibt er die bösen Königin aus dem Süden wird im Gericht mit den Geister aus.« 16 Andere wieder stellten ihn auf Männern dieses Geschlechts (als Zeugin) auftreten die Probe, indem sie von ihm ein Wunderzeichen und ihre Verurteilung herbeiführen; denn sie ist von vom Himmel her verlangten. 17 Weil er jedoch ihre den Enden der Erde gekommen, um die Weisheit Gedanken kannte, sagte er zu ihnen: »Jedes Reich, Salomos zu hören; und hier steht Größeres als das gegen sich selbst entzweit ist, wird verwüstet, Salomo. 32 Die Männer von Ninive werden im Gericht und ein Haus stürzt auf das andere. 18 Wenn nun mit diesem Geschlecht (als Zeugen) auftreten und auch der Satan gegen sich selbst in Zwiespalt geraten seine Verurteilung herbeiführen; denn sie haben ist, wie wird dann seine Herrschaft Bestand haben auf Jonas Predigt hin Buße getan; und hier steht können? Ihr behauptet ja, daß ich die bösen Geister Größeres als Jona. – 33 Niemand zündet ein Licht

an und stellt es dann in einen verborgenen Winkel oder unter den Scheffel, sondern auf den Leuchter, damit die Eintretenden den hellen Schein sehen. **34** 51 vom Blute Abels an bis zum Blute Sacharjas, der Die Leuchte des Leibes ist dein Auge. Solange nun dein Auge richtig ist, hat auch dein ganzer Leib Licht; wenn es aber nichts taugt, so befindet sich auch dein ganzer Leib in Finsternis. **35** Darum gib wohl acht, daß das Licht in dir sich nicht verfinstert! **36** Ist nun dein ganzer Leib beleuchtet und kein Teil an ihm im Finstern geblieben, dann wird er ganz so in Helligkeit sein, wie wenn die Lampe dich mit ihrem hellen Schein bestrahlt.« **37** Im Anschluß an diese Rede bat ihn ein Pharisäer, zu Mittag bei ihm zu speisen; er auch zu ihm ins Haus und setzte sich (ohne weiteres) zu Tisch. **38** Als der Pharisäer das sah, äußerte er seine Verwunderung darüber, daß Jesus sich vor der Mahlzeit nicht zunächst gewaschen habe. **39** Da sagte der Herr zu ihm: »Nun ja, ihr Pharisäer haltet die Außenseite des Bechers und der Schüssel rein, euer Inneres aber ist voll von Raub (-gier) und Bosheit. **40** Ihr Toren! Hat nicht der, welcher das Auswendige geschaffen hat, auch das Inwendige geschaffen? **41** Gebt nur das, was sich darin befindet, als Almosen: seht, dann habt ihr sofort alles rein. **42** Aber wehe euch Pharisäern! Ihr entrichtet den Zehnten von Minze, Raute und jedem anderen Gartengewächs, laßt aber das Recht und die Liebe zu Gott außer acht. Vielmehr sollte man diese (beiden) üben und jenes nicht unterlassen. **43** Wehe euch Pharisäern! Ihr liebt den Ehrenplatz in den Synagogen und wollt auf den Märkten begrüßt sein. **44** Wehe euch! Ihr seid wie die unkenntlich gewordenen Gräber, über welche die Leute, ohne es zu wissen, hingehen.« **45** Da nahm einer von den Gesetzeslehrern das Wort und sagte zu ihm: »Meister, mit diesen Worten beleidigst du auch uns!« **46** Er aber entgegnete: »Wehe auch euch Gesetzeslehrern! Denn ihr bürdet den Menschen schwer zu tragende Lasten auf, röhrt aber selber die Lasten mit keinem Finger an. **47** Wehe euch! Ihr erbaut den Propheten Grabmäler, während eure Väter sie getötet haben. **48** Damit tretet ihr als Zeugen für die Taten eurer Väter auf und zollt ihnen Beifall; denn jene haben sie getötet, und ihr errichtet ihnen Bauwerke. **49** Darum hat auch die Weisheit Gottes gesagt: »Ich will Propheten und Apostel zu ihnen senden, von denen sie einige töten und verfolgen werden, **50** damit das Blut aller Propheten, das seit Grundlegung der Welt vergossen zwischen dem Brandopferaltar und dem Tempelhause den Tod erlitten hat.« Ja, ich sage euch: es wird wenn es aber nichts taugt, so befindet sich auch dein an diesem Geschlecht gerächt werden! **52** Wehe (ganzer) Leib in Finsternis. **53** Als er dann von

nicht hineingegangen, und die, welche hineingehen wollten, habt ihr daran gehindert.« **53** Als er dann von

dort weggegangen war, begannen die Schriftgelehrten und Pharisäer ihm mit Erbitterung zuzusetzen und

ihn über immer mehr Dinge auszufragen, **54** wobei sie ihn belauerten, um ein (unbedachtes) Wort aus seinem Munde aufzufangen.

12 Als sich unterdessen eine Volksmenge von vielen Tausenden angesammelt hatte, so daß sie einander auf die Füße traten, begann er, zuerst zu seinen Jüngern zu sagen: »Hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer, das heißt vor der Heuchelei! – **2** Nichts aber ist verhüllt, das nicht enthüllt werden wird, und nichts verborgen, was nicht bekannt werden wird. **3** Daher wird alles, was ihr im Dunkeln geredet habt, im Licht (der Öffentlichkeit) gehört werden; und was ihr in den Kammern ins Ohr geflüstert habt, wird auf den Dächern ausgerufen werden.« **4** »Ich sage aber euch, meinen Freunden: Fürchtet euch nicht vor denen, die den Leib zwar töten, danach aber euch nichts weiter antun können! **5** Ich will euch aber angeben, vor wem ihr euch zu fürchten habt: Fürchtet euch vor dem, der die Macht besitzt zu töten und dann auch noch in die Hölle zu werfen! Ja, ich sage euch: Vor diesem fürchtet euch! – (Geenna g1067) **6** Verkauft man nicht fünf Sperlinge für zwei Kupferstücke? Und doch ist kein einziger von ihnen bei Gott vergessen. **7** Nun sind aber (bei euch) sogar die Haare auf eurem Haupt alle gezählt. Fürchtet euch nicht: ihr seid mehr wert als viele Sperlinge! **8** Ich sage euch aber: Wer sich zu mir vor den Menschen bekennzt, zu dem wird sich auch der Menschensohn vor den Engeln Gottes bekennen; **9** wer mich aber vor den Menschen verleugnet, der wird auch vor den Engeln Gottes verleugnet werden.« **10** »Und wer immer ein Wort gegen den Menschensohn ausspricht, der wird Vergebung finden; wer aber gegen den heiligen Geist eine Lästerung begeht, der wird keine Vergebung

finden. – 11 Wenn man euch aber vor die Synagogen das heute steht und morgen in den Ofen geworfen und vor die Obrigkeit und die Behörden stellt, so wird, so kleidet: wieviel eher wird er es euch tun, macht euch keine Sorge darüber, wie oder womit ihr Kleingläubigen! 29 So fragt denn auch ihr nicht ihr euch verteidigen oder was ihr sagen sollt! 12 ängstlich, was ihr essen und was ihr trinken sollt, Denn der heilige Geist wird euch in eben der Stunde und regt euch nicht darüber auf! 30 Denn nach allen lehren, was ihr sagen sollt.« 13 Es sagte aber einer diesen Dingen trachten die Heidenvölker der Welt; aus der Volksmenge zu ihm: »Meister, sage doch euer Vater weiß ja, daß ihr dies bedürft. 31 Trachtet meinem Bruder, er solle die Erbschaft mit mir teilen!« vielmehr nach seinem Reich, dann wird euch dieses 14 Jesus aber antwortete ihm: »Mensch, wer hat obendrein gegeben werden. 32 Fürchte dich nicht, mich zum Richter oder Erbschaftsteiler über euch du kleine Herde! Denn eurem Vater hat es gefallen, bestellt?« 15 Dann fuhr er fort: »Seht euch vor und euch das Reich (Gottes) zu geben. 33 Verkauft euren hütet euch vor aller Habsucht! Denn wenn jemand Besitz und gebt ihn als Almosen hin! Verschafft euch auch Überfluß hat, so ist das Leben für ihn doch durch Geldbeutel, die sich nicht abnützen, einen Schatz, all sein Besitztum nicht gesichert.« 16 Er legte ihnen der nie zu Ende geht, im Himmel, wo kein Dieb dann folgendes Gleichnis vor: »Einem reichen Manne hineinkommt und keine Motte etwas zernagt! 34 Denn hatten seine Felder eine ergiebige Ernte gebracht. wo euer Schatz ist, da wird auch euer Herz sein.« 35 17 Da überlegte er bei sich folgendermaßen: ›Was ›Laß eure Hüften gegürtet sein und eure Lampen soll ich tun? Ich habe keinen Raum, meine Ernte brennen! 36 Denn ihr sollt Leuten gleichen, die auf unterzubringen.‹ 18 Dann sagte er: ›So will ich's ihren Herrn warten, wann er vom Hochzeitsmahl machen: Ich will meine Scheunen abreißen und heimkehren werde, um ihm, wenn er kommt und größere bauen und dort meinen gesamten Erntertrag anklopft, sogleich zu öffnen. 37 Selig zu preisen sind und meine Güter unterbringen 19 und will dann zu solche Knechte, die der Herr bei seiner Rückkehr meiner Seele sagen: Liebe Seele, du hast nun einen wachend antrifft! Wahrlich ich sage euch: Er wird sich reichen Vorrat auf viele Jahre daliegen; gönnen dir das Gewand hochschürzen, wird sie sich zu Tische also Ruhe, iß und trink und laß dir's wohl sein! 20 setzen lassen und herantreten, um sie zu bedienen. Aber Gott sprach zu ihm: ›Du Narr! Noch in dieser 38 Und mag er erst in der zweiten oder in der dritten Nacht fordert man dir deine Seele ab; wem wird Nachtwache kommen und sie so vorfinden: selig dann das gehören, was du aufgespeichert hast?‹ sind sie zu preisen! 39 Das aber seht ihr ein: Wenn 21 So geht es jedem, der für sich selbst Schätze der Hausherr wünsche, in welcher Stunde der Dieb sammelt und nicht reich für Gott ist.« 22 Weiter sagte kommt, so würde er keinen Einbruch in sein Haus er zu seinen Jüngern: »Deshalb sage ich euch: Seid zulassen. 40 Darum haltet auch ihr euch bereit, denn nicht besorgt um euer Leben, was ihr essen sollt, der Menschensohn kommt zu einer Stunde, in der ihr auch nicht um euren Leib, was ihr anziehen sollt! 23 es nicht vermutet.« 41 Da fragte Petrus: »Herr, hast du Das Leben ist doch wertvoller als die Nahrung und dies Gleichnis nur für uns bestimmt oder auch für alle der Leib wertvoller als die Kleidung. 24 Sehet die anderen?« 42 Der Herr antwortete: »Wer ist demnach Raben an: sie säen nicht und ernten nicht, sie haben der treue Haushalter, der kluge, den sein Herr über keine Vorratskammern und keine Scheunen, und Gott seine Dienerschaft setzen wird, damit er ihnen das ernährt sie doch. Wieviel mehr seid ihr doch wert als gebührende Speisemaß zu rechter Zeit gebe? 43 die Vögel! 25 Wer aber von euch vermöchte durch Selig zu preisen ist ein solcher Knecht, den sein all seine Sorgen der Länge seiner Lebenszeit auch Herr bei seiner Rückkehr in solcher Tätigkeit findet, nur eine Spanne zuzusetzen? 26 Wenn ihr also nicht 44 Wahrlich ich sage euch: Über seine sämtlichen einmal etwas ganz Geringes vermögt, wozu macht Güter wird er ihn setzen. 45 Wenn aber ein solcher ihr euch da Sorge um das Übrige? 27 Sehet die Lilien Knecht in seinem Herzen denkt: ›Mein Herr kommt an, wie sie weder spinnen noch weben, und doch noch lange nicht!‹ und dann anfängt, die Knechte und sage ich euch: Auch Salomo in aller seiner Pracht Mägde zu schlagen, zu schmausen und zu zechen ist nicht so herrlich gekleidet gewesen wie eine von und sich zu betrinken: 46 so wird der Herr eines diesen. 28 Wenn nun Gott das Gras auf dem Felde, solchen Knechtes an einem Tage kommen, an dem

er ihn nicht erwartet, und zu einer Stunde, die er nicht erzählten, deren Blut Pilatus zusammen mit dem ihrer kennt; und wird ihn zerhauen lassen und ihm seinen Schlachtopfer vergossen hatte. 2 Da antwortete ihnen Platz bei den Ungetreuen anweisen. 47 Ein solcher Jesus: »Meint ihr etwa, diese Galiläer seien größere Knecht aber, der den Willen seines Herrn gekannt Sündler gewesen als alle anderen Galiläer, weil sie und doch nichts ausgeführt und nichts nach seinem dies Schicksal erlitten haben? 3 Nein, sage ich euch; Willen getan hat, wird viele Schläge erhalten; 48 sondern wenn ihr euren Sinn nicht ändert, werdet ihr wer dagegen seinen Willen nicht gekannt und Dinge alle ebenso umkommen. 4 Oder meint ihr, daß jene getan hat, die Züchtigung verdienen, wird nur wenige achtzehn, auf die der Turm am (Teich) Siloah gestürzt Schläge erhalten. Wem aber viel gegeben ist, von ist und sie erschlagen hat, schuldbeladener gewesen dem wird auch viel gefordert werden, und wem viel seien als alle anderen Bewohner von Jerusalem? 5 anvertraut ist, von dem wird man auch um so mehr Nein, sage ich euch; sondern wenn ihr euren Sinn verlangen.« 49 »Ich bin dazu gekommen, ein Feuer nicht ändert, werdet ihr alle ebenso umkommen.« 6 Er auf die Erde zu werfen, und was sollte ich lieber sagte ihnen dann noch folgendes Gleichnis: »Jemand wünschen, als daß es schon brennte! 50 Doch mit hatte einen Feigenbaum in seinem Weinberge stehen, einer Taufe habe ich mich (vorher) noch taufen zu und er kam und suchte Frucht an ihm, fand jedoch lassen, und wie ist mir so bange (und doch zugleich: keine. 7 Da sagte er zu dem Weingärtner: ›Sieh, ich wie drängt es mich), bis sie vollzogen ist! 51 Meint komme nun schon drei Jahre her und suche Frucht ihr, ich sei gekommen, um Frieden auf die Erde zu an diesem Feigenbaum, finde jedoch keine; haue ihn bringen? Nein, sage ich euch, vielmehr Zwiespalt. 52 ab! Wozu soll er noch den Platz wegnehmen?« 8 Da Denn von nun an werden fünf, die in einem Hause antwortete ihm jener: ›Herr, laß ihn noch dieses Jahr wohnen, entzweit sein: drei werden gegen zwei und stehen! Ich will noch einmal das Land um ihn herum zwei gegen drei stehen, 53 der Vater gegen den Sohn graben und ihn düngen: 9 vielleicht bringt er künftig und der Sohn gegen den Vater, die Mutter gegen doch noch Frucht; andernfalls laß ihn umhauen!« 10 die Tochter und die Tochter gegen die Mutter, die Jesus lehrte einst in einer der Synagogen am Sabbat. Schwiegermutter gegen ihre Schwiegertochter und 11 Da war gerade eine Frau anwesend, die schon die Schwiegertochter gegen die Schwiegermutter.« 54 seit achtzehn Jahren einen Geist der Schwäche Dann sagte er auch noch zu der Volksmenge: »Wenn hatte; sie war zusammengekrümmt und unfähig, sich ihr Gewölk im Westen aufsteigen seht, dann sagt ihr ordentlich aufzurichten. 12 Als Jesus sie erblickte, sogleich: ›Es gibt Regen, und es kommt auch so; rief er sie herbei und sagte zu ihr: ›Frau, du bist von 55 und wenn ihr den Südwind wehen seht, so sagt deiner Schwäche befreit!« 13 Dann legte er ihr die ihr: ›Es wird heiß werden, und es kommt auch so. Hände auf, und sie richtete sich augenblicklich gerade 56 Ihr Heuchler! Das Aussehen der Erde und des empor und pries Gott. 14 Weil nun der Vorsteher Himmels versteht ihr richtig zu beurteilen; wie kommt der Synagoge unwillig darüber war, daß Jesus am es denn, daß ihr die gegenwärtige Zeit nicht richtig Sabbat eine Heilung vollzogen hatte, sagte er zu der beurteilt? 57 Warum könnt ihr auch nicht von euch (versammelten) Menge: »Sechs Tage sind da, an selbst aus zu einem Urteil über das, was recht ist, denen man arbeiten soll; an diesen also kommt und gelangen? 58 Denn wenn du mit deinem Widersacher laßt euch heilen, aber nicht (gerade) am Sabbattag!« vor Gericht gehst, so gib dir noch unterwegs Mühe, 15 Der Herr aber antwortete ihm mit den Worten: dich gütlich mit ihm abzufinden, damit er dich nicht ›Ihr Heuchler! Bindet nicht ein jeder von euch am etwa vor den Richter schleppt und der Richter dich Sabbat seinen Ochsen oder Esel von der Krippe dem Gerichtsdienner übergibt und der Gerichtsdienner los und führt ihn zur Tränke? 16 Diese Frau aber, dich ins Gefängnis wirft. 59 Ich sage dir: du wirst von eine Tochter Abrahams, die der Satan nun schon dort sicherlich nicht loskommen, bis du auch den achtzehn Jahre lang in Fesseln gehalten hat, die letzten Heller bezahlt hast.«

13 Es waren aber zu eben dieser Zeit einige Leute (bei ihm) eingetroffen, die ihm von den Galiläern

sollte von dieser Fessel am Sabbattage nicht befreit werden dürfen?« 17 Durch diese seine Worte wurden alle seine Gegner beschämmt; die ganze Volksmenge aber freute sich über alle die herrlichen Taten, die

durch ihn geschahen. **18** Dann sagte er: »Wem gesandt sind! Wie oft habe ich deine Kinder sammeln ist das Reich Gottes gleich, und womit soll ich es wollen, wie eine Henne ihre Küchlein unter ihre Flügel vergleichen? **19** Es ist einem Senfkorn gleich, das sammelt, doch ihr habt nicht gewollt! **35** Seht, euer ein Mann nahm und in seinem Garten einlegte; dort Haus wird euch nun überlassen. Ich sage euch aber: wuchs es und wurde zu einem Baume, und die Vögel des Himmels nisteten in seinen Zweigen.« **20** Und Ihr werdet mich nicht sehen, bis die Zeit kommt, wo ihr ausruft: ›Gepriesen sei, der da kommt im Namen weiter sagte er: »Womit soll ich das Reich Gottes des Herrn!««

vergleichen? **21** Es ist einem Sauerteig gleich, den eine Frau nahm und unter drei Scheffel Mehl mengte, bis der ganze Teig durchsäuerl war.« **22** So wanderte er von Stadt zu Stadt und von Dorf zu Dorf, indem er lehrte und seine Wanderung nach Jerusalem vollzog. **23** Da fragte ihn jemand: »Herr, es sind wohl nur wenige, die gerettet werden?« Er antwortete ihnen: **24** »Ringet danach, durch die enge Pforte einzugehen! Denn viele, sage ich euch, werden hineinzukommen suchen und es nicht vermögen. **25** Wenn ihr erst dann, nachdem der Hausherr sich schon erhoben und die Tür abgeschlossen hat, draußen zu stehen und an die Tür zu klopfen beginnt und ihm zuruft: ›Herr, mache uns auf!, so wird er euch antworten: ›Ich weiß von euch nicht, woher ihr seid.« **26** Dann werdet ihr anfangen zu versichern: ›Wir haben doch vor deinen Augen (mit dir) gegessen und getrunken, und du hast bei uns auf den Straßen gelehrt; **27** aber er wird erwidern: ›Ich sage euch: ich weiß nicht, woher ihr seid; hinweg von mir alle, die ihr die Ungerechtigkeit übt!« **28** Dort wird's dann ein lautes Weinen und Zähnekirschen geben, wenn ihr Abraham, Isaak, Jakob und alle Propheten im Reiche Gottes sehen werdet, während ihr selbst hinausgestoßen seid. **29** Und sie werden von Osten und Westen, von Norden und Süden kommen und sich im Reiche Gottes zum Mahl niedersetzen. **30** Und wisset wohl: Es gibt Letzte, die werden Erste sein, und es gibt Erste, die werden Letzte sein.« **31** In eben dieser Stunde traten einige Pharisäer herzu und sagten zu ihm: »Entferne dich von hier und ziehe weiter, denn Herodes will dich töten!« **32** Doch er antwortete ihnen: »Geht hin und meldet diesem Fuchs: ›Wisse wohl: ich treibe böse Geister aus und vollführe Heilungen heute noch und morgen, und übermorgen komme ich damit zum Abschluß. **33** Jedoch heute und morgen und übermorgen muß ich weiterziehen; denn es geht nicht an, daß ein Prophet anderswo als in Jerusalem ums Leben kommt.« **34** Jerusalem, Jerusalem, das du die Propheten tödest und die steinigst, die zu dir

14 Als er dann an einem Sabbat in das Haus eines der Obersten der Pharisäer gekommen war, um dort am Mahl teilzunehmen, lauerten sie ihm auf. **2** Und siehe, ein wassersüchtiger Mann erschien dort vor ihm. **3** Da richtete Jesus die Frage an die Gesetzeslehrer und Pharisäer: »Darf man am Sabbat heilen oder nicht?« **4** Sie aber schwiegen. Da faßte er ihn an, heilte ihn und hieß ihn gehen. **5** Hierauf sagte er zu ihnen: »Wem von euch wird sein Sohn oder sein Rind in einen Brunnen fallen, und er wird ihn nicht sofort auch am Sabbattage herausziehen?« **6** Und sie vermochten ihm auf diese Frage keine widersprechende Antwort zu geben. **7** Er legte aber den Gästen ein Gleichnis vor, weil er beobachtete, wie sie sich die obersten Plätze aussuchten, und sagte zu ihnen: **8** »Wenn du von jemand zu einem Festmahl eingeladen bist, so setze dich nicht obenan; es könnte sonst jemand, der noch vornehmer ist als du, von ihm geladen sein, **9** und dann würde der, welcher dich und ihn geladen hat, kommen und zu dir sagen: ›Tritt diesem da den Platz ab!, und du müßtest dich alsdann dazu verstehen, beschämten unten zu sitzen. **10** Nein, wenn du eingeladen bist, so gehe hin und setze dich untenan; dann wird der Gastgeber kommen und zu dir sagen: ›Freund, rücke weiter nach oben!, dann wirst du in den Augen aller deiner Tischgenossen geehrt dastehen. **11** Denn wer sich selbst erhöht, wird erniedrigt werden, und wer sich selbst erniedrigt, wird erhöht werden.« **12** Er sagte dann auch zu dem, der ihn eingeladen hatte: »Wenn du ein Mittagsmahl oder ein Abendessen veranstaltest, so lade nicht deine Freunde und deine Brüder, nicht deine Verwandten und reichen Nachbarn dazu ein; sonst laden auch sie dich wieder ein, und dir wird Gleches mit Glechem vergolten. **13** Nein, wenn du ein Gastmahl veranstalten willst, so lade Arme und Krüppel, Lahme und Blinde dazu ein, **14** dann wirst du glückselig sein, weil sie es dir nicht vergelten können; denn es wird dir bei der

Auferstehung der Gerechten vergolten werden.« **15** setzt sich nicht zuerst hin und geht mit sich zu Rat, Als einer von den Tischgenossen dies hörte, sagte er ob er imstande ist, mit zehntausend Mann dem zu ihm: »Glückselig ist, wer am Mahl im Reiche Gottes entgegenzutreten, der mit zwanzigtausend gegen teilnehmen wird!« **16** Jesus aber antwortete ihm: »Ein ihn anrückt? **32** Sonst muß er, solange jener noch Mann veranstaltete ein großes Gastmahl und lud weit entfernt ist, eine Gesandtschaft an ihn schicken viele dazu ein. **17** Er sandte dann seinen Knecht zur und um Friedensverhandlungen bitten. **33** Ebenso Stunde des Gastmahls aus und ließ den Geladenen kann keiner von euch mein Jünger sein, der sich sagen, sie möchten kommen, denn es sei nunmehr nicht von allem losagt, was er besitzt. – **34** Das Salz alles bereit. **18** Da begannen alle ohne Ausnahme ist also etwas Gutes; wenn aber einmal auch das sich zu entschuldigen. Der erste ließ ihm sagen: »Ich Salz fade geworden ist, womit soll man es wieder zu habe einen Acker gekauft und muß notwendigerweise Salz machen? **35** Weder für den Acker noch für den hingehen, um ihn zu besichtigen; ich bitte dich: sieh Düngerhaufen ist es brauchbar: man wirft es eben mich als entschuldigt an!« **19** Ein anderer sagte: »Ich aus dem Hause hinaus. Wer Ohren hat zu hören, der habe fünf Joch Ochsen gekauft und muß hingehen, höre!«

um sie zu erproben; ich bitte dich: sieh mich als entschuldigt an!« **20** Wieder ein anderer sagte: »Ich habe mich verheiratet, kann also nicht kommen.« **21** Als nun der Knecht zurückkam, berichtete er dies seinem Herrn. Da wurde der Hausherr zornig und gab seinem Knecht die Weisung: »Gehe schnell hinaus auf die Straßen und Gassen der Stadt und bringe die Armen und Krüppel, die Blinden und Lahmen hierher.« **22** Der Knecht meldete dann: »Herr, dein Befehl ist ausgeführt, doch es ist noch Platz vorhanden.« **23** Da sagte der Herr zu dem Knecht: »Gehe auf die Landstraßen und an die Zäune hinaus und nötige die Leute dort hereinzukommen, damit mein Haus voll werde! **24** Denn ich sage euch: Keiner von jenen Männern, die (zuerst) geladen waren, wird mein Gastmahl zu kosten bekommen.« **25** Es zogen aber große Volksscharen mit ihm; da wandte er sich um und sagte zu ihnen: **26** »Wenn jemand zu mir kommt und nicht seinen Vater und seine Mutter, sein Weib und seine Kinder, seine Brüder und seine Schwestern, ja sogar sein eigenes Leben haßt, so kann er nicht mein Jünger sein. **27** Wer nicht sein Kreuz trägt und mir nachfolgt, der kann nicht mein Jünger sein.« **28** »Denn wer unter euch, der einen Turm zu bauen beabsichtigt, setzt sich nicht zuerst hin und berechnet die Kosten, ob er auch die Mittel zur Ausführung des Planes habe? **29** Sonst, wenn er den Grund gelegt hat, und er den Bau nicht zu Ende führen kann, werden alle, die es sehen, anfangen über ihn zu spotten. **30** und werden sagen: »Dieser Mensch hat den Bau begonnen, doch ihn nicht zu Ende führen können.« **31** Oder welcher König, der zum Kriege mit einem andern König ausziehen will,

15 Es waren aber gerade die Zöllner und Sünder die, die ihm nahe zu kommen suchten, um ihn zu hören. **2** Darüber murerten die Pharisäer und die Schriftgelehrten laut und sagten: »Dieser nimmt Sünder (in seine Umgebung) auf und ißt mit ihnen.« **3** Da antwortete ihnen Jesus durch folgendes Gleichnis: **4** »Wo ist jemand unter euch, der hundert Schafe besitzt und, wenn ihm eins von ihnen verloren geht, nicht die neunundneunzig in der Einöde zurückläßt und dem verlorenen nachgeht, bis er es findet? **5** Wenn er es dann gefunden hat, nimmt er es voller Freude auf seine Schultern **6** und ruft, wenn er nach Hause gekommen ist, seine Freunde und Nachbarn zusammen und sagt zu ihnen: »Freuet euch mit mir! Denn ich habe mein Schaf wiedergefunden, das verloren gegangen war.« **7** Ich sage euch: Ebenso wird im Himmel über einen einzigen Sünder, der sich bekehrt, mehr Freude herrschen als über neunundneunzig Gerechte, die der Bekehrung nicht bedürfen. **8** Oder wo ist eine Frau, die zehn Drachmen besitzt und, wenn sie eine von ihnen verliert, nicht ein Licht anzündet und das Haus fegt und eifrig sucht, bis sie (das Geldstück) findet? **9** Wenn sie es dann gefunden hat, ruft sie ihre Freundinnen und Nachbarinnen zusammen und sagt: »Freuet euch mit mir, denn ich habe die Drachme wiedergefunden, die ich verloren hatte.« **10** Ebenso, sage ich euch, herrscht Freude bei den Engeln Gottes über einen einzigen Sünder, der sich bekehrt.« **11** Dann fuhr er fort: »Ein Mann hatte zwei Söhne. **12** Der jüngere von ihnen sagte zum Vater: »Vater, gib mir den auf mich entfallenden Teil des Vermögens!« Da verteilte

jener das Hab und Gut unter sie. **13** Kurze Zeit darauf doch mir hast du noch nie auch nur ein Böcklein packte der jüngere Sohn alles, was ihm gehörte, gegeben, daß ich mit meinen Freunden ein fröhliches zusammen und zog in ein fernes Land; dort brachte er sein Vermögen in einem ausschweifenden Leben durch. **14** Als er nun alles aufgebraucht hatte, entstand eine schwere Hungersnot in jenem Lande, und auch er begann Not zu leiden. **15** Da ging er hin und stellte sich einem der Bürger jenes Landes zur Verfügung; der schickte ihn auf seine Felder, die Schweine zu hüten, **16** und er hätte sich gern an den Schoten schlachten lassen! **17** Da ging er in sich und sagte: »Wie viele Tagelöhner meines Vaters haben Brot im Überfluß, während ich hier vor Hunger umkomme! **18** Ich will mich aufmachen und zu meinem Vater gehen und zu ihm sagen: Vater, ich habe gegen den Himmel und dir gegenüber gesündigt; **19** ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu heißen: halte mich wie einen von deinen Tagelöhnern! **20** So machte er sich denn auf den Weg zu seinem Vater. Als er aber noch weit entfernt war, sah ihn sein Vater kommen und fühlte Mitleid: er eilte (ihm entgegen), fiel ihm um den Hals und küßte ihn. **21** Da sagte der Sohn zu ihm: »Vater, ich habe gegen den Himmel und dir gegenüber gesündigt; ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu heißen! **22** Der Vater aber befahl seinen Knechten: »Holt schnell das beste Gewand aus dem Hause und legt es ihm an; gebt ihm auch einen Ring an seine Hand und Schuhe an seine Füße **23** und bringt das gemästete Kalb her, schlachtet es und laßt uns essen und fröhlich sein! **24** Denn dieser mein Sohn war tot und ist wieder lebendig geworden, er war verloren und ist wiedergefunden! Und sie fingen an, fröhlich zu sein. **25** Sein älterer Sohn aber war währenddessen auf dem Felde. Als er nun heimkehrte und sich dem Hause näherte, hörte er Musik und Reigenchöre. **26** Da rief er einen von den Knechten herbei und erkundigte sich, was das zu bedeuten habe. **27** Der gab ihm zur Antwort: »Dein Bruder ist heimgekommen; da hat dein Vater das gemästete Kalb schlachten lassen, weil er ihn gesund wiederherhalten hat. **28** Da wurde er zornig und wollte nicht ins Haus hineingehen; sein Vater aber kam heraus und redete ihm gut zu. **29** Da antwortete er dem Vater: »Du weißt: schon so viele Jahre diene ich dir und habe noch nie ein Gebot von dir übertreten;

Mahl hätte halten können. **30** Nun aber dieser dein Sohn heimgekehrt ist, der dein Vermögen mit Dirnen durchgebracht hat, da hast du ihm das Mastkalb

und ist wiederlebendig geworden, er war verloren gegangen und ist wiedergefunden worden.«

16 Er sagte dann noch zu seinen Jüngern: »Es

war ein reicher Mann, der einen Verwalter hatte;

über diesen wurde ihm hinterbracht, daß er ihm sein Vermögen veruntreue. **2** Da ließ er ihn rufen und

sagte zu ihm: »Was muß ich da über dich hören? Lege Rechnung ab über deine Verwaltung, denn

du kannst nicht länger mein Verwalter sein! **3** Da

überlegte der Verwalter bei sich: »Was soll ich tun, da mein Herr mir die Verwaltung abnimmt? Zum Graben bin ich zu schwach, und zu betteln schäme ich mich.

4 Nun, ich weiß schon, was ich tun will, damit die Leute mich, wenn ich meines Amtes enthoben bin, in ihre Häuser aufnehmen. **5** Er ließ also die Schuldner

seines Herrn alle einzeln zu sich kommen und fragte den ersten: »Wieviel bist du meinem Herrn schuldig? **6** Der antwortete: »Hundert Tonnen Öl. **7** Da sagte er zu ihm: »Nimm hier deinen Pachtvertrag, setze dich hin und schreibe schnell fünfzig! **8** Darauf fragte er einen andern: »Du aber, wieviel bist du schuldig? **9** Der

antwortete: »Hundert Zentner Weizen. **10** Er sagte zu ihm: »Nimm hier deinen Pachtvertrag und schreibe achtzig. **11** Und der Herr lobte den unehrlichen Verwalter, daß er klug gehandelt habe; denn – sagte er – »die Kinder dieser Weltzeit sind im Verkehr mit ihresgleichen klüger als die Kinder des Lichts. (aiōn

g165) **9** Auch ich sage euch: Macht euch Freunde mit dem ungerechten Mammon, damit, wenn er euch ausgeht, ihr Aufnahme in den ewigen Hütten findet.«

(aiōnios g166) **10** »Wer im Kleinsten treu ist, der ist auch im Großen treu, und wer im Kleinsten ungerecht ist, der ist auch im Großen ungerecht. **11** Wenn ihr euch nun in der Verwaltung des ungerechten

Mammons nicht treu erwiesen habt, wer wird euch da das wahre Gut anvertrauen? **12** Und wenn ihr euch am fremden Gut nicht treu erwiesen habt,

wer wird euch da euer eigenes geben? 13 Kein – 28 denn ich habe noch fünf Brüder –, damit er sie Knecht kann zwei Herren (zugleich) dienen; denn ernstlich warne, damit sie nicht auch an diesen Ort entweder wird er den einen hassen und den andern der Qual kommen. 29 Abraham aber antwortete: »Sie lieben, oder er wird dem einen anhangen und den haben Mose und die Propheten; auf diese mögen andern mißachten. Ihr könnt nicht Gott dienen und sie hören!« 30 Jener jedoch entgegnete: »Nein, Vater (zugleich) dem Mammon.« 14 Dies alles hörten aber Abraham! Sondern wenn einer von den Toten zu die Pharisäer, die geldgierig waren, und rümpften die ihnen kommt, dann werden sie sich bekehren. 31 Nase über ihn. 15 Da sagte er zu ihnen: »Ihr seid die Abraham aber antwortete ihm: »Wenn sie nicht auf Leute, die sich selbst vor den Menschen als gerecht Mose und die Propheten hören, so werden sie sichinstellen, Gott aber kennt eure Herzen; denn was vor auch nicht überzeugen lassen, wenn einer von den den Menschen hoch dasteht, ist ein Greuel vor Gott. Toten aufersteht.«

16 Das Gesetz und die Propheten (reichen) bis auf Johannes; von da an wird das Reich Gottes durch die Heilsbotschaft verkündigt, und ein jeder drängt sich mit Gewalt hinein. 17 Es ist aber eher möglich, daß Himmel und Erde vergehen, als daß vom Gesetz ein einziges Strichlein hinfällig wird. 18 Wer seine Frau entläßt und eine andere heiratet, begeht Ehebruch, und wer eine von ihrem Gatten entlassene Frau heiratet, begeht auch Ehebruch. 19 »Es war aber ein reicher Mann, der kleidete sich in Purpur und kostbare Leinwand und lebte alle Tage herrlich und in Freuden. 20 Ein Armer aber namens Lazarus lag vor seiner Türhalle; der war mit Geschwüren bedeckt und hatte nur den Wunsch, sich von den Abfällen vom Tisch des Reichen zu sättigen; aber es kamen sogar die Hunde herbei und beleckten seine Geschwüre. 22 Nun begab es sich, daß der Arme starb und von den Engeln in Abrahams Schoß getragen wurde; auch der Reiche starb und wurde begraben. 23 Als dieser nun im Totenreich, wo er Qualen litt, seine Augen aufschlug, erblickte er Abraham in der Ferne und Lazarus in seinem Schoß. (Hadēs g86) 24 Da rief er mit lauter Stimme: »Vater Abraham! Erbarme dich meiner und sende Lazarus, damit er seine Fingerspitze ins Wasser tauche und mir die Zunge kühl! Denn ich leide Qualen in dieser Feuergrut.« 25 Aber Abraham antwortete: »Mein Sohn, denke daran, daß du dein Gutes während deines Erdenlebens empfangen hast, und Lazarus gleicherweise das Üble; jetzt aber wird er hier getrostet, während du Qualen leiden mußt. 26 Und zu alledem ist zwischen uns und euch eine große Kluft festgelegt, damit die, welche von hier zu euch hinübergehen wollen, es nicht können und man auch von dort nicht zu uns herüberkommen kann. 27 Da erwiederte er: »So bitte ich dich denn, Vater: sende ihn in meines Vaters Haus

17 Weiter sagte Jesus zu seinen Jüngern: »Es kann nicht anders sein, als daß Ärgernisse kommen; wehe aber dem, durch den sie kommen! 2 Es wäre besser für ihn, wenn ihm ein Mühlstein um den Hals gelegt und er ins Meer geworfen wäre, als daß er für einen von diesen geringen Leuten zum Ärgernis wird. – 3 Gebt auf euch selbst acht! Wenn dein Bruder sich (gegen dich) vergangen hat, so halte es ihm vor; und wenn er es bereut, so vergib ihm. 4 Selbst wenn er sich siebenmal am Tage gegen dich vergeht und siebenmal wieder zu dir kommt und erklärt: »Es tut mir leid!«, so sollst du ihm vergeben. 5 Die Apostel baten alsdann den Herrn: »Mehre uns den Glauben!« 6 Da antwortete der Herr: »Wenn ihr Glauben wie ein Senfkorn hättest und ihr diesem Maulbeerbaum gebötest: »Entwurzle dich und verpflanze dich ins Meer!«, so würde er euch gehorsam sein. 7 »Wer von euch aber, der einen Knecht beim Pflügen oder beim Viehhüten hat, wird zu ihm bei seiner Heimkehr vom Felde sagen: »Komm sogleich her und setze dich zu Tisch!«? 8 Wird er nicht vielmehr zu ihm sagen: »Bereite mir mein Abendessen, schürze dich und bediene mich, bis ich gegessen und getrunken habe; nachher magst auch du essen und trinken?« 9 Er wird doch wohl dem Knecht nicht noch dankbar dafür sein, daß er die ihm erteilten Befehle ausgeführt hat? 10 Ebenso steht's auch bei euch: Wenn ihr alles getan habt, was euch befohlen war, so sagt: »Wir sind armselige Knechte; wir haben nur unsere Schuldigkeit getan.« 11 Auf seiner Wanderung nach Jerusalem durchzog Jesus das Grenzgebiet von Samaria und Galiläa. 12 Als er dort in ein Dorf eintrat, kamen ihm zehn aussätzige Männer entgegen, die in der Ferne stehen blieben 13 und ihre Stimme erhoben und riefen: »Jesus, (lieber)

Meister, erbarme dich unsrer!« **14** Als er sie erblickte, und wer es verliert, dem wird es erhalten bleiben. sagte er zu ihnen: »Geht hin und zeigt euch den **34** Ich sage euch: In der betreffenden Nacht werden Priestern.« Während sie dann hingingen, wurden zwei (Männer) auf einem Lager liegen: der eine wird sie rein. **15** Einer von ihnen aber, als er sich geheilt sah, kehrte zurück, pries Gott mit lauter Stimme, **16** **35** zwei (Frauen) werden an derselben Handmühle mahlten: die eine wird angenommen, die andere zurückgelassen werden.« **37** Da erwiderten ihm die sagte Jesus: »Sind ihrer nicht zehn rein geworden? Jünger mit der Frage: »Herr, wo denn?« Er aber antwortete ihnen: »Wo das Aas liegt, da sammeln sich auch die Geier.«

18 Er legte ihnen dann ein Gleichnis vor, um sie darauf hinzuweisen, daß man allezeit beten müsse und nicht müde darin werden dürfe. **2** »In einer Stadt«, so sagte er, »lebte ein Richter, der Gott nicht fürchtete und auf keinen Menschen Rücksicht nahm. **3** Nun wohnte in jener Stadt eine Witwe, die (immer wieder) zu ihm kam mit dem Anliegen: »Schaffe mir Recht gegen meinen Widersacher!« **4** Lange Zeit wollte er nicht; schließlich aber dachte er bei sich: »Wenn ich auch Gott nicht fürchte und auf keinen Menschen Rücksicht nehme, **5** will ich dieser Witwe doch zu ihrem Recht verhelfen, weil sie mir lästig fällt; sonst kommt sie schließlich noch und wird handgreiflich gegen mich.« **6** Dann fuhr der Herr fort: »Hört, was (hier) der ungerechte Richter sagt! **7** Sollte nun Gott nicht auch seinen Auserwählten Recht schaffen, die Tag und Nacht zu ihm rufen, auch wenn er Langmut bei ihnen übt? **8** Ich sage euch: Er wird Ihnen gar bald ihr Recht schaffen! Doch wird wohl der Menschensohn bei seinem Kommen den Glauben auf Erden vorfinden?« **9** Er legte dann auch einigen, die von ihrer eigenen Gerechtigkeit überzeugt waren und auf die anderen mit Geringschätzung herabsahen, folgendes Gleichnis vor: **10** »Zwei Männer gingen in den Tempel hinauf, um zu beten, der eine ein Pharisäer, der andere ein Zöllner. **11** Der Pharisäer trat hin und betete bei sich so: »O Gott, ich danke dir, daß ich nicht bin wie die anderen Menschen, Räuber, Betrüger, Ehebrecher oder auch wie der Zöllner dort. **12** Ich faste zweimal in der Woche und gebe den Zehnten von allem, was ich erwerbe.« **13** Der Zöllner dagegen stand von ferne und mochte nicht einmal die Augen zum Himmel erheben, sondern schlug sich an die Brust und sagte: »Gott, sei mir Sünder gnädig!« **14** Ich sage euch: Dieser ging gerechtfertigt in sein Haus hinab, ganz anders, als es bei jenem der

Fall war! Denn wer sich selbst erhöht, wird erniedrigt werden; wer sich aber selbst erniedrigt, wird erhöht werden.« **15** Die Leute brachten aber auch ihre kleinen Kinder zu ihm, damit er sie anröhre; als die Jünger das sahen, verwiesen sie es ihnen in barscher Weise. **16** Jesus aber rief sie zu sich heran und sagte: »Laßt die Kinder zu mir kommen und hindert sie nicht daran, denn für ihresgleichen ist das Reich Gottes bestimmt. Wahrlich ich sage euch: Wer muß ich tun, um ewiges Leben zu erben?« (*aiōnios g166*) **19** Jesus antwortete ihm: »Was nennst du dich gut? Niemand ist gut als Gott allein. **20** Du kennst die Gebote: Du sollst nicht ehebrechen, nicht töten, nicht stehlen, nicht falsches Zeugnis ablegen, ehre deinen Vater und deine Mutter!« **21** Darauf erwiderte jener: »Dies alles habe ich von Jugend an gehalten.« **22** Als Jesus das hörte, sagte er zu ihm: »Eins fehlt dir noch: Verkaufe alles, was du besitzest, und verteile den Erlös an die Armen, so wirst du einen Schatz im Himmel haben; dann komm und folge mir nach.« **23** Als jener das hörte, wurde er tief betrübt; denn er war sehr reich. **24** Als Jesus ihn so sah, sagte er: »Wie schwer ist es doch für die Begüterten, in das Reich Gottes einzugehen! **25** Ja, es ist leichter, daß ein Kamel durch ein Nadelöhr hindurchgeht, als daß ein Reicher in das Reich Gottes eingeht.« **26** Da sagten die Zuhörer: »Ja, wer kann dann gerettet werden?« **27** Jesus aber antwortete: »Was bei Menschen unmöglich ist, das ist bei Gott möglich.« **28** Darauf sagte Petrus: »Siehe, wir haben alles Unsige verlassen und sind dir nachgefollgt.« **29** Da sagte Jesus zu ihnen: »Wahrlich ich sage euch: Niemand hat Haus oder Weib, Geschwister, Eltern oder Kinder um des Reiches Gottes willen verlassen, **30** der nicht vielmals Wertvolleres wiederempfinge (schon) in dieser Zeitlichkeit, und in der zukünftigen Weltzeit ewiges Leben.« (*aiōn g165, aiōnios g166*) **31** Er nahm dann die Zwölfe zu sich (abseits) und sagte zu ihnen: »Wir ziehen jetzt nach Jerusalem hinauf, und es wird alles in Erfüllung gehen, was durch die Propheten von dem Menschensohn geschrieben ist. **32** Denn er wird den Heiden überliefert und verspottet, mißhandelt und angespien werden, **33** und sie werden ihn geißeln und töten, und am dritten Tage wird er auferstehen.« **34** Doch sie verstanden nichts hiervon, sondern dieser Ausspruch war ihnen dunkel, und als dieser nun die vielen Leute vorüberzogen, erkundigte er sich, was das zu bedeuten habe. **35** Als er dann in die Nähe von Jericho kam, saß da ein Binder am Wege und bettelte. **36** Als dieser nun die vielen Leute vorüberzogen, riefen ihm drohend zu, er solle still sein; doch er rief nur noch lauter: »Sohn Davids, erbarme dich meiner!« **37** Man rief er laut: »Jesus, Sohn Davids, erbarme dich meiner!« **38** Da rief er laut: »Jesus, Sohn Davids, erbarme dich meiner!« **39** Die an der Spitze des Zuges Gehenden riefen ihm drohend zu, er solle still sein; doch er rief nur noch lauter: »Sohn Davids, erbarme dich meiner!« **40** Da blieb Jesus stehen und ließ ihn zu sich führen. Als er nun nahe herangekommen war, fragte Jesus ihn: »Was wünschest du von mir?« Er antwortete: »Herr, ich möchte sehen können.« **42** Jesus erwiederte: »Werde sehend! Dein Glaube hat dir Rettung verschafft.« **43** Da konnte er augenblicklich sehen und schloß sich ihm an, indem er Gott pries; auch das gesamte Volk, das zugesehen hatte, gab Gott die Ehre durch Lobpreis.

19 Jesus kam dann nach Jericho hinein und zog durch die Stadt hindurch. **2** Dort wohnte aber ein Mann namens Zachäus, der war ein Oberzöllner und ein reicher Mann. **3** Er hätte Jesus gern von Person gesehen, konnte es aber wegen der Volksmenge nicht, weil er klein von Gestalt war. **4** So elte er denn auf dem Wege voraus und stieg auf einen Maulbeerfeigenbaum hinauf, um ihn zu sehen; denn dort mußte er vorbeikommen. **5** Als nun Jesus an die Stelle kam, blickte er in die Höhe und rief ihm zu: »Zachäus! Steige schnell herunter; denn ich muß heute in deinem Hause einkehren.« **6** Da stieg er schnell herab und nahm ihn mit Freuden bei sich auf. **7** Und alle, die es sahen, murerten laut und sagten: »Bei einem sündigen Manne ist er eingekehrt, um bei ihm zu herbergen.« **8** Zachäus aber trat zum Herrn und sagte: »Siehe, Herr, die Hälfte meines Vermögens will ich den Armen geben, und wenn ich jemand in etwas übervorteilt habe, will ich es ihm vierfach ersetzen!« **9** Da sagte Jesus zu ihm: »Heute ist diesem Hause Heil widerfahren, weil ja auch er ein Sohn Abrahams ist. **10** Denn der Menschensohn ist gekommen, das Verlorene zu suchen und zu retten.« **11** Als sie dies hörten, fügte er noch ein Gleichnis hinzu, weil er sich in der Nähe von Jerusalem befand

und weil sie meinten, das Reich Gottes würde jetzt Jüngern ab 30 mit der Weisung: »Geht in das Dorf, sofort erscheinen. 12 Er sagte also: »Ein Mann das dort vor euch liegt! Wenn ihr hineinkommt, werdet von vornehmer Abkunft reiste in ein fernes Land, ihr ein Eselfüllen angebunden finden, auf dem noch um für sich dort die Königswürde zu gewinnen und nie ein Mensch gesessen hat: bindet es los und führt dann wieder heimzukehren. 13 Er berief nun zehn es her! 31 Und wenn euch jemand fragen sollte: seiner Knechte, gab ihnen zehn Minen und sagte zu ›Warum bindet ihr es los?‹, so antwortet ihm: ›Der ihnen: >Macht Geschäfte (mit dem Gelde) in der Zeit, Herr hat es nötig.‹ 32 Als nun die Abgesandten während ich verreist bin! 14 Seine Mitbürger aber hingegangen waren, fanden sie es so, wie er ihnen haßten ihn und schickten eine Abordnung hinter ihm gesagt hatte; 33 und als sie das Füllen losbanden, her, durch die sie erklären ließen: >Wir wollen diesen sagten dessen Eigentümer zu ihnen: >Wozu bindet Mann nicht als König über uns haben! 15 Als er nun ihr das Füllen los?« 34 Sie antworteten: »Der Herr nach Empfang der Königswürde heimkehrte, ließ er hat es nötig.« 35 Sie führten es darauf zu Jesus, jene Knechte, denen er das Geld gegeben hatte, zu legten ihre Mäntel auf das Füllen und ließen Jesus sich rufen, um zu erfahren, was für Geschäfte ein sich daraufsetzen. 36 Während er dann weiterzog, jeder gemacht hätte. 16 Da erschien der erste und breiteten sie ihre Mäntel auf den Weg aus. 37 Als sagte: »Herr, dein Pfund hat zehn weitere Pfunde er nunmehr an den Abstieg vom Ölberg herankam, eingebracht.« 17 Der Herr antwortete ihm: »Schön, du begann die gesamte Menge der Jünger freudig Gott guter Knecht! Weil du im Kleinen treu gewesen bist, mit lauter Stimme um all der Wundertaten willen, die sollst du die Verwaltung von zehn Städten erhalten.« sie gesehen hatten, Lobpreis darzubringen, 38 indem 18 Dann kam der zweite und sagte: »Herr, dein Pfund sie ausriefen: »Gepriesen sei, der da kommt als König hat fünf Pfunde hinzugewonnen.« 19 Er sagte auch im Namen des Herrn! Im Himmel ist Friede und Ehre zu diesem: >Auch du sollst über fünf Städte gesetzt in Himmelshöhen!« 39 Da sagten einige Pharisäer sein! 20 Hierauf kam der dritte und sagte: »Herr, aus der Volksmenge zu ihm: »Meister, untersage hier ist dein Pfund, das ich in einem Schweißtuch das deinen Jüngern!« 40 Doch er gab zur Antwort: wohlverwahrt gehalten habe; 21 denn ich hatte Furcht »Ich sage euch: Wenn diese schwiegen, würden die vor dir, weil du ein strenger Mann bist: du hebst ab, Steine schreien!« 41 Als er dann nähergekommen was du nicht eingelegt hast, und erntest, was du nicht war und die Stadt erblickte, weinte er über sie 42 gesät hast.« 22 Da antwortete er ihm: »Nach deiner und sagte: »Wenn doch auch du an diesem Tage eigenen Aussage will ich dir das Urteil sprechen, erkennen möchtest, was zu deinem Frieden dient! du nichtswürdiger Knecht! Du wußtest, daß ich ein Nun aber ist es deinen Augen verborgen geblieben. strenger Mann bin, daß ich abhebe, was ich nicht 43 Denn es werden Tage über dich kommen, da eingelegt habe, und ernte, was ich nicht gesät habe? werden deine Feinde einen Wall gegen dich aufführen, 23 Warum hast du da mein Geld nicht auf eine Bank dich ringsum einschließen und dich von allen Seiten gebracht? Dann hätte ich es bei meiner Rückkehr bedrängen; 44 sie werden dich und deine Kinder in mit Zinsen abgehoben.« 24 Darauf befahl er den dir dem Erdboden gleichmachen und keinen Stein in Dabeistehenden: »Nehmt ihm das Pfund weg und gebt dir auf dem andern lassen zur Strafe dafür, daß du es dem, der die zehn Pfund hat.« 25 Sie erwiderten die Zeit deiner (gnadenreichen) Heimsuchung nicht ihm: »Herr, er hat ja schon zehn Pfunde.« 26 Ich sage erkannt hast.« 45 Als er sich darauf in den Tempel euch: Jedem, der da hat, wird (noch dazu) gegeben begeben hatte, machte er sich daran, die Verkäufer werden; wer aber nicht hat, dem wird auch das hinauszutreiben, 46 indem er ihnen zurief: »Es steht genommen werden, was er hat. 27 Doch jene meine geschrieben: »Mein Haus soll ein Bethaus sein! Ihr Feinde, die mich nicht zum König über sich gewollt aber habt es zu einer >Räuberhöhle< gemacht.« 47 haben, führt hierher und macht sie vor meinen Augen Er lehrte dann täglich im Tempel. Die Hohenpriester niedert!« 28 Nach diesen Worten zog Jesus weiter auf aber und die Schriftgelehrten samt den Obersten des dem Wege nach Jerusalem hinauf. 29 Als er nun in die Volkes trachteten ihm nach dem Leben, 48 fanden Nähe von Bethphage und Bethanien am sogenannten jedoch keine Möglichkeit, ihre Absicht gegen ihn Ölberge gekommen war, sandte er zwei von seinen

auszuführen; denn das gesamte Volk hing an ihm, dieses Schriftwort: »Der Stein, den die Bauleute (als sooft es ihn hörte.

20 Eines Tages nun, als er das Volk im Tempel lehrte und die Heilsbotschaft verkündigte, traten die Hohenpriester und Schriftgelehrten samt den Ältesten an ihn heran **2** und sagten zu ihm: »Sage uns, aufgrund welcher Vollmacht du hier in dieser Weise auftrittst oder wer es ist, der dir die Vollmacht dazu gegeben hat?« **3** Da antwortete er ihnen: »Auch ich will euch eine Frage vorlegen; sagt mir: **4** Stammte die Taufe des Johannes vom Himmel oder von Menschen?« **5** Da überlegten sie bei sich folgendermaßen: »Sagen wir: ›Vom Himmel, so wird er fragen: ›Warum habt ihr ihm dann keinen Glauben geschenkt?‹ **6** Sagen wir dagegen: ›Von Menschen‹, so wird das ganze Volk uns steinigen; denn es ist überzeugt, daß Johannes ein Prophet (gewesen) ist.« **7** So gaben sie ihm denn zur Antwort, sie wußten nicht, woher sie stamme. **8** Da sagte Jesus zu ihnen: »Dann sage auch ich euch nicht, aufgrund welcher Vollmacht ich hier so auftrete.« **9** Er begann dann dem Volk folgendes Gleichnis vorzutragen: »Ein Mann legte einen Weinberg an, verpachtete ihn an Weingärtner und ging dann für längere Zeit ins Ausland. **10** Als nun die Zeit da war, sandte er einen Knecht zu den Weingärtnern, damit sie ihm (seinen Teil) vom Ertrag des Weinbergs abgäben; aber die Weingärtner mißhandelten diesen und schickten ihn mit leeren Händen zurück. **11** Da sandte er nochmals einen andern Knecht; sie aber mißhandelten und beschimpften auch diesen und schickten ihn mit leeren Händen zurück. **12** Er sandte darauf noch einen dritten; sie aber schlügen auch diesen blutig und warfen ihn hinaus. **13** Da sagte der Herr des Weinbergs: »Was soll ich tun? Ich will meinen geliebten Sohn hinsenden; vor diesem werden sie sich doch wohl scheuen.« **14** Als die Weingärtner ihn aber erblickten, überlegten sie miteinander und sagten: »Dies ist der Erbe! Wir wollen ihn töten: dann fällt das Erbgut uns zu.« **15** So stießen sie ihn denn aus dem Weinberge hinaus und schlügen ihn tot. Was wird nun der Herr des Weinbergs mit ihnen machen? **16** Er wird kommen und diese Weingärtner ums Leben bringen und den Weinberg an andere vergeben.« Als sie das hörten, sagten sie: »Nimmermehr!« **17** Jesus aber blickte sie an und sagte: »Was bedeutet denn diesses Schriftwort: »Der Stein, den die Bauleute (als unbrauchbar) verworfen haben, der ist zum Eckstein geworden? **18** Jeder, der an diesem Stein zu Fall kommt, wird zerschmettert werden; auf wen aber der Stein fällt, den wird er zermalmen.« **19** Da suchten die Schriftgelehrten und Hohenpriester ihn noch in derselben Stunde festzunehmen, fürchteten sich jedoch vor dem Volk; sie hatten nämlich wohl gemerkt, daß er dieses Gleichnis gegen sie gerichtet hatte. **20** So lauerten sie ihm denn auf und sandten Aufpasser ab, die sich das Aussehen gesetzesstrenger Leute geben sollten, damit sie ihn durch einen seiner Aussprüche fingen und ihn dann der Obrigkeit und der Gewalt des Statthalters überliefern könnten. **21** Die fragten ihn also: »Meister, wir wissen, daß du offen redest und lehrst und die Person nicht ansiehst, sondern den Weg Gottes mit Wahrhaftigkeit lehrst: **22** ist es recht, daß wir dem Kaiser Steuern entrichten, oder nicht?« **23** Da er nun ihre böse Absicht durchschaut, sagte er zu ihnen: **24** »Zeigt mir einen Denar! Wessen Bild und Aufschrift trägt er?« Sie antworteten: »Des Kaisers.« **25** Da sagte er zu ihnen: »Nun, so gebt dem Kaiser, was dem Kaiser zukommt, und Gott, was Gott zukommt.« **26** Und sie vermochten ihn nicht bei einem Ausspruch vor dem Volk zu fangen und wußten, voll Verwunderung über seine Antwort, nichts mehr zu sagen. **27** Hierauf traten einige Sadduzäer herzu, die da behaupten, es gebe keine Auferstehung, und legten ihm eine Frage vor **28** mit den Worten: »Meister, Mose hat uns vorgeschrrieben: ›Wenn jemandem sein Bruder stirbt, der eine Frau hat, jedoch kinderlos geblieben ist, so soll sein Bruder die Frau ehelichen und für seinen Bruder das Geschlecht fortpflanzen.‹ **29** Nun waren da sieben Brüder. Der erste nahm eine Frau und starb kinderlos; **30** der zweite heiratete sie darauf, **31** dann der dritte und in derselben Weise alle sieben, hinterließen aber keine Kinder und starben; **32** zuletzt starb auch die Frau. **33** Wem von ihnen wird diese nun bei der Auferstehung als Frau angehören? Alle sieben haben sie ja zur Frau gehabt.« **34** Da sagte Jesus zu ihnen: »Die Kinder der jetzigen Weltzeit heiraten und werden verheiratet; (aiōn g165) **35** diejenigen aber, welche würdig befunden worden sind, an jener Weltzeit und an der Auferstehung der Toten teilzunehmen, die heiraten weder noch werden sie verheiratet; (aiōn g165) **36** sie können dann ja

auch nicht mehr sterben, denn sie sind den Engeln es, und »Die Zeit ist nahel^k Lauft ihnen nicht nach! 9 gleich und sind Söhne Gottes, weil sie Söhne der Wenn ihr ferner von Kriegen und Aufständen hört, Auferstehung sind. 37 Daß aber die Toten auferweckt so laßt euch dadurch nicht erschrecken! Denn das werden, das hat auch Mose bei (der Erzählung von) muß zuerst kommen, aber das Ende ist dann noch dem Dornbusch erkennen lassen, indem er dort den nicht sogleich da.« 10 Hierauf fuhr er fort: »Ein Volk Herrn >den Gott Abrahams, den Gott Isaaks und den wird sich gegen das andere erheben und ein Reich Gott Jakobs< nennt. 38 Gott ist doch nicht ein Gott von gegen das andere; 11 auch gewaltige Erdbeben Toten, sondern von Lebenden, denn alle leben ihm.« werden stattfinden und hier und da Hungersnöte 39 Da antworteten mehrere Schriftgelehrte: »Meister, und Seuchen; auch schreckhafte Erscheinungen und du hast trefflich gesprochen!« 40 Sie wagten auch große Zeichen vom Himmel her werden erfolgen.« hinfort nicht mehr, ihm eine Frage vorzulegen. 41 Er 12 »Aber ehe alles dies geschieht, wird man Hand sagte dann aber zu ihnen: »Wie kann man behaupten, an euch legen und euch verfolgen, indem man euch Christus sei Davids Sohn? 42 David selbst sagt ja an die Synagogen und Gefängnisse überantwortet doch im Psalmbuch: ›Der Herr hat zu meinem Herrn und euch vor Könige und Statthalter führt um meines gesagt: Setze dich zu meiner Rechten, 43 bis ich Namens will. 13 Da wird euch dann Gelegenheit deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße.« 44 geboten werden, Zeugnis (für mich) abzulegen. 14 David nennt ihn also >Herr< wie kann er da sein Sohn So beherzigt denn (die Warnung) wohl, daß ihr euch sein?« 45 Zu seinen Jüngern aber sagte er, während nicht im voraus Sorge über die Art eurer Verteidigung das ganze Volk zuhörte: 46 »Hütet euch vor den macht; 15 denn ich selbst werde euch Redegabe Schriftgelehrten, die es lieben, in langen Gewändern und Weisheit verleihen, der alle eure Widersacher einherzugehen, und sich auf den öffentlichen Plätzen nicht zu widerstehen noch zu widersprechen imstande gern begrüßt lassen; die auf die vordersten Sitze in sein sollen. 16 Ihr werdet aber sogar von Eltern den Synagogen und auf die obersten Plätze bei den und Geschwistern, von Verwandten und Freunden Gastmählern Anspruch machen; 47 die die Häuser der überantwortet werden, ja man wird manche von euch Witwen verschlingen und zum Schein lange Gebete töten, 17 und ihr werdet allen um meines Namens verrichten; diese werden ein besonders strenges willen verhaßt sein. 18 Doch es soll kein Haar von Gericht erfahren.«

21 Als er dann aufblickte, sah er, wie die Reichen ihre Gaben in den Opferkasten einlegten. 2 Da sah er auch eine arme Witwe dort zwei Scherlein hineintun 3 und sagte: »Wahrlich ich sage euch: Diese arme Witwe hat mehr als alle anderen eingelegt; 4 denn jene haben alle aus ihrem Überfluß eine Gabe in den Gotteskasten getan, sie aber hat aus ihrer Dürftigkeit alles eingelegt, was sie zum Lebensunterhalt besaß.« 5 Als einige dann vom Tempel sagten, er sei (ein Prachtbau) mit herrlichen Steinen und Weihgeschenken geschmückt, antwortete er: 6 »Was ihr da anschaut – es werden Tage kommen, an denen kein Stein auf dem andern liegen bleibt, der nicht niedergerissen wird.« 7 Da richteten sie die Frage an ihn: »Meister, wann wird dies denn geschehen, und welches ist das Anzeichen dafür, wann dies eintreten wird?« 8 Da antwortete er: »Seht zu, daß ihr nicht irregeführt werdet! Denn viele werden unter meinem Namen kommen und sagen: >Ich bin

Ausharren werdet ihr euch das Leben gewinnen.« 20 »Wenn ihr aber Jerusalem von Kriegsheeren umlagert seht, dann erkennet daran, daß seine Zerstörung nahe bevorsteht. 21 Dann sollen die (Gläubigen) in Judäa ins Gebirge fliehen und die Bewohner (der Hauptstadt) auswandern und die auf dem Lande Wohnenden nicht in die Stadt hineinziehen; 22 denn dies sind die Tage der Vergeltung, damit alles in Erfüllung gehe, was in der Schrift steht. 23 Wehe den Frauen, die in jenen Tagen guter Hoffnung sind, und den Müttern, die ein Kind zu nähren haben! Denn große Not wird im Lande herrschen und ein Zorngericht über dieses Volk ergehen; 24 und sie werden durch die Schärfe des Schwertes fallen und in die Gefangenschaft unter alle Heidenvölker weggeführt werden, und Jerusalem wird von Heiden zertreten werden, bis die Zeiten der Heiden abgelaufen sind.« 25 »Dann werden Zeichen an Sonne, Mond und Sternen in Erscheinung treten und auf der Erde wird Verzweiflung der Völker in ratloser Angst beim Brausen des Meeres und seines

Wogenschwalls herrschen, 26 indem Menschen den Tag der ungesäuerten Brote gekommen war, an dem Geist aufgeben vor Furcht und in banger Erwartung man das Passahlamm schlachten mußte, 8 sandte der Dinge, die über den Erdkreis kommen werden; er Petrus und Johannes ab mit der Weisung: »Geht denn (sogar) die Kräfte des Himmels werden in hin und richtet uns das Passahmahl zu, damit wir Erschütterung geraten. 27 Und hierauf wird man den es essen können!« 9 Auf ihre Frage: »Wo sollen wir Menschensohn in einer Wolke kommen sehen mit es zurichten?« 10 antwortete er ihnen: »Gebt acht: großer Macht und Herrlichkeit. 28 Wenn dies nun zu sobald ihr in die Stadt hineinkommt, wird euch ein geschehen beginnt, dann richtet euch auf und hebt Mann begegnen, der einen Krug mit Wasser trägt; eure Häupter empor; denn eure Erlösung naht.« 29 folgt ihm in das Haus, in das er hineingeht, 11 und Er sagte ihnen dann noch ein Gleichnis: »Seht den sagt dem Eigentümer des Hauses: ›Der Meister läßt Feigenbaum und alle anderen Bäume an: 30 sobald dich fragen: Wo ist der Speisesaal, in welchem ich das sie ausschlagen, erkennt ihr, wenn ihr es seht, von Passahlamm mit meinen Jüngern essen kann?« 12 selbst, daß nunmehr der Sommer nahe ist. 31 So Dann wird er euch ein geräumiges, mit Tischpolstern sollt auch ihr, wenn ihr alles dieses eintreten seht, ausgestattetes Obergemach zeigen: dort richtet das erkennen, daß das Reich Gottes nahe ist. 32 Wahrlich Mahl zu!« 13 Sie gingen hin und fanden es so, wie er ich sage euch: Dieses Geschlecht wird nicht vergehen, ihnen gesagt hatte, und richteten das Passahmahl bis alles geschieht. 33 Himmel und Erde werden zu. 14 Als dann die Stunde gekommen war, setzte vergehen, aber meine Worte werden nimmermehr er sich zu Tisch und die Apostel mit ihm. 15 Da vergehen!« 34 »Habt aber auf euch selbst acht, sagte er zu ihnen: »Herzlich habe ich mich danach daß eure Herzen nicht etwa durch Schlemmerei gesehnt, dieses Passahmahl vor meinem Leiden und Trunkenheit und Sorgen des Lebens beschwert noch mit euch zu essen; 16 denn ich sage euch: werden und jener Tag euch unvermutet überfalle ich werde es nicht mehr essen, bis es im Reiche wie eine Schlinge; 35 denn hereinbrechen wird er Gottes seine Vollendung findet.« 17 Dann nahm er über alle Bewohner der ganzen Erde. 36 Seid also einen Becher, sprach das Dankgebet und sagte: allezeit wachsam und betet darum, daß ihr die Kraft »Nehmt diesen (Becher) und teilt ihn unter euch! 18 empfanget, diesem allem, was da kommen soll, zu Denn ich sage euch: Ich werde von nun an von dem entrinnen und vor den Menschensohn hinzutreten!« Erzeugnis des Weinstocks nicht mehr trinken, bis 37 Tagsüber war Jesus im Tempel, wo er lehrte; an das Reich Gottes kommt.« 19 Dann nahm er Brot, jedem Abend aber ging er (aus der Stadt) hinaus und sprach den Lobpreis (Gottes), brach das Brot und übernachtete am sogenannten Ölberg; 38 und das gab es ihnen mit den Worten: »Dies ist mein Leib ganze Volk kam schon frühmorgens zu ihm, um ihm [der für euch dahingegaben wird; das tut zu meinem im Tempel zuzuhören.

22 So kam denn das Fest der ungesäuerten Brote, das sogenannte Passah, heran; 2 und die Hohenpriester und Schriftgelehrten suchten Mittel und Wege, wie sie ihn beseitigen könnten; denn sie fürchteten sich vor dem Volke. 3 Da fuhr der Satan in Judas, der den Beinamen Iskariot führte und zur Zahl der Zwölf gehörte: 4 er ging hin und verabredete mit den Hohenpriestern und den Hauptleuten der Tempelwache, wie er ihnen Jesus in die Hände liefern wollte. 5 Darüber freuten sie sich und kamen mit ihm überein, ihm Geld zu geben; 6 er war einverstanden und suchte nun nach einer guten Gelegenheit, um ihnen Jesus hinter dem Rücken des Volkes in die Hände zu liefern. 7 Als dann der

21 Doch wisset wohl: Die Hand meines Verräters ist mit mir zusammen auf dem Tische. 22 Denn der Menschensohn geht zwar dahin, wie es bestimmt ist; doch wehe dem Menschen, durch den er verraten wird!« 23 Da fingen sie an, sich untereinander zu besprechen, wer von ihnen es wohl sein möchte, der dies tun würde. 24 Da entstand auch noch ein Streit unter ihnen darüber, wer von ihnen als der Größte zu gelten habe. 25 Er aber sagte zu ihnen: »Die Könige der Völker herrschen gewaltsam über sie, und ihre Machthaber lassen sich ›Wohltäter‹ nennen. 26 Bei euch aber darf es nicht so sein, sondern der Größte unter euch muß wie der Jüngste sein und

wer obenan sitzt, wie der Aufwartende. 27 Denn Gebet stand er auf, und als er zu seinen Jüngern wer ist der Größere: der zu Tische sitzt oder der kam, fand er sie vor Traurigkeit eingeschlafen 46 dabei bedient? Doch wohl der zu Tische Sitzende. und sagte zu ihnen: »Was schlaft ihr? Steht auf und Ich aber bin in eurer Mitte wie der Aufwartende. 28 betet, damit ihr nicht in Versuchung geratet!« 47 Ihr aber seid es, die in meinen Anfechtungen bei mir Während er noch (zu ihnen) redete, erschien plötzlich ausgeharrt haben. 29 So vermache ich euch denn die eine Volksschar, und der mit dem Namen Judas, Königswürde, wie mein Vater sie mir vermachte hat: einer von den Zwölfen, ging an ihrer Spitze und trat 30 ihr sollt (dereinst) in meinem Reiche an meinem auf Jesus zu, um ihn zu küssen. 48 Jesus aber Tische essen und trinken und sollt auf Thronen sitzen, sagte zu ihm: »Judas, mit einem Kuß verrätst du um die zwölf Stämme Israels zu richten.« 31 »Simon, den Menschensohn?« 49 Als nun die Begleiter Jesu Simon! Wisse wohl: der Satan hat sich (von Gott) sahen, was da kommen würde, sagten sie: »Herr, ausgebeten, Gewalt über euch zu erhalten, um euch sollen wir mit dem Schwert dreinschlagen?«, 50 und zu sichteten, wie man Weizen siebt; 32 ich aber habe einer von ihnen schlug (wirklich) nach dem Knecht für dich gebeten, daß dein Glaube nicht ausgehe; des Hohenpriesters und hieb ihm das rechte Ohr und du, wenn du dich einst bekehrt hast, stärke deine ab. 51 Jesus aber antwortete: »Laßt ab! Bis hierher Brüder!« 33 Da antwortete ihm Petrus: »Herr, ich und nicht weiter!« Dann rührte er das Ohr an und bin bereit, mit dir sowohl ins Gefängnis als auch in heilte ihn. 52 Zu den Hohenpriestern aber und den den Tod zu gehen!« 34 Jesus aber entgegnete: »Ich Hauptleuten der Tempelwache und den Ältesten, sage dir, Petrus: Der Hahn wird heute nicht krähen, die gegen ihn hergekommen waren, sagte Jesus: bis du dreimal geleugnet hast, mich zu kennen!« 35 »Wie gegen einen Räuber seid ihr mit Schwertern Dann fuhr er fort: »Als ich euch ohne Geldbeutel, und Knütteln ausgezogen. 53 Während ich täglich ohne Ranzen und Schuhe aussandte, habt ihr da bei euch im Tempel war, habt ihr die Hände nicht Mangel an irgend etwas gelitten?« Sie antworteten: gegen mich ausgestreckt. Aber dies ist eure Stunde »Nein, an nichts!« 36 Er fuhr fort: »Jetzt aber – und die Macht der Finsternis!« 54 Als sie ihn dann wer einen Beutel (mit Geld) hat, der nehme ihn mit festgenommen hatten, führten sie ihn ab und brachten sich, ebenso auch einen Ranzen, und wer nichts ihn in das Haus des Hohenpriesters; Petrus aber (derartiges) hat, verkaufe seinen Mantel und kaufe folgte von weitem. 55 Als sie dann mitten im Hof ein sich ein Schwert! 37 Denn ich sage euch: Folgendes Feuer angezündet und sich zusammengesetzt hatten, Schriftwort muß sich an mir erfüllen: »Er ist unter nahm auch Petrus mitten unter ihnen Platz. 56 Da sah die Gesetzlosen gerechnet worden; denn in der ihn eine Magd am Feuer sitzen; sie blickte ihn scharf Tat: das mir bestimmte Geschick kommt jetzt zum an und sagte: »Dieser ist auch bei ihm gewesen.« Abschluß.« 38 Da sagten sie: »Herr, siehe, hier 57 Petrus aber leugnete mit den Worten: »Weib, sind zwei Schwerter!« Er antwortete ihnen: »Das ich kenne ihn nicht!« 58 Nach einer kleinen Weile genügt.« 39 Er ging dann (aus der Stadt) hinaus bemerkte ihn ein anderer und sagte: »Du gehörst und begab sich nach seiner Gewohnheit an den auch zu ihnen!« Petrus aber entgegnete: »Mensch, Ölberg; es begleiteten ihn auch seine Jünger. 40 ich nicht!« 59 Nach Verlauf von etwa einer Stunde Als er an Ort und Stelle angelangt war, sagte er zu versicherte ein anderer bestimmt: »Wahrhaftig, dieser ihnen: »Betet darum, daß ihr nicht in Versuchung ist auch mit ihm zusammen gewesen, er ist ja auch geraten!« 41 Darauf entfernte er sich etwa einen ein Galiläer!« 60 Da entgegnete Petrus: »Mensch, Steinwurf weit von ihnen, kniete nieder und betete 42 ich verstehe nicht, was du sagst!«; und unmittelbar mit den Worten: »Vater, wenn du willst, so laß diesen darauf, während er noch redete, krähte der Hahn. 61 Kelch an mir vorübergehen! Doch nicht mein Wille, Da wandte der Herr sich um und blickte Petrus an; sondern der deine geschehe!« 43 Da erschien ihm und Petrus dachte an das Wort des Herrn, wie er zu ein Engel vom Himmel und stärkte ihn. 44 Und als ihm gesagt hatte: »Ehe noch der Hahn heute kräht, er in angstvollen Seelenkampf geraten war, betete wirst du mich dreimal verleugnen.« 62 Und er ging er noch inbrünstiger; und sein Schweiß wurde wie hinaus und weinte bitterlich. 63 Die Männer aber, die Blutstropfen, die zur Erde niederfielen. 45 Nach dem Jesus zu bewachen hatten, trieben ihren Spott mit ihm

und schlügen ihn; **64** sie verhüllten ihm das Gesicht Verachtung und Hohn und sandte ihn, nachdem er ihm und richteten dann die Frage an ihn: »Weissage ein Prachtgewand hatte anlegen lassen, zu Pilatus uns: Wer ist's, der dich (eben) geschlagen hat?« **65** zurück. **12** An diesem Tage wurden Herodes und Auch noch viele andere Schmähungen stießen sie Pilatus miteinander befriedet, während sie vordem gegen ihn aus. **66** Als es dann Tag geworden war, in Feindschaft gegeneinander gestanden hatten. **13** versammelte sich der Rat der Ältesten des Volkes, Pilatus ließ nun die Hohenpriester und die Mitglieder Hohepriester und Schriftgelehrte; sie ließen ihn in des Hohen Rates und das Volk zusammenrufen **14** ihre Versammlung führen **67** und sagten: »Wenn du und sagte zu ihnen: »Ihr habt mir diesen Mann als Christus bist, so sage es uns!« Doch er erwiderete einen Volksverführer vorgeführt. Nun, ihr seht, ich ihnen: »Wenn ich es euch sage, werdet ihr es mir habe ihn in eurem Beisein verhört, habe aber an ihm doch nicht glauben, **68** und wenn ich Fragen an euch durchaus nicht die Schuld gefunden, deren ihr ihn richte, werdet ihr mir keine Antwort geben. **69** Aber anklagt. **15** Ebensowenig auch Herodes, denn er hat von nun an wird der Menschensohn zur Rechten der ihn an uns zurückverwiesen. Ihr seht also: nichts, Macht Gottes sitzen!« **70** Da sagten sie alle: »So was die Todesstrafe verdient, ist von ihm begangen bist du also der Sohn Gottes?« Er antwortete ihnen: worden. **16** Darum will ich ihn geißeln lassen und »Ja, ihr selbst sagt es: ich bin's.« **71** Da erklärten dann freigeben.« **17** [Er war aber verpflichtet, ihnen an sie: »Wozu haben wir noch weitere Zeugenaussagen jedem Fest einen (Gefangenen) freizugeben.] **18** Da nötig? Wir haben es ja selbst aus seinem Munde schrien sie aber allesamt: »Hinweg mit diesem! Gib uns dagegen Barabbas frei!« – **19** dieser saß nämlich wegen eines Aufruhrs, der in der Stadt vorgekommen war, und wegen Mordes im Gefängnis. **20** Da redete Pilatus zum zweitenmal auf sie ein, weil er Jesus gern freigeben wollte; **21** sie aber riefen ihm dagegen zu: »Kreuzige, kreuzige ihn!« **22** Zum drittenmal fragte er sie dann: »Was hat denn dieser Mann Böses getan? Ich habe keine todeswürdige Schuld an ihm gefunden! Ich will ihn also geißeln lassen und dann freigeben.« **23** Sie aber bestürmten ihn mit lautem Geschrei und verlangten seine Kreuzigung; und ihr Geschrei drang durch. **24** So fällte denn Pilatus das Urteil, ihr Verlangen solle erfüllt werden. **25** Er gab also den Mann frei, der wegen Aufruhrs und Mordes ins Gefängnis geworfen worden war, wie sie es verlangten; Jesus dagegen gab er ihrem Willen preis. **26** Als sie ihn dann (zur Richtstätte) abführten, griffen sie einen gewissen Simon aus Cyrene auf, der vom Felde heimkam, und bürdeten ihm das Kreuz auf, damit er es Jesu nachträige. **27** Es folgte ihm aber eine große Volksmenge, auch viele Frauen, die um ihn wehklagten und weinten. **28** Da wandte Jesus sich zu ihnen um und sagte: »Ihr Töchter Jerusalems, weint nicht über mich, weint vielmehr über euch selbst und über eure Kinder! **29** Denn wisset wohl: es kommen Tage, an denen man sagen wird: ›Glücklich zu preisen sind die Unfruchtbaren und die Frauen, die nicht Mutter geworden sind und die kein Kind an der Brust genährt haben!‹ **30** Dann wird man

23 Nun erhob sich ihre ganze Versammlung, und sie führten ihn dem Pilatus vor. **2** Dort erhoben sie folgende Anklagen gegen ihn: »Wir haben festgestellt, daß dieser Mensch unser Volk aufwiegt und es davon abhalten will, dem Kaiser Steuern zu entrichten, und daß er behauptet, er sei Christus, ein König.« **3** Pilatus fragte ihn nun: »Bist du der König der Juden?«, und Jesus antwortete ihm: »Ja, ich bin es!« **4** Da sagte Pilatus zu den Hohenpriestern und der Volksmenge: »Ich finde keine Schuld an diesem Manne.« **5** Sie aber versicherten immer heftiger: »Er wiegelt das Volk auf, indem er seine Lehre im ganzen jüdischen Lande verbreitet: in Galiläa hat er damit begonnen und bis hierher es fortgesetzt!« **6** Als Pilatus das hörte, fragte er, ob der Mann ein Galiläer wäre; **7** und als er vernahm, daß er aus dem Machtbereich des Herodes sei, sandte er ihn dem Herodes zu, der in diesen Tagen ebenfalls in Jerusalem weilte. **8** Herodes aber war sehr erfreut darüber, Jesus zu sehen; denn er hätte ihn längst gern gesehen, weil er viel über ihn gehört hatte; er hoffte auch, ein Wunderzeichen von ihm vollführt zu sehen. **9** So richtete er denn mancherlei Fragen an ihn, doch Jesus gab ihm keinerlei Antwort; **10** die Hohenpriester und Schriftgelehrten aber standen dabei und verklagten ihn leidenschaftlich. **11** Da behandelte ihn denn Herodes samt den Herren seines Gefolges mit

anfangen, den Bergen zuzurufen: »Fallet auf uns!« aber standen von ferne, auch die Frauen, die ihm und den Hügeln: »Bedecket uns!« 31 Denn wenn man aus Galiläa nachgefolgt waren und dies alles mit dies am grünen Holze tut, was wird da erst am dürren ansahen. 50 Und siehe, ein Mann namens Joseph, geschehen?« 32 Es wurden aber außerdem noch der ein Mitglied des Hohen Rates war, ein guter und zwei Verbrecher mit ihm zur Hinrichtung abgeführt. gerechter Mann – 51 er war mit ihrem Beschlus und 33 Als sie nun an den Platz gekommen waren, der ihrer Handlungsweise nicht einverstanden gewesen – »Schädel(stätte)« heißt, kreuzigten sie dort ihn und aus der jüdischen Stadt Arimathäa, der auf das Reich die beiden Verbrecher, den einen zu seiner Rechten, Gottes wartete: 52 dieser ging zu Pilatus und bat ihn den anderen zu seiner Linken. 34 Jesus aber sprach: um den Leichnam Jesu. 53 Dann nahm er ihn (vom »Vater, vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie Kreuz) herab,wickelte ihn in feine Leinwand und legte tun!« Darauf verteilten sie seine Kleidungsstücke ihn in ein Grab, das in den Felsen gehauen und in unter sich, indem sie das Los darüber warfen; 35 welchem bisher noch niemand beigesetzt worden war. und das Volk stand dabei und sah zu. Es verhöhnten 54 Es war aber der Rüsttag, und der Sabbat wollte (ihn) aber auch die Mitglieder des Hohen Rates mit anbrechen. 55 Die Frauen aber, die ihn aus Galiläa den Worten: »Anderen hat er geholfen; so helfe begleitet hatten, waren mitgegangen und hatten sich er nun sich selbst, wenn er wirklich Christus, der das Grab und die Beisetzung seines Leichnams Gesalbte Gottes, ist, der Auserwählte!« 36 Auch die angesehen. 56 Nachdem sie hierauf (in die Stadt) Soldaten verspotteten ihn: sie traten hinzu, reichten zurückgekehrt waren, besorgten sie wohlriechende ihm Essig 37 und sagten: »Bist du der König der Stoffe und Salben und brachten dann den Sabbat Juden, so hilf dir selbst!« 38 Über ihm war aber auch nach der Vorschrift des Gesetzes in der Stille zu.

eine Inschrift angebracht [in griechischer, lateinischer und hebräischer Schrift]: »Dies ist der König der Juden.« 39 Einer aber von den Verbrechern, die da gehenkt waren, schmähte ihn mit den Worten: »Du willst Christus sein? So hilf dir doch selbst und uns!« 40 Da antwortete ihm der andere mit lautem Vorwurf: »Hast du denn nicht einmal Furcht vor Gott, da dich doch derselbe Urteilsspruch getroffen hat? 41 Und zwar uns beide mit Recht, denn wir empfangen den Lohn für unsere Taten; dieser aber hat nichts Unrechtes getan!« 42 Dann fuhr er fort: »Jesus, denke an mich, wenn du in deine Königsherrschaft kommst!« 43 Da sagte Jesus zu ihm: »Wahrlich ich sage dir: Heute (noch) wirst du mit mir im Paradiese sein!« 44 Es war nunmehr um die sechste Stunde: da kam eine Finsternis über das ganze Land bis zur neunten Stunde, 45 indem die Sonne ihren Schein verlor; und der Vorhang im Tempel riß mitten entzwei. 46 Da rief Jesus mit lauter Stimme die Worte aus: »Vater, in deine Hände befehle ich meinen Geist!«, und nach diesen Worten verschied er. 47 Als nun der Hauptmann sah, was geschehen war, pries er Gott und sagte: »Dieser Mann ist wirklich ein Gerechter gewesen!« 48 Und die ganze Volksmenge, die zu diesem Schauspiel zusammengekommen war und alles sah, was sich zugetragen hatte, schlug sich an die Brust und kehrte heim. 49 Alle seine Bekannten

24 Am ersten Tage nach dem Sabbat aber kamen sie beim Morgengrauen zum Grabe mit den wohlriechenden Stoffen, die sie zubereitet hatten. 2 Da fanden sie den Stein vom Grabe weggewälzt, 3 doch als sie hineingetreten waren, fanden sie den Leichnam des Herrn Jesus nicht. 4 Während sie nun hierüber ratlos waren, standen plötzlich zwei Männer in strahlenden Gewändern bei ihnen; 5 und als sie in Furcht gerieten und den Blick zu Boden schlugen, sagten diese zu ihnen: »Was sucht ihr den Lebenden bei den Toten? 6 Er ist nicht (mehr) hier, sondern ist auferweckt worden. Denkt daran, wie er zu euch geredet hat, als er noch in Galiläa war, 7 und aussagte, der Menschensohn müsse in die Hände sündiger Menschen ausgeliefert und ans Kreuz geschlagen werden und am dritten Tage auferstehen.« 8 Da erinnerten sie sich seiner Worte, 9 kehrten vom Grabe zurück und berichteten dies alles den elf (Jüngern) und allen übrigen. 10 Es waren dies aber Maria von Magdala und Johanna und Maria, die Mutter des Jakobus, und die anderen Frauen mit ihnen, die den Aposteln dies berichteten; 11 doch diese Mitteilungen erschienen ihnen als leeres Gerede, und sie schenkten ihnen keinen Glauben. 12 Petrus aber machte sich auf und eilte zum Grabe, und als er sich hineinbückte, sah er nur die Leintücher

daliegen; so kehrte er denn nach Hause zurück, voll Verwunderung über das Geschehene. 13 Und siehe, er sich hierauf mit ihnen zu Tisch gesetzt hatte, nahm zwei von ihnen waren an demselben Tage auf der Wanderung nach einem Dorf begriffen, das sechzig Stadien von Jerusalem entfernt lag und Emmaus auf, und sie erkannten ihn; doch er entschwand ihren Augen. 14 Sie unterhielten sich miteinander über alle Blicken. 15 Da sagten sie zueinander: »Brannte nicht diese Begebenheiten?« 16 Während sie sich nun so unterhielten und sich gegeneinander aussprachen, kam Jesus selbst hinzu und schloß sich ihnen auf. Und sie machten sich noch in derselben Stunde auf, der Wanderung an; 17 ihre Augen jedoch wurden gehalten, so daß sie ihn nicht erkannten. 18 Er fragte Elf nebst ihren Genossen versammelt; 19 diese teilten sie nun: »Was sind das für Gespräche, die ihr da auf ihnen mit: »Der Herr ist wirklich auferweckt worden eurer Wanderung miteinander führt?« Da blieben sie und ist dem Simon erschienen!« 20 Da erzählten betrübten Angesichts stehenden. 21 Der eine aber von ihnen, namens Kleopas, erwiderte ihm: »Du bist wohl der einzige, der sich in Jerusalem aufhält und nichts von dem erfahren hat, was in diesen Tagen dort geschehen ist?« 22 Er fragte sie: »Was denn?« Sie »Friede sei mit euch!« 23 Da gerieten sie in Angst und Wort vor Gott und dem ganzen Volk. 24 Ihn und warum steigen Zweifel in euren Herzen auf? 25 haben unsre Hohenpriester und der Hohe Rat zur Schau gestellt meine Hände und meine Füße an, daß ich es Todesstrafe ausgeliefert und ans Kreuz gebracht. Leibhaftig bin! Betastet mich und beschaut mich; ein 26 Wir aber hatten gehofft, daß er es sei, der Israel erlösen würde; aber nun ist bei dem allem heute wie ihr solche an mir wahrnehmt.« 27 Nach diesen schen der dritte Tag, seit dies geschehen ist. 28 Dazu zeigte er ihnen seine Hände und Füße. 29 Als haben uns aber auch noch einige Frauen, die zu uns gekommen waren, fragte er sie: 30 »Habt ihr hier der Frühe am Grabe gewesen? und haben, als nicht etwas zu essen?« Da reichten sie ihm ein Stück sie seinen Leichnam nicht gefunden hatten, nach von einem gebratenen Fisch; 31 das nahm er und aß ihrer Rückkehr erzählt, sie hätten auch noch eine Es vor ihren Augen. 32 Dann sagte er zu ihnen: »Dies Erscheinung von Engeln gesehen, und diese hätten besagen meine Worte, die ich zu euch gesprochen gesagt, daß er lebe. 33 Da sind denn einige der habe, als ich noch bei euch war: es müsse alles in Unseren zum Grabe hingegangen und haben es Erfüllung gehen, was im mosaischen Gesetz, bei den so gefunden, wie die Frauen berichtet hatten, ihn Propheten und in den Psalmen über mich geschrieben selbst aber haben sie nicht gesehen.« 34 Da sagte er steht.« 35 Hierauf erschloß er ihnen den Sinn für zu ihnen: »O ihr Gedankenlosen, wie ist doch euer das Verständnis der Schriften? 36 und sagte zu ihnen: Herz so träge, um an alles das zu glauben, was die »So steht geschrieben: Christus muß leiden und am Propheten verkündigt haben! 37 Mußte denn Christus dritten Tage von den Toten auferstehen, 38 und auf dies nicht leiden und dann in seine Herrlichkeit Grund seines Namens muß Buße zur Vergebung der eingehen?« 39 Darauf fing er bei Mose und allen Sünden bei allen Völkern gepredigt werden, zuerst Propheten an und legte ihnen alle Schriftstellen aus, aber in Jerusalem. 40 Ihr seid die Zeugen hierfür, die sich auf ihn bezogen. 41 So kamen sie in die Nähe des Dorfes, wohin die Wanderung ging, und er meines Vaters auf euch herab; ihr aber bleibt hier in tat so, als wollte er weiterwandern. 42 Da nötigten der Stadt, bis ihr mit Kraft aus der Höhe ausgerüstet sie ihn mit den Worten: »Bleibe bei uns, denn es will werden seid!« 43 Hierauf führte er sie (aus der Stadt) Abend werden, und der Tag hat sich schon geneigt!« hinaus bis in die Nähe von Bethanien, erhob dann

seine Hände und segnete sie; **51** und es begab sich:
während er sie segnete, schied er von ihnen und
wurde in den Himmel emporgehoben. **52** Und sie
warfen sich anbetend vor ihm nieder und kehrten
hocherfreut nach Jerusalem zurück **53** und hielten
sich beständig im Tempel auf und priesen Gott.

Johannes

1 Im Anfang war das Wort, und das Wort war bei Gott, und Gott war das Wort. **2** Dieses war im Anfang bei Gott. **3** Alle Dinge sind durch dieses (Wort) geworden, und ohne dieses ist nichts geworden (von allem), was geworden ist. **4** In ihm war Leben, und das Leben war das Licht der Menschen. **5** Und das Licht leuchtet in der Finsternis, doch die Finsternis hat es nicht ergriffen. **6** Es trat ein Mann auf, von Gott gesandt, sein Name war Johannes; **7** dieser kam, um Zeugnis abzulegen, Zeugnis von dem Licht, damit alle durch ihn zum Glauben kämen. **8** Er war nicht selbst das Licht, sondern Zeugnis sollte er von dem Licht ablegen. **9** Das Licht war da, das wahre, das jeden Menschen erleuchtet, es kam gerade in die Welt; **10** es war in der Welt, und die Welt war durch ihn (der das Licht war) geschaffen worden, doch die Welt erkannte ihn nicht. **11** Er kam in das Seine, doch die Seinen nahmen ihn nicht auf; **12** allen aber, die ihn annahmen, verlieh er das Anrecht, Kinder Gottes zu werden, nämlich denen, die an seinen Namen glauben, **13** die nicht durch Geblüt oder durch den Naturtrieb des Fleisches, auch nicht durch den Willen eines Mannes, sondern aus Gott gezeugt sind. **14** Und das Wort wurde Fleisch und nahm seine Wohnung unter uns, und wir haben seine Herrlichkeit geschaut, eine Herrlichkeit, wie sie dem eingeborenen Sohne vom Vater verliehen wird; eine mit Gnade und Wahrheit erfüllte. **15** Johannes legt Zeugnis von ihm ab und hat laut verkündet: »Dieser war es, von dem ich gesagt habe: ›Der nach mir kommt, ist (schon) vor mir gewesen, denn er war eher als ich.‹« **16** Aus seiner Fülle haben wir ja alle empfangen, und zwar Gnade über Gnade. **17** Denn das Gesetz ist durch Mose gegeben worden, aber die Gnade und die Wahrheit sind durch Jesus Christus geworden. **18** Niemand hat Gott jemals gesehen: der eingeborene Sohn, der an des Vaters Brust liegt, der hat Kunde (von ihm) gebracht. **19** Dies ist nun das Zeugnis des Johannes, als die Juden aus Jerusalem Priester und Leviten zu ihm sandten, die ihn fragen sollten, wer er sei. **20** Da bekannte er unverhohlen und erklärte offen: »Ich bin nicht Christus.« **21** Sie fragten ihn weiter: »Was denn? Bist du Elia?« Er sagte: »Nein, ich bin es nicht.« »Bist du der Prophet?« Er antwortete: »Nein.« **22** Da sagten sie zu ihm: »Wer bist du denn? Wir müssen doch denen, die uns gesandt haben, eine Antwort bringen! Wofür gibst du selbst dich aus?« **23** Da antwortete er: »Ich bin die Stimme dessen, der in der Wüste ruft: ›Erbnet dem Herrn den Weg!‹, wie der Prophet Jesaja geboten hat.« **24** Die Gesandten aber gehörten zu den Pharisäern **25** und fragten ihn weiter: »Warum taufst du denn, wenn du weder Christus noch Elia, noch der Prophet bist?« **26** Da antwortete Johannes ihnen: »Ich taufe nur mit Wasser; aber mitten unter euch steht der, den ihr nicht kennt, **27** der nach mir kommt und für den ich nicht gut genug bin, ihm den Riemen seines Schuhwerks aufzubinden.« **28** Dies ist in Bethanien geschehen jenseits des Jordans, wo Johannes sich aufhielt und taufte. **29** Am folgenden Tage sah er Jesus auf sich zukommen; da sagte er: »Seht, das Lamm Gottes, das die Sünde der Welt hinwegnimmt! **30** Dieser ist's, von dem ich gesagt habe: ›Nach mir kommt ein Mann, der (schon) vor mir gewesen ist; denn er war eher da als ich.‹ **31** Ich selbst kannte ihn nicht; aber damit er Israel offenbart würde, deshalb bin ich gekommen, ich mit meiner Wassertaufe.« **32** Weiter legte Johannes Zeugnis ab mit den Worten: »Ich habe gesehen, daß der Geist wie eine Taube aus dem Himmel herabschwiebe und auf ihm blieb; **33** und ich selbst kannte ihn nicht, aber der, welcher mich gesandt hat, um mit Wasser zu taufen, der hat zu mir gesagt: ›Auf welchen du den Geist herabschweben und auf ihm bleiben siehst, der ist's, der mit heiligem Geiste tauft.‹ **34** Nun habe ich selbst es auch gesehen und bezeugt, daß dieser der Sohn Gottes ist.« **35** Am folgenden Tage stand Johannes wieder da mit zweien seiner Jünger, **36** und indem er den Blick auf Jesus richtete, der dort umherging, sagte er: »Seht, das Lamm Gottes!« **37** Als die beiden Jünger ihn das sagen hörten, gingen sie hinter Jesus her; **38** dieser wandte sich um, und als er sie hinter sich herkommen sah, fragte er sie: »Was sucht ihr?« Sie antworteten ihm: »Rabbi! – das heißt übersetzt ›Meister! –, wo hast du deine Herberge?« **39** Er antwortete ihnen: »Kommt mit, so werdet ihr es sehen!« Sie gingen also mit und sahen, wo er seine Herberge hatte, und blieben jenen ganzen Tag bei ihm; es war um die zehnte Stunde. **40** Andreas, der Bruder des Simon Petrus, war einer von den beiden, die es von Johannes gehört hatten und

hinter Jesus hergegangen waren. **41** Dieser traf zuerst Sie füllten sie darauf bis oben hin. **8** Dann sagte er seinen Bruder Simon und sagte zu ihm: »Wir haben zu ihnen: »Schöpf nun davon und bringt es dem den Messias« – das heißt übersetzt ›den Gesalbten‹ Speisemeister!« Sie brachten es hin. **9** Als aber – »gefunden.« **42** Er führte ihn dann zu Jesus; dieser der Speisemeister das zu Wein gewordene Wasser blickte ihn an und sagte: »Du bist Simon, der Sohn gekostet hatte, ohne zu wissen, woher es gekommen des Johannes; du sollst Kephas – das heißt übersetzt war – die Aufwärter aber, die das Wasser geschöpft ›Fels‹ – heißen.« **43** Am folgenden Tage wollten hatten, wußten es –, ließ der Speisemeister den Jesus nach Galiläa aufbrechen; da traf er Philippus Bräutigam rufen **10** und sagte zu ihm: »Jedermann und sagte zu ihm: »Folge mir nach!« **44** Philippus setzt doch (seinen Gästen) zuerst den guten Wein stammte aber aus Bethsaida, dem Heimatort des vor und, wenn sie trunken geworden sind, dann den Andreas und des Petrus. **45** Philippus traf (darauf) geringeren; du aber hast den guten Wein bis jetzt den Nathanael und berichtete ihm: »Wir haben den zurückbehalten.« **11** Hiermit machte Jesus den Anfang gefunden, von welchem Mose im Gesetz und die seiner Zeichen zu Kana in Galiläa; er offenbarte Propheten geschrieben haben, Jesus, den Sohn dadurch seine (göttliche) Herrlichkeit, und seine Josephs, aus Nazareth.« **46** Da sagte Nathanael zu Jünger lernten an ihn glauben. **12** Hierauf zog er nach ihm: »Kann aus Nazareth etwas Gutes kommen?« Kapernaum hinab, er, seine Mutter, seine Brüder und Philippus erwiederte ihm: »Komm mit uns sieh!« **47** Als seine Jünger; sie blieben dort aber nur wenige Tage; Jesus den Nathanael auf sich zukommen sah, sagte **13** denn weil das Passah der Juden nahe bevorstand, er von ihm: »Siehe da, in Wahrheit ein Israelit, in dem zog Jesus nach Jerusalem hinauf. **14** Er fand dort kein Falsch ist!« **48** Nathanael fragte ihn: »Woher im Tempel die Verkäufer von Rindern, Schafen und kennst du mich?« Jesus antwortete ihm mit den Tauben und die Geldwechsler sitzen. **15** Da flocht er Worten: »Noch ehe Philippus dich rief, als du unter sich eine Geißel aus Stricken und trieb sie alle samt dem Feigenbaum warst, habe ich dich gesehen.« **49** ihren Schafen und Rindern aus dem Tempel hinaus, Da antwortete ihm Nathanael: »Rabbi, du bist Gottes verschüttete den Wechsler das Geld und stieß ihnen Sohn, du bist der König von Israel!« **50** Jesus gab die Tische um **16** und rief den Taubenhändlern zu: ihm zur Antwort: »Du glaubst (an mich), weil ich dir **17** Da dachten gesagt habe, daß ich dich unter dem Feigenbaum Vaters nicht zu einem Kaufhaus!« **18** Nun richteten die gesehen habe? Du wirst noch Größeres als dies zu seine Jünger an das Schriftwort: »Der Eifer um dein sehen bekommen.« **51** Dann fuhr er fort: »Wahrlich, Haus wird mich verzehren.« **19** Jesus antwortete die Juden die Frage an ihn: »Welches Wunderzeichen läßt du uns sehen (zum Beweis dafür), daß du so vorgehen darfst?« **20** Da sagten die Juden: »Sechsundvierzig Jahre lang hat man an diesem Tempel gebaut, und du willst ihn in drei Tagen wieder erstehen lassen?« **21** Jesus hatte aber den Tempel seines eigenen Leibes gemeint. **22** Als er nun (später) von den Toten auferweckt worden war, dachten seine Jünger an diese seine Worte und kamen zum Glauben an die Schrift und an den Ausspruch, den Jesus (damals) getan hatte. **23** Während er sich nun am Passahfest in Jerusalem aufhielt, kamen viele zum Glauben an seinen Namen, weil sie die Wunderzeichen sahen, die er tat. **24** Jesus selbst aber vertraute sich ihnen nicht an, weil er alle kannte **25** und von niemand ein Zeugnis

2 Am dritten Tage darauf fand zu Kana in Galiläa eine Hochzeit statt, und die Mutter Jesu nahm daran teil; **2** aber auch Jesus wurde mit seinen Jüngern zu der Hochzeit eingeladen. **3** Als es nun an Wein mangelte, sagte die Mutter Jesu zu ihm: »Sie haben keinen Wein (mehr)!« **4** Jesus antwortete ihr: »Was kümmern dich meine Angelegenheiten, Frau? Meine Stunde ist noch nicht gekommen.« **5** Seine Mutter sagte dann zu den Aufwärtern: »Was er euch etwa sagt, das tut.« **6** Nun waren dort sechs steinerne Wassergefäße aufgestellt, wie es die Sitte der jüdischen Reinigung erforderte; jedes von ihnen faßte zwei bis drei große Eimer. **7** Da sagte Jesus zu den Aufwärtern: »Füllt die Gefäße mit Wasser!«

über irgendeinen Menschen nötig hatte; denn er erkannte von sich selbst aus, wie es innerlich mit jedem Menschen stand.

3 Nun war da unter den Pharisäern ein Mann namens Nikodemus, ein Mitglied des Hohen Rates der Juden; **2** dieser kam zu Jesus bei Nacht und sagte zu ihm: »Rabbi, wir wissen: du bist als Lehrer von Gott gekommen; denn niemand kann solche Wunderzeichen tun, wie du sie tust, wenn Gott nicht mit ihm ist.« **3** Jesus gab ihm zur Antwort: »Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Wenn jemand nicht von oben her geboren wird, kann er das Reich Gottes nicht sehen.« **4** Nikodemus entgegnete ihm: »Wie kann jemand geboren werden, wenn er ein Greis ist? Kann er etwa zum zweitenmal in den Schoß seiner Mutter eingehen und geboren werden?« **5** Jesus antwortete: »Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Wenn jemand nicht aus Wasser und Geist geboren wird, kann er nicht in das Reich Gottes eingehen. **6** Was aus dem Fleisch geboren ist, das ist Fleisch, und was aus dem Geist geboren ist, das ist Geist. **7** Wundere dich nicht, daß ich zu dir gesagt habe: Ihr müßt von oben her geboren werden. **8** Der Wind weht, wo er will, und du hörst sein Sausen wohl, weißt aber nicht, woher er kommt und wohin er fährt. Ebenso verhält es sich auch mit jedem, der aus dem Geist geboren ist.« **9** Nikodemus entgegnete ihm mit der Frage: »Wie ist das möglich?« **10** Jesus gab ihm zur Antwort: »Du bist der Lehrer Israels und verstehst das nicht? **11** Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Wir reden, was wir wissen, und geben Zeugnis von dem, was wir gesehen haben, und doch nehmt ihr unser Zeugnis nicht an. **12** Wenn ich von den irdischen Dingen zu euch geredet habe und ihr nicht glaubt: wie werdet ihr da glauben, wenn ich von den himmlischen Dingen zu euch rede? **13** Und niemand ist in den Himmel hinaufgestiegen außer dem einen, der aus dem Himmel herabgekommen ist, (nämlich) der Menschensohn, der im Himmel ist. **14** Und wie Mose die Schlange in der Wüste erhöht hat, so muß auch der Menschensohn erhöht werden, **15** damit alle, die (an ihn) glauben, in ihm ewiges Leben haben. (aiōnios g166) **16** Denn so sehr hat Gott die Welt geliebt, daß er seinen eingeborenen Sohn hingegeben hat, damit alle, die an ihn glauben, nicht verloren gehen, sondern ewiges Leben haben. (aiōnios g166) **17** Denn Gott hat seinen Sohn nicht

dazu in die Welt gesandt, daß er die Welt richte, sondern daß die Welt durch ihn gerettet werde. **18** Wer an ihn glaubt, wird nicht gerichtet; wer nicht (an ihn) glaubt, ist schon gerichtet, weil er nicht an den Namen des eingeborenen Sohnes Gottes geglaubt hat. **19** Darin besteht aber das Gericht, daß das Licht in die Welt gekommen ist, die Menschen aber die Finsternis mehr geliebt haben als das Licht, denn ihre Werke waren böse. **20** Denn jeder, der Nichtiges treibt, haßt das Licht und kommt nicht zum Licht, damit seine Werke nicht bloßgestellt werden; **21** wer aber die Wahrheit tut, der kommt zum Licht, damit seine Werke offenbar werden, denn sie sind in Gott getan.« **22** Hierauf begab sich Jesus mit seinen Jüngern in die Landschaft Judäa und blieb dort längere Zeit mit ihnen und tauftete. **23** Aber auch Johannes war (damals noch) als Täufer zu Änon in der Nähe von Salim tätig, weil es dort reichlich Wasser gab; und die Leute kamen dorthin und ließen sich taufen; **24** Johannes war nämlich damals noch nicht ins Gefängnis geworfen. **25** Da kam es denn zu einem Streite von seiten der Jünger des Johannes mit einem Juden über die Reinigung (durch die Taufe); **26** und sie kamen zu Johannes und berichteten ihm: »Rabbi, der Mann, der jenseits des Jordans bei dir war und für den du mit deinem Zeugnis eingetreten bist, denke nur: der tauft (jetzt auch), und alle laufen ihm zu.« **27** Da gab Johannes ihnen zur Antwort: »Kein Mensch kann sich etwas nehmen, wenn es ihm nicht vom Himmel her gegeben ist. **28** Ihr selbst könnt mir bezeugen, daß ich gesagt habe: Ich bin nicht Christus, sondern bin nur als sein Vorläufer gesandt.« **29** Wer die Braut hat, ist der Bräutigam; der Freund des Bräutigams aber, der dabeisteht und ihm zuhört, freut sich von Herzen über den Jubelruf des Bräutigams. Diese meine Freude ist nun vollkommen geworden. **30** Er muß wachsen, ich dagegen muß abnehmen. **31** Er, der von oben her kommt, steht höher als alle anderen; wer von der Erde her stammt, der gehört zur Erde und redet von der Erde her. Er, der aus dem Himmel kommt, steht über allen anderen; **32** er legt Zeugnis von dem ab, was er (im Himmel) gesehen und gehört hat, und doch nimmt niemand sein Zeugnis an. **33** Wer sein Zeugnis angenommen hat, der hat damit besiegelt, daß Gott wahrhaftig ist. **34** Denn der, den Gott gesandt hat, redet die Worte Gottes; denn Gott verleiht den Geist nicht nach einem

Maß. 35 Der Vater liebt den Sohn und hat alles in seine Hand gegeben. 36 Wer an den Sohn glaubt, hat ewiges Leben; wer aber dem Sohne ungehorsam bleibt, wird das Leben nicht zu sehen bekommen, sondern der Zorn Gottes bleibt auf ihn gerichtet.« (aiōnios g166)

4 Als nun der Herr erfuhr, den Pharisäern sei zu Ohren gekommen, daß Jesus mehr Jünger gewinne und taufe als Johannes – 2 übrigens taufte Jesus nicht selbst, sondern nur seine Jünger –, 3 verließ er Judäa und kehrte wieder nach Galiläa zurück; 4 dabei mußte er aber seinen Weg durch Samaria nehmen. 5 So kam er denn ins Gebiet einer samaritischen Stadt namens Sychar, die nahe bei dem Felde liegt, das Jakob einst seinem Sohne Joseph geschenkt hatte. 6 Dort war aber der Jakobsbrunnen. Weil nun Jesus von der Wanderung ermüdet war, setzte er sich ohne weiteres am Brunnen nieder; es war ungefähr die sechste Stunde. 7 Da kam eine samaritische Frau, um Wasser zu schöpfen. Jesus bat sie: »Gib mir zu trinken!« 8 Seine Jünger waren nämlich in die Stadt weggegangen, um Lebensmittel zu kaufen. 9 Da sagte die Samariterin zu ihm: »Wie kommst du dazu, da du doch ein Jude bist, von mir, einer Samariterin, einen Trunk zu erbitten?« – Die Juden haben nämlich mit den Samaritern keinen Verkehr. – 10 Jesus gab ihr zur Antwort: »Wenn du die Gabe Gottes kennstest und wüßtest, wer der ist, der einen Trunk von dir wünscht, so würdest du ihn bitten, und er würde dir lebendiges Wasser geben.« 11 Da erwiederte ihm die Frau: »Herr, du hast ja kein Gefäß zum Schöpfen, und der Brunnen ist tief: woher willst du denn das lebendige Wasser nehmen? 12 Du bist doch nicht mehr als unser Vater Jakob, der uns den Brunnen gegeben hat? Und er selbst hat aus ihm getrunken samt seinen Söhnen und seinen Herden.« 13 Jesus antwortete ihr: »Jeder, der von diesem Wasser trinkt, wird wieder dürsten; 14 wer aber von dem Wasser trinkt, das ich ihm geben werde, der wird in Ewigkeit nicht wieder Durst leiden, sondern das Wasser, das ich ihm geben werde, wird in ihm zu einer Wasserquelle werden, die zu ewigem Leben sprudelt.« (aiōn g165, aiōnios g166) 15 Die Frau antwortete ihm: »Herr, gib mir dieses Wasser, damit ich nicht wieder durstig werde und nicht mehr hierher zu kommen brauche, um Wasser zu holen!« 16 Da

sagte Jesus zu ihr: »Geh hin, rufe deinen Mann und komm dann wieder hierher!« 17 Die Frau antwortete: »Ich habe keinen Mann.« Jesus erwiederte ihr: »Du hast mit Recht gesagt: »Ich habe keinen Mann.« 18 denn fünf Männer hast du gehabt, und der, den du jetzt hast, ist nicht dein Ehemann; damit hast du die Wahrheit gesagt.« 19 Die Frau entgegnete ihm: »Herr, ich sehe: du bist ein Prophet. 20 Unsere Väter haben auf dem Berge dort (Gott) angebetet, und ihr behauptet, in Jerusalem sei die Stätte, wo man anbeten müsse.« 21 Jesus erwiederte ihr: »Glaube mir, Frau: die Stunde kommt, in der ihr weder auf dem Berge dort noch in Jerusalem den Vater anbeten werdet. 22 Ihr betet an, was ihr nicht kennt; wir beten an, was wir kennen; denn die Rettung ist aus den Juden. 23 Es kommt aber die Stunde, ja, sie ist jetzt schon da, in der die wahren Anbeter den Vater im Geist und in Wahrheit anbeten werden; denn auch der Vater will solche als seine Anbeter haben. 24 Gott ist Geist, und die ihn anbeten, müssen ihn im Geist und in Wahrheit anbeten.« 25 Da sagte die Frau zu ihm: »Ich weiß, daß der Messias kommt, den man Christus nennt; wenn der kommt, wird er uns über alles Auskunft geben.« 26 Jesus antwortete ihr: »Ich bin's, der mit dir redet.« 27 In diesem Augenblick kamen seine Jünger und wunderten sich darüber, daß er mit einer Frau redete; doch fragte ihn keiner: »Was willst du (von ihr)?« oder: »Wozu redest du mit ihr?« 28 Da ließ nun die Frau ihren Wasserkrug stehen, ging in die Stadt zurück und sagte zu den Leuten dort: 29 »Kommt und seht einen Mann, der mir alles gesagt hat, was ich getan habe! Sollte dieser vielleicht Christus sein?« 30 Da gingen sie aus der Stadt hinaus und begaben sich zu ihm. 31 Inzwischen baten ihn seine Jünger: »Rabbi, iß!« 32 Er antwortete ihnen aber: »Ich habe eine Speise zu essen, von der ihr nichts wißt.« 33 Da sagten die Jünger zueinander: »Hat ihm denn jemand zu essen gebracht?« 34 Jesus erwiederte ihnen: »Meine Speise ist die, daß ich den Willen dessen tue, der mich gesandt hat, und sein Werk vollende. 35 Sagt ihr nicht selbst: »Es währt noch vier Monate, bis die Ernte kommt? Nun sage ich euch: Laßt eure Augen ausschauen und seht die Felder an: sie sind (schon jetzt) weiß zur Ernte. 36 Numehr empfängt der Schnitter Lohn, und zwar dadurch, daß er Frucht sammelt zu ewigem Leben, damit beide sich gemeinsam freuen, der Sämann

und der Schnitter. (aiōnios g166) 37 Denn in diesem Falle trifft das Sprichwort zu: »Ein anderer ist's, der da sät, und ein anderer, der da erntet.« 38 Ich habe euch ausgesandt, um das zu ernten, wofür ihr nicht gearbeitet habt: andere haben die Arbeit geleistet, und ihr seid in ihre Arbeit eingetreten.« 39 Aus jener Stadt aber wurden viele von den Samaritern an ihn gläubig infolge der Versicherung der Frau: »Er hat mir alles gesagt, was ich getan habe.« 40 Als nun die Samariter zu ihm gekommen waren, baten sie ihn, er möchte bei ihnen bleiben; und er blieb auch zwei Tage dort. 41 Da wurden noch viel mehr Leute infolge seiner Predigt gläubig 42 und sagten zu der Frau: »Wir glauben jetzt nicht mehr infolge deiner Aussage; denn wir haben nunmehr selbst gehört und wissen, daß dieser wirklich der Retter der Welt ist.« 43 Nach Verlauf der beiden Tage aber zog Jesus von dort weiter nach Galiläa, 44 wiewohl er selbst ausdrücklich erklärt hatte, daß ein Prophet in seiner eigenen Heimat keine Anerkennung finde. 45 Doch als er nach Galiläa kam, nahmen ihn die Galiläer gastlich auf, weil sie alles gesehen hatten, was er in Jerusalem während des Festes getan hatte; denn sie waren gleichfalls auf dem Fest gewesen. 46 So kam er denn wieder nach Kana in Galiläa, wo er das Wasser in Wein verwandelt hatte. Es war aber in Kapernaum ein königlicher Beamter, dessen Sohn krank darniederlag. 47 Als dieser hörte, daß Jesus aus Judäa nach Galiläa gekommen sei, begab er sich zu ihm und bat ihn, er möchte (nach Kapernaum) hinunterkommen und seinen Sohn heilen; denn dieser lag im Sterben. 48 Da sagte Jesus zu ihm: »Wenn ihr nicht Zeichen und Wunder seht, glaubt ihr überhaupt nicht!« 49 Der königliche Beamte entgegnete ihm: »Herr, komm doch hinab, ehe mein Kind stirbt!« 50 Jesus antwortete ihm: »Gehe heim, dein Sohn lebt!« Der Mann glaubte der Versicherung, die Jesus ihm gegeben hatte, und machte sich auf den Heimweg, 51 und schon während seiner Rückkehr kamen ihm seine Knechte mit der Meldung entgegen, daß sein Sohn lebe. 52 Da erkundigte er sich bei ihnen nach der Stunde, in der sein Befinden sich gebessert habe. Sie antworteten ihm: »Gestern in der siebten Stunde hat das Fieber ihn verlassen.« 53 Nun erkannte der Vater, daß es in jener Stunde geschehen war, in der Jesus zu ihm gesagt hatte: »Dein Sohn lebt«; und er wurde gläubig mit seinem ganzen Hause. 54 Dies ist das zweite Wunderzeichen, das Jesus wiederum (in Kana) nach seiner Rückkehr aus Judäa nach Galiläa getan hat.

5 Hierauf fand ein Fest der Juden statt, und Jesus zog nach Jerusalem hinauf. 2 Nun liegt in Jerusalem am Schaftor ein Teich, der auf hebräisch Bethesda heißt und fünf Hallen hat. 3 In diesen lagen Kranke in großer Zahl, Blinde, Lahme und Schwindsüchtige [die auf die Bewegung des Wassers warteten. 4 Ein Engel des Herrn stieg nämlich von Zeit zu Zeit in den Teich hinab und setzte das Wasser in Bewegung. Wer dann nach der Bewegung des Wassers zuerst hineinstieg, der wurde gesund, gleichviel mit welchem Leiden er behaftet war]. 5 Nun lag dort ein Mann, der schon achtunddreißig Jahre an seiner Krankheit gelitten hatte. 6 Als Jesus diesen daliegen sah und erfuhr, daß er schon so lange Zeit als Kranke dort zugebracht hatte, fragte er ihn: »Willst du gesund werden?« 7 Der Kranke antwortete ihm: »Ach, Herr, ich habe keinen Menschen, der mich in den Teich schafft, wenn das Wasser in Bewegung gerät; während ich aber hingeho, steigt immer schon ein anderer vor mir hinab.« 8 Jesus sagte zu ihm: »Steh auf, nimm dein Bett auf dich und bewege dich frei!« 9 Da wurde der Mann sogleich gesund, nahm sein Bett auf sich und ging umher. Es war aber (gerade) Sabbat an jenem Tage. 10 Daher sagten die Juden zu dem Geheilten: »Heute ist Sabbat; da darfst du das Bett nicht tragen!« 11 Doch er antwortete ihnen: »Der Mann, der mich gesund gemacht hat, der hat zu mir gesagt: >Nimm dein Bett auf dich und bewege dich frei!<« 12 Sie fragten ihn: »Wer ist der Mann, der zu dir gesagt hat: >Nimm es auf dich und gehe umher!<?« 13 Der Geheilte wußte aber nicht, wer es war; denn Jesus hatte sich in der Menschenmenge, die sich an dem Orte befand, unbemerkt entfernt. 14 Später traf Jesus ihn im Tempel wieder und sagte zu ihm: »Du bist nun gesund geworden; sündige fortan nicht mehr, damit dir nicht noch Schlimmeres widerfährt!« 15 Da ging der Mann hin und teilte den Juden mit, Jesus sei es, der ihn gesund gemacht habe. 16 Deshalb verfolgten die Juden Jesus, weil er solche Werke (auch) am Sabbat tat. 17 Jesus aber antwortete ihnen: »Mein Vater wirkt (ununterbrochen) bis zu dieser Stunde; darum wirke ich auch.« 18 Deshalb trachteten die Juden ihm um so mehr nach

dem Leben, weil er nicht nur den Sabbat brach, sondern erwähne dies nur deshalb, damit ihr gerettet sondern auch Gott seinen eigenen Vater nannte und werdet. **35** Jener war wirklich die Leuchte, die mit sich damit Gott gleichstellte. **19** Daher sprach sich hellem Schein brannte; ihr aber wolltet euch nur eine Jesus ihnen gegenüber so aus: »Wahrlich, wahrlich Zeitlang an ihrem Lichtschein vergnügen.« **36** »Ich ich sage euch: der Sohn vermag von sich selber aus aber habe ein Zeugnis, das gewichtiger ist als das nichts zu tun, als was er den Vater tun sieht; denn des Johannes; denn die Werke, die der Vater mir zu was jener tut, das tut in gleicher Weise auch der vollführen übertragen hat, eben die Werke, die ich Sohn. **20** Denn der Vater hat den Sohn lieb und läßt vollbringe, bezeugen von mir, daß der Vater mich ihn alles sehen, was er selbst tut; und er wird ihn gesandt hat. **37** So ist also, der mich gesandt hat, der noch größere Werke als diese sehen lassen, damit Vater selbst, mit seinem Zeugnis für mich eingetreten. ihr euch wundert. **21** Denn wie der Vater die Toten Ihr habt weder seine Stimme jemals gehört noch auferweckt und lebendig macht, ebenso macht auch seine Gestalt gesehen; **38** und auch sein Wort habt ihr der Sohn lebendig, welche er will. **22** Denn auch nicht als bleibenden Besitz in euch, weil ihr dem nicht der Vater ist es nicht, der jemand richtet; sondern glaubt, den er gesandt hat. **39** Ihr durchforscht (wohl) er hat das Gericht ganz dem Sohne übertragen, **23** die (heiligen) Schriften, weil ihr in ihnen ewiges Leben damit alle den Sohn ebenso ehren, wie sie den Vater zu haben vermeint, und sie sind es auch wirklich, ehren. Wer den Sohn nicht ehrt, ehrt auch den Vater die von mir Zeugnis ablegen; (*aiōnios g166*) **40** aber nicht, der ihn gesandt hat. **24** Wahrlich, wahrlich ich trotzdem wollt ihr nicht zu mir kommen, um wirklich sage euch: Wer mein Wort hört und dem glaubt, Leben zu haben.« **41** »Ehre von Menschen nehme ich nicht an, **42** vielmehr habe ich bei euch erkannt, der mich gesandt hat, der hat ewiges Leben und kommt nicht ins Gericht, sondern ist aus dem Tode daß ihr die Liebe zu Gott nicht in euch tragt. **43** Ich ins Leben hinübergegangen. (*aiōnios g166*) **25** Wahrlich, bin im Namen meines Vaters gekommen, doch ihr wahrlich ich sage euch: Es kommt die Stunde, ja nehmt mich nicht an; wenn ein anderer in seinem sie ist jetzt schon da, wo die Toten die Stimme des eigenen Namen kommt, den werdet ihr annehmen. Sohnes Gottes hören werden, und die, welche auf sie **44** Wie könnt ihr zum Glauben kommen, da ihr Ehre hören, werden leben. **26** Denn wie der Vater (das) voneinander annehmt, aber nach der Ehrung, die Leben in sich selbst hat, so hat er auch dem Sohne vom alleinigen Gott kommt, kein Verlangen tragt? **45** verliehen, (das) Leben in sich selbst zu haben; **27** und Denkt nicht, daß ich euer Ankläger beim Vater sein er hat ihm Vollmacht gegeben, Gericht abzuhalten, werde! Nein, es ist (ein anderer) da, der euch anklagt, weil er ein Menschensohn ist. **28** Wundert euch nicht nämlich Mose, auf den ihr eure Hoffnung gesetzt hierüber! Denn die Stunde kommt, in der alle, die habt. **46** Denn wenn ihr Mose glaubtet, dann würdet in den Gräbern ruhen, seine Stimme hören werden, ihr auch mir glauben; denn ich bin es, von dem er **29** und es werden hervorgehen: die einen, die das geschrieben hat. **47** Wenn ihr aber seinen Schriften Gute getan haben, zur Auferstehung für das Leben, nicht glaubt, wie sollet ihr da meinen Worten Glauben die anderen aber, die das Böse betrieben haben, schenken?«

zur Auferstehung für das Gericht. **30** Ich vermag nichts von mir selbst aus zu tun; nein, wie ich es (vom Vater) höre, so richte ich, und mein Gericht ist gerecht, weil ich nicht meinen Willen (durchzuführen) suche, sondern den Willen dessen, der mich gesandt hat.« **31** »Wenn ich über mich selbst Zeugnis ablege, so ist mein Zeugnis ungültig. **32** (Nein) ein anderer ist es, der mit seinem Zeugnis für mich eintritt, und ich weiß, daß das Zeugnis, das er über mich ablegt, wahr ist. **33** Ihr habt zu Johannes gesandt, und er hat Zeugnis für die Wahrheit abgelegt; **34** ich aber nehme das Zeugnis von einem Menschen nicht an,

6 Hierauf begab sich Jesus auf die andere Seite des Galiläischen Sees, des Sees von Tiberias; **2** es zog ihm aber dorthin eine große Volksmenge nach, weil sie die Wunderzeichen sahen, die er an den Kranken tat. **3** Jesus stieg aber auf den Berg hinauf und ließ sich dort mit seinen Jüngern nieder; **4** das jüdische Passah stand aber nahe bevor. **5** Als nun Jesus sich dort umschaut und eine große Volksmenge zu sich kommen sah, sagte er zu Philippus: »Woher sollen wir Brote kaufen, damit diese zu essen haben?« **6** So fragte er aber, um

ihn auf die Probe zu stellen; denn er selbst wußte Dankgebet des Herrn gegessen hatten. 24 Als die wohl, was er tun wollte. 7 Philippus antwortete ihm: Volksmenge nun sah, daß Jesus ebensowenig da war »Für zweihundert Denare Brot reicht für sie nicht hin, wie seine Jünger, stiegen auch sie in die Fahrzeuge damit jeder auch nur ein kleines Stück erhält.« 8 Da und kamen nach Kapernaum, um Jesus zu suchen. sagte einer von seinen Jüngern, nämlich Andreas, 25 Als sie ihn dann auf der anderen Seite des Sees der Bruder des Simon Petrus, zu ihm: 9 »Es ist ein angetroffen hatten, fragten sie ihn: »Rabbi, wann Knabe hier, der fünf Gerstenbrote und zwei Fische bist du hierher gekommen?« 26 Jesus antwortete (zum Verkauf bei sich) hat, doch was ist das für so ihnen: »Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ihr sucht viele?« 10 Jesus aber sagte: »Laßt die Leute sich mich nicht deshalb, weil ihr Wunderzeichen gesehen, lagern!«, es war nämlich dichter Rasen an dem Ort. sondern weil ihr von den Broten gegessen habt und So lagerten sich denn die Männer, etwa fünftausend satt geworden seid. 27 Verschafft euch doch nicht die an Zahl. 11 Jesus nahm sodann die Brote, sprach Speise, die vergänglich ist, sondern die Speise, die für den Lobpreis (Gottes) und ließ sie unter die Leute das ewige Leben vorhält und die der Menschensohn austeilten, die sich gelagert hatten; ebenso auch von euch geben wird; denn diesen hat Gott der Vater den Fischen, soviel sie begehrten. 12 Als sie dann besiegt.« (aiōnios g166) 28 Da entgegneten sie ihm: satt geworden waren, sagte er zu seinen Jüngern: »Was sollen wir denn tun, um die Werke Gottes »Sammelt die übriggebliebenen Brocken, damit nichts zu wirken?« 29 Jesus antwortete ihnen mit den umkommt.« 13 Da sammelten sie und füllten von Worten: »Das Werk Gottes besteht darin, daß ihr den fünf Gerstenbroten zwölf Körbe mit Brocken, die an den glaubt, den er gesandt hat.« 30 Da fragten beim Essen übriggeblieben waren. 14 Als nun die sie ihn: »Welches Zeichen tust du nun, damit wir es Leute das Wunderzeichen sahen, das er getan hatte, sehen und zum Glauben an dich kommen? Womit erklärten sie: »Dieser ist wahrhaftig der Prophet, der kannst du dich ausweisen? 31 Unsere Väter haben in die Welt kommen soll!« 15 Da nun Jesus erkannte, das Manna in der Wüste zu essen bekommen, wie daß sie kommen und sich seiner Person mit Gewalt geschrieben steht: »Brot aus dem Himmel gab er bemächtigen würden, um ihn zum König zu machen, ihnen zu essen.« 32 Da sagte Jesus zu ihnen: zog er sich wieder auf den Berg zurück, er für sich »Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Nicht Mose hat allein. 16 Als es dann Abend geworden war, gingen euch das Himmelsbrot gegeben, sondern mein Vater seine Jünger an den See hinab, 17 stiegen in ein gibt euch das wahre Himmelsbrot; 33 denn das Brot Boot und wollten über den See nach Kapernaum Gottes ist das, welches aus dem Himmel herabkommt hinüberfahren. Die Dunkelheit war bereits eingetreten und der Welt Leben gibt.« 34 Da riefen sie ihm zu: und Jesus immer noch nicht zu ihnen gekommen: »Herr, gib uns dieses Brot allezeit!« 35 Da sagte 18 dabei ging der See hoch, weil ein starker Wind Jesus zu ihnen: »Ich bin das Brot des Lebens! Wer wehte. 19 Als sie nun etwa fünfundzwanzig bis dreißig zu mir kommt, den wird nimmermehr hungrern, und Stadien weit gefahren waren, sahen sie Jesus über wer an mich glaubt, den wird niemals wieder dürsten. den See hingehen und sich ihrem Boote nähern; da 36 Aber ich habe euch (schon) gesagt: Ihr habt mich gerieten sie in Angst. 20 Er aber rief ihnen zu: 21 wohl gesehen, glaubt aber doch nicht. 37 Alles, was »Ich bin's; fürchtet euch nicht!« Sie wollten ihn nun in der Vater mir gibt, wird zu mir kommen, und wer zu das Boot hineinnehmen, doch sogleich befand sich mir kommt, den werde ich nimmer hinausstoßen; das Boot am Lande, (und zwar da) wohin sie fahren 38 denn ich bin aus dem Himmel herabgekommen, wollten. 22 Am folgenden Tage überzeugte sich die nicht um meinen Willen auszuführen, sondern den Volksmenge, die am jenseitigen Ufer des Sees stand, Willen dessen, der mich gesandt hat. 39 Das aber daß dort weiter kein Fahrzeug außer dem einen ist der Wille dessen, der mich gesandt hat, daß gewesen war und daß Jesus nicht mit seinen Jüngern ich von allem dem, was er mir gegeben hat, nichts zusammen das Boot bestiegen hatte, sondern daß verloren gehen lasse, sondern es am jüngsten Tage seine Jünger allein abgefahrene waren. 23 Doch es auferwecke. 40 Denn das ist der Wille meines Vaters, kamen jetzt andere Fahrzeuge von Tiberias her in daß jeder, der den Sohn sieht und an ihn glaubt, die Nähe des Platzes, wo sie das Brot nach dem ewiges Leben habe, und ich werde ihn am jüngsten

Tage auferwecken.« (aiōnios g166) 41 Da murmerten die Juden über ihn, weil er gesagt hatte: »Ich bin das Brot, das aus dem Himmel herabgekommen ist«, und sie sagten: »Ist dieser nicht Jesus, Josephs Sohn, dessen Vater und Mutter wir kennen? Wie kann er da jetzt behaupten: »Ich bin aus dem Himmel herabgekommen?« 43 Jesus antwortete ihnen mit den Worten: »Murret nicht untereinander! 44 Niemand kann zu mir kommen, wenn nicht der Vater, der mich gesandt hat, ihn zieht, und ich werde ihn dann am jüngsten Tage auferwecken. 45 Es steht ja bei den Propheten geschrieben: »Sie werden alle von Gott gelehrt sein.« Jeder, der (es) vom Vater gehört und gelernt hat, kommt zu mir. 46 Nicht als ob jemand den Vater gesehen hätte; denn nur der eine, der von Gott her (gekommen) ist, nur der hat den Vater gesehen. 47 Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wer da glaubt, hat ewiges Leben! (aiōnios g166) 48 Ich bin das Brot des Lebens. 49 Eure Väter haben in der Wüste das Manna gegessen und sind dann doch gestorben; 50 hier dagegen ist das Brot, das aus dem Himmel herabkommt, damit man davon esse und nicht sterbe. 51 Ich bin das lebendige Brot, das aus dem Himmel herabgekommen ist: wenn jemand von diesem Brote ißt, so wird er ewiglich leben; und zwar ist das Brot, das ich (zu essen) geben werde, mein Fleisch, (das ich geben werde) für das Leben der Welt.« (aiōn g165) 52 Nun gerieten die Juden in Streit untereinander und sagten: »Wie kann dieser uns sein Fleisch zu essen geben?« 53 Da sagte Jesus zu ihnen: »Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wenn ihr nicht das Fleisch des Menschensohnes eßt und sein Blut trinkt, so habt ihr kein Leben in euch; 54 wer (dagegen) mein Fleisch ißt und mein Blut trinkt, der hat ewiges Leben, und ich werde ihn am jüngsten Tage auferwecken. (aiōnios g166) 55 Denn mein Fleisch ist wahre Speise, und mein Blut ist wahrer Trank. 56 Wer mein Fleisch ißt und mein Blut trinkt, bleibt in mir und ich in ihm. 57 Wie mich mein Vater, der das Leben in sich trägt, gesandt hat und ich Leben in mir trage um des Vaters willen, so wird auch der, welcher mich ißt, das Leben haben um meinewillen. 58 Von solcher Beschaffenheit ist das Brot, das aus dem Himmel herabgekommen ist; es ist nicht von der Art, wie die Väter es gegessen haben und gestorben sind; nein, wer dieses Brot ißt, wird leben in Ewigkeit.« (aiōn g165) 59 So sprach Jesus, als er in der Synagoge zu Kapernaum lehrte. 60 Viele nun von seinen Jüngern, die ihm zugehört hatten, erklärten: »Das ist eine harte Rede: wer kann sie anhören?« 61 Weil aber Jesus bei sich wußte, daß seine Jünger darüber murmerten, sagte er zu ihnen: »Das ist euch anstoßig? 62 Wie nun sind Leben; 64 aber es sind unter euch auch solche, die nicht glauben.« Jesus wußte nämlich von Anfang an, wer die waren, welche ungläubig blieben, und wer der war, der ihn verraten würde. 65 Er fuhr dann fort: »Aus diesem Grunde habe ich euch gesagt: »Niemand kann zu mir kommen, wenn es ihm nicht vom Vater verliehen ist.« 66 Von da an zogen sich viele seiner Jünger von ihm zurück und begleiteten ihn nicht mehr auf seinen Wanderungen. 67 Daher sagte Jesus zu den Zwölfen: »Ihr wollt doch nicht auch weggehen?« 68 Simon Petrus antwortete ihm: »Herr, zu wem sollten wir gehen? Du hast Worte ewigen Lebens; (aiōnios g166) 69 und wir haben den Glauben und die Erkenntnis gewonnen, daß du der Heilige Gottes bist.« 70 Jesus antwortete ihnen: »Habe nicht ich selbst euch Zwölf erwählt? Und einer von euch ist ein Teufel.« 71 Er meinte damit aber den Judas, den Sohn Simons aus Kariot; denn dieser sollte ihn verraten, (und war doch) einer von den Zwölfen.

7 Hierauf zog Jesus in Galiläa umher; denn in Judäa wollte er nicht umherziehen, weil die Juden ihm nach dem Leben trachteten; 2 es stand aber das jüdische Laubhüttenfest nahe bevor. 3 Darum sagten seine Brüder zu ihm: »Mache dich von hier auf den Weg und begib dich nach Judäa, damit deine Jünger auch dort die Werke sehen, die du tust; 4 denn niemand wirkt doch in der Verborgenheit, wenn er sich in der Öffentlichkeit geltend machen will. Willst du überhaupt solche Tätigkeit ausüben, so zeige dich der Welt öffentlich« – 5 nicht einmal seine Brüder nämlich glaubten an ihn. 6 Da antwortete Jesus ihnen: »Meine Zeit ist noch nicht da; für euch freilich ist die Zeit immer gelegen. 7 Euch kann die Welt nicht hassen, mich aber haßt sie, weil ich von ihr bezeuge, daß ihr ganzes Tun böse ist. 8 Geht ihr nur zum Fest hinauf, ich gehe zu diesem Fest nicht hinauf, weil meine

Zeit noch nicht erfüllt ist.« **9** So sprach er zu ihnen im Tempel, wo er lehrte, laut aus: »Ja, ihr kennt mich und blieb in Galiläa. **10** Als dann aber seine Brüder und weißt, woher ich stamme! Und doch bin ich nicht zum Fest hinaufgegangen waren, da ging auch er von mir selbst aus gekommen, sondern es ist der hinauf, jedoch nicht öffentlich, sondern ganz in der rechte Sender, der mich gesandt hat, den ihr aber Stille. **11** Die Juden suchten nun während des Festes nicht kennt. **29** Ich kenne ihn, weil ich von ihm her nach ihm und fragten: »Wo ist er?« **12** Und unter den (ausgegangen) bin, und er hat mich gesandt.« **30** Volksscharen war viel Gerede über ihn; die einen Da suchten sie ihn festzunehmen, doch niemand sagten: »Er ist ein guter Mann«; andere dagegen legte Hand an ihn, weil seine Stunde noch nicht behaupteten: »Nein, er ist ein Volksverführer«; **13** gekommen war. **31** Aus dem Volke kamen aber viele doch niemand redete mit voller Offenheit über ihn zum Glauben an ihn und sagten: »Wird wohl Christus, aus Furcht vor den Juden. **14** Als aber die Festwoche wenn er kommt, mehr Wunderzeichen tun, als dieser schon zur Hälfte vorüber war, ging Jesus zum Tempel getan hat?« **32** Die Pharisäer erfuhren, daß das Volk hinauf und lehrte. **15** Da wunderten sich die Juden und solche Ansichten im geheimen über ihn äußerte; sagten: »Wie kommt dieser zur Schriftgelehrsamkeit, daher schickten die Hohenpriester und die Pharisäer obwohl er doch keinen Unterricht in ihr erhalten hat?« Diener ab, die ihn festnehmen sollten. **33** Da sagte **16** Da antwortete ihnen Jesus mit den Worten: »Meine Jesus: »Nur noch kurze Zeit bin ich bei euch, dann Lehre stammt nicht von mir, sondern von dem, der gehe ich hin zu dem, der mich gesandt hat. **34** Ihr mich gesandt hat; **17** wenn jemand dessen Willen tun werdet mich (dann) suchen, aber nicht finden, und will, wird er inne werden, ob diese Lehre von Gott wo ich (dann) bin, dahin könnt ihr nicht kommen.« **35** stammt oder ob ich von mir selbst aus rede. **18** Wer Da sagten die Juden zueinander: »Wohin will dieser von sich selbst aus redet, sucht seine eigene Ehre; gehen, daß wir ihn nicht finden können? Will er etwa wer aber die Ehre dessen sucht, der ihn gesandt zu den Juden gehen, die unter den Griechen zerstreut hat, der ist wahrhaftig, und bei dem findet sich keine leben, und der Lehrer der Griechen werden? **36** Ungerechtigkeit. **19** Hat nicht Mose euch das Gesetz Welchen Sinn hat dieses Wort, das er ausgesprochen gegeben? Und doch erfüllt niemand von euch das hat: »Ihr werdet mich suchen, aber nicht finden« Gesetz! Warum sucht ihr mich zu töten?« **20** Die »Wo ich (dann) bin, dahin könnt ihr nicht kommen?« Volksmenge antwortete: »Du bist von Sinnen! Wer **37** Am letzten, dem großen Tage des Festes aber sucht dich denn zu töten?« **21** Jesus antwortete ihnen: stand Jesus da und rief laut aus: »Wen da dürstet, »Ein einziges Werk habe ich (hier in Jerusalem) getan, der komme zu mir und trinke! **38** Wer an mich glaubt, und ihr seid allesamt verwundert darüber. **22** Mose aus dessen Leibe werden, wie die Schrift gesagt hat, hat euch die Beschneidung gegeben – von Mose Ströme lebendigen Wassers fließen.« **39** Damit meinte stammt sie freilich nicht, sondern von den Erzvätern – er aber den Geist, den die, welche zum Glauben, und so beschneidet ihr denn einen Menschen (auch) an ihn gekommen waren, empfangen sollten; denn am Sabbat. **23** Wenn (nun) ein Mensch am Sabbat der (heilige) Geist war noch nicht da, weil Jesus die Beschneidung empfängt, damit das mosaische noch nicht zur Herrlichkeit erhoben worden war. **40** Gesetz nicht gebrochen wird: da wollt ihr mir zürnen, Nun sagten manche aus dem Volk, die diese Worte weil ich einen ganzen Menschen am Sabbat gesund gehört hatten: »Dieser ist wirklich der Prophet!« **41** gemacht habe? **24** Urteilt nicht nach dem äußersten Andere sagten: »Er ist Christus«; wieder andere Schein, sondern gebt ein gerechtes Urteil ab!« **25** Da meinten: »Christus kommt doch nicht aus Galiläa! **42** sagten einige von den Bewohnern Jerusalems: »Ist Hat nicht die Schrift gesagt, daß Christus aus dem dieser Mensch es nicht, den sie zu töten suchen? Samen Davids und aus der Ortschaft Bethlehem, wo **26** Und seht nur: er redet ganz öffentlich, und man David gewohnt hat, kommen soll?« **43** So entstand sagt ihm kein Wort! Die Oberen werden doch nicht seinetwegen eine Spaltung unter dem Volk. **44** Einige etwa zu der Erkenntnis gekommen sein, daß dieser von ihnen hätten ihn nun gern festgenommen, aber der Messias ist? **27** Freilich von diesem wissen wir, keiner legte Hand an ihn. **45** So kamen denn die woher er stammt; wenn aber der Messias kommt, Diener zu den Hohenpriestern und Pharisäern zurück, weiß niemand, woher er stammt.« **28** Da rief Jesus und diese fragten sie: »Warum habt ihr ihn nicht

hergebracht?« **46** Die Diener antworteten: »Noch legst Zeugnis über dich selbst ab: dein Zeugnis ist niemals hat ein Mensch so geredet, wie dieser ungültig.« **14** Jesus gab ihnen zur Antwort: »Auch Mann redet!« **47** Da erwiderten ihnen die Pharisäer: wenn ich über mich selbst Zeugnis ablege, so ist »Habt auch ihr euch irreführen lassen? **48** Ist etwa mein Zeugnis doch gültig, denn ich weiß, woher ich irgendein Oberer oder ein Pharisäer zum Glauben gekommen bin und wohin ich gehe; ihr aber wißt an ihn gekommen? **49** Nein, nur dieses gemeine Volk, das vom Gesetz nichts weiß – verflucht sind Ihr richtet nach dem Fleisch, ich richte überhaupt sie!« **50** Da sagte Nikodemus, der früher einmal zu niemand. **16** Doch auch wenn ich richte, ist mein Jesus gekommen war und ihrer Partei angehörte: Urteil wahr; denn ich stehe (mit meinem Zeugnis) **51** »Verurteilt etwa unser Gesetz einen Menschen, nicht allein, sondern mit mir ist der, welcher mich ohne daß man ihn zuvor verhört und seine Schuld gesandt hat. **17** Nun steht doch auch in eurem Gesetz festgestellt hat?« **52** Da gaben sie ihm zur Antwort: geschrieben, daß das Zeugnis zweier Personen wahr »Stammst du vielleicht auch aus Galiläa? Forsche ist. **18** Ich lege Zeugnis von mir ab, und der Vater, der doch nach und lerne begreifen, daß aus Galiläa kein Prophet hervorgeht!« **53** Dann gingen sie weg, ein **19** Da fragten sie ihn: »Wo ist (denn) dein Vater?« jeder in sein Haus;

8 Jesus aber begab sich an den Ölberg. **2** Am folgenden Morgen jedoch fand er sich wieder im Tempel ein, und das gesamte Volk kam zu ihm; er setzte sich dann und lehrte sie. **3** Da führten die Schriftgelehrten und Pharisäer eine Frau herbei, die beim Ehebruch ergripen worden war, stellten sie in die Mitte **4** und sagten zu ihm: »Meister, diese Frau ist auf frischer Tat beim Ehebruch ergripen worden. **5** Nun hat Mose uns im Gesetz geboten, solche Frauen zu steinigen. Was sagst nun du dazu?« **6** Dies sagten sie aber, um ihn zu versuchen, damit sie einen Grund zur Anklage gegen ihn hätten. Jesus aber bückte sich nieder und schrieb mit dem Finger auf den Erdboden. **7** Als sie aber ihre Frage an ihn mehrfach wiederholten, richtete er sich auf und sagte zu ihnen: »Wer unter euch ohne Sünde ist, werfe den ersten Stein auf sie!« **8** Hierauf bückte er sich aufs neue und schrieb auf dem Erdboden weiter. **9** Als aber jene das gehört hatten, gingen sie einer nach dem andern weg, die Ältesten zuerst bis zu den Letzten, und Jesus blieb allein zurück mit der Frau, die in der Mitte stand. **10** Da richtete Jesus sich auf und fragte sie: »Frau, wo sind sie? Hat keiner dich verurteilt?« Sie antwortete: »Keiner, Herr.« **11** Da sagte Jesus: »Auch ich verurteile dich nicht: gehe hin und sündige hinfort nicht mehr!« **12** Nun redete Jesus aufs neue zu ihnen und sagte: »Ich bin das Licht der Welt: wer mir nachfolgt, wird nicht in der Finsternis wandeln, sondern das Licht des Lebens haben.« **13** Da sagten die Pharisäer zu ihm: »Du

Jesus antwortete: »Weder mich noch meinen Vater kennt ihr; wenn ihr mich kenntet, würdet ihr auch meinen Vater kennen.« **20** Diese Worte sprach er aus, als er beim Opferkasten im Tempel lehrte; und niemand legte Hand an ihn, weil seine Stunde noch nicht gekommen war. **21** Aufs neue sagte er dann zu ihnen: »Ich gehe weg; dann werdet ihr mich suchen und in eurer Sünde sterben. Wohin ich gehe, dahin könnt ihr nicht kommen.« **22** Da sagten die Juden: »Will er sich etwa das Leben nehmen, weil er sagt: ›Wohin ich gehe, dahin könnt ihr nicht kommen?« **23** Da sagte er zu ihnen: »Ihr seid von unten her, ich bin von oben her; ihr seid aus dieser Welt, ich bin nicht aus dieser Welt. **24** Darum habe ich euch gesagt, daß ihr in euren Sünden sterben werdet; denn wenn ihr nicht glaubt, daß ich es bin, so werdet ihr in euren Sünden sterben.« **25** Da fragten sie ihn: »Wer bist du denn?« Jesus antwortete ihnen: »Das, was ich von Anfang an (gesagt habe) und auch jetzt euch sage. **26** Vieles hätte ich über euch noch zu sagen und zu richten; aber der mich gesandt hat, ist wahrhaftig, und ich – was ich von ihm gehört habe, das rede ich zur Welt.« **27** Sie verstanden nicht, daß er vom Vater zu ihnen redete. **28** Da fuhr nun Jesus fort: »Wenn ihr den Menschensohn erhöht haben werdet, dann werdet ihr erkennen, daß ich es bin und daß ich nichts von mir selbst aus tue, sondern so rede, wie der Vater mich gelehrt hat. **29** Und der mich gesandt hat, ist mit mir; er hat mich nicht allein gelassen, weil ich allezeit das tue, was ihm wohlgefällig ist.« **30** Als er das sagte, kamen viele zum Glauben an ihn. **31** Nun sagte Jesus zu den Juden, die an ihn

gläubig geworden waren: »Wenn ihr in meinem Wort bleibt, so seid ihr in Wahrheit meine Jünger. 32 und werdet die Wahrheit erkennen, und die Wahrheit wird euch frei machen.« 33 Da entgegneten sie ihm: »Wir sind Abrahams Nachkommenschaft und haben noch niemals jemandem als Knechte gedient; wie kannst du da sagen: ›Ihr werdet frei werden?‹« 34 Jesus antwortete ihnen: »Wahrlich, wahrlich ich sage euch: ein jeder, der Sünde tut, ist ein Knecht der Sünde. 35 Der Knecht aber bleibt nicht für immer im Hause, der Sohn dagegen bleibt für immer darin. (aiōn g165) 36 Wenn also der Sohn euch frei gemacht hat, dann werdet ihr wirklich frei sein.« 37 »Ich weiß wohl, daß ihr Abrahams Nachkommenschaft seid; aber ihr sucht mich zu töten, weil mein Wort keinen Eingang bei euch findet. 38 Was ich beim Vater gesehen habe, unser Vater Abraham, der doch gestorben ist? Und das rede ich; dementsprechend tut auch ihr das, was ihr vom Vater gehört habt.« 39 Sie antworteten ihm mit der Versicherung: »Unser Vater ist Abraham!« Jesus erwiderte ihnen: »Wenn ihr Abrahams Kinder seid, so sie von Gott gehört habe: so etwas hat Abraham nicht getan. 41 Ihr vollbringt die Werke eures Vaters.«

die Juden zur Antwort: »Sagen wir nicht mit Recht, daß du ein Samariter und von einem bösen Geist besessen bist?« 49 Jesus antwortete ihnen: »Ich bin von keinem bösen Geist besessen, sondern ehre meinen Vater; doch ihr beschimpft mich. 50 Ich aber sorge nicht für meine Ehre: es ist einer da, der (für sie) sorgt und Gericht (für sie) hält. 51 Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wenn jemand mein Wort bewahrt, wird er den Tod in Ewigkeit nicht sehen.« (aiōn g165) 52 Da entgegneten ihm die Juden: »Jetzt wissen wir sicher, daß du von einem bösen Geist besessen bist. Abraham ist gestorben und (ebenso) die Propheten, und du behauptest: ›Wenn jemand mein Wort bewahrt, wird er den Tod in Ewigkeit nicht schmecken.‹ (aiōn g165) 53 Bist du etwa größer als aus dir selbst?« 54 Jesus antwortete: »Wenn ich mich selbst ehre, so wäre es mit meiner Ehre nichts; nein, mein Vater ist es, der mich ehrt, derselbe, von dem ihr handelt auch so wie Abraham (gehandelt hat)! 40 behauptet, er sei euer Gott; 55 und dabei habt ihr ihn Nun aber geht ihr darauf aus, mich zu töten, einen Mann, der euch die Wahrheit verkündigt hat, wie ich wollte, daß ich ihn nicht kenne, so würde ich euch darüber gejubelt, daß er meinen Tag sehen sollte, und Kinder; wir haben nur einen einzigen Vater, nämlich er hat ihn gesehen und sich darüber gefreut.« 57 Da Gott.« 42 Da sagte Jesus zu ihnen: »Wenn Gott euer Vater wäre, dann würdet ihr mich lieben; denn ich bin von Gott ausgegangen und (von ihm) gekommen; ich bin nicht von mir selbst gekommen, sondern er hat mich gesandt. 43 Wie geht es nun zu, daß ihr meine Art zu reden nicht versteht? Weil ihr nicht imstande seid, das, was meine Worte besagen, auch nur anzuhören. 44 Ihr stammt eben vom Teufel als eurem Vater und wollt nach den Gelüsten eures Vaters handeln. Der ist ein Menschenmörder von Anfang an gewesen und steht nicht in der Wahrheit, weil die Wahrheit nicht in ihm ist. Wenn er die Lüge redet, dann redet er aus seinem eigensten Wesen heraus, denn er ist ein Lügner und der Vater von ihr. 45 Weil ich dagegen die Wahrheit rede, schenkt ihr mir keinen Glauben. 46 Wer von euch kann mich einer Sünde zeihen? Wenn ich die Wahrheit rede, warum schenkt ihr mir keinen Glauben? 47 Wer aus Gott ist, hört die Worte Gottes; deshalb hört ihr sie nicht, weil ihr nicht von Gott seid.« 48 Da gaben ihm

9 Im Vorübergehen sah er alsdann einen Mann, der von Geburt an blind war. 2 Da fragten ihn seine Jünger: »Rabbi, wer hat gesündigt, dieser Mann oder seine Eltern, daß er als Blinder geboren worden ist?« 3 Jesus antwortete: »Weder dieser hat gesündigt noch seine Eltern; sondern (dazu ist es geschehen) damit das Wirken Gottes an ihm offenbar würde. 4 Wir müssen die Werke dessen wirken, der mich gesandt hat, solange es Tag ist; es kommt die Nacht, in der niemand wirken kann. 5 Solange ich in der Welt bin, bin ich das Licht der Welt.« 6 Nach diesen Worten spie er auf den Boden, stellte mit dem Speichel einen Teig her, legte dem Blinden den

Teig auf die Augen **7** und sagte zu ihm: »Gehe hin, Jesus als den Messias anerkenne, er in den Bann wasche dich im Teiche Siloah!« – Das heißt übersetzt getan werden solle. **23** Aus diesem Grunde sagten ›Abgesandter‹. – Da ging er hin, wusch sich und seine Eltern: »Er ist alt genug: fragt ihn selbst!« **24** So kam sehend zurück. **8** Nun sagten die Nachbarn ließen sie denn den Mann, der blind gewesen war, und die Leute, die ihn früher als Bettler gesehen zum zweitenmal rufen und sagten zu ihm: »Gib Gott hatten: »Ist dieser nicht der Mann, der früher dasaß die Ehre! Wir wissen, daß dieser Mensch ein Sünder und bettelte?« **9** Die einen sagten: »Ja, er ist's«; ist.« **25** Da antwortete jener: »Ob er ein Sünder ist, andere meinten: »Nein, er sieht ihm nur ähnlich«; weiß ich nicht; eins aber weiß ich, daß ich blind er selbst aber sagte: »Ja, ich bin's.« **10** Da fragten gewesen bin und jetzt sehen kann.« **26** Da fragten sie sie ihn: »Auf welche Weise sind dir denn die Augen ihn noch einmal: »Was hat er mit dir vorgenommen? aufgetan worden?« **11** Er antwortete: »Der Mann, Auf welche Weise hat er dir die Augen aufgetan?« der Jesus heißt, stellte einen Teig her, strich ihn mir **27** Er antwortete ihnen: »Ich habe es euch schon auf die Augen und sagte zu mir: »Gehe hin an den einmal gesagt, doch ihr habt nicht darauf gehört; Siloalteich und wasche dich dort!« Da ging ich hin, warum wollt ihr es noch einmal hören? Wollt etwa wusch mich und konnte sehen.« **12** Sie fragten ihn auch ihr seine Jünger werden?« **28** Da schmähten nun: »Wo ist der Mann?« Er antwortete: »Das weiß sie ihn und sagten: »Du bist ein Jünger von ihm, wir ich nicht.« **13** Man führte ihn nun zu den Pharisäern, aber sind Jünger von Mose. **29** Wir wissen, daß Gott ihn, den ehemals Blinden. **14** Es war aber (gerade) zu Mose geredet hat; von diesem aber wissen wir Sabbat an dem Tage gewesen, an dem Jesus den nicht, woher er stammt.« **30** Der Mann gab ihnen zur Teig hergestellt und ihm die Augen aufgetan hatte. **15** Antwort: »Darin liegt eben das Verwunderliche, daß Da fragten ihn nochmals auch die Pharisäer, wie er ihr nicht weiß, woher er stammt, und mir hat er doch sehend geworden sei, und er antwortete ihnen: »Er die Augen aufgetan. **31** Wir wissen, daß Gott Sünder hat mir einen Teig auf die Augen gelegt, ich habe mich nicht erhört, sondern nur wenn jemand gottesfürchtig dann gewaschen und kann nun sehen.« **16** Da sagten ist und seinen Willen tut, den erhört er. **32** Von der einige von den Pharisäern: »Der betreffende Mensch Weltzeit an hat man noch nicht vernommen, daß ist nicht von Gott her, weil er den Sabbat nicht hält; jemand einem Blindgeborenen die Augen aufgetan andere dagegen meinten: »Wie könnte ein sündiger hat. (aiōn g165) **33** Wenn dieser Mann nicht von Gott Mensch derartige Wunderzeichen tun?« So bestand her wäre, so vermöchte er nichts zu tun.« **34** Sie eine Meinungsverschiedenheit unter ihnen. **17** Sie antworteten ihm: »Du bist ganz in Sünden geboren, fragten also den Blindgeborenen aufs neue: »Was und du willst uns Lehren geben?« Und sie stießen sagst du denn von ihm? Dir hat er doch die Augen ihn (aus der Gemeinde der Gesetzesfrommen) aus. aufgetan.« Jener antwortete: »Er ist ein Prophet.« **35** Jesus erfuhr von seiner Ausstoßung und sagte **18** Die Juden wollten nun von ihm nicht glauben, zu ihm, als er ihn antraf: »Glaubst du an den Sohn daß er blind gewesen und sehend geworden sei, bis Gottes?« **36** Jener gab zur Antwort: »Herr, wer ist sie schließlich die Eltern des Sehendgewordenen denn das? Ich möchte gern an ihn glauben.« **37** riefen **19** und sie fragten: »Ist dies euer Sohn, der, Jesus antwortete ihm: »Du hast ihn gesehen, und wie ihr behauptet, blind geboren worden ist? Wie der mit dir redet, der ist es!« **38** Jener sagte: »Ich kommt es denn, daß er jetzt sehen kann?« **20** Da glaube, Herr!« und warf sich vor ihm nieder. **39** Nun antworteten seine Eltern: »Wir wissen, daß dies unser sagte Jesus: »Zu einer Scheidung bin ich in diese Sohn ist und daß er als Blinder geboren worden ist; Welt gekommen: die Nichtsehenden sollen sehen **21** wie es aber kommt, daß er jetzt sehen kann, das können und die Sehenden blind werden.« **40** Dies wissen wir nicht, und wer ihm die Augen geöffnet hat, hörten einige von den Pharisäern, die sich in seiner wissen wir auch nicht. Befragt ihn selbst darüber: Nähe befanden, und fragten ihn: »Sind wir etwa auch er ist alt genug; er wird selbst Auskunft über sich blind?« **41** Jesus antwortete ihnen: »Wäret ihr blind, geben.« **22** Das sagten seine Eltern, weil sie sich so hätten ihr keine Sünde; nun ihr aber behauptet: vor den Juden fürchteten; denn die Juden hatten ›Wir sind sehend, so bleibt eure Sünde! bereits miteinander abgemacht, daß, wenn jemand

10 »Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wer nicht ihr ihn noch an?« **21** Andere aber sagten: »Das durch die Tür in die Hürde der Schafe hineingeht, sind nicht Worte eines Besessenen; kann etwa ein sondern anderswo hineinstiegt, der ist ein Dieb und böser Geist Blinden die Augen auftun?« **22** Damals ein Räuber; **2** wer aber durch die Tür hineingeht, der fand das Fest der Tempelweihe in Jerusalem statt; ist der Hirt der Schafe. **3** Diesem macht der Türhüter es war Winter, **23** und Jesus ging im Tempel in der auf, und die Schafe hören auf seine Stimme; er ruft Halle Salomos auf und ab. **24** Da umringten ihn die die ihm gehörenden Schafe mit Namen und führt Juden und sagten zu ihm: »Wie lange läßt du uns sie hinaus. **4** Wenn er dann alle Schafe, die ihm noch in Ungewißheit schweben? Bist du Christus, gehören, hinausgelassen hat, geht er vor ihnen her, so sage es uns frei heraus!« **25** Jesus antwortete und die Schafe folgen ihm, weil sie seine Stimme ihnen: »Ich habe es euch gesagt, doch ihr glaubt (es) kennen. **5** Einem Fremden aber würden sie nicht nicht. Die Werke, die ich im Namen meines Vaters folgen, sondern vor ihm fliehen, weil sie die Stimme vollbringe, die legen Zeugnis von mir ab; **26** aber der Fremden nicht kennen.« **6** Dies sagte Jesus ihr glaubt nicht, weil ihr nicht zu meinen Schafen ihnen in bildlicher Rede; sie verstanden aber nicht, gehört. **27** Meine Schafe hören auf meine Stimme, was er ihnen damit sagen wollte. **7** Da sagte Jesus und ich kenne sie, und sie folgen mir nach; **28** und von neuem zu ihnen: »Wahrlich, wahrlich ich sage ich gebe ihnen ewiges Leben, und sie werden in alle euch: Ich bin die Tür für die Schafe! **8** Alle, die vor Ewigkeit nicht umkommen, und niemand wird sie mir gekommen sind, sind Diebe und Räuber; aber die meiner Hand entreißen. (*aiōn g165, aiōnios g166*) **29** Mein Schafe haben nicht auf sie gehört. **9** Ich bin die Tür: Vater, der sie mir gegeben hat, ist größer als alle, Wenn jemand durch mich eingeht, wird er gerettet und niemand vermag sie der Hand meines Vaters zu werden, wird ein- und ausgehen und Weide finden. **10** entreißen. **30** Ich und der Vater sind eins!« **31** Da Der Dieb kommt nur, um zu stehlen und zu schlachten holten die Juden wieder Steine herbei, um ihn zu und Unheil anzurichten; ich aber bin gekommen, steinigen; **32** Jesus aber sagte zu ihnen: »Viele gute damit die Schafe Leben haben und Überfluß haben.« Werke habe ich euch vom Vater her sehen lassen: **11** »Ich bin der gute Hirt! Der gute Hirt gibt sein Leben welches von diesen Werken ist es, wegen dessen für die Schafe hin. **12** Der Mietling (aber), der kein ihr mich steinigen wollt?« **33** Die Juden antworteten Hirt ist und dem die Schafe nicht zu eigen gehören, ihm: »Nicht wegen eines guten Werkes wollen wir sieht den Wolf kommen, verläßt die Schafe und flieht; dich steinigen, sondern wegen Gotteslästerung, und und der Wolf fällt sie an und zerstreut sie: **13** er zwar weil du, der du doch (nur) ein Mensch bist, ist ja nur ein Mietling, und ihm ist an den Schafen dich selbst zu Gott machst.« **34** Jesus antwortete nichts gelegen. **14** Ich bin der gute Hirt und kenne die ihnen: »Steht nicht in eurem Gesetz geschrieben: ›Ich Meinen, und die Meinen kennen mich, **15** ebenso wie habe gesagt: Ihr seid Götter? **35** Wenn die Schrift der Vater mich kennt und ich den Vater kenne; und schon jene (Männer), an die das Wort Gottes erging, ich gebe mein Leben für die Schafe hin. – **16** Ich habe Götter genannt hat – und die Schrift kann doch ihre auch noch andere Schafe, die nicht zu dieser Hürde Gültigkeit nicht verlieren –: **36** wie könnt ihr da dem, gehören; auch diese muß ich führen, und sie werden welchem der Vater die Weihe erteilt und den er in die auf meinen Ruf hören, und es wird eine Herde, ein Welt gesandt hat, Gotteslästerung vorwerfen, weil ich Hirt sein. **17** Um deswillen hat der Vater mich lieb, weil gesagt habe: »Ich bin Gottes Sohn!« **37** Wenn ich ich mein Leben hingebe, damit ich es wieder an mich nicht die Werke meines Vaters tue, so glaubt mir nicht; nehme; **18** niemand nimmt es mir, sondern ich gebe es **38** wenn ich sie aber tue, so glaubt, wenn auch nicht freiwillig hin. Ich habe Vollmacht, es hinzugeben, und mir selbst, so doch meinen Werken, damit ihr immer ich habe Vollmacht, es wieder an mich zu nehmen; gewisser zu der Erkenntnis gelangt, daß der Vater in die Ermächtigung dazu habe ich von meinem Vater mir ist und ich im Vater bin.« **39** Da suchten sie ihn erhalten.« **19** Da entstand wegen dieser Worte wieder wiederum festzunehmen, doch er entkam aus ihren eine Meinungsverschiedenheit unter den Juden. **20** Händen. **40** Er zog nun wieder in das Ostjordanland Viele von ihnen sagten nämlich: »Er ist von einem an den Ort, wo Johannes zuerst getauft hatte, und bösen Geist besessen und ist von Sinnen: was hört blieb dort. **41** Da kamen viele zu ihm und sagten:

»Johannes hat zwar keinerlei Wunder getan, alles um sie über den Tod ihres Bruders zu trösten. 20 aber, was Johannes über diesen Mann gesagt hat, Als nun Martha von der Ankunft Jesu hörte, ging sie ist wahr gewesen.« 42 Und viele kamen dort zum ihm entgegen; Maria aber blieb im Hause (bei den Glauben an ihn.

11 Es lag aber ein Mann krank darnieder, Lazarus von Bethanien, aus dem Dorfe, in welchem Maria und ihre Schwester Martha wohnten – 2 es war die Maria, die den Herrn mit Myrrhenbalsam gesalbt und seine Füße mit ihren Haaren getrocknet hat – : deren Bruder Lazarus lag krank darnieder. 3 Da sandten die Schwestern zu Jesus und ließen ihm sagen: »Herr, siehe, der, den du lieb hast, der ist krank!« 4 Als Jesus das vernahm, sagte er: »Diese Krankheit führt nicht zum Tode, sondern dient zur Verherrlichung Gottes, weil der Sohn Gottes durch sie verherrlicht werden soll.« 5 Jesus hatte aber die Martha und ihre Schwester und auch den Lazarus lieb. 6 Als er nun von dessen Krankheit gehört hatte, blieb er zunächst noch zwei Tage an dem Orte, wo er sich befand; 7 dann erst sagte er zu seinen Jüngern: »Wir wollen wieder nach Judäa ziehen!« 8 Die Jünger erwiderten ihm: »Rabbi, soeben erst haben die Juden dich steinigen wollen, und nun willst du wieder dorthin gehen?« 9 Jesus antwortete: »Hat der Tag nicht zwölf Stunden? Wenn man am Tage wandert, stößt man nicht an, weil man das Licht dieser Welt sieht; 10 wenn man aber bei Nacht wandert, stößt man an, weil man kein Licht in sich hat, um zu sehen.« 11 So sagte er und fuhr dann fort: »Unser Freund Lazarus ist eingeschlafen; aber ich gehe hin, um ihn aus dem Schlaf zu wecken.« 12 Da erwiderten ihm die Jünger: »Herr, wenn er eingeschlafen ist, wird er wieder gesund werden.« 13 Jesus hatte den Tod des Lazarus gemeint, sie dagegen waren der Meinung, er rede vom gewöhnlichen Schlaf. 14 Da sagte Jesus ihnen denn mit klaren Worten: »Lazarus ist gestorben, 15 und ich freue mich eurewegen, daß ich nicht dort gewesen bin, damit ihr glauben lernt. Doch nun laßt uns zu ihm gehen!« 16 Da sagte Thomas, der auch den Namen ›Zwilling‹ führte, zu seinen Mitjüngern: »Laßt uns hingehen, um mit ihm zu sterben!« 17 Als nun Jesus hinkam, fand er ihn schon seit vier Tagen im Grabe liegen. 18 Bethanien lag aber in der Nähe von Jerusalem, etwa fünfzehn Stadien von dort entfernt; 19 darum hatten sich viele von den Juden bei Martha und Maria eingefunden,

Als nun Martha von der Ankunft Jesu hörte, ging sie ihm entgegen; Maria aber blieb im Hause (bei den Trauergästen) sitzen. 21 Da sagte Martha zu Jesus: »Herr, wärest du hier gewesen, so wäre mein Bruder nicht gestorben! 22 Doch auch so weiß ich, daß Gott dir alles gewähren wird, um was du Gott bittest.« 23 Jesus erwiderte ihr: »Dein Bruder wird auferstehen!« 24 Martha antwortete ihm: »Ich weiß, daß er bei der Auferstehung am jüngsten Tage auferstehen wird.« 25 Jesus entgegnete ihr: »Ich bin die Auferstehung und das Leben; wer an mich glaubt, wird leben, wenn er auch stirbt, 26 und wer da lebt und an mich glaubt, wird in Ewigkeit nicht sterben! Glaubst du das?« (aiōn g165) 27 Sie antwortete ihm: »Ja, Herr, ich habe den Glauben gewonnen, daß du Christus bist, der Sohn Gottes, der in die Welt kommen soll.« 28 Nach diesen Worten ging sie weg und rief ihre Schwester Maria, indem sie ihr zuflüsterte: »Der Meister ist da und läßt dich rufen!« 29 Sobald jene das gehört hatte, stand sie schnell auf und machte sich auf den Weg zu ihm; 30 Jesus war aber noch nicht in das Dorf gekommen, sondern befand sich noch an der Stelle, wohin Martha ihm entgegengekommen war. 31 Als nun die Juden, die bei Maria im Hause waren und sie zu trösten suchten, sie schnell aufzustehen und hinausgehen sahen, folgten sie ihr nach in der Meinung, sie wolle zum Grabe gehen, um dort zu weinen. 32 Als nun Maria an die Stelle kam, wo Jesus sich befand, und ihn erblickt hatte, warf sie sich ihm zu Füßen und sagte zu ihm: »Herr, wärest du hier gewesen, so wäre mein Bruder nicht gestorben!« 33 Als nun Jesus sah, wie sie weinte und wie auch die Juden weinten, die mit ihr gekommen waren, fühlte er sich im Geist heftig bewegt und erschüttert. 34 Darauf fragte er: »Wo habt ihr ihn beigesetzt?« Sie antworteten ihm: »Herr, komm und sieh es!« 35 Jesus weinte. 36 Da sagten die Juden: »Seht, wie lieb hat er ihn gehabt!« 37 Einige von ihnen aber sagten: »Hätte dieser, der den Blinden die Augen aufgetan hat, nicht auch machen können, daß dieser hier nicht zu sterben brauchte?« 38 Da geriet Jesus in seinem Innern aufs neue in heftige Erregung und trat an das Grab; es war dies aber eine Höhle, vor deren Eingang ein Stein lag. 39 Jesus sagte: »Hebt den Stein weg!« Martha, die Schwester des Verstorbenen, erwiderte ihm: »Herr, er ist schon in Verwesung; es

ist ja schon der vierte Tag seit seinem Tode.« **40** um sich zu heiligen. **56** Sie suchten nun dort nach Jesus entgegnete ihr: »Habe ich dir nicht gesagt, Jesus und besprachen sich miteinander, während sie daß, wenn du glaubst, du die Herrlichkeit Gottes auf dem Tempelplatze standen: »Was meint ihr? Er sehen wirst?« **41** Da hoben sie den Stein weg; Jesus wird doch wohl nicht zum Feste kommen?« **57** Die aber richtete die Augen (zum Himmel) empor und Hohenpriester und Pharisäer aber hatten mehrfach betete: »Vater, ich danke dir, daß du mich erhört hast! die Verfügung ergehen lassen, wenn jemand seinen **42** Ich wußte wohl, daß du mich allezeit erhörst; aber Aufenthaltsort in Erfahrung bringe, solle er Anzeige um des Volkes willen, das hier rings (um mich) steht, erstatten, damit sie ihn festnehmen könnten.

habe ich's gesagt, damit sie zum Glauben kommen, daß du mich gesandt hast.« **43** Nach diesen Worten rief er mit lauter Stimme: »Lazarus, komm heraus!« **44** Da kam der Gestorbene heraus, an den Beinen und Armen mit Binden umwickelt, und sein Gesicht war mit einem Schweißtuch umbunden. Jesus sagte zu ihnen: »Macht ihn los (von seinen Hüllen) und laßt ihn (frei) gehen!« **45** Viele nun von den Juden, die zu Maria gekommen waren und zugeschaut hatten bei dem, was Jesus getan hatte, wurden an ihn gläubig; **46** einige von ihnen aber gingen weg zu den Pharisäern und berichteten ihnen, was Jesus getan hatte. **47** Infolgedessen beriefen die Hohenpriester und Pharisäer eine Versammlung des Hohen Rates und sagten: »Was sollen wir tun, da dieser Mensch so viele Wunderzeichen vollführt? **48** Lassen wir ihn so weiter gewähren, so werden (schließlich) noch alle an ihn glauben, und dann werden die Römer kommen und uns die Stätte und unser Volkstum beseitigen.« **49** Einer aber von ihnen, nämlich Kaiphas, der in jenem Jahre Hoherpriester war, sagte zu ihnen: »Ihr seid ganz ohne Einsicht **50** und bedenkt nicht, daß es besser für euch ist, daß ein einzelner Mensch für das Volk stirbt, und nicht das ganze Volk zugrunde geht.« **51** Dies sagte er aber nicht von sich selbst aus, sondern als Hoherpriester jenes Jahres weissagte er (unbewußt), daß Jesus (zum Heil) für das Volk sterben würde, **52** und zwar nicht für das (jüdische) Volk allein, sondern auch, damit er die (unter den Völkern) zerstreuten Gotteskinder zu einem einheitlichen Ganzen vereinigte. **53** So beratschlagten sie denn von diesem Tage an miteinander in der Absicht, ihn zu töten. **54** Daher ging Jesus nicht mehr öffentlich unter den Juden umher, sondern zog sich von dort in die Gegend nahe bei der Wüste nach einer Stadt namens Ephraim zurück und verweilte dort mit seinen Jüngern längere Zeit. **55** Es stand aber das jüdische Passah nahe bevor, und viele Leute zogen aus dem (ganzen) Lande schon vor dem Passah nach Jerusalem hinauf,

12 Jesus kam nun sechs Tage vor dem Passah nach Bethanien, wo Lazarus wohnte, den Jesus von den Toten auferweckt hatte. **2** Sie veranstalteten ihm zu Ehren dort ein Mahl, bei dem Martha die Bedienung besorgte, während Lazarus sich unter denen befand, die mit ihm zu Tische saßen. **3** Da nahm Maria ein Pfund Myrrhenbalsam, echte, kostbare Nardensalbe, salbte Jesus die Füße und trocknete ihm die Füße mit ihrem Haar ab; das ganze Haus wurde dabei vom Duft der Salbe erfüllt. **4** Da sagte Judas Iskariot, einer von seinen Jüngern, sein nachmaliger Verräter: **5** »Warum hat man diese Salbe nicht für dreihundert Denare verkauft und (den Erlös) den Armen gegeben?« **6** Das sagte er aber nicht, weil ihm die Armen sonderlich am Herzen lagen, sondern weil er ein Dieb war und als Kassenvorführer die Einlagen veruntreute. **7** Da sagte Jesus: »Laß sie in Ruhe! Sie soll (die Salbe) für den Tag meiner Bestattung aufbewahrt haben. **8** Denn die Armen habt ihr allezeit bei euch, mich aber habt ihr nicht allezeit.« **9** Es erfuhr nun die zahlreiche Volksmenge der Juden, daß Jesus dort sei; und sie kamen hin nicht nur um Jesu willen, sondern auch um Lazarus zu sehen, den er von den Toten auferweckt hatte. **10** Die Hohenpriester aber hielten Beratungen ab in der Absicht, auch Lazarus zu töten, **11** weil viele Juden seinetwegen dorthin gingen und zum Glauben an Jesus kamen. **12** Als dann am folgenden Tage von der Volksmenge, die zum Fest gekommen war, ein großer Teil erfuhr, daß Jesus auf dem Wege nach Jerusalem sei, **13** nahmen sie Palmenzweige, zogen hinaus ihm entgegen und riefen laut: »Hosianna! Gepriesen sei, der da kommt im Namen des Herrn und als der König Israels!« **14** Jesus hatte aber einen jungen Esel vorgefunden und sich daraufgesetzt, wie geschrieben steht: **15** »Fürchte dich nicht, Tochter Zion! Siehe, dein König kommt und reitet auf einem Eselsfüllen.« **16** An dies Wort hatten seine Jünger zunächst nicht

gedacht; als Jesus aber zur Herrlichkeit eingegangen war, da wurde es ihnen klar, daß dies mit Bezug auf ihn geschrieben stand und daß man dies so an ihm zur Ausführung gebracht hatte. 17 Die Volksmenge nun, die bei ihm gewesen war, als er Lazarus aus dem Grabe gerufen und ihn von den Toten auferweckt hatte, hatte Zeugnis für ihn abgelegt; 18 darum waren ihm auch die vielen Menschen entgegengezogen, weil sie erfahren hatten, daß er dies Wunderzeichen getan habe. 19 Da sagten die Pharisäer zueinander: »Ihr seht, daß ihr nichts erreicht: die ganze Welt ist ja hinter ihm hergelaufen!« 20 Es befanden sich aber einige Griechen unter denen, die nach Jerusalem hinaufzuziehen pflegten, um dort ihre Anbetung am Fest zu verrichten. 21 Diese wandten sich nun an Philippos, der aus Bethsaida in Galiläa war, mit der Bitte: »Herr, wir möchten Jesus gern sehen!« 22 Da ging Philippus hin und sagte es dem Andreas; Andreas und Philippus kamen alsdann und teilten es Jesus mit. 23 Dieser antwortete ihnen mit den Worten: »Die Stunde der Verherrlichung ist für den Menschensohn gekommen! 24 Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wenn das Weizenkorn nicht in die Erde hineinfällt und erstirbt, so bleibt es für sich allein; wenn es aber erstirbt, bringt es reiche Frucht. 25 Wer sein Leben liebt, verliert es; wer aber sein Leben in dieser Welt haßt, wird es zu ewigem Leben bewahren. (aiōnios g166) 26 Will jemand mir dienen, so folge er mir nach, und wo ich bin, da wird auch mein Diener sein; wenn jemand mir dient, wird der Vater ihn ehren. 27 Jetzt ist meine Seele erschüttert, und was soll ich sagen? (Soll ich bitten:) »Vater, errette mich aus dieser Stunde!« 28 Vater, den, der mich gesandt hat. 29 Da erscholl eine Stimme aus dem Himmel: »Ich habe ihn (schon) verherrlicht und werde ihn noch weiter verherrlichen!« 30 Da und sagte: »Nicht um meinetwillen ist diese Stimme erschollen, sondern um eurettwillen. 31 Jetzt ergeht verkündet habe, wird sein Richter ein Gericht über diese Welt, jetzt wird der Fürst Tage. 32 Und ich werde, wenn ich von der Erde erhöht sein werde, alle zu mir ziehen!« 33 Dies sagte er aber, um reden soll, anzudeuten, welches Todes er sterben würde.

Da entgegnete ihm die Volksmenge: »Wir haben aus dem Gesetz gehört, daß Christus in Ewigkeit (am Leben) bleibt; wie kannst du da behaupten, der Menschensohn müsse erhöht werden? Wer ist denn dieser Menschensohn?« (aiōn g165) 35 Da sagte Jesus zu ihnen: »Nur noch kurze Zeit ist das Licht unter euch. Wandelt (im Licht), solange ihr das Licht noch habt, damit euch die Finsternis nicht überfällt; denn wer in der Finsternis wandelt, weiß nicht, wohin er gelangt. 36 Solange ihr das Licht noch habt, glaubt an das Licht, damit ihr Söhne des Lichthes werdet!« So sprach Jesus, entfernte sich dann und hielt sich einige Grieche unter denen, die nach Jerusalem vor ihnen verborgen. 37 Obwohl er aber so viele Wunderzeichen vor ihren Augen getan hatte, glaubten Deshalb konnten sie nicht glauben, weil Jesaja an einer anderen Stelle gesagt hat: 40 »Er hat ihnen die Augen geblendet und ihr Herz verhärtet, damit sie mit ihrem Herzen (nicht) bekehren sollten und ich sie (nicht) heile.« 41 So hat Jesaja gesprochen, weil er seine Herrlichkeit schaute, und von ihm hat er geredet. 42 Gleichwohl glaubten auch von den Obersten viele an ihn, bekannten es aber um der Pharisäer willen nicht offen, um nicht in den Bann getan zu werden; 43 denn an der Ehre bei den Menschen lag ihnen mehr als an der Ehre bei Gott. 44 Jesus aber rief mit lauter Stimme aus: »Wer an mich glaubt, glaubt nicht an mich, sondern an den, der mich gesandt hat; 45 und wer mich sieht, sieht mich ja in diese Stunde gekommen: 28 Vater, den, der mich gesandt hat. 46 Ich bin als Licht in die verherrliche deinen Namen!« Da erscholl eine Stimme aus dem Himmel: »Ich habe ihn (schon) verherrlicht und werde ihn noch weiter verherrlichen!« 29 Da sagte die Volksmenge, die dabeistand und zuhörte, ich ihn; denn ich bin nicht gekommen, um die Welt nicht in der Finsternis bleibt. 47 Und wenn jemand meine Worte hört und sie nicht befolgt, so richte nicht ich ihn; ich habe mich gesandt hat; 48 Wer mich glaubt, glaubt nicht an mich, sondern an den, der mich gesandt hat. 49 Denn ich habe nicht von mir selbst aus dieser Welt hinausgestoßen werden, 30 Da nahm Jesus das Wort mich verwirft und meine Worte nicht annimmt, der und ich geredet, sondern der Vater, der mich gesandt hat, der werde, wenn ich von der Erde erhöht sein werde, hat mir Auftrag gegeben, was ich sagen und was ich alle zu mir ziehen!« 33 Dies sagte er aber, um reden soll, 50 und ich weiß, daß sein Auftrag ewiges anzudeuten, welches Todes er sterben würde. 34

Leben bedeutet. Was ich also rede, das rede ich so, wie der Vater es mir gesagt hat.« (aiōnios g166)

13 Vor dem Passahfest aber, da Jesus wohl wußte, daß für ihn die Stunde gekommen sei, aus dieser Welt zum Vater hinüberzugehen, bewies er den Seinen, die in der Welt waren, die Liebe, die er (bisher) zu ihnen gehegt hatte, bis zum letzten Augenblick. **2** Es war bei einem Mahl, und schon hatte der Teufel dem Judas Iskariot, dem Sohne Simons, den Entschluß des Verrats eingegeben. **3** Weil Jesus nun wußte, daß der Vater ihm alles in die Hände gegeben hatte und daß er von Gott ausgegangen sei und wieder zu Gott hingehé, **4** erhab er sich beim Mahl von seinem Platz, legte die Oberkleidung ab, nahm einen linnenen Schurz und band ihn sich um. **5** Danach goß er Wasser in das Waschbecken und begann seinen Jüngern die Füße zu waschen und sie mit dem linnenen Schurz, den er sich umgebunden hatte, abzutrocknen. **6** So kam er denn auch zu Simon Petrus. Dieser sagte zu ihm: »Herr, du willst mir die Füße waschen?« **7** Jesus antwortete ihm mit den Worten: »Was ich damit tue, verstehst du jetzt noch nicht, du wirst es aber nachher verstehen.« **8** Petrus entgegnete ihm: »Nun und nimmer sollst du mir die Füße waschen!« Jesus antwortete ihm: »Wenn ich dich nicht wasche, so hast du keinen Anteil an mir.« (aiōn g165) **9** Da sagte Simon Petrus zu ihm: »Herr, dann nicht nur meine Füße, sondern auch die Hände und den Kopf!« **10** Jesus antwortete ihm: »Wer gebadet ist, dem braucht nichts weiter gewaschen zu werden als die Füße, sondern er ist am ganzen Körper rein; und ihr seid rein, jedoch nicht alle.« **11** Er kannte nämlich seinen Verräter wohl; deshalb sagte er: »Ihr seid nicht alle rein.« **12** Nachdem er ihnen nun die Füße gewaschen und seine Oberkleidung wieder angelegt und seinen Platz am Tisch wieder eingenommen hatte, sagte er zu ihnen: »Versteht ihr, was ich an euch getan habe? **13** Ihr redet mich mit ›Meister‹ und ›Herr‹ an und habt recht mit dieser Benennung, denn ich bin es wirklich. **14** Wenn nun ich, der Herr und der Meister, euch die Füße gewaschen habe, so seid auch ihr verpflichtet, einander die Füße zu waschen; **15** denn ein Vorbild habe ich euch gegeben, damit ihr es ebenso machtet, wie ich an euch getan habe. **16** Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ein Knecht steht nicht höher als

sein Herr, und ein Sendbote nicht höher als sein Absender. **17** Wenn ihr dies wißt – selig seid ihr, wenn ihr danach handelt! **18** Nicht von euch allen rede ich; ich weiß ja, wie die beschaffen sind, welche ich erwählt habe; aber das Schriftwort muß erfüllt werden: »Der mein Brot ißt, hat seine Ferse gegen mich erhoben.« **19** Schon jetzt sage ich es euch, noch bevor es geschieht, damit ihr, wenn es geschehen ist, glaubt, daß ich es bin (den die Schrift meint). **20** Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wer dann, wenn ich jemand sende, ihn aufnimmt, der nimmt mich auf; wer aber mich aufnimmt, nimmt den auf, der mich gesandt hat.« **21** Nach diesen Worten wurde Jesus im Geist aufs tiefste erschüttert und sprach es offen aus: »Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Einer von euch wird mich verraten!« **22** Da blickten die Jünger einander an und waren ratlos darüber, wen er meinte. **23** Es hatte aber einer von seinen Jüngern bei Tisch seinen Platz an der Brust Jesu, nämlich der, den Jesus (besonders) lieb hatte. **24** Diesem gab nun Simon Petrus einen Wink und sagte ihm: »Laß uns wissen, wen er meint!« **25** Jener lehnte sich nun auch sogleich an die Brust Jesu zurück und fragte ihn: »Herr, wer ist es?« **26** Da antwortete Jesus: »Der ist es, dem ich den Bissen (in die Schüssel) eintauchen und reichen werde.« Darauf tauchte er den Bissen ein, nahm ihn und reichte ihn dem Judas, dem Sohne Simons aus Kariot. **27** Nachdem dieser den Bissen genommen hatte, fuhr der Satan in ihn hinein. Nun sagte Jesus zu ihm: »Was du zu tun vorhast, das tu bald!« **28** Was er ihm damit hatte sagen wollen, verstand keiner von den Tischgenossen. **29** Einige nämlich meinten, weil Judas die Kasse führte, wolle Jesus ihm sagen: »Kaufe das ein, was wir für das Fest nötig haben«, oder er solle den Armen etwas geben. **30** Nachdem nun jener den Bissen genommen hatte, ging er sogleich hinaus. Es war aber Nacht. **31** Nach seinem Weggehen nun sagte Jesus: »Jetzt ist der Menschensohn verherrlicht, und Gott ist in ihm verherrlicht worden! **32** Wenn Gott in ihm verherrlicht ist, so wird Gott auch ihn in sich selbst verherrlichen, und zwar wird er ihn sofort verherrlichen. **33** Liebe Kinder, nur noch kurze Zeit bin ich bei euch; dann werdet ihr mich suchen, und, wie ich schon den Juden gesagt habe: »Wohin ich gehe, dahin könnt ihr nicht kommen«, so sage ich es jetzt auch euch.« **34** »Ein neues Gebot gebe ich euch, daß ihr einander lieben

sollt; wie ich euch geliebt habe, so sollt auch ihr so werde ich es tun. – **15** Wenn ihr mich liebt, so einander lieben. **35** Daran werden alle erkennen, daß werdet ihr meine Gebote halten; **16** und ich werde ihr meine Jünger seid, wenn ihr Liebe untereinander habt.« **36** Da fragte ihn Simon Petrus: »Herr, wohin den Vater bitten, und er wird euch einen anderen gehst du?« Jesus antwortete ihm: »Wohin ich gehe, Helfer geben, damit er bis in Ewigkeit bei euch sei: dahan kannst du mir jetzt nicht folgen; du wirst mir nicht empfangen kann, weil sie ihn nicht sieht und ihn aber später folgen.« Petrus antwortete ihm: **37** »Herr, nicht erkennt; ihr aber erkennt ihn, weil er bei euch warum sollte ich dir jetzt nicht folgen können? Mein bleibt und in euch sein wird. – **18** Ich will euch nicht Leben will ich für dich hingeben!« **38** Da antwortete verwaist zurücklassen: ich komme zu euch! **19** Nur Jesus: »Dein Leben willst du für mich hingeben? noch eine kurze Zeit, dann sieht mich die Welt nicht Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Der Hahn wird nicht mehr; ihr aber seht mich, daß ich lebe, und ihr sollt krähen, bevor du mich dreimal verleugnet hast.« auch leben! **20** An jenem Tage werdet ihr erkennen, daß ich in meinem Vater bin und ihr in mir seid und ich in euch.« **21** »Wer meine Gebote hat und sie hält, der ist es, der mich liebt; wer aber mich liebt, wird von meinem Vater geliebt werden, und auch ich werde ihn lieben und mich ihm offenbaren.« **22** Da fragte ihn Judas – nicht der Iskariot –: »Herr, wie kommt es, daß du dich (nur) uns offenbaren willst und nicht (auch) der Welt?« **23** Jesus antwortete ihm mit den Worten: »Wenn jemand mich liebt, wird er mein Wort halten, und mein Vater wird ihn lieben, und wir werden zu ihm kommen und Wohnung bei ihm nehmen. **24** Wer mich nicht liebt, hält auch meine Worte nicht; und doch kommt das Wort, das ihr hört, nicht von mir, sondern vom Vater, der mich gesandt hat.« **25** »Dies habe ich zu euch geredet, während ich bei euch weile. **26** Der Helfer aber, der heilige Geist, den der Vater in meinem Namen senden wird, der wird euch über alles (Weitere) belehren und euch an alles erinnern, was ich euch gesagt habe. – **27** Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch; nicht so, wie die Welt gibt, gebe ich euch. Euer Herz erschrecke nicht und verzage nicht! **28** Ihr habt gehört, daß ich euch gesagt habe: ›Ich gehe hin und komme wieder zu euch.‹ Hättet ihr mich lieb, so hätte ich euch gefreut, daß ich zum Vater gehe, denn der Vater ist größer als ich. **29** Und schon jetzt habe ich es euch gesagt, bevor es geschieht, damit ihr zum Glauben kommt, wenn es geschieht. **30** Ich werde nicht mehr viel mit euch reden, denn es kommt der Fürst der Welt; doch über mich hat er keine Macht. **31** Damit aber die Welt erkennt, daß ich den Vater liebe und so tue, wie der Vater mir geboten hat: erhebt euch! Laßt uns von hier aufbrechen!«

14 »Euer Herz erschrecke nicht! Vertrauet auf Gott und vertrauet auf mich! **2** In meines Vaters Hause sind viele Wohnungen; wenn es nicht so wäre, hätte ich es euch gesagt; denn ich gehe hin, euch eine Stätte zu bereiten; **3** und wenn ich hingegangen bin und euch eine Stätte bereitet habe, komme ich wieder und werde euch zu mir nehmen, damit da, wo ich bin, auch ihr seid. **4** Und wohin ich gehe – den Weg dahin kennt ihr.« **5** Da sagte Thomas zu ihm: »Herr, wir wissen nicht, wohin du gehst: wie sollten wir da den Weg kennen?« **6** Jesus antwortete ihm: »Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben; niemand kommt zum Vater außer durch mich. **7** Wenn ihr mich erkannt hättest, würdet ihr auch meinen Vater kennen; von jetzt an kennt ihr ihn und habt ihn gesehen.« **8** Philippus sagte zu ihm: »Herr, zeige uns den Vater: das genügt uns.« **9** Da sagte Jesus zu ihm: »So lange Zeit schon bin ich mit euch zusammen, und (trotzdem) hast du mich noch nicht erkannt, Philippus? Wer mich gesehen hat, der hat den Vater gesehen; wie kannst du sagen: ›Zeige uns den Vater!‹ **10** Glaubst du nicht, daß ich im Vater bin und der Vater in mir ist? Die Worte, die ich zu euch rede, spreche ich nicht von mir selbst aus, nein, der Vater, der dauernd in mir ist, der tut seine Werke. **11** Glaubet mir, daß ich im Vater bin und der Vater in mir ist; wo nicht, so glaubt doch um der Werke selbst willen!« **12** Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wer an mich glaubt, wird die Werke, die ich tue, auch vollbringen, ja er wird noch größere als diese vollbringen; **13** denn ich gehe zum Vater, und alles, um was ihr (dann) in meinem Namen bitten werdet, das werde ich tun, damit der Vater im Sohn verherrlicht werde. **14** Wenn ihr mich um etwas in meinem Namen bitten werdet,

15 »Ich bin der wahre Weinstock, und mein Vater deshalb haßt euch die Welt. 20 Gedenkt an das Wort, ist der Weingärtner. 2 Jede Rebe an mir, die das ich euch gesagt habe: ›Ein Knecht steht nicht keine Frucht bringt, entfernt er, und jede (Rebe), höher als sein Herr.‹ Haben sie mich verfolgt, so die Frucht bringt, reinigt er, damit sie noch mehr werden sie auch euch verfolgen; haben sie mein Wort Frucht bringe. 3 Ihr seid bereits rein infolge des befolgt, so werden sie auch das eure befolgen. 21 Wortes, das ich zu euch geredet habe: 4 bleibt in mir, Dies alles aber werden sie euch um meines Namens so bleibe ich in euch. Wie die Rebe nicht von sich willent tun, weil sie den nicht kennen, der mich selbst aus Frucht bringen kann, wenn sie nicht am gesandt hat. 22 Wenn ich nicht gekommen wäre und Weinstock bleibt, so könnt auch ihr es nicht, wenn nicht zu ihnen geredet hätte, so wären sie frei von ihr nicht in mir bleibt. 5 Ich bin der Weinstock, ihr Verschulden; so aber haben sie keine Entschuldigung seid die Reben: wer in mir bleibt und in wem ich für ihr Verschulden. 23 Wer mich haßt, der haßt auch bleibe, der bringt reichlich Frucht; dagegen ohne meinen Vater. 24 Wenn ich nicht solche Werke unter mich könnt ihr nichts vollbringen. 6 Wer nicht in ihnen getan hätte, wie kein anderer sie getan hat, mir bleibt, der wird weggeworfen wie die Rebe und so wären sie frei von Verschulden; so aber haben verdorr; man sammelt sie dann und wirft sie ins sie (alles) gesehen und doch sowohl mich als auch Feuer: da verbrennen sie. 7 Wenn ihr in mir bleibt meinen Vater gehaßt. 25 Aber es muß das Wort, das und meine Worte in euch bleiben, dann bittet, um in ihrem Gesetz geschrieben steht, erfüllt werden: was ihr wollt: es wird euch zuteil werden. 8 Dadurch ›Sie haben mich ohne Grund gehaßt.‹ – 26 Wenn ist mein Vater verherrlicht, daß ihr reichlich Frucht aber der Helfer kommt, den ich euch vom Vater her bringt und euch als meine Jünger erweist.« 9 »Wie senden werde, der Geist der Wahrheit, der vom Vater mich der Vater geliebt hat, so habe auch ich euch ausgeht, der wird Zeugnis über mich ablegen. 27 geliebt: bleibt in meiner Liebe! 10 Wenn ihr meine Doch auch ihr seid (meine) Zeugen, weil ihr von Gebote haltet, werdet ihr in meiner Liebe bleiben, Anfang an bei mir (gewesen) seid.

gleichwie ich die Gebote meines Vaters gehalten habe und damit in seiner Liebe bleibe. 11 Dies habe ich zu euch geredet, damit die Freude, wie ich sie habe, auch in euch (vorhanden) sei und eure Freude vollkommen werde. – 12 Das ist mein Gebot, daß ihr einander liebt, wie ich euch geliebt habe. 13 Größere Liebe kann niemand haben als die, daß er sein Leben für seine Freunde hingibt. 14 Ihr seid meine Freunde, wenn ihr tut, was ich euch gebiete. 15 Ich nenne euch nicht mehr Knechte, denn der Knecht hat keine Einsicht in das Tun seines Herrn; vielmehr habe ich euch Freunde genannt, weil ich euch alles kundgetan habe, was ich von meinem Vater gehört habe. 16 Nicht ihr habt mich erwählt, sondern ich habe euch erwählt und euch dazu bestellt, daß ihr hingehen und Frucht bringen sollt und eure Frucht eine bleibende sei, auf daß der Vater euch alles gebe, um was ihr ihn in meinem Namen bittet. 17 Dies ist mein Gebot an euch, daß ihr einander liebet.« 18 »Wenn die Welt euch haßt, so bedenkt, daß sie mich noch eher als euch gehaßt hat! 19 Wenn ihr aus der Welt wärst, so würde die Welt euch als das zu ihr Gehörige lieben; weil ihr aber nicht aus der Welt seid, sondern ich euch aus der Welt heraus erwählt habe,

16 Dies habe ich euch gesagt, damit ihr nicht Anstoß nehmt. 2 Man wird euch in den Bann tun; ja, es kommt die Stunde, wo jeder, der euch tötet, Gott eine Opfergabe darzubringen meint. 3 Und so werden sie verfahren, weil sie weder den Vater noch mich erkannt haben. 4 Aber ich habe euch dies gesagt, damit, wenn die Stunde der Erfüllung kommt, ihr daran gedenkt, daß ich es euch gesagt habe.« »Dies habe ich euch aber nicht gleich anfangs gesagt, weil ich noch bei euch war. 5 Jetzt aber gehe ich hin zu dem, der mich gesandt hat, und keiner von euch fragt mich: ›Wohin gehst du?‹, 6 sondern weil ich dies zu euch gesagt habe, hat die Traurigkeit euer Herz erfüllt. 7 Aber ich sage euch die Wahrheit: Es ist gut für euch, daß ich weggehe. Denn wenn ich nicht weggehe, so wird der Helfer nicht zu euch kommen; wenn ich aber hingegangen bin, werde ich ihn zu euch senden. 8 Und wenn er gekommen ist, wird er der Welt die Augen öffnen über Sünde und über Gerechtigkeit und über Gericht: 9 über Sünde, (die darin besteht) daß sie nicht an mich glauben; 10 über Gerechtigkeit, (die darin besteht) daß ich zum Vater hingehe und ihr mich fortan nicht

mehr seht; **11** über Gericht, (das darin besteht) daß Offenheit Kunde über den Vater geben. **26** An jenem der Fürst dieser Welt gerichtet ist. **12** Noch vieles Tage werdet ihr in meinem Namen bitten, und ich hätte ich euch zu sagen, doch ihr könnt es jetzt nicht sage euch nicht, daß ich den Vater für euch bitten tragen. **13** Wenn aber jener gekommen ist, der Geist werde; **27** denn er selbst, der Vater, hat euch lieb, der Wahrheit, der wird euch in die ganze Wahrheit weil ihr mich geliebt und den Glauben gewonnen einführen; denn er wird nicht von sich selbst aus habt, daß ich von Gott ausgegangen bin. **28** Ich bin reden, sondern was er hört, das wird er reden und vom Vater ausgegangen und in die Welt gekommen; euch das Zukünftige verkündigen. **14** Er wird mich hinwiederum verlasse ich die Welt und kehre zum verherrlichen, denn von meinem Eigentum wird er Vater zurück.« – **29** Da sagten seine Jünger: »Siehe, es nehmen und euch verkündigen. Alles, was der jetzt redest du frei heraus und gebrauchst keine Vater hat, ist mein; **15** deshalb habe ich gesagt, daß bildliche Rede mehr; **30** jetzt wissen wir, daß du alles er es von meinem Eigentum nimmt und es euch weißt und niemand dich erst zu befragen braucht; verkündigen wird.« **16** »Nur noch eine kurze Zeit, so darum glauben wir, daß du von Gott ausgegangen seht ihr mich nicht mehr; dann wieder eine kurze Zeit, bist.« **31** Jesus antwortete ihnen: »Jetzt glaubt ihr? so werdet ihr mich sehen.« **17** Da sagten einige von **32** Wisset wohl: es kommt die Stunde, ja sie ist schon seinen Jüngern zueinander: »Was meint er damit, da, daß ihr euch zerstreuen werdet, ein jeder in das daß er zu uns sagt: »Nur noch eine kurze Zeit, so Seine, und ihr mich allein lassen werdet. Und doch seht ihr mich nicht mehr; dann wieder eine kurze bin ich (alsdann) nicht allein, denn der Vater ist bei Zeit, so werdet ihr mich sehen, und weiter: »Ich mir. **33** Dies habe ich zu euch geredet, damit ihr in gehe hin zum Vater?« **18** Sie sagten also: »Was mir Frieden habet. In der Welt habt ihr Bedrängnis; meint er mit dem Ausdruck >eine kurze Zeit? Wir doch seid getrost: ich habe die Welt überwunden!« verstehen seine Worte nicht.« **19** Jesus merkte, daß sie ihn darüber befragen wollten, und sagte zu ihnen: »Darüber verhandelt ihr miteinander, (was das zu bedeuten habe) daß ich gesagt habe: »Nur noch eine kurze Zeit, so seht ihr mich nicht mehr, dann wieder eine kurze Zeit, so werdet ihr mich sehen?« **20** Wahrlich, wahrlich ich sage euch: ihr werdet weinen und wehklagen, die Welt aber wird sich freuen; ihr werdet traurig sein, doch eure Traurigkeit wird zur Freude werden. **21** Wenn eine Frau Mutter werden soll, so ist sie traurig, weil ihre Stunde gekommen ist; wenn sie aber das Kind geboren hat, denkt sie nicht mehr an die Angst um der Freude willen, daß ein Mensch in die Welt geboren ist. **22** So seid auch ihr jetzt in Traurigkeit; aber ich werde euch wiedersehen: dann wird euer Herz sich freuen, und niemand wird euch eure Freude rauben. **23** Und an jenem Tage werdet ihr mich um nichts mehr befragen. Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wenn ihr den Vater um etwas bitten werdet, so wird er es euch in meinem Namen geben. **24** Bisher habt ihr noch nie um etwas in meinem Namen gebeten: bittet, so werdet ihr empfangen, damit eure Freude vollkommen sei.« **25** »Dies habe ich euch in Gleichnissen verkündet; es kommt aber die Stunde, da werde ich nicht mehr in Gleichnissen zu euch reden, sondern euch mit voller

17 So redete Jesus; dann richtete er seine Augen zum Himmel empor und betete: »Vater, die Stunde ist gekommen: verherrliche deinen Sohn, damit der Sohn dich verherrliche! **2** Du hast ihm ja Macht über alles Fleisch verliehen, damit er allen, die du ihm gegeben hast, ewiges Leben gebe. (aiōnios g166) **3** Darin besteht aber das ewige Leben, daß sie dich, den allein wahren Gott, und den du gesandt hast, Jesus Christus, erkennen. (aiōnios g166) **4** Ich habe dich hier auf der Erde verherrlicht und habe das Werk vollendet, dessen Vollführung du mir aufgetragen hast. **5** Und jetzt verherrliche du mich, Vater, bei dir selbst mit der Herrlichkeit, die ich bei dir besaß, ehe die Welt war.« **6** »Ich habe deinen Namen den Menschen geoffenbart, die du mir aus der Welt gegeben hast. Dir gehörten sie an, und mir hast du sie gegeben, und sie haben dein Wort bewahrt. **7** Jetzt haben sie erkannt, daß alles, was du mir gegeben hast, von dir stammt; **8** denn die Worte, die du mir gegeben hast, habe ich ihnen gegeben, und sie haben sie angenommen und haben in Wahrheit erkannt, daß ich von dir ausgegangen bin, und haben den Glauben gewonnen, daß du es bist, der mich gesandt hat. **9** Ich bitte für sie; nicht für die Welt bitte ich, sondern für die, welche du mir gegeben hast;

denn sie sind dein Eigentum, 10 und was mein ist, ist ja alles dein, und was dein ist, das ist mein, und ich bin in ihnen verherrlicht worden. 11 Und ich bin nicht Bach Kidron hinüber an einen Ort, wo ein Garten war, mehr in der Welt, doch sie sind noch in der Welt, in den er mit seinen Jüngern eintrat. 2 Aber auch während ich zu dir gehe. Heiliger Vater, erhalte sie in Judas, sein Verräter, kannte diesen Ort, weil Jesus seinem Namen, den du mir anvertraut hast, damit sie dort oft mit seinen Jüngern zusammengekommen eins seien, so wie wir es sind. 12 Solange ich in ihrer war. 3 Nachdem nun Judas die Abteilung Soldaten Mitte gewesen bin, habe ich sie, die du mir gegeben und von den Hohenpriestern und Pharisäern Diener hast, in deinem Namen erhalten und habe sie behütet, erhalten hatte, kam er mit Fackeln, Laternen und keiner von ihnen ist verlorengegangen außer Waffen dorthin. 4 Wiewohl nun Jesus alles wußte, dem Sohne des Verderbens, damit die Schrift erfüllt was über ihn kommen würde, trat er doch (aus dem würde. 13 Jetzt aber gehe ich zu dir und rede dieses Garten) hinaus und fragte sie: »Wen sucht ihr?« 5 noch in der Welt, damit sie die Freude, wie ich sie Sie antworteten ihm: »Jesus von Nazareth.« Er sagte habe, vollkommen in sich tragen. 14 Ich habe ihnen zu ihnen: »Der bin ich.« Auch Judas, sein Verräter, dein Wort gegeben, und die Welt hat sie gehaßt, weil stand bei ihnen. 6 Als Jesus nun zu ihnen sagte: »Der sie nicht zur Welt gehören, wie auch ich nicht der bin ich!«, wichen sie zurück und fielen zu Boden. Welt angehöre. 15 Ich bitte dich nicht, sie aus der 7 Da fragte er sie nochmals: »Wen sucht ihr?« Sie Welt hinwegzunehmen, sondern sie vor dem Bösen sagten: »Jesus von Nazareth.« 8 Jesus antwortete: zu behüten. 16 Sie gehören nicht zur Welt, wie auch »Ich habe euch gesagt, daß ich es bin. Wenn ihr also ich nicht der Welt angehöre. 17 Heilige sie in deiner mich sucht, so laßt diese hier gehen!« 9 So sollte Wahrheit: dein Wort ist Wahrheit. 18 Wie du mich sich das Wort erfüllen, das er ausgesprochen hatte: in die Welt gesandt hast, so habe auch ich sie in »Ich habe keinen von denen, die du mir gegeben die Welt gesandt; 19 und für sie heilige ich mich, hast, verloren gehen lassen.« 10 Da nun Simon damit auch sie in Wahrheit geheiligt seien.« 20 »Ich Petrus ein Schwert bei sich hatte, zog er es heraus, bitte aber nicht für diese allein, sondern auch für die, schlug damit nach dem Knechte des Hohenpriesters welche durch ihr Wort zum Glauben an mich kommen und hieb ihm das rechte Ohr ab; der Knecht hieß (werden), 21 daß sie alle eins seien; wie du, Vater, in Malchus. 11 Da sagte Jesus zu Petrus: »Stecke das mir bist und ich in dir bin, so laß auch sie in uns eins Schwert in die Scheide! Soll ich den Kelch nicht sein, damit die Welt glaube, daß du mich gesandt trinken, den mir der Vater gereicht hat?« 12 Hierauf hast. 22 Ich habe auch die Herrlichkeit, die du mir nahmen die Abteilung Soldaten mit ihrem Hauptmann gegeben hast, ihnen gegeben, damit sie eins seien, und die Diener der Juden Jesus fest, fesselten ihn wie wir eins sind: 23 ich in ihnen und du in mir, auf 13 und führten ihn zunächst zu Hannas ab; dieser daß sie zu vollkommener Einheit gelangen, damit die war nämlich der Schwiegervater des Kaiphas, der Welt erkenne, daß du mich gesandt und sie geliebt in jenem Jahre Hoherpriester war. 14 Kaiphas aber hast, wie du mich geliebt hast. 24 Vater, ich will, daß war es, der den Juden den Rat gegeben hatte, es da, wo ich bin, auch die bei mir seien, die du mir sei besser, daß ein einzelner Mensch für das Volk gegeben hast, damit sie meine Herrlichkeit sehen, sterbe. 15 Simon Petrus aber und noch ein anderer die du mir verliehen hast; denn du hast mich schon Jünger waren Jesus nachgefolgt. Dieser (andere) vor der Grundlegung der Welt geliebt. 25 Gerechter Jünger war aber mit dem Hohenpriester bekannt Vater, die Welt hat dich nicht erkannt, ich aber habe und ging (deshalb) gleichzeitig mit Jesus in den dich erkannt, und diese haben erkannt, daß du mich Palast des Hohenpriesters hinein, 16 während Petrus gesandt hast. 26 Und ich habe ihnen deinen Namen draußen vor der Tür stehenließ. Da ging der andere kundgetan und werde ihn (auch weiterhin) kundtun, Jünger, der mit dem Hohenpriester bekannt war, damit die Liebe, mit der du mich geliebt hast, in ihnen hinaus, redete mit der Türhüterin und führte Petrus sei und ich in ihnen.«

18 Nachdem Jesus so gebetet hatte, ging er mit seinen Jüngern (aus der Stadt) hinaus über den Bach Kidron hinüber an einen Ort, wo ein Garten war, 2 Aber auch während ich zu dir gehe. Heiliger Vater, erhalte sie in Judas, sein Verräter, kannte diesen Ort, weil Jesus seinem Namen, den du mir anvertraut hast, damit sie dort oft mit seinen Jüngern zusammengekommen eins seien, so wie wir es sind. 3 Nachdem nun Judas die Abteilung Soldaten Mitte gewesen bin, habe ich sie, die du mir gegeben und von den Hohenpriestern und Pharisäern Diener hast, in deinem Namen erhalten und habe sie behütet, erhalten hatte, kam er mit Fackeln, Laternen und keiner von ihnen ist verlorengegangen außer Waffen dorthin. 4 Wiewohl nun Jesus alles wußte, dem Sohne des Verderbens, damit die Schrift erfüllt was über ihn kommen würde, trat er doch (aus dem würde. 13 Jetzt aber gehe ich zu dir und rede dieses Garten) hinaus und fragte sie: »Wen sucht ihr?« 5 noch in der Welt, damit sie die Freude, wie ich sie Sie antworteten ihm: »Jesus von Nazareth.« Er sagte habe, vollkommen in sich tragen. 14 Ich habe ihnen zu ihnen: »Der bin ich.« Auch Judas, sein Verräter, dein Wort gegeben, und die Welt hat sie gehaßt, weil stand bei ihnen. 6 Als Jesus nun zu ihnen sagte: »Der sie nicht zur Welt gehören, wie auch ich nicht der bin ich!«, wichen sie zurück und fielen zu Boden. Welt angehöre. 15 Ich bitte dich nicht, sie aus der 7 Da fragte er sie nochmals: »Wen sucht ihr?« Sie Welt hinwegzunehmen, sondern sie vor dem Bösen sagten: »Jesus von Nazareth.« 8 Jesus antwortete: zu behüten. 16 Sie gehören nicht zur Welt, wie auch »Ich habe euch gesagt, daß ich es bin. Wenn ihr also ich nicht der Welt angehöre. 17 Heilige sie in deiner mich sucht, so laßt diese hier gehen!« 9 So sollte Wahrheit: dein Wort ist Wahrheit. 18 Wie du mich sich das Wort erfüllen, das er ausgesprochen hatte: in die Welt gesandt hast, so habe auch ich sie in »Ich habe keinen von denen, die du mir gegeben die Welt gesandt; 19 und für sie heilige ich mich, hast, verloren gehen lassen.« 10 Da nun Simon damit auch sie in Wahrheit geheiligt seien.« 20 »Ich Petrus ein Schwert bei sich hatte, zog er es heraus, bitte aber nicht für diese allein, sondern auch für die, schlug damit nach dem Knechte des Hohenpriesters welche durch ihr Wort zum Glauben an mich kommen und hieb ihm das rechte Ohr ab; der Knecht hieß (werden), 21 daß sie alle eins seien; wie du, Vater, in Malchus. 11 Da sagte Jesus zu Petrus: »Stecke das mir bist und ich in dir bin, so laß auch sie in uns eins Schwert in die Scheide! Soll ich den Kelch nicht sein, damit die Welt glaube, daß du mich gesandt trinken, den mir der Vater gereicht hat?« 12 Hierauf hast. 22 Ich habe auch die Herrlichkeit, die du mir nahmen die Abteilung Soldaten mit ihrem Hauptmann gegeben hast, ihnen gegeben, damit sie eins seien, und die Diener der Juden Jesus fest, fesselten ihn wie wir eins sind: 23 ich in ihnen und du in mir, auf 13 und führten ihn zunächst zu Hannas ab; dieser daß sie zu vollkommener Einheit gelangen, damit die war nämlich der Schwiegervater des Kaiphas, der Welt erkenne, daß du mich gesandt und sie geliebt in jenem Jahre Hoherpriester war. 14 Kaiphas aber hast, wie du mich geliebt hast. 24 Vater, ich will, daß war es, der den Juden den Rat gegeben hatte, es da, wo ich bin, auch die bei mir seien, die du mir sei besser, daß ein einzelner Mensch für das Volk gegeben hast, damit sie meine Herrlichkeit sehen, sterbe. 15 Simon Petrus aber und noch ein anderer die du mir verliehen hast; denn du hast mich schon Jünger waren Jesus nachgefolgt. Dieser (andere) vor der Grundlegung der Welt geliebt. 25 Gerechter Jünger war aber mit dem Hohenpriester bekannt Vater, die Welt hat dich nicht erkannt, ich aber habe und ging (deshalb) gleichzeitig mit Jesus in den dich erkannt, und diese haben erkannt, daß du mich Palast des Hohenpriesters hinein, 16 während Petrus gesandt hast. 26 Und ich habe ihnen deinen Namen draußen vor der Tür stehenließ. Da ging der andere kundgetan und werde ihn (auch weiterhin) kundtun, Jünger, der mit dem Hohenpriester bekannt war, damit die Liebe, mit der du mich geliebt hast, in ihnen hinaus, redete mit der Türhüterin und führte Petrus sei und ich in ihnen.«

17 Da sagte die Magd, welche die Tür hütete, zu Petrus: »Gehörst du nicht auch zu den Jüngern dieses Menschen?« Er antwortete: »Nein.« 18 Es

standen aber die Knechte und Diener da, hatten Volk und zwar die Hohenpriester haben dich mir sich wegen der Kälte ein Kohlenfeuer angemacht überantwortet: was hast du verbrochen?« **36** Jesus und wärmten sich daran; aber auch Petrus stand bei antwortete: »Mein Reich ist nicht von dieser Welt. ihnen und wärme sich. **19** Der Hohepriester (Hannas) Wäre mein Reich von dieser Welt, so würden meine befragte nun Jesus über seine Jünger und seine Diener (für mich) kämpfen, damit ich den Juden nicht Lehre. **20** Jesus antwortete ihm: »Ich habe frei und überliefert würde; nun aber ist mein Reich nicht von offen zu aller Welt geredet; ich habe allezeit in den hier. **37** Da sagte Pilatus zu ihm: »Ein König bist du Synagogen und im Tempel gelehrt, wo alle Juden also?« Jesus antwortete: »Ja, ich bin ein König. Ich zusammenkommen; im geheimen habe ich überhaupt bin dazu geboren und dazu in die Welt gekommen, nicht geredet. **21** Warum fragst du mich? Frage die, um für die Wahrheit Zeugnis abzulegen; jeder, der welche gehört haben, was ich zu ihnen geredet habe; aus der Wahrheit ist, hört auf meine Stimme.« **38** diese wissen, was ich gesagt habe.« **22** Als er das Darauf antwortete ihm Pilatus: »Was ist Wahrheit?« ausgesprochen hatte, gab einer von den Dienern, Nach diesen Worten ging er wieder zu den Juden der dabeistand, Jesus einen Schlag ins Gesicht hinaus und sagte zu ihnen: »Ich finde keinerlei Schuld und sagte: »So antwortest du dem Hohenpriester?« an ihm. **39** Es ist aber herkömmlich bei euch, daß ich **23** Jesus entgegnete ihm: »Wenn ich ungehörig euch am Passah einen (Gefangenen) freigebe: soll gesprochen habe, so gib an, was ungehörig daran ich euch also den König der Juden freigeben?« **40** Da gewesen ist; wenn ich aber richtig gesprochen habe, riefen sie wieder laut: »Nein, nicht diesen, sondern warum schlägst du mich?« **24** Darauf sandte Hannas ihn gefesselt zum Hohenpriester Kaiphas. **25** Simon Petrus aber stand (unterdessen) da und wärme sich. Da fragten sie ihn: »Gehörst du nicht auch zu seinen Jüngern?« **26** Er leugnete aber mit einem »Nein«. Da sagte einer von den Knechten des Hohenpriesters, ein Verwandter des Knechtes, dem Petrus das Ohr abgehauen hatte: »Habe ich dich nicht in dem Garten bei ihm gesehen?« **27** Da leugnete Petrus nochmals; und sogleich darauf krähte der Hahn. **28** Man führte Jesus dann aus dem Hause des Kaiphas nach der Statthalterei; es war früh am Morgen. Die Juden selbst gingen dabei nicht in die Statthalterei hinein, um nicht unrein zu werden, sondern das Passah essen zu können. **29** Darum kam Pilatus zu ihnen hinaus und fragte sie: »Welche Anklage habt ihr gegen diesen Mann zu erheben?« **30** Sie antworteten ihm mit den Worten: »Wenn dieser Mensch kein Verbrecher wäre, so hätten wir ihn dir nicht überliefert!« **31** Da sagte Pilatus zu ihnen: »Nehmt ihn und richtet ihn nach eurem Gesetz.« Da entgegneten ihm die Juden: »Wir haben nicht das Recht, jemand hinrichten!« – **32** so sollte sich das Wort Jesu erfüllen, durch das er die Art seines Todes angedeutet hatte. **33** Pilatus ging nun wieder in die Statthalterei hinein, ließ Jesus rufen und fragte ihn: »Bist du der König der Juden?« **34** Jesus antwortete: »Fragst du so von dir selbst aus, oder haben andere es dir von mir gesagt?« **35** Pilatus antwortete: »Ich bin doch kein Jude! Dein

19 Da ließ nun Pilatus Jesus ergreifen und geißeln; **2** dann flochten die Soldaten eine Dornenkrone, setzten sie ihm aufs Haupt und legten ihm einen scharlachroten Mantel um; **3** hierauf traten sie vor ihn hin und riefen aus: »Sei gegrüßt, Judenkönig!« und versetzten ihm Schläge ins Gesicht. **4** Pilatus kam dann wieder heraus und sagte zu ihnen: »Seht, ich führe ihn zu euch heraus, damit ihr erkennt, daß ich keinerlei Schuld an ihm finde.« **5** So kam denn Jesus heraus, indem er die Dornenkrone und den Purpurmantel trug, und Pilatus sagte zu ihnen: »Seht, der Mensch!« **6** Als ihn nun die Hohenpriester und die Tempeldiener erblickten, schrien sie: »Ans Kreuz mit ihm, ans Kreuz!« Pilatus entgegnete ihnen: »Nehmt ihn und kreuzigt ihn! Denn ich finde keine Schuld an ihm.« **7** Die Juden antworteten ihm: »Wir haben ein Gesetz, und nach diesem Gesetz muß er sterben, weil er sich selbst zu Gottes Sohn gemacht hat.« **8** Als nun Pilatus dies Wort hörte, geriet er in noch größere Angst; **9** er ging also wieder in die Statthalterei hinein und fragte Jesus: »Woher bist du?« Jesus aber gab ihm keine Antwort. **10** Da sagte Pilatus zu ihm: »Mir willst du nicht Rede stehen? Weißt du nicht, daß ich die Macht habe, dich freizugeben, und auch die Macht habe, dich kreuzigen zu lassen?« **11** Jesus antwortete ihm: »Du hättest keine Macht über mich, wenn sie dir nicht von oben

her gegeben wäre; deshalb trifft den, welcher mich Jesus seine Mutter und neben ihr den Jünger, den er dir ausgeliefert hat, eine größere Schuld.« 12 Von da (besonders) lieb hatte, stehen sah, sagte er zu seiner an suchte Pilatus ihn freizugeben; aber die Juden Mutter: »Frau, siehe dein Sohn!« 27 Darauf sagte schrien: »Gibst du diesen frei, so bist du kein Freund er zu dem Jünger: »Siehe deine Mutter!« Und von des Kaisers! Jeder, der sich selbst zum König macht, dieser Stunde an nahm der Jünger sie zu sich in sein lehnt sich gegen den Kaiser auf!« 13 Als Pilatus diese Haus. 28 Darauf, weil Jesus wußte, daß nunmehr Worte hörte, ließ er Jesus hinausführen und setzte alles vollbracht war, sagte er, damit die Schrift ganz sich auf den Richterstuhl an dem Platze, welcher erfüllt würde: »Mich dürstet.« 29 Es stand dort nun ›Steinpflaster‹, auf hebräisch Gabbatha, heißt. 14 Es ein mit Essig gefülltes Gefäß. Sie umwickelten also war aber der Rüsttag auf das Passahfest, und zwar einen mit dem Essig getränkten Schwamm mit Ysop um die sechste Stunde. Nun sagte Pilatus zu den und hielten ihm diesen an den Mund. 30 Als nun Juden: »Seht, da ist euer König!« 15 Da schrien jene: Jesus den Essig genommen hatte, sagte er: »Es ist »Weg, weg mit ihm, kreuzige ihn!« Pilatus entgegnete vollbracht!, neigte dann das Haupt und gab den ihnen: »Euren König soll ich kreuzigen lassen?« Geist auf. 31 Weil es nun Rüsttag war, trugen die Die Hohenpriester antworteten: »Wir haben keinen Juden, damit die Leichen nicht während des Sabbats König als den Kaiser!« 16 a Darauf übergab er ihnen am Kreuz blieben – dieser Sabbatitag war nämlich Jesus zur Kreuzigung. b So übernahmen sie denn ein hoher Festtag –, dem Pilatus die Bitte vor, es Jesus; 17 und dieser ging, indem er sein Kreuz selber möchten ihnen die Schenkel mit Keulen zerschlagen trug, (aus der Stadt) hinaus nach der sogenannten und sie dann (vom Kreuz) herabgenommen werden. ›Schädelstätte‹, die auf hebräisch Golgatha heißt; 32 So kamen denn die Soldaten und zerschlugen dem 18 dort kreuzigten sie ihn und mit ihm noch zwei ersten die Schenkel, ebenso auch dem andern, der andere auf beiden Seiten, Jesus aber in der Mitte. 19 mit (Jesus) gekreuzigt worden war. 33 Als sie aber Auch eine Aufschrift hatte Pilatus schreiben und oben zu Jesus kamen und sahen, daß er bereits tot war, am Kreuz anbringen lassen; sie lautete: »Jesus von zerschlugen sie ihm die Schenkel nicht, 34 sondern Nazareth, der König der Juden.« 20 Diese Aufschrift einer von den Soldaten stieß ihn mit seiner Lanze in nun lasen viele von den Juden, weil der Platz, wo die Seite; da floß sogleich Blut und Wasser heraus. 35 Jesus gekreuzigt wurde, nahe bei der Stadt lag Ein Augenzeuge hat dies bezeugt, und sein Zeugnis und die Aufschrift in hebräischer, römischer und ist zuverlässig, und jener weiß, daß er die Wahrheit griechischer Sprache abgefaßt war. 21 Da sagten die sagt, damit auch ihr zum Glauben kommt. 36 Dies Hohenpriester der Juden zu Pilatus: »Schreibe nicht: ist nämlich geschehen, damit das Schriftwort erfüllt ›Der König der Juden‹, sondern: ›Dieser Mensch hat würde: »Es soll kein Knochen an ihm zerbrochen behauptet, er sei der König der Juden!« 22 Pilatus werden.« 37 Und noch eine andere Schriftstelle lautet: (aber) antwortete: »Was ich geschrieben habe, das »Sie werden auf den blicken, den sie durchbohrt habe ich geschrieben!« 23 Als nun die Soldaten Jesus haben.« 38 Hierauf trug Joseph von Arimathäa, der gekreuzigt hatten, nahmen sie seine Kleidungsstücke ein Jünger Jesu war – allerdings war er's nur im und machten vier Teile daraus, für jeden Soldaten geheimen aus Furcht vor den Juden –, dem Pilatus einen Teil, außerdem noch das Unterkleid. Dieses die Bitte vor, daß er den Leichnam Jesu vom Kreuze Unterkleid war aber ohne Naht, von oben an in einem abnehmen dürfe; und Pilatus gewährte ihm die Bitte. Stück gewebt. 24 Da sagten sie zueinander: »Wir So ging er denn hin und nahm seinen Leichnam (vom wollen es nicht zerschneiden, sondern darum losen, Kreuz) ab. 39 Aber auch Nikodemus kam, derselbe, wem es gehören soll – so sollte das Schriftwort seine der zum erstenmal bei Nacht zu Jesus gekommen Erfüllung finden: »Sie haben meine Kleider unter sich war, und brachte eine Mischung von Myrrhe und Aloe verteilt und über mein Gewand das Los geworfen.« mit, wohl hundert Pfund. 40 So nahmen sie denn den Auf diese Weise verfahren also die Soldaten. 25 Es Leib Jesu und banden ihn ein in Leinwandstreifen standen aber beim Kreuze Jesu seine Mutter und mitsamt den wohlriechenden Stoffen, wie es Sitte der die Schwester seiner Mutter, auch Maria, die Frau Juden bei Bestattungen ist. 41 Es lag aber bei dem des Klopas, und Maria von Magdala. 26 Als nun Platze, wo er gekreuzigt worden war, ein Garten,

und in dem Garten (befand sich) ein neues Grab, in **16** Jesus sagte zu ihr: »Maria!« Da wandte sie sich welchem bisher noch niemand beigesetzt worden war. **42** Dorthin brachten sie nun Jesus mit Rücksicht auf den jüdischen Rüsttag, weil das Grab sich in der Nähe befand.

20 Am ersten Tage nach dem Sabbat aber ging

Maria Magdalena frühmorgens, als es noch dunkel war, zum Grabe hin und sah, daß der Stein vom Grabe weggenommen war. **2** Da eilte sie hin und kam zu Simon Petrus und zu dem anderen Jünger, den Jesus (besonders) lieb gehabt hatte, und sagte zu ihnen: »Man hat den Herrn aus dem Grabe weggenommen, und wir wissen nicht, wohin man ihn gelegt hat!« **3** Da gingen Petrus und der andere Jünger hinaus und machten sich auf den Weg zum Grabe. **4** Die beiden liefen miteinander, doch der andere Jünger lief voraus, schneller als Petrus, und kam zuerst an das Grab. **5** Als er sich nun hineinbeugte, sah er die leinenen Binden daliegen, ging jedoch nicht hinein. **6** Nun kam auch Simon Petrus hinter ihm her und trat in das Grab hinein; er sah dort die leinenen Binden liegen, **7** das Schweißtuch aber, das auf seinem Kopf gelegen hatte, lag nicht bei den (anderen) Leintüchern, sondern für sich zusammengefaltet an einer besonderen Stelle. **8** Jetzt trat auch der andere Jünger hinein, der zuerst am Grabe angekommen war, und sah es auch und kam zum Glauben; **9** denn sie hatten die Schrift noch nicht verstanden, daß er von den Toten auferstehen müsse. **10** So gingen denn die (beiden) Jünger wieder heim. **11** Maria aber war drauß am Grabe stehengeblieben und weinte. Mit Tränen in den Augen beugte sie sich vor in das Grab hinein; **12** da sah sie dort zwei Engel in weißen Gewändern dasitzen, den einen am Kopfende, den andern am Fußende der Stelle, wo der Leichnam Jesu gelegen hatte. **13** Diese sagten zu ihr: »Frau, warum weinst du?« Sie antwortete ihnen: »Man hat meinen Herrn weggenommen, und ich weiß nicht, wohin man ihn gelegt hat.« **14** Nach diesen Worten wandte sie sich um und sah Jesus dastehen, wußte aber nicht, daß es Jesus war. **15** Da sagte Jesus zu ihr: »Frau, warum weinst du? Wen suchst du?« Sie hielt ihn für den Hüter des Gartens und sagte zu ihm: »Herr, wenn du ihn weggetragen hast, so sage mir doch, wohin du ihn gebracht hast; dann will ich ihn wieder holen.«

um und sagte auf hebräisch zu ihm: »Rabbuni!, das heißt »Meister«. **17** Jesus sagte zu ihr: »Röhre mich nicht an, denn ich bin noch nicht zum Vater aufgefahren! Gehe aber zu meinen Brüdern und sage ihnen: »Ich fahre auf zu meinem Vater und eurem Vater, zu meinem Gott und eurem Gott.« **18** Da ging Maria Magdalena hin und verkündigte den Jüngern, sie habe den Herrn gesehen, und er habe dies zu ihr gesagt. **19** Als es nun an jenem Tage, dem ersten Wochentage, Abend geworden war und die Türen an dem Ort, wo die Jünger sich befanden, aus Furcht vor den Juden verschlossen waren, kam Jesus, trat mitten unter sie und sagte zu ihnen: »Friede sei mit euch!« **20** Nach diesen Worten zeigte er ihnen seine Hände und seine Seite; da freuten sich die Jünger, weil sie den Herrn sahen. **21** Dann sagte er nochmals zu ihnen: »Friede sei mit euch! Wie mich der Vater gesandt hat, so sende auch ich euch.« **22** Nach diesen Worten hauchte er sie an und sagte zu ihnen: »Empfanget heiligen Geist! **23** Wem immer ihr die Sünden vergeben, dem sind sie vergeben, und wem ihr sie behaltet, dem sind sie behalten.« **24** Thomas aber, einer von den Zwölfen, der auch den Namen »Zwilling« führt, war nicht bei ihnen gewesen, als Jesus gekommen war. **25** Die anderen Jünger teilten ihm nun mit: »Wir haben den Herrn gesehen!« Er aber erklärte ihnen: »Wenn ich nicht das Nägelmal in seinen Händen sehe und meinen Finger in das Nägelmal und meine Hand in seine Seite lege, werde ich es nimmermehr glauben!« **26** Acht Tage später befanden sich seine Jünger wieder im Hause, und (diesmal) war Thomas bei ihnen. Da kam Jesus bei verschlossenen Türen, trat mitten unter sie und sagte: »Friede sei mit euch!« **27** Darauf sagte er zu Thomas: »Reiche deinen Finger her und sieh dir meine Hände an; dann reiche deine Hand her und lege sie mir in die Seite und sei nicht (länger) ungläubig, sondern werde gläubig!« **28** Da antwortete ihm Thomas: »Mein Herr und mein Gott!« **29** Jesus erwiederte ihm: »Weil du mich gesehen hast, bist du gläubig geworden. Selig sind die, welche nicht gesehen haben und doch zum Glauben gekommen sind!« **30** Noch viele andere Wunderzeichen hat Jesus vor den Augen seiner Jünger getan, die in diesem Buche nicht aufgezeichnet stehen; **31** diese aber sind niedergeschrieben worden, damit ihr glaubt,

daß Jesus der Gesalbte, der Sohn Gottes ist, und damit ihr durch den Glauben Leben in seinem Namen habt.

21 Danach offenbarte Jesus sich seinen Jüngern noch einmal am See von Tiberias, und zwar offenbarte er sich auf folgende Weise: 2 Es waren beisammen Simon Petrus und Thomas, der den Namen ›Zwilling‹ führt, Nathanael aus Kana in Galiläa, die (beiden) Söhne des Zebedäus und noch zwei andere aus der Zahl seiner Jünger. 3 Da sagte Simon Petrus zu ihnen: »Ich gehe hin und fische!« Sie erwidernten ihm: »Dann gehen auch wir mit dir!« So gingen sie denn hinaus und stiegen in das Boot, fingen aber in jener Nacht nichts. 4 Als es bereits gegen Morgen war, stand Jesus am Ufer; die Jünger wußten jedoch nicht, daß es Jesus war. 5 Da rief Jesus ihnen zu: »Kinder, habt ihr nicht etwas (Fisch) als Zukost?« Sie antworteten ihm: »Nein.« 6 Nun sagte er zu ihnen: »Werft das Netz nach der rechten Seite des Bootes aus, so werdet ihr einen Fang tun!« Da warfen sie es aus und konnten es vor der Menge der Fische nicht mehr (aus dem Wasser) herausziehen. 7 Da sagte jener Jünger, den Jesus (besonders) lieb hatte, zu Petrus: »Es ist der Herr!« Als nun Simon Petrus hörte, daß es der Herr sei, gürte er sich sein Obergewand um – er hatte nämlich nur ein Unterkleid angehabt – und sprang in den See; 8 die anderen Jünger aber kamen mit dem Boote hinter ihm her – sie waren nämlich nicht weit vom Lande, sondern nur in einer Entfernung von etwa zweihundert Ellen – und zogen das Netz mit den Fischen hinter sich her. 9 Als sie dann ans Land ausgestiegen waren, sahen sie ein Kohlenfeuer (am Boden) hergerichtet und Fische darauf gelegt und Brot (daneben). 10 Jesus sagte zu ihnen: »Bringt noch einige von den Fischen her, die ihr soeben gefangen habt!« 11 Da stieg Simon Petrus (in das Boot) hinein und zog das Netz ans Land, das mit hundertunddreifünfzig großen Fischen gefüllt war und trotz dieser großen Zahl nicht zerriß. 12 Nun sagte Jesus zu ihnen: »Kommt her und haltet das Frühmahl!« Keiner aber von den Jüngern wagte die Frage an ihn zu richten: »Wer bist du?« Sie wußten ja, daß es der Herr war. 13 Jesus trat nun hin, nahm das Brot und gab es ihnen, ebenso auch die Fische. 14 Dies war nun schon das dritte Mal, daß Jesus sich nach seiner Auferstehung von den

Toten seinen Jüngern offenbarte. 15 Als sie nun das Frühmahl gehalten hatten, sagte Jesus zu Simon Petrus: »Simon, Sohn des Johannes, liebst du mich mehr als diese?« Er antwortete ihm: »Ja, Herr, du weißt, daß ich dich lieb habe.« Da sagte er zu ihm: »Weide meine Lämmer!« 16 Darauf fragte ihn Jesus zum zweitenmal: »Simon, Sohn des Johannes, liebst du mich?« Er antwortete ihm: »Ja, Herr, du weißt, daß ich dich lieb habe.« Da sagte Jesus zu ihm: »Hüte meine Schafe!« 17 Zum drittenmal fragte er ihn: »Simon, Sohn des Johannes, hast du mich lieb?« Da wurde Petrus betrübt, weil er ihn zum drittenmal fragte: »Hast du mich lieb?«, und er antwortete ihm: »Herr, du weißt alles; du weißt auch, daß ich dich lieb habe.« Da sagte Jesus zu ihm: »Weide meine Schafe! 18 Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Als du noch jünger warst, hast du dir dein Gewand selbst gegürtet und bist umhergegangen, wohin du wolltest; wenn du aber alt geworden bist, wirst du deine Arme ausstrecken, und ein anderer wird dich gürten und dich an eine Stätte führen, wohin du nicht willst.« 19 Dies sagte er aber, um anzudeuten, durch was für eine Todesart Petrus Gott verherrlichen würde. Nach diesen Worten sagte er zu ihm: »Folge mir nach!« 20 Als Petrus sich dann umwandte, sah er den Jünger, den Jesus (besonders) liebhatte, hinter ihnen herkommen, denselben, der sich auch beim Abendmahl an seine Brust gelehnt und gefragt hatte: »Herr, wer ist's, der dich verrät?« 21 Als nun Petrus diesen sah, fragte er Jesus: »Herr, was wird aber mit diesem werden?« 22 Jesus antwortete ihm: »Wenn es mein Wille ist, daß er bis zu meinem Kommen (am Leben) bleibt, was geht das dich an? Folge du mir nach!« 23 So verbreitete sich denn diese Rede unter den Brüdern: »Jener Jünger stirbt nicht.« Aber Jesus hatte zu ihm nicht gesagt: »Er stirbt nicht«, sondern: »Wenn es mein Wille ist, daß er bis zu meinem Kommen (am Leben) bleibt, was geht das dich an?« 24 Dies ist der Jünger, der von diesen Dingen Zeugnis ablegt und auch diese Schrift verfaßt hat, und wir wissen, daß sein Zeugnis wahr ist. 25 Es gibt aber noch vieles andere, was Jesus getan hat; wollte man das alles im einzelnen aufschreiben, so würde nach meiner Überzeugung die Welt die Bücher nicht fassen, die dann zu schreiben wären.

Apostelgeschichte

1 Meinen ersten Bericht habe ich, lieber Theophilus, über alles das verfaßt, was Jesus getan und gelehrt hat von Anfang an 2 bis zu dem Tage, an dem er den Aposteln, die er erwählt hatte, durch den heiligen Geist seine (letzten) Aufträge erteilte und dann (in den Himmel) aufgenommen wurde. 3 Ihnen hatte er sich auch nach seinem Leiden durch viele Beweise als lebendig bezeugt, indem er sich vierzig Tage lang vor ihnen sehen ließ und mit ihnen über das Reich Gottes redete. 4 Als er so mit ihnen zusammen war, gebot er ihnen, sich von Jerusalem nicht zu entfernen, sondern (dort) die (Erfüllung der) Verheißung des Vaters abzuwarten, »die ihr« – so lauteten seine Worte – »von mir vernommen habt; 5 denn Johannes hat (nur) mit Wasser getauft, ihr aber werdet mit heiligem Geist getauft werden, und zwar nicht lange nach diesen Tagen.« 6 Da fragten ihn die dort Versammelten: »Herr, stellst du in dieser Zeit das Königtum für (das Volk) Israel wieder her?« 7 Er antwortete ihnen: »Euch kommt es nicht zu, Zeiten und Fisten zu wissen, die der Vater vermöge seiner eigenen Machtvollkommenheit festgesetzt hat. 8 Ihr werdet jedoch Kraft empfangen, wenn der heilige Geist auf euch kommt, und ihr werdet Zeugen für mich sein in Jerusalem und in ganz Judäa und Samaria und bis ans Ende der Erde.« 9 Nach diesen Worten wurde er vor ihren Augen emporgehoben: eine Wolke nahm ihn auf und entzog ihn ihren Blicken; 10 und als sie ihm noch unverwandt nachschauten, während er zum Himmel auffuhr, standen mit einemmal zwei Männer in weißen Gewändern bei ihnen, 11 die sagten: »Ihr Männer aus Galiläa, was steht ihr da und blickt zum Himmel empor? Dieser Jesus, der aus eurer Mitte in den Himmel emporgehoben worden ist, wird in derselben Weise kommen, wie ihr ihn in den Himmel habt auffahren sehen!« 12 Darauf kehrten sie von dem sogenannten Ölberge, der nahe bei Jerusalem liegt und nur einen Sabbatweg entfernt ist, nach Jerusalem zurück. 13 Als sie dort angekommen waren, gingen sie in das Obergemach (des Hauses) hinauf, wo sie sich aufzuhalten pflegten, nämlich Petrus und Johannes und Jakobus und Andreas, Philippus und Thomas, Bartholomäus und Matthäus, Jakobus, der Sohn des Alphäus, und Simon der

Eiferer und Judas, der Sohn des Jakobus. 14 Diese alle waren dort einmütig und andauernd im Gebet vereinigt samt (einigen) Frauen, besonders auch mit Maria, der Mutter Jesu, und mit seinen Brüdern. 15 In diesen Tagen nun trat Petrus im Kreise der Brüder auf – es war aber eine Schar von ungefähr einhundertzwanzig Personen versammelt – und sagte: 16 »Liebe Brüder, das Schriftwort mußte erfüllt werden, das der heilige Geist durch den Mund Davids im voraus ausgesprochen hat über Judas, der denen, die Jesus gefangen nahmen, als Führer gedient hat; 17 und er gehörte doch zu unserer Zahl und hatte Anteil an diesem Dienst mit uns empfangen! 18 Dieser hat sich nun zwar von seinem Sündenlohn einen Acker gekauft, ist aber kopfüber zu Boden gestürzt und mitten auseinander geborsten, so daß alle seine Eingeweide herausgetreten sind. 19 Dies ist allen Einwohnern Jerusalems bekannt geworden, so daß auch jener Acker in ihrer Sprache den Namen Hakeldamach, das heißt »Blutacker«, erhalten hat. 20 Denn im Psalmbuch steht geschrieben: ›Seine Behausung soll öde werden und kein Bewohner darin sein‹, und ferner: ›Sein Aufseheramt soll ein anderer übernehmen.‹ 21 Es muß also einer von den Männern, die mit uns zusammen gezogen sind während der ganzen Zeit, in welcher der Herr Jesus bei uns ein- und ausgegangen ist, 22 nämlich von der Taufe des Johannes an bis zu dem Tage, an dem er aus unserer Mitte hinweg (zum Himmel) emporgehoben worden ist – einer von diesen muß ein Zeuge seiner Auferstehung im Verein mit uns werden.« 23 So stellten sie denn zwei Männer auf: Joseph, genannt Barsabbas, der den Beinamen Justus führte, und Matthias. 24 Dann beteten sie mit den Worten: »Du, o Herr, der du die Herzen aller kennst, zeige du (uns) den einen an, den du von diesen beiden erwählt hast, 25 damit er die Stelle in diesem Dienst und Apostelamt übernehme, aus welchem Judas abgetreten ist, um an den ihm gebührenden Platz zu kommen!« 26 Hierauf teilte man ihnen Lose zu, und das Los fiel auf Matthias, der nunmehr den elf Aposteln zugeordnet wurde.

2 Als dann der Tag des Pfingstfestes herbeigekommen war, befanden sie alle sich an einem Ort beisammen. 2 Da entstand plötzlich ein Brausen vom Himmel her, wie wenn ein gewaltiger

Wind daherafft, und erfüllte das ganze Haus, in Blut, bevor der Tag des Herrn kommt, der große und welchem sie weilten; 3 und es erschienen ihnen herrliche. 21 Und es wird geschehen: Jeder, der den Zungen wie von Feuer, die sich (in Flämmchen) Namen des Herrn anruft, wird gerettet werden.« 22 zerteilten und von denen sich eine auf jeden von »Ihr Männer von Israel, vernehmt diese Worte! Jesus ihnen niederließ; 4 und sie wurden alle mit heiligem von Nazareth, einen Mann, der als Gottgesandter Geist erfüllt und begannen in anderen Zungen zu durch Machttaten, Wunder und Zeichen, die Gott reden, wie der Geist es ihnen eingab auszusprechen. durch ihn in eurer Mitte getan hat, wie ihr selbst 5 Nun waren aber Juden in Jerusalem wohnhaft, wißt, vor euch erwiesen worden ist – 23 diesen gottesfürchtige Männer aus allen Völkern unter dem Mann, der nach dem festgesetzten Ratschluß und Himmel. 6 Als nun dieses Brausen erfolgt war, der Vorherbestimmung Gottes euch preisgegeben kamen sie in großer Zahl zusammen und gerieten in war, habt ihr durch die Hand der Gesetzlosen ans Bestürzung; denn jeder hörte sie in seiner eigenen Kreuz nageln und hinrichten lassen. 24 Gott aber Sprache reden. 7 Da wurden sie alle betroffen und hat ihn auferweckt, indem er die Wehen des Todes fragten voll Verwunderung: »Sind nicht diese alle, die löste, weil er ja unmöglich vom Tode festgehalten da reden, aus Galiläa? 8 Wie kommt es denn, daß werden konnte. 25 David sagt ja mit Bezug auf ihn: wir ein jeder sie in unserer eigenen Sprache reden »Ich habe den Herrn allezeit vor meinen Augen hören, in der wir geboren sind: 9 Parther, Meder gesehen, denn er steht mir zur Rechten, damit ich und Elamiter und wir Bewohner von Mesopotamien, nicht wanke. 26 Deshalb freute sich mein Herz, und von Judäa und Kappadocien, von Pontus und (der meine Zunge frohlockte; zudem wird auch mein Leib Provinz) Asien, 10 von Phrygien und Pamphylien, von in Hoffnung ruhen; 27 denn du wirst meine Seele Ägypten und der Landschaft Libyen bei Cyrene, auch nicht im Totenreich belassen und nicht zugeben, daß die hier ansässigen Römer, 11 geborene Juden und dein Heiliger die Verwesung sieht. (Hadēs g86) 28 Judengenossen, Kreter und Araber – wir hören sie mit Du hast mir Wege des Lebens kundgetan; du wirst unsren Zungen die großen Taten Gottes verkünden!« mich mit Freude erfüllen vor deinem Angesicht.« 29 12 So waren sie alle betroffen und ratlos und sagten Werte Brüder! Ich darf mit Freimütigkeit zu euch einer zum anderen: »Was hat das zu bedeuten?« 13 vom Erzvater David reden: er ist gestorben und Andere aber spotteten und sagten: »Sie sind voll ist begraben worden, und sein Grabmal befindet süßen Weins!« 14 Da trat Petrus im Verein mit den sich bis auf den heutigen Tag hier bei uns. 30 Weil Elfen auf und redete sie mit laut erhobener Stimme er nun ein Prophet war und wußte, daß Gott ihm so an: »Ihr jüdischen Männer und ihr anderen alle, mit einem Eide zugeschworen hatte, es solle einer die ihr in Jerusalem wohnt: dies sei euch kundgetan von seinen leiblichen Nachkommen auf seinem und schenkt meinen Worten Gehör! 15 Diese Männer Throne sitzen, 31 so hat er vorausschauend von der hier sind nicht betrunken, wie ihr meint – es ist ja Auferstehung Christi geredet, daß dieser nämlich erst die dritte Stunde des Tages –, 16 nein, hier weder dem Totenreich überlassen worden ist noch erfüllt sich die Verheißung des Propheten Joel: 17 »In sein Leib die Verwesung gesehen hat. (Hadēs g86) 32 den letzten Tagen wird es geschehen, spricht Gott, Diesen Jesus hat Gott auferweckt: dafür sind wir alle da werde ich von meinem Geist auf alles Fleisch Zeugen! 33 Nachdem er nun durch die Rechte Gottes ausgießen, so daß eure Söhne und eure Töchter erhöht worden ist und den verheißenen heiligen Geist prophetisch reden und eure jungen Männer Gesichte empfangen hat vom Vater, hat er jetzt diesen (Geist), schauen und eure Greise Offenbarungen in Träumen wie ihr selbst seht und hört, hier ausgegossen. 34 empfangen; 18 ja, sogar auf meine Knechte und auf Denn nicht David ist in die Himmel hinaufgefahren; meine Mägde werde ich in jenen Tagen von meinem wohl aber sagt er selbst: »Der Herr hat zu meinem Geist ausgießen, so daß sie prophetisch reden. 19 Herrn gesagt: Setze dich zu meiner Rechten, 35 Und ich werde Wunderzeichen erscheinen lassen bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner oben am Himmel und Wahrzeichen unten auf der Füße! 36 So möge denn das ganze Haus Israel mit Erde: Blut und Feuer und Rauchwolken. 20 Die Sonne Sicherheit erkennen, daß Gott ihn zum Herrn und wird sich in Finsternis verwandeln und der Mond in zum Christus gemacht hat, eben diesen Jesus, den

ihr gekreuzigt habt!« **37** Als sie das hörten, ging es und Gold besitze ich nicht; was ich aber habe, das ihnen wie ein Stich durchs Herz, und sie wandten gebe ich dir: Im Namen Jesu Christi von Nazareth: sich an Petrus und die anderen Apostel mit der Gehe umher!« **7** Dann faßte er ihn bei der rechten Frage: »Was sollen wir tun, werte Brüder?« **38** Da Hand und richtete ihn auf; da wurden seine Füße und antwortete ihnen Petrus: »Tut Buße und laßt euch ein Knöchel augenblicklich fest; **8** er sprang auf, konnte jeder auf den Namen Jesu Christi zur Vergebung stehen, ging umher und trat mit ihnen in den Tempel eurer Sünden taufen, dann werdet ihr die Gabe ein, indem er umherging und sprang und Gott pries. **9** des heiligen Geistes empfangen. **39** Denn euch gilt So sahen ihn denn alle Leute, wie er umherging und die Verheißung und euren Kindern und allen, die Gott pries; **10** sie erkannten in ihm auch den Mann, noch fern stehen, soviele ihrer der Herr, unser Gott, der sonst, um Almosen zu erbitten, am Schönen berufen wird.« **40** Auch noch mit vielen anderen Tore des Tempels gesessen hatte, und wurden voller Worten redete er ihnen eindringlich zu und ermahnte Staunen und Verwunderung wegen der Heilung, die sie: »Laßt euch aus diesem verkehrten Geschlecht an ihm vorgegangen war. **11** Da er sich aber fest erretten!« **41** Die nun sein Wort annahmen, ließen zu Petrus und Johannes hielt, strömte das gesamte sich taufen, und so kamen an jenem Tage etwa Volk zu ihnen bei der sogenannten Halle Salomos dreitausend Seelen (zu der Gemeinde) hinzu. **42** Sie zusammen, außer sich vor Staunen. **12** Als Petrus hielten aber beharrlich fest an der Lehre der Apostel das sah, richtete er folgende Ansprache an das Volk: und an der (brüderlichen) Gemeinschaft, am Brechen »Ihr Männer von Israel, was wundert ihr euch über des Brotes und an den (gemeinsamen) Gebeten. **43** diesen Mann, oder was seht ihr uns so erstaunt an, Und über jedermann (im Volk) kam Furcht, und viele als hätten wir durch eigene Kraft oder Frömmigkeit Wunder und Zeichen geschahen durch die Apostel. bewirkt, daß er umhergehen kann? **13** Nein, der **44** Alle Gläubiggewordenen aber waren beisammen Gott Abrahams, Isaaks und Jakobs, der Gott unserer und hatten alles gemeinsam; **45** sie verkauften Väter, hat seinen Knecht Jesus verherrlicht, den ihr ihre Besitztümer und ihre Habe und verteilten (den (den Heiden) ausgeliefert und vor Pilatus verleugnet Erlös) unter alle nach Maßgabe der Bedürftigkeit habt, als dieser seine Freigabe beschlossen hatte; eines jeden; **46** und indem sie am täglichen Besuch **14** da habt ihr den Heiligen und Gerechten verleugnet des Tempels mit Einmütigkeit festhielten und das und die Begnadigung eines Mörders verlangt, **15** Brot in den einzelnen Häusern brachen, genossen dagegen den Fürsten des Lebens hinrichten lassen. sie ihre (tägliche) Nahrung mit Frohlocken und in Diesen hat Gott von den Toten auferweckt: dafür sind wir Zeugen! **16** Und auf Grund des Glaubens an ganzen Volk in gutem Einvernehmen. Der Herr aber seinen Namen hat sein Name diesem Manne hier, fügte täglich solche, die gerettet wurden, zu festem den ihr seht und kennt, jetzt Kraft verliehen, und Anschluß hinzu. der durch Jesus (in uns) gewirkte Glaube hat ihm

3 Petrus und Johannes aber gingen (eines Tages) zusammen um die neunte Stunde, die Gebetsstunde, in den Tempel hinauf. **2** Da wurde (gerade) ein Mann herbeigetragen, der von seiner Geburt an Lahm war und den man täglich an das sogenannte Schöne Tor des Tempels hinsetzte, damit er sich dort Almosen von den Besuchern des Tempels erbitte. **3** Als dieser nun Petrus und Johannes sah, die in den Tempel hineingehen wollten, bat er sie um ein Almosen. **4** Da sah Petrus samt Johannes ihn scharf an und sagte: »Sieh uns an!« **5** Jener blickte sie nun aufmerksam an in der Erwartung, eine Gabe von ihnen zu erhalten. **6** Petrus aber sagte: »Silber

sind wir Zeugen! **16** Und auf Grund des Glaubens an seinen Namen hat sein Name diesem Manne hier, den ihr seht und kennt, jetzt Kraft verliehen, und der durch Jesus (in uns) gewirkte Glaube hat ihm vor euer aller Augen diese seine gesunden Glieder geschenkt. **17** Und nun, ihr Brüder: ich weiß, daß ihr aus Unwissenheit gehandelt habt, wie auch eure Oberen; **18** Gott aber hat auf diese Weise das in Erfüllung gehen lassen, was er schon vorher durch den Mund aller Propheten verkündigt hat, daß nämlich sein Gesalbter leiden werde. **19** So tut denn Buße und bekehrt euch, damit eure Sünden vergeben werden, **20** auf daß Zeiten der Erquickung vom Angesicht des Herrn kommen und er den für euch zum Gesalbten bestimmten Jesus senden kann. **21** Diesen muß allerdings der Himmel aufnehmen bis zu den Zeiten der Wiederherstellung alles dessen, was Gott durch den Mund seiner heiligen Propheten von der Urzeit

her verkündet hat. (aiōn g165) 22 Mose hat ja gesagt: gesund vor euch! 11 Dieser (Jesus) ist der von
>Einen Propheten wie mich wird der Herr, unser Gott, euch Bauleuten verworfene Stein, der zum Eckstein
euch aus euren Brüdern erstehen lassen: auf den geworden ist; 12 und in keinem andern ist die Rettung
sollt ihr in allem hören, was er zu euch reden wird; 23 zu finden; denn es ist auch kein anderer Name unter
und jede Seele, die auf diesen Propheten nicht hört, dem Himmel den Menschen gegeben, in dem wir
soll aus dem Volke ausgerottet werden! 24 Aber auch gerettet werden sollen.« 13 Als sie nun die freudige
alle anderen Propheten, soviele ihrer von Samuel an Zuversicht des Petrus und Johannes sahen und
und in den folgenden Zeiten aufgetreten sind, haben in Erfahrung gebracht hatten, daß es Menschen
diese Tage angekündigt. 25 Ihr seid die Söhne der ohne Schulung und ohne gelehrt Bildung waren,
Propheten und gehört dem Bunde an, den Gott mit verwunderten sie sich; sie erkannten auch wohl,
euren Vätern geschlossen hat, als er dem Abraham daß sie Begleiter Jesu gewesen waren, 14 und weil
die Verheißung gab: »In deiner Nachkommenschaft sie den Mann, der geheilt worden war, bei ihnen
sollen alle Geschlechter der Erde gesegnet werden.« stehen sahen, wußten sie nichts zu entgegnen. 15
26 Für euch zuerst hat Gott seinen Knecht erstehen Sie ließen sie also aus der Ratssitzung abtreten
lassen und ihn gesandt, um euch dadurch zu segnen, und berieten miteinander die Frage: 16 »Was sollen
daß ein jeder unter euch sich von seinen Bosheiten wir mit diesen Menschen machen? Denn daß ein
bekehrt.« unverkennbares Wunderzeichen durch sie geschehen

4 Während sie noch zum Volk redeten, traten die

Priester sowie der Tempelhauptmann und die Sadduzäer an sie heran; 2 diese waren nämlich
unwillig darüber, daß sie dem Volk ihre Lehre vortrugen
und die an Jesus vollführte Auferstehung von den
Toten verkündeten. 3 Sie nahmen sie also fest und
setzten sie in Gewahrsam bis zum folgenden Morgen;
es war nämlich bereits Abend. 4 Viele aber von
denen, welche die Ansprache (des Petrus) gehört
hatten, waren zum Glauben gekommen, so daß
die Zahl der (gläubigen) Männer sich (nunmehr)
auf etwa fünftausend belief. 5 Am andern Morgen
aber versammelten sich ihre Oberen sowie die
Ältesten und Schriftgelehrten in Jerusalem, 6 auch
der Hohepriester Hannas, ferner Kaiphas, Johannes,
Alexander und alle, die zu einer hohenpriesterlichen
Familie gehörten. 7 Dann ließ man sie vorführen
und fragte sie: »Durch was für eine Kraft oder durch
welchen Namen habt ihr dies (Zeichen) vollführt?« 8
Da wurde Petrus mit heiligem Geist erfüllt und sagte
zu ihnen: »Ihr Oberen des Volkes und ihr Ältesten!
9 Wenn wir uns heute wegen der einem kranken
Menschen erwiesenen Wohltat zu verantworten haben
(und gefragt werden), durch wen dieser Mann hier
gesund geworden sei, 10 so soll euch allen und
dem Volk Israel kundgetan sein: In der Kraft des
Namens Jesu Christi von Nazareth, den ihr gekreuzigt
habt, den Gott aber von den Toten auferweckt hat
– ja, durch dessen Namen steht der Mann hier
unverkennbares Wunderzeichen durch sie geschehen
ist, das ist allen Einwohnern Jerusalems bekannt
geworden, und wir können es nicht bestreiten. 17
Damit aber die Kunde davon sich nicht noch weiter
unter dem Volk verbreitet, wollen wir ihnen ernstlich
gebieten, in Zukunft zu keinem Menschen mehr
unter Nennung dieses Namens zu reden.« 18 Sie
ließen sie dann wieder hereinrufen und geboten
ihnen, überhaupt nichts mehr unter Nennung des
Namens Jesu verlauten zu lassen und zu lehren. 19
Doch Petrus und Johannes antworteten ihnen mit
den Worten: »Urteilt selbst, ob es vor Gott recht ist,
euch mehr zu gehorchen als Gott! 20 Wir unsseits
können es ja unmöglich unterlassen, von dem zu
reden, was wir gesehen und gehört haben!« 21 Jene
fügten noch weitere Drohungen hinzu, ließen sie
dann aber frei, weil sie keine Möglichkeit fanden,
sie zu bestrafen, (auch) mit Rücksicht auf das Volk,
weil alle Gott wegen des Geschehenen priesen; 22
denn über vierzig Jahre war der Mann alt, an dem
dieses Heilungswunder geschehen war. 23 Nach
ihrer Freilassung kehrten Petrus und Johannes zu
den Ihrigen zurück und berichteten ihnen alles, was
die Hohenpriester und die Ältesten zu ihnen gesagt
hatten. 24 Als jene es vernommen hatten, erhoben
sie einmütig ihre Stimme zu Gott und beteteten: »Herr,
du bist es, der den Himmel und die Erde, das Meer
und alles, was in ihnen ist, geschaffen hat; 25 du
hast durch den heiligen Geist zu unsern Vätern durch
den Mund Davids, deines Knechtes, gesagt: ›Was
soll das Toben der Heiden und das eitle Sinnen der

Völker? **26** Die Könige der Erde erheben sich, und die Fürsten rotten sich zusammen gegen den Herrn und gegen seinen Gesalbten! **27** Ja, es haben sich in Wahrheit gegen deinen heiligen Knecht Jesus, den du gesalbt hast, in dieser Stadt Herodes und Pontius Pilatus mit den Heiden und den Volksscharen Israels zusammengetan, **28** um alles auszuführen, was deine Hand und dein Ratschluß vorherbestimmt haben, daß es geschehen sollte. **29** Und jetzt, Herr, blicke hin auf ihre Drohungen und verleihe deinen Knechten Kraft, dein Wort mit allem Freimut zu verkündigen! **30** Strecke deine Hand dabei zu Heilungen aus und laß Zeichen und Wunder durch den Namen deines heiligen Knechtes Jesus geschehen! **31** Als sie so gebetet hatten, erbebte die Stätte, wo sie versammelt waren, und sie wurden alle vom heiligen Geist erfüllt und verkündigten das Wort Gottes unerschrocken. **32** Sie werden auch dich hinaustragen! **33** Zudem legten die Apostel mit großem Nachdruck die Gesamtheit der Gläubigwordenen ein Herz und eine Seele, und kein einziger nannte ein Stück seines Besitzes sein ausschließliches Eigentum, sondern sie hatten alles als Gemeingut. **34** Denn es gab auch keinen Notleidenden unter ihnen; alle Zudem legten die Apostel mit großem Nachdruck ein Herz und eine Seele, und kein einziger nannte ein Stück seines Besitzes sein ausschließliches Eigentum, sondern sie hatten alles als Gemeingut. **35** und stellten ihn den Aposteln zur Verfügung; davon wurde dann jedem nach seiner Bedürftigkeit zugeteilt. **36** So besaß (z. B.) Joseph, im Einvernehmen mit seiner Frau Sapphira ein Grundstück, **2** behielt aber einen Teil des Erlöses unter Mitwissen seiner Frau für sich zurück: er brachte nur einen Teil davon und stellte ihn den Aposteln zur Verfügung. **3** Da sagte Petrus: »Ananias, warum hat der Satan dir das Herz erfüllt, daß du den heiligen Geist belogen und einen Teil vom Erlös des Ackers für dich zurückbehalten hast? **4** Blieb er nicht dein Eigentum, wenn du ihn unverkauft gelassen hättest, und stand dir nicht auch nach dem Verkauf die Verfügung über ihn frei? Warum hast du dir eine solche Handlungweise in den Sinn kommen lassen? Du hast nicht Menschen belogen, sondern Gott!« **5** Als Ananias diese Worte hörte, fiel er nieder und gab seinen Geist auf. Da kam große Furcht über alle, die es hörten. **6** Die jüngeren Männer aber standen auf, hüllten die Leiche in Tücher und trugen Vorfallen etwas zu wissen. **8** Petrus redete sie mit Kraft, den Worten an: »Sage mir: habt ihr das Grundstück diesen Preis verkauft?« Sie antwortete: »Ja, für diesen Preis.« **9** Da sagte Petrus zu ihr: »Warum habt ihr beide euch verabredet, den Geist des Herrn zu versuchen? Siehe, die Füße derer, die euren Mann zu Grabe getragen haben, stehen vor der Tür, und begruben sie bei ihrem Manne. **11** Da kam eine große Furcht über die ganze Gemeinde und über alle, die davon hörten. **12** Durch die Hände der Apostel und alle erfreuten sich großer Beliebtheit. **34** Denn aber geschahen viele Zeichen und Wunder unter dem es gab auch keinen Notleidenden unter ihnen; alle Volke, und alle (Gläubigen) pflegten sich einmütig nämlich, welche Ländereien oder Häuser besaßen, in der Halle Salomos zu versammeln; **13** von den verkauften diese, brachten dann den Erlös aus übrigen aber wagte sich niemand dort störend an sie dem Verkauf **35** und stellten ihn den Aposteln zur heranzudringen, sondern das Volk hielt sie hoch in Verfügung; davon wurde dann jedem nach seiner Ehren. **14** Und immer mehr kamen solche hinzu, die Bedürftigkeit zugeteilt. **36** So besaß (z. B.) Joseph, an den Herrn glaubten, ganze Scharen von Männern der von den Aposteln den Beinamen Barnabas, das und Frauen; **15** ja man brachte die Kranken sogar auf heißt auf deutsch ›Sohn der Tröstung‹, erhalten hatte, die Straßen hinaus und legte sie dort auf Betten und ein Levit, aus Cypern gebürtig, einen Acker; **37** den Bahren, damit, wenn Petrus käme, wenigstens sein verkauft er, brachte dann den Geldbetrag und stellte Schatten auf den einen oder andern von ihnen fiele. ihn den Aposteln zur Verfügung.

5 Ein Mann dagegen namens Ananias verkaufte im Einvernehmen mit seiner Frau Sapphira ein Grundstück, **2** behielt aber einen Teil des Erlöses unter Mitwissen seiner Frau für sich zurück: er brachte nur einen Teil davon und stellte ihn den Aposteln zur Verfügung. **3** Da sagte Petrus: »Ananias, warum hat der Satan dir das Herz erfüllt, daß du den heiligen Geist belogen und einen Teil vom Erlös des Ackers für dich zurückbehalten hast? **4** Blieb er nicht dein Eigentum, wenn du ihn unverkauft gelassen hättest, und stand dir nicht auch nach dem Verkauf die

16 Aber auch aus den rings um Jerusalem liegenden Ortschaften strömte die Bevölkerung zusammen und brachte Kranke und von unreinen Geistern Geplagte dorthin, die dann alle geheilt wurden. **17** Da erhob sich aber der Hohepriester samt seinem ganzen Anhang, nämlich die Partei der Sadduzäer; sie waren voll von Eifersucht, **18** ließen die Apostel festnehmen und sie in das öffentliche Gefängnis setzen. **19** Aber ein Engel des Herrn öffnete während der Nacht die Gefängnistüren, führte sie hinaus und gebot ihnen: »**20** Geht hin, tretet offen auf und verkündigt im Tempel dem Volk alle diese Lebensworte!« **21** Als sie das gehört hatten, begaben sie sich mit Tagesanbruch

in den Tempel und lehrten dort. Der Hohepriester Tod, und alle seine Anhänger wurden zersprengt und und sein Anhang hatten sich inzwischen eingestellt vernichtet. 37 Nach diesem trat Judas aus Galiläa zur und den Hohen Rat und die gesamte Ältestenschaft Zeit der Schätzung auf und brachte einen Volkshaufen der Israeliten zur Versammlung berufen lassen und zum Aufstand unter seiner Führung; aber auch er sandten nun ins Gefängnis, um sie vorführen zu kam ums Leben, und sein ganzer Anhang wurde lassen. 22 Als aber die Diener hinkamen, fanden sie zerstreut. 38 Und nunmehr gebe ich euch den Rat: sie im Gefängnis nicht vor und meldeten nach ihrer Steht von diesen Leuten ab und laßt sie gewähren! Rückkehr: 23 »Wir haben das Gefängnis ganz fest Denn wenn dieses Vorhaben oder dieses Werk von verschlossen gefunden, auch die Wächter standen auf Menschen ausgeht, so wird es zunichte werden; 39 ihrem Posten an den Türen; als wir aber aufschlossen, hat es aber seinen Ursprung in Gott, so werdet ihr haben wir niemand drinnen vorgefunden.« 24 Als diese Leute nicht zu vernichten vermögen. Laßt ihr der Tempelhauptmann und die Hohenpriester diese euch nur nicht gar als Widersacher Gottes erfinden!« Meldung vernahmen, waren sie ihretwegen ratlos, Daraufhin folgten sie seinem Rat: 40 sie ließen die welche Bewandtnis es damit wohl haben möchte. Apostel wieder hereinrufen und geißeln und befahlen 25 Da kam einer und meldete ihnen: »Denkt nur! ihnen, auf Grund des Namens Jesu nicht mehr zu Die Männer, die ihr ins Gefängnis gesetzt habt, die predigen; dann gab man sie frei. 41 So gingen stehen jetzt im Tempel und lehren das Volk!« 26 sie denn aus dem Hohen Rat weg, hocherfreut, Da ging der Hauptmann mit den Dienern hin und daß sie gewürdigt worden waren, um des Namens holte sie herbei, doch ohne Anwendung von Gewalt; (Jesu) willen Schmach zu erleiden; 42 und sie hörten denn sie hatten zu befürchten, vom Volk gesteinigt nicht auf, täglich im Tempel und in den Häusern zu zu werden. 27 Sie brachten sie also herbei und lehren und die Heilsbotschaft von Christus Jesus zu stellten sie vor den Hohen Rat; und der Hohepriester verkündigen.

verhöre sie folgendermaßen: 28 »Wir haben euch doch ausdrücklich geboten, auf Grund dieses Namens nicht zu lehren, und trotzdem habt ihr mit eurer Lehre ganz Jerusalem erfüllt und wollt das Blut dieses Menschen auf uns bringen!« 29 Da antwortete Petrus, und die Apostel erklärten: »Man muß Gott mehr gehorchen als den Menschen! 30 Der Gott unserer Väter hat Jesus auferweckt, den ihr ans Holz gehängt und hingerichtet habt. 31 Diesen hat Gott durch seine rechte Hand zum Anführer und Retter erhöht, um Israel Buße und Vergebung der Sünden zu verleihen. 32 Für diese Tatsachen sind wir Zeugen und auch der heilige Geist, den Gott denen verliehen hat, die ihm gehorsam sind.« 33 Als jene das hörten, ging es ihnen wie ein Stich durchs Herz, und sie waren entschlossen, sie hinrichten zu lassen. 34 Doch da stand in der Versammlung ein Pharisäer namens Gamaliel auf, ein beim ganzen Volk hochangesehener Gesetzeslehrer; er ließ die Männer auf kurze Zeit hinausführen 35 und richtete dann folgende Ansprache an die Versammlung: »Ihr Männer von Israel, überlegt euch wohl, wie ihr mit diesen Leuten verfahren wollt! 36 Denn vor einiger Zeit trat Theudas auf und gab sich für etwas Besonderes aus, und eine Anzahl von etwa vierhundert Männern fiel ihm zu; aber er fand den

6 In diesen Tagen nun entstand bei der Zunahme der Zahl der Jünger laute Unzufriedenheit der Hellenisten gegen die Hebräer, weil ihre Witwen bei der täglichen Verpflegung nicht genügend berücksichtigt würden. 2 So beriefen denn die Zwölf die Gesamtheit der Jünger und sagten: »Es scheint uns nicht das Richtige zu sein, daß wir die Verkündigung des Wortes Gottes hintansetzen, um den Tischdienst zu besorgen. 3 So seht euch nun, ihr Brüder, nach sieben bewährten, mit Geist und Weisheit erfüllten Männern aus eurer Mitte um, damit wir sie zu diesem Dienst bestellen; 4 wir selbst aber wollen uns ausschließlich dem Gebet und dem Dienst am Wort widmen.«

5 Dieser Vorschlag fand den Beifall der ganzen Versammlung, und man wählte Stephanus, einen Mann voll Glaubens und heiligen Geistes, ferner den Philippus, Prochorus, Nikanor, Timon, Parmenas und Nikolaus, einen Judengenossen aus Antiochia. 6 Diese Männer ließ man vor die Apostel hintreten, die (für sie) beteten und ihnen die Hände auflegten. 7 Das Wort Gottes breitete sich nun immer weiter aus, und die Zahl der Jünger vermehrte sich in Jerusalem stark; sogar eine große Menge von Priestern wurde dem Glauben gehorsam. 8 Stephanus aber, ein Mann

voll Gnade und Geisteskraft, tat Wunder und große Zeichen unter dem Volke. 9 Da traten einige Mitglieder Isaaks, den er am achten Tage beschnitt; Isaak wurde der sogenannten Synagoge der Freigelassenen sowie der Cyrenäer und Alexandriner und der Synagogen der Cilicier und der Provinz Asien auf und führten mit Stephanus Streitgespräche, 10 vermochten jedoch doch Gott war mit ihm 10 und rettete ihn aus allen gegen die Weisheit und den Geist, mit dem er redete, seinen Bedrängnissen und verlieh ihm Gnade und nicht aufzukommen. 11 Infolgedessen stifteten sie Weisheit vor dem Pharao, dem ägyptischen König, Männer an, die aussagen mußten: »Wir haben ihn der ihn zum Gebieter über Ägypten und über sein Lästerworte gegen Mose und gegen Gott aussprechen ganzes Haus einsetzte. 11 Da kam eine Hungersnot hören.« 12 So wiegelten sie denn das Volk sowie die Ältesten und die Schriftgelehrten auf, fielen dann über ihn her, schleppten ihn mit sich und führten ihn vor den Hohen Rat. 13 Hier ließen sie falsche Zeugen auftreten, die aussagten: »Dieser Mensch hört nicht auf, Reden gegen die heilige Stätte hier zu hören: ›Dieser Jesus von Nazareth wird diese Stätte zerstören und die Gebräuche abändern, die Mose uns verordnet hat.‹« 15 Als nun alle, die im Hohen Rate saßen, ihre Blicke gespannt auf ihn richteten, sahen sie sein Antlitz (verklärt) wie das Angesicht eines Engels.

7 Der Hohepriester fragte ihn nun: »Verhält sich dies so?« 2 Da antwortete Stephanus: »Werte Brüder und Väter, hört mich an! Der Gott der Herrlichkeit erschien unserm Vater Abraham, als er noch in Mesopotamien wohnte, bevor er sich in Haran niedergelassen hatte, 3 und gab ihm: ›Verlaß dein Heimatland und deine Verwandtschaft und ziehe in das Land, das ich dir zeigen werde!‹ 4 Da wanderte er aus dem Lande der Chaldäer aus und ließ sich in Haran nieder. Von dort ließ Gott ihn dann nach dem Tode seines Vaters in dieses Land hier übersiedeln, das ihr noch jetzt bewohnt; 5 doch gab er ihm keinen festen Besitz darin, auch nicht einen Fuß breit, verhieß ihm jedoch, er wolle es ihm und seiner Nachkommenschaft späterhin zum Eigentum geben, obgleich er damals noch kein Kind hatte. 6 So lauteten aber Gottes Worte: ›Seine Nachkommen werden als Beisassen in einem fremden Lande ansässig sein, wo man sie vierhundert Jahre lang knechten und mißhandeln wird; 7 doch das Volk, dem sie als Knechte dienen werden, will ich richten,« sagte Gott; »und hierauf werden sie ausziehen und mir an dieser Stätte dienen.« 8 Dann gab Gott ihm den Bund der

Beschneidung, und so wurde Abraham der Vater der Väter Jakobs und Jakob der Vater der zwölf Erzväter. 9 Weil dann aber die Erzväter auf Joseph und neidisch wurden, verkauften sie ihn nach Ägypten; 10 und rettete ihn aus allen seinen Bedrängnissen und verlieh ihm Gnade und nicht aufzukommen. 11 Infolgedessen stifteten sie Weisheit vor dem Pharao, dem ägyptischen König, Männer an, die aussagen mußten: »Wir haben ihn der ihn zum Gebieter über Ägypten und über sein Lästerworte gegen Mose und gegen Gott aussprechen ganzes Haus einsetzte. 11 Da kam eine Hungersnot und große Drangsal über das ganze Land Ägypten und Kanaan, und unsere Väter hatten nichts zu essen. 12 Als aber Jakob erfuhr, daß in Ägypten Getreide zu haben sei, sandte er unsere Väter zum erstenmal hin. 13 Beim zweitenmal gab sich dann Joseph seinen Brüdern zu erkennen, und Josephs Herkunft wurde dem Pharao bekannt. 14 Joseph sandte dann hin und ließ seinen Vater Jakob und seine gesamte Verwandtschaft holen, im ganzen fünfsiebenzig Seelen. 15 So zog denn Jakob nach Ägypten hinab, wo er starb und ebenso auch unsere Väter; 16 sie wurden nach Sichem überführt und in dem Grabe beigesetzt, das Abraham für eine Geldsumme von den Söhnen Hemors in Sichem gekauft hatte.« 17 »Je näher aber die Zeit der Verheibung kam, die Gott dem Abraham zugesagt hatte, desto mehr wuchs das Volk in Ägypten an und wurde zahlreich, 18 bis ein anderer König zur Regierung über Ägypten kam, der von Joseph nichts wußte. 19 Dieser verfuhr arglistig gegen unser Volk und mißhandelte unsere Väter, so daß sie ihre neugeborenen Kinder aussetzen mußten, damit sie nicht am Leben bleiben sollten. 20 In dieser Zeit wurde Mose geboren und war ein ausnehmend schönes Kind; drei Monate lang wurde er im Elternhause aufgezogen, 21 und als man ihn dann ausgesetzt hatte, nahm ihn die Tochter Pharaos zu sich und erzog ihn für sich selbst zum Sohn. 22 So wurde denn Mose in aller Weisheit der Ägypter unterrichtet und war gewaltig in seinen Worten und Taten. 23 Als er aber volle vierzig Jahre alt geworden war, stieg das Verlangen in ihm auf, sich einmal nach seinen Brüdern, den Israeliten, umzusehen; 24 und als er einen von ihnen sah, dem Unrecht geschah, leistete er ihm Beistand und verschaffte dem Mißhandelten Genugtuung, indem er den Ägypter erschlug. 25 Dabei war er der Meinung, seine Volksgenossen würden zu der Einsicht kommen, daß Gott ihnen durch seine

Hand Rettung schaffen würde; doch sie erkannten herziehen sollen! Denn von diesem Mose, der uns es nicht. 26 Am folgenden Tage kam er gerade aus dem Lande Ägypten herausgeführt hat, wissen dazu, als zwei von ihnen einen Streit miteinander wir nicht, was aus ihm geworden ist. 41 So machten hatten; da wollte er sie versöhnen, damit sie Frieden sie sich denn damals ein Stierbild, brachten diesem hielten, indem er sagte: >Ihr Männer, ihr seid doch Götzen Opfer dar und hatten ihre Freude an den Brüder: warum tut ihr einander unrecht?< 27 Der Werken ihrer Hände. 42 Da wandte Gott sich von aber, welcher seinem Genossen unrecht tat, stieß ihn ihnen ab und gab sie dahin, daß sie dem Sternenheer zurück mit den Worten: >Wer hat dich zum Oberhaupt des Himmels dienten, wie im Buch der Propheten und Richter über uns eingesetzt? 28 Willst du mich geschrieben steht: >Habt ihr etwa mir Schlachttiere etwa ebenso erschlagen, wie du gestern den Ägypter und Opfergaben während der vierzig Jahre in der erschlagen hast?< 29 Um dieses Wortes willen ergriff Wüste dargebracht, ihr vom Hause Israel? 43 Nein, Mose die Flucht und lebte als Fremdling im Lande das Zelt des Moloch und das Sternbild des Gottes Midian, wo ihm zwei Söhne geboren wurden. 30 Als Rephan habt ihr getragen, die Götzenbilder, die ihr zur dann wieder volle vierzig Jahre vergangen waren, Anbetung angefertigt hattet; darum werde ich euch erschien ihm in der Wüste des Berges Sinai ein über Babylon hinaus (in die Verbannung) wegführen Engel in der Feuerflamme eines Dornbusches. 31 lassen.<<< 44 »Die Hütte des Zeugnisses hatten unsere Als Mose das sah, verwunderte er sich über die Väter in der Wüste so, wie Gott es angeordnet hatte, Erscheinung; als er aber näher hinzutrat, um genauer als er dem Mose gebot, sie nach dem Vorbild, das er zuzusehen, erscholl die Stimme des Herrn: 32 >Ich gesehen hatte, herzustellen. 45 Diese (Hütte) haben bin der Gott deiner Väter, der Gott Abrahams, Isaaks unsere Väter dann auch übernommen und sie unter und Jakobs.< Da begann Mose zu zittern und wagte Josua in das Gebiet der Heidenvölker gebracht, die nicht, genauer hinzusehen. 33 Der Herr aber sagte zu Gott vor den Augen unserer Väter vertrieb; (und so ihm: >Ziehe dir die Schuhe ab von den Füßen; denn blieb es) bis zur Zeit Davids. 46 Dieser fand Gnade die Stätte, auf der du stehst, ist heiliges Land. 34 vor Gott und erbत es sich als Gunst, eine Wohnung Ich habe die Mißhandlung meines Volkes in Ägypten für den Gott Jakobs zu finden. 47 Aber erst Salomo gesehen und ihr Seufzen gehört; darum bin ich hat ihm ein Haus erbaut. 48 Doch der Höchste wohnt herabgekommen, sie zu erretten. Und jetzt komm: ich nicht in einem Bau, der von Menschenhand hergestellt will dich nach Ägypten senden!< 35 Diesen Mose, den ist, wie der Prophet sagt: 49 >Der Himmel ist mein sie verleugnet hatten, als sie sagten: >Wer hat dich Thron und die Erde der Schemel meiner Füße. Was zum Oberhaupt und Richter (über uns) gesetzt?, für ein Haus wäre es, das ihr mir bauen könnet?< eben diesen hat Gott als Oberhaupt und Erlöser – sagt der Herr – >oder welches wäre die Stätte gesandt durch die Vermittlung des Engels, der ihm im der Ruhe für mich? 50 Hat nicht meine Hand dies Dornbusch erschienen war. 36 Dieser ist es auch, ganze Weltall geschaffen?<<< 51 »O ihr Halsstarrigen der sie (aus dem Lande) weggeführt hat, indem er und an Herz und Ohren Unbeschnittenen! Immerfort Wunder und Zeichen im Lande Ägypten und am widerstrebt ihr dem heiligen Geist, wie eure Väter, Roten Meer sowie vierzig Jahre lang in der Wüste tat. so auch ihr. 52 Wo ist ein Prophet gewesen, den 37 Dieser Mose ist es, der zu den Israeliten gesagt eure Väter nicht verfolgt haben? Und so haben sie hat: >Einen Propheten wie mich wird Gott euch aus auch die getötet, welche das Kommen des Gerechten euren Volksgenossen erwecken.< 38 Dieser ist es, voraus verkündigt haben, an dem ihr jetzt zu Verrätern der bei der Gemeindeversammlung in der Wüste und Mördern geworden seid. 53 Auf Anordnung von Vermittler gewesen ist zwischen dem Engel, der auf Engeln habt ihr das Gesetz empfangen und es doch dem Berge Sinai zu ihm redete, und zwischen unsern nicht gehalten!< 54 Als sie das hörten, ging es ihnen Vätern, derselbe, der lebendige Worte empfing, um wie ein Stich durchs Herz, und sie knirschten mit den sie uns mitzuteilen. 39 Doch unsere Väter wollten Zähnen gegen ihn. 55 Er aber, voll heiligen Geistes, ihm nicht gehorsam sein; vielmehr stießen sie ihn blickte fest zum Himmel empor, sah die Herrlichkeit von sich und sehnten sich nach Ägypten zurück 40 Gottes und Jesus zur Rechten Gottes stehen 56 und sagten zu Aaron: >Mache uns Götter, die vor uns und rief aus: >Ich sehe die Himmel aufgetan und

den Menschensohn zur Rechten Gottes stehen!« **57** seiner Taufe eng an Philippus an und kam nicht Da erhoben sie ein lautes Geschrei, hielten sich die aus dem Staunen heraus, als er die Zeichen und Ohren zu und stürmten einmütig auf ihn los; **58** dann großen Wunder sah, die da geschahen. **14** Als nun stießen sie ihn zur Stadt hinaus und steinigten ihn. Dabei legten die Zeugen ihre Obergewänder ab zu das Wort Gottes angenommen habe, entsandten sie den Füßen eines jungen Mannes mit Namen Saulus Petrus und Johannes zu ihnen. **15** Diese beteten **59** und steinigten den Stephanus, der betend ausrief: nach ihrer Ankunft für sie, daß sie den heiligen Geist »Herr Jesus, nimm meinen Geist auf!« **60** Alsdann empfangen möchten; **16** denn dieser war noch auf auf die Knie niedergesunken, rief er noch laut aus: keinen von ihnen gefallen, sondern sie waren lediglich »Herr, rechne ihnen diese Sünde nicht zu!« Nach auf den Namen des Herrn Jesus getauft worden. **17** diesen Worten gab er seinen Geist auf.

8 Saulus aber war mit seiner Hinrichtung durchaus einverstanden. **b** An jenem Tage kam es aber zu einer schweren Verfolgung der Gemeinde in Jerusalem. Da zerstreuten sich alle mit Ausnahme der Apostel in die Landbezirke von Judäa und Samaria. **2** Den Stephanus aber bestatteten gottesfürchtige Männer und veranstalteten eine feierliche Trauerfeier um ihn. **3** Saulus aber wütete gegen die Gemeinde, indem er überall in die Häuser eindrang, Männer und Frauen fortschleppte und sie ins Gefängnis werfen ließ. **4** Die Versprengten nun zogen im Lande umher und verkündigten die Heilsbotschaft. **5** Dabei kam Philippus in die Hauptstadt von Samarien hinab und predigte ihren Bewohnern den Gottgesalben. **6** Die Volksmenge zeigte sich allgemein für die Predigt des Philippus empfänglich, indem sie ihm zuhörten und die Zeichen sahen, die er tat; **7** denn aus vielen fuhren die unreinen Geister, von denen sie besessen waren, mit lautem Geschrei aus, und zahlreiche Gelähmte und Verkrüppelte wurden geheilt. **8** Darüber herrschte in jener Stadt große Freude. **9** Nun hatte schon vorher ein Mann namens Simon in der Stadt gelebt, der sich mit Zauberei abgab und die Bevölkerung von Samaria dadurch in Staunen versetzte; denn er behauptete von sich, er sei etwas Großes. **10** Alle waren für ihn eingenommen, klein und groß, und erklärten: »Dieser Mann ist die Kraft Gottes, welche die große heißt.« **11** Sie waren aber deshalb für ihn so eingenommen, weil er sie lange Zeit durch seine Zauberkünste in Erstaunen gesetzt hatte. **12** Als sie jetzt aber dem Philippus Glauben schenkten, der ihnen die Heilsbotschaft vom Reiche Gottes und vom Namen Jesu Christi verkündigte, ließen sie sich taufen, Männer wie Frauen. **13** So wurde denn Simon ebenfalls gläubig; er schloß sich nach

Infolgedessen legten sie (die beiden Apostel) ihnen die Hände auf, und sie empfingen den heiligen Geist. **18** Als nun Simon sah, daß durch die Handauflegung der Apostel der heilige Geist verliehen wurde, bot er ihnen Geld an **19** und bat: »Verleiht doch auch mir diese Kraft, daß jeder, dem ich die Hände auflege, den heiligen Geist empfängt.« **20** Petrus aber gab ihm zur Antwort: »Dein Geld fahre samt dir ins Verderben, weil du gemeint hast, die Gabe Gottes durch Geld erkaufen zu können! **21** Du hast keinen Anteil und kein Anrecht an dieser Sache; denn dein Herz ist nicht aufrichtig vor Gott. **22** Darum bekehre dich von dieser deiner Bosheit und bete zum Herrn, ob dir vielleicht das Trachten deines Herzens vergeben werden mag; **23** denn ich sehe, daß du in ›Galle der Bitterkeit‹ und in ›Bande der Ungerechtigkeit‹ geraten bist.« **24** Da antwortete Simon: »Betet ihr für mich zum Herrn, daß nichts von dem, was ihr ausgesprochen habt, mich treffen mögel!« **25** Als sie nun (die beiden Apostel) das Wort des Herrn bezeugt und gepredigt hatten, machten sie sich auf die Rückreise nach Jerusalem und verkündigten (dabei noch) in vielen samaritanischen Ortschaften die Heilsbotschaft. **26** Ein Engel des Herrn aber gebot dem Philippus: »Mach dich auf und begib dich um die Mittagszeit auf die Straße, die von Jerusalem nach Gaza hinabführt und einsam ist!« **27** Da machte er sich auf und ging hin. Und siehe, ein Äthiopier, ein Hofbeamter und Würdenträger der äthiopischen Königin Kandace, der ihren gesamten Schatz zu verwalten hatte, war nach Jerusalem gekommen, um dort anzubeten. **28** Jetzt befand er sich wieder auf der Heimreise und saß auf seinem Wagen, indem er den Propheten Jesaja las. **29** Da gebot der Geist dem Philippus: »Tritt hinzu und halte dich nahe an diesen Wagen!« **30** So lief denn Philippus hinzu, und als er hörte, wie jener den Propheten Jesaja las, fragte er ihn: »Verstehst

du auch, was du liest?« **31** Er antwortete: »Wie werden, was du tun sollst!« **7** Die Männer nun, die sollte ich das können, wenn mir niemand Anleitung ihn auf der Reise begleiteten, standen sprachlos gibt?« Dann bat er Philippus, aufzusteigen und sich da; denn sie hörten wohl die Stimme, sahen aber zu ihm zu setzen. **32** Der Wortlaut der Schriftstelle niemand. **8** Saulus erhob sich dann von der Erde; nun, die er gerade las, war dieser: »Wie ein Schaf obwohl jedoch seine Augen geöffnet waren, konnte wurde er zur Schlachtbank geführt, und wie ein Lamm er nichts sehen: an der Hand mußte man ihn nach vor seinem Scherer stumm bleibt, so tat er seinen Damaskus hinführen, **9** und er war drei Tage lang Mund nicht auf. **33** In seiner Erniedrigung wurde das ohne Sehvermögen; auch aß und trank er nichts. Strafgericht über ihn aufgehoben, und wer wird seine **10** Nun wohnte in Damaskus ein Jünger namens Nachkommenschaft berechnen? Denn erhoben wird Ananias; zu dem sprach der Herr in einem Gesicht: sein Leben von der Erde hinweg.« **34** Da wandte »Ananias!« Jener antwortete: »Hier bin ich, Herr!« **11** sich der Hofbeamte an Philippus mit der Frage: »Ich Der Herr fuhr fort: »Stehe auf und begib dich in die bitte dich: von wem redet hier der Prophet? Von sich sogenannte Gerade Straße; erkundige dich dort im selbst oder von einem andern?« **35** Da tat Philippus Hause des Judas nach einem Manne namens Saulus seinen Mund auf und verkündigte ihm, indem er an aus Tarsus; denn siehe, er betet **12** und hat in einem dieses Schriftwort anknüpfte, die Heilsbotschaft von Gesicht gesehen, wie ein Mann namens Ananias Jesus. **36** Als sie nun so auf der Straße dahinfuhren, bei ihm eintrat und ihm die Hände auflegte, damit er kamen sie an ein Gewässer; da sagte der Hofbeamte: sein Augenlicht wiederbekomme.« **13** Ananias aber »Hier ist ja Wasser! Was steht meiner Taufe noch im antwortete: »Herr, ich habe von vielen Seiten über Wege?« **37** [Philippus antwortete ihm: »Wenn du von diesen Mann gehört, wieviel Böses er deinen Heiligen ganzem Herzen glaubst, so darf es wohl geschehen.« in Jerusalem zugefügt hat; **14** und auch hier hat er Jener antwortete: »Ich glaube, daß Jesus Christus der von den Hohenpriestern Vollmacht, alle in Fesseln Sohn Gottes ist.«] **38** Er ließ also den Wagen halten, zu legen, die deinen Namen anrufen.« **15** Aber der und beide stiegen in das Wasser hinab, Philippus Herr gab ihm zur Antwort: »Gehe hin! Denn dieser sowohl wie der Hofbeamte, und er taufte ihn. **39** Als Mann ist für mich ein auserwähltes Werkzeug: er sie dann wieder aus dem Wasser heraufgestiegen soll meinen Namen vor Heidenvölker und Könige waren, entrückte der Geist des Herrn den Philippus, und vor die Kinder Israel tragen; **16** denn ich werde und der Hofbeamte sah ihn nicht mehr; denn freudig ihm zeigen, wieviel er um meines Namens willen zog er auf seiner Straße weiter. **40** Philippus aber leiden muß.« **17** Da machte sich Ananias auf den befand sich in Asdod; er zog dort von Ort zu Ort und verkündigte die Heilsbotschaft in allen Städten, bis er nach Cäsarea kam.

9 Saulus aber, der noch immer Drohungen und Mord gegen die Jünger des Herrn schnaubte, wandte sich an den Hohenpriester **2** und erbat sich von ihm Briefe nach Damaskus an die dortigen Synagogen, um Anhänger der neuen Lehre, die er etwa fände, Männer wie Frauen, in Fesseln nach Jerusalem zu bringen. **3** Während er nun so dahinzog und schon in die Nähe von Damaskus gekommen war, umstrahlte ihn plötzlich ein Lichtschein vom Himmel her; **4** er stürzte zu Boden und vernahm eine Stimme, die ihm zurief: »Saul, Saul! Was verfolgst du mich?« **5** Er fragte: »Wer bist du, Herr?« Jener antwortete: »Ich bin Jesus, den du verfolgst! **6** Doch stehe auf und geh in die Stadt hinein: dort wird dir gesagt

Weg, ging in das Haus und legte ihm die Hände auf mit den Worten: »Bruder Saul, der Herr hat mich gesandt, Jesus, der dir auf dem Wege hierher erschienen ist: du sollst wieder sehen können und mit heiligem Geist erfüllt werden.« **18** Da fiel es ihm sogleich von den Augen ab wie Schuppen: er konnte wieder sehen, stand auf und ließ sich taufen; **19** a dann nahm er auch Nahrung zu sich und kam wieder zu Kräften. b Einige Tage war er nun mit den Jüngern in Damaskus zusammen; **20** dann predigte er sogleich in den (dortigen) Synagogen von Jesus, daß dieser der Sohn Gottes sei. **21** Da gerieten alle, die ihn hörten, in Erstaunen und sagten: »Ist das nicht derselbe Mann, der in Jerusalem die Bekänner dieses Namens wütend verfolgt hat und auch hierher in der Absicht gekommen war, sie in Fesseln vor die Hohenpriester zu führen?« **22** Saulus aber trat nur um so entschlossener auf und brachte die Juden,

die in Damaskus wohnten, völlig außer Fassung, Weg und ging mit ihnen. Nach seiner Ankunft führte indem er bewies: »Dieser ist Christus!« **23** Als so man ihn in das Obergemach hinauf; da traten alle eine geraume Zeit vergangen war, beschlossen die Witwen weinend zu ihm und zeigten ihm die Röcke Juden gemeinsam, ihn zu ermorden; **24** doch ihr und Oberkleider, welche die Gazelle angefertigt hatte, Anschlag wurde dem Saulus bekannt. Da sie nun als sie noch bei ihnen war. **40** Petrus ließ nun alle sogar die Stadttore bei Tag und bei Nacht bewachten, aus dem Zimmer hinausgehen, kniete nieder und um ihn zu ermorden, **25** nahmen ihn die Jünger und betete; dann wandte er sich der Toten zu und sagte: ließen ihn bei Nacht in einem Korbe über die Mauer »Tabitha, stehe auf!« Da schlug sie die Augen auf, hinab. **26** Als er dann nach Jerusalem gekommen und als sie Petrus erblickte, setzte sie sich aufrecht war, machte er dort Versuche, sich an die Jünger hin. **41** Er reichte ihr nun die Hand und half ihr auf; anzuschließen; aber alle fürchteten sich vor ihm, weil dann rief er die Heiligen und die Witwen herbei und sie nicht glauben konnten, daß er ein Jünger sei. **27** stellte sie lebend vor sie hin. **42** Das wurde in ganz Da nahm sich Barnabas seiner an, führte ihn zu den Joppe bekannt, und viele kamen zum Glauben an Aposteln und teilte ihnen mit, wie er unterwegs den Herrn gesehen und daß dieser zu ihm geredet habe, in Joppe bei einem gewissen Simon, einem Gerber. und wie er dann in Damaskus freimütig im Namen Jesu öffentlich gepredigt habe. **28** So ging er denn in Jerusalem mit ihnen ein und aus und predigte freimütig im Namen des Herrn; **29** auch unterredete er sich und hielt Streitgespräche mit den griechisch redenden Juden, die dann aber einen Anschlag auf sein Leben machten. **30** Als die Brüder das erfuhren, schafften sie ihn nach Cäsarea hinab und ließen ihn von da weiter nach Tarsus reisen. **31** So hatte nun die Gemeinde in ganz Judäa, Galiläa und Samaria Frieden; sie baute sich innerlich auf, wandelte in der Furcht des Herrn und wuchs auch äußerlich durch den Beistand des heiligen Geistes. **32** Da geschah es, als Petrus allenthalben umherzog, daß er auch zu den Heiligen kam, die in Lydda wohnten. **33** Er fand dort einen Mann namens Äneas, der schon seit acht Jahren zu Bett lag, weil er gelähmt war. **34** Da sagte Petrus zu ihm: »Äneas, Jesus Christus macht dich gesund; stehe auf und mache dir dein Bett selbst!« Da stand er sogleich auf, **35** und alle Einwohner von Lydda und (der Landschaft) Saron sahen ihn und bekehrten sich zum Herrn. **36** In Joppe aber lebte eine Jüngerin namens Tabitha, das heißt auf deutsch »Gazelle«; die tat außerordentlich viel Gutes und spendete reichlich Almosen. **37** Gerade in jenen Tagen aber begab es sich, daß sie krank wurde und starb. Man wusch sie also und bahrte sie in einem Obergemach auf. **38** Weil nun Lydda nahe bei Joppe liegt, sandten die Jünger auf die Nachricht, daß Petrus dort sei, zwei Männer an ihn ab und ließen ihn bitten: »Komm doch unverzüglich zu uns herüber!« **39** Da machte sich Petrus auf den

10 In Cäsarea aber lebte (damals) ein Mann namens Kornelius, ein Hauptmann bei der sogenannten Italischen Abteilung; **2** er war fromm und gottesfürchtig mit seinem ganzen Hause, tat dem (jüdischen) Volke viel Gutes durch seine Mildtätigkeit und betete ohne Unterlaß zu Gott. **3** Dieser Mann sah (eines Tages) in einem Gesicht um die neunte Tagesstunde deutlich einen Engel Gottes bei sich eintreten, der ihn anredete: »Kornelius!« **4** Dieser blickte ihn starr an und fragte erschrocken: »Was soll ich, Herr?« Jener antwortete ihm: »Deine Gebete und deine Almosen sind zu Gott emporgestiegen, und er gedenkt ihrer wohl. **5** Und nun sende Boten nach Joppe und laß einen gewissen Simon mit dem Beinamen Petrus zu dir kommen; **6** der ist als Gast bei einem Gerber Simon, dessen Haus am Meere liegt.« **7** Als nun der Engel, der mit ihm gesprochen hatte, verschwunden war, rief Kornelius zwei von seinen Dienern und einen frommen Soldaten aus der Zahl der Mannschaften, die ihn persönlich zu bedienen hatten, **8** teilte ihnen alles mit und sandte sie nach Joppe. **9** Am folgenden Tage aber, als diese unterwegs waren und sich schon der Stadt näherten, stieg Petrus um die Mittagszeit auf das Dach des Hauses hinauf, um dort zu beten. **10** Da wurde er hungrig und wünschte, etwas zu genießen. Während man es ihm nun zubereitete, kam eine Verzückung über ihn: **11** er sah den Himmel offen stehen und einen Behälter herabkommen wie ein großes Stück Leinwand, das an den vier Zipfeln zur Erde herabgelassen wurde. **12** Darin befanden sich

alle Arten vierfüßiger und kriechender Tiere der Erde oder unrein bezeichnen darf. 29 Deshalb habe ich und Vögel des Himmels. 13 Nun rief eine Stimme mich auch auf eure Einladung hin ohne Weigerung ihm zu: »Stehe auf, Petrus, schlachte und iß!« 14 hier eingefunden. Ich möchte nun aber wissen, aus Petrus aber antwortete: »Nicht doch, Herr! Denn welchem Grunde ihr mich habt herkommen lassen.« noch nie habe ich etwas Unheiliges und Unreines 30 Da antwortete Kornelius: »Vor vier Tagen, genau genossen.« 15 Da rief zum zweitenmal eine Stimme zu dieser Zeit, betete ich um die neunte Stunde ihm zu: »Was Gott gereinigt hat, das erkläre du nicht in meinem Hause; da stand plötzlich ein Mann in für unrein!« 16 Dies wiederholte sich dreimal; dann einem glänzenden Gewande vor mir 31 und sagte: wurde der Behälter sogleich wieder in den Himmel ›Kornelius, dein Gebet hat Erhörung gefunden, und emporgezogen. 17 Als nun Petrus sich nicht zu deiner Almosen ist vor Gott gedacht worden. 32 erklären wußte, was die Erscheinung, die er gesehen So sende nun nach Joppe und laß Simon, der den hatte, zu bedeuten habe, siehe, da standen die Beinamen Petrus führt, herrufen; der ist als Gast Männer, die von Kornelius abgesandt worden waren im Hause eines Gerbers Simon am Meer.« 33 Da und das Haus Simons ausfindig gemacht hatten, habe ich auf der Stelle zu dir gesandt, und ich bin am Toreingang; 18 dort riefen sie und erkundigten dir dankbar dafür, daß du gekommen bist. Jetzt sich, ob Simon mit dem Beinamen Petrus hier als haben wir nun alle uns hier vor Gottes Angesicht Gast wohne. 19 Während Petrus noch immer über eingefunden, um alles zu vernehmen, was dir vom das Gesicht nachdachte, sagte der Geist zu ihm: Herrn aufgetragen worden ist.« 34 Da tat Petrus den »Da sind drei Männer, die dich suchen. 20 So stehe Mund auf und sagte: »Nun erkenne ich in Wahrheit, nun auf, gehe hinunter und mache dich mit ihnen daß Gott nicht die Person ansieht, 35 sondern daß in ohne Bedenken auf den Weg! Denn ich habe sie jedem Volk der, welcher ihn fürchtet und Gerechtigkeit gesandt.« 21 Petrus stieg also zu den Männern übt, ihm angenehm ist. 36 Ihr kennt das Wort, das er hinunter und sagte zu ihnen: »Ich bin der, den ihr an die Kinder Israel hat ergehen lassen, indem er sucht! Aus welchem Grunde seid ihr hergekommen?« ihnen (die Heilsbotschaft vom) Frieden durch Jesus 22 Jene antworteten: »Ein Hauptmann Kornelius, ein Christus verkündigen ließ: dieser ist der Herr über ehrenhafter, gottesfürchtiger und von der ganzen alle. 37 Ebenso kennt ihr die Ereignisse, die sich im jüdischen Bevölkerung anerkannter Mann, hat von ganzen jüdischen Lande zugetragen haben und von einem heiligen Engel die (göttliche) Weisung erhalten, Galiläa nach der Taufe, die Johannes gepredigt hatte, dich in sein Haus kommen zu lassen und zu hören, ausgegangen sind, 38 nämlich wie Gott Jesus von was du ihm zu sagen hast.« 23 Da lud Petrus sie zu Nazareth mit heiligem Geist und mit Kraft gesalbt sich herein und nahm sie gastlich auf. Am folgenden hat, wie dieser dann umhergezogen ist und Gutes Tage aber machte er sich mit ihnen auf den Weg; auch getan und alle geheilt hat, die vom Teufel überwältigt einige von den Brüdern aus Joppe begleiteten ihn. waren, denn Gott war mit ihm; 39 und wir sind 24 Tags darauf kam er in Cäsarea an, wo Kornelius Zeugen für alles das, was er im jüdischen Lande sie schon erwartete und alle seine Verwandten und sowie in Jerusalem vollbracht hat. Den haben sie vertrauten Freunde zu sich eingeladen hatte. 25 Als dann zwar ans Kreuz gehängt und getötet, 40 aber Petrus nun im Begriff stand, in das Haus einzutreten, Gott hat ihn am dritten Tage auferweckt und ihn kam Kornelius ihm entgegen, warf sich vor ihm sichtbar erscheinen lassen, 41 nicht dem ganzen Volk, nieder und bezeigte ihm seine hohe Verehrung. 26 sondern uns, den von Gott zuvor erwählten Zeugen, Petrus aber hob ihn auf mit den Worten: »Stehe die wir nach seiner Auferstehung von den Toten mit auf! Ich bin auch nur ein Mensch.« 27 Dann trat er ihm zusammen gegessen und getrunken haben. 42 im Gespräch mit ihm ein und traf eine zahlreiche Und er hat uns geboten, dem Volke zu verkündigen Versammlung an, 28 zu der er sagte: »Ihr wißt, und zu bezeugen, daß dieser der von Gott bestimmte wie streng es einem Juden verboten ist, Verkehr Richter über Lebende und Tote ist. 43 Für diesen mit jemand zu haben, der zu einem anderen Volke legen alle Propheten das Zeugnis ab, daß jeder, der gehört, oder gar bei ihm einzukehren. Doch mir hat an ihn glaubt, Vergebung der Sünden durch seinen Gott gezeigt, daß man keinen Menschen als unheilig Namen empfängt.« 44 Während Petrus noch in dieser

Weise redete, fiel der heilige Geist auf alle, die seine Ansprache hörten. 45 Da gerieten die Gläubigen jüdischer Herkunft, die mit Petrus gekommen waren, in das höchste Erstaunen darüber, daß auch auf die Heiden die Gabe des heiligen Geistes ausgegossen 16 Da gedachte ich an das Wort des Herrn, wie er war; 46 denn sie hörten sie mit Zungen reden und Gott preisen. Da sprach Petrus: 47 »Kann wohl jemand diesen Leuten, die den heiligen Geist ebenso wie wir empfangen haben, das Wasser versagen, daß diese nicht getauft würden?« 48 So ordnete er denn an, daß sie im Namen Jesu Christi getauft würden. Hierauf baten sie ihn, noch einige Tage bei ihnen zu bleiben.

11 Es erhielten aber die Apostel und die Brüder in Judäa Kunde davon, daß auch die Heiden das Wort Gottes angenommen hätten. 2 Als daher Petrus nach Jerusalem zurückgekehrt war, stellten die Gläubigen jüdischer Herkunft ihn zur Rede 3 und hielten ihm vor: »Du bist bei Nichtjuden eingekehrt und hast mit ihnen gegessen!« 4 Da legte Petrus ihnen im einzelnen dar, wie sich alles von Anfang an zugetragen hatte, und berichtete: 5 »Ich befand mich in der Stadt Joppe im Gebet; da sah ich im Zustande der Verzückung ein Gesicht: ein Behälter kam herab wie ein großes Stück Leinwand, das an den vier Zipfeln vom Himmel herabgelassen wurde und bis zu mir kam. 6 Als ich dann hineinschaute und es mir genau ansah, erblickte ich darin die vierfüßigen Tiere der Erde, auch die wilden, und die kriechenden Tiere und die Vögel des Himmels. 7 Zugleich vernahm ich auch eine Stimme, die mir zurrief: ›Stehe auf, Petrus, schlachte und iß!‹ 8 Ich erwiderte darauf: ›Nicht doch, Herr! Denn noch nie ist etwas Unheiliges und Unreines in meinen Mund gekommen.‹ 9 Aber eine Stimme erscholl zum zweitenmal vom Himmel her: ›Was Gott gereinigt hat, das erkläre du nicht für unrein! 10 Dies wiederholte sich bis zum drittenmal; dann wurde alles wieder in den Himmel hinaufgezogen. 11 Und seht, sogleich standen vor dem Hause, in dem wir waren, drei Männer, die aus Cäsarea zu mir gesandt waren; 12 und der Geist gebot mir, ohne alles Bedenken mit ihnen zu gehen. Es begleiteten mich aber auch diese sechs Brüder hier, und wir traten in das Haus des Mannes ein. 13 Der berichtete uns nun, wie er den Engel in seinem Hause gesehen habe, der dagestanden und gesagt hätte: ›Sende nach Joppe und laß Simon mit dem Beinamen Petrus

holen; 14 der wird Worte zu dir reden, durch die du mit deinem ganzen Hause gerettet werden wirst.« 15 Während ich dann zu reden begann, fiel der heilige Geist auf sie ebenso wie auch auf uns im Anfang. 16 Da sagte: ›Johannes hat mit Wasser getauft, ihr aber werdet mit heiligem Geist getauft werden.« 17 Wenn somit Gott ihnen die gleiche Gnadengabe verliehen hat wie uns, die wir zum Glauben an den Herrn Jesus Christus gekommen sind, wie wäre ich da imstande gewesen, Gott zu wehren?« 18 Als sie das hörten, beruhigten sie sich und priesen Gott mit den Worten: »So hat Gott also auch den Heiden die Buße zum Leben verliehen!« 19 Diejenigen (Gläubigen) nun, welche sich aus Anlaß der Verfolgung, die wegen des Stephanus entstanden war, zerstreut hatten, waren bis nach Phönizien, Cypern und Antiochia gezogen, ohne jedoch jemandem das Wort zu verkündigen als nur Juden. 20 Es befanden sich aber einige Männer aus Cypern und Cyrene unter ihnen, die sich nach ihrer Ankunft in Antiochia auch mit den Griechen besprachen und ihnen die Heilsbotschaft vom Herrn Jesus verkündigten. 21 Und die Hand des Herrn war mit ihnen, so daß eine große Anzahl gläubig wurde und sich zum Herrn bekehrte. 22 Die Kunde hiervon kam der Gemeinde in Jerusalem zu Ohren, die dann den Barnabas nach Antiochia entsandte. 23 Als dieser nach seiner Ankunft dort die Gnade Gottes wahrnahm, freute er sich und ermahnte alle, mit festem Herzen dem Herrn treu zu bleiben; 24 er war nämlich ein trefflicher Mann, erfüllt mit heiligem Geist und mit Glauben. So wurde denn eine ansehnliche Menge für den Herrn hinzugewonnen. 25 Barnabas begab sich dann von dort nach Tarsus, um Saulus aufzusuchen; 26 und als er ihn gefunden hatte, nahm er ihn mit nach Antiochia; und es fügte sich dann so, daß sie ein ganzes Jahr hindurch als Gäste in der Gemeinde tätig waren und eine beträchtliche Menge unterwiesen und daß man in Antiochia zuerst den Jüngern den Namen ›Christen‹ (wörtlich: Christianer) beilegte. 27 In dieser Zeit kamen Propheten von Jerusalem nach Antiochia hinab. 28 Einer von ihnen namens Agabus trat auf und Weissagte auf Eingebung des Geistes, daß eine große Hungersnot über den ganzen Erdkreis kommen würde, die dann auch wirklich unter der Regierung des (Kaisers) Klaudius eintrat. 29 Da beschlossen die Jünger, jeder von ihnen solle nach Maßgabe seines

Vermögens den im jüdischen Lande wohnenden Brüder eine Unterstützung zukommen lassen. **30** Sie führten diesen Beschuß auch aus und ließen es (den Ertrag der Sammlung) durch Vermittlung des Barnabas und Saulus an die Ältesten (der Gemeinde) gelangen.

er sich hierüber klar geworden war, ging er nach dem Hause der Maria, der Mutter des Johannes, der den Beinamen Markus führte; hier waren viele (Brüder) versammelt und beteten. **13** Als er nun an die Tür des Hoftores geklopft hatte, kam eine Magd namens Rhode herbei, um zu horchen, wer da sei. **14** Als sie Petrus an der Stimme erkannte, schloß sie in ihrer Freude das Tor nicht auf, sondern lief ins Haus hinein und meldete, Petrus stehe vor dem Tor. **15** Jene antworteten ihr: »Du bist von Sinnen!«, doch sie versicherte bestimmt, es verhalte sich so. **16** Da sagten sie: »Es muß sein Engel sein!« Petrus aber fuhr inzwischen beharrlich fort zu pochen; da schlossen sie auf, sahen ihn und gerieten in das höchste Erstaunen. **17** Er aber gab ihnen mit der Hand einen Wink, sie möchten sich still verhalten, erzählte ihnen dann, wie der Herr ihn aus dem Gefängnis herausgeführt habe, und gab ihnen den Auftrag: »Teilt dies dem Jakobus und den (übrigen) Brüdern mit!« Darauf entfernte er sich und begab sich an einen anderen Ort. **18** Nach Tagesanbruch aber entstand eine nicht geringe Bestürzung unter den Soldaten, was wohl mit Petrus geschehen sei. **19** Herodes wollte ihn nämlich holen lassen; und als er ihn nicht vorfand, stellte er ein Verhör mit den Wächtern an und ließ sie (zur Hinrichtung) abführen. Darnach begab er sich aus Judäa nach Cäsarea hinab und verlegte dorthin seine Hofhaltung. **20** Er war damals aber gegen die Einwohner von Tyrus und Sidon erbittert; diese schickten jedoch nach gemeinsamem Beschuß eine Gesandtschaft an ihn, gewannen Blastus, den königlichen Kammerherrn, für sich und baten um Frieden; ihr Land war nämlich bezüglich der Zufuhr auf das Land des Königs angewiesen. **21** Am festgesetzten Tage nun legte Herodes königliche Gewandung an, nahm auf der Rednerbühne Platz und hielt eine Ansprache an sie. **22** Dabei rief das Volk ihm zu: »Ein Gott redet und nicht ein Mensch!« **23** Da schlug ihn augenblicklich ein Engel des Herrn zur Strafe dafür, daß er nicht Gott die Ehre gegeben hatte: er erkrankte am Wurmfraß und beschloß sein Leben. **24** Das Wort Gottes jedoch wuchs und breitete sich immer weiter aus. **25** Barnabas und Saulus aber kehrten nach Ausrichtung ihres Auftrags von Jerusalem (nach Antiochia) zurück und nahmen auch Johannes mit dem Beinamen Markus mit sich.

12 Um jene Zeit ließ der König Herodes einige

Mitglieder der Gemeinde gefangennehmen, um seine Wut an ihnen auszulassen. **2** So ließ er Jakobus, den Bruder des Johannes, mit dem Schwert hinrichten; **3** und als er sah, daß sein Vorgehen den Beifall der Juden fand, ließ er weiter auch Petrus verhaften, und zwar während der Tage der ungesäuerten Brote. **4** Als er ihn nun festgenommen hatte, ließ er ihn ins Gefängnis setzen und übertrug seine Bewachung vier Abteilungen Soldaten von je vier Mann; nach dem Passah wollte er ihn dann dem Volk (zur Aburteilung) vorführen lassen. **5** So wurde also Petrus im Gefängnis bewacht, während von der Gemeinde unablässig für ihn zu Gott gebetet wurde. **6** Als ihn nun Herodes (zur Verurteilung) vorführen lassen wollte, schlief Petrus in der Nacht zuvor zwischen zwei Soldaten, mit zwei Ketten gefesselt; außerdem versahen Posten vor der Tür die Bewachung (der Zelle). **7** Da stand mit einemmal ein Engel des Herrn da, und Lichtschein erhellte den Raum. Der Engel weckte den Petrus durch einen Stoß in die Seite und sagte zu ihm: »Stehe schnell auf!« Zugleich fielen ihm die Ketten von den Armen ab. **8** Weiter sagte der Engel zu ihm: »Gürte dich und binde dir die Sandalen unter!« Das tat Petrus. Dann sagte der Engel zu ihm: »Wirf dir deinen Mantel um und folge mir!« **9** So ging Petrus denn hinter ihm her (aus der Zelle) hinaus, wußte aber nicht, daß das, was durch den Engel geschah, Wirklichkeit war; er meinte vielmehr zu träumen. **10** Als sie dann an dem ersten und zweiten Wachposten vorübergegangen waren, kamen sie an das eiserne Tor, das zur Stadt hinausführte; dieses öffnete sich ihnen von selbst, und nachdem sie hinausgetreten waren, gingen sie eine Straße weit vorwärts; da verschwand plötzlich der Engel neben ihm. **11** Als Petrus nun zu sich kam, sagte er: »Jetzt weiß ich in Wahrheit, daß der Herr seinen Engel gesandt und mich aus der Hand des Herodes und vor der ganzen Gier des jüdischen Volks gerettet hat.« **12** Nachdem

13 In Antiochia wirkten damals in der dortigen »Werte Brüder, wenn ihr eine erbauliche Ansprache
Gemeinde folgende Propheten und Lehrer: an das Volk zu richten habt, so redet!« **16** Da stand Barnabas, Symeon mit dem Beinamen Niger, Lucius Paulus auf, gab einen Wink mit der Hand und sagte: aus Cyrene, Manaën, der mit dem Vierfürsten Herodes »Ihr Männer von Israel und ihr, die ihr Gott fürchtet, erzogen worden war, und Saulus. **2** Als sie nun einst hört mich an! **17** Der Gott unsers Volkes Israel hat dem Herrn Gottesdienst hielten und fasteten, gebot unsere Väter sich erwählt und unser Volk während der heilige Geist: »Sondert mir doch Barnabas und seines Aufenthalts in dem fremden Lande Ägypten Saulus für das Werk aus, zu dem ich sie berufen emporgebracht und sie dann mit hocherhobenem habe!« **3** Da fasteten und beteten sie, legten ihnen die Arm von dort weggeführt. **18** Während einer Zeit Hände auf und ließen sie ziehen. **4** So gingen denn von ungefähr vierzig Jahren hat er sie dann in der die beiden, vom heiligen Geist ausgesandt, nach Wüste mit schonender Liebe getragen, **19** hat sieben Seleucia hinab, fuhren von dort zu Schiff nach Cypern Völker im Lande Kanaan vernichtet und ihnen deren **5** und verkündigten nach ihrer Ankunft dort in Salamis Land zum Besitz gegeben; **20** das hat ungefähr das Wort Gottes in den Synagogen der Juden; als vierhundertfünfzig Jahre gedauert. Hierauf gab er Gehilfen hatten sie noch Johannes (Markus) bei sich. ihnen Richter bis auf den Propheten Samuel. **21** Von **6** Nachdem sie nun die ganze Insel bis nach Paphos da an wollten sie einen König haben, und Gott gab durchzogen hatten, trafen sie dort einen jüdischen ihnen Saul, den Sohn des Kis, einen Mann aus dem Zauberer und falschen Propheten namens Barjesus, Stämme Benjamin, für vierzig Jahre. **22** Nach dessen **7** der zu der Umgebung des (römischen) Statthalters Verwerfung erhob er David zum König über sie; ihm Sergius Paulus, eines verständigen Mannes, gehörte. hat er dann auch das Zeugnis erteilt: »Ich habe David Dieser ließ Barnabas und Saulus zu sich rufen und gefunden, den Sohn Isais, einen Mann nach meinem wünschte von ihnen das Wort Gottes zu hören. **8** Da Herzen, der in allem meinen Willen tun wird.« **23** trat aber Elymas, der Zauberer – so lautet nämlich Dieser ist's, aus dessen Nachkommenschaft Gott jetzt sein Name übersetzt –, ihnen entgegen und suchte nach seiner Verheißung Jesus als Retter für Israel den Statthalter vom Glauben abzuhalten. **9** Saulus hat hervorgehen lassen, **24** nachdem vor dessen aber, der auch Paulus heißt, blickte ihn fest an und Aufreten Johannes dem ganzen Volk Israel eine Taufe sagte, voll heiligen Geistes: **10** »O du Teufelssohn, der Buße verkündigt hatte. **25** Als aber Johannes am der du ganz voll von lauter Lug und Trug bist, du Abschluß seiner Laufbahn stand, erklärte er: »Das, Feind aller Gerechtigkeit, wirst du nicht aufhören, die wofür ihr mich haltet, bin ich nicht; doch wisset wohl, geraden Wege des Herrn krumm zu machen? **11** Jetzt nach mir kommt der, für den ich nicht gut genug bin, aber kommt die Hand des Herrn über dich: du sollst ihm die Schuhe von den Füßen loszubinden!« **26** blind sein und das Sonnenlicht eine Zeitlang nicht Werte Brüder, Söhne von Abrahams Geschlecht, und sehen!« Da fiel augenblicklich Dunkel und Finsternis ihr anderen hier, die ihr Gott fürchtet: an uns ist diese auf ihn: er tappte umher und suchte nach jemandem, Heilsverkündigung ergangen! **27** Denn die Bewohner der ihn an der Hand führen sollte. **12** Als der Statthalter Jerusalems und ihre Oberen haben, obwohl sie den Vorgang sah, kam er zum Glauben und war diesen Jesus nicht erkannten, doch die Aussprüche voll Staunens über die (Kraft der) Lehre des Herrn. der Propheten, die an jedem Sabbat zur Verlesung **13** Von Paphos gingen Paulus und seine Gefährten kommen, durch ihr Verdammungsurteil zur Erfüllung wieder in See und kamen nach Perge in Pamphylien; gebracht **28** und, obwohl sie keine todeswürdige hier trennte sich Johannes von ihnen und kehrte Schuld an ihm fanden, doch seine Hinrichtung von nach Jerusalem zurück. **14** Sie aber zogen von Perge Pilatus verlangt. **29** Nachdem sie schließlich alles aus landeinwärts weiter und gelangten nach dem ausgeführt hatten, was über ihn in der Schrift steht, pisidischen Antiochia, wo sie am Sabbattage in die haben sie ihn vom Kreuz herabgenommen und ihn Synagoge gingen und sich dort (auf den für Fremde in ein Grab gelegt. **30** Gott aber hat ihn von den bestimmten Plätzen) niedersetzen. **15** Nach der Toten auferweckt, **31** und mehrere Tage hindurch Schriftverlesung aus dem Gesetz und den Propheten ist er denen erschienen, die mit ihm aus Galiläa ließen ihnen die Vorsteher der Synagoge sagen: nach Jerusalem hinaufgezogen waren und die jetzt

Zeugen für ihn dem Volk gegenüber sind. 32 Und wir bringen euch die das Heil verkündende Botschaft, daß Gott die Verheißung, die unsren Vätern einst zuteil geworden ist, 33 für uns, die Nachkommen jener, durch die Auferweckung Jesu zur Erfüllung gebracht hat, wie ja auch im zweiten Psalm geschrieben steht: >Du bist mein Sohn, ich habe dich heute gezeugt.< 34 Daß er ihn aber von den Toten auferweckt hat, um ihn nicht wieder der Verwesung anheimfallen zu lassen, hat er mit den Worten ausgesprochen: >Ich will euch die heiligen, dem David verheißenen unverbrüchlichen Güter verleihen.< 35 Darum heißt es auch an einer andern Stelle: >Du wirst nicht ihrer Stadt. 36 Denn David selbst ist doch entschlafen, nachdem er zu seiner Zeit dem Willen Gottes gedient hatte: er ist zu seinen Vätern versammelt worden und hat die Verwesung gesehen; 37 der aber, den Gott auferweckt hat, der hat die Verwesung nicht gesehen. 38 So soll euch denn kundgetan sein, werte Brüder, daß euch durch diesen (Jesus) die Vergebung der Sünden verkündigt wird, 39 und von allem, wovon ihr durch das mosaische Gesetz keine Rechtfertigung habt erlangen können, wird in diesem ein jeder gerechtfertigt, der da glaubt. 40 Darum seht wohl zu, daß [bei euch] nicht das Prophetenwort zutreffe: 41 >Seht, ihr Verächter, verwundert euch und vergeht! Denn ein Werk vollfüre ich in euren Tagen, ein Werk, das ihr gewiß nicht glauben würdet, wenn jemand es euch erzählte.< 42 Als sie dann die Synagoge verließen, sprach man die Bitte gegen sie aus, sie möchten am nächsten Sabbat von diesen Dingen noch weiter zu ihnen reden. 43 Nachdem nun die Synagogen-Versammlung auseinandergegangen war, folgten viele von den Juden und den gottesfürchtigen Heidenjuden dem Paulus und Barnabas nach; diese redeten ihnen eifrig zu und ermahnten sie, in der Gnade Gottes zu verharren. 44 Am folgenden Sabbat aber fand sich beinahe die ganze Stadt ein, um das Wort Gottes zu hören. 45 Als jedoch die Juden die Volksmenge sahen, wurden sie mit Eifersucht erfüllt und widersprachen den Darlegungen des Paulus unter Schmähungen. 46 Da erklärten ihnen Paulus und Barnabas mit Freimut: »Euch (Juden) mußte das Wort Gottes zuerst verkündigt werden; weil ihr es aber zurückstoßt und euch selbst des ewigen Lebens nicht für würdig erachtet, so wenden wir uns nunmehr zu den Heiden! (aiōnios g166) 47 Denn so hat uns der Herr geboten: >Ich habe dich zum Licht der Heiden gemacht, damit du zum Heil werdest bis ans Ende der Erde.< 48 Als die Heiden das hörten, freuten sie sich und priesen das Wort des Herrn; und alle, soweit sie zum ewigen Leben verordnet waren, wurden gläubig. (aiōnios g166) 49 So verbreitete sich denn das Wort des Herrn durch die ganze Gegend. 50 Die Juden aber hetzten die vornehmen Frauen, die sich zum Judentum hielten, und die angesehensten Männer der Stadt auf, erregten eine Verfolgung gegen Paulus und Barnabas und vertrieben sie aus dem Gebiet ihres Füßen (zum Zeugnis) gegen sie und begaben sich nach Ikonium; 52 die Jünger aber wurden mit Freude und mit heiligem Geist erfüllt.

14 In Ikonium gingen sie in derselben Weise (wie in Antiochia) in die Synagoge der Juden und predigten mit solchem Erfolg, daß sowohl von den Juden als auch von den Griechen eine große Zahl zum Glauben kam. 2 Von den Juden aber reizten die, welche ungläubig geblieben waren, die heidnische Bevölkerung zur Erbitterung gegen die Brüder an. 3 Dennoch blieben Paulus und Barnabas geraume Zeit dort und predigten freimütig im Vertrauen auf den Herrn, der für das Wort seiner Gnade dadurch Zeugnis ablegte, daß er Zeichen und Wunder durch ihre Hände geschehen ließ. 4 Da entstand eine Spaltung unter der Bevölkerung der Stadt: die einen hielten es mit den Juden, die anderen mit den Aposteln. 5 Als aber die Heiden und die Juden im Einvernehmen mit der dortigen Obrigkeit voller Wut den Beschuß faßten, sich täglich an ihnen zu vergreifen und sie zu Steinigen, 6 entflohen sie, nachdem sie Kunde davon erhalten hatten, in die lykaonischen Städte Lystra und Derbe und deren Umgegend 7 und setzten auch dort die Verkündigung der Heilsbotschaft fort. 8 Nun wohnte da in Lystra ein Mann, der keine Kraft in seinen Beinen hatte; er war von Geburt an Lahm und hatte noch niemals gehen können. 9 Dieser hörte der Predigt des Paulus zu; und als dieser ihn fest ansah und erkannte, daß er den Glauben hatte, der zu seiner Heilung nötig war, 10 rief er ihm mit lauter Stimme zu: »Stelle dich aufrecht auf deine Füße hin!« Da sprang er auf und ging umher. 11 Als nun die Volksmenge sah, was Paulus getan hatte, erhoben

sie ihre Stimme und riefen auf lykaonisch aus: »Die Götter haben Menschengestalt angenommen und sind zu uns herabgekommen!« **12** Dabei nannten sie Barnabas Zeus und den Paulus Hermes, weil dieser es war, der das Wort führte; **13** und der Priester des Zeus, der vor der Stadt seinen Tempel hatte, brachte Stiere und Kränze an das Stadttor und wollte mit den Volksscharen Opfer darbringen. **14** Als die Apostel Barnabas und Paulus das vernahmen, zerrissen sie ihre Kleider, sprangen in die Volksmenge hinein **15** und riefen laut: »Ihr Männer, was tut ihr da? Wir sind auch nur Menschen von derselben Art wie ihr und verkündigen euch die Heilsbotschaft, damit ihr euch von diesen Verkehrtheiten zu dem lebendigen Gott bekehrt, der den Himmel und die Erde, das Meer und alles, was darin ist, geschaffen hat. **16** Er hat in den vergangenen Zeiten alle Heidenvölker ihre eigenen Wege gehen lassen, **17** doch sich durch seine Wohltaten nicht unbezeugt gelassen, indem er euch Regen und fruchtbare Zeiten vom Himmel her gesandt und euch reichlich Nahrung geschenkt und eure Herzen mit Freude erfüllt hat.« **18** Durch diese Worte brachten sie die Menge nur mit Mühe davon ab, ihnen zu opfern. **19** Es kamen dann aber Juden aus Antiochia und Ikonium herüber, welche die Einwohnerschaft umstimmten; sie steinigten Paulus und schleiften ihn zur Stadt hinaus in der Meinung, er sei tot. **20** Als ihn aber die Jünger umringten, stand er auf und ging wieder in die Stadt hinein. **21** a Am folgenden Tage zog er dann mit Barnabas nach Derbe weiter. b Sie verkündigten die Heilsbotschaft (auch) in dieser Stadt und kehrten, nachdem sie zahlreiche Jünger gewonnen hatten, nach Lystra, Ikonium und (dem pisidischen) Antiochia zurück. **22** Sie stärkten überall die Herzen der Jünger, ermahnten sie zu festem Ausharren im Glauben und wiesen sie darauf hin, daß wir durch viele Leiden in das Reich Gottes eingehen müssen. **23** Sie erwählten ihnen für jede Gemeinde Älteste und befahlen diese unter Gebet und Fasten dem Herrn, an den sie gläubig geworden waren. **24** Als sie dann Pisidien durchzogen hatten, kamen sie nach Pamphylien, **25** wo sie in Perge das Wort (des Herrn) noch predigten; dann zogen sie nach Attalia hinab. **26** Von dort fuhren sie zu Schiff nach Antiochia, von wo aus sie der Gnade Gottes für das Werk, das sie nun glücklich vollbracht hatten, befohlen worden waren. **27** Nach ihrer Ankunft beriefen sie eine Gemeindeversammlung und berichteten über alles, was Gott durch sie vollbracht hatte, besonders darüber, daß er den Heiden die Tür zum Glauben aufgetan habe. **28** Sie blieben sodann noch längere Zeit bei den Jüngern dort.

15 Da trugen einige (Gläubige), die aus Judäa (nach Antiochia) herabgekommen waren, den Brüdern die Lehre vor: »Wenn ihr euch nicht nach mosaischem Brauch beschneiden läßt, könnt ihr die Rettung nicht erlangen!« **2** Als nun dadurch eine Aufregung (in der Gemeinde) und ein heftiger Streit zwischen diesen Männern und Paulus und Barnabas entstanden war, faßte man den Beschuß, Paulus und Barnabas nebst einigen anderen aus ihrer Mitte sollten wegen dieser Streitfrage zu den Aposteln und Ältesten nach Jerusalem hinaufziehen. **3** Diese wurden also von der Gemeinde feierlich entlassen und reisten dann durch Phönizien und Samarien, wobei sie (überall) von der Bekehrung der Heiden berichteten und dadurch allen Brüdern große Freude bereiteten. **4** Nach ihrer Ankunft in Jerusalem wurden sie von der Gemeinde und von den Aposteln und den Ältesten empfangen und berichteten alles, was Gott durch sie vollführt hatte. **5** Da traten einige, die zu der Partei der Pharisäer gehört hatten und gläubig geworden waren, mit der Forderung auf, man müsse (die Heidenchristen) beschneiden und von ihnen die Beobachtung des mosaischen Gesetzes verlangen. **6** So traten denn die Apostel und die Ältesten zur Beratung über diese Frage zusammen. **7** Nachdem nun eine lange, erregte Erörterung stattgefunden hatte, stand Petrus auf und sprach zu ihnen: »Werte Brüder! Ihr wißt, daß Gott schon vor längerer Zeit mich in eurem Kreise dazu erwählt hat, daß die Heiden durch meinen Mund das Wort der Heilsbotschaft vernehmen und so zum Glauben kommen sollten. **8** Und Gott, der Herzenskenner, hat selbst Zeugnis für sie dadurch abgelegt, daß er ihnen den heiligen Geist gerade so verliehen hat wie uns: **9** er hat keinen Unterschied zwischen uns und ihnen gemacht, indem er ihre Herzen durch den Glauben gereinigt hat. **10** Warum versucht ihr also jetzt Gott dadurch, daß ihr den Jüngern ein Joch auf den Nacken legen wollt, das weder unsere Väter noch wir zu tragen vermocht haben? **11** Nein, durch die Gnade des Herrn Jesus glauben wir auf dieselbe Weise die Rettung

zu erlangen wie jene auch.« **12** Da schwieg die Wir haben also Judas und Silas abgesandt, die ganze Versammlung still und schenkte dem Barnabas euch dasselbe auch noch mündlich mitteilen werden. und Paulus Gehör, die einen Bericht über alle die **28** Es ist nämlich des heiligen Geistes und unser Zeichen und Wunder erstatteten, die Gott unter den Beschuß, euch keine weitere Last aufzubürden als Heiden durch sie getan hatte. **13** Als sie damit zu folgende Stücke, die unerlässlich sind: **29** daß ihr Ende waren, nahm Jakobus das Wort zu folgender euch vom Götzenopferfleisch, vom Blutgenuß, vom Anspache: »Werte Brüder, hört mich an! **14** Symeon Fleisch erstickter Tiere und von Unzucht fernhältet. hat berichtet, wie Gott selbst zuerst darauf bedacht Wenn ihr euch davor bewahrt, werdet ihr euch gut gewesen ist, ein Volk aus den Heiden für seinen dabei stehen. Gehabt euch wohl!« **30** So wurden Namen zu gewinnen. **15** Und damit stimmen die Worte diese denn verabschiedet und kamen nach Antiochia, der Propheten überein; denn es steht geschrieben: wo sie die Gemeinde beriefen und das Schreiben **16** Hierauf will ich umkehren und die zerfallene Hütte übergaben. **31** Als jene es gelesen hatten, freuten Davids wieder aufbauen; ich will ihre Trümmer wieder sie sich über den tröstlichen Zuspruch. **32** Judas aufrichten und sie selbst neu erstehen lassen, **17** aber und Silas, welche Propheten waren, spendeten damit die Menschen, welche übriggeblieben sind, den auch ihrerseits den Brüdern durch viele Ansprachen Herrn suchen, auch alle Heiden, die mir als mein Zuspruch und stärkten sie (im Glauben). **33** Nachdem Volk zu eigen gehören, spricht der Herr, der dieses sie dann einige Zeit dort zugebracht hatten, wurden vollbracht, **18** wie es von Ewigkeit her kund geworden sie von den Brüdern in Frieden wieder zu ihren ist.« (**aiōn g165**) **19** Deshalb bin ich meinerseits der Auftraggeber entlassen. **34** Silas aber entschloß Ansicht, man solle denen, die aus der Heidenwelt sich, dort zu bleiben. **35** Paulus und Barnabas sich zu Gott bekehren, keine (unnötigen) Lasten blieben dann in Antiochia, indem sie das Wort des aufzubürden, **20** sondern ihnen nur die Verpflichtung Herrn lehrten und die Heilsbotschaft mit noch vielen auferlegen, sich von der Verunreinigung durch die anderen verkündigten. **36** Nach einiger Zeit aber Götzen, von der Unzucht, vom Fleisch erstickter sagte Paulus zu Barnabas: »Laß uns doch wieder Tiere und vom (Genuß von) Blut fernzuhalten. **21** ausziehen und in allen Städten, in denen wir das Wort Denn Mose hat seit alten Zeiten in jeder Stadt seine des Herrn verkündigt haben, uns nach den Brüdern Verkünder, weil er ja in den Synagogen an jedem umsehen, wie es mit ihnen steht!« **37** Nun wollte Sabbat vorgelesen wird.« **22** Hierauf beschlossen die Barnabas auch den Johannes mit dem Beinamen Apostel und die Ätesten im Einvernehmen mit der Markus (wieder) mitnehmen; **38** Paulus aber hielt es ganzen Gemeinde, Männer aus ihrer Mitte zu wählen nicht für recht, einen Mann mitzunehmen, der sich und sie mit Paulus und Barnabas nach Antiochia zu (das vorige Mal) in Pamphylien von ihnen getrennt senden, nämlich Judas mit dem Beinamen Barsabbas und sie nicht auf das Arbeitsfeld begleitet hatte. und Silas, zwei Männer, die unter den Brüdern eine **39** So kam es denn zwischen beiden zu einem führende Stellung einnahmen. **23** Durch diese ließen hitzigen Streit, infolgedessen sie sich voneinander sie folgendes Schreiben überbringen: »Wir Apostel trennten: Barnabas nahm den Markus zu sich und und Äteste senden als Brüder unseren Brüdern, fuhr zu Schiff nach Cypern; **40** Paulus dagegen den Heidentchristen in Antiochia, Syrien und Cilicien, wählte sich Silas zum Begleiter und trat (mit ihm) unsern Gruß. **24** Da wir vernommen haben, daß die Landreise an, nachdem er von den Brüdern der einige aus unserer Mitte zu euch gekommen sind Gnade des Herrn anbefohlen worden war. **41** Er und euch durch Reden beunruhigt und eure Seelen durchzog (zunächst) Syrien und Cilicien und stärkte in Aufregung versetzt haben, ohne daß sie einen die dortigen Gemeinden.

Auftrag dazu von uns erhalten hatten, **25** so haben wir in einer Versammlung den einmütigen Beschuß gefaßt, Männer zu erwählen und zu euch zu senden zusammen mit unserm geliebten Barnabas und Paulus, **26** zwei Männer, die ihre Seele für den Namen unsers Herrn Jesus Christus eingesetzt haben. **27**

16 Weiter kam er dann auch nach Derbe und Lystra. Und siehe, hier war ein Jünger namens Timotheus – der Sohn einer gläubig gewordenen Jüdin, aber eines griechischen Vaters –, 2 dem von den Brüdern in Lystra und Ikonium ein empfehlendes

Zeugnis ausgestellt wurde. 3 Paulus wünschte diesen Magd, die von einem Wahrsagegeist besessen war als Begleiter auf der Reise zu haben; so nahm er ihn und ihrer Herrschaft durch ihr Wahrsagen viel Geld denn zu sich und vollzog die Beschneidung an ihm einbrachte. 17 Die ging hinter Paulus und uns her und mit Rücksicht auf die Juden, die in jenen Gegenden rief laut: »Diese Männer sind Diener des höchsten (wohnhaft) waren; denn es wußten ja alle, daß sein Gottes, die euch den Weg zur Rettung verkündigen!« Vater ein Griech war. 4 Auf ihrer Wanderung durch 18 Das setzte sie viele Tage hindurch fort. Darüber die Städte machten sie den Gläubigen dort zur Pflicht, wurde Paulus unwillig; er wandte sich um und sprach die von den Aposteln und Ältesten in Jerusalem zu dem Geist: »Ich gebiete dir im Namen Jesu beschlossenen Satzungen zu beobachten. 5 So Christi, von ihr auszufahren!«, und er fuhr wirklich wurden denn die Gemeinden von ihnen im Glauben auf der Stelle aus. 19 Als nun die Herrschaft sah, gestärkt und nahmen täglich an Zahl zu. 6 Sie zogen daß es mit ihrer Hoffnung auf Geldgewinn vorbei war, dann weiter durch Phrygien und das galatische Land, ergriffen sie den Paulus und Silas, schleppten sie weil sie vom heiligen Geist daran gehindert wurden, auf den Marktplatz vor die Behörde, 20 führten sie die Heilsbotschaft in (der römischen Provinz) Asien vor die Stadtrichter und sagten: »Diese Menschen zu verkündigen. 7 Als sie aber in die Nähe von stören die Ruhe in unserer Stadt; sie sind Juden Mysien gekommen waren, machten sie den Versuch, 21 und verkünden Gebräuche, die wir als Römer nach Bithynien zu gelangen, doch der Geist Jesu nicht annehmen und ausüben dürfen.« 22 Da trat gestattete es ihnen nicht; 8 sie zogen vielmehr an der die Volksmenge gleichfalls gegen sie auf, und die Grenze von Mysien hin und kamen so an die Küste Stadtrichter ließen ihnen die Kleider vom Leibe reißen nach Troas hinunter. 9 Hier erschien dem Paulus und ordneten ihre Auspeitschung an. 23 Nachdem sie nachts ein Traumgesicht: Ein mazedonischer Mann ihnen dann viele Stockschläge hatten verabfolgen stand da und sprach die Bitte gegen ihn aus: »Komm lassen, setzten sie sie ins Gefängnis mit der Weisung nach Mazedonien herüber und hilf uns!« 10 Als er an den Gefängnisaufseher, er solle sie in sicherem diese Erscheinung gesehen hatte, suchten wir sofort Gewahrsam halten. 24 Der warf sie auf diesen eine Gelegenheit, nach Mazedonien zu gelangen, Befehl hin in die innerste Zelle des Gefängnisses weil wir aus ihr schlossen, daß Gott uns dazu berufen und schloß ihnen die Füße in den Block ein. 25 habe, ihnen die Heilsbotschaft zu verkündigen. 11 Um Mitternacht aber beteten Paulus und Silas und So segelten wir denn von Troas ab und fuhren priesen Gott in Lobliedern; die übrigen Gefangenen geradeswegs nach Samothrake, am folgenden Tage aber hörten ihnen zu. 26 Da entstand plötzlich ein nach Neapolis 12 und von dort nach Philippi, welches starkes Erdbeben, so daß die Grundmauern des die erste Stadt des (dortigen) mazedonischen Bezirks Gefängnisses erbebten; sofort sprangen sämtliche ist, eine römische Kolonie. In dieser Stadt blieben Türen auf, und allen fielen die Fesseln von selbst wir einige Tage 13 und gingen am Sabbattage zum ab. 27 Als nun der Gefängnisaufseher aus dem Stadttor hinaus an den Fluß, wo wir eine (jüdische) Schlaf erwachte und die Türen der Gefängniszellen Gebetsstätte vermuteten. Wir setzten uns dort nieder offenstehen sah, zog er sein Schwert und wollte sich und redeten zu den Frauen, die sich da versammelt das Leben nehmen; denn er dachte, die Gefangenen hatten. 14 Unter den Zuhörerinnen befand sich seien entflohen. 28 Paulus jedoch rief mit lauter auch eine gottesfürchtige Frau namens Lydia, eine Stimme: »Tu dir kein Leid an, denn wir sind alle noch Purpurhändlerin aus der Stadt Thyatira (in Lydien); hier!« 29 Da rief jener nach Licht, stürzte in die Zelle ihr öffnete der Herr das Herz, so daß sie den Worten hinein und warf sich zitternd vor Paulus und Silas des Paulus Beachtung schenkte. 15 Als sie sich dann nieder; 30 dann führte er sie hinaus und fragte sie: »Ihr samt ihren Hausgenossen hatte taufen lassen, sprach Herren, was muß ich tun, um gerettet zu werden?« sie die Bitte aus: »Wenn ihr wirklich in mir eine treue 31 Sie antworteten: »Glaube an den Herrn Jesus, so Jüngerin des Herrn erkannt habt, so kommt in mein wirst du mit deinem Hause gerettet werden.« 32 Nun Haus und wohnt bei mir!« So nötigte sie uns (zu verkündigten sie ihm und allen seinen Hausgenossen sich). 16 Als wir nun (eines Tages wieder) auf dem das Wort des Herrn. 33 Da nahm er sie noch in Wege zu der Gebetsstätte waren, begegnete uns eine derselben Stunde der Nacht zu sich, wusch ihnen

die blutigen Striemen ab und ließ sich mit all den Seinen sogleich taufen. **34** Danach führte er sie in seine Wohnung hinauf, ließ ihnen den Tisch decken und frohlockte mit seinem ganzen Hause, daß er zum Glauben an Gott gekommen war. **35** Als es Tag geworden war, schickten die Stadttrichter ihre Gerichtsdienner und ließen sagen: »Laß jene sagen lassen, ihr sollt freigelassen werden; so geht jetzt also hinaus und zieht in Frieden weiter!« **36** Der Gefängnisaufseher teilte dem Paulus diese Botschaft mit: »Die Stadttrichter haben sich von Jason und den anderen die erforderliche sagen lassen, ihr sollt freigelassen werden; so geht Bürgschaft stellen und gab sie dann frei. **10** jetzt also hinaus und zieht in Frieden weiter!« **37** Die Brüder aber veranlaßten den Paulus und Silas Paulus aber entgegnete ihnen: »Sie haben uns ohne sogleich noch während der Nacht dazu, nach Beröa Verhör und Urteil öffentlich auspeitschen lassen, aufzubrechen, wo sie sich nach ihrer Ankunft in die obgleich wir römische Bürger sind, haben uns ins Synagoge der Juden begaben. **11** Diese waren edler Gefängnis gesetzt und wollen uns jetzt unter der Hand gesint als die Juden in Thessalonike: sie nahmen das ausweisen? O nein! Sie sollen selbst herkommen Wort mit aller Bereitwilligkeit an und forschten Tag für und uns hinausgeleiten!« **38** Die Gerichtsdienner Tag in den (heiligen) Schriften, ob dies (alles) sich so überbrachten diese Antwort den Stadttrichtern. Diese verhalte. **12** So wurden denn viele von ihnen gläubig, bekamen einen Schrecken, als sie hörten, daß es auch von den vornehmen griechischen Frauen und sich um römische Bürger handle; **39** sie kamen also, Männern nicht wenige. **13** Als jedoch die Juden in entschuldigten sich bei ihnen und führten sie (aus Thessalonike erfuhren, daß auch in Beröa das Wort dem Gefängnis) hinaus mit der Bitte, sie möchten die Gottes von Paulus verkündigt worden sei, kamen Stadt verlassen. **40** Da gingen sie aus dem Gefängnis hinaus und begaben sich zu Lydia, besuchten dann die Brüder, sprachen ihnen zu und zogen weiter.

17 Nachdem sie durch Amphipolis und Apollonia gewandert waren, kamen sie nach Thessalonike, wo es eine Synagoge der Juden gab. **2** Nach seiner Gewohnheit ging Paulus zu ihnen hinein und besprach sich an drei Sabbaten mit ihnen auf Grund der Schriftworte, **3** die er ihnen auslegte und aus denen er dertat, daß Christus leiden und von den Toten auferstehen mußte, und (so schloß er): »Dieser Jesus, den ich euch verkündige, ist Christus.« **4** Einige von ihnen ließen sich auch überzeugen und wurden für Paulus und Silas gewonnen, ebenso auch gottesfürchtige Griechen in großer Zahl und nicht wenige von den vornehmsten Frauen. **5** Darüber wurden aber die Juden eifersüchtig, nahmen einige schlechte Männer aus dem Straßengesindel zu Hilfe, erregten einen Volksauflauf und brachten die Stadt in Aufruhr; dann stellten sie sich vor dem Hause Jasons auf und suchten dort nach Paulus und Silas, um sie dem versammelten Volke vorzuführen. **6** Als man sie dort aber nicht fand, schleppten sie den Jason und einige Brüder vor die Oberhäupter

der Stadt, wobei sie schrien: »Diese Menschen, die den ganzen Erdkreis aufgewiebelt haben, sind jetzt auch hierher gekommen: **7** Jason hat sie bei sich aufgenommen, und diese Leute verstoßen alle gegen die Verordnungen des Kaisers, denn sie behaupten, ein anderer sei König, nämlich Jesus.« **8** Durch solche Reden versetzten sie die Volksmenge und auch die Männer frei!« **36** Der Gefängnisaufseher teilte dem Oberhäupter der Stadt in Aufregung; **9** diese ließen Paulus und Silas Paulus aber entgegnete ihnen: »Sie haben uns ohne sogleich noch während der Nacht dazu, nach Beröa Unruhe und Aufregung. **14** Da ließen die Brüder den Paulus sogleich (aus der Stadt) weggehen, damit er sich ans Meer begäbe, während Silas und Timotheus dort (in Beröa) zurückblieben. **15** Die Geleiter des Paulus aber brachten ihn bis Athen und kehrten dann von dort wieder zurück mit dem Auftrag an Silas und Timotheus, sie möchten möglichst bald zu ihm kommen. **16** Während Paulus nun in Athen auf sie wartete, wurde er innerlich schmerzlich erregt, weil er die Stadt voll von Götterbildern sah. **17** Er besprach sich in der Synagoge mit den Juden und den zum Judentum übergetretenen Griechen, ebenso auf dem Markte Tag für Tag mit denen, die er dort gerade antraf. **18** Aber auch einige epikureische und stoische Philosophen ließen sich mit ihm ein, und manche sagten: »Was fällt denn diesem Schwätzer ein zu behaupten?« Andere aber meinten: »Er scheint ein Verkünder fremder Gottheiten zu sein! – er verkündigte nämlich die Heilsbotschaft von Jesus und von der Auferstehung. **19** So nahmen sie ihn denn mit sich, führten ihn auf den Areshügel und fragten: »Dürfen wir erfahren, was das für eine neue Lehre ist, die du vorträgst? **20** Du gibst uns seltsame Dinge zu hören; darum möchten wir gern wissen,

was dahinter steckt.« **21** Alle Athener nämlich und auch die dort sich aufhaltenden Ausländer hatten für nichts anderes so viel Zeit übrig als dafür, irgendeine Neuigkeit zu erzählen oder zu hören. **22** So trat mit seiner Frau Priscilla aus Italien gekommen war, denn Paulus mitten auf den Areshügel und hielt weil (der Kaiser) Klaudius alle Juden aus Rom hatte folgende Rede: »Männer von Athen! Nach allem, ausweisen lassen. Paulus besuchte die beiden, **3** was ich sehe, seid ihr in besonderem Grade eifrige und weil er das gleiche Handwerk betrieb wie sie, Gottesverehrer. **23** Denn als ich hier umherging und blieb er bei ihnen wohnen und arbeitete mit ihnen mir eure Heiligtümer ansah, fand ich auch einen Altar zusammen; sie waren nämlich nach ihrem Handwerk mit der Aufschrift: »Einem unbekannten Gott. Das Zeltmacher. **4** In der Synagoge aber besprach er sich Wesen nun, das ihr verehrt, ohne es zu kennen, das an jedem Sabbat und suchte Juden wie Griechen verkündige ich euch. **24** Der Gott, der die Welt und zu gewinnen. **5** Als dann Silas und Timotheus aus alles, was in ihr ist, geschaffen hat, er, der Herr des Mazedonien eingetroffen waren, widmete Paulus Himmels und der Erde, wohnt nicht in Tempeln, die sich ganz der Lehrtätigkeit und bezeugte den Juden von Menschenhand erbaut sind, **25** lässt sich auch nachdrücklich, daß Jesus der Gottgesalbte sei. **6** Weil nicht von Menschenhänden bedienen, als ob er etwas sie aber nichts davon wissen wollten und Lästerreden bedürfte, während er doch selbst allen Wesen Leben führten, schüttelte er den Staub von seinen Kleidern und Odem und alles andere gibt. **26** Er hat auch ab und sagte zu ihnen: »Euer Blut komme auf euer gemacht, daß das ganze Menschengeschlecht von Haupt: ich bin unschuldig! Von nun an wende ich einem einzigen (Stammvater) her auf der ganzen mich an die Heiden!« **7** Damit ging er von dort weg Oberfläche der Erde wohnt, und hat für sie bestimmte und begab sich in das Haus eines Heidenjuden Zeiten ihres Bestehens und auch die Grenzen ihrer namens Titius Justus, dessen Haus an die Synagoge Wohnsitze festgesetzt: **27** sie sollten Gott suchen, anstieß. **8** Crispus aber, der Vorsteher der Synagoge, ob sie ihn wohl wahrnehmen und finden möchten, wurde mit seinem ganzen Hause gläubig an den ihn, der ja nicht fern von einem jeden unter uns Herrn, und ebenso kamen viele Korinther, die Paulus ist; **28** denn in ihm leben wir und bewegen wir predigen hörten, zum Glauben und ließen sich taufen. uns und sind wir, wie ja auch einige von euren **9** Der Herr aber sagte zu Paulus bei Nacht in einem Dichtern gesagt haben: »Seines Geschlechts sind Traumgesicht: »Fürchte dich nicht, sondern rede auch wir.« **29** Weil wir also göttlichen Geschlechts weiter und schweige nicht; **10** denn ich bin mit dir, und sind, dürfen wir nicht meinen, die Gottheit gleiche niemand soll sich an dir vergreifen und dir ein Leid dem Gold oder Silber oder Stein, einem Gebilde antun; denn ich habe ein zahlreiches Volk in dieser menschlicher Kunstfertigkeit und Überlegung. **30** Über Stadt.« **11** So blieb denn Paulus anderthalb Jahre die (früheren) Zeiten der Unwissenheit hat Gott zwar dort und lehrte das Wort Gottes unter ihnen. **12** Als hinweggesehen; jetzt aber läßt er den Menschen aber Gallio Statthalter von Griechenland (geworden) ansagen, daß sie alle überall Buße tun sollen; **31** war, traten die Juden einmütig gegen Paulus auf und denn er hat einen Tag festgesetzt, an welchem er den führten ihn vor den Richterstuhl (des Statthalters) **13** Erdkreis mit Gerechtigkeit richten will durch einen mit der Beschuldigung: »Dieser Mensch verleitet die Mann, den er dazu ausersehen und den er für alle Leute zu einer Gottesverehrung, die gegen unser durch seine Auferweckung von den Toten beglaubigt Gesetz verstößt.« **14** Als Paulus sich nun dagegen hat.« **32** Als sie aber von einer Auferstehung der Toten verantworten wollte, sagte Gallio zu den Juden: hörten, spotteten die einen, die anderen aber sagten: »Wenn irgendein Verbrechen oder ein böswilliges »Wir wollen dich hierüber später noch einmal hören.« Vergehen vorläge, ihr Juden, so würde ich eure Klage **33** So ging denn Paulus aus ihrer Mitte hinweg. **34** selbstverständlich angenommen haben; **15** wenn es Einige Männer jedoch schlossen sich ihm an und sich jedoch (nur) um Streitfragen über eine Lehre kamen zum Glauben, z. B. Dionysius, ein Mitglied und über Benennungen und über das für euch gültige des Areopags, sowie eine Frau namens Damaris und Gesetz handelt, so müßt ihr selbst zusehen: über noch mehrere andere mit ihnen.

18 Hierauf verließ Paulus Athen und begab sich nach Korinth. **2** Dort traf er einen Juden namens Aquila, der aus Pontus stammte und erst vor kurzem

wies er sie von seinem Richterstuhl weg. 17 Da fielen alle über Sosthenes, den Vorsteher der Synagoge, her und verprügelten ihn vor dem Richterstuhl; Gallio aber kümmerte sich nicht weiter darum. 18 Nachdem Paulus dann noch längere Zeit (in Korinth) geblieben war, nahm er von den Brüdern Abschied und trat die Seefahrt nach Syrien an, und zwar zusammen mit Priscilla und Aquila, nachdem er sich in Kenchreä (dem östlichen Hafen Korinths) das Haupt hatte scheren lassen, weil er ein Gelübde getan hatte. 19 Sie kamen dann nach Ephesus, wo Paulus sich sagte: »Johannes hat (nur) eine Bußtaufe von jenen beiden trennte; er selbst aber ging in vollzogen und dabei dem Volke geboten, sie sollten an die Synagoge und unterredete sich mit den Juden. 20 Als sie ihn aber baten, er möchte noch länger an Jesus.« 5 Als sie das hörten, ließen sie sich auf dort bleiben, ging er nicht darauf ein, sondern den Namen des Herrn Jesus taufen; 6 und als Paulus nahm Abschied von ihnen mit den Worten: »Ich ihnen dann die Hände auflegte, kam der heilige Geist muß durchaus das bevorstehende Fest in Jerusalem auf sie, und sie redeten mit Zungen und sprachen feiern; aber so Gott will, werde ich später zu euch prophetisch. 7 Es waren dies im ganzen etwa zwölf zurückkehren.« Dann fuhr er zu Schiff von Ephesus Männer. 8 Paulus ging dann in die Synagoge und ab, 22 landete in Cäsarea, ging (nach Jerusalem) trat dort ein Vierteljahr lang mit Freimut auf, indem hinauf, wo er die Gemeinde begrüßte, und zog dann er sich besprach und sie für das Reich Gottes zu nach Antiochia hinab. 23 Nachdem er dort einige Zeit gewinnen suchte. 9 Als manche jedoch verstöckt und zugebracht hatte, brach er wieder auf, durchwanderte unzugänglich blieben und die (neue) Lehre vor der von einem Ort zum anderen das galatische Land versammelten Menge schmähten, sagte er sich von und Phrygien und stärkte überall die Jünger durch ihnen los, sonderte auch die Jünger von ihnen ab Zuspruch. 24 Inzwischen war ein Jude namens Apollos, der aus Alexandria stammte, ein gelehrter gewissen Tyrannus. 10 Das ging so zwei Jahre lang Mann, der in den (heiligen) Schriften außerordentlich fort, so daß alle Bewohner der Provinz Asien das bewandert war, nach Ephesus gekommen. 25 Er hatte Wort des Herrn zu hören bekamen, Juden sowohl Unterweisung über den Weg des Herrn erhalten, wie Griechen. – 11 Auch ungewöhnliche Wunder ließ redete mit glühender Begeisterung und trug das auf Gott durch die Hände des Paulus geschehen, 12 Jesus Bezügliche richtig vor, obgleich er nur von der so daß man sogar Schweißtücher oder Schürzen, Taufe des Johannes wußte. 26 Dieser Mann fing dann die er (bei der Arbeit) an seinem Leibe getragen auch an, in der Synagoge freimütig zu reden. Als hatte, zu den Kranken brachte, worauf dann die Priscilla und Aquila ihn gehört hatten, traten sie mit Krankheiten von ihnen wichen und die bösen Geister ihm in Verbindung und setzten ihm die Lehre Gottes auszuführen. 13 Nun unterfingen sich aber auch einige noch genauer auseinander. 27 Als er dann nach von den umherziehenden jüdischen Beschwörern, Griechenland hinüberzureisen wünschte, bestärkten über Personen, die von bösen Geistern besessen die Brüder ihn in dieser Absicht und schrieben an waren, den Namen des Herrn Jesus auszusprechen, die Jünger (in Korinth), sie möchten ihn freundlich indem sie sagten: »Ich beschwöre euch bei dem aufnehmen. Nach seiner Ankunft leistete er denen, die Jesus, den Paulus predigt!« 14 Es waren besonders gläubig geworden waren, durch seine Gnadengabe sieben Söhne eines gewissen Skeuas, eines Juden die erfreulichsten Dienste; 28 denn in schlagender Weise widerlegte er die Juden öffentlich, indem er aus den (heiligen) Schriften nachwies, daß Jesus der Messias sei.

19 Während nun Apollos sich in Korinth aufhielt, kam Paulus, nachdem er das Binnenland von Kleinasiens durchwandert hatte, nach Ephesus und fand dort einige Jünger vor. 2 Er fragte diese: »Habt ihr den heiligen Geist empfangen, nachdem ihr gläubig geworden waren?« Sie antworteten ihm: »Nein, wir haben überhaupt noch nichts davon gehört, ob der heilige Geist (schon) da ist.« 3 Darauf fragte er (dem östlichen Hafen Korinths) das Haupt hatte sie: »Worauf seid ihr denn getauft worden?« Sie antworteten: »Auf die Taufe des Johannes.« 4 Da 19 Sie kamen dann nach Ephesus, wo Paulus sich sagte Paulus: »Johannes hat (nur) eine Bußtaufe von jenen beiden trennte; er selbst aber ging in vollzogen und dabei dem Volke geboten, sie sollten an die Synagoge und unterredete sich mit den Juden. den glauben, der nach ihm kommen würde, nämlich 20 Als sie ihn aber baten, er möchte noch länger an Jesus.« 5 Als sie das hörten, ließen sie sich auf dort bleiben, ging er nicht darauf ein, sondern den Namen des Herrn Jesus taufen; 6 und als Paulus nahm Abschied von ihnen mit den Worten: »Ich ihnen dann die Hände auflegte, kam der heilige Geist muß durchaus das bevorstehende Fest in Jerusalem auf sie, und sie redeten mit Zungen und sprachen feiern; aber so Gott will, werde ich später zu euch prophetisch. 7 Es waren dies im ganzen etwa zwölf zurückkehren.« Dann fuhr er zu Schiff von Ephesus Männer. 8 Paulus ging dann in die Synagoge und ab, 22 landete in Cäsarea, ging (nach Jerusalem) trat dort ein Vierteljahr lang mit Freimut auf, indem hinauf, wo er die Gemeinde begrüßte, und zog dann er sich besprach und sie für das Reich Gottes zu nach Antiochia hinab. 23 Nachdem er dort einige Zeit gewinnen suchte. 9 Als manche jedoch verstöckt und zugebracht hatte, brach er wieder auf, durchwanderte unzugänglich blieben und die (neue) Lehre vor der von einem Ort zum anderen das galatische Land versammelten Menge schmähten, sagte er sich von und Phrygien und stärkte überall die Jünger durch ihnen los, sonderte auch die Jünger von ihnen ab Zuspruch. 24 Inzwischen war ein Jude namens Apollos, der aus Alexandria stammte, ein gelehrter gewissen Tyrannus. 10 Das ging so zwei Jahre lang Mann, der in den (heiligen) Schriften außerordentlich fort, so daß alle Bewohner der Provinz Asien das bewandert war, nach Ephesus gekommen. 25 Er hatte Wort des Herrn zu hören bekamen, Juden sowohl Unterweisung über den Weg des Herrn erhalten, wie Griechen. – 11 Auch ungewöhnliche Wunder ließ redete mit glühender Begeisterung und trug das auf Gott durch die Hände des Paulus geschehen, 12 Jesus Bezügliche richtig vor, obgleich er nur von der so daß man sogar Schweißtücher oder Schürzen, Taufe des Johannes wußte. 26 Dieser Mann fing dann die er (bei der Arbeit) an seinem Leibe getragen auch an, in der Synagoge freimütig zu reden. Als hatte, zu den Kranken brachte, worauf dann die Priscilla und Aquila ihn gehört hatten, traten sie mit Krankheiten von ihnen wichen und die bösen Geister ihm in Verbindung und setzten ihm die Lehre Gottes auszuführen. 13 Nun unterfingen sich aber auch einige noch genauer auseinander. 27 Als er dann nach von den umherziehenden jüdischen Beschwörern, Griechenland hinüberzureisen wünschte, bestärkten über Personen, die von bösen Geistern besessen die Brüder ihn in dieser Absicht und schrieben an waren, den Namen des Herrn Jesus auszusprechen, die Jünger (in Korinth), sie möchten ihn freundlich indem sie sagten: »Ich beschwöre euch bei dem aufnehmen. Nach seiner Ankunft leistete er denen, die Jesus, den Paulus predigt!« 14 Es waren besonders gläubig geworden waren, durch seine Gnadengabe sieben Söhne eines gewissen Skeuas, eines Juden die erfreulichsten Dienste; 28 denn in schlagender Weise widerlegte er die Juden öffentlich, indem er aus den (heiligen) Schriften nachwies, daß Jesus der Messias sei.

Der böse Geist aber gab ihnen zur Antwort: »Jesus kenne ich wohl, und auch Paulus ist mir bekannt; doch wer seid ihr?« 16 Hierauf sprang der Mensch, in welchem der böse Geist war, auf sie los, überwältigte

beide und richtete sie so zu, daß sie unbekleidet und blutig geschlagen aus jenem Hause entflohen. 17 wollte, ließen die Jünger es ihm nicht zu; 31 auch Dieses Vorkommnis wurde alsdann allen Juden und Griechen bekannt, die in Ephesus wohnten, und Furcht befiehl sie alle; der Name des Herrn Jesus aber wurde hoch gepriesen. 18 Ebenso kamen auch viele von denen, die gläubig geworden waren, und bekannten offen und unverhohlen ihr früheres Treiben; 19 ja nicht wenige von denen, die sich mit Zauberei abgegeben hatten, brachten die Zauberbücher auf einen Haufen zusammen und verbrannten sie öffentlich. Als ihre Preise zusammenrechnete, kam der Betrag von fünfzigtausend Drachmen heraus. 20 So breitete sich das Wort des Herrn unaufhaltsam aus und wurde 21 Als dieses glücklich ausgeführt war, entschloß sich Paulus dazu, Mazedonien und Jerusalem zu begeben, wobei er erklärte: »Nachdem ich dort gewesen bin, muß ich auch Rom sehen.« 22 So sandte er denn zwei von seinen Gehilfen, Timotheus und Erastus, nach Mazedonien ab, während er selbst noch eine Zeitlang in der Provinz Asien verblieb. 23 vom Himmel herabgefallenen Bildes ist? 32 Da dies Um diese Zeit aber kam es (in Ephesus) zu großen Unruhen wegen des Weges. 24 Ein Silberschmied ja ruhig verhalten und nichts nämlisch, Demetrius mit Namen, der silberne Tempel sprach sich so aus: »Ihr Männer, ihr wißt, daß wir unsren Wohlstand diesem unserm Gewerbe verdanken. 26 Nun seht und hört ihr aber, daß dieser Paulus nicht nur hier in Ephesus, sondern beinahe in der ganzen Provinz Asien viele Leute durch sein Gerede betört hat, indem er ihnen vorhält, das seien keine Götter, die von Menschenhänden angefertigt würden. 27 Aber nicht nur dieser unser Erwerbszweig vorliegt, mit dem wir diesen Aufruhr droht in Mißachtung zu kommen, sondern auch der Tempel der großen Göttin Artemis schwelt in Gefahr, in völlige Mißachtung zu geraten; ja es ist zu befürchten, daß sie sogar ihres hohen Ruhmes ganz verlustig geht, während sie jetzt doch von ganz Asien, ja von aller Welt verehrt wird.« 28 Als sie das hörten, gerieten sie in volle Wut und riefen laut: »Groß ist die Artemis von Ephesus!« 29 Die ganze Stadt geriet in Aufruhr, und alle stürmten einmütig ins Theater, wohin sie auch die Mazedonier Gajus und Aristarchus, die Reisegefährten des Paulus, mitschleppten. 30

Als Paulus nun die Unruhe gelegt hatte, ließ 20 Als sich nun die Unruhe gelegt hatte, ließ Paulus die Jünger zu sich kommen, hielt eine ermahrende Ansprache an sie, nahm dann Abschied von ihnen und trat die Reise nach Mazedonien an. 2 Nachdem er diese Gegenden durchzogen und (den dortigen Gläubigen) reichen Zuspruch gespendet hatte, begab er sich nach Griechenland. 3 Als er sich dann nach einem Aufenthalt von drei

Monaten nach Syrien einschiffen wollte und die aus aber sandte er Botschaft nach Ephesus und Juden einen Anschlag gegen ihn planten, entschloß ließ die Ältesten der Gemeinde zu sich rufen. **18** er sich zur Rückkehr durch Mazedonien. **4** Auf Als sie sich bei ihm eingefunden hatten, richtete er der Reise begleiteten ihn (bis nach Kleinasien): folgende Ansprache an sie: »Ihr wißt selbst, wie ich Sopater, der Sohn des Pyrrhus aus Beröa, ferner mich vom ersten Tage ab, an dem ich die Provinz von den Thessalonikern Aristarchus und Sekundus, Asien betreten hatte, die ganze Zeit hindurch bei weiter aus Derbe Gajus und Timotheus; außerdem euch verhalten **19** und dem Herrn gedient habe mit aus der Provinz Asien Tychikus und Trophimus. **5** aller Demut und unter Tränen und Anfechtungen, die Diese (letzten beiden) jedoch reisten uns voraus mir aus den Nachstellungen der Juden erwachsen, und erwarteten uns in Troas; **6** wir selbst dagegen **20** wie ich durchaus nichts verabsäumt habe, um euch fuhren nach den Tagen der ungesäuerten Brote zu alles, was euch heilsam sein konnte, öffentlich und Schiff von Philippi ab und kamen fünf Tage später in den Häusern zu verkündigen und zu lehren, **21** zu ihnen nach Troas, wo wir sieben Tage blieben. **7** indem ich es sowohl Juden als auch Griechen ans Als wir uns nun am ersten Tage nach dem Sabbat Herz legte, sich zu Gott zu bekehren und an unsren versammelt hatten, um das Brot zu brechen, besprach Herrn Jesus Christus zu glauben. **22** Und jetzt, seht: sich Paulus mit ihnen, weil er am folgenden Tage im Geist gebunden, reise ich nach Jerusalem, ohne abreisen wollte, und dehnte die Unterredung bis zu wissen, was mir dort widerfahren wird; **23** nur Mitternacht aus. **8** Zahlreiche Lampen brannten in das bezeugt mir der heilige Geist in jeder Stadt mit dem Obergemach, in dem wir versammelt waren. Bestimmtheit, daß Gefangenschaft und Leiden auf **9** Da wurde ein Jüngling namens Eutychus, der im mich warten. **24** Doch ich sehe das Leben als für mich (offenen) Fenster saß, von tiefem Schlaf überwältigt, selbst völlig wertlos an, wenn ich nur meinen Lauf weil Paulus so lange fortredete; er stürzte dann [mit Freuden] vollende und den Dienst (zum Abschluß im Schlaf vom dritten Stockwerk hinab und wurde bringe), den ich vom Herrn Jesus empfangen habe, tot aufgehoben. **10** Paulus aber ging hinunter, warf nämlich Zeugnis für die Heilsbotschaft von der Gnade sich über ihn, schläng die Arme um ihn und sagte: Gottes abzulegen. **25** Und jetzt, seht: ich weiß, daß »Beunruhigt euch nicht! Seine Seele ist (wieder) in ihr mein Angesicht nicht wiedersehen werdet, ihr ihm.« **11** Als er dann wieder hinaufgegangen war alle, unter denen ich mich als Prediger des Reiches und das Brot gebrochen hatte, nahm er einen Imbiß (Gottes) bewegt habe. **26** Darum gebe ich euch am und unterredete sich noch lange weiter mit ihnen, heutigen Tage die feste Versicherung, daß ich den bis der Tag anbrach; dann erst machte er sich auf Tod niemandes auf dem Gewissen habe; **27** denn ich den Weg. **12** Den Knaben aber hatte man lebend habe es an mir nicht fehlen lassen, euch den ganzen weggetragen, wodurch alle sich nicht wenig getröstet Ratschluß Gottes zu verkündigen. **28** So gebt denn fühlten. **13** Wir (anderen) waren unterdessen auf das acht auf euch selbst und auf die ganze Herde, bei Schiff vorausgegangen und fuhren auf Assos zu in welcher der heilige Geist euch zu Aufsehern bestellt der Absicht, dort Paulus an Bord zu nehmen; denn so hat, damit ihr die Gemeinde des Herrn weidet, die er hatte er es angeordnet, weil er selbst den Weg dorthin sich durch sein eigenes Blut erworben hat. **29** Ich zu Fuß machen wollte. **14** Als er dann in Assos mit uns weiß, daß nach meinem Weggang schlimme Wölfe wieder zusammengetroffen war, nahmen wir ihn an bei euch einbrechen und die Herde nicht verschonen Bord und gelangten nach Mitylene. **15** Von dort fuhren werden; **30** ja aus eurer eigenen Mitte werden Männer wir weiter und kamen am folgenden Tage auf die auftreten und Irrlehren vortragen, um die Jünger in Höhe von Chios; tags darauf legten wir in Samos an ihre Gefolgschaft zu ziehen. **31** Darum seid wachsam und gelangten [nach einem Aufenthalt in Trogyllion] und bleibt dessen eingedenk, daß ich drei Jahre am nächsten Tage nach Milet. **16** Paulus hatte sich hindurch Tag und Nacht nicht aufgehört habe, jeden nämlich entschlossen, an Ephesus vorüberzufahren, einzelnen (von euch) unter Tränen zu ermahnen. **32** um keine Zeit mehr in der Provinz Asien zu verlieren; Und nunmehr befehle ich euch Gott und dem Wort denn er beeilte sich, um womöglich am Tage des seiner Gnade, das die Kraft besitzt, aufzubauen und Pfingstfestes in Jerusalem zu sein. **17** Von Milet das Erbe zu verleihen unter allen, die sich haben

heiligen lassen. **33** Silber, Gold und Kleidung habe heilige Geist: »Den Mann, dem dieser Gürtel gehört, ich von niemand begehrt; **34** ihr wißt selbst, daß für werden die Juden in Jerusalem in dieser Weise meinen Lebensunterhalt und auch für meine Begleiter binden und ihn den Heiden in die Hände liefern.« **12** diese (meine) Hände gesorgt haben. **35** Immer und Als wir das hörten, baten wir und die Einheimischen überall habe ich euch gezeigt, daß man in solcher den Paulus inständig, er möchte nicht nach Jerusalem Weise arbeiten und sich der Schwachen annehmen hinaufgehen. **13** Da antwortete Paulus: »Was weint und dabei der Worte des Herrn Jesus eingedenk sein ihr so und macht mir das Herz schwer? Ich bin muß; denn er hat selbst gesagt: »Geben ist seliger ja bereit, mich in Jerusalem nicht nur binden zu als Nehmen.« **36** Nach diesen Worten kniete er mit lassen, sondern auch den Tod für den Namen des ihnen allen nieder und betete. **37** Da brachen alle in Herrn Jesus zu erleiden!« **14** Weil er sich nun nicht lautes Wehklagen aus, fielen dem Paulus um den umstimmen ließ, beruhigten wir uns und sagten: Hals und küßten ihn; **38** am schmerzlichsten war »Des Herrn Wille geschehe!« **15** Nach Ablauf dieser für sie das Wort, das er ausgesprochen hatte, sie Tage machten wir uns reisefertig und zogen nach würden sein Angesicht nicht wiedersehen. Sie gaben Jerusalem hinauf. **16** Dabei begleiteten uns auch ihm darauf das Geleit bis zum Schiff.

21 Als wir uns dann von ihnen losgerissen hatten und wieder in See gegangen waren, kamen wir in gerader Fahrt nach Kos, am nächsten Tage nach Rhodus und von dort nach Patara. **2** Als wir dort ein Schiff fanden, das nach Phönizien bestimmt war, stiegen wir ein und fuhren ab. **3** Wir bekamen Cypern in Sicht, das wir aber zur Linken liegen ließen, steuerten auf Syrien zu und legten in Tyrus an; denn dort hatte das Schiff seine Ladung zu löschen. **4** Wir suchten nun die Jünger auf und blieben sieben Tage dort; jene warnten den Paulus auf Eingebung des Geistes wiederholt vor der Reise nach Jerusalem. **5** Als wir aber die Tage dort verlebt hatten, machten wir uns zur Weiterfahrt auf den Weg, wobei alle (Brüder) samt Frauen und Kindern uns das Geleit bis vor die Stadt hinaus gaben. Am Strande knieten wir nieder und beteten; **6** dann nahmen wir Abschied voneinander und gingen an Bord, während jene wieder heimkehrten. **7** Wir aber legten den letzten Teil unserer Fahrt zurück, indem wir von Tyrus nach Ptolemais segelten; wir begrüßten auch hier die Brüder, blieben aber nur einen Tag bei ihnen. **8** Am nächsten Morgen zogen wir weiter und kamen nach Cäsarea, wo wir bei dem Evangelisten Philippus, einem der sieben, einkehrten und bei ihm blieben. **9** Dieser hatte vier unverheiratete Töchter, welche Prophetengabe besaßen. **10** Während unseres mehrtägigen Aufenthalts (in Cäsarea) kam ein Prophet namens Agabus aus Judäa herab **11** und besuchte uns, er nahm den Gürtel des Paulus, band sich Hände und Füße damit und sagte dann: »So spricht der

Blut, vor dem Fleisch erstickter Tiere und vor Unzucht zu hüten haben.« 26 Daraufhin nahm Paulus die namhaften Stadt in Cilicien. Erlaube mir, bitte, zum (betreffenden) Männer mit sich, ließ sich am folgenden Tage reinigen und ging mit ihnen in den Tempel, wo er den Abschluß der Reinigungstage anmeldete, (die so lange dauerten) bis für einen jeden von ihnen das Löseopfer dargebracht sein würde. 27 Als aber die sieben Tage (der Reinigungszeit) nahezu abgelaufen waren, erblickten ihn die Juden, die aus der Provinz Asien gekommen waren, im Tempel und brachten die ganze Volksmenge in Aufruhr; sie nahmen ihn fest 28 und riefen laut: »Ihr Männer von Israel, kommt uns zu Hilfe! Dies ist der Mensch, der überall vor allen Leuten seine Lehre gegen unser Volk und gegen das Gesetz und gegen diese Stätte vorträgt! Dazu hat er jetzt auch noch Griechen in den Tempel hineingebracht und dadurch diese heilige Stätte entweiht!« 29 Sie hatten nämlich vorher den Trophimus aus Ephesus in der Stadt mit ihm zusammen gesehen und meinten nun, Paulus habe ihn in den Tempel mitgenommen. 30 So geriet denn die ganze Stadt in Bewegung, und es entstand ein Volksauflauf; man ergriff Paulus und schleppte ihn aus dem Tempel hinaus, worauf dessen Tore sogleich geschlossen wurden. 31 Während man nun darauf ausging, ihn totzuschlagen, gelangte an den Obersten der römischen Abteilung die Meldung hinauf, ganz Jerusalem sei in Aufruhr. 32 Dieser nahm (daher) sofort Mannschaften und Hauptleute mit sich und eilte zu ihnen hinab. Als jene nun den Obersten und die Soldaten sahen, hörten sie auf, Paulus zu schlagen. 33 Da trat der Oberst heran, bemächtigte sich seiner, ließ ihn in zwei Ketten legen und fragte, wer er sei und was er getan habe. 34 Da schrien alle in der Volksmenge durcheinander. Weil er nun wegen des Lärms nichts Sicheres ermitteln konnte, gab er Befehl, man solle Paulus in die Burg führen. 35 Als Paulus aber an die Treppe (zur Burg hinauf) gelangt war, mußte er wegen des gewaltigen Andrangs der Menge von den Soldaten getragen werden; 36 denn die Volksmenge zog mit unter dem lauten Ruf: »Nieder mit ihm!« 37 Als nun Paulus eben in die Burg hineingeführt werden sollte, fragte er den Obersten: »Darf ich dir etwas sagen?« Jener erwiederte: »Du kannst Griechisch? 38 Da bist du also nicht der Ägypter, der vor einiger Zeit den Aufruhr erregt und die viertausend Mann Banditen in die Wüste hinausgeführt hat?« 39 Paulus antwortete:

»Nein, ich bin ein Jude aus Tarsus, Bürger einer Stille eingetreten war, hielt er in der hebräischen Landessprache folgende Ansprache an sie:

22 »Werte Brüder und Väter, hört jetzt meine Rechtfertigung vor euch an!« 2 Als sie nun hörten, daß er in hebräischer Sprache zu ihnen redete, verhielten sie sich noch ruhiger; und er fuhr fort: 3 »Ich bin ein Jude, geboren zu Tarsus in Cilicien, aber hier in dieser Stadt erzogen: zu den Füßen Gamaliels habe ich meine Ausbildung in strenger Befolgung des Gesetzes unserer Väter erhalten und bin ein ebensolcher Eiferer für Gott gewesen, wie ihr alle es noch heute seid. 4 Als solcher habe ich auch diese Glaubensrichtung bis auf den Tod verfolgt, indem ich Männer wie Frauen in Ketten legte und ins Gefängnis werfen ließ, 5 wie mir das auch der Hohepriester und der gesamte Rat der Ältesten bezeugen können. Von diesen habe ich mir sogar Briefe an unsere Volksgenossen geben lassen und mich nach Damaskus begeben, um auch die Leute dort gefesselt zur Bestrafung nach Jerusalem zu bringen. 6 Da geschah es, als ich mich auf dem Wege dorthin befand und in die Nähe von Damaskus gekommen war, daß mich zur Mittagszeit plötzlich ein helles Licht vom Himmel her umstrahlte. 7 Ich stürzte zu Boden und hörte eine Stimme, die mir zurief: ›Saul, Saul! Was verfolgst du mich?‹ 8 Ich antwortete: ›Wer bist du, Herr?‹ Er sagte zu mir: ›Ich bin Jesus von Nazareth, den du verfolgst!‹ 9 Meine Begleiter nahmen zwar das Licht wahr, hörten aber die Stimme dessen nicht, der zu mir redete. 10 Ich fragte dann: ›Was soll ich tun, Herr?‹ Da antwortete mir der Herr: ›Steh auf und geh nach Damaskus! Dort wirst du Auskunft über alles erhalten, was dir zu tun verordnet ist.‹ 11 Weil ich nun, von dem Glanz jenes Lichtes geblendet, nicht sehen konnte, wurde ich von meinen Begleitern an der Hand geführt und gelangte so nach Damaskus. 12 Dort kam ein gewisser Ananias, ein gesetzesfrommer Mann, der sich der Anerkennung aller dortigen Juden erfreute, 13 zu mir, trat vor mich hin und sagte zu mir: ›Bruder Saul, werde wieder sehend!, und augenblicklich erhielt ich das Augenlicht

zurück und konnte ihn sehen. **14** Er aber fuhr fort: »Der erfahren hatte, daß er ein römischer Bürger sei, und Gott unserer Väter hat dich dazu bestimmt, seinen weil er ihn hatte fesseln lassen. **15** Weil er aber Willen zu erkennen und den Gerechten zu sehen über das Vergehen, das ihm von seiten der Juden und einen Ruf aus seinem Munde zu vernehmen; **16** vorgeworfen wurde, ins klare kommen wollte, ließ er denn du sollst Zeugnis für ihn vor allen Menschen ihm am folgenden Tage die Fesseln abnehmen und ablegen von dem, was du gesehen und gehört hast. **17** Und nun – was zögerst du noch? Stehe auf, laß ordnete eine Versammlung der Hohenpriester und des ganzen Hohen Rates an; dann ließ er Paulus dich taufen und wasche deine Sünden ab, indem hinabführen und ihn vor sie stellen.

du seinen Namen anrufst!« **18** Als ich dann nach Jerusalem zurückgekehrt war und im Tempel betete, geriet ich in eine Verzückung **19** und sah ihn, der mir gebot: »Beeile dich und verlaß Jerusalem schleunigst! Denn man wird hier dein Zeugnis über mich nicht annehmen.« **20** Da entgegnete ich: »Herr, sie wissen doch selbst, daß ich es gewesen bin, der die an dich Gläubigen ins Gefängnis werfen und in den Synagogen auspeitschen ließ; **21** und als das Blut deines Zeugen Stephanus vergossen wurde, da habe auch ich dabeigestanden und Freude daran gehabt und Wache bei den Mänteln derer gehalten, die ihn ums Leben brachten.« **22** Doch er antwortete mir: »Mache dich auf den Weg, denn ich will dich in die Ferne zu den Heiden senden!« **23** Bis zu diesem Wort hatten sie ihm ruhig zugehört; nun aber erhoben sie ein Geschrei: »Hinweg mit einem solchen Menschen von der Erde! Er darf nicht am Leben bleiben!« **24** Während sie noch so schrien und dabei ihre Mäntel abwarfen und Staub in die Luft schleuderten, **25** ließ der Oberst ihn in die Burg hineinbringen und gab Befehl, man solle ihn unter Geißelhieben verhören, damit man herausbrächte, aus welchem Grunde sie so wütend gegen ihn schrien. **26** Als man ihn nun schon für die (Geißelung mit) Riemen ausgestreckt hatte, sagte Paulus zu dem Hauptmann, der dabeistand: »Dürft ihr einen römischen Bürger geißeln, und noch dazu, ehe ein richterliches Urteil vorliegt?« **27** Als der Hauptmann das hörte, begab er sich zu dem Oberst und meldete ihm: »Was willst du tun? Dieser Mann ist ja ein römischer Bürger!« **28** Da trat der Oberst herzu und sagte zu ihm: »Sage mir: bist du wirklich ein römischer Bürger?« Er erwiederte: »Ja.« **29** Da antwortete der Oberst: »Ich habe mir dieses Bürgerrecht für viel Geld erworben.« Paulus sagte: »Ich dagegen bin sogar als römischer Bürger geboren!« **30** So ließ man denn sofort von dem beabsichtigten peinlichen Verhör ab; aber auch der Oberst hatte einen Schrecken bekommen, da er

23 Paulus blickte nun den Hohen Rat fest an und sagte: »Werte Brüder! Ich habe bis heute meinen Wandel mit durchaus reinem Gewissen im Dienste Gottes geführt.« **2** Da befahl der Hoherpriester Ananias den neben ihm stehenden (Gerichtsdienern), ihn auf den Mund zu schlagen. **3** Paulus aber rief ihm zu: »Dich wird Gott schlagen, du getünchte Wand! Du sitzest da, um mich nach dem Gesetz zu richten, und läßt mich unter Verletzung des Gesetzes schlagen?« **4** Da sagten die neben ihm Stehenden: »Den Hohenpriester Gottes schmähst du?« **5** Da antwortete Paulus: »Ich habe nicht gewußt, ihr Brüder, daß er Hoherpriester ist! Es steht ja geschrieben: »Einen Obersten deines Volkes sollst du nicht schmähen!« **6** Weil Paulus nun wußte, daß der eine Teil (des Hohen Rates) aus Sadduzäern, der andere aus Pharisäern bestand, rief er laut in die Versammlung hinein: »Werte Brüder! Ich bin ein Pharisäer und aus pharisäischer Familie! Wegen unserer Hoffnung, nämlich wegen der Auferstehung der Toten, stehe ich hier vor Gericht!« **7** Infolge dieser seiner Äußerung entstand ein Streit zwischen den Pharisäern und Sadduzäern, und die Versammlung spaltete sich. **8** Die Sadduzäer behaupten nämlich, es gebe keine Auferstehung, auch keine Engel und keine Geister, während die Pharisäer beides annehmen. **9** So erhob sich denn ein gewaltiges Geschrei; ja, einige Schriftgelehrte von der pharisäischen Partei standen auf, hielten Streitreden und erklärten: »Wir finden nichts Unrechtes an diesem Mann! Kann nicht wirklich ein Geist oder ein Engel zu ihm geredet haben?« **10** Als nun der Streit leidenschaftlich wurde und der Oberst befürchtete, Paulus möchte von ihnen zerrissen werden, ließ er seine Mannschaft herunterkommen, ihn aus ihrer Mitte herausreißen und in die Burg zurückführen. **11** In der folgenden Nacht aber trat der Herr zu Paulus und sagte: »Sei getrost! Denn wie du für mich in Jerusalem Zeugnis

abgelegt hast, so sollst du auch in Rom Zeuge (für Stunde der Nacht an.« **24** Auch Reittiere sollten mich!« **12** Als es aber Tag geworden war, sie bereithalten, um Paulus beritten zu machen undrotteten sich die Juden zusammen und verschworen ihn sicher zum Statthalter Felix zu bringen. **25** Er sich unter feierlicher Selbstverfluchung, weder Speise schrieb außerdem einen Brief folgenden Wortlauts: noch Trank zu sich zu nehmen, bis sie Paulus ums **26** »Ich, Klaudius Lysias, sende dem hochedlen Leben gebracht hätten. **13** Es waren ihrer aber Statthalter Felix meinen Gruß! **27** Dieser Mann war mehr als vierzig, die sich zu dieser Verschwörung von den Juden festgenommen worden und schwiebte zusammengetan hatten. **14** Diese begaben sich nun in Gefahr, von ihnen totgeschlagen zu werden; da zu den Hohenpriestern und Ältesten und sagten: griff ich mit meinen Leuten ein und befreite ihn, weil »Wir haben uns hoch und heilig verschworen, nichts ich erfahren hatte, daß er ein römischer Bürger sei. zu genießen, bis wir Paulus ums Leben gebracht **28** Da ich nun den Grund festzustellen wünschte, haben. **15** Werdet ihr jetzt also zusammen mit dem weswegen sie ihn verklagten, führte ich ihn vor ihren Hohen Rat bei dem Oberst vorstellig, er möge ihn zu Hohen Rat hinab. **29** Dabei fand ich, daß man ihn euch herabführen lassen, weil ihr seine Sache noch wegen Streitfragen über ihr Gesetz verklagte, daß genauer zu untersuchen gedächte; wir halten uns aber keine Anschuldigung, auf welche Todesstrafe dann bereit, ihn zu ermorden, noch ehe er in eure oder Gefängnis steht, gegen ihn vorlag. **30** Weil Nähe kommt.« **16** Von diesem Anschlag erhielt jedoch dann aber die Anzeige bei mir einging, daß ein der Schwestersohn des Paulus Kenntnis; er begab Mordanschlag gegen den Mann geplant werde, habe sich deshalb hin, verschaffte sich Eingang in die Burg ich ihn sofort von hier weg zu dir gesandt und zugleich und machte dem Paulus Mitteilung von der Sache. **17** seine Ankläger angewiesen, ihre Sache gegen ihn Da ließ Paulus einen von den Hauptleuten zu sich bei dir anhängig zu machen. Lebe wohl!« **31** Die rufen und bat ihn: »Führe doch diesen jungen Mann Soldaten nahmen nun dem erhaltenen Befehl gemäß zum Obersten, denn er hat ihm etwas zu melden.« Paulus mit sich und brachten ihn während der Nacht **18** Der nahm ihn mit sich, führte ihn zu dem Obersten nach Antipatris; **32** am folgenden Tage ließen sie und meldete: »Der Gefangene Paulus hat mich zu dann die Reiter (allein) mit ihm weiterziehen, während sich rufen lassen und mich ersucht, diesen jungen sie selbst in die Burg zurückkehrten. **33** Nach ihrer Mann zu dir zu führen, weil er dir etwas mitzuteilen Ankunft in Cäsarea händigten jene dem Statthalter habe.« **19** Der Oberst nahm ihn darauf bei der Hand, das Schreiben ein und führten ihm auch den Paulus trat (mit ihm) beiseite und fragte ihn unter vier Augen: vor. **34** Nachdem der Statthalter (das Schreiben) »Was hast du mir zu melden?« **20** Da berichtete er: gelesen hatte, fragte er (Paulus), aus welcher Provinz »Die Juden haben sich verabredet, dich zu bitten, er sei; und als er erfuhr, daß er aus Cilicien stamme, du möchtest morgen Paulus vor den Hohen Rat erklärte er: **35** »Ich werde dich verhören, wenn auch hinabführen lassen, angeblich weil dieser noch eine deine Ankläger hier eingetroffen sind.« Zugleich genauere Untersuchung seiner Sache vornehmen befahl er, ihn in der Statthalterei des Herodes in wolle. **21** Glaube du ihnen aber nicht! Denn mehr Gewahrsam zu halten.

als vierzig Männer von ihnen trachten ihm nach dem Leben; die haben sich feierlich verschworen, weder Speise noch Trank zu sich zu nehmen, bis sie ihn ermordet haben; und sie halten sich jetzt schon dazu bereit und warten nur noch auf deine Zusage.« **22** Der Oberst entließ darauf den jungen Mann mit der Weisung, niemandem zu verraten, daß er ihm diese Mitteilung gemacht habe. **23** Danach ließ er zwei von seinen Hauptleuten zu sich kommen und befahl ihnen: »Haltet zweihundert Mann für einen Marsch nach Cäsarea bereit, ferner siebzig Reiter und zweihundert Lanzenträger, von der dritten

24 Fünf Tage später kam dann der Hohepriester Ananias mit einigen Ältesten und einem Rechtsanwalt, einem gewissen Tertullus (nach Cäsarea) hinab, und sie machten die Anklage gegen Paulus beim Statthalter anhängig. **2** Nachdem man nun Paulus herbeigerufen hatte, begann Tertullus mit der Anklagerede folgendermaßen: **3** »Hochedler Felix! Daß wir durch dein Verdienst in tiefem Frieden leben und der hiesigen Bevölkerung durch deine Fürsorge treffliche Einrichtungen allerseits und überall zuteil werden, das erkennen wir mit aufrichtiger Dankbarkeit

an. 4 Um dich aber nicht unnötigerweise zu belästigen, sie (an mir) ermittelt haben, als ich vor dem Hohen bitte ich dich, du wollest uns nach deiner gewohnten Rate stand; 21 es müßte denn das eine Wort sein, Güte für kurze Zeit Gehör schenken. 5 Wir haben das ich in ihrer Mitte stehend ausgerufen habe: nämlich diesen Mann als eine Pest und als einen ›Wegen der Auferstehung der Toten stehe ich heute Unruhestifter unter allen Juden im ganzen römischen als Angeklagter hier vor euch!« 22 Felix vertagte Reich und als den Hauptführer der Sekte der Nazarer darauf die Entscheidung ihrer Sache, weil er ganz ermittelt; 6 er hat sogar den Versuch gemacht, den genau wußte, was es mit der (in Frage stehenden) Tempel zu entweihen. Dabei haben wir ihn auch Glaubensrichtung auf sich hatte, und sagte: »Wenn festgenommen; 8 und wenn du ihn jetzt verhörst, wirst der Oberst Lysias herabkommt, werde ich eure du dir selbst nach seinen Aussagen ein Urteil über Sache entscheiden.« 23 Zugleich gab er aber dem alles das bilden können, was wir ihm zur Last legen.« Hauptmann die Weisung, Paulus in Gewahrsam zu 9 Diesen Angaben schlossen sich auch die anderen halten, doch in milder Haft, und keinen von seinen Juden an und bestätigten deren Wahrheit. 10 Durch Freunden an der Erweisung von Liebesdiensten zu einen Wink des Statthalters aufgefordert, begann nun hindern. 24 Einige Tage später aber erschien Felix mit Paulus seine Verteidigungsrede: »Da ich weiß, daß seiner Gattin Drusilla, einer Jüdin; er beschied Paulus du schon seit vielen Jahren Richter für die hiesige vor sich und ließ sich einen Vortrag über den Glauben Bevölkerung bist, so gehe ich getrosten Mutes an die an Christus Jesus halten. 25 Als Paulus dabei aber Verteidigung meiner Sache vor dir. 11 Wie du dich über Gerechtigkeit, Enthaltsamkeit und über das vergewissern kannst, sind erst zwölf Tage vergangen, künftige Gericht redete, geriet Felix in Unruhe und seitdem ich nach Jerusalem hinaufgezogen bin, um sagte: »Für diesmal kannst du gehen! Wenn ich dort anzubeten; 12 und weder im Tempel hat man (später) gelegene Zeit habe, will ich dich wieder rufen mich bei einer Verhandlung mit jemand oder bei der lassen.« 26 Daneben hegte er auch die Hoffnung, er Anstiftung eines Volksauflaufs betroffen, auch nicht in werde Geld von Paulus erhalten; daher ließ er ihn den Synagogen oder sonst irgendwo in der Stadt; auch öfter rufen und unterredete sich mit ihm. 27 13 sie sind überhaupt nicht imstande, dir Beweise Nach Verlauf von zwei Jahren aber erhielt Felix einen für ihre jetzigen Anklagen gegen mich zu erbringen. Nachfolger in Porcius Festus; und weil Felix sich die 14 Das freilich bekenne ich dir offen, daß ich nach Juden zu Dank verpflichten wollte, ließ er Paulus als der Glaubensrichtung, die sie als Sekte bezeichnen, Gefangenen zurück.

dem Gott unserer Väter in der Weise diene, daß ich allem, was im Gesetz und was in den Propheten geschrieben steht, Glauben schenke 15 und auf Gott dieselbe Hoffnung setze, welche auch sie selbst hegen, daß nämlich eine Auferstehung der Gerechten wie der Ungerechten stattfinden wird. 16 Darum bemühe ich mich auch, immerdar ein unverletztes Gewissen Gott und den Menschen gegenüber zu haben. 17 Nun bin ich nach einer Zwischenzeit von mehreren Jahren hergekommen, um Almosen für mein Volk zu überbringen und Opfer darzubringen. 18 Als ich mich dabei einer Weihe unterzogen hatte, haben sie mich im Tempel angetroffen, und zwar nicht in Begleitung eines Volkshaufens oder unter Erregung eines Aufruhrs; 19 nein, einige Juden aus der Provinz Asien sind es gewesen; diese hätten hier vor dir erscheinen und Anklage erheben müssen, wenn sie etwas gegen mich vorzubringen haben. 20 Oder laß diese hier selber angeben, welche Schuld

25 Als Festus nun die Statthalterschaft in der Provinz angetreten hatte, begab er sich drei Tage später von Cäsarea nach Jerusalem hinauf. 2 Da wurden die Hohenpriester und die vornehmsten Juden bei ihm in der Sache gegen Paulus vorstellig und trugen ihm ihr Anliegen vor, 3 wobei sie es sich als besondere Vergünstigung wider ihn (Paulus) erbaten, daß er ihn nach Jerusalem bringen lasse; sie planten nämlich einen Anschlag, um ihn unterwegs zu ermorden. 4 Da gab Festus ihnen zur Antwort, Paulus werde in Cäsarea in Haft gehalten und er selbst werde binnen kurzem (wieder dahin) abreisen. 5 »Darum mögen«, fuhr er fort, »Bevollmächtigte aus eurer Mitte mit mir hinabkommen und die Anklage gegen ihn erheben, wenn eine Verschuldung bei dem Manne vorliegt.« 6 Nachdem er sich dann höchstens acht oder zehn Tage bei ihnen aufgehalten hatte, kehrte er nach Cäsarea zurück, hielt am folgenden Tage eine

Gerichtssitzung ab und ließ Paulus vorführen. **7** Als eines gewissen Jesus, der bereits tot ist, von dem dieser erschienen war, umringten ihn die Juden, die Paulus aber behauptete, daß er lebe. **20** Da ich aus Jerusalem gekommen waren, und brachten viele mich nun auf die Untersuchung dieser Dinge nicht schwere Beschuldigungen gegen ihn vor, die sie aber verstand, fragte ich ihn, ob er nicht nach Jerusalem nicht zu beweisen vermochten; **8** während Paulus gehen und sich dort hierüber das Urteil sprechen in seiner Verteidigung dartat: »Ich habe mich weder lassen wollte. **21** Als Paulus dann aber Berufung gegen das jüdische Gesetz noch gegen den Tempel einlegte und bis zur Entscheidung des Kaisers in Haft noch gegen den Kaiser irgendwie vergangen.« **9** zu bleiben verlangte, habe ich befohlen, man solle ihn Weil Festus sich aber die Juden zu Dank verpflichten weiter in Gewahrsam halten, bis ich ihn zum Kaiser wollte, legte er dem Paulus die Frage vor: »Willst du senden würde.« **22** Da sagte Agrippa zu Festus: »Ich nach Jerusalem hinaufgehen und dich dort in dieser möchte den Mann gern persönlich (einmal) hören«, Sache vor mir richten lassen?« **10** Da antwortete worauf jener erwiderte: »Gleich morgen sollst du ihn Paulus: »Ich stehe hier vor des Kaisers Richterstuhl, hören!« **23** Als nun am folgenden Tage Agrrippa und und hier habe ich auch mein Urteil zu empfangen. Bernice mit großem Gepränge erschienen und mit Den Juden habe ich nichts zuleide getan, wie du den Heeresobersten und den vornehmsten Männern selbst ganz genau weißt. **11** Wenn ich nun im Unrecht der Stadt in den Vortragssaal eingetreten waren, bin und ein todeswürdiges Verbrechen begangen wurde Paulus auf Befehl des Festus vorgeführt. **24** habe, so weigere ich mich nicht, zu sterben; wenn Darauf sagte Festus: »König Agrippa und ihr anderen aber an den Beschuldigungen, die diese gegen mich mit uns hier anwesenden Herrn alle! Ihr seht hier vorbringen, nichts Wahres ist, so darf mich niemand den Mann, wegen dessen die gesamte Judenschaft ihnen zuliebe preisgeben. Ich lege Berufung an den mich in Jerusalem wie auch hier mit dem lauten Ruf Kaiser ein!« **12** Darauf besprach sich Festus mit bestürmt hat, er dürfe nicht länger am Leben bleiben. seinen Räten und gab dann den Bescheid ab: »An **25** Ich bin mir jedoch klar darüber geworden, daß er den Kaiser hast du Berufung eingelegt: vor den Kaiser kein todeswürdiges Verbrechen begangen hat. Weil sollst du kommen!« **13** Einige Tage später kamen der er selbst aber Berufung an den Kaiser eingelegt hat, König Agrippa und (seine Schwester) Bernice nach habe ich mich für seine Hinsendung entschieden. **26** Cäsarea, um dem Festus ihren Besuch zu machen. **14** Nun weiß ich aber meinem kaiserlichen Herrn nichts Während ihres mehrjährigen Aufenthalts daselbst legte Zuverlässiges über ihn zu berichten; darum habe ich Festus dem König die Sache des Paulus vor mit den ihn euch und vornehmlich dir, König Agrippa, hier Worten: »Hier ist von Felix ein Mann als Gefangener vorführen lassen, damit ich nach erfolgtem Verhör zurückgelassen worden, **15** gegen den während eine Unterlage für meinen schriftlichen Bericht erhalte. meiner Anwesenheit in Jerusalem die Hohenpriester **27** Denn es scheint mir widersinnig zu sein, einen und die Ältesten der Juden bei mir vorstellig geworden Gefangenen hinzusenden, ohne zugleich die gegen sind und dessen Verurteilung sie von mir verlangt ihn erhobenen Beschuldigungen anzugeben.« haben. **16** Ich habe ihnen zur Antwort gegeben, bei den Römern sei es nicht üblich, einen Menschen aus Gefälligkeit preiszugeben, bevor nicht der Angeklagte seinen Anklägern persönlich gegenübergestanden und Gelegenheit zur Verteidigung gegen die Anklage erhalten habe. **17** Als sie dann hierher gekommen waren, habe ich unverzüglich schon am nächsten Tage eine Gerichtssitzung abgehalten und den Mann vorführen lassen. **18** Die Ankläger traten auf, brachten aber über ihn keine Beschuldigung wegen schwerer Verbrechen vor, wie ich erwartet hatte, **19** sondern sie hatten gegen ihn nur einige Streitfragen bezüglich ihrer besonderen Gottesverehrung sowie bezüglich

26 Darauf sagte Agrippa zu Paulus: »Es ist dir gestattet, zu deiner Rechtfertigung zu reden.« Da streckte Paulus die Hand aus und hielt folgende Verteidigungsrede: **2** »Ich schätze mich glücklich, König Agrippa, daß ich mich heute wegen aller Beschuldigungen, welche die Juden gegen mich erheben, hier vor dir verantworten darf, **3** weil du ja ein ausgezeichneter Kenner aller Gebräuche und Streitfragen der Juden bist. Deshalb bitte ich dich, mir geduldiges Gehör zu schenken. **4** Wie sich meine Lebensführung von Jugend auf inmitten meines Volkes, und zwar in Jerusalem, von Anfang

an gestaltet hat, das wissen alle Juden, 5 die mich nicht ungehorsam gewesen, 20 sondern habe zuerst von früher her kennen; sie müssen, wenn sie nur den Einwohnern von Damaskus und Jerusalem, dann wollen, mir das Zeugnis ausstellen, daß ich nach der denen im ganzen jüdischen Lande und weiterhin den strengsten Richtung unserer Gottesverehrung gelebt Heiden gepredigt, sie möchten Buße tun, sich zu habe, nämlich als Pharisäer. 6 Und jetzt stehe ich hier Gott bekehren und Werke vollbringen, die der Buße als Angeklagter, um mich richten zu lassen wegen würdig sind. 21 Das ist der Grund, weshalb die Juden der Hoffnung auf die (Erfüllung der) Verheißung, mich im Tempel festgenommen und mich ums Leben die von Gott an unsere Väter ergangen ist 7 und zu bringen versucht haben. 22 Weil ich nun Gottes zu der unser Zwölfstämmevolk durch anhaltenden Beistand bis auf den heutigen Tag gefunden habe, Gottesdienst bei Tag und Nacht zu gelangen hofft: stehe ich da und lege Zeugnis vor hoch und niedrig wegen dieser Hoffnung, o König, werde ich von ab; dabei sage ich nichts anderes als das, wovon Juden angeklagt! 8 Warum gilt es denn bei euch für schon die Propheten und Mose geweissagt haben, unglaublich, wenn Gott Tote auferweckt? 9 Was mich daß es geschehen werde, 23 nämlich ob Christus zum freilich betrifft, so habe ich es (einst) für meine Pflicht Leiden bestimmt sei und ob er als Erstling unter den gehalten, den Namen Jesu von Nazareth als erklärter vom Tode Auferstandenen sowohl dem Volk (Israel) Feind zu bekämpfen, 10 und das habe ich denn als auch den Heiden das Licht verkünden solle.« 24 auch in Jerusalem getan. Ich verschaffte mir nämlich Als Paulus in dieser Weise zu seiner Verteidigung Vollmacht von den Hohenpriestern und ließ viele von redete, rief Festus mit lauter Stimme aus: »Paulus, den Heiligen in die Gefängnisse einschließen; und du bist von Sinnen! Die große Gelehrsamkeit bringt wenn sie hingerichtet werden sollten, erklärte ich mich dich um den Verstand!« 25 Da erwiederte Paulus: »Ich damit einverstanden. 11 In allen Synagogen zwang ich bin nicht von Sinnen, hochedler Festus, sondern ich sie oftmals durch Strafen zur Lästerung und verfolgte rede wahre und wohlüberlegte Worte! 26 Denn der sie in maßloser Wut sogar bis in die auswärtigen König versteht sich auf diese Dinge; an ihn wende Städte. 12 Als ich hierbei mit der Vollmacht und im ich mich darum auch mit meiner freimütigen Rede; Auftrag der Hohenpriester nach Damaskus reiste, denn ich bin überzeugt, daß ihm nichts von diesen 13 sah ich unterwegs, o König, zur Mittagszeit vom Dingen verborgen geblieben ist; dies alles hat sich ja Himmel her ein Licht, das heller als der Glanz der nicht in einem Winkel abgespielt. 27 Glaubst du den Sonne mich und meine Reisebegleiter umstrahlte. Propheten, König Agrippa? Ich weiß, daß du ihnen 14 Als wir nun alle zu Boden niedergestürzt waren, glaubst.« 28 Da antwortete Agrippa dem Paulus: hörte ich eine Stimme, die mir in der hebräischen »Beinahe bringst du es fertig, mich zu einem Christen Volkssprache zurief: »Saul, Saul! Was verfolgst du zu machen!« 29 Paulus erwiederte: »Ich möchte zu mich? Es ist schwer für dich, gegen den Stachel Gott beten, daß über kurz oder lang nicht allein du, auszuschlagen!« 15 Ich antwortete: »Wer bist du, sondern alle, die mich heute hier hören, ebenso Herr?« Da erwiederte der Herr: »Ich bin Jesus, den du werden möchten wie ich es bin, abgesehen allerdings verfolgst. 16 Doch stehe auf und tritt auf deine Füße! von diesen meinen Fesseln.« 30 Darauf erhoben Denn dazu bin ich dir erschienen, dich zum Diener sich der König und der Statthalter sowie Bernice und und Zeugen für das zu machen, was du von mir (als die übrigen neben ihnen Sitzenden. 31 Nachdem Auferstandenen) gesehen hast, und für das, was sie sich zurückgezogen hatten, unterhielten sie sich ich dich noch sehen lassen werde; 17 und ich werde noch miteinander und erklärten: »Dieser Mann tut dich retten vor dem Volk (Israel) und vor den Heiden, nichts, was Todesstrafe oder Gefängnis verdient.« zu denen ich dich senden will: 18 du sollst ihnen 32 Agrippa aber erklärte dem Festus: »Dieser Mann die Augen öffnen, damit sie sich von der Finsternis könnte freigelassen werden, wenn er nicht Berufung zum Licht und von der Gewalt des Satans zu Gott an den Kaiser eingelegt hätte.«

bekehren, auf daß sie Vergebung der Sünden und ein Erbteil unter denen erhalten, die durch den Glauben an mich geheiligt worden sind. 19 Infolgedessen bin ich, o König Agrippa, der himmlischen Erscheinung

27 Als nun unsere Abfahrt nach Italien beschlossen war, übergab man den Paulus und einige andere Gefangene einem Hauptmann der Kaiserlichen

Abteilung namens Julius. 2 Wir bestiegen dann ein hinfuhren, gelang es uns nur mit großer Mühe, uns Schiff aus Adramyttium, das die Küstenplätze der im Besitz des Rettungsbootes zu erhalten: 17 man römischen Provinz Asien anlaufen sollte, und fuhren zog es an Bord herauf und brachte Schutzmittel ab; in unserer Begleitung befand sich auch noch in Anwendung, indem man das Schiff (mit Tauen) Aristarchus, ein Mazedonier aus Thessalonike. 3 Am gürtete; und weil man auf die (Sandbänke der) Syrte folgenden Tage landeten wir in Sidon; und weil Julius zu geraten befürchtete, holte man die Segel herunter den Paulus menschenfreundlich behandelte, erlaubte und ließ sich so treiben. 18 Weil wir aber vom Sturm er ihm, seine (dortigen) Freunde zu besuchen und schwer zu leiden hatten, warf man am folgenden Tage sich von ihnen mit dem nötigen Reisebedarf versorgen einen Teil der Ladung über Bord 19 und ließ am dritten zu lassen. 4 Von da fuhren wir weiter, und zwar dicht Tage das Schiffsgerät notgedrungen nachfolgen. 20 an (der Ostseite von) Cypern hin, weil wir Gegenwind Als dann aber mehrere Tage hindurch weder die hatten. 5 Nachdem wir dann die See längs der Sonne noch Sterne sichtbar waren und der Sturm Küste von Cilicien und Pamphylien hin durchsegelt ungeschwächt weitertobte, schwand uns schließlich hatten, gelangten wir nach Myra in Lycien. 6 Als der alle Hoffnung auf Rettung. 21 Weil nun niemand mehr Hauptmann dort ein alexandrinisches Schiff vorfand, Nahrung zu sich nehmen mochte, trat Paulus mitten das auf der Fahrt nach Italien begriffen war, brachte unter sie und sagte: »Ihr Männer! Man hätte allerdings er uns auf dieses. 7 Im Verlauf vieler Tage langsamer auf mich hören und nicht von Kreta abfahren sollen: Fahrt kamen wir mit Mühe in die Nähe von Knidus; dann wäre uns dieses Ungemach und dieser Schaden und weil uns der Wind dort nicht anlegen ließ, fuhren erspart geblieben. 22 Doch, wie die Dinge jetzt einmal wir an Kreta hin, und zwar bei Salome. 8 Nur mit liegen, fordere ich euch auf, getrosten Mutes zu Mühe erreichten wir bei dieser Küstenfahrt einen sein; denn keiner von euch wird das Leben verlieren; Ort namens Schönhafen, in dessen Nähe die Stadt nur das Schiff ist verloren. 23 Denn in dieser Nacht Lasäa lag. 9 Da inzwischen geraume Zeit verflossen ist mir ein Engel des Gottes erschienen, dem ich war und die Schiffahrt bereits gefährlich zu werden angehöre und dem ich auch diene, 24 und hat zu begann – sogar der große (jüdische Versöhnungs-) mir gesagt: »Fürchte dich nicht, Paulus! Du mußt Fasttag war schon vorüber –, sagte Paulus warnend vor den Kaiser treten, und wisst wohl: Gott hat dir zu ihnen: 10 »Ihr Männer, ich sehe voraus, daß das Leben aller deiner Reisegefährten geschenkt! ein Weiterfahren mit Gefahr und großem Schaden 25 Darum seid guten Mutes, ihr Männer! Denn ich nicht nur für die Ladung und das Schiff, sondern habe die feste Zuversicht zu Gott, daß es so kommen auch für unser Leben verbunden sein wird.« 11 wird, wie mir angekündigt worden ist. 26 Wir müssen Aber der Hauptmann schenkte dem Steuermann aber an irgendeiner Insel stranden.« 27 Als dann und dem Schiffsherrn mehr Glauben als den Worten die vierzehnte Nacht gekommen war, seit wir im des Paulus; 12 und weil der Hafen zum Überwintern Adriatischen Meer umhertrieben, vermuteten die ungeeignet war, faßte die Mehrzahl den Beschuß, von Schiffsleute um Mitternacht die Annäherung von dort weiterzufahren und womöglich zum Überwintern Land. 28 Als sie nämlich das Senklei auswarfen, nach Phönix zu gelangen, einem kretischen Hafen, stellten sie zwanzig Klafter Tiefe fest; und als sie der gegen den Südwest- und Nordwestwind geschützt in kurzer Entfernung wieder loteten, fanden sie nur liegt. 13 Als nun ein schwacher Südwind einsetzte, fünfzehn Klafter. 29 Weil sie nun fürchteten, wir glaubten sie, ihr Vorhaben sicher ausführen zu könnten irgendwo auf Klippen geraten, warfen sie können; sie lichteten daher die Anker und fuhren vier Anker hinten vom Schiff aus und erwarteten ganz nahe an der Küste von Kreta hin. 14 Doch mit Sehnsucht den Anbruch des Tages. 30 Als nun schon nach kurzer Zeit brach von der Insel her ein aber die Schiffsleute aus dem Schiff zu entfliehen Sturmwind los, der sogenannte Euraquilo. 15 Da suchten und (zu diesem Zweck) das Rettungsboot ins nun das Schiff von diesem fortgerissen wurde und Meer niederließen unter dem Vorgeben, sie wollten dem Wind gegenüber machtlos war, mußten wir auch vorn aus dem Schiff Anker auswerfen, 31 uns auf gut Glück treiben lassen. 16 Als wir dann erklärte Paulus dem Hauptmann und den Soldaten: unter dem Schutz eines Inselchens namens Klauda »Wenn diese Leute nicht im Schiff bleiben, könnt ihr

unmöglich gerettet werden!« **32** Daraufhin hieben Holzstoß an und gaben uns allen wegen des die Soldaten die Tau des Bootes ab und ließen eingetretenen Regens und wegen der Kälte einen es in die See treiben. **33** Bis es aber Tag werden Platz (am Feuer). **3** Als aber Paulus einen Haufen wollte, redete Paulus allen zu, sie möchten Nahrung Reisig zusammenraffte und ihn auf den Holzstoß zu sich nehmen; er sagte nämlich: »Heute ist es der ins Feuer legte, fuhr eine Otter infolge der Hitze vierzehnte Tag, daß ihr ohne Nahrung ununterbrochen heraus und biß sich in seine Hand fest. **4** Als nun in ängstlicher Erwartung schwebt und nichts Rechtes die Eingeborenen das Tier an seiner Hand hängen zu euch genommen habt. **34** Darum rate ich euch: sahen, sagten sie zueinander: »Dieser Mensch muß nehmst Nahrung zu euch! Das ist zu eurer Rettung ein Mörder sein, den die Göttin der Vergeltung trotz notwendig; denn keinem von euch wird ein Haar seiner Rettung aus dem Meer nicht am Leben lassen vom Haupt verlorengehen!« **35** Nach diesen Worten will.« **5** Er schleuderte jedoch das Tier von sich ab nahm er Brot, sagte Gott vor aller Augen Dank, ins Feuer, und es widerfuhr ihm nichts Schlimmes. brach ein Stück ab und begann zu essen. **36** Da **6** Jene warteten zwar darauf, daß er anschwellen bekamen alle neuen Mut und nahmen ebenfalls oder plötzlich tot niederfallen werde; als sie aber Nahrung zu sich. **37** Wir waren aber unser im ganzen geraume Zeit gewartet hatten und nichts Unheilvolles zweihundertsechsundsiebzig Seelen auf dem Schiff. an ihm vorgehen sahen, änderten sie ihre Meinung **38** Nachdem sie sich nun satt gegessen hatten, und sagten, er müsse ein Gott sein. **7** Nun besaß erleichterten sie das Schiff dadurch, daß sie die in der Nähe jenes Ortes der vornehmste Mann Getreideladung ins Meer warfen. **39** Als es dann der Insel namens Publius Landgüter; dieser nahm (endlich) Tag wurde, erkannten sie das Land nicht, uns bei sich auf und beherbergte uns drei Tage gewahrten aber eine Bucht mit flachem Strand, auf lang freundlich. **8** Der Vater des Publius aber lag den sie, wenn möglich, das Schiff auflaufen zu lassen gerade an Fieberanfällen und an der Ruhr krank beschlossen. **40** So kappten sie denn die Ankertaue darnieder. Paulus ging nun zu ihm ins Zimmer, legte und ließen sie ins Meer fallen; zugleich machten ihm unter Gebet die Hände auf und machte ihn sie die Riemen an den (beiden) Steuerrudern los, dadurch gesund. **9** Infolgedessen kamen auch die stellten das Vordersegel vor den Wind und hielten anderen Inselbewohner, die an Krankheiten litten, zu auf den Strand zu. **41** Dabei gerieten sie aber auf ihm und ließen sich heilen. **10** Dafür erwies man uns eine Sandbank, auf die sie das Schiff auflaufen denn auch viele Ehren und versah uns bei unserer ließen: das Vorderteil bohrte sich tief ein und saß Abfahrt mit allem, was wir nötig hatten. **11** Nach einem unbeweglich fest, während das Hinterschiff infolge Vierteljahr fuhren wir dann auf einem alexandrinischen der Gewalt der Wogen allmählich auseinanderging. Schiff ab, das auf der Insel überwintert hatte und **42** Die Soldaten faßten nun den Plan, die Gefangenen als Wahrzeichen das Bild der Dioskuren führte. **12** zu töten, damit keiner von ihnen durch Schwimmen Wir landeten hierauf in Syrakus, wo wir drei Tage entkäme; **43** der Hauptmann aber, welcher Paulus blieben. **13** Von dort fuhren wir, im Bogen segelnd, am Leben zu erhalten wünschte, hinderte sie an der nach Regium weiter und gelangten, da am folgenden Ausführung ihres Vorhabens; er ließ vielmehr die, Tage der Südwind einsetzte, schon in einer Fahrt welche schwimmen konnten, ins Meer springen und von zwei Tagen nach Puteoli. **14** Hier trafen wir sich zuerst ans Land retten; **44** die übrigen (mußten) Brüder an, die uns baten, sieben Tage bei ihnen dann teils auf Brettern, teils auf irgendwelchen zu bleiben; so gelangten wir denn nach Rom. **15** Gegenständen aus dem Schiff (das Ufer gewinnen). Von dort kamen uns die Brüder, die über uns schon Auf diese Weise gelang es allen, wohlbehalten ans Kunde erhalten hatten, bis Forum Appii und Tres Land zu kommen.

28 Jetzt, nach unserer Rettung, erfuhren wir, daß die Insel Malta hieß. **2** Die fremdsprachigen Eingeborenen erwiesen uns eine außerordentliche Menschenfreundlichkeit; denn sie zündeten einen

eigene (Miets-) Wohnung zu beziehen. **17** Nach drei Tagen lud er dann die Vornehmsten der Juden zu sich ein; und als sie sich eingefunden hatten, richtete ihr auch Gehör schenken!« **18** Paulus blieb dann als Gefangener von Jerusalem her den Römern in die Hände geliefert worden. **19** Diese wollten mich nach Freimut, ungehindert.

angestellter richterlicher Untersuchung freilassen, weil keine todeswürdige Schuld bei mir vorlag; **20** weil jedoch die Juden Widerspruch erhoben, sah ich mich gezwungen, die Entscheidung des Kaisers anzurufen, nicht als ob ich gegen mein Volk eine Anklage vorzubringen hätte. **21** Aus diesem Grunde also habe ich euch zu mir gebeten, um euch zu sehen und mich mit euch zu besprechen; denn um der Hoffnung Israels willen habe ich diese Kette zu tragen.« **22** Sie gaben ihm zur Antwort: »Wir haben weder Zuschriften über dich aus Judäa erhalten, noch ist irgendein Bruder dagewesen, der etwas Nachteiliges über dich berichtet oder ausgesagt hätte. **23** Wir halten es aber für billig, von dir über deine Ansichten Näheres zu erfahren; denn von dieser Sonderrichtung ist uns (allerdings) bekannt, daß sie überall auf Widerspruch stößt.« **24** So bestimmten sie ihm denn einen Tag und fanden sich (an diesem) bei ihm in seiner Wohnung in noch größerer Anzahl ein (als das erste Mal). Da legte er ihnen von früh morgens bis spät abends das Reich Gottes dar und bezeugte es ihnen, indem er sie im Anschluß sowohl an das mosaische Gesetz als an die Propheten für Jesus zu gewinnen suchte. **25** Ein Teil von ihnen ließ sich auch durch seine Darlegungen überzeugen, die anderen dagegen blieben ungläubig. **26** Ohne also zu einer Einigung miteinander gelangt zu sein, trennten sie sich, nachdem Paulus noch das eine Wort an sie gerichtet hatte: »Treffend hat der heilige Geist durch den Propheten Jesaja zu euren Vätern gesagt: **27** ›Gehe zu diesem Volk und sprich: Ihr werdet immerfort hören und doch kein Verständnis erlangen, und ihr werdet immerfort sehen und doch nicht wahrnehmen. **28** Denn das Herz dieses Volkes ist verhärtet, und ihre Ohren sind schwerhörig geworden, und ihre Augen haben sie geschlossen, damit sie mit ihren Augen nicht sehen und mit ihren Ohren nicht hören und mit ihrem Herzen nicht zum Verständnis gelangen, so daß sie sich bekehren und ich sie heile.« **29** So sei euch denn kundgetan, daß diese Rettung Gottes den Heiden gesandt worden ist: **30** die werden und nahm (dasselbst) alle auf, die ihn besuchten; **31** er verkündigte dabei das Reich Gottes und erteilte Belehrung über den Herrn Jesus Christus mit vollem

Roemers

1 Ich, Paulus, ein Knecht Christi Jesu, bin durch Berufung zum Apostel ausgesondert, die Heilsbotschaft Gottes zu verkündigen, **2** die er durch seine Propheten in (den) heiligen Schriften voraus verheißen hat, **3** nämlich (die Heilsbotschaft) von seinem Sohne. Dieser ist nach dem Fleische aus Davids Samen hervorgegangen, **4** aber als Sohn Gottes in Macht erwiesen nach dem Geist der Heiligkeit aufgrund seiner Auferstehung aus den Toten. Durch ihn, unsern Herrn Jesus Christus, **5** haben wir Gnade und das Apostelamt empfangen, um Glaubensgehorsam zu seines Namens Ehre unter allen Heidenvölkern zu wirken; **6** zu diesen gehört auch ihr, da ihr für Jesus Christus (von Gott) berufen worden seid. **7** Euch allen, die ihr als Geliebte Gottes, als berufene Heilige in Rom wohnt, sende ich meinen Gruß: Gnade werde euch zuteil und Friede von Gott unserm Vater und dem Herrn Jesus Christus! **8** Zuerst sage ich meinem Gott durch Jesus Christus um euer aller willen Dank dafür, daß man von eurem Glauben in der ganzen Welt mit Anerkennung redet. **9** Denn Gott, dem ich in meinem Geiste bei der Verkündigung der Heilsbotschaft seines Sohnes diene, ist mein Zeuge, daß ich euer ohne Unterlaß gedenke **10** und jedesmal in meinen Gebeten die Bitte ausspreche, ob es mir wohl endlich einmal durch Gottes Willen vergönnt sein möchte, zu euch zu kommen. **11** Denn ich sehne mich danach, euch zu sehen; ich möchte euch gern diese und jene geistliche Gabe zu eurer Stärkung mitteilen. **12** oder, besser gesagt, in eurer Mitte durch die Wechselwirkung unsers beiderseitigen Glaubens gleichfalls eine Kräftigung erfahren. **13** Sodann will ich euch nicht in Unkenntnis darüber lassen, liebe Brüder, daß ich mir schon oftmals vorgenommen habe, euch zu besuchen – ich bin bis jetzt nur immer wieder an der Ausführung (meiner Absicht) gehindert worden –, um auch bei euch ebenso wie bei den übrigen Heidenvölkern einige Frucht zu erlangen. **14** Den Griechen wie den Barbaren, den Gebildeten wie den Ungelehrten bin ich (zu dienen) verpflichtet; **15** der gute Wille ist also meinerseits vorhanden, auch euch in Rom die Heilsbotschaft zu verkünden. **16** Denn ich schäme mich der Heilsbotschaft nicht; ist sie doch eine Gotteskraft, die jedem, der da glaubt, die Rettung

bringt, wie zuerst dem Juden, so auch dem Griechen. **17** Denn Gottesgerechtigkeit wird in ihr geoffenbart, aus Glauben zu Glauben, wie geschrieben steht: »Der Gerechte wird aus Glauben leben.« **18** Denn Gottes Zorn offenbart sich vom Himmel her über alle Gottlosigkeit und Ungerechtigkeit der Menschen, welche die Wahrheit in Ungerechtigkeit unterdrücken. **19** Denn was man von Gott erkennen kann, das ist in ihnen wohlbekannt; Gott selbst hat es ihnen ja kundgetan. **20** Sein unsichtbares Wesen läßt sich ja doch seit Erschaffung der Welt an seinen Werken mit dem geistigen Auge deutlich ersehen, nämlich seine ewige Macht und göttliche Größe. Daher gibt es keine Entschuldigung für sie, (aīdos g126) **21** weil sie Gott zwar kannten, ihm aber doch nicht als Gott Verehrung und Dank dargebracht haben, sondern in ihren Gedanken auf nichtige Dinge verfallen sind und ihr unverständiges Herz in Verfinsterung haben geraten lassen. **22** Während sie sich ihrer angeblichen Weisheit rühmten, sind sie zu Toren geworden **23** und haben die Herrlichkeit des unvergänglichen Gottes mit dem Abbild des vergänglichen Menschen und der Gestalt von Vögeln, von vierfüßigen Tieren und kriechendem Gewürm vertauscht. **24** Daher hat Gott sie durch die Begierden ihrer Herzen in den Schmutz der Unsittlichkeit versinken lassen, so daß ihre Leiber an ihnen selbst geschändet wurden; **25** denn sie haben die Wahrheit Gottes mit der Lüge vertauscht und Anbetung und Verehrung dem Geschaffenen erwiesen anstatt dem Schöpfer, der da gepriesen ist in Ewigkeit. Amen. (aīon g165) **26** Deshalb hat Gott sie auch in schandbare Leidenschaften fallen lassen; denn ihre Frauen haben den natürlichen Geschlechtsverkehr mit dem widernatürlichen vertauscht; **27** und ebenso haben auch die Männer den natürlichen Verkehr mit der Frau aufgegeben und sind in ihrer wilden Gier zueinander entbrannt, so daß sie, Männer mit Männern, die Schamlosigkeit verübt, aber auch die gebührende Strafe für ihre Verirrung an sich selbst empfingen. **28** Und weil sie es verschmähten, Gott in rechter Erkenntnis festzuhalten, hat Gott sie in eine verworfene Sinnesweise versinken lassen, so daß sie alle Ungebühr verüben: **29** sie sind erfüllt mit jeglicher Ungerechtigkeit, Schlechtigkeit, Habgier und Bosheit, voll von Neid, Mordlust, Streitsucht, Arglist und Niedertracht; **30** sie sind Ohrenbläser, Verleumder, Gottesfeinde, gewalttätige und hoffärtige

Leute, Prahler, erfinderisch im Bösen, ungehorsam Forderungen des Gesetzes erfüllen, so sind diese, gegen die Eltern, 31 unverständlich, treulos, ohne weil sie das Gesetz nicht haben, sich selbst (das) Liebe und Erbarmen; 32 sie kennen zwar die göttliche Gesetz; 15 sie liefern ja dadurch den tatsächlichen Rechtsordnung genau, daß, wer derartiges verübt, Beweis, daß das vom Gesetz gebotene Tun ihnen den Tod verdient, tun es aber trotzdem nicht nur ins Herz geschrieben ist, wofür auch ihr Gewissen selbst, sondern spenden auch noch denen Beifall, die sein Zeugnis ablegt und ebenso ihre Gedanken, solche Dinge verüben.

2 Daher gibt es (auch) für dich, o Mensch, wer du auch dein magst, der du dich zum Richter (über andere) machst, keine Entschuldigung; denn worin du den anderen richtest, darin verurteilst du dich selbst; du, dein Richter, begehst ja dieselben Sünden! 2 Wir wissen aber, daß Gottes Gericht der Wahrheit gemäß über die ergeht, welche derartiges verüben. 3 Rechnest du etwa darauf, o Mensch, der du dich zum Richter über solche Übeltäter machst und doch selber das Gleiche verübst, daß du dem Urteil Gottes (beim jüngsten Gericht) entrinnen werdest? 4 Oder verachtetest du den Reichtum seiner Güte, Geduld und Langmut, und erkennst du nicht, daß Gottes Güte dich zur Buße führen will? 5 Mit deinem Starrsinn und unbußfertigen Herzen aber häufst du dir selbst Zorn auf für den Tag des Zorns und der Offenbarung des gerechten Gerichts Gottes, 6 der einem jeden nach seinen Werken vergelten wird, 7 nämlich ewiges Leben (wird er geben) denen, welche im guten Werk standhaft ausharrend, nach Herrlichkeit, Ehre und Unvergänglichkeit trachten; (aiōnios g166) 8 dagegen (seinen) Zorn und Grimm denen, welche starrsinnig sind und der Wahrheit nicht gehorchen, sondern der Ungerechtigkeit dienen. 9 Trübsal und Angst wird über die Seele jedes Menschen kommen, der das Böse tut, wie zunächst über den Juden, so auch über den Griechen; 10 dagegen Herrlichkeit, Ehre und Friede (wird) einem jeden (zuteil werden), der das Gute tut, wie zunächst dem Juden, so auch dem Griechen; 11 denn bei Gott gibt es kein Ansehen der Person. 12 Denn alle, die, ohne das (mosaische) Gesetz (zu besitzen), gesündigt haben, werden auch ohne Zutun des Gesetzes verlorengehen, und alle, die innerhalb des Gesetzes gesündigt haben, werden durch das Gesetz gerichtet werden; 13 denn nicht die Hörer des Gesetzes sind vor Gott gerecht, sondern (nur) die Täter des Gesetzes werden gerechtfertigt werden. 14 Sooft nämlich Heiden, die das Gesetz nicht haben, von Natur die

Forderungen des Gesetzes erfüllen, so sind diese, die im Widerstreit miteinander Anklagen erheben oder auch Entschuldigungen vorbringen – 16 (das wird sich) an dem Tage (herausstellen), an welchem Gott das in den (Herzen der) Menschen Verborgene richten wird, (und zwar) nach der Heilsbotschaft, wie ich sie verkündige, durch Jesus Christus. 17 Wenn andererseits du dich mit Stolz einen Juden nennst und dich durch den Besitz des Gesetzes gesichert fühlst und dich deines Verhältnisses zu Gott rühmst 18 und seinen Willen kennst und infolge der aus dem Gesetz gewonnenen Unterweisung das, was in jedem Fall das Richtige ist, wohl zu beurteilen verstehst 19 und dir zutraust, ein Führer der Blinden zu sein, ein Licht für die in der Finsternis Lebenden, 20 ein Erzieher der Unverständigen, ein Lehrer der Unmündigen, weil du ja im Gesetz die Erkenntnis und Wahrheit verkörpert besitzest – 21 nun, andere Leute belehrst du, und dich selbst belehrst du nicht? Du predigst, man dürfe nicht stehlen, und stiehlst selbst? 22 Du sagst, man dürfe nicht ehebrechen, und brichst selber die Ehe? Du verabscheust die Götzenbilder und vergeifst dich doch räuberisch an ihren Tempeln? 23 Du rühmst dich des Gesetzes und verunehrst doch Gott durch deine Übertretung des Gesetzes? 24 Denn »der Name Gottes wird durch eure Schuld unter den Heiden gelästert«, wie geschrieben steht. 25 Denn was die Beschneidung betrifft, so ist sie zwar eine heilsame Sache, wenn du nämlich das Gesetz tatsächlich hältst; bist du aber ein Übertreter des Gesetzes, so ist dir die Beschneidung zum Unbeschnittensein geworden. 26 Wenn umgekehrt der Unbeschnittene die Forderungen des Gesetzes beobachtet, wird ihm dann sein Unbeschnittensein nicht als Beschneidung angerechnet werden? 27 Ja, der von Natur Unbeschnittene, der das Gesetz erfüllt, wird (am Gerichtstage) das Urteil über dich sprechen, der du trotz (deines) geschriebenen Gesetzes und (trotz deiner) Beschneidung ein Übertreter des Gesetzes bist. 28 Denn nicht der ist (in Wahrheit) ein Jude, der es sichtbar ist, und die (rechte) Beschneidung besteht nicht in dem, was äußerlich am

Fleisch vorgenommen wird; **29** nein, (nur) der ist ein Jude, der es innerlich ist, und die Beschneidung muß am Herzen vollzogen sein im Geist, nicht (äußerlich) nach dem Buchstaben – das Lob eines solchen kommt nicht von Menschen her, sondern von Gott.

3 Was bleibt hiernach überhaupt noch als Vorzug der Juden (vor den Heiden) oder als Nutzen der Beschneidung bestehen? **2** Immerhin viel in jeder Hinsicht! Zuerst, daß ihnen die Verheißenungen Gottes anvertraut worden sind. **3** Denn nicht wahr, wenn manche sich untreu erwiesen haben – wird etwa deren Untreue die Treue Gottes aufheben? **4** Nimmermehr! Es bleibt vielmehr dabei: Gott ist wahrhaftig, ob auch jeder Mensch ein Lügner ist, wie es in der Schrift heißt: »Du sollst in deinen Worten als gerecht erfunden werden und Sieger bleiben, wenn man mit dir rechтet.« **5** Wenn aber so unsere Ungerechtigkeit die Gerechtigkeit Gottes erweist, was sollen wir daraus folgern? Ist Gott dann nicht ungerecht, wenn er seinen Zorn verhängt? – ich rede da nach gewöhnlicher Menschenweise. – **6** Nimmermehr! Wie sollte Gott sonst wohl Richter der ganzen Welt sein können? **7** Wenn aber Gottes Wahrhaftigkeit infolge meines Lügens um so stärker zu seiner Verherrlichung hervorgetreten ist, warum werde auch ich dann noch als Sünder gerichtet? **8** Und warum halten wir uns dann nicht an den Grundsatz, den manche Lästerungen mir wirklich in den Mund legen: »Laßt uns das Böse tun, damit das Gute dabei herauskomme!« Nun, die betreffenden Leute trifft das verdammende Urteil mit Fug und Recht. **9** Wie steht es also? Haben wir (Juden) für uns etwas voraus? Nicht unbedingt. Wir haben ja schon vorhin gegen Juden ebenso wie gegen Griechen die Anklage erheben müssen, daß sie ausnahmslos unter (der Herrschaft) der Sünde stehen, **10** wie es in der Schrift heißt: »Es gibt keinen Gerechten, auch nicht einen; **11** es gibt keinen Einsichtigen, keinen, der Gott mit Ernst sucht; **12** sie sind alle abgewichen, allesamt entartet; keiner ist da, der das Gute tut, auch nicht ein einziger.« **13** »Ein offenes Grab ist ihre Kehle, mit ihren Zungen reden sie Trug.« »Ottern gift ist unter ihren Lippen.« **14** »Ihr Mund ist voll Fluchens und Bitterkeit.« **15** »Schnell sind ihre Füße, Blut zu vergießen; **16** Verwüstung und Unheil sind auf ihren Wegen, **17** vor Gott. **18** Heben wir demnach das Gesetz durch den Glauben auf? Nimmermehr! Nein, wir geben dem Gesetz die rechte Stellung.

4 Was werden wir somit von unserm Stammvater Abraham sagen? Was hat er nach dem Fleisch erlangt? **2** Wenn Abraham nämlich aufgrund von Werken gerechtfertigt worden ist, so hat er allerdings Grund, sich zu rühmen, freilich (auch dann) nicht vor Gott. **3** Denn was sagt die Schrift? »Abraham glaubte Gott, und das wurde ihm zur Gerechtigkeit

»Keine Furcht Gottes steht ihnen vor Augen.« **19** Wir wissen aber, daß das Gesetz alles, was es ausspricht, denen vorhält, die unter dem Gesetz sind; es soll eben einem jeden der Mund gestopft werden und die ganze Welt dem Gericht Gottes verfallen sein; **20** denn aufgrund von Gesetzeswerken wird kein Fleisch vor Gott gerechtfertigt werden; durch das Gesetz kommt ja (nur) Erkenntnis der Sünde. **21** Jetzt aber ist, unabhängig vom Gesetz, jedoch bezeugt von dem Gesetz und den Propheten, die Gottesgerechtigkeit geoffenbart worden, **22** nämlich die Gottesgerechtigkeit, die durch den Glauben an Jesus Christus für alle da ist und allen zukommt, die da glauben. Denn hier gibt es keinen Unterschied; **23** alle haben ja gesündigt und ermangeln des Ruhmes, den Gott verleiht; **24** so werden sie umsonst durch seine Gnade gerechtfertigt vermöge der Erlösung, die in Christus Jesus (erfolgt) ist. **25** Ihn hat Gott in seinem Blute als ein durch den Glauben wirksames Sühnemittel hingestellt, damit er seine Gerechtigkeit erweise, weil die Sünden, die früher während der Zeiten der Langmut Gottes begangen worden waren, bisher ungestraft geblieben waren; **26** er wollte also seine Gerechtigkeit in der gegenwärtigen Zeit erweisen, damit er selbst als gerecht dastehe und (zugleich) jeden, der den Glauben an Jesus besitzt, für gerecht erkläre. **27** Wo bleibt nun da das Rühmen? Es ist ausgeschlossen! Durch was für ein Gesetz? Durch das der Werke? Nein, sondern durch das Gesetz des Glaubens. **28** Denn wir halten dafür, daß der Mensch durch den Glauben gerechtfertigt werde ohne Gesetzeswerke. **29** Oder ist Gott etwa nur der Juden und nicht auch der Heiden Gott? Jawohl, auch der Heiden, **30** so gewiß es nur einen einzigen Gott gibt, der die Beschnittenen aus Glauben und die Unbeschnittenen durch den Glauben rechtfertigen wird. **31** Heben wir demnach das Gesetz durch den Glauben auf? Nimmermehr! Nein, wir geben dem Gesetz die rechte Stellung.

gerechnet.« 4 Wenn nun jemand Werke verrichtet, so welcher die Toten lebendig macht und das noch nicht erhält er den Lohn nicht aus Gnade angerechnet, Vorhandene benennt, als wäre es schon vorhanden. sondern (zugeteilt) nach Schuldigkeit; 5 wer dagegen 18 Abraham hat da, wo nichts zu hoffen war, doch keine Werke verrichtet, sondern an den glaubt, der hoffnungsvoll am Glauben festgehalten, damit er der den Gottlosen rechtfertigt, dem wird sein Glaube Vater vieler Völker würde nach der Verheißung: »So zur Gerechtigkeit gerechnet; 6 wie ja auch David (unzählbar) soll deine Nachkommenschaft sein«; 19 die Seligpreisung über den Menschen ausspricht, und ohne im Glauben schwach zu werden, nahm dem Gott Gerechtigkeit ohne Rücksicht auf Werke er, der fast hundertjährige Mann, die Erstorbenheit anrechnet: 7 »Glückselig sind die, denen die seines eigenen Leibes und den schon erstorbenen Gesetzesübertretungen vergeben und deren Sünden Mutterschoß der Sara wahr. 20 Trotzdem ließ er sich zugedeckt worden sind; 8 glückselig ist der Mann, im Hinblick auf die Verheißung Gottes nicht durch dem Herr (die) Sünde nicht anrechnet.« 9 Gilt Unglauben irre machen, sondern vielmehr wurde er im nun diese Seligpreisung nur den Beschnittenen oder Glauben immer stärker, indem er Gott die Ehre gab 21 auch den Unbeschnittenen? Wir behaupten ja doch: und der festen Überzeugung lebte, daß Gott das, was »Dem Abraham wurde sein Glaube zur Gerechtigkeit er verheißen hatte, auch zu verwirklichen vermöge. gerechnet.« 10 Unter welchen Umständen hat denn 22 Darum ist es ihm auch zur Gerechtigkeit gerechnet diese Anrechnung stattgefunden? Als er schon worden. 23 Aber nicht nur um seinetwillen steht beschnitten oder als er noch unbeschnitten war? geschrieben, daß es ihm angerechnet worden ist, 24 Nun: nicht als er schon beschnitten, sondern als er sondern auch um unsertwillen; denn auch uns soll es noch unbeschnitten war; 11 und das äußere Zeichen angerechnet werden, uns, die wir an den glauben, der Beschneidung empfing er dann als Siegel für der unsern Herrn Jesus von den Toten auferweckt die Glaubensgerechtigkeit, die er im Zustande der hat, 25 ihn, der um unserer Übertretungen willen in Unbeschnittenheit besessen hatte. So sollte er der den Tod gegeben und um unserer Rechtfertigung Vater aller derer werden, die ohne Beschneidung willen auferweckt worden ist.

glauben, damit ihnen die Gerechtigkeit angerechnet werde, 12 und (ebenso) der Vater der Beschnittenen, nämlich derer, die nicht nur infolge der (leiblichen) Beschneidung ihm angehören, sondern die auch in den Fußstapfen des Glaubens wandeln, den unser Vater Abraham schon in unbeschnittenem Zustand besessen hat. 13 Denn die Verheißung, die Abraham oder sein Samen empfangen hat, daß er der Erbe der Welt sein sollte, ist ihm nicht durch das Gesetz zuteil geworden, sondern durch die Glaubensgerechtigkeit. 14 Wenn nämlich die Gesetzesleute die Erben sind, so ist damit der Glaube entleert und die Verheißung entkräftet; 15 denn das Gesetz bringt (nur) Zorn zustande; wo dagegen kein Gesetz ist, da gibt es auch keine Übertretung. 16 Deshalb ist es an den Glauben gebunden – es soll ja ein Gnadengeschenk sein –, damit die Verheißung für die gesamte Nachkommenschaft Gültigkeit habe, und zwar nicht nur für die, welche es aufgrund des Gesetzes ist, sondern auch für die, welche wie Abraham glaubt, der ja unser aller Vater ist – 17 nach dem Schriftwort: »Zum Vater vieler Völker habe ich dich gesetzt« – vor dem Gott, dem er geglaubt hat als dem,

5 Da wir nun aus Glauben gerechtfertigt worden sind, so haben wir Frieden mit Gott durch unsern Herrn Jesus Christus, 2 durch den wir im Glauben auch den Zugang zu unserm jetzigen Gnadenstande erlangt haben, und wir rühmen uns auch der Hoffnung auf die Herrlichkeit Gottes. 3 Ja noch mehr als das: wir rühmen uns dessen sogar in den Trübsalen, weil wir wissen, daß die Trübsal standhaftes Ausharren wirkt, 4 das standhafte Ausharren Bewährung, die Bewährung Hoffnung; 5 die Hoffnung aber führt nicht zur Enttäuschung, weil die Liebe Gottes in unsere Herzen ausgegossen ist durch den heiligen Geist, der uns verliehen worden ist. 6 Denn Christus ist ja, als wir nach Lage der Dinge noch schwach waren, für Gottlose gestorben. 7 Denn kaum wird (sonst wohl) jemand für einen Gerechten den Tod erleiden – doch für den Guten entschließt sich vielleicht noch jemand dazu, sogar sein Leben hinzugeben –; 8 Gott aber beweist seine Liebe zu uns dadurch, daß Christus für uns gestorben ist, als wir noch Sünder waren. 9 So werden wir also jetzt, nachdem wir durch sein Blut gerechtfertigt sind, noch viel gewisser

durch ihn vor dem Zorn (Gottes) gerettet werden. **10** aber ist nur nebenbei hereingekommen, damit die Denn wenn wir, als wir noch Feinde Gottes waren, Übertretung noch größer würde. Wo aber die Sünde mit ihm durch den Tod seines Sohnes versöhnt zugenommen hatte, da ist die Gnade erst recht worden sind, so werden wir jetzt als Versöhnte überreich hervorgetreten, **21** damit, gleichwie die noch viel gewisser Rettung finden durch sein Leben. **11** Aber noch mehr: wir rühmen uns sogar Gottes durch unsren Herrn Jesus Christus, durch den wir jetzt die Versöhnung empfangen haben. **12** Darum, gleichwie durch einen Menschen die Sünde in die Welt hineingekommen ist und durch die Sünde der Tod, und so der Tod zu allen Menschen hindurchgedrungen ist, weil sie ja alle gesündigt haben – **13** denn bis zum Gesetz war Sünde in der Welt vorhanden, die Sünde wird nur nicht angerechnet, wenn kein Gesetz vorhanden ist; **14** aber trotzdem hat der Tod seine Herrschaft unbeschränkt von Adam bis Mose sogar über die ausgeübt, welche sich nicht durch Übertretung (eines vorliegenden Gebotes) in gleicher Weise versündigt hatten wie Adam, der das Vorbild des zukünftigen (Adam) ist. **15** Jedoch verhält es sich mit der Gnadengabe (Jesu) nicht so wie mit der Übertretung (Adams). Denn wenn (dort) die Übertretung des Einen den Tod der Vielen zur Folge gehabt hat, so hat sich (hier) die Gnade Gottes und die Gnadengabe des einen Menschen Jesus Christus erst recht an den Vielen überreich erwiesen. **16** Auch ist bei der Gabe die Wirkung nicht so wie dort, wo ein einziger Sünder den Anlaß gegeben hat. Denn (dort) ist das Urteil aus Anlaß eines einzigen Sünders zum Verdammungsurteil geworden, (hier) dagegen die Gnadengabe aus Anlaß dieser Übertretungen zum Rechtfertigungsurteil. **17** Denn wenn (dort) infolge der Übertretung des Einen der Tod durch die Schuld jenes Einen seine Herrschaft unbeschränkt ausgeübt hat, so werden (hier) noch viel gewisser die, welche die überschwängliche Fülle der Gnade und des Geschenks der Gerechtigkeit empfangen, im (künftigen) Leben als Könige herrschen durch den Einen, Jesus Christus. **18** Also: wie es durch eine einzige Übertretung für alle Menschen zum Verdammungsurteil gekommen ist, so kommt es auch durch eine einzige Rechttat für alle Menschen zur lebenwirkenden Rechtfertigung. **19** Wie nämlich durch den Ungehorsam des einen Menschen die Vielen als Sünder hingestellt worden sind, ebenso werden auch durch den Gehorsam des Einen die Vielen als Gerechte hingestellt werden. **20** Das Gesetz

Sünde königlich geherrscht hat durch den Tod, so auch die Gnade ihre Königsherrschaft ausübe durch (gottgewirkte) Gerechtigkeit zum ewigen Leben durch Jesus Christus, unsren Herrn. (aiōnios g166)

6 Was folgt nun daraus? Wollen wir in der Sünde verharren, damit die Gnade sich um so reicher erweise? **2** Nimmermehr! Wie sollten wir, die wir der Sünde gestorben sind, in ihr noch weiterleben? **3** Oder wißt ihr nicht, daß wir alle, die wir auf Christus Jesus getauft worden sind, auf seinen Tod getauft worden sind? **4** Wir sind also deshalb durch die Taufe in den Tod mit ihm begraben worden, damit, gleichwie Christus von den Toten auferweckt worden ist durch die Herrlichkeit des Vaters, ebenso auch wir in einem neuen Leben wandeln. **5** Denn wenn wir mit ihm zur Gleichheit des Todes verwachsen sind, so werden wir es auch hinsichtlich seiner Auferstehung sein; **6** wir erkennen ja dies, daß unser alter Mensch deshalb mitgekreuzigt worden ist, damit der von der Sünde beherrschte Leib vernichtet werde, auf daß wir hinfort nicht mehr der Sünde als Sklaven dienen; **7** denn wer gestorben ist, der ist dadurch von (jedem Rechtsanspruch) der Sünde freigesprochen. **8** Sind wir aber mit Christus gestorben, so glauben wir zuversichtlich, daß wir auch mit ihm leben werden, **9** da Christus, wie wir wissen, nach seiner Auferweckung von den Toten nicht mehr stirbt: der Tod hat keine Herrschermacht mehr über ihn. **10** Denn den Tod, den er gestorben ist, hat er der Sünde ein für allemal entrichtet, das Leben aber, das er (jetzt) lebt, ist Leben für Gott. **11** Ebenso müßt auch ihr euch als tot für die Sünde betrachten, aber als lebend für Gott in Christus Jesus, unsrem Herrn. **12** So darf also die Sünde in eurem sterblichen Leibe nicht mehr so herrschen, daß ihr seinen Begierden Gehorsam leistet; **13** und stelle auch eure Glieder nicht mehr als Waffen der Ungerechtigkeit in den Dienst der Sünde; stelle euch vielmehr als solche, die aus dem Tode zum Leben erstanden sind, in den Dienst Gottes, und gebt (so) eure Glieder als Waffen der Gerechtigkeit an Gott hin! **14** Denn die Sünde wird kein Herrscherrecht (mehr) über euch ausüben: ihr steht ja nicht (mehr)

unter dem Gesetz, sondern unter der Gnade. 15 sie sich einem andern Mann zu eigen gibt. 4 Mithin Was folgt nun daraus? Wollen wir sündigen, weil wir seid auch ihr, meine Brüder, dem Gesetz gegenüber nicht unter dem Gesetz, sondern unter der Gnade getötet worden, und zwar durch (das Getötetwerden) stehen? Nimmermehr! 16 Ihr wißt ja doch, daß, des Leibes Christi, um hinfort einem anderen, nämlich wenn ihr euch jemand als Knechte zum Gehorsam dem, der von den Toten auferweckt worden ist, als hingebt, ihr dann auch dessen Knechte seid und ihm Eigentum anzugehören, damit wir nunmehr für Gott Gehorsam zu leisten habt, und zwar entweder (als Frucht brächten. 5 Denn solange wir im Fleische Knechte) der Sünde, was zum Tode führt, oder (als waren, wirkten sich die durch das Gesetz erregten Knechte) des Gehorsams (gegen Gott), wodurch ihr sündhaften Leidenschaften in unsren Gliedern in der zur (lebenspendenden) Gerechtigkeit gelangt. 17 Gott Weise aus, daß wir für den Tod Frucht brachten. 6 aber sei Dank, daß ihr früher zwar Knechte der Sünde Jetzt aber sind wir vom Gesetz losgekommen, da gewesen seid, jetzt aber euch von Herzen der Lehre wir dem, was uns in Banden hielt, gestorben sind, in der Gestalt angeschlossen habt, wie ihr derselben so daß wir nunmehr unsern Dienst im neuen Wesen übergeben worden seid! 18 So seid ihr nunmehr von des Geistes und nicht mehr im alten Wesen des (der Herrschaft) der Sünde frei geworden und in den Buchstabens (des Gesetzes) leisten. 7 Was folgt nun Dienst der Gerechtigkeit getreten – 19 ich gebrauche daraus? Ist das Gesetz (selbst) Sünde? Nimmermehr! da einen Ausdruck, der menschlichen Verhältnissen Aber ich hätte die Sünde nicht kennengelernt außer entnommen ist, und zwar mit Rücksicht auf die durch das Gesetz; denn ich hätte auch von der bösen Schwachheit eures Fleisches. Denn wie ihr vordem Lust nichts gewußt, wenn das Gesetz nicht gesagt eure Glieder in den Knechtsdienst der Unsitlichkeit hätte: »Laß dich nicht gelüsten!« 8 Da hat die Sünde und der Gesetzmöglichkeit zu einem gesetzenlosen Leben eine Angriffsgelegenheit gegen mich gewonnen und gestellt habt, ebenso stellst jetzt eure Glieder als durch das Gebot jegliche böse Lust in mir zustande Knechte in den Dienst der Gerechtigkeit, um zur gebracht; denn ohne Gesetz ist die Sünde tot. 9 Heiligung zu gelangen. 20 Denn damals, als ihr Ich lebte einst ohne das Gesetz; als dann aber das Knechte der Sünde ware, da wart ihr freie Leute Gebot (des Gesetzes) kam, lebte die Sünde (in mir) gegenüber der Gerechtigkeit. 21 Welche Frucht habt auf, 10 für mich aber kam der Tod; und so erwies sich ihr nun damals aufzuweisen gehabt? Nur solche dasselbe Gebot, das doch zum Leben verhelfen soll, (Früchte), deren ihr euch jetzt schämt; denn das Ende für mich als todbringend; 11 denn nachdem die Sünde davon ist der Tod. 22 Jetzt dagegen, wo ihr von der eine Angriffsgelegenheit gegen mich gewonnen hatte, betrog sie mich durch das Gebot und brachte mir Sünde frei und Knechte Gottes geworden seid, habt ihr als eure Frucht die Heiligung und als Endergebnis durch dieses den Tod. 12 Demnach ist das Gesetz das ewige Leben. (aiōnios g166) 23 Denn der Sold, den die Sünde zahlt, ist der Tod, die Gnadengabe Gottes (an sich) heilig und ebenso das Gebot heilig, gerecht aber ist das ewige Leben in Christus Jesus, unserm Herrn. (aiōnios g166)

7 Oder wißt ihr nicht, meine Brüder – ich rede ja doch zu gesetzeskundigen Leuten –, daß das Gesetz für den Menschen nur, solange er lebt, bindende Gewalt hat? 2 So ist z. B. eine verheiratete Frau gesetzlich an ihren Mann so lange gebunden, als er lebt; wenn aber der Mann stirbt, so ist sie frei von dem Gesetz, das sie an den Mann bindet. 3 Demnach wird sie zwar, solange ihr Mann lebt, allgemein als Ehebrecherin gelten, wenn sie sich einem andern Manne zu eigen gibt; stirbt aber ihr Mann, so ist sie frei vom Gesetz und keine Ehebrecherin, wenn

14 Wir wissen ja, daß das Gesetz geistlich ist; ich aber bin von fleischlicher Art (und dadurch) unter die (Gewalt der) Sünde verkauft. 15 Ja, mein ganzes Tun ist mir unbegreiflich; denn ich vollbringe nicht das, was ich will, sondern tue das, was ich hasse. 16 Wenn ich aber das tue, was ich nicht will, so erkenne ich durch die innere Zustimmung zum Gesetz an, daß dieses gut sei. 17 Jetzt aber bin nicht mehr ich der, welcher es vollbringt, sondern die in mir wohnende Sünde. 18 Denn ich weiß ja: in mir, das heißt in meinem

Fleische, woht nichts Gutes; denn der gute Wille ist tot um der Sünde willen, euer Geist aber ist Leben bei mir wohl vorhanden, dagegen das Vollbringen des um der Gerechtigkeit willen. 11 Und wenn der Geist Guten nicht; 19 denn ich tue nicht das Gute, das ich dessen, der Jesus von den Toten auferweckt hat, in tun will, sondern vollbringe das Böse, das ich nicht euch woht, so wird er, der Christus von den Toten tun will. 20 Wenn ich aber das tue, was ich nicht will, auferweckt hat, auch eure sterblichen Leiber lebendig so bin nicht mehr ich es, der es vollbringt, sondern die machen durch seinen in euch wohnenden Geist. 12 in mir wohnende Sünde. 21 Ich finde somit bei mir, Somit haben wir, liebe Brüder, nicht dem Fleische der ich das Gute tun will, das Gesetz vor, daß bei mir gegenüber die Verpflichtung, nach dem Fleische zu das Böse zustande kommt. 22 Denn nach meinem leben; 13 denn wenn ihr nach dem Fleische lebt, so inneren Menschen stimme ich dem göttlichen Gesetz ist euch der Tod gewiß; wenn ihr dagegen durch den freudig zu, 23 nehme aber in meinen Gliedern ein Geist die Geschäfte des Leibes tötet, so werdet ihr andersartiges Gesetz wahr, das dem Gesetz meiner leben. 14 Denn alle, die vom Geiste Gottes geleitet Vernunft widerstreitet und mich gefangennimmt unter werden, die sind Söhne Gottes. 15 Der Geist, den das Gesetz der Sünde, das in meinen Gliedern wirkt. ihr empfangen habt, ist ja doch nicht ein Geist der 24 O ich unglückseliger Mensch! Wer wird mich aus Knechtschaft, so daß ihr euch aufs neue fürchten diesem Todesleibe erlösen? 25 Dank sei Gott; (es müßtet; sondern ihr habt den Geist der Sohnschaft ist geschehen) durch Jesus Christus, unsren Herrn! empfangen, in welchem wir rufen: »Abba, (lieber) Also ist es so: Auf mich selbst gestellt diene ich mit Vater!« 16 Eben dieser Geist ist es, der vereint mit der Vernunft dem Gesetz Gottes, mit dem Fleisch unserm Geiste ihm bezeugt, daß wir Gottes Kinder dagegen dem Gesetz der Sünde.

8 So gibt es also jetzt keine Verurteilung mehr für die, welche in Christus Jesus sind; 2 denn das Gesetz des Lebensgeistes in Christus Jesus hat uns von dem Gesetz der Sünde und des Todes freigemacht. 3 Denn was dem (mosaischen) Gesetz unmöglich war, das, worin es wegen (des Widerstandes) des Fleisches ohnmächtig war – Gott hat (es vollbracht), (nämlich) die Sünde im Fleische verurteilt, indem er seinen Sohn in der Gleichgestalt des Sündenfleisches und um der Sünde willen sandte, 4 damit die Rechtsforderung des Gesetzes ihre Erfüllung fände in uns, die wir nicht nach dem Fleische wandeln, sondern nach dem Geiste. 5 Denn die fleischlich gesinnten (Menschen) haben ein fleischliches Trachten, die geistlich gesinnten aber ein geistliches. 6 Denn das Trachten des Fleisches bedeutet Tod, das Trachten des Geistes dagegen Leben und Frieden, 7 und zwar deshalb, weil das Trachten des Fleisches Feindschaft gegen Gott ist; es unterwirft sich ja dem Gesetz Gottes nicht, vermag das auch gar nicht; 8 so können denn die fleischlich gerichteten (Menschen) Gott nicht gefallen. 9 Ihr dagegen seid nicht im Fleisch, sondern im Geist, wenn nämlich Gottes Geist wirklich in euch woht; wenn aber jemand den Geist Christi nicht hat, so gehört ein solcher (Mensch) ihm auch nicht an. 10 Wohnt dagegen Christus in euch, so ist euer Leib zwar

tot um der Sünde willen, euer Geist aber ist Leben bei mir wohl vorhanden, dagegen das Vollbringen des um der Gerechtigkeit willen. 11 Und wenn der Geist Guten nicht; 19 denn ich tue nicht das Gute, das ich dessen, der Jesus von den Toten auferweckt hat, in tun will, sondern vollbringe das Böse, das ich nicht euch woht, so wird er, der Christus von den Toten tun will. 20 Wenn ich aber das tue, was ich nicht will, auferweckt hat, auch eure sterblichen Leiber lebendig so bin nicht mehr ich es, der es vollbringt, sondern die machen durch seinen in euch wohnenden Geist. 12 in mir wohnende Sünde. 21 Ich finde somit bei mir, Somit haben wir, liebe Brüder, nicht dem Fleische der ich das Gute tun will, das Gesetz vor, daß bei mir gegenüber die Verpflichtung, nach dem Fleische zu das Böse zustande kommt. 22 Denn nach meinem leben; 13 denn wenn ihr nach dem Fleische lebt, so inneren Menschen stimme ich dem göttlichen Gesetz ist euch der Tod gewiß; wenn ihr dagegen durch den freudig zu, 23 nehme aber in meinen Gliedern ein Geist die Geschäfte des Leibes tötet, so werdet ihr andersartiges Gesetz wahr, das dem Gesetz meiner leben. 14 Denn alle, die vom Geiste Gottes geleitet Vernunft widerstreitet und mich gefangennimmt unter werden, die sind Söhne Gottes. 15 Der Geist, den das Gesetz der Sünde, das in meinen Gliedern wirkt. ihr empfangen habt, ist ja doch nicht ein Geist der 24 O ich unglückseliger Mensch! Wer wird mich aus Knechtschaft, so daß ihr euch aufs neue fürchten diesem Todesleibe erlösen? 25 Dank sei Gott; (es müßtet; sondern ihr habt den Geist der Sohnschaft ist geschehen) durch Jesus Christus, unsren Herrn! empfangen, in welchem wir rufen: »Abba, (lieber) Also ist es so: Auf mich selbst gestellt diene ich mit Vater!« 16 Eben dieser Geist ist es, der vereint mit der Vernunft dem Gesetz Gottes, mit dem Fleisch unserm Geiste ihm bezeugt, daß wir Gottes Kinder sind. 17 Sind wir aber Kinder, so sind wir auch Erben, und zwar Erben Gottes und Miterben Christi, wenn wir nämlich mit ihm leiden, um (einst) auch an seiner Herrlichkeit teilzunehmen. 18 Ich halte nämlich dafür, daß die Leiden der Jetzzeit nicht wert sind, verglichen zu werden mit der Herrlichkeit, die an uns geoffenbart werden soll. 19 Denn das sehnstüchtige Harren des Geschaffenen wartet auf das Offenbarwerden (der Herrlichkeit) der Söhne Gottes. 20 Denn der Nichtigkeit ist die ganze Schöpfung unterworfen worden – allerdings nicht freiwillig, sondern um dessen willen, der ihre Unterwerfung bewirkt hat –, jedoch auf die Hoffnung hin, 21 daß auch sie selbst, die Schöpfung, von der Knechtschaft der Vergänglichkeit befreit werden wird zur (Teilnahme an der) Freiheit, welche die Kinder Gottes im Stande der Verherrlichung besitzen werden. 22 Wir wissen ja, daß die gesamte Schöpfung bis jetzt noch überall seufzt und mit Schmerzen einer Neugeburt harrt. 23 Aber nicht nur sie, sondern auch wir selbst, die wir doch den Geist als Erstlingsgabe bereits besitzen, seufzen gleichfalls in unserm Inneren beim Warten auf (das Offenbarwerden) der Sohnschaft, nämlich auf die Erlösung unsers Leibes. 24 Denn wir sind zwar gerettet worden, aber doch (bisher) nur auf Hoffnung hin. Eine Hoffnung aber, die man schon (verwirklicht) sieht, ist keine (rechte) Hoffnung mehr; denn wozu braucht man noch auf etwas zu hoffen, das man

schon (verwirklicht) sieht? 25 Wenn wir dagegen auf 9 Ich sage die Wahrheit in Christus, ich lüge nicht – das hoffen, was wir noch nicht (verwirklicht) sehen, mein Gewissen bezeugt es mir im heiligen Geist – so warten wir darauf in Geduld. 26 Gleicherweise : 2 ich trage schweren Kummer und unaufhörlichen kommt aber auch der Geist unserer Schwachheit Schmerz in meinem Herzen. 3 Gern wollte ich zu Hilfe; denn wir wissen nicht, was wir so, wie es selbst durch einen Fluch aus der Gemeinschaft mit gerade not tut, beten sollen. Da tritt dann aber der Christus ausgestoßen sein, wenn ich dadurch meine Geist selbst mit unaussprechlichen Seufzern für uns Brüder, meine Volksgenossen nach dem Fleische, ein; 27 der aber, der die Herzen erforscht, versteht die retten könnte; 4 sie sind ja doch Israeliten, denen Sprache des Geistes, weil dieser in einer dem Willen der Sohnesstand und die Herrlichkeit Gottes, die Gottes entsprechenden Weise für Heilige eintritt. Bündnisse und die Gesetzgebung, der Gottesdienst 28 Wir wissen aber, daß denen, die Gott lieben, und die Verheißenungen zuteil geworden sind, 5 denen alle Dinge zum Guten mitwirken, nämlich denen, die Erzväter angehören und aus denen der Messias welche nach seinem Vorsatz berufen sind. 29 Denn dem Fleische nach stammt: der da Gott über allem die, welche er zuvor ersehen hat, die hat er auch ist, gepriesen in Ewigkeit! Amen. (aiōn g165) 6 Ich im voraus dazu bestimmt, (einst) dem Bilde seines will damit aber nicht gesagt haben, daß Gottes Sohnes gleichgestaltet zu werden: dieser sollte eben Verheißenungswort hinfällig geworden sei; denn nicht der Erstgeborene unter vielen Brüdern sein. 30 Und alle, die aus Israel stammen, sind Israel, 7 und nicht die, welche er vorausbestimmt hat, die hat er auch alle sind schon deshalb, weil sie Abrahams Same berufen; und die er berufen hat, die hat er auch sind, auch seine Kinder; sondern: »In Isaak soll dir gerechtfertigt; und die er gerechtfertigt hat, denen hat Nachkommenschaft genannt werden.« 8 Das will ich er auch die (himmlische) Herrlichkeit verliehen. 31 sagen: Nicht die leiblichen Kinder (Abrahams) sind Was folgt nun hieraus? Wenn Gott für uns ist, wer damit auch Gottes Kinder, sondern (nur) die Kinder kann dann gegen uns sein? 32 Er, der seinen eigenen Sohn nicht verschont, sondern ihn für uns alle (in den (Abrahams) gerechnet. 9 Denn so lautet das Wort Tod) dahingegeben hat: wie sollte er uns mit ihm nicht der Verheißenung: »(Übers Jahr) um diese Zeit werde auch alles (andere) schenken? 33 Wer will Anklage ich (wieder-) kommen, da wird Sara einen Sohn gegen die Auserwählten Gottes erheben? Gott ist es haben.« 10 Und nicht nur hier ist es so gewesen, ja, der sie rechtfertigt. 34 Wer will sie verurteilen? sondern auch bei Rebekka, die von einem und Etwa Christus Jesus, der doch (für uns) gestorben demselben Manne, nämlich unserm Vater Isaak, guter ist, ja, mehr noch, der auferweckt worden ist, der zur Hoffnung war. 11 Denn ehe sie (ihre beiden Kinder) Rechten Gottes sitzt und auch für uns eintritt? 35 noch geboren waren und irgend etwas Gutes oder Wer will uns von der Liebe Christi scheiden? Etwa Böses getan hatten, schon da wurde – damit Gottes Trübsal oder Bedrängnis, Verfolgung oder Hunger Vorherbestimmung aus freier Wahl bestehen bliebe, oder Mangel an Kleidung, Gefahr oder Henkerbeil? 12 abhängig nicht von Werken, sondern (allein) von 36 Wie geschrieben steht: »Um deinewillen werden dem (Willen des) Berufenden – der Rebekka gesagt: wir den ganzen Tag gemordet; wir sind geachtet wie »Der Ältere wird dem Jüngeren dienstbar sein«; 13 Schlachtschafe.« 37 Nein, in dem allem siegen wir wie ja auch (anderswo) geschrieben steht: »Jakob weitaus durch den, der uns geliebt hat. 38 Denn ich habe ich geliebt, Esau aber habe ich gehaßt.« 14 bin dessen gewiß, daß weder Tod noch Leben, weder Was folgt nun daraus? Liegt da etwa Ungerechtigkeit Engel noch Gewalten, weder Gegenwärtiges noch auf seiten Gottes vor? Nimmermehr! 15 Zu Mose Zukünftiges noch irgendwelche Mächte, 39 weder sagt er ja: »Ich werde Gnade erweisen, wem ich Höhe noch Tiefe noch sonst irgendetwas anderes gnädig bin, und werde Barmherzigkeit dem erzeigen, Geschaffenes imstande sein wird, uns von der Liebe dessen ich mich erbarme.« 16 Demnach kommt es Gottes zu scheiden, die da ist in Christus Jesus, nicht auf jemandes Wollen oder Laufen an, sondern unserm Herrn.

auf Gottes Erbarmen. 17 So sagt ja auch die Schrift zum Pharao: »Gerade dazu habe ich dich in die Welt kommen lassen, um an dir meine Macht zu erweisen

und damit mein Name auf der ganzen Erde verkündet werde.« **18** Also: Gott erbarmt sich, wessen er will, und verstockt auch, wen er will. **19** Da wirst du mir nun einwenden: »Wie kann er dann noch (jemand) tadeln? Wer vermöchte denn seinem Willen Widerstand zu leisten?« **20** Ja, o Mensch, wer bist denn du, daß du Gott zur Verantwortung ziehen willst? Darf etwa das Gebilde zu seinem Bildner sagen: »Warum hast du mich so gemacht?« **21** Oder hat der Töpfer nicht Macht über den Ton, aus derselben Masse hier ein Gefäß zu ehrenvoller Bestimmung und dort ein anderes zu gemeiner Verwendung zu ververtigen? **22** Wie aber, wenn Gott, obgleich er seinen Zorn offenbaren und seine Macht an den Tag legen will, doch die Gefäße des Zornes, die zur Vernichtung hergestellt sind, mit großer Langmut getragen hat, **23** um zugleich den Reichtum seiner Herrlichkeit an Gefäßen des Erbarmens zu erweisen, die er zur (Teilnahme an seiner) Herrlichkeit zuvor bereit hat? **24** Als solche (Gefäße des Erbarmens) hat er auch uns berufen, und zwar nicht nur aus den Juden, sondern auch aus den Heiden(völkern), **25** wie er ja auch bei (dem Propheten) Hosea sagt: »Ich werde das, was nicht mein Volk ist, mein Volk nennen und der Ungeliebten den Namen ›Geliebte‹ beilegen«; **26** und: »Es wird geschehen: an dem Orte, wo zu ihnen gesagt worden ist: ›Ihr seid nicht mein Volk‹, dort werden sie ›Söhne des lebendigen Gottes‹ genannt werden.« **27** Jesaja ferner ruft laut im Hinblick auf Israel aus: »Wenn auch die Zahl der Söhne Israels wie der Sand am Meer wäre, wird doch nur der Rest davon gerettet werden; **28** denn sein Wort wird der Herr, indem er die Dinge sicher und Schlag auf Schlag verlaufen läßt, zur Ausführung auf der Erde bringen.« **29** Und wie Jesaja vorhergesagt hat: »Hätte der Herr der Heerscharen uns nicht einen Samen übrig gelassen, so wären wir wie Sodom geworden und hätten gleiches Schicksal mit Gomorrah gehabt.« **30** Was folgt nun daraus? Dieses: Heiden, die nicht nach Gerechtigkeit trachteten, haben Gerechtigkeit erlangt, nämlich die Gerechtigkeit, die aus dem Glauben kommt; **31** Israel dagegen, das nach der vom Gesetz geforderten Gerechtigkeit trachtete, hat das vom Gesetz gesteckte Ziel (der Rechtfertigung) nicht erreicht. **32** Warum nicht? Weil sie es nicht auf dem Glaubensweg, sondern es mit Werken haben erreichen wollen: da haben sie sich am Stein des

Anstoßes gestoßen, **33** von dem geschrieben steht: »Siehe, ich lege in Zion einen Stein des Anstoßes und einen Felsen des Ärgernisses; und wer auf ihn sein Vertrauen setzt, wird nicht zuschanden werden.«

10 Liebe Brüder! Der aufrichtige Wunsch meines

Herzens und mein Gebet zu Gott für sie geht dahin, daß sie gerettet werden; **2** denn ich muß ihnen das Zeugnis ausstellen, daß sie Eifer für Gott haben, aber leider nicht in der rechten Erkenntnis. **3** Denn weil sie die Gottesgerechtigkeit verkannt haben und dagegen beflissen sind, ihre eigene Gerechtigkeit zur Geltung zu bringen, haben sie sich der Gottesgerechtigkeit nicht unterworfen. **4** Denn dem Gesetz hat Christus ein Ende gemacht, damit jeder, der da glaubt, zur Gerechtigkeit gelange. **5** Mose schreibt nämlich: »Der Mensch, der die vom Gesetz geforderte Gerechtigkeit geübt hat, wird durch sie das Leben haben.« **6** Die Gerechtigkeit dagegen, die aus dem Glauben kommt, spricht so: »Denke nicht in deinem Herzen: ›Wer wird in den Himmel hinaufsteigen? – nämlich um Christus herabzuholen –, **7** oder: ›Wer wird in den Abgrund hinabsteigen? – nämlich um Christus von den Toten heraufzuholen –, (Abyssos g12) **8** sondern was sagt sie? »Nahe ist dir das Wort: in deinem Munde und in deinem Herzen (hast du es)«, nämlich das Wort vom Glauben, das wir verkündigen. **9** Denn wenn du »mit deinem Munde« Jesus als den Herrn bekennst und »mit deinem Herzen« glaubst, daß Gott ihn von den Toten auferweckt hat, so wirst du gerettet werden. **10** Denn mit dem Herzen glaubt man (an ihn) zur Gerechtigkeit, und mit dem Munde bekennt man (ihn) zur Erettung. **11** Sagt doch die Schrift: »Keiner, der auf ihn sein Vertrauen setzt, wird zuschanden werden.« **12** Denn hier gibt es keinen Unterschied zwischen dem Juden und dem Griechen: sie alle haben ja einen und denselben Herrn, ihn, der sich reich erweist an allen, die ihn anrufen; **13** denn »jeder, der den Namen des Herrn anruft, wird gerettet werden.« **14** Nun – wie sollen sie den anrufen, an den sie nicht zu glauben gelernt haben? Wie sollen sie aber an den glauben, von dem sie nicht gehört haben? Wie sollen sie aber von ihm hören ohne einen Verkünder? **15** Und wie soll ihnen jemand verkündigen, ohne dazu ausgesandt zu sein? – wie es in der Schrift heißt: »Wie lieblich sind die Füße derer, welche frohe

Botschaft von guten Dingen bringen!« **16** Aber freilich: Fallstrick und zur Vergeltung! **10** Ihre Augen sollen nicht alle sind der Heilsbotschaft gehorsam gewesen; verfinstert werden, damit sie nicht sehen, und den sagt doch (schon) Jesaja: »Herr, wer hat unserer Rücken beuge ihnen für immer!« **11** So frage ich nun: Botschaft Glauben geschenkt?« **17** Mithin kommt der Sind sie etwa deshalb gestrauchelt, damit sie zu Fall Glaube aus der Botschaft, die Predigt aber (erfolgt) kommen sollten? Keineswegs! Vielmehr ist infolge durch Christi Wort. **18** Aber, frage ich: Haben sie ihrer Verfehlung das Heil den Heiden zuteil geworden; (die Predigt) vielleicht nicht zu hören bekommen? O das soll sie wiederum zur Nacheiferung reizen. **12** doch! »Über die ganze Erde ist ihr Schall gedrungen Wenn aber schon ihre Verfehlung ein reicher Segen und ihre Worte bis an die Enden der bewohnten für die Menschheit und ihr Zurückbleiben ein reicher Welt.« **19** Aber, frage ich: Hat Israel sie vielleicht nicht Segen für die Heiden geworden ist, um wieviel verstanden? O doch! (Schon) Mose sagt als erster segensreicher wird (dann erst) ihre Vollzahl sein! **13** Zeuge: »Ich will euch eifersüchtig machen auf solche, Euch Heiden(christen) aber sage ich: Gerade weil die kein Volk sind; gegen ein unverständiges Volk ich Heidenapostel bin, tue ich meinem Dienst um so will ich euch erbittern.« **20** Jesaja ferner erkühnt sich größere Ehre an, **14** (wenn ich bemüht bin) ob ich zu sagen: »Ich bin gefunden worden von denen, die vielleicht meine Volksgenossen zur Nacheiferung zu mich nicht suchten; ich bin denen bekannt geworden, reizen und (wenigstens) einige von ihnen zu retten die nicht nach mir fragten.« **21** Dagegen in bezug vermag. **15** Denn wenn schon ihre Verwerfung zur auf Israel sagt er: »Den ganzen Tag habe ich meine Versöhnung der Welt geführt hat, was wird da ihre Arme (vergebens) ausgestreckt nach einem Volke, Annahme anderes sein als Leben aus den Toten? das ungehorsam ist und widerspricht.«

11 So frage ich nun: Hat Gott sein Volk etwa verstoßen? Keineswegs! Ich bin doch auch ein Israelit, aus Abrahams Nachkommenschaft, aus dem Stämme Benjamin. **2** Nein, Gott hat sein Volk, das er zuvor ersehen hat, nicht verstoßen. Oder weiß ihr nicht, was die Schrift bei (der Erzählung von) Elia sagt, als dieser vor Gott gegen Israel mit der Klage auftritt: **3** »Herr, deine Propheten haben sie getötet, deine Altäre niedergeissen; ich bin allein übriggeblieben, und nun trachten sie mir nach dem Leben? **4** Aber wie lautet da die göttliche Antwort an ihn? »Ich habe mir noch siebentausend Männer übrig behalten, die ihre Knie vor Baal nicht gebeugt haben.« **5** Ebenso ist nun auch in unserer Zeit ein Rest nach der göttlichen Gnadenauswahl vorhanden. **6** Ist er aber durch Gnade (ausgesondert), so ist er es nicht mehr aufgrund von Werken; sonst würde ja die Gnade keine Gnade mehr sein. **7** Wie steht es also? Was Israel erstrebt, das hat es (in seiner Gesamtheit) nicht erreicht; der auserwählte Teil aber hat es erreicht; die übrigen dagegen sind verstockt worden, **8** wie geschrieben steht: »Gott hat ihnen den Geist der Betäubung gegeben, Augen des Nichtsehens und Ohren des Nichthörens, bis auf den heutigen Tag.« **9** Und David sagt: »Möge ihr Tisch ihnen zur Schlinge und zum Fangnetz werden, zum

16 Wenn aber das Erstlingsbrot heilig ist, so ist es auch die (ganze übrige) Teigmasse; und wenn die Wurzel heilig ist, so sind es auch die Zweige. **17** Wenn nun aber einige von den Zweigen herausgebrochen worden sind und du, der du ein wilder Ölbaum(zweig) warst, unter sie eingepropft worden bist und dadurch Anteil an der Wurzel, die dem Ölbaum die Fettigkeit schafft, erhalten hast, **18** so rühme dich deswegen nicht gegen die (anderen) Zweige! Tust du es dennoch (so bedenke wohl): nicht du trägst die Wurzel, sondern die Wurzel trägt dich. **19** Du wirst nun einwenden: »Es sind ja doch Zweige ausgebrochen worden, weil ich eingepropft werden sollte.« **20** Ganz recht! Infolge ihres Unglaubens sind sie ausgebrochen worden, und du stehst infolge deines Glaubens (an ihrer Stelle). Sei nicht hochmütig, sondern sei auf deiner Hut! **21** Denn wenn Gott die natürlichen Zweige nicht verschont hat, so wird er auch dich nicht verschonen. **22** Darum beachte wohl die Güte, aber auch die Strenge Gottes: seine Strenge gegen die Gefallenen, dagegen die Güte Gottes gegen dich, vorausgesetzt daß du bei der (dir widerfahrenen) Güte verbleibst; denn sonst wirst auch du (aus dem Ölbaum) wieder herausgeschnitten werden, **23** während umgekehrt jene, wenn sie nicht im Unglauben verharren, wieder eingepropft werden; Gott hat ja die Macht dazu, sie wieder einzupropfen. **24** Denn wenn du aus dem wilden Ölbaum, dem du von Haus aus angehörst, herausgeschnitten und

gegen die Natur in den edlen Ölbaum eingepropft Wohlgefällige und Vollkommene. (aiōn g165) 3 So worden bist: wieviel eher werden diese, die von Natur fordere ich denn kraft der mir verliehenen Gnade dahin gehören, ihrem ursprünglichen Ölbaum (wieder) einen jeden von euch auf, nicht höher von sich eingepropft werden! 25 Ich will euch nämlich, meine zu denken, als zu denken sich gebührt, sondern Brüder, über dieses Geheimnis nicht in Unkenntnis auf eine besonnene Selbstschätzung bedacht zu lassen, damit ihr nicht in vermeintlicher Klugheit auf sein nach dem Maß des Glaubens, das Gott einem eigene Gedanken verfallt: Verstockung ist über einen jeden zugeteilt hat. 4 Denn wie wir an einem Leibe Teil der Israeliten gekommen bis zu der Zeit, da viele Glieder haben, die Glieder aber nicht alle die Vollzahl der Heiden (in die Gemeinde Gottes) denselben Dienst verrichten, 5 so bilden auch wir eingegangen sein wird; 26 und auf diese Weise trotz unserer Vielheit einen einzigen Leib in Christus, wird Israel in seiner Gesamtheit gerettet werden, wie im Verhältnis zueinander aber sind wir Glieder, 6 geschrieben steht: »Aus Zion wird der Retter kommen; doch so, daß wir Gnadengaben besitzen, die nach er wird Jakob von allem gottlosen Wesen frei machen; der uns verliehenen Gnade verschieden sind. Wer 27 und darin wird sich ihnen der von mir herbeigeführte also die Gabe prophetischer Rede besitzt, bleibe in Bund zeigen, wenn ich ihre Sünden wegnehme.« 28 Übereinstimmung mit dem Maß des Glaubens; 7 wem So sind sie im Hinblick auf die Heilsbotschaft zwar die Gabe des Gemeindedienstes zuteil geworden Feinde (Gottes) um eure willen, aber im Hinblick auf ist, der betätigte sie durch Dienstleistungen; wer die Erwählung sind sie Geliebte (Gottes) um der Väter Lehrgabe besitzt, verwende sie als Lehrer; 8 hat willen; 29 denn unwiderruflich sind die Gnadengaben jemand die Gabe des Ermahnens, so betätigte er sich und die Berufung Gottes. 30 Denn wie ihr einst im Ermahnend; wer Mildtätigkeit übt, tue es in Einfalt; ungehorsam gegen Gott gewesen seid, jetzt aber wer zu den Vorstehern gehört, zeige rechten Eifer; infolge des Ungehorsams dieser Erbarmen erlangt wer Barmherzigkeit übt, tue es mit Freudigkeit! 9 Die habt, 31 ebenso sind wiederum diese jetzt ungehorsam Liebe sei ungeheuchelt! Verabscheut das Böse, haltet geworden, um durch das euch gewährte Erbarmen am Guten fest! 10 In der Bruderliebe zueinander (dereinst) ebenfalls Barmherzigkeit zu erlangen. seid voll Herzlichkeit; in der Ehrerbietung komme 32 Denn Gott hat alle zusammen in Ungehorsam einer dem andern zuvor! 11 Seid unverdrossen, verschlossen, um allen Erbarmen widerfahren zu wo es Eifer gilt; seid feurig im Geist, dem Herrn lassen. (eleēsē g1653) 33 O welch eine Tiefe des zu dienen bereit! 12 Seid fröhlich in der Hoffnung, Reichtums und der Weisheit und der Erkenntnis geduldig im Leiden, beharrlich im Gebet! 13 Für die Gottes! Wie unbegreiflich sind seine Gerichte und Bedürfnisse der Heiligen beweist Anteilnahme; übt die unerforschlich seine Wege! 34 »Denn wer hat den Gastfreundschaft willig. 14 Segnet, die euch verfolgen, Sinn des Herrn erkannt, oder wer ist sein Ratgeber segnet sie und flucht ihnen nicht! 15 Freuet euch mit gewesen?« 35 Oder »wer hat ihm zuerst etwas den Fröhlichen und weinet mit den Weinenden! 16 gegeben, wofür ihm Vergeltung zuteil werden müßte?« Seid einträchtig untereinander gesinnt; richtet eure 36 Denn von ihm und durch ihn und zu ihm sind alle Gedanken nicht auf hohe Dinge, sondern laßt euch zu Dinge: ihm gebührt die Ehre in Ewigkeit! Amen. (aiōn den niedrigen herab; haltet euch nicht selbst für klug! g165)

12 So ermahne ich euch nun, liebe Brüder, durch (den Hinweis auf) die Barmherzigkeit Gottes: Bringt eure Leiber als ein lebendiges, heiliges und Gott wohlgefälliges Opfer dar: (das sei) euer vernünftiger Gottesdienst! 2 Gestaltet eure Lebensführung nicht nach der Weise dieser Weltzeit, sondern wandelt euch um durch die Erneuerung eures Sinnes, damit ihr ein sicheres Urteil darüber gewinnt, welches der Wille Gottes sei, nämlich das Gute und (Gott)

21 Laß dich nicht vom Bösen überwinden, sondern überwinde das Böse durch das Gute!

Eifersucht; **14** nein, ziehet den Herrn Jesus Christus an, und seid dem Fleisch nicht so zu Diensten, daß böse Begierden dadurch erregt werden!

13 Jedermann sei den obrigkeitlichen Gewalten

untertan; denn es gibt keine Obrigkeit, ohne von Gott (bestellt zu sein), und wo immer eine besteht, ist sie von Gott verordnet. **2** Wer sich also der Obrigkeit widersetzt, der lehnt sich damit gegen Gottes Ordnung auf; und die sich auflehnen, werden sich selbst ein Strafurteil zuziehen. **3** Denn die (alles) ißt, verachte den nicht, der nicht (alles) ißt; obrigkeitlichen Personen sind nicht für die guten und wer nicht (alles) ißt, soll über den, der (alles) Taten ein Schrecken, sondern für die bösen. Willst du ißt, nicht zu Gericht sitzen, denn Gott hat ihn (als also frei von Furcht vor der Obrigkeit sein, so tu das Angehörigen) angenommen. **4** Wie kommst du dazu, Gute: dann wirst du Anerkennung von ihr erhalten; **4** dich zum Richter über den Knecht eines andern zu denn sie ist Gottes Dienerin dir zum Guten. Tust du machen? Er steht oder fällt seinem eigenen Herrn; aber das Böse, so fürchte dich; denn sie trägt das und zwar wird er stehen bleiben, denn sein Herr ist Schwert nicht umsonst: sie ist ja Gottes Dienerin, eine stark genug, ihn aufrecht zu halten. **5** Mancher macht Vergeltiner zur Vollziehung des (göttlichen) Zornes an einen Unterschied zwischen den Tagen, während dem Übeltäter. **5** Darum muß man ihr untertan sein, einem andern alle Tage als gleich gelten: ein jeder und zwar nicht nur aus Furcht vor dem (göttlichen) möge nach seiner eigenen Denkweise zu einer festen Zorn, sondern auch um des Gewissens willen. **6** Überzeugung kommen! **6** Wer etwas auf einzelne Deshalb entrichtet ihr ja auch Steuern; denn sie Tage gibt, der tut es für den Herrn; und wer (alles) ißt, sind Gottes Dienstleute, die für eben diesen Zweck tut es für den Herrn, denn er sagt Gott Dank dabei; unablässig tätig sind. **7** Lasset allen zukommen, und wer nicht (alles) ißt, tut es auch für den Herrn was ihr ihnen schuldig seid: die Steuer, wem die und sagt Gott Dank dabei. **7** Keiner von uns lebt ja Steuer gebührt, den Zoll, wem der Zoll zukommt, die für sich selbst, und keiner stirbt für sich selbst; **8** Furcht, wem die Furcht, und die Ehre, wem die Ehre denn leben wir, so leben wir dem Herrn, und sterben gebührt. **8** Bleibt niemand etwas schuldig, außer daß wir, so sterben wir dem Herrn; darum, mögen wir ihr einander liebt; denn wer den anderen liebt, hat leben oder sterben, so gehören wir dem Herrn als damit das Gesetz erfüllt. **9** Denn das Gebot: »Du Eigentum an. **9** Dazu ist ja Christus gestorben und sollst nicht ehebrechen, nicht töten, nicht stehlen, wieder lebendig geworden, um sowohl über Tote laß dich nicht gelüsten!« und jedes andere derartige als auch über Lebende Herr zu sein. **10** Du aber: Gebot ist in diesem Wort einheitlich zusammengefaßt: wie kannst du dich zum Richter über deinen Bruder »Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!« machen? Oder auch du: wie darfst du deinen Bruder **10** Die Liebe tut dem Nächsten nichts Böses; demnach verachten? Wir werden ja alle (einmal) vor den ist die Liebe die Erfüllung des Gesetzes. **11** Und Richterstuhl Gottes treten müssen; **11** denn es steht zwar (verhaltet euch auf diese Weise) in richtiger geschrieben: »So wahr ich lebe«, spricht der Herr, Erkenntnis der (gegenwärtigen) Zeit, daß nämlich die »mir (zu Ehren) wird jedes Knie sich beugen, und Stunde nunmehr für uns da ist, aus dem Schlaf zu jede Zunge wird Gott bekennen.« **12** Demnach wird erwachen; denn jetzt ist die Rettung uns näher als ein jeder von uns über sich selbst Rechenschaft damals, als wir zum Glauben gekommen sind: **12** die vor Gott abzulegen haben. **13** Darum wollen wir Nacht ist vorgerückt und der Tag nahegekommen. nicht mehr einer den andern richten, sondern haltet So lasset uns denn die Werke der Finsternis abtun, vielmehr das für das Richtige, dem Bruder keinen dagegen die Waffen des Lichts anlegen! **13** Lasset Anstoß und kein Ärgernis zu bereiten! **14** Ich weiß uns sittsam wandeln, wie es sich am Tage geziemt: und bin dessen im Herrn Jesus gewiß, daß nichts an nicht in Schwelgereien und Trinkgelagen, nicht in und für sich unrein ist; jedoch wenn jemand etwas Unzucht und Ausschweifungen, nicht in Streit und für unrein hält, so ist es für ihn (tatsächlich) unrein.

15 Denn wenn dein Bruder (durch dich) um einer Liebe) angenommen hat! 8 Ich meine nämlich: Speise willen in Betrübnis versetzt wird, so wandelst Christus ist ein Diener der Beschneidung geworden du nicht mehr nach (dem Gebot) der Liebe. Bringe zum Erweis der Wahrhaftigkeit Gottes, um die den durch dein Essen nicht den ins Verderben, für den Vätern gegebenen Verheißungen zu verwirklichen, Christus gestorben ist! 16 Verschuldet es also nicht, 9 die Heiden anderseits sollen Gott um seiner daß euer Heilsgut der Verlästerung anheimfällt! 17 Barmherzigkeit willen preisen, wie geschrieben steht: Das Reich Gottes besteht ja nicht in Essen und »Darum will ich dich preisen unter den Heiden und Trinken, sondern in Gerechtigkeit und Frieden und deinem Namen Iobsingen.« 10 Und an einer anderen Freude im heiligen Geist; 18 denn wer darin Christus Stelle heißt es: »Freuet euch, ihr Heiden, im Verein mit dient, der ist Gott wohlgefällig und vor den Menschen seinem Volke!« 11 und an einer anderen Stelle: »Lobet, bewährt. 19 Darum wollen wir auf das bedacht sein, ihr Heiden alle, den Herrn, und alle Völker sollen ihn was zum Frieden und zu gegenseitiger Erbauung preisen!« 12 Weiter sagt Jesaja: »Erscheinen wird dient! 20 Zerstöre nicht um einer Speise willen das der Wurzelschoß Isais, und zwar er, der da aufsteht, Werk Gottes! Zwar ist alles rein, aber zum Unheil um über die Heiden zu herrschen: auf ihn werden die ist es für jemand, der es mit inneren Bedenken Heiden ihre Hoffnung setzen.« 13 Der Gott aber, der genießt; 21 da ist es läblich, kein Fleisch zu essen unsere Hoffnung ist, erfülle euch mit aller Freude und und keinen Wein zu trinken, überhaupt nichts (zu mit Frieden auf dem Grunde des Glaubens, damit ihr tun), woran dein Bruder Anstoß nimmt. 22 Du hast immer reicher an Hoffnung werdet durch die Kraft des Glaubenszuversicht: halte sie für dich selbst vor dem heiligen Geistes! 14 Ich habe aber auch persönlich Angesicht Gottes fest! Wohl dem, der nicht mit sich von euch, liebe Brüder, die feste Überzeugung, daß selbst ins Gericht zu gehen braucht bei dem, was ihr eurerseits mit dem besten Willen erfüllt und, er für recht hält! 23 Wer dagegen ißt, obwohl er mit aller Erkenntnis voll ausgerüstet, wohlbefähigt Bedenken hegt, der hat sich dadurch die Verurteilung seid, euch auch untereinander zurechzuweisen. 15 zugezogen, weil (er) nicht aus Glauben (gehandelt Trotzdem habe ich euch, wenigstens stellenweise, hat); alles aber, was nicht aus Glauben geschieht, ist etwas rückhaltlos geschrieben, um euch (an dies und Sünde.

15 Da haben wir Starken die Pflicht, die Schwächen derer, die nicht so stark sind (wie wir), zu tragen und nicht wohlgefällig an uns selbst zu denken: 2 nein, jeder von uns lebe dem Nächsten zu Gefallen, ihm zum Besten, zu seiner Erbauung! 3 Denn auch Christus hat nicht sich selbst zu Gefallen gelebt, sondern wie geschrieben steht: »Die Schmähungen derer, die dich schmähen, sind auf mich gefallen.« 4 So ist ja alles, was vor Zeiten geschrieben worden ist, für uns zur Belehrung geschrieben, damit wir durch standhaftes Ausharren und durch den Trost, den die (heiligen) Schriften gewähren, an der Hoffnung festhalten. 5 Der Gott aber, von dem standhaftes Ausharren und Trost kommen, möge euch dazu verhelfen, einen einträglichen Sinn untereinander nach der Weise Christi Jesu zu besitzen, 6 damit ihr einmütig mit einem Munde den Gott und Vater unsers Herrn Jesus Christus preisen könnet. 7 Darum nehmet euch gegenseitig (in Liebe) an, wie auch Christus euch zu Gottes Verherrlichung (in

von euch, liebe Brüder, die feste Überzeugung, daß selbst ins Gericht zu gehen braucht bei dem, was ihr eurerseits mit dem besten Willen erfüllt und, er für recht hält! 23 Wer dagegen ißt, obwohl er mit aller Erkenntnis voll ausgerüstet, wohlbefähigt Bedenken hegt, der hat sich dadurch die Verurteilung seid, euch auch untereinander zurechzuweisen. 15 zugezogen, weil (er) nicht aus Glauben (gehandelt Trotzdem habe ich euch, wenigstens stellenweise, hat); alles aber, was nicht aus Glauben geschieht, ist etwas rückhaltlos geschrieben, um euch (an dies und das) zu erinnern, und zwar aufgrund des mir von Gott verliehenen Gnadenamtes. 16 Ich soll ja ein Diener Christi Jesu für die Heiden sein und als solcher den Priesterdienst an der Heilsbotschaft Gottes verrichten, damit die Heiden zu einer gottwohlgefälligen, durch den heiligen Geist geheiligen Opfergabe werden. 17 In Christus Jesus darf ich mich daher meines für die Sache Gottes geleisteten Dienstes rühmen; 18 denn ich werde mich nicht erkühnen, von irgendwelchen Erfolgen zu reden, die nicht Christus durch mich gewirkt hat, um Heiden(völker) zum Gehorsam zu bringen durch Wort und Tat, 19 durch die Kraft von Zeichen und Wundern, durch die Kraft des heiligen Geistes. Auf diese Weise habe ich nämlich von Jerusalem aus und in weitem Umkreise bis nach Illyrikum hin die (Verkündigung der) Heilsbotschaft von Christus voll ausgerichtet. 20 Dabei habe ich es mir aber zur Ehrensache gemacht, die Heilsbotschaft nicht da zu verkündigen, wo der Name Christi bereits bekannt war; denn ich habe nicht auf fremdem Grund und Boden (weiter) bauen wollen, 21 sondern bin dem Schriftwort gefolgt: »Die sollen (ihn) zu sehen

bekommen, denen noch nichts über ihn verkündigt Christus Jesus, 4 die für mein Leben ihren eigenen worden ist, und die noch keine Kunde (von ihm) Hals eingesetzt haben, wofür nicht ich allein ihnen haben, die sollen (ihn) kennenlernen.« 22 Das ist zu Dank verpflichtet bin, sondern auch sämtliche denn auch der Grund, weshalb ich so oft verhindert heidenchristlichen Gemeinden; 5 grüßt auch die worden bin, zu euch zu kommen. 23 Da ich jetzt Gemeinde in ihrem Hause. Grüsst meinen geliebten aber in den Gegenden hier kein Arbeitsfeld mehr Epänetus, der die Erstlingsgabe Asiens für Christus habe, wohl aber seit vielen Jahren mich danach ist. 6 Grüsst Maria, die sich hingebend für euch sehne, zu euch zu kommen, 24 so werde ich, sobald gemüht hat. 7 Grüsst Andronikus und Junias, meine ich die Reise nach Spanien unternehme (meinen Volksgenossen und (einst) meine Mitgefangenen, Plan ausführen). Ich hoffe nämlich, euch auf der die bei den Aposteln in hohem Ansehen stehen und Durchreise zu sehen und von euch das Geleit zur auch schon vor mir in Christus gewesen sind. 8 Weiterreise dorthin zu erhalten, nachdem ich mich Grüsst meinen im Herrn geliebten Ampliatus. 9 Grüsst zunächst ein wenig bei euch erquickt habe. 25 Urbanus, unsren Mitarbeiter in Christus, und meinen Augenblicklich aber befindet ich mich auf der Reise geliebten Stachys. 10 Grüsst Apelles, der ein bewährter nach Jerusalem anlässlich eines Liebesdienstes für die Jünger Christi ist. Grüsst die Brüder unter den Leuten Heiligen. 26 Mazedonien und Achaja haben nämlich des Aristobulus. 11 Grüsst meinen Volksgenossen beschlossen, eine Geldsammung für die Armen Herodion. Grüsst diejenigen unter den Leuten des unter den Heiligen in Jerusalem zu veranstalten. 27 Narcissus, die im Herrn sind. 12 Grüsst Tryphäna Ja, sie haben es beschlossen und sind es ihnen und Tryphosa, die eifrig im Herrn arbeiten. Grüsst die ja auch schuldig; denn wenn die Heiden(christen) geliebte Persis, die eine treue Arbeiterin im Herrn Anteil an den geistlichen Gütern jener erhalten haben, gewesen ist. 13 Grüsst den im Herrn auserwählten so sind sie dafür auch verpflichtet, ihnen mit ihren Rufus und seine Mutter, die auch mir eine Mutter irdischen Gütern auszuhelfen. 28 Wenn ich nun gewesen ist. 14 Grüsst Asynkritus, Phlegon, Hermes, dieses Geschäft erledigt und ihnen den Ertrag dieser Patrobas, Hermas und die (anderen) Brüder bei Sammlung sicher übermittelt habe, dann werde ich ihnen. 15 Grüsst Philologus und Julias, Nereus nebst über euer Rom nach Spanien reisen. 29 Ich weiß seiner Schwester, auch Olympas und alle Heiligen aber, daß, wenn ich zu euch komme, ich euch eine bei ihnen. 16 Grüsst einander mit dem heiligen Kuß. Fülle des Segens Christi mitbringen werde. 30 Ich Alle Gemeinden Christi lassen euch grüßen. 17 Ich bitte euch aber dringend, liebe Brüder, bei unserm ermahne euch aber, liebe Brüder, auf der Hut vor Herrn Jesus Christus und bei der Liebe, die der denen zu sein, welche die Spaltungen und Ärgernisse (heilige) Geist wirkt: steht mir mit den Gebeten, die erregen im Gegensatz zu der Lehre, in der ihr ihr für mich an Gott richtet, im Kampfe kräftig bei, 31 unterwiesen worden seid: geht ihnen aus dem Wege; damit ich von den Ungehorsamen in Judäa errettet 18 denn solche Menschen dienen nicht unserm Herrn werde und meine Dienstleistung für Jerusalem bei Christus, sondern ihrem Bauche und betören durch den Heiligen dort eine gute Aufnahme finden möge! ihre schön klingenden Reden und glatten Worte 32 Dann kann ich, so Gott will, in freudiger Stimmung die Herzen der Arglosen. 19 Die Kunde von eurem zu euch kommen und mich im Zusammensein mit (Glaubens-) Gehorsam ist ja zu allen gedrungen. euch erquicken. 33 Der Gott des Friedens aber sei Deshalb habe ich meine Freude an euch, wünsche mit euch allen! Amen.

16 Ich empfehle euch aber unsere Schwester Phöbe, die im Dienst der Gemeinde zu Kenchrä steht: 2 nehmst sie im Herrn auf, wie es sich für Heilige geziemt, und steht ihr in allen Fällen, wo sie euer bedarf, hilfreich zur Seite; denn sie hat gleichfalls vielen Beistand geleistet, auch mir persönlich. 3 Grüsst Priska und Aquila, meine Mitarbeiter in

aber, daß ihr weise seid, wo es das Gute gilt, dagegen einfältig gegenüber dem Bösen. 20 Der Gott des Friedens aber wird den Satan unter euren Füßen zertreten, und zwar in Bälde. Die Gnade unsers Herrn Jesus sei mit euch! 21 Es grüßen euch mein Mitarbeiter Timotheus und meine Volksgenossen Lucius, Jason und Sosipater. 22 Ich, Tertius, der Schreiber dieses Briefes, grüße euch im Herrn. 23 Es grüßt euch Gaius, dessen Gastfreundschaft ich

und die ganze Gemeinde genießen. Es grüßen euch
der Stadtkämmerer Erastus und der Bruder Quartus.
24 Die Gnade unsers Herrn Jesus Christus sei mit
euch allen! Amen. **25** Ihm aber, der die Kraft hat,
euch (im Glauben) fest zu machen nach meiner
Heilsverkündigung und der Predigt von Jesus Christus
nach der Offenbarung des Geheimnisses, das ewige
Zeiten hindurch verschwiegen geblieben, (aiōnios
g166) **26** jetzt aber bekanntgegeben und auch durch
prophetische Schriften nach dem Auftrage des ewigen
Gottes bei allen Heidenvölkern verkündigt worden ist,
um Glaubensgehorsam (bei ihnen) zu wirken: (aiōnios
g166) **27** ihm, dem allein weisen Gott, sei durch Jesus
Christus die Herrlichkeit in alle Ewigkeit! Amen. (aiōn
g165)

1 Korinther

1 Ich, Paulus, der ich zum Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes berufen bin, und der Bruder Sosthenes 2 senden unsren Gruß der Gemeinde Gottes in Korinth, den in Christus Jesus Geheilgten, den (von Gott) berufenen Heiligen, samt allen denen, welche den Namen unsers Herrn Jesus Christus anrufen an jeglichem Ort, bei ihnen wie bei uns. 3 Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem Herrn Jesus Christus! 4 Ich danke meinem Gott allezeit euretwege für die Gnade Gottes, die euch in Christus Jesus widerfahren ist. 5 Ihr seid ja in ihm an allem reich geworden, an aller Redegabe und aller Erkenntnis, 6 wie denn das Zeugnis von Christus in euch fest gegründet worden ist. 7 Ihr steht infolgedessen an keiner Gnadengabe (hinter anderen Gemeinden) zurück, während ihr auf die Offenbarung unsers Herrn Jesus Christus wartet, 8 der euch auch Festigkeit verleihen wird bis ans Ende, so daß ihr am Tage unsers Herrn Jesus Christus frei von Tadel dastehen könnt. 9 Treu ist Gott, durch den ihr in die Gemeinschaft mit seinem Sohne Jesus Christus, unserm Herrn, berufen worden seid. 10 Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, unter Berufung auf den Namen unsers Herrn Jesus Christus: Führt allesamt einerlei Rede und läßt keine Spaltungen unter euch herrschen, sondern steht in gleicher Gesinnung und in derselben Überzeugung fest geschlossen da! 11 Es ist mir nämlich über euch, meine Brüder, von den Leuten der Chloe berichtet worden, daß Streitigkeiten unter euch bestehen; 12 ich meine damit nämlich den Übelstand, daß jeder von euch (als seine Lösung) ausspricht: »Ich halte zu Paulus«, »Ich dagegen zu Apollos«, »Ich aber zu Kephas«, »Ich aber zu Christus«. 13 Ist Christus in Stücke zerteilt worden? Ist etwa Paulus für euch gekreuzigt worden? Oder seid ihr auf den Namen des Paulus getauft worden? 14 Ich sage (Gott) Dank dafür, daß ich niemand von euch außer Krispus und Gaius getauft habe; 15 so kann niemand behaupten, ihr seiet auf meinen Namen getauft worden. 16 Doch ja, ich habe (außerdem) auch noch die Hausgenossen des Stephanas getauft; sonst aber wüßte ich nicht, daß ich noch irgendeinen andern getauft hätte. 17 Christus hat mich ja nicht ausgesandt, um zu taufen, sondern

um die Heilsbotschaft zu verkündigen, und zwar nicht mit hoher Redeweisheit, damit das Kreuz Christi nicht entleert werde. 18 Denn das Wort vom Kreuz ist für die, welche verlorengehen, eine Torheit, für die aber, welche gerettet werden, für uns, ist es eine Gotteskraft. 19 Denn es steht geschrieben: »Ich will die Weisheit der Weisen zuschanden machen und den Verstand der Verständigen als nichtig abtun.« 20 Wo ist denn ein Weiser? Wo ein Gelehrter? Wo ein Forscher dieser Weltzeit? Hat Gott nicht die Weisheit der Welt als Torheit hingestellt? (aiōn g165) 21 Weil nämlich die Welt da, wo Gottes Weisheit tatsächlich vorlag, Gott vermittelst ihrer Weisheit nicht erkannte, hat es Gott gefallen, durch die Torheit der Predigt die zu retten, welche Glauben haben. 22 Denn während einerseits die Juden Wunderzeichen fordern, anderseits die Griechen Weltweisheit verlangen, 23 verkünden wir dagegen Christus als den Gekreuzigten, der für die Juden ein Ärgernis und für die Heiden eine Torheit ist; 24 denen aber, die berufen sind, sowohl den Juden als auch den Griechen, (verkünden wir) Christus als Gotteskraft und Gottesweisheit. 25 Denn die Torheit Gottes ist weiser als die Menschen (sind), und die Schwachheit Gottes ist der Stärke der Menschen überlegen. 26 Seht euch doch einmal eure Berufung an, liebe Brüder! Da sind nicht viele Weise nach dem Fleisch unter euch, nicht viele einflußreiche Personen, nicht viele Hochgeborene; 27 nein, was der Welt als töricht gilt, das hat Gott erwählt, um die Weisen zu beschämen; und was der Welt als schwach gilt, das hat Gott erwählt, um das Starke zu beschämen; 28 und was der Welt als niedrig und verächtlich gilt, das hat Gott erwählt, ja das, was der Welt nichts gilt, um das, was ihr etwas gilt, zunichte zu machen: 29 es soll sich eben kein Fleisch vor Gott rühmen können. 30 Ihm habt ihr es also zu verdanken, daß ihr in Christus Jesus seid, der uns von Gott her zur Weisheit gemacht worden ist wie auch zur Gerechtigkeit und Heiligung und zur Erlösung, 31 damit das Schriftwort seine Geltung behalte: »Wer sich rühmen will, der rühme sich des Herrn!«

2 So bin denn auch ich, als ich zu euch kam, liebe Brüder, nicht in der Absicht gekommen, euch mit überwältigender Redekunst oder Weisheit das Zeugnis Gottes zu verkündigen; 2 nein, ich hatte mir vorgenommen, kein anderes Wissen bei

euch zu zeigen als das von Jesus Christus, und 3 So habe denn auch ich, liebe Brüder, (damals) zu zwar dem Gekreuzigten. 3 Dabei trat ich mit (dem euch nicht als zu Geistesmenschen reden können, Gefühle der) Schwachheit und mit Furcht und großer sondern nur als zu fleischlich gesinnten Menschen, Ängstlichkeit bei euch auf, 4 und meine Rede und nur als zu unmündigen Kindern in Christus. 2 Milch meine Predigt erfolgte nicht mit eindrucksvollen habe ich euch zu trinken gegeben, nicht feste Speise; Weisheitsworten, sondern mit dem Ausweis von denn die konntet ihr noch nicht vertragen. Ja, ihr Geist und Kraft; 5 denn euer Glaube sollte nicht auf könnt sie auch jetzt noch nicht vertragen; 3 ihr seid Menschenweisheit, sondern auf Gotteskraft beruhen. ja immer noch fleischlich gesinnt. Denn solange 6 Was wir aber vortragen, ist dennoch Weisheit – noch Eifersucht und Streit unter euch herrschen, bei den Vollkommenen, jedoch nicht die Weisheit seid ihr da nicht fleischlich gerichtet und wandelt dieser Weltzeit, auch nicht die der Machthaber dieser wie Menschen (gewöhnlichen Schlages)? 4 Wenn Weltzeit, die dem Untergang verfallen: (aiōn g165) 7 nämlich der eine erklärt: »Ich halte zu Paulus«, der nein, wir tragen Gottes geheimnisvolle, verborgene andere: »Ich zu Apollos«, seid ihr da nicht Menschen Weisheit vor, die Gott vor allen Weltzeiten zu unserer (gewöhnlichen Schlages)? 5 Was ist denn Apollos, Verherrlichung vorherbestimmt hat. (aiōn g165) 8 Diese und was ist Paulus? Diener sind sie, durch die ihr (Weisheit) hat keiner von den Machthabern dieser Weltzeit erkannt; denn hätten sie sie erkannt, so zum Glauben gekommen seid; und zwar dient jeder hätten sie den Herrn der Herrlichkeit nicht ans Kreuz hat: 6 ich habe gepflanzt, Apollos hat begossen, geschlagen; (aiōn g165) 9 vielmehr (predigen wir so), Gott aber hat das Wachstum gegeben. 7 Somit ist wie geschrieben steht: »Was kein Auge gesehen und weder der Pflanzende noch der Begießende (für sich) kein Ohr gehört hat und wovon keines Menschen etwas, sondern nur Gott, der das Wachstum verleiht. Herz eine Ahnung gehabt hat, nämlich das, was Gott 8 Der Pflanzende hingegen und der Begießende denen bereitet hat, die ihn lieben.« 10 Uns aber hat sind einer wie der andere, doch wird jeder seinen Gott dies durch den Geist geoffenbart; denn der Geist besonderen Lohn empfangen nach seiner besonderen erforscht alles, selbst die Tiefen Gottes. 11 Denn Arbeit. 9 Denn Gottes Mitarbeiter sind wir; Gottes wer von den Menschen kennt das innere Wesen Ackerfeld, Gottes Bau seid ihr. 10 Nach der mir von eines Menschen? Doch nur der Geist, der in dem Gott verliehenen Gnade habe ich als ein kundiger betreffenden Menschen wohnt. Ebenso hat auch Baumeister den Grund (bei euch) gelegt; ein anderer niemand das innere Wesen Gottes erkannt als nur der baut darauf weiter; jeder aber möge zusehen, wie Geist Gottes. 12 Wir aber haben nicht den Geist der er darauf weiterbaut! 11 Denn einen anderen Grund Welt empfangen, sondern den Geist, der aus Gott ist, kann niemand legen als den, der gelegt ist, und der ist um das zu erkennen, was uns von Gott aus Gnaden Jesus Christus. 12 Ob aber jemand auf diesen Grund geschenkt worden ist. 13 Und davon reden wir auch, weiterbaut mit Gold, Silber und kostbaren Steinen, (aber) nicht mit Worten, wie menschliche Weisheit sie (oder aber) mit Holz, Heu und Stroh – 13 eines jeden lehrt, sondern mit solchen, wie der Geist sie lehrt, Arbeit wird (dereinst) offenbar werden; denn der indem wir geistgewirkten Inhalt mit geistgewirkter Gerichtstag wird es ausweisen, weil er sich in Feuer Sprache verbinden. 14 Der seelische Mensch aber offenbart; und wie die Arbeit eines jeden beschaffen nimmt nichts an, was vom Geiste Gottes kommt, ist, wird eben das Feuer erproben. 14 Wenn das denn es gilt ihm als Torheit, und er ist nicht imstande, Werk jemandes, das er darauf weitergebaut hat, (in es zu verstehen, weil es geistlich beurteilt werden dem Feuer) standhält, so wird er Lohn empfangen; muß. 15 Der Geistesmensch dagegen beurteilt alles 15 wenn aber das Werk jemandes verbrennt, so wird zutreffend, während er selbst von niemand zutreffend er den Schaden zu tragen haben: er selbst zwar beurteilt wird. 16 »Denn wer hat den Sinn des Herrn wird gerettet werden, aber nur so, wie durchs Feuer erkannt, daß er ihn unterweisen könnte?« Wir aber hindurch. 16 Wißt ihr nicht, daß ihr (als Gemeinde) haben den Sinn Christi.

Gottes ist heilig, und der seid ihr! 18 Niemand
betrüge sich selbst! Wenn jemand unter euch in
(den Dingen) dieser Weltzeit weise zu sein vermeint,
so muß er erst ein Tor werden, um dann wirklich
zur Weisheit zu gelangen; (aiōn g165) 19 denn die
Weisheit dieser Welt ist in Gottes Augen Torheit. Es
geworden! 20 Wir stehen als Toren da um Christi
steht ja doch geschrieben: »Er fängt die Weisen in willen, ihr aber seid kluge Leute in Christus; wir sind
ihrer Schlaueit«; 20 und an einer andern Stelle: schwach, ihr aber stark; ihr steht in Ehren und wir
»Der Herr kennt die Gedanken der Weisen, daß sie in Verachtung. 21 Bis zur jetzigen Stunde leiden
nichtig sind.« 21 Daher mache niemand viel Rühmens wir Hunger und Durst, haben keine Kleidung und
von Menschen! Alles gehört ja euch zu eigen: 22 müssen uns mit Fäusten schlagen lassen, führen
Paulus ebensowohl wie Apollos und Kephas, die ein unstetes Leben 22 und mühen uns ab, um mit
ganze Welt, das Leben ebensowohl wie der Tod, das
Gegenwärtige wie das Zukünftige: alles gehört euch;
23 ihr aber gehört Christus an, und Christus gehört zu
Gott.

4 Dafür halte uns jedermann, nämlich für Diener Christi und für Verwalter der Geheimnisse Gottes.

2 Bei dieser Sachlage verlangt man allerdings von
den Verwaltern, daß ein solcher treu erfunden werde.

3 Doch was mich betrifft, so ist es mir etwas ganz
Geringes, ob ich von euch oder von (sonst) einem
menschlichen Gerichtstage ein Urteil empfange; ja,
ich gebe nicht einmal selbst ein Urteil über mich ab.

4 Denn ich bin mir wohl keiner Schuld bewußt, aber
dadurch bin ich noch nicht gerechtfertigt; nein, der
Herr ist's, der das Urteil über mich abgibt. 5 Daher
urteilet über nichts vor der Zeit, bis der Herr kommt,
der auch das im Dunkel Verborgene ans Licht bringen
und die Gedanken der Herzen offenbar machen wird;
und dann wird einem jeden das ihm gebührende
Lob von Gott her zuteil werden. 6 Ich habe das
Gesagte aber, liebe Brüder, auf mich und Apollos
bezogen (und zwar) mit Rücksicht auf euch, damit
ihr an uns (beiden) das Wort verstehen lernt: »Nicht
hinausgehen über das, was geschrieben steht!«,
damit sich niemand (von euch) für den einen (Lehrer)
gegen den andern aufblähen möge. 7 Denn wer

ist es, der dir ein Vorrecht gibt? Was besitzest du
aber, das du nicht empfangen hättest? Wenn du
es aber empfangen hast, was rühmst du dich, als
ob du es nicht empfangen hättest? 8 Ihr (freilich)
seid bereits gesättigt, seid bereits im Besitz des
Reichtums, habt es ohne unser Zutun zu königlicher
Herrschaft (im Gottesreich) gebracht! Wollte Gott,
ihr hättest es wirklich schon zu königlicher Herrschaft

gebracht, damit auch wir mit euch zum Herrschen
kämen! 9 Denn ich bin der Ansicht, Gott habe uns
Aposteln den letzten Platz zugewiesen wie zum Tode
verurteilten (Verbrechern); wir sind ja der (ganzen)
Welt, Engeln sowohl wie Menschen, ein Schaustück
»Der Herr kennt die Gedanken der Weisen, daß sie in Verachtung. 11 Bis zur jetzigen Stunde leiden
nichtig sind.« 21 Daher mache niemand viel Rühmens wir Hunger und Durst, haben keine Kleidung und
von Menschen! Alles gehört ja euch zu eigen: 22 müssen uns mit Fäusten schlagen lassen, führen
Paulus ebensowohl wie Apollos und Kephas, die ein unstetes Leben 22 und mühen uns ab, um mit
ganze Welt, das Leben ebensowohl wie der Tod, das
Gegenwärtige wie das Zukünftige: alles gehört euch;
23 ihr aber gehört Christus an, und Christus gehört zu
Gott.

14 Ich schreibe dies nicht, um euch zu beschämen,
sondern um euch als meine geliebten Kinder zu
ermahnen. 15 Denn wenn ihr auch viele tausend
Lehrmeister in Christus hättet, so habt ihr doch nicht
viele Väter; denn in Christus Jesus bin ich durch die
(Verkündigung der) Heilsbotschaft euer (geistlicher)
Vater geworden. 16 Daher rufe ich euch mahnend
zu: »Nehmt mich zum Vorbild!« 17 Eben deswegen
habe ich auch Timotheus zu euch gesandt, mein im
Herrn geliebtes und treues Kind; er wird euch an
meine Wege in Christus Jesus erinnern, wie ich sie
überall in jeder Gemeinde lehre. 18 Freilich haben
sich einige (bei euch) in der Annahme, daß ich nicht
zu euch kommen würde, in die Brust geworfen; 19
ich werde aber, wenn es des Herrn Wille ist, bald zu
euch kommen und dann nicht die Worte derer prüfen,
die sich so in die Brust geworfen haben, sondern ihre
Kraft; 20 denn nicht auf Worten beruht das Reich
Gottes, sondern auf Kraft. 21 Was wünscht ihr nun?
Soll ich mit dem Stock zu euch kommen oder mit
Liebe und dem Geiste der Sanftmut?

5 Allgemein hört man von Unzucht bei euch, und
noch dazu von einer solchen Unzucht, wie sie
selbst bei den Heiden unerhört ist, daß nämlich einer
die Frau seines Vaters zum Weibe genommen hat!

2 Und da wollt ihr euch noch in die Brust werfen
und habt nicht vielmehr Leid getragen, damit der
Schuldige aus eurer Mitte entfernt werde? 3 Nun –
ich, der ich leiblich zwar abwesend, aber mit meinem

Geiste bei euch anwesend bin, habe über diesen laßt ihr solche Leute über euch zu Gericht sitzen, Menschen, der sich so schwer vergangen hat, bereits die sonst in der Gemeinde keine Achtung genießen! Gericht gehalten, als ob ich persönlich bei euch 5 Euch zur Beschämung muß ich das sagen! Gibt wäre. 4 Wir wollen uns nämlich im Namen des Herrn es denn wirklich keinen einzigen einsichtigen Mann Jesus versammeln, ihr und mein Geist im Verein unter euch, der befähigt wäre, zwischen Brüdern mit der Kraft unsers Herrn Jesus, 5 und wollen den als Schiedsrichter zu entscheiden? 6 Aber nein, betreffenden Menschen dem Satan zur Vernichtung statt dessen streitet ein Bruder mit dem andern vor des Fleisches übergeben, damit der Geist am Tage den Richtern, und noch dazu vor Ungläubigen! 7 des Herrn Jesus gerettet werde. 6 Euer Ruhm ist nicht Es ist überhaupt das schon ein sittlicher Mangel schön! Wißt ihr nicht, daß schon ein wenig Sauerteig an euch, daß ihr Rechtshändel miteinander habt. den ganzen Teig durchsäuert? 7 Schafft den alten Warum laßt ihr euch nicht lieber Unrecht zufügen, Sauerteig weg, damit ihr (durchweg) ein neuer Teig warum laßt ihr euch nicht lieber übervorteilen? 8 seid; ihr seid ja doch (als Christen) frei von allem Aber statt dessen verübt ihr selber Unrecht und Sauerteig; denn es ist ja auch unser Passahlamm Übervorteilung, und noch dazu an Brüdern! 9 Wißt ihr geschlachtet worden: Christus. 8 Darum laßt uns nicht, daß keiner, der Unrecht tut, das Reich Gottes Festfeier halten nicht im alten Sauerteig, auch nicht im erben wird? Irret euch nicht! Weder Unzüchtige noch Sauerteig der Schlechtigkeit und Bosheit, sondern im Götzendienner, weder Ehebrecher noch Lüstlinge und Süßteig der Lauterkeit und Wahrheit. 9 Ich habe euch Knabenschänder, 10 weder Diebe noch Betrüger, in meinem (vorigen) Briefe geschrieben, ihr möchtet auch keine Trunkenbolde, keine Verleumder und keinen Verkehr mit unzüchtigen Leuten haben; 10 Räuber werden das Reich Gottes erben. 11 Und Leute (das heißt) nicht überhaupt mit den Unzüchtigen solcher Art sind manche (von euch früher) gewesen. dieser Welt oder mit den Betrügern und Räubern Doch ihr habt euch (in der Taufe) reinwaschen lassen, oder Götzendienern; sonst müßtet ihr ja aus der seid geheiligt worden, habt die Rechtfertigung erlangt Welt auswandern. 11 Jetzt aber schreibe ich euch durch den Namen des Herrn Jesus Christus und (unmißverständlich) so: Ihr dürft keinen Verkehr mit durch den Geist unsers Gottes. 12 »Alles ist mir jemand haben, der den (christlichen) Brudernamen erlaubt!« – Ja, aber nicht alles ist zuträglich. »Alles führt und dabei ein unzüchtiger Mensch oder ein ist mir erlaubt!« – Ja, aber ich darf mich nicht von Betrüger, ein Götzendienner, ein Verleumder, ein irgend etwas beherrschen lassen. 13 »Die Speisen Trunkenbold oder ein Räuber ist; mit einem solchen sind für den Bauch da, und der Bauch ist für die Menschen dürft ihr nicht einmal Tischgemeinschaft Speisen da.« – Ja, aber Gott wird sowohl diesen haben. 12 Denn was habe ich mit dem Richten von als auch jenem ein Ende bereiten. Doch der Leib Leuten außerhalb der Gemeinde zu tun? Habt nicht ist nicht für die Unzucht da, sondern für den Herrn, auch ihr (nur) die zu eurer Gemeinde Gehörigen zu und der Herr ist da für den Leib; 14 Gott aber hat richten? 13 Die draußen Stehenden wird Gott richten. Schafft den bösen Menschen aus eurer Mitte weg!

6 Winnt es wirklich jemand von euch über sich, wenn er einen Rechtshandel mit einem andern (Bruder) hat, sein Recht vor den Ungerechten anstatt vor den Heiligen zu suchen? 2 Wißt ihr denn nicht, daß die Heiligen (einst) die Welt richten werden? Wenn euch also das Gericht über die Welt zusteht, seid ihr da nicht geeignet für die Entscheidung der geringfügigsten Rechtshändel? 3 Wißt ihr nicht, daß wir sogar Engel richten werden, geschweige denn Rechtshändel um mein und dein? 4 Wenn ihr also Streitsachen über mein und dein habt, da

laßt ihr solche Leute über euch zu Gericht sitzen, Menschen, der sich so schwer vergangen hat, bereits die sonst in der Gemeinde keine Achtung genießen! Gericht gehalten, als ob ich persönlich bei euch 5 Euch zur Beschämung muß ich das sagen! Gibt wäre. 4 Wir wollen uns nämlich im Namen des Herrn es denn wirklich keinen einzigen einsichtigen Mann Jesus versammeln, ihr und mein Geist im Verein unter euch, der befähigt wäre, zwischen Brüdern mit der Kraft unsers Herrn Jesus, 5 und wollen den als Schiedsrichter zu entscheiden? 6 Aber nein, betreffenden Menschen dem Satan zur Vernichtung statt dessen streitet ein Bruder mit dem andern vor des Fleisches übergeben, damit der Geist am Tage den Richtern, und noch dazu vor Ungläubigen! 7 des Herrn Jesus gerettet werde. 6 Euer Ruhm ist nicht Es ist überhaupt das schon ein sittlicher Mangel schön! Wißt ihr nicht, daß schon ein wenig Sauerteig an euch, daß ihr Rechtshändel miteinander habt. den ganzen Teig durchsäuert? 7 Schafft den alten Warum laßt ihr euch nicht lieber Unrecht zufügen, Sauerteig weg, damit ihr (durchweg) ein neuer Teig warum laßt ihr euch nicht lieber übervorteilen? 8 seid; ihr seid ja doch (als Christen) frei von allem Aber statt dessen verübt ihr selber Unrecht und Sauerteig; denn es ist ja auch unser Passahlamm Übervorteilung, und noch dazu an Brüdern! 9 Wißt ihr geschlachtet worden: Christus. 8 Darum laßt uns nicht, daß keiner, der Unrecht tut, das Reich Gottes Festfeier halten nicht im alten Sauerteig, auch nicht im erben wird? Irret euch nicht! Weder Unzüchtige noch Sauerteig der Schlechtigkeit und Bosheit, sondern im Götzendienner, weder Ehebrecher noch Lüstlinge und Süßteig der Lauterkeit und Wahrheit. 9 Ich habe euch Knabenschänder, 10 weder Diebe noch Betrüger, in meinem (vorigen) Briefe geschrieben, ihr möchtet auch keine Trunkenbolde, keine Verleumder und keinen Verkehr mit unzüchtigen Leuten haben; 10 Räuber werden das Reich Gottes erben. 11 Und Leute (das heißt) nicht überhaupt mit den Unzüchtigen solcher Art sind manche (von euch früher) gewesen. dieser Welt oder mit den Betrügern und Räubern Doch ihr habt euch (in der Taufe) reinwaschen lassen, oder Götzendienern; sonst müßtet ihr ja aus der seid geheiligt worden, habt die Rechtfertigung erlangt Welt auswandern. 11 Jetzt aber schreibe ich euch durch den Namen des Herrn Jesus Christus und (unmißverständlich) so: Ihr dürft keinen Verkehr mit durch den Geist unsers Gottes. 12 »Alles ist mir jemand haben, der den (christlichen) Brudernamen erlaubt!« – Ja, aber nicht alles ist zuträglich. »Alles führt und dabei ein unzüchtiger Mensch oder ein ist mir erlaubt!« – Ja, aber ich darf mich nicht von Betrüger, ein Götzendienner, ein Verleumder, ein irgend etwas beherrschen lassen. 13 »Die Speisen Trunkenbold oder ein Räuber ist; mit einem solchen sind für den Bauch da, und der Bauch ist für die Menschen dürft ihr nicht einmal Tischgemeinschaft Speisen da.« – Ja, aber Gott wird sowohl diesen haben. 12 Denn was habe ich mit dem Richten von als auch jenem ein Ende bereiten. Doch der Leib Leuten außerhalb der Gemeinde zu tun? Habt nicht ist nicht für die Unzucht da, sondern für den Herrn, auch ihr (nur) die zu eurer Gemeinde Gehörigen zu und der Herr ist da für den Leib; 14 Gott aber hat richten? 13 Die draußen Stehenden wird Gott richten. Schafft den bösen Menschen aus eurer Mitte weg!

Macht auferwecken. 15 Wißt ihr nicht, daß eure Leiber Glieder Christi sind? Soll ich nun die Glieder Christi nehmen und Glieder einer Buhlerin aus ihnen machen? Nimmermehr! 16 Oder wißt ihr nicht, daß, wer sich an eine Buhlerin hängt, ein Leib mit ihr ist? Es heißt ja: »Die beiden werden ein Fleisch sein.« 17 Wer dagegen dem Herrn anhängt, der ist ein Geist mit ihm. 18 Fliehet die Unzucht! Jede (andere) Sünde, die ein Mensch begeht, bleibt außerhalb seines Leibes, der Unzüchtige aber sündigt gegen seinen eigenen Leib. 19 Oder wißt ihr nicht, daß euer Leib ein Tempel des in euch wohnenden heiligen Geistes ist, den ihr von Gott empfangen habt, und daß ihr (somit) nicht

euch selbst gehört? **20** Denn ihr seid teuer erkauf^t worden. Macht also Gott Ehre mit eurem Leibe!

7 Auf die Anfragen in eurem Briefe aber (antworte ich folgendes): Ein Mann tut gut, (überhaupt) kein Weib zu berühren; **2** aber um der (Vermeidung der) Unzchtsünden willen mag jeder (Mann) eine Ehefrau und jede (Frau) ihren Ehemann haben. **3** Der Mann leiste seiner Frau die schuldige Ehepflicht, ebenso auch die Frau ihrem Manne! **4** Die Frau hat nicht über ihren Leib zu verfügen, sondern ihr Mann; gleicherweise besitzt aber auch der Mann kein Verfügungsrecht über seinen Leib, sondern die Frau. **5** Entzieht euch einander nicht, höchstens aufgrund beiderseitigen Einverständnisses für eine (bestimmte) Zeit, um euch (ungestört) dem Gebet zu widmen, aber dann wieder zusammenzukommen, damit der Satan euch nicht infolge eurer Unenthaltsamkeit in Versuchung führe! **6** Übrigens spreche ich dies nur als ein Zugeständnis aus, nicht als ein Gebot. **7** Ich möchte freilich wünschen, daß alle Menschen so wären wie ich; doch jeder hat hierin eine besondere Gabe von Gott, der eine so, der andere anders. **8** Den Unverheirateten aber und den Witwen sage ich: Sie tun gut, wenn sie so bleiben, wie auch ich es bin; **9** können sie aber nicht enthaltsam leben, so mögen sie heiraten; denn in der Ehe leben ist besser als entflammt sein. **10** Den Verheirateten aber gebiete ich – nein, nicht ich, sondern der Herr –, daß eine Frau sich von ihrem Manne nicht scheiden soll; **11** hat sie sich aber doch geschieden, so soll sie unverheiratet bleiben oder sich mit ihrem Mann wieder versöhnen; und ebenso soll auch der Mann seine Frau nicht entlassen. **12** Den übrigen aber sage ich von mir aus, nicht der Herr: Wenn ein (christlicher) Bruder eine Ungläubige zur Frau hat und diese einverstanden ist, mit ihm weiterzuleben, so soll er sie nicht entlassen. **13** Ebenso, wenn eine (gläubige) Frau einen ungläubigen Mann hat und dieser einverstanden ist, mit ihr weiterzuleben, so soll sie ihren Mann nicht entlassen. **14** Denn der ungläubige Mann ist durch seine Frau geweiht, und die ungläubige Frau ist durch den (gläubigen) Bruder geweiht; sonst wären ja auch eure Kinder unrein, und sie sind doch in Wirklichkeit geweiht. **15** Wenn jedoch der ungläubige Teil durchaus die Trennung will, so mag er sich trennen: in solchen Fällen ist

der Bruder oder die Schwester nicht sklavisch (an eine Ehe) gebunden; vielmehr hat Gott uns zu einem Leben in Frieden berufen. **16** Denn wie kannst du, o Frau, wissen, ob du deinen Mann wirklich retten wirst? Oder wie kannst du, o Mann, wissen, ob du deine Frau wirklich retten wirst? **17** Nur wie der Herr einem jeden sein Los zugeteilt, wie Gott einen jeden berufen hat, so lebe er weiter: diese Vorschrift gebe ich in allen Gemeinden. **18** Ist jemand als Beschnittener berufen worden, so suche er seine Beschneidung nicht rückgängig zu machen; und wer als Unbeschnittener berufen worden ist, lasse sich nicht beschneiden: **19** die Beschneidung hat keinen Wert, und auch das Unbeschnittensein hat keinen Wert, sondern nur die Beobachtung der Gebote Gottes. **20** Jeder bleibe in dem Stande, in dem er berufen worden ist! **21** Bist du als Sklave berufen worden: laß dich's nicht anfechten, nein, selbst wenn du frei werden kannst, so bleibe nur um so lieber dabei. **22** Denn der im Herrn berufene Sklave ist ein Freigelassener des Herrn, und ebenso ist der Freie nach seiner Berufung ein Sklave Christi. **23** Ihr seid teuer erkauf^t worden: werdet nicht Knechte der Menschen! **24** Ein jeder, liebe Brüder, möge in dem Stande, in dem er berufen worden ist, bei Gott verbleiben! **25** In betreff der Mädchen aber habe ich kein (ausdrückliches) Gebot des Herrn, spreche aber meine eigene Ansicht aus als einer, der Barmherzigkeit vom Herrn erfahren hat, so daß ich Vertrauen verdiene. **26** Ich halte also dafür, daß dieser Stand (der Ehelosigkeit) empfehlenswert ist wegen der gegenwärtigen schweren Zeitlege, daß (nämlich) ein jeder gut tut, so zu bleiben (wie er ist). **27** Bist du an eine Gattin gebunden, so suche keine Lösung des Verhältnisses; bist du ledig, so suche keine Gattin; **28** doch hast du, wenn du heiratest, damit keine Sünde begangen, und auch ein Mädchen sündigt nicht, wenn es sich verheiratet. Freilich – Not im äußeren Leben werden die Betreffenden (durchzumachen) haben, und ich möchte euch doch davon verschont sehen. **29** Das aber sage ich euch, liebe Brüder: Die Frist ist nur noch kurz bemessen; künftighin müssen auch die, welche eine Frau haben, sich so verhalten, als hätten sie keine, **30** ebenso die Weinenden, als weinten sie nicht, die Fröhlichen, als wären sie nicht fröhlich, die Kaufenden, als ob sie (das Gekaufte) nicht behielten, **31** und die mit

der Welt Verkehrenden, als hätten sie nichts mit ihr zu schaffen; denn die Welt in ihrer jetzigen Gestalt geht dem Untergang entgegen! **32** Da möchte ich Götter und viele Herren –, es so gibt es doch für uns nun wünschen, daß ihr frei von Sorgen bliebet. Der (Christen) nur einen Gott, nämlich den Vater, von Unverheiratete ist um die Sache des Herrn besorgt: dem alle Dinge sind und wir zu ihm, und nur einen er möchte dem Herrn gefallen; **33** der Verheiratete Herrn, nämlich Jesus Christus, durch den alle Dinge dagegen sorgt sich um die Dinge der Welt: er möchte (geworden) sind und wir durch ihn.« – **7** Ja, aber seiner Frau gefallen; **34** so ist er geteilten Herzens. es besitzen nicht alle (Christen) solche Erkenntnis, Ebenso richtet die Frau, die keinen Mann mehr hat, vielmehr gibt es manche, die infolge ihrer (früheren) und die Jungfrau ihr Sorgen auf die Sache des Gewöhnung an den Götzentest (das Fleisch) noch Herrn: sie möchten an Leib und Geist heilig sein; die als ein dem Götzen geweihtes Opfer essen, und verheiratete Frau dagegen sorgt sich um die Dinge so wird ihr Gewissen, schwach wie es ist, dadurch der Welt: sie möchte ihrem Manne gefallen. **35** Diesen befleckt. **8** »(Der Genuss von) Speise wird für unsere Rat (ledig zu bleiben) gebe ich euch aber zu eurem Stellung zu Gott nicht maßgebend sein: essen wir eigenen Besten, nicht um euch eine Schlinge um den nicht, so haben wir dadurch keinen Nachteil, und Hals zu legen, sondern zur Förderung guter Sitte essen wir, so haben wir dadurch keinen Vorteil.« – **9** und zu treuem Festhalten am Herrn. **36** Meint jedoch Ja, aber sehet wohl zu, daß diese eure Freiheit für jemand, an seiner unverheirateten Tochter nicht recht die Schwachen nicht zu einem Anstoß werde! **10** zu handeln, falls sie die Jahre ihrer Jugendblüte Denn wenn jemand dich mit deiner »Erkenntnis« in überschreite, und liegt demnach ein Anlaß (zu ihrer einem Götzentempel am Mahl teilnehmen sieht, muß Verheiratung) vor, so tue er, was er will; er versündigt da nicht sein Gewissen, wenn er schwach ist, dazu sich nicht: sie mögen sich heiraten. **37** Wer dagegen »erbaut« werden, (ebenfalls) das Götzenopferfleisch in seinem Herzen fest geworden ist und sich in keiner zu essen? **11** So wird dann der Schwache durch Zwangslage befindet, sondern freier Herr über seinen deine Erkenntnis ins Verderben gebracht, der Bruder, Willen ist und sich fest vorgenommen hat, seine um dessen willen Christus gestorben ist! **12** Wenn jungfräuliche Tochter unverheiratet zu lassen, der ihr euch aber auf diese Weise an den Brüdern wird gut daran tun. **38** Also: wer seine unverheiratete versündigt und ihr schwaches Gewissen mißhandelt, Tochter verheiratet, tut gut daran, und wer sie nicht so versündigt ihr euch an Christus. **13** Darum, wenn verheiratet, wird noch besser tun. **39** Eine Ehefrau Speise meinem Bruder zum Anstoß wird, so will ich in ist so lange gebunden, als ihr Mann lebt; wenn aber ihr Mann entschlafen ist, so steht es ihr frei, sich zu verheiraten, mit wem sie will, nur geschehe es im Ewigkeit kein Fleisch genießen, um meinem Bruder Herrn! **40** Glücklicher aber ist sie zu preisen, wenn ich Ärgernis zu bereiten. (aiōn g165)

8 »Was sodann das Götzenopferfleisch betrifft, es doch sicherlich für euch; denn das Siegel für so wissen wir, daß wir allesamt im Besitz der mein Apostelamt seid ihr im Herrn. **3** Das ist meine (erforderlichen) Erkenntnis sind.« Ja, aber die Rechtfertigung denen gegenüber, die über mich zu Erkenntnis macht dünkelhaft, die Liebe dagegen Gericht sitzen (wollen). **4** Haben wir (Apostel) etwa erbaut. **2** Wer sich auf seine Erkenntnis etwas nicht das Recht, Essen und Trinken zu beanspruchen? einbildet, der hat noch nicht so erkannt, wie man **5** Haben wir nicht das Recht, eine Schwester als erkennen muß; **3** wer dagegen Gott liebt, der ist Ehefrau (auf unsern Reisen) bei uns zu haben wie von ihm erkannt. **4** »Was nun den Genuss des die übrigen Apostel und die Brüder des Herrn und Götzenopferfleisches betrifft, so wissen wir, daß es Kephas? **6** Oder sind wir allein, ich und Barnabas, keinen Götzen in der Welt gibt und daß es keinen nicht berechtigt, die Handarbeit zu unterlassen? **7** Wer (anderen) Gott gibt als den einen. **5** Denn mag es leistet jemals Kriegsdienste für eigenen Sold? Wer

legt einen Weinberg an, ohne von dessen Früchten zu essen? Oder wer hütet eine Herde, ohne von der Milch der Herde zu genießen? 8 Behauptet dies etwa als einen bloß von Menschen aufgestellten Grundsatz, obgleich ich selbst nicht unter dem Gesetz stehe oder enthält nicht das Gesetz dieselbe Verordnung? –, um die Gesetzesleute zu gewinnen; 21 für die im mosaischen Gesetz steht ja doch geschrieben: (Heiden), die das Gesetz nicht haben, zu einem »Du sollst einem Ochsen, der zu dreschen hat, Manne, der ohne das Gesetz lebt – obgleich ich das Maul nicht verbinden!« Ist es Gott etwa um die Ochsen zu tun? 10 Oder gehen seine Worte nicht Christi unterworfen bin –, um die, welche das Gesetz ohne allen Zweifel auf uns? Ja, um unsertwillen nicht haben, zu gewinnen; 22 für die Schwachen bin steht geschrieben, daß der Pflüger auf Hoffnung ich ein Schwacher geworden, um die Schwachen hin pflügen und der Drescher in der Hoffnung auf zu gewinnen; kurz: für alle bin ich alles geworden, Mitgenuß (des Ertrages) arbeiten soll. 11 Wenn wir für euch das Geistliche ausgesät haben, ist es da etwas Absonderliches, wenn wir von euch das Irdische ernten? 12 Wenn andere an dem Verfügungsrecht welche in der Rennbahn laufen, über euch Anteil haben, sind wir dann nicht in noch höherem Grade dazu berechtigt? Aber wir haben von diesem Recht keinen Gebrauch gemacht, sondern ertragen lieber alles, um nur der Heilsbotschaft Christi kein Hindernis in den Weg zu legen. 13 einen vergänglichen Kranz zu empfangen, wir aber Wißt ihr nicht, daß die, welche den Tempeldienst 14 Ebenso hat auch der Herr über die Verkünder der Heilsbotschaft die Anordnung getroffen, daß sie von der Heilsverkündigung leben sollen. 15 Ich aber habe von keinem dieser Rechte für mich Gebrauch gemacht, und ich schreibe euch dieses auch nicht deshalb, damit es fortan mit mir so gehalten werde; denn lieber wollte ich sterben, als – nein, meinen Ruhm soll mir niemand zunichte machen! 16 Denn wenn ich die Heilsbotschaft verkündige, so habe ich daran keinen Grund zum Rühmen, denn ich stehe dabei unter einem Zwang; ein ›Wehel‹ trafe mich ja, wenn ich die Heilsbotschaft nicht verkündigte! 17 Denn nur, wenn ich dies aus freiem Entschluß tue, habe ich (Anspruch auf) Lohn; wenn ich es aber unfreiwillig tue, so ist es nur ein Haushalteramt, mit dem ich betraut bin. 18 Worin besteht demnach mein Lohn? Darin, daß ich als Verkünder der Heilsbotschaft diese unentgeltlich darbiete, so daß ich von meinem Recht bei der Verkündigung der Heilsbotschaft keinen Gebrauch mache. 19 Denn obwohl ich von allen Menschen unabhängig bin, habe ich mich doch allen zum Knecht gemacht, um die Mehrzahl von ihnen zu gewinnen. 20 So bin ich denn für die Juden zu einem Juden geworden, um Juden zu gewinnen; für die Gesetzesleute zu einem Mann des Gesetzes –, um die Gesetzesleute zu gewinnen; 21 für die nicht ohne Gottes Gesetz lebe, vielmehr dem Gesetz Ochsen zu tun? 22 Alles (das) Christi unterworfen bin –, um die, welche das Gesetz nicht haben, zu gewinnen; 23 für die Schwachen bin ich ein Schwacher geworden, um die Schwachen hin pflügen und der Drescher in der Hoffnung auf zu gewinnen; kurz: für alle bin ich alles geworden, um auf jeden Fall einige zu retten. 24 Wißt ihr nicht, daß die, welche den Tempeldienst einen unvergänglichen. 25 Jeder der sich am Wettkampf beteiligen will, legt sich ziellos und treibe den Faustkampf so, daß ich keine Unterhalt haben? Daß die, welche beständig am Lufthiebe führe; 26 So laufe ich denn nicht verrichten, von den Einkünften des Tempels ihren Opferaltar tätig sind, ihren Anteil vom Altar erhalten? Leib und mache ihn mir dienstbar, um nicht, nachdem ich als Herold andere zum Kampf aufgerufen habe, mich selbst als untüchtig zu erweisen.

10 Ich will euch nämlich nicht in Unkenntnis darüber lassen, liebe Brüder, daß unsere Väter allesamt unter (dem Schutz) der Wolke gestanden haben und allesamt durch das Meer hindurchgezogen sind 2 und sämtlich die Taufe auf Mose in der Wolke und im Meer empfangen, 3 auch allesamt dieselbe geistliche Speise gegessen 4 und sämtlich denselben geistlichen Trank getrunken haben: sie tranken nämlich aus einem geistlichen Felsen, der sie begleitete, und dieser Fels war Christus. 5 Doch an den meisten von ihnen hatte Gott kein Wohlgefallen, denn sie sind in der Wüste niedergestreckt worden. 6 Diese Dinge aber sind zum warnenden Vorbild für uns geschehen, damit wir unsre Gelüste nicht auf Böses richten, wie jene sich haben gelüsten lassen. 7 Werdet auch keine Götzendienner, wie manche von jenen; es steht ja geschrieben: »Das Volk setzte sich nieder, um zu essen und zu trinken, und stand wieder auf, um sich zu belustigen.« 8 Wir wollen auch

keine Unzucht treiben, wie manche von jenen es getan haben; sind doch (deshalb) von ihnen an einem einzigen Tage dreiundzwanzigtausend gefallen. **9** Wir wollen auch den Herrn nicht versuchen, wie manche von ihnen es getan haben und dafür von den Schlangen umgebracht worden sind. **10** Murret auch nicht, wie manche von ihnen getan und dafür den Tod durch den Verderber erlitten haben. **11** Dies alles ist jenen aber vorbildlicherweise widerfahren und ist niedergeschrieben worden zur Warnung für uns, denen das Ende der Weltzeiten nahe bevorsteht. (aiōn g165) **12** Wer daher festzustehen meint, der sehe wohl zu, daß er nicht falle! **13** Es hat euch (bisher) noch keine andere als menschliche Versuchung schaffen, daß ihr sie bestehen könnt. **14** Darum, meine Geliebten, fliehet vor dem Götzendifst! **15** Ich rede ja doch zu euch als zu verständigen Leuten: urteilt selbst über das, was ich sage! **16** Der Kelch des Segens, den wir segnen: ist daß ihr über euer Vermögen hinaus versucht werdet, mögt ihr essen oder trinken oder sonst etwas tun, tut sondern wird zugleich mit der Versuchung auch einen solchen Ausgang schaffen, daß ihr sie bestehen könnt. **17** Weil es ein einziges Brot ist, sind wir trotz unserer Vielheit doch ein einziger Leib, denn wir alle teilen uns in das eine Brot. **18** Sehet das irdische Israel an: stehen nicht die, welche die Opfer essen, in engster Gemeinschaft mit dem Opferaltar? **19** Was behauptet ich nun damit? Daß das Götzenopferfleisch etwas sei? Oder daß ein Götze etwas sei? **20** Nein, wohl aber (behauptet ich), daß die Heiden die Opfer, die sie darbringen, dämonischen Wesen und nicht Gott darbringen. Ich will aber nicht, daß ihr in Verbindung mit den Dämonen tretet. **21** Ihr könnt nicht (zugleich) den Kelch des Herrn und den Kelch der Dämonen trinken; ihr könnt nicht (zugleich) am Tisch des Herrn und am Tisch der Dämonen Gäste sein. **22** Oder wollen wir den Herrn zu Eifersucht reizen? Sind wir etwa stärker als er? **23** »Alles ist (uns Christen) erlaubt!« – Ja, aber nicht alles ist zuträglich. »Alles ist erlaubt!« – Ja, aber nicht alles erbaut. **24** Niemand sei (nur) auf seinen eigenen Vorteil bedacht, sondern (jeder) auf die Förderung des anderen. **25** Alles, was auf dem Fleischmarkt zum Verkauf steht, das esset, ohne um des Gewissens willen Nachforschungen anzustellen; **26** denn »dem

27 Wenn einer von den Ungläubigen euch zu Gast einlädt und ihr hingehen wollt, so esset alles, was man euch vorsetzt, ohne um des Gewissens willen Nachforschungen anzustellen. **28** Wenn aber jemand euch (ausdrücklich) sagt: »Dies ist Opferfleisch!«, so esset nicht davon mit Rücksicht auf den, der euch darauf hingewiesen hat, und um des Gewissens willen – **29** ich meine damit jedoch nicht euer eigenes Gewissen, sondern das des anderen; denn warum soll ich meine Freiheit von dem Gewissen eines anderen richten lassen? **30** Wenn ich für meine Person etwas mit Danksagung (gegen Gott) genieße, warum soll ich mich da bezüglich dessen, wofür ich betroffen; und Gott ist treu: er wird nicht zulassen, ein Dankgebet spreche, schmähen lassen? **31** Nun: daß ihr über euer Vermögen hinaus versucht werdet, mögt ihr essen oder trinken oder sonst etwas tun, tut sondern wird zugleich mit der Versuchung auch einen solchen Ausgang schaffen, daß ihr sie bestehen könnet. **32** Gebt weder den Juden noch den Griechen noch der Gemeinde Gottes einen Anstoß, **33** wie auch ich allen in jeder Hinsicht zu Gefallen lebe, indem ich nicht meinen Vorteil suchen, sondern den der vielen, damit sie gerettet werden.

er nicht die Gemeinschaft mit dem Blute Christi? Das Brot, das wir brechen: ist es nicht die Gemeinschaft mit dem Leibe Christi? **17** Weil es ein einziges Brot ist, sind wir trotz unserer Vielheit doch ein einziger Leib, denn wir alle teilen uns in das eine Brot. **18** Sehet das irdische Israel an: stehen nicht die, welche die Opfer essen, in engster Gemeinschaft mit dem Opferaltar? **19** Was behauptet ich nun damit? Daß das Götzenopferfleisch etwas sei? Oder daß ein Götze etwas sei? **20** Nein, wohl aber (behauptet ich), daß die Heiden die Opfer, die sie darbringen, dämonischen Wesen und nicht Gott darbringen. Ich will aber nicht, daß ihr in Verbindung mit den Dämonen tretet. **21** Ihr könnt nicht (zugleich) den Kelch des Herrn und den Kelch der Dämonen trinken; ihr könnt nicht (zugleich) am Tisch des Herrn und am Tisch der Dämonen Gäste sein. **22** Oder wollen wir den Herrn zu Eifersucht reizen? Sind wir etwa stärker als er? **23** »Alles ist (uns Christen) erlaubt!« – Ja, aber nicht alles ist zuträglich. »Alles ist erlaubt!« – Ja, aber nicht alles erbaut. **24** Niemand sei (nur) auf seinen eigenen Vorteil bedacht, sondern (jeder) auf die Förderung des anderen. **25** Alles, was auf dem Fleischmarkt zum Verkauf steht, das esset, ohne um des Gewissens willen Nachforschungen anzustellen; **26** denn »dem

11 Nehmt mich zum Vorbild, gleichwie ich meinerseits dem Vorbild Christi nachfolge! **2** Ich erkenne es aber lobend bei euch an, daß »ihr in allen Beziehungen meiner eingedenk seid und an den Überlieferungen festhaltet, wie ich sie euch mitgeteilt habe.« **3** Ich möchte euch aber zu bedenken geben, daß das Haupt jedes Mannes Christus ist, das Haupt der Frau aber ist der Mann, und das Haupt Christi ist Gott. **4** Jeder Mann, der beim Beten oder beim prophetischen Reden eine Kopfbedeckung trägt, entehrt dadurch sein Haupt; **5** jede Frau dagegen, die mit unverhülltem Haupte betet oder prophetisch redet, entehrt dadurch ihr Haupt, denn sie steht damit auf völlig gleicher Stufe mit einer Geschorenen. **6** Denn wenn eine Frau sich nicht verschleiert, so mag sie sich auch das Haar abschneiden lassen; ist es aber für eine Frau schimpflich, sich das Haar kurz zu schneiden oder es sich ganz abscheren zu lassen, so soll sie sich verschleien! **7** Der Mann dagegen darf das Haupt nicht verhüllt haben, weil er Gottes Abbild und Abglanz ist; die Frau aber ist der Abglanz des Mannes. **8** Der Mann stammt ja doch nicht von der Frau, sondern die Frau vom Manne; **9** auch ist der Mann ja nicht um der Frau willen geschaffen, sondern

die Frau um des Mannes willen. **10** Deshalb muß die er (wieder-) kommt. **27** Wer daher in unwürdiger Frau (ein Zeichen der) Herrschaft auf dem Haupte Weise das Brot ißt oder den Kelch des Herrn trinkt, tragen um der Engel willen. **11** Sonst steht jedoch der wird sich am Leibe und am Blute des Herrn weder die Frau gesondert vom Mann, noch der Mann versündigen. **28** Jedermann prüfe sich also selbst gesondert von der Frau im Herrn da; **12** denn wie und esse dann erst von dem Brot und trinke von dem die Frau aus dem Manne entstanden ist, so wird Kelch! **29** Denn wer da ißt und trinkt, der zieht sich wiederum der Mann durch die Frau geboren; alles selbst durch sein Essen und Trinken ein (göttliches) aber ist von Gott ausgegangen. **13** Urteilt für euch Strafurteil zu, wenn er den Leib (des Herrn) nicht selbst: Ist es schicklich, daß eine Frau unverhüllt unterscheidet. **30** Deshalb gibt es unter euch auch zu Gott betet? **14** Und lehrt euch nicht schon euer Schwache und Kranke in so großer Zahl, und gar natürliches Gefühl, daß, wenn ein Mann langes Haar viele sind schon entschlafen. **31** Wenn wir aber trägt, es eine Schmach für ihn ist, **15** während, wenn mit uns selbst ins Gericht gingen, so würden wir eine Frau langes Haar trägt, es eine Ehre für sie ist? kein Strafurteil empfangen. **32** Indem wir jedoch Denn das lange Haar ist ihr als Schleier gegeben. **16** ein Strafurteil empfangen, werden wir vom Herrn Will aber jemand durchaus auf seiner abweichenden gezüchtigt, damit wir nicht mit der Welt zusammen Meinung bestehen (so wisst er): Wir kennen eine verurteilt werden. **33** Darum, meine Brüder, wenn ihr solche Sitte nicht, und auch die Gemeinden Gottes zum Essen zusammenkommt, so wartet aufeinander! überhaupt. **17** Die folgenden Anordnungen aber **34** Wenn jemand Hunger hat, so esse er (vorher) treffe ich, weil ich es nicht läblich finde, daß eure zu Hause, damit ihr durch eure Zusammenkünfte Zusammenkünfte euch nicht zum Segen, sondern zur euch kein Strafgericht zuzieht. Das Weitere werde ich Schädigung gereichen. **18** Zunächst nämlich höre anordnen, wenn ich (zu euch) komme.

ich, daß, wenn ihr in einer Gemeindeversammlung zusammenkommt, Spaltungen unter euch bestehen, und zum Teil glaube ich es wirklich; **19** es muß ja doch auch Parteiungen bei euch geben, damit die Bewährten unter euch erkennbar werden! **20** Wenn ihr also an einem Ort zusammenkommt, so ist es nicht möglich, das Herrenmahl zu essen; **21** denn jeder nimmt beim Essen seine eigene Mahlzeit vorweg, so daß der eine hungrig bleibt, während der andere trunken ist. **22** Habt ihr denn keine Häuser, um dort zu essen und zu trinken? Oder verachtet ihr die Gemeinde Gottes und geht ihr darauf aus, die Unbemittelten zu beschämen? Was soll ich dazu sagen? Soll ich euch etwa loben? In diesem Punkte sicherlich nicht! **23** Denn ich habe es meinerseits vom Herrn her so überkommen, wie ich es euch auch überliefert habe: Der Herr Jesus, in der Nacht, in der er verraten wurde, nahm er Brot, **24** sprach das Dankgebet, brach das Brot und sagte: »Dies ist mein Leib, (der) für euch (gebrochen oder: dahingegaben wird); dies tut zu meinem Gedächtnis!« **25** Ebenso (nahm er) auch den Kelch nach dem Mahl und sagte: »Dieser Kelch ist der neue Bund in meinem Blut; dies tut, sooft ihr (ihn) trinkt, zu meinem Gedächtnis!« **26** Denn sooft ihr dieses Brot eßt und den Kelch trinkt, verkündigt ihr (damit) den Tod des Herrn, bis

12 In betreff der Geistesgaben aber will ich euch, liebe Brüder, nicht im unklaren lassen. **2** Ihr wißt von eurer Heidenzeit her: da waren es die stummen Götzenbilder, zu denen ihr mit unwiderstehlicher Gewalt hingezogen wurdet. **3** Darum tue ich euch kund, daß niemand, der im Geiste Gottes redet, sagt: »Verflucht ist Jesus!« und keiner zu sagen vermag: »Jesus ist der Herr!«, außer im heiligen Geist. **4** Es gibt nun zwar verschiedene Arten von Gnadengaben, aber nur einen und denselben Geist; **5** und es gibt verschiedene Arten von Dienstleistungen, doch nur einen und denselben Herrn; **6** und es gibt verschiedene Arten von Kraftwirkungen, aber nur einen und denselben Gott, der alles in allen wirkt. **7** Jedem wird aber die Offenbarung des Geistes zum allgemeinen Besten verliehen. **8** So wird dem einen durch den Geist Weisheitsrede verliehen, einem andern Erkenntnisrede nach Maßgabe desselben Geistes, **9** einem andern Glaube in demselben Geist, einem andern Heilungsgaben in dem einen Geiste, **10** einem andern Verrichtung von Wundertaten, einem andern Weissagung, einem andern Unterscheidung der Geister, einem andern mancherlei Arten von Zungenreden, einem andern die Auslegung der Zungenreden. **11** Dies alles wirkt aber ein und

derselbe Geist, indem er jedem eine besondere (Gemeindeglieder) Apostel? Etwa alle Propheten? Alle Gabe zuteilt, wie er will. **12** Denn wie der Leib eine Lehrer? Besitzen etwa alle Wunderkräfte? **13** Haben Einheit ist und doch viele Glieder hat, alle Glieder etwa alle Heilungsgaben? Reden alle mit Zungen? des Leibes aber trotz ihrer Vielheit einen Leib bilden, Können alle die Zungensprachen auslegen? **14** Strebet so ist es auch mit Christus. **15** Denn durch einen nun eifrig nach den höchsten Gnadengaben! Und Geist sind wir alle durch die Taufe zu einem Leibe jetzt will ich euch noch einen ganz unvergleichlichen zusammengeschlossen worden, wir mögen Juden Weg zeigen:

oder Griechen, Sklaven oder Freie sein, und wir sind alle mit einem Geist getränkt worden. **16** Auch der Leib besteht ja nicht aus einem einzigen Gliede, sondern aus vielen. **17** Wenn der Fuß sagte: »Weil ich nicht Hand bin, gehöre ich nicht zum Leibe«, so gehört er darum doch zum Leibe; **18** und wenn das Ohr sagte: »Weil ich kein Auge bin, gehöre ich nicht zum Leibe«, so gehört es darum doch zum Leibe. **19** Wenn der ganze Leib nur Auge wäre, wo bliebe da das Gehör? Wenn er ganz Gehör wäre, wo bliebe da der Geruchssinn? **20** Nun aber hat Gott jedem einzelnen Gliede seine besondere Stelle am Leibe angewiesen, wie es seinem Willen entsprach. **21** Wäre das Ganze nur ein einziges Glied, wo bliebe da der Leib? **22** So aber sind zwar viele Glieder vorhanden, aber es besteht doch nur ein Leib. **23** Das Auge kann aber nicht zu der Hand sagen: »Ich habe dich nicht nötig«, ebensowenig der Kopf zu den Füßen: »Ich habe euch nicht nötig«; **24** ganz im Gegenteil: die scheinbar schwächsten Glieder des Leibes sind gerade notwendig, **25** und denjenigen Körperteilen, die wir für weniger edel halten, erweisen wir besondere Ehre, und die weniger anständigen Teile unsers Leibes erhalten eine besonders wohlständige Ausstattung, **26** deren unsere anständigen Glieder nicht bedürfen. Ja, Gott hat den Leib so zusammengefügt, daß er dem weniger wichtigen Gliede desto größere Ehre zugeteilt hat, **27** damit keine Uneinigkeit im Leibe herrsche, sondern die Glieder einträglich füreinander sorgen. **28** Und wenn ein Glied leidet, so leiden alle Glieder mit, und wenn ein Glied besonders geehrt wird, so freuen sich alle Glieder mit. **29** Ihr aber seid Christi Leib, und jeder einzelne ist ein Glied daran nach seinem Teil; **30** und zwar hat Gott in der Gemeinde eingesetzt erstens die einen zu Aposteln, zweitens (andere) zu Propheten, drittens (noch andere) zu Lehrern; sodann Wunderkräfte, sodann Gaben der Heilungen, Hilfeleistungen, Verwaltungsgeschäfte, mancherlei Arten von Zungenreden. **31** Sind etwa alle

13 Wenn ich in den Zungensprachen der Menschen und der Engel reden könnte, aber die Liebe nicht besäße, so wäre ich nur ein tönendes Erz oder eine klingende Schelle. **2** Und wenn ich die Gabe prophetischer Rede besäße und alle Geheimnisse wüßte und alle Erkenntnis und wenn ich allen Glauben besäße, so daß ich Berge versetzen könnte, aber die Liebe mir fehlte, so wäre ich nichts. **3** Und wenn ich alle meine Habe (an die Armen) austeilte und meinen Leib dem Feuertode preisgäbe, aber keine Liebe besäße, so würde es mir nichts nützen. **4** Die Liebe ist langmütig, ist gütig; die Liebe ist frei von Eifersucht (und Neid), die Liebe prahlt nicht, sie bläßt sich nicht auf, **5** sie ist nicht rücksichtslos, sie sucht nicht den eigenen Vorteil, läßt sich nicht erbittern, rechnet das Böse nicht an; **6** sie freut sich nicht über die Ungerechtigkeit, freut sich vielmehr (im Bunde) mit der Wahrheit; **7** sie deckt alles zu, sie glaubt alles, sie hofft alles, sie erträgt alles. **8** Die Liebe hört niemals auf. Die Gabe prophetischer Rede wird ein Ende nehmen, die Zungenreden werden aufhören, die Erkenntnis wird ein Ende haben. **9** Denn Stückwerk ist unser Erkennen und Stückwerk unsere prophetische Redegabe, **10** und wenn das Vollkommene kommt, dann wird das Stückwerk ein Ende haben. **11** Als ich ein Kind war, redete ich wie ein Kind, hatte einen Sinn wie ein Kind, urteilte wie ein Kind; seit ich aber ein Mann geworden bin, habe ich das kindische Wesen abgetan. **12** Denn jetzt sehen wir in einem Spiegel nur undeutliche Bilder, dann aber von Angesicht zu Angesicht. Jetzt ist mein Erkennen nur Stückwerk; dann aber werde ich ganz erkennen, wie auch ich ganz erkannt worden bin. **13** Nun aber bleiben Glaube, Hoffnung, Liebe, diese drei; die größte unter diesen aber ist die Liebe.

14 Jaget also der Liebe nach! Doch bemüht euch (daneben) auch um die Geistesgaben, besonders aber um die Gabe der prophetischen

Rede. 2 Denn der Zungenredner redet nicht zu ja gar nicht, was du sagst. 17 Du für deine Person Menschen, sondern zu Gott; niemand versteht ihn magst wohl ein treffliches Dankgebet sprechen, aber ja, vielmehr redet er im Geist Geheimnisse. 3 Der der andere wird dadurch nicht erbaut. 18 Ich danke prophetisch Redende dagegen redet zu Menschen Gott: mehr als ihr alle rede ich in Zungen; 19 aber in zu ihrer Erbauung und Ermahnung und Tröstung. 4 einer Gemeindeversammlung will ich lieber fünf Worte Der Zungenredner erbaut sich selbst, der prophetisch mit meinem Verstande reden, um auch andere zu Redende dagegen erbaut die Gemeinde. 5 Ich möchte, unterweisen, als viele tausend Worte in Zungenrede. daß ihr allesamt mit Zungen redetet, aber noch lieber, 20 Liebe Brüder, zeigt euch nicht als Kinder in der daß ihr prophetische Redegabe besäßet; denn der Urteilsgeist! Nein, in der Bosheit sollt ihr Kinder prophetisch Redende steht über dem Zungenredner, sein, aber hinsichtlich der Urteilsgeist zeigt euch es müßte denn sein, daß er (das von ihm Geredete) als Erwachsene. 21 Im Gesetz steht geschrieben: auch auslegt, damit die Gemeinde Erbauung dadurch »Durch Menschen mit fremder Sprache und durch empfängt. 6 So aber, liebe Brüder – wenn ich als die Lippen von Fremden will ich zu diesem Volke Zungenredner zu euch käme, was würde ich euch reden, und auch so werden sie nicht auf mich hören, da nützen, wenn ich an euch nicht (auch) Worte spricht der Herr.« 22 Mithin sind die Zungenreden der Offenbarung oder Erkenntnis, der prophetischen ein Zeichen nicht für die Gläubigen, sondern für Zusprache oder der Belehrung richtete? 7 Wenn die Ungläubigen; die prophetische Beredsamkeit die seelenlosen Musikwerkzeuge, obwohl sie einen dagegen ist ein solches nicht für die Ungläubigen, Klang von sich geben, z. B. eine Flöte oder Zither, sondern für die Gläubigen. 23 Wenn also die ganze die einzelnen Töne nicht unterscheiden lassen, wie Gemeinde sich an einem Ort versammelte und alle soll man da erkennen, was auf der Flöte oder auf in Zungensprachen redeten und dann Laien oder der Zither gespielt wird? 8 Ebenso auch, wenn eine Ungläubige hereinkämen, würden diese da nicht Trompete nur einen undeutlichen Schall hören läßt, sagen, ihr seiet von Sinnen? 24 Wenn dagegen alle wer wird sich da zum Kampfe rüsten? 9 So steht es prophetisch reden und dann ein Ungläubiger oder ein auch bei euch: wenn ihr beim Zungenreden keine Laie dazukommt, so wird ihm von allen ins Gewissen deutlichen Worte vernehmen läßt, wie soll man da geredet, er fühlt sich von allen ins Gericht genommen, das Gesprochene verstehen? Ihr werdet dann eben 25 die geheimen Gedanken seines Herzens werden nur in den Wind reden. 10 Es gibt wer weiß wie aufgedeckt, und so wird er auf sein Angesicht fallen viele verschiedene Sprachen in der Welt, und keine und Gott anbeten und offen bekennen, daß Gott ist (an und für sich) unverständlich; 11 wenn ich tatsächlich in euch (wirksam) ist. 26 Was folgt nun aber die Bedeutung (der Wörter) einer Sprache nicht daraus, ihr Brüder? Sooth ihr euch versammelt, hat kenne, so werde ich für den in ihr Redenden ein ein jeder (etwas in Bereitschaft): ein geistliches Lied, Fremdling sein, und der in ihr Redende bleibt für mich einen belehrenden Vortrag, eine Offenbarung, eine ein Fremdling. 12 So steht es auch mit euch: weil ihr Zungenrede, eine Auslegung (derselben) – das alles nach den Erweisungen des Geistes eifrig trachtet, so läßt zur Erbauung (der Gemeinde) dienen! 27 Will seid darauf bedacht, zur Erbauung der Gemeinde man in Zungensprachen reden, so sollen es jedesmal eine reiche Fülle von ihnen zu haben. 13 Deshalb nur zwei oder höchstens drei sein, und zwar der Reihe möge der Zungenredner auch um die Gabe der nach, und einer soll die Auslegung geben. 28 Ist Auslegung beten; 14 denn wenn ich in Zungenrede jedoch kein Ausleger da, so soll er (der Zungenredner) bete, so betet dabei wohl mein Geist, aber mein in der Versammlung schweigen: er mag dann für Verstand bleibt unbeteiligt. 15 Was folgt nun daraus? sich allein und zu Gott reden. 29 Propheten sollen Ich will mit dem Geist beten, will aber auch mit dem gleichfalls nur zwei oder drei zu Worte kommen Verstande beten; ich will Psalmen mit dem Geist und die anderen sich ein Urteil darüber bilden. 30 singen, aber auch mit dem Verstande; 16 sonst wenn Wenn aber einem anderen, der noch das sitzt, eine du ein Dankgebet nur mit dem Geist sprichst, wie Offenbarung zuteil wird, so soll der erste schweigen; soll da einer, der den Platz des Laien einnimmt, das 31 denn ihr könnt alle einzeln als prophetische Redner Amen zu deinem Dankgebet sprechen? Er versteht auftreten, damit alle Belehrung empfangen und alle

ermahnt werden; **32** und die prophetischen Geister und seine Gnade gegen mich hat sich nicht erfolglos sind ja auch den Propheten gehorsam – **33** denn erwiesen, sondern ich habe weit mehr geschafft als Gott ist nicht ein Gott der Unordnung, sondern des sie alle, doch nicht ich, sondern die Gnade Gottes, Friedens – wie in allen Gemeinden der Heiligen. **34** die mit mir ist. **11** Ganz gleich nun, ob ich (es bin) Die Frauen sollen in den Gemeindeversammlungen oder jene: so lautet unsere Verkündigung, und so seid schweigen, denn es kann ihnen nicht gestattet werden ihr zum Glauben gekommen. **12** Wenn aber unsere zu reden, sondern sie haben sich unterzuordnen, Predigt die Auferweckung Christi von den Toten wie auch das (mosaische) Gesetz es gebietet. **35** verkündigt, wie kommen da einige unter euch zu der Wünschen sie aber Belehrung über irgend etwas, Behauptung, daß es eine Auferstehung der Toten so mögen sie daheim ihre Ehemänner befragen; nicht gebe? **13** Gibt es nämlich keine Auferstehung denn es steht einer Frau übel an, sich in einer der Toten, so ist auch Christus nicht auferweckt Gemeindeversammlung hören zu lassen. **36** Oder worden; **14** ist aber Christus nicht auferweckt worden, ist etwa das Wort Gottes von euch ausgegangen so ist unsere Predigt leer und leer auch euer Glaube, oder zu euch allein hingekommen? **37** Wenn jemand **15** Dann werden aber auch wir als falsche Zeugen sich für einen Propheten oder (überhaupt) für einen in Gottes Sache erfunden, weil wir gegen Gott das Geistbegabten hält, so muß er erkennen, daß das, Zeugnis abgelegt haben, daß er Christus auferweckt was ich euch hier schreibe, das Gebot des Herrn habe, während er ihn doch nicht auferweckt hat, ist. **38** Wenn jemand es aber nicht anerkennen will, wenn es wirklich keine Auferweckung der Toten gibt, so wird er (auch von Gott) nicht (an)erkannt. **39** **16** Denn wenn Tote (überhaupt) nicht auferweckt Also, meine Brüder: bemüht euch eifrig um die Gabe werden, so ist auch Christus nicht auferweckt worden; prophetischer Beredsamkeit und hindert auch das **17** wenn aber Christus nicht auferweckt worden ist, Zungenreden nicht! **40** Laßt aber alles mit Anstand so ist euer Glaube nichtig; dann seid ihr noch in und in Ordnung vor sich gehen!

15 Ich weise euch aber, liebe Brüder, auf die Heilsbotschaft hin, die ich euch (seinerzeit) getreulich verkündigt habe, die ihr auch angenommen habt, in der ihr auch fest steht **2** und durch die ihr auch die Rettung erlangt, wenn ihr sie in der Gestalt festhaltet, in welcher ich sie euch getreulich verkündigt habe; es müßte sonst sein, daß ihr vergeblich zum Glauben gekommen wäret. **3** Ich habe euch nämlich an erster Stelle mitgeteilt, was ich auch überkommen habe, daß Christus für unsere Sünden gestorben ist, den Schriften gemäß, **4** und daß er begraben und daß er am dritten Tage auferweckt worden ist, den Schriften gemäß, **5** und daß er dem Kephas erschienen ist, danach den Zwölfen. **6** Darauf ist er mehr als fünfhundert Brüdern auf einmal erschienen, von denen die meisten jetzt noch leben, einige aber entschlafen sind. **7** Darauf ist er dem Jakobus erschienen, danach sämtlichen Aposteln. **8** Zuallerletzt aber ist er gleichsam als der Fehlgeburt auch mir erschienen. **9** Denn ich bin der geringste unter den Aposteln und des Apostelnamens nicht würdig, weil ich die Gemeinde Gottes verfolgt habe. **10** Durch Gottes Gnade aber bin ich, was ich bin,

und seine Gnade gegen mich hat sich nicht erfolglos sind ja auch den Propheten gehorsam – **33** denn erwiesen, sondern ich habe weit mehr geschafft als Gott ist nicht ein Gott der Unordnung, sondern des sie alle, doch nicht ich, sondern die Gnade Gottes, Friedens – wie in allen Gemeinden der Heiligen. **34** die mit mir ist. **11** Ganz gleich nun, ob ich (es bin) Die Frauen sollen in den Gemeindeversammlungen oder jene: so lautet unsere Verkündigung, und so seid schweigen, denn es kann ihnen nicht gestattet werden ihr zum Glauben gekommen. **12** Wenn aber unsere zu reden, sondern sie haben sich unterzuordnen, Predigt die Auferweckung Christi von den Toten wie auch das (mosaische) Gesetz es gebietet. **35** verkündigt, wie kommen da einige unter euch zu der Wünschen sie aber Belehrung über irgend etwas, Behauptung, daß es eine Auferstehung der Toten so mögen sie daheim ihre Ehemänner befragen; nicht gebe? **13** Gibt es nämlich keine Auferstehung denn es steht einer Frau übel an, sich in einer der Toten, so ist auch Christus nicht auferweckt Gemeindeversammlung hören zu lassen. **36** Oder worden; **14** ist aber Christus nicht auferweckt worden, ist etwa das Wort Gottes von euch ausgegangen so ist unsere Predigt leer und leer auch euer Glaube, oder zu euch allein hingekommen? **37** Wenn jemand **15** Dann werden aber auch wir als falsche Zeugen sich für einen Propheten oder (überhaupt) für einen in Gottes Sache erfunden, weil wir gegen Gott das Geistbegabten hält, so muß er erkennen, daß das, Zeugnis abgelegt haben, daß er Christus auferweckt was ich euch hier schreibe, das Gebot des Herrn habe, während er ihn doch nicht auferweckt hat, ist. **38** Wenn jemand es aber nicht anerkennen will, wenn es wirklich keine Auferweckung der Toten gibt, so wird er (auch von Gott) nicht (an)erkannt. **39** **16** Denn wenn Tote (überhaupt) nicht auferweckt Also, meine Brüder: bemüht euch eifrig um die Gabe werden, so ist auch Christus nicht auferweckt worden; prophetischer Beredsamkeit und hindert auch das **17** wenn aber Christus nicht auferweckt worden ist, Zungenreden nicht! **40** Laßt aber alles mit Anstand so ist euer Glaube nichtig; dann seid ihr noch in und in Ordnung vor sich gehen!

18 dann sind also auch die in Christus Entschlafenen verloren(gegangen)! **19** Wenn wir weiter nichts sind als solche, die in diesem Leben ihre Hoffnung auf Christus gesetzt haben, so sind wir die beklagenswertesten unter allen Menschen. **20** Nun aber ist Christus von den Toten auferweckt worden (und zwar) als Erstling der Entschlafenen. **21** Denn weil der Tod durch einen Menschen gekommen ist, erfolgt auch die Auferstehung der Toten durch einen Menschen. **22** Wie nämlich in Adam alle sterben, so werden auch in Christus alle wieder zum Leben gebracht werden, **23** ein jeder aber in seiner besonderen Abteilung: als Erstling Christus, hierauf die, welche Christus angehören, bei seiner Ankunft, **24** danach das Ende, wenn er Gott [und] dem Vater das Reich übergibt, sobald er jede (andere) Herrschaft und jede Gewalt und Macht vernichtet hat; **25** denn er muß als König herrschen, »bis er ihm alle Feinde unter die Füße gelegt hat«. **26** Der letzte Feind, der vernichtet wird, ist der Tod; **27** denn »alles hat er ihm unter die Füße gelegt«. Wenn er dann aber aussprechen wird: »Alles ist unterworfen!«, so ist doch selbstverständlich der ausgenommen, der ihm alles unterworfen hat. **28** Sobald ihm aber alles unterworfen ist, dann wird auch der Sohn selbst

sich dem unterwerfen, der ihm alles unterworfen einem lebendigen Seelenwesen», der letzte Adam hat, damit Gott (alsdann) alles sei in allen. 29 Wie zu einem lebensschaffenden Geisteswesen. 46 Doch kämen sonst manche dazu, sich für die Toten taufen nicht das Geistliche kommt dabei zuerst, sondern das zu lassen? Wenn Tote überhaupt nicht auferweckt Seelische, danach erst das Geistliche. 47 Der erste werden, wozu lässt man sich da noch für sie taufen? Mensch ist von der Erde her, ist erdig, der zweite 30 Und wir? Wozu setzen wir uns da Stunde für Mensch (nämlich Christus) ist himmlischen Ursprungs. Stunde Gefahren aus? 31 Tagtäglich sterbe ich, so 48 Wie der irdische Mensch (Adam) beschaffen ist, so wahr ihr, liebe Brüder, mein Ruhm seid, den ich sind auch die irdischen (Menschen) beschaffen; und in Christus Jesus, unserm Herrn, habe. 32 Wenn wie der himmlische Mensch (Christus) beschaffen ich nach der Weise der Menschen in Ephesus mit ist, so sind auch die himmlischen (Menschen) wilden Tieren gekämpft habe, was hilft mir das? beschaffen; 49 und wie wir das Bild des irdischen Wenn die Toten nicht auferweckt werden, so »laßt (Adam) an uns getragen haben, so werden wir uns essen und trinken, denn morgen sind wir tot!« auch das Bild des himmlischen (Christus) an uns 33 Laßt euch nicht irreführen! »Schlechter Umgang tragen. 50 Das aber versichere ich (euch), liebe verderbt gute Sitten.« 34 Werdet nüchtern, wie es Brüder: Fleisch und Blut können das Reich Gottes sich gehört, und sündigt nicht; denn manchen fehlt nicht ererben; auch kann das Vergängliche nicht die die richtige Gotteserkenntnis: zur Beschämung muß Unvergänglichkeit ererben. 51 Seht, ich sage euch ich euch das sagen! 35 »Aber«, wird mancher fragen, ein Geheimnis: Wir werden nicht alle entschlafen, »wie werden die Toten auferweckt, und mit was wohl aber werden wir alle verwandelt werden, 52 für einem Leibe erscheinen sie?« 36 Du Tor! Der (und zwar) im Nu, in einem Augenblick, beim letzten Same, den du säst, bekommt doch auch nur dann Posaunenstoß; denn die Posaune wird erschallen, Leben, wenn er (zuvor) erstorben ist; 37 und was und sofort werden die Toten in Unvergänglichkeit du säen magst: du säst damit doch nicht schon auferweckt werden, und wir werden verwandelt den Leib, der erst noch entstehen wird, sondern ein werden. 53 Denn dieser vergängliche Leib muß die nacktes Samenkorn, zum Beispiel von Weizen oder Unvergänglichkeit anziehen, und dieser sterbliche Leib von sonst einem Gewächs. 38 Gott aber gibt ihm muß die Unsterblichkeit anziehen. 54 Wenn aber dieser einen Leib nach seinem Belieben, und zwar einer vergängliche Leib die Unvergänglichkeit angezogen jeden Samenart einen besonderen Leib. 39 Nicht hat und dieser sterbliche Leib die Unsterblichkeit, jedes Fleisch hat die gleiche Beschaffenheit, sondern dann wird sich das Wort erfüllen, das geschrieben anders ist das Fleisch der Menschen beschaffen, steht: »Verschlungen ist der Tod in Sieg: 55 Tod, anders das der vierfüßigen Tiere, anders das Fleisch wo ist dein Sieg? (Hades g86) 56 Tod, wo ist dein der Vögel, anders das der Fische. 40 Auch gibt Stachel?« Der Stachel des Todes ist aber die Sünde, es himmlische Leiber und irdische Leiber; aber und die Kraft der Sünde liegt im Gesetz. 57 Gott aber andersartig ist die Herrlichkeit der himmlischen, sei Dank, der uns den Sieg verleiht durch unsren andersartig die (äußere Erscheinung) der irdischen Herrn Jesus Christus! 58 Daher, meine geliebten Leiber. 41 Einen anderen Glanz hat die Sonne, einen Brüder, werdet fest, unerschütterlich, und beteiligt anderen der Mond, und einen anderen Glanz haben euch allezeit eifrig am Werk des Herrn; ihr wißt ja, die Sterne; denn jeder Stern ist von dem anderen daß eure Arbeit nicht vergeblich ist im Herrn. an Glanz verschieden. 42 Ebenso verhält es sich auch mit der Auferstehung der Toten: Es wird gesät in Vergänglichkeit, auferweckt in Unvergänglichkeit; 43 es wird gesät in Unehre, auferweckt in Herrlichkeit; gesät wird in Schwachheit, auferweckt in Kraft; 44 gesät wird ein seelischer Leib, auferweckt ein geistlicher Leib. So gut es einen seelischen Leib gibt, so gibt es auch einen geistlichen. 45 So steht auch geschrieben: »Der erste Mensch Adam wurde zu

16 Was sodann die Sammlung für die Heiligen (in Jerusalem) betrifft, so haltet auch ihr es damit ebenso, wie ich es für die galatischen Gemeinden angeordnet habe: 2 Am ersten Tage jeder Woche lege jeder von euch (in seinem Hause) etwas beiseite und spare soviel zusammen, wie seine Verhältnisse es gestatten, damit die Sammlungen nicht erst nach meiner Ankunft stattzufinden brauchen. 3 Wenn ich

dann bei euch eingetroffen bin, werde ich die von der sei verflucht! Maranatha! 23 Die Gnade des Herrn euch bezeichneten Vertrauensmänner mit Briefen Jesus sei mit euch! 24 Meine Liebe ist mit euch allen entsenden, damit sie eure Liebesgabe nach Jerusalem in Christus Jesus.

überbringen; 4 ist es aber der Mühe wert, daß auch ich hinreise, so sollen sie mit mir zusammen reisen. 5 Ich werde aber zu euch kommen, wenn ich Mazedonien durchreist habe, denn Mazedonien durchreise ich nur, 6 bei euch aber werde ich wohl länger bleiben, vielleicht sogar den ganzen Winter zubringen, damit ihr mir dann bei meiner Weiterreise das Geleit geben könnt. 7 Ich möchte euch nämlich diesmal nicht nur auf der Durchreise sehen, sondern kann hoffentlich eine Zeitlang bei euch verweilen, wenn es des Herrn Wille ist. 8 Hier in Ephesus bleibe ich noch bis zum Pfingstfest, 9 denn es hat sich mir hier Gelegenheit zu vielseitiger und erfolgreicher Wirksamkeit geboten; freilich fehlt es auch nicht an Gegnern. – 10 Wenn aber Timotheus (zu euch) kommt, so sorgt dafür, daß er ohne Furcht bei euch verweilen kann; er arbeitet ja am Werk des Herrn ebenso wie ich. 11 Niemand möge ihn also über die Achsel ansehen! Entlaßt ihn dann in Frieden, damit er wieder zu mir komme; denn ich warte auf ihn samt den Brüdern. – 12 Was sodann den Bruder Apollos betrifft, so habe ich ihm dringend zugeredet, er möchte sich mit den Brüdern zu euch begeben; doch er will jetzt die Reise durchaus nicht unternehmen; er wird aber kommen, sobald es ihm gelegen ist. 13 Seid wachsam, steht fest im Glauben, seid manhaft, werdet stark! 14 Laßt alles bei euch in Liebe zugehen! – 15 Ich habe euch noch auf eines aufmerksam zu machen, liebe Brüder: Ihr wißt vom Hause des Stephanas, daß er der erste gewesen ist, der in Achaja bekehrt worden ist und daß sie (er und die Seinen) sich in den Dienst für die Heiligen gestellt haben. 16 So ordnet denn auch ihr euch solchen Leuten unter und überhaupt einem jeden, der da mitarbeitet und sich abmüht! 17 Ich bin erfreut über die Ankunft des Stephanas, des Fortunatus und Achaikus: sie haben mir für euer Fernsein Ersatz geleistet 18 und mir wie auch euch geistige Ruhe gebracht. Solchen Männern müßt ihr Anerkennung zollen! 19 Es grüßen euch die Gemeinden der Provinz Asien. Es grüßen euch herzlich im Herrn Aquila und Priska samt der Gemeinde in ihrem Hause. 20 Es grüßen euch die Brüder alle. Grüßt ihr einander mit dem heiligen Kuß. 21 Hier mein, des Paulus, eigenhändiger Gruß! 22 Wer den Herrn nicht liebt,

2 Korinther

1 Ich, Paulus, ein Apostel Christi Jesu durch den Willen Gottes, und der Bruder Timotheus senden der Gemeinde Gottes in Korinth samt allen Heiligen in ganz Achaja unsern Gruß: **2** Gnade sei mit euch und Friede von Gott unserm Vater und dem Herrn Jesus Christus! **3** Gepriesen sei der Gott und Vater unsers Herrn Jesus Christus, der Vater der Barmherzigkeit und der Gott alles Trostes, **4** der uns in aller unserer Trübsal tröstet, damit wir dann (unserseits) alle, die sich in irgendeiner Trübsal befinden, mit dem Trost zu erquicken vermögen, mit dem wir selbst von Gott getröstet werden. **5** Denn wie die Leiden Christi sich überaus reichlich über uns ergießen, so ergießt sich durch Christus auch unser Trost überaus reichlich. **6** Werden wir nun (von Trübsal) bedrängt, so dient das zur Tröstung und zum Heil für euch; und empfangen wir Trost (von Gott), so dient das (gleichfalls) euch zum Trost, und dieser erweist sich dann wirksam in standhaftem Ertragen der gleichen Leiden, die auch wir durchzumachen haben; **7** und so steht unsere Hoffnung für euch unerschütterlich fest, weil wir wissen, daß ihr wie an den Leiden, so auch am Troste Anteil habt. **8** Wir möchten euch nämlich, liebe Brüder, über die Trübsal, die uns in der Provinz Asien betroffen hat, nicht in Unkenntnis lassen, daß nämlich das Leid so übergewaltig, so unerträglich schwer auf uns gelastet hat, daß wir sogar unser Leben verloren gaben; **9** ja, wir selber hatten es schon für ausgemacht gehalten, daß wir sterben müßten; wir sollten eben lernen, unser Vertrauen nicht auf uns selbst zu setzen, sondern auf den Gott, der die Toten auferweckt. **10** Er hat uns denn auch aus einer so großen Todesgefahr errettet und wird uns auch fernerhin erretten; auf ihn setzen wir unsere Hoffnung, daß er uns auch in Zukunft erretten wird, **11** wenn auch ihr mit eurer Fürbitte hilfreich für uns eintretet, damit aus dem Munde vieler (Anteilnehmenden) der uns zuteil gewordene Gnadenerweis durch viele auch die Dankesweihe im Hinblick auf uns erhalte. **12** Denn darin besteht unser Ruhm: in dem Zeugnis unsers Gewissens, daß wir in Sittenreinheit und Lauterkeit Gottes, nicht in fleischlicher Weisheit, sondern in der Gnade Gottes unsren Wandel in der Welt und ganz besonders euch gegenüber geführt haben. **13** Denn wir schreiben euch (in unsern Briefen) nichts anderes, als was ihr da lest und auch (daraus) verstehet; ich hoffe aber, daß ihr es bis ans Ende verstehen werdet, **14** wie ihr uns ja, wenigstens zum Teil, schon verstanden habt, nämlich, daß wir euer Ruhm sind, ebenso wie ihr es für uns seid am Tage unsers Herrn Jesus. **15** Auf Grund dieser festen Überzeugung nun war ich willens, schon früher zu euch zu kommen, damit ihr eine zweite Freude erhieltet, **16** und über euer Korinth nach Mazedonien weiterzureisen; alsdann wollte ich von Mazedonien aus nochmals zu euch kommen und mir von euch das Geleit nach Judäa geben lassen. **17** Habe ich mich nun etwa, wenn ich diese Absicht hatte, der Leichtfertigkeit schuldig gemacht? Oder sind meine Entschlüsse überhaupt Entschlüsse nach dem Fleisch, damit das »Ja ja« und das »Nein nein« mir (gleichzeitig) zur Verfügung stehe? **18** Aber Gott ist Bürge dafür, daß unser Wort, das an euch ergeht, nicht Ja und Nein (zu gleicher Zeit) ist. **19** Denn Gottes Sohn Jesus Christus, der unter euch durch uns gepredigt worden ist, nämlich durch mich und Silvanus und Timotheus, ist auch nicht Ja und Nein (zugleich) gewesen, sondern in ihm ist das »Ja« geschehen; **20** denn für alle Verheißenungen Gottes liegt in ihm das »Ja«; daher ist durch ihn auch das »Amen« erfolgt, Gott zur Verherrlichung durch uns. **21** Der uns aber samt euch auf Christus fest gründet und uns gesalbt hat, das ist Gott, **22** er, der uns auch sein Siegel aufgedrückt und uns den Geist als Unterpfand in unsere Herzen gegeben hat. **23** Meinerseits aber rufe ich Gott zum Zeugen gegen meine Seele an, daß ich (nur) aus Schonung für euch noch nicht wieder nach Korinth gekommen bin. **24** Nicht daß wir als die Herren über euren Glauben zu bestimmen hätten, nein, wir sind Mitarbeiter an eurer Freude; denn im Glauben steht ihr fest.

2 Ich habe aber aus Rücksicht auf mich selbst diesen Beschuß gefaßt, nicht nochmals zu euch zu kommen, wenn mein Besuch nur unter Betrübnis möglich ist. **2** Denn wenn ich euch in Betrübnis versetze – ja, wer ist dann da, der mich noch erfreuen könnte? Wer sonst als der, welcher von mir in Betrübnis versetzt wird? **3** Und eben dies habe ich auch in meinem Briefe ausgesprochen, um nicht nach meiner Ankunft Betrübnis an denen zu

erleben, von denen mir doch billigerweise Freude widerfahren müßte; ich darf ja doch zu euch allen das Vertrauen haben, daß meine Freude euer aller Freude ist. 4 Denn aus großer Bedrängnis und euch nötig? 2 Nein, unser Empfehlungsbrieft seid Herzensangst heraus habe ich euch unter vielen ihr: der ist uns ins Herz hineingeschrieben, der wird Tränen (meinen Brief) geschrieben, nicht damit ihr in von aller Welt zur Kenntnis genommen und gelesen; Betrübnis versetzt würdet, sondern damit ihr die Liebe 3 bei euch liegt es ja klar zutage, daß ihr ein Brief erkennen möchtet, die ich in besonders hohem Maße Christi seid, der von uns in seinem Dienst ausgefertigt gerade zu euch habe. 5 Wenn aber jemand Betrübnis ist, geschrieben nicht mit Tinte, sondern mit dem verursacht hat, so hat er nicht mich (persönlich) Geiste des lebendigen Gottes, nicht auf Tafeln von betrübt, sondern mehr oder weniger – damit ich Stein, sondern auf Herzenstafeln von Fleisch. 4 ihn nicht zu schwer belaste – euch alle. 6 Für den Solche Zuversicht haben wir aber durch Christus zu Betreffenden genügt nun diese von der Mehrheit Gott; 5 nicht als ob wir von uns selbst aus tüchtig (der Gemeinde) ihm zuerkannte Strafe, 7 so daß wären, etwas auszudenken, als stamme es von uns ihr im Gegenteil ihm jetzt lieber verzeihen und Trost selbst; nein, unsere Tüchtigkeit stammt von Gott. zusprechen solltet, damit der Betreffende nicht durch 6 Er ist es auch, der uns tüchtig gemacht hat zu die übergroße Traurigkeit in Verzweiflung versetzt Dienern des neuen Bundes, (der ein Bund) nicht des wird. 8 Deshalb empfehle ich euch, Liebe gegen Buchstabens, sondern des Geistes (ist); denn der ihn walten zu lassen. 9 Denn ich habe mich ja bei Buchstabe (des Gesetzes) tötet, der Geist aber macht meinem Schreiben auch von der Absicht leiten lassen, lebendig. 7 Wenn nun aber (schon) der Dienst, der euch auf die Probe zu stellen, ob euer Gehorsam den Tod bringt, mit seiner auf Stein eingegrabenen sich in allen Stücken bewähren würde. 10 Wem ihr Buchstabenschrift solche Herrlichkeit besaß, daß die aber eine Verfehlung verzeiht, dem verzeihe auch Israeliten das Angesicht Moses nicht anzuschauen ich; denn auch ich habe das, was ich verziehen habe vermochten wegen des auf seinem Antlitz liegenden – wenn ich überhaupt etwas zu verzeihen hatte –, Glanzes, der doch wieder verschwand: 8 wie sollte um eure willen vor dem Angesicht Christi verziehen. da der Dienst des Geistes nicht eine noch weit 11 Wir wollen uns doch nicht vom Satan überlisten größere Herrlichkeit besitzen? 9 Denn wenn (schon) lassen, dessen Gedanken uns ja wohlbekannt sind. der Dienst, der die Verurteilung (zum Tode) bringt, 12 Als ich aber nach Troas gekommen war, um die Herrlichkeit besitzt, so muß der Dienst, der die Heilsbotschaft Christi zu verkünden, stand mir dort Gerechtsprechung vermittelt, in noch viel höherem wohl eine Tür im Herrn offen, 13 aber ich kam doch Grade überreich an Herrlichkeit sein; 10 ja, die auch innerlich zu keiner Ruhe, weil ich meinen Bruder dort vorhandene Herrlichkeit verschwindet in dieser Titus dort nicht antraf; ich nahm vielmehr Abschied Beziehung völlig gegenüber der überschwenglichen von ihnen und zog weiter nach Mazedonien. 14 Gott Herrlichkeit (dieses Dienstes). 11 Denn wenn (schon) aber sei gedankt, der uns in Christus allezeit (wie) das Vergängliche Herrlichkeit besitzt, so muß das in einem Triumphzug mit sich einherführt und den Bleibende in einer noch viel größeren Herrlichkeit Wohlgeruch seiner Erkenntnis durch uns an allen dastehen. 12 Weil wir nun eine solche Hoffnung Orten offenbart! 15 Denn ein Wohlgeruch Christi sind haben, treten wir auch mit rückhaltlosem Freimut auf wir für Gott bei denen, die gerettet werden, und auch 13 und (machen es) nicht wie Mose (, der) eine Decke bei denen, die verlorengehen: 16 für die letzteren ein auf sein Gesicht legte, damit die Israeliten nicht das Geruch vom Tode her zum Tod, für die ersten ein Ende des verschwindenden (Glanzes) wahrnehmen Geruch vom Leben her zum Leben. Und wer ist dazu könnten. 14 Indessen ihr geistliches Denken ist tüchtig? 17 Nun, wir machen es nicht wie so viele, die verhärtet worden; denn bis auf den heutigen Tag ist mit Gottes Wort hausieren gehen; nein, aus reinem dieselbe Decke immer noch da, wenn die Schriften Herzen, nein, auf Antrieb Gottes reden wir vor Gottes des alten Bundes vorgelesen werden, und wird nicht abgetan, weil sie nur in Christus weggenommen wird. 15 Ja, bis heute liegt, sooft Mose vorgelesen wird,

eine Decke über ihrem Herzen. **16** Sobald Israel sich »Ich habe geglaubt, darum habe ich geredet« –, so aber zum Herrn bekehrt, wird die Decke weggezogen. glauben auch wir und deshalb reden wir auch; **14**
17 Der Herr aber ist der Geist; wo aber der Geist des denn wir wissen, daß der, welcher den Herrn Jesus Herrn ist, da ist Freiheit. **18** Wir alle aber, die wir mit auferweckt hat, auch uns mit Jesus auferwecken und unverhülltem Angesicht die Herrlichkeit des Herrn uns mit euch zusammen (vor ihm, d. h. vor dem widerspiegeln, werden dadurch in das gleiche Bild Richterstuhl Christi) darstellen wird. **15** Denn das alles umgestaltet von Herrlichkeit zu Herrlichkeit, wie das geschieht um eure willen, damit die Gnade, gemehrt vom Herrn des Geistes geschieht.

4 Deshalb werden wir, weil wir infolge des uns widerfahrenen (göttlichen) Erbarmens dieses Amt zu verwalten haben, nicht mutlos, **2** sondern haben uns von aller schändlichen Heimlichtuerei losgesagt; denn wir gehen nicht mit Arglist um, verfälschen auch das Wort Gottes nicht, empfehlen uns vielmehr durch die offene Verkündigung der Wahrheit jedem Gewissensurteil der Menschen vor den Augen Gottes. **3** Wenn trotzdem die von uns verkündigte Heilsbotschaft »verhüllt« ist, so ist sie doch nur bei denen verhüllt, welche verlorengehen, **4** weil in ihnen der Gott dieser Weltzeit das Denkvermögen der Ungläubigen verdunkelt hat, damit ihnen das helle Licht der Heilsbotschaft von der Herrlichkeit Christi, der das Ebenbild Gottes ist, nicht leuchte. (aiōn g165)

5 Denn nicht »uns selbst« verkündigen wir, sondern Christus Jesus als den Herrn, uns selbst aber als eure Knechte um Jesu willen. **6** Denn Gott, der da geboten hat: »Aus der Finsternis strahle das Licht hervor!«, der ist es auch, der das Licht in unsern Herzen hat aufstrahlen lassen, um (uns) die Erkenntnis der Herrlichkeit Gottes im Angesicht Christi erglänzen zu lassen. **7** Wir besitzen aber diesen Schatz in irdenen Gefäßen, damit die überschwengliche (Fülle der) Kraft sich als Gott angehörend und nicht als von uns stammend erweise. **8** Allenthalben sind wir bedrängt, aber nicht erdrückt, in Ratlosigkeit versetzt, aber nicht in Verzagtheit, **9** verfolgt, aber nicht im Stich gelassen, zu Boden niedergeworfen, aber nicht ums Leben gebracht; **10** allezeit tragen wir das Sterben Jesu an unserm Leibe mit uns umher, damit auch das Leben Jesu an unserm sterblichen Fleische sichtbar werde. **11** Denn immerfort werden wir mitten im Leben in den Tod dahingegessen um Jesu willen, damit auch das Leben Jesu an unserm sterblichen Fleische sichtbar werde. **12** Somit tut der Tod sein Werk in uns, das Leben aber in euch. **13** Weil wir aber denselben Geist des Glaubens besitzen – nach dem Wort der Schrift:

durch immer weiteren Zuwachs (der Begnadeten), die Danksagung in immer stärkerem Strom sich ergießen lasse zur Ehre Gottes. **16** Darum werden wir auch nicht verzagt; nein, wenn auch unser äußerer Mensch aufgerieben wird, so empfängt doch unser innerer Mensch Tag für Tag neue Kraft. **17** Denn die augenblickliche, leicht wiegende Last unserer Leiden bringt uns in überschwenglicher Weise über alles Maß hinaus ein ewiges Vollgewicht von Herrlichkeit ein, (aiōnios g166) **18** weil wir den Blick nicht auf das Sichtbare, sondern auf das Unsichtbare richten; denn das Sichtbare ist zeitlich, das Unsichtbare aber bleibt ewig. (aiōnios g166)

5 Wir wissen ja, daß, wenn unser irdisches Haus, das Leibeszelte, abgebrochen sein wird, wir einen von Gott bereiteten Bau erhalten, ein nicht von Menschenhänden hergestelltes, ewiges Haus im Himmel. (aiōnios g166) **2** In diesem (gegenwärtigen) Zustande seufzen wir ja auch, weil wir danach verlangen, mit unserer himmlischen Behausung überkleidet zu werden, **3** da wir ja (erst dann), wenn wir diese angelegt haben, nicht unbekleidet werden erfunden werden. **4** Denn solange wir uns noch in dem Leibeszelte (hier) befinden, haben wir zu seufzen und fühlen uns bedrückt, weil wir lieber nicht erst entkleidet, sondern (sogleich) überkleidet werden möchten, damit das Sterbliche vom Leben verschlungen werde. **5** Der uns aber eben dafür zubereitet hat, das ist Gott, der uns den Geist als Unterpfland gegeben hat. **6** So haben wir denn allezeit guten Mut, und da wir wissen, daß, solange wir unsere Heimat im Leibe haben, wir fern vom Herrn in der Fremde leben **7** – denn wir wandeln (hier noch) in (der Welt des) Glaubens, nicht schon in (der Welt des) Schauens –, **8** so haben wir guten Mut, möchten jedoch lieber aus dem Leibe auswandern und in die Heimat zum Herrn kommen. **9** Darum bieten wir auch allen Eifer auf, mögen wir uns (schon) in der Heimat oder noch in der Fremde befinden,

ihm wohlgefällig zu sein. 10 Denn wir müssen alle 3 Und dabei geben wir niemand irgendwelchen Anstoß, vor dem Richterstuhl Christi offenbar werden, damit damit kein Tadel unsern Dienst treffe; 4 vielmehr ein jeder (seinen Lohn) empfange, je nachdem er suchen wir uns in jeder Hinsicht als Diener Gottes zu während seines leiblichen Lebens gehandelt hat, empfehlen: durch große Standhaftigkeit in Leiden, es sei gut oder böse. 11 Weil wir also die Furcht in Nöten, in Bedrängnissen, 5 bei Schlägen, bei vor dem Herrn kennen, suchen wir »Menschen zu Gefangenschaften, bei Volksaufständen, in Mühsalen, gewinnen«, für Gott aber sind wir offenbar; doch hoffe in durchwachten Nächten, bei Mangel an Nahrung, 6 in ich, auch in euren Gewissen offenbar zu sein. 12 Wir Sittenreinheit, durch Erkenntnis, durch Langmut, durch bringen uns damit nicht schon wieder bei euch in Güte, durch heiligen Geist, durch ungeheuchelte Empfehlung, sondern wollen euch einen Anlaß zum Liebe, 7 im Wort der Wahrheit, durch die Kraft Gottes, Ruhmeszeugnis für uns geben, damit ihr denen zu durch die Waffen der Gerechtigkeit zur Rechten antworten wißt, die sich nur äußerer Vorzüge, nicht und zur Linken, 8 unter Ehre und Schande, bei aber ihrer Herzensverfassung rühmen können. 13 übler und guter Nachrede, als wären wir Verführer Denn »sind wir um den Verstand gekommen«, so ist und doch wahrhaftig, 9 als die Unbekannten und es für Gott geschehen, und »sind wir bei gesundem doch wohlbekannt, als die Sterbenden und seht, wir Verstände«, so (sind wir's) zum Segen für euch. leben; als die Gezüchtigten und doch nicht zu Tode 14 Denn die Liebe Christi drängt uns, weil wir uns gepeinigt, 10 als die Leidtragenden, aber doch allezeit von der Überzeugung leiten lassen: Einer ist für alle Fröhlichen, als Bettler, die aber viele reich machen; als gestorben, folglich sind sie allesamt gestorben; 15 solche, die nichts haben und doch alles besitzen. 11 und er ist darum für alle gestorben, damit die, welche Liebe Korinther! Unser Mund hat sich euch gegenüber leben, nicht mehr sich selbst leben, sondern dem, der aufgetan, das Herz ist uns weit geworden! 12 Ihr für sie gestorben und auferweckt ist. 16 Daher kennen nehmst in unserm Herzen keinen engen Raum ein, wir von jetzt ab niemand mehr nach dem Fleisch; aber eng ist der Raum in eurem Inneren (für uns)! nein, sogar wenn wir (früher) Christus nach dem 13 So vergeltet (uns) nun Gleicher mit Gleichen – Fleisch gekannt haben, so kennen wir ihn doch jetzt ich rede zu euch wie zu Kindern –: laßt auch eure nicht mehr so. 17 Wenn also jemand in Christus ist, Herzen sich weit erschließen! 14 Gebt euch nicht so ist er eine neue Schöpfung: das Alte ist vergangen, dazu her, mit Ungläubigen an einem fremdartigen siehe, ein Neues ist entstanden! 18 Das alles ist Joch zu ziehen! Denn was haben Gerechtigkeit und aber das Werk Gottes, der uns durch Christus mit Gesetzlosigkeit miteinander gemein? Oder was hat sich versöhnt hat und uns (Aposteln) den Dienst das Licht mit der Finsternis zu schaffen? 15 Wie der Versöhnung übertragen hat. 19 Denn (so steht stimmt Christus mit Beliar überein, oder welche es:) Gott war in Christus und hat die Welt mit sich Gemeinschaft besteht zwischen einem Gläubigen versöhnt, indem er ihnen ihre Übertretungen nicht und einem Ungläubigen? 16 Wie verträgt sich der anrechnete und in uns das Wort von der Versöhnung Tempel Gottes mit den Götzen? Wir sind ja doch der niedergelegt hat. 20 Für Christus also reden wir als Tempel des lebendigen Gottes, wie Gott gesagt hat: seine Gesandten, da ja Gott durch uns ermahnt; wir »Ich werde unter ihnen wohnen und wandeln; ich bitten für Christus: »Laßt euch mit Gott versöhnen!« will ihr Gott sein, und sie sollen mein Volk sein.« 17 21 Er hat den, der Sünde nicht kannte, für uns zur Darum: »Geht aus ihrer Mitte hinweg und sondert Sünde gemacht, damit wir in ihm Gottes Gerechtigkeit euch (von ihnen) ab«, gebietet der Herr, »und röhrt würden.

6 Als (Gottes) Mitarbeiter aber ermahnen wir euch auch: (Seid darauf bedacht) die Gnade Gottes nicht vergeblich anzunehmen! – 2 Es steht ja geschrieben: »Zur willkommenen Zeit habe ich dich erhört und am Tage des Heils dir geholfen.« Seht, jetzt ist die hochwillkommene Zeit, seht, jetzt ist der Tag des Heils!

7 Da wir nun solche Verheißenungen haben, Geliebte, wollen wir uns von jeder Befleckung des Fleisches und des Geistes reinigen und völlige Heiligung bei uns schaffen in der Furcht Gottes! 2 Lasset uns Eingang

(in eure Herzen) finden! Wir haben niemand (von allen zuteil geworden ist. **14** Denn wenn ich mich euch) unrecht getan, niemand zugrunde gerichtet, (früher) ihm gegenüber mehrfach rühmend über euch niemand übervorteilt. **3** Ich sage das nicht, um eine ausgesprochen hatte, so habe ich nun damit keine Verurteilung auszusprechen; ich habe euch ja vorhin Enttäuschung erlebt; vielmehr, wie alles, was ich zu schon erklärt, daß wir euch in unserm Herzen tragen, euch geredet habe, wahr gewesen ist, so hat sich um zusammen mit euch zu sterben und zusammen nun auch mein Rühmen dem Titus gegenüber als zu leben. **4** Ich spreche mich mit voller Offenheit euch Wahrheit erwiesen; **15** und sein Herz ist euch (jetzt) gegenüber aus, ich bin voll Rühmens über euch, habe noch hingebender zugewandt, weil er an euer aller Trost in Fülle und bin überreich an Freude bei aller Gehorsam zurückdenkt, wie ihr ihn mit Furcht und meiner Trübsal. **5** Denn auch nach unserer Ankunft Zittern aufgenommen habt. **16** Ich freue mich, daß ich in Mazedonien fanden wir durchaus keine leibliche mich in jeder Beziehung auf euch verlassen kann!

Ruhe, sondern überall gab es Bedrängnis; von außen Kämpfe, im Inneren Ängste. **6** Aber Gott, der die Gebeugten tröstet, hat auch uns getröstet durch die Ankunft des Titus, **7** und zwar nicht nur durch seine Ankunft, sondern auch durch den Trost, den er bei euch gefunden hatte; denn er berichtete uns von eurer Sehnsucht nach mir, von euren Klagen, von eurem Eifer für mich, so daß meine Freude noch größer wurde. **8** Denn wenn ich euch auch durch meinen (vorigen) Brief betrübt habe, so tut das mir doch nicht leid. Wenn es mir (früher) auch leid getan hat – ich sehe ja, daß jener Brief euch, wenn auch nur vorübergehend, betrübt hat –, **9** so freue ich mich doch jetzt, allerdings nicht darüber, daß ihr in Betrübnis versetzt worden seid, wohl aber darüber, daß ihr durch die Betrübnis zur Reue geführt worden seid; denn eure Betrübnis ist so gewesen, wie Gott sie haben will, damit ihr von unserer Seite in keiner Weise Schaden erlittet. **10** Denn die Betrübnis, wie Gott sie haben will, wirkt eine Reue zum Heil, die niemand (später) zu bereuen hat; die Betrübnis der Welt dagegen wirkt den Tod. **11** Denn seht doch: eben diese eure gottwohlgefällige Betrübnis – welche Bereitwilligkeit hat sie bei euch gewirkt, ja noch mehr: Entschuldigung, Unwillen, Furcht, Sehnsucht, Eifer, Bestrafung (des Schuldigen)! In jeder Beziehung habt ihr bewiesen, daß ihr in der (bewußten) Sache vorwurfsfrei dasteht. **12** Darum, wenn ich euch auch geschrieben habe, so (habe ich es) doch nicht wegen des Beleidigers und auch nicht wegen des Beleidigten (getan), sondern zu dem Zweck, daß euer Eifer für uns bei euch vor Gottes Angesicht offenbar würde. Dadurch haben wir Trost gefunden. **13** Zu diesem unserm Trost kam aber noch ein außerordentlicher Zuwachs an Freude hinzu im Hinblick auf die Freude des Titus, weil ihm eine geistige Erquickung von euch

8 Wir können euch nun auch, liebe Brüder, Mitteilung von der Gnade Gottes machen, die (den Brüdern) in den mazedonischen Gemeinden verliehen worden ist, **2** daß nämlich trotz schwerer Leidensprüfung die überschwengliche Fülle ihrer Freude und ihre abgrundtiefe Armut sich in den reichen Erweis ihrer Mildtätigkeit ergossen haben. **3** Denn nach Vermögen, ich bezeuge es ihnen, ja über Vermögen haben sie aus eigenem Antrieb gespendet, **4** indem sie uns inständig um die Vergünstigung batzen, sich an dem Liebeswerk für die Heiligen (in Jerusalem) beteiligen zu dürfen; **5** und sie haben dann nicht nur, wie wir gehofft hatten, (gespendet,) nein, sie haben geradezu sich selbst hingegeben, in erster Linie dem Herrn und (dann) auch uns nach Gottes Willen. **6** Wir haben daher dem Titus zugeredet, er möchte, wie er schon früher damit begonnen habe, so dieses Liebeswerk bei euch jetzt auch zum Abschluß bringen. **7** Aber wie ihr euch in allen Beziehungen hervortut, durch Glauben und Redegabe, durch Erkenntnis und Eifer in jeder Hinsicht und durch die Liebe, die von uns her in euch (geweckt oder: wirksam ist), so tut euch nun auch bei diesem Liebeswerk durch reiche Betätigung hervor! **8** Ich sage das nicht als einen Befehl, nein, ich möchte am Eifer der anderen die Echtheit auch eurer Liebe erproben. **9** Ihr kennt ja die Gnade unsers Herrn Jesus Christus, daß er, obschon er reich war, doch um eure willen arm geworden ist, damit ihr durch seine Armut reich würdet. **10** Nur einen Rat will ich euch hierbei geben, nämlich: dieses ist für euch selbst rätslich, weil ihr ja schon seit vorigem Jahr nicht nur mit der Ausführung (der Sammlung), sondern auch mit dem Entschluß dazu den anderen vorangegangen seid. **11** So bringt denn jetzt auch das begonnene Werk zum Abschluß,

damit, wie der gute Wille vorhanden ist, so auch die von der ich den Mazedoniern gegenüber zu eurer Ausführung dem Maße eures Vermögens entspricht. Empfehlung rühmend hervorhebe, daß Achaja schon 12 Denn wenn der gute Wille vorhanden ist, so ist seit vorigem Jahre in Bereitschaft sei; und euer Eifer er wohlgefällig nach dem Maß dessen, was einer hat die meisten von ihnen angespornt. 3 Die Brüder hat, nicht nach dem Maß dessen, was er nicht hat. aber habe ich deshalb abgesandt, damit das Lob, 13 Denn nicht soll anderen eine Entlastung, euch das wir euch erteilt haben, sich in diesem Punkte selbst aber eine Belastung geschaffen werden; nein, nicht als unberechtigt erweist, damit ihr vielmehr, wie des Ausgleichs wegen 14 soll diesmal euer Überfluß ich angegeben habe, wirklich in Bereitschaft seid. dem Mangel jener abhelfen, damit (ein andermal) der 4 Ich möchte nicht, daß, wenn Mazedonier mit mir Überfluß jener eurem Mangel zugute komme und so (nach Korinth) kommen und euch noch nicht fertig ein Ausgleich stattfinde, 15 wie geschrieben steht: finden, wir – um nicht zu sagen »ihr« – mit dieser »Wer viel (Manna gesammelt) hatte, besaß doch zuversichtlichen Versicherung beschämt dastehen. 5 keinen Überschuß, und wer nur wenig besaß, hatte Deshalb habe ich es für erforderlich gehalten, den keinen Mangel.« 16 Dank aber sei Gott, der dem Brüdern zuzureden, zu euch vorauszureisen und die Titus den gleichen Eifer für euch ins Herz legt (wie von euch früher angekündigte Segensgabe schon mir)! 17 Denn er hat unserer Aufforderung (euch zu vorher fertigzustellen, damit diese dann wirklich als besuchen) bereitwillig Gehör geschenkt, ist aber, weil ein Segen bereitliegt und nicht nach Geiz aussieht. 6 sein Eifer noch größer ist, aus freiem Entschluß zu Ich meine das aber so: Wer kärglich sät, der wird auch euch abgereist. 18 Wir haben ihm aber den Bruder kärglich ernten, und wer reichlich sät, der wird auch mitgegeben, dessen Lob bezüglich der (Verkündigung reichlich ernten. 7 Jeder (gebe), wie er es sich im der) Heilsbotschaft durch alle Gemeinden verbreitet Herzen vorgenommen hat, nicht mit Unlust oder aus ist. 19 Aber davon abgesehen ist er auch von Zwang; denn (nur) »einen freudigen Geber hat Gott den Gemeinden zu unserm Reisegefährten bei der lieb«. 8 Gott hat aber die Macht, euch mit jeglicher Überbringung dieser Liebesgabe gewählt worden, die Gnadengabe reichlich zu segnen, auf daß ihr allezeit von uns ins Werk gesetzt wird zur Ehre des Herrn in jeder Hinsicht vollauf genug habt und (außerdem selbst und zum Erweis unsers guten Willens; 20 denn noch) reiche Mittel besitzt zu guten Werken jeder Art, dadurch verhüten wir den Übelstand, daß jemand 9 wie geschrieben steht: »Er hat reichlich ausgeteilt, uns verdächtigt um dieser reichen Spende willen, die hat den Armen gespendet; seine Gerechtigkeit bleibt durch unsern Dienst vermittelt wird. 21 Wir sind ja ewig bestehen.« (10:16)

10 Er aber, der dem darauf bedacht, daß alles läblich dabei zugehe, nicht Sämann Samen darreicht und Brot zur Speise, der nur vor dem Herrn, sondern auch vor den Menschen. wird auch euch die (Mittel zur) Aussaat darreichen 22 Wir haben aber mit jenen beiden zusammen auch und mehrten und die Früchte eurer Gerechtigkeit noch unsren Bruder gesandt, dessen Eifer wir schon wachsen lassen, 11 so daß ihr mit allem reichlich oftmals bei vielen Gelegenheiten erprobt haben, der ausgestattet werdet zur Erweisung jeder Mildtätigkeit, jetzt aber bei seinem vollen Vertrauen zu euch noch welche durch unsere Vermittlung die Danksagung (der viel eifriger ist. 23 Wenn ich hier für Titus eintrete, so Empfänger) gegen Gott bewirkt. 12 Denn der durch geschieht es, weil er mein Genosse und in bezug auf diese Liebesgabe geleistete Dienst hilft nicht nur dem euch mein Mitarbeiter ist; und was unsere (beiden) Mangel der Heiligen ab, sondern schafft auch reichen anderen) Brüder betrifft, so sind sie Abgeordnete Segen durch viele an Gott gerichtete Dankgebete. 13 von Gemeinden, ein Abglanz Christi. 24 Erweist Jene werden ja infolge eurer Bewährung bei diesem ihnen also eure Liebe und liefert den Gemeinden den Liebeswerk Gott dafür preisen, daß ihr in eurem offenkundigen Beweis, daß ihr unser Rühmen ihnen Bekenntnis zu der Heilsbotschaft Christi Gehorsam gegenüber wirklich verdient habt.

9 Denn in betreff der Liebesgabe selbst, die für die Heiligen bestimmt ist, brauche ich euch nicht weiter zu schreiben; 2 ich kenne ja eure Bereitwilligkeit,

überreich an euch erweist. 15 Dank sei Gott für seine unaussprechlich reiche Gabe!

10 Persönlich aber ermahne ich, Paulus, euch mit dem Hinweis auf die Sanftmut und Milde Christi, ich, der ich (angeblich) »Auge in Auge zwar demütig bei euch bin, aus der Ferne aber mich selbstbewußt gegen euch zeige«. 2 Ich bitte (euch) nur: (Zwingt mich nicht dazu) bei meiner Anwesenheit Selbstbewußtsein beweisen zu müssen in der Zuversicht, die ich mir gegen gewisse Leute herauszunehmen gedenke, die da von uns die Meinung haben, daß »wir einen Wandel nach dem Fleische führen«. 3 Ja, wir wandeln wohl im Fleische, führen aber unsern Kampf nicht nach Fleischesart; 4 denn die Waffen, mit denen wir kämpfen, sind nicht fleischlicher Art, sondern starke Gotteswaffen zur Zerstörung von Böllwerken: wir zerstören mit ihnen klug ausgedachte Anschläge 5 und jede hohe Burg, die sich gegen die Erkenntnis Gottes erhebt, und nehmen alles Sinnen in den

Gehorsam gegen Christus gefangen 6 und halten uns bereit, jeden Ungehorsam zu bestrafen, sobald nur erst euer Gehorsam völlig wiederhergestellt ist.

7 Sehet doch auf das, was vor Augen liegt! Wenn jemand von sich selbst die feste Überzeugung hat, daß er für seine Person Christus angehört, so möge er andererseits auch dies bei sich bedenken, daß ebenso gut wie er selbst auch wir Christus angehören.

8 Ja, wenn ich mich noch etwas stärker bezüglich meiner Befugnis rühmen wollte, die der Herr mir zu

eurer »Auferbauung«, nicht zu eurer »Zerstörung« verliehen hat, so würde ich damit nicht zuschanden

5 und es würde sich nicht herausstellen, daß ich euch durch meine Briefe gewissermaßen ihr (durch uns) nicht empfangen habt, oder eine einzuschüchtern suche. 10 Denn »seine Briefe«, sagt

persönliches Auftreten ist schwächlich, und reden kann er gar nicht«. 11 Wer so redet, möge sich

folgendes gesagt sein lassen: Wie wir uns aus der Ferne brieflich mit Worten zeigen, ebenso werden wir uns auch bei unserer Anwesenheit mit der Tat beweisen! 12 Wir nehmen uns allerdings nicht heraus,

uns mit gewissen Leuten unter denen, die sich selbst empfehlen, auf eine Stufe zu stellen oder uns mit Ihnen zu vergleichen; nein, sie sind unverständlich genug, sich an sich selbst zu messen und sich mit sich selbst zu vergleichen. 13 Wir dagegen

wollen uns nicht ins Maßlose rühmen, sondern nach dem Maße des Arbeitsfeldes, das Gott uns als Maßstab zugewiesen hat, daß wir nämlich auch bis zu euch gelangen sollten. 14 Denn wir strecken uns nicht über Gebühr aus, als reichten wir nicht bis zu euch hin; wir sind ja doch tatsächlich mit der (Verkündung der) Heilsbotschaft Christi auch bis zu euch hingelangt. 15 Und dabei rühmen wir uns nicht maßlos aufgrund fremder Arbeitsleistungen, hegen aber die Hoffnung, beim Wachstum eures Glaubens dem uns zugewiesenen Wirkungsgebiet entsprechend bei euch noch ungleich größer dazustehen, 16 wenn wir die Heilsbotschaft noch in die über eure Grenzen hinausliegenden Länder tragen, ohne uns dabei auf fremdem Arbeitsfelde dessen zu rühmen, was (dort schon von anderen) fertiggestellt ist. 17 Nein, »wer sich rühmen will, der röhme sich des Herrn«; 18 denn nicht wer sich selbst empfiehlt, ist bewährt, sondern der, den der Herr empfiehlt.

11 Möchtet ihr euch doch ein klein wenig Torheit von mir gefallen lassen! Nicht wahr? Ihr laßt

sie euch auch von mir gefallen; 2 denn ich eifere um euch mit göttlichem Eifer; ich habe euch ja einem einzigen Manne verlobt, um euch Christus

als eine reine Jungfrau zuzuführen. 3 Ich fürchte aber, daß, wie die Schlange einst Eva mit ihrer

Aristlist verführt hat, so auch eure Gedanken von der Einfalt und lauteren Gesinnung gegen Christus

zum Argen hingezogen werden. 4 Denn wenn irgend jemand daherkommt und euch einen anderen Jesus

verkündigt, den wir nicht verkündigt haben, oder werden, 9 und es würde sich nicht herausstellen, wenn ihr einen andersartigen Geist empfängt, den

daß ich euch durch die wir ja doch in jeder Hinsicht euch gegenüber

beieinander erwiesen haben. 7 Oder habe ich etwa dadurch eine Sünde begangen, daß ich mich selbst

erniedrigt habe, damit ihr erhöht würdet, insofern ich euch die Heilsbotschaft Gottes ohne Entgelt

genug, sich an sich selbst zu messen und sich getreulich verkündigt habe? 8 Andere Gemeinden mit sich selbst zu vergleichen. 13 Wir dagegen habe ich ausgebeutet, indem ich Belohnung von

ihnen genommen habe, um euch zu dienen; **9** und (Geißelhiebe) weniger einen erhalten; **25** dreimal bin während meines Aufenthalts bei euch bin ich, auch ich ausgepeitscht, einmal gesteinigt worden; dreimal als ich Mangel litt, doch keinem zur Last gefallen; habe ich Schiffbruch gelitten, einen Tag und eine denn meinem Mangel haben die Brüder abgeholfen, Nacht bin ich ein Spielball der Wellen gewesen; **26** die damals aus Mazedonien gekommen waren; und wie viele beschwerliche Fußwanderungen habe ich in jeder Beziehung habe ich mich so gehalten, daß gemacht, wie viele Gefahren bestanden durch Flüsse, ich euch nicht beschwerlich gefallen bin, und werde Gefahren durch Räuber, Gefahren durch meine es auch (in Zukunft) so halten. **10** So gewiß die eigenen Volksgenossen, Gefahren durch Heiden, Wahrhaftigkeit Christi in mir wohnt: dieser Ruhm soll Gefahren in Städten, Gefahren in Einöden, Gefahren mir in den Gebieten von Achaja nicht verkümmert auf dem Meer, Gefahren unter falschen Brüdern! werden! **11** Warum das? Etwa weil ich keine Liebe **27** Wie oft habe ich Mühsale und Beschwerden zu euch habe? Das weiß Gott. **12** Doch was ich bestanden, wie oft durchwachte Nächte, Hunger und (jetzt) tue, werde ich auch (fernerhin) tun, um denen, Durst, wie oft Entbehrungen (jeder Art), Kälte und die gern eine Möglichkeit haben möchten, bei ihrem Mangel an Kleidung! **28** Dazu – abgesehen von allem Rühmen ebenso erfunden zu werden wie ich, diese Außergewöhnlichen – das Überlaufenwerden tagaus Möglichkeit abzuschneiden. **13** Denn diese Leute tagein, die Sorge für alle (meine) Gemeinden! **29** Wo sind Lügenapostel, unredliche Arbeiter, die nur die ist jemand schwach (in seinem Glaubensleben), und Maske von Aposteln Christi tragen. **14** Und das ist ich wäre nicht auch schwach? Wo wird jemandem kein Wunder, denn der Satan selbst nimmt ja das Anstoß bereitet, ohne daß ich brennenden Schmerz Aussehen eines Lichtengels an. **15** Da ist es denn empfände? **30** Wenn einmal gerühmt sein muß, so nichts Verwunderliches, wenn auch seine Diener mit will ich mich der Erweisungen meiner Schwachheit der Maske von Dienern der Gerechtigkeit auftreten. rühmen. **31** Der Gott und Vater des Herrn Jesus, Doch ihr Ende wird ihrem ganzen Tun entsprechen. der in alle Ewigkeit Hochgelobte, weiß, daß ich nicht **16** Nochmals wiederhole ich es: Niemand möge mich lüge. (aiōn g165) **32** In Damaskus hat der Statthalter für einen (wirklichen) Toren halten! Wenn aber doch des Königs Aretas die Stadt (Damaskus) bewachen – nun, so laßt euch meine Torheit einmal gefallen, lassen, um mich festzunehmen; **33** da hat man damit auch ich ein kleines Loblied von mir anstimme! mich durch eine Öffnung in einem Korbe über die **17** Was ich (jetzt) rede, das rede ich nicht im Sinne Stadtmauer hinabgelassen, und so bin ich seinen des Herrn, sondern eben in Torheit, weil das Rühmen Händen entronnen.

nun einmal an der Tagesordnung ist. **18** Weil so viele sich nach dem Fleische rühmen, will auch ich es einmal tun. **19** Ihr laßt euch ja die Toren gern gefallen, ihr klugen Leute; **20** ihr haltet ja still, wenn man euch als Knechte behandelt, wenn man euch aufzehrt, euch listig einfängt, wenn man selbstbewußt auftritt, ja euch ins Gesicht schlägt. **21** Zu meiner Schande muß ich gestehen: Dazu sind wir freilich zu schwach gewesen. Worauf sich aber sonst jemand ohne Scheu etwas einbildet – ich rede in Torheit –, darauf kann auch ich es mir ohne Scheu herausnehmen. **22** Sie sind Hebräer? Ich auch. Sie sind Israeliten? Ich auch. Sie sind Nachkommen Abrahams? Ich auch. **23** Sie sind Diener Christi? Ich rede im Aberwitz: Ich bin's noch mehr: In mühevollen Arbeiten überreichlich, in Gefangenschaften überreichlich, unter Schlägen mehr als genug, in Todesgefahren gar oft; **24** von Juden habe ich fünfmal die vierzig

12 Gerühmt muß sein; es ist zwar nicht heilsam, aber ich will doch auf die Gesichte und Offenbarungen des Herrn zu sprechen kommen. **2** Ich weiß von einem Menschen in Christus, daß er vor vierzehn Jahren bis zum dritten Himmel entrückt wurde; ob er dabei im Leibe gewesen ist, weiß ich nicht, ob außerhalb des Leibes, weiß ich auch nicht, Gott weiß es. **3** Und ich weiß von dem betreffenden Menschen – ob er im Leibe oder ohne den Leib gewesen ist, weiß ich nicht, Gott weiß es –, **4** daß er in das Paradies entrückt wurde und unsagbare Worte hörte, die ein Mensch nicht aussprechen darf. **5** Als ein solcher Mensch will ich mich rühmen, in bezug auf mich selbst aber will ich mich nicht rühmen als nur wegen der Schwachheiten. **6** Wenn ich mich nämlich wirklich entschlösse, mich zu rühmen, wäre ich deshalb kein Tor, denn ich würde die Wahrheit

sagen; doch ich unterlasse es, damit niemand höher dem gleichen Geiste gewandelt? Nicht in den gleichen von mir denke als dem entsprechend, was er an Fußstapfen? 19 Schon lange seid ihr der Meinung, daß mir sieht oder von mir hört, 7 und auch wegen wir uns euch gegenüber verantworten wollen. Nein, der außerordentlichen Größe der Offenbarungen. vor Gottes Angesicht in Christus reden wir, und zwar Deswegen ist mir auch, damit ich mich nicht überhebe, soll das alles, Geliebte, zu eurer Auferbauung dienen. ein Dorn ins Fleisch gegeben worden, ein Engel 20 Ich fürchte nämlich, euch bei meinem Kommen Satans, der mich mit Fäusten schlagen muß, damit nicht so zu finden, wie ich es wünsche, und (selbst) ich mich nicht überhebe. 8 Dreimal habe ich um von euch so erfunden zu werden, wie ihr es nicht seinetwillen den Herrn angefleht, er möchte von mir wünscht; ich fürchte, Streitigkeiten und Eifersucht, ablassen; 9 doch er hat zu mir gesagt: »Meine Gnade Zerwürfnisse und Parteiwesen, Verleumdungen und ist für dich genügend, denn meine Kraft gelangt in der Ohrenbläsereien, Überhebung und Unordnung (bei Schwachheit zur Vollendung.« Daher will ich mich am euch) vorzufinden; 21 (ich fürchte) daß mein Gott liebsten um so mehr meiner Schwachheiten rühmen, mich nach meiner Ankunft aufs neue demütigende damit die Kraft Christi Wohnung bei mir nimmt. 10 Erfahrungen bei euch machen läßt und daß ich um Darum bin ich freudigen Muts in Schwachheiten, viele von denen Leid tragen muß, die früher gesündigt bei Mißhandlungen, in Notlagen, in Verfolgungen haben und wegen der Unsittlichkeit, der Unzucht und Bedrängnissen, die ich um Christi willen erleide; und ausschweifenden Lebensweise, die sie getrieben denn gerade wenn ich schwach bin, dann bin ich haben, unbußfertig geblieben sind.

stark. 11 Ich bin ein Tor geworden; ihr habt mich dazu gezwungen; denn (eigentlich) hätte ich von euch empfohlen werden müssen; ich bin ja doch in keiner Beziehung hinter den »unvergleichlichen« Aposteln zurückgeblieben, wenn ich auch nichts bin; 12 wenigstens sind die Zeichen des Apostels unter euch in aller Ausdauer erbracht worden durch Zeichen, Wunder und Machttaten; 13 denn was wäre es, worin ihr im Vergleich mit den anderen Gemeinden verkürzt worden wäret? Höchstens das eine, daß ich persönlich euch nicht zur Last gefallen bin: vergebt mir dieses Unrecht! 14 Seht, ich halte mich jetzt zu einem dritten Besuche bei euch bereit und werde euch (auch diesmal) nicht zur Last fallen; denn ich suche nicht euer Hab und Gut, sondern euch selbst; die Kinder sind ja nicht verpflichtet, für die Eltern Schätze zu sammeln, sondern umgekehrt die Eltern für die Kinder. 15 Ich aber will herzlich gern (Geld und Gut) zum Opfer bringen, ja mich selbst völlig aufopfern lassen, wenn es sich um euer Seelenheil handelt. Soll ich, wenn ich euch in besonderem Maße liebe, darum weniger Gegenliebe (bei euch) finden? 16 Doch gut: ich persönlich bin euch nicht beschwerlich gefallen; aber weil ich ein »schlauer« Mann bin, habe ich euch »mit List eingefangen«? 17 Habe ich euch etwa durch einen von denen ausbeuten lassen, die ich zu euch gesandt habe? 18 Ich habe Titus zur Reise veranlaßt und den Bruder mitgesandt: hat euch nun Titus irgendwie ausgebeutet? Sind wir (beide) nicht in

13 Zum drittenmal komme ich jetzt zu euch: »auf

Grund der Aussagen von zwei oder drei Zeugen wird jede Sache festgestellt werden«. 2 Ich habe es denen, die früher gesündigt haben, und allen anderen im voraus angekündigt und gebe wie bei meinem zweiten Besuch, so auch jetzt, während ich noch abwesend bin, die Erklärung ab: »Wenn ich noch einmal komme, werde ich keine Schonung üben!«

– 3 Ihr verlangt ja den Beweis dafür, daß Christus in mir redet, und der ist gegen euch nicht schwach, sondern stark unter euch. 4 Denn er ist (wohl) infolge von Schwachheit gekreuzigt worden, lebt aber durch die Kraft Gottes. So sind auch wir wohl schwach in ihm, werden uns aber im Verein mit ihm durch die Kraft Gottes lebendig an euch erweisen. 5 Macht an euch selbst die Probe, ob ihr im Glauben steht, prüft euch selbst! Oder könnt ihr nicht an euch selbst erkennen, daß Jesus Christus in euch ist? Da müßtet ihr ja unbewährt sein. 6 Daß wir aber nicht unbewährt sind, sollt ihr hoffentlich erkennen! 7 Doch wir beten zu Gott, daß ihr nichts Böses tun mögt, nicht zu dem Zweck, daß wir uns als bewährt offenbaren, sondern damit ihr das Gute tut, wir aber wie Nichtbewährte dastehen. 8 Denn wir vermögen nichts wider die Wahrheit, sondern nur für die Wahrheit. 9 Wir freuen uns ja, wenn wir schwach sind, ihr aber stark seid; und dahin geht auch unser Gebet, nämlich daß ihr euch völlig zurechtbringen laßt. 10 Aus diesem Grunde

schreibe ich euch dieses noch als Abwesender, um bei meiner Anwesenheit nicht mit Strenge vorgehen zu müssen in Ausübung der Machtbefugnis, die der Herr mir zur Auferbauung und nicht »zur Zerstörung« verliehen hat. **11** Im übrigen, liebe Brüder, freuet euch! Laßt euch zurechtbringen, nehmt Ermahnungen an, seid eines Sinnes und haltet Frieden; dann wird der Gott der Liebe und des Friedens mit euch sein. **12** Grüßt einander mit dem heiligen Kuß. **13** Es grüßen euch die Heiligen alle. **14** Die Gnade des Herrn Jesus Christus und die Liebe Gottes und die Gemeinschaft des heiligen Geistes sei mit euch allen!

Galater

1 Ich, Paulus, ein Apostel – nicht von Menschen her (entsandt), auch nicht durch Vermittlung eines Menschen (dazu gemacht), sondern durch Jesus Christus und Gott den Vater, der ihn von den Toten auferweckt hat –: **2** ich und sämtliche Brüder, die hier bei mir sind, senden den Gemeinden in Galatien unsern Gruß: **3** Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem Herrn Jesus Christus, **4** der sich für unsere Sünden hingegeben hat, um uns aus der gegenwärtigen bösen Welt zu erretten, nach dem Willen unsers Gottes und Vaters. (aiōn g165) **5** Diesem sei die Ehre in alle Ewigkeit. Amen. (aiōn g165) **6** Ich muß mich darüber wundern, daß ihr so schnell wieder abfällt von dem, der euch durch die Gnade Christi berufen hat, und euch einer anderen Heilsbotschaft zuwendet, **7** während es doch keine andere (Heilsbotschaft) gibt; nur daß gewisse Leute da sind, die euch verwirren und die Heilsbotschaft Christi verkehren möchten. **8** Aber auch wenn wir selbst oder ein Engel aus dem Himmel euch eine andere Heilsbotschaft verkündigen als die, welche wir euch verkündigt haben: Fluch über ihn! **9**

Wie wir es schon früher ausgesprochen haben, so wiederhole ich es jetzt noch einmal: »Wenn jemand euch eine andere Heilsbotschaft verkündigt als die, welche ihr (von mir) empfangen habt: Fluch über ihn!« **10** Suche ich jetzt nun (mit solcher Sprache) den Beifall von Menschen zu gewinnen oder (nicht vielmehr) die Zustimmung Gottes? Oder gehe ich etwa darauf aus, Menschen zu gefallen? Nein, wenn ich mich noch um das Wohlgefallen von Menschen bemühte, so wäre ich kein Knecht Christi. **11** Ich weise euch nämlich darauf hin, liebe Brüder, daß die von mir zuverlässig verkündigte Heilsbotschaft nicht nach Menschenart ist. **12** Ich habe sie ja auch nicht von einem Menschen empfangen, noch sie durch Unterricht erlernt, sondern (sie) durch eine Offenbarung Jesu Christi (erhalten). **13** Ihr habt ja von meinem einstmaligen Verhalten im Judentum gehört: daß ich nämlich die Gemeinde Gottes maßlos verfolgt habe und sie zu vernichten suchte **14** und daß ich es an Leidenschaft für das jüdische Wesen vielen meiner Altersgenossen in meinem Volk zuvorgetan habe, indem ich ein ganz besonderer Eiferer für die

von meinen Vätern überkommenen Überlieferungen war. **15** Als es aber dem, der mich vom Mutterleibe an ausgesondert und durch seine Gnade berufen hat, wohlgefällig war, **16** seinen Sohn in mir zu offenbaren, damit ich die Heilsbotschaft von ihm unter den Heiden verkündige, da habe ich mich sofort nicht an Menschen von Fleisch und Blut (um Rat) gewandt, **17** bin auch nicht nach Jerusalem zu meinen Vorgängern im Apostelamt hinaufgegangen, nein, ich begab mich nach Arabien und kehrte dann wieder nach Damaskus zurück. **18** Darauf, drei Jahre später, ging ich nach Jerusalem hinauf, um Kephas kennenzulernen, und blieb fünfzehn Tage bei ihm. **19** Von den übrigen Aposteln habe ich damals keinen gesehen außer Jakobus, den Bruder des Herrn. **20** Was ich euch hier schreibe – vor Gottes Angesicht (versichere ich), daß ich die reine Wahrheit sage! **21** Hierauf begab ich mich in die Landschaften von Syrien und Cilicien. **22** Den Christengemeinden in Judäa aber blieb ich persönlich unbekannt; **23** nur vom Hörensagen wußten sie: »Unser ehemaliger Verfolger verkündigt jetzt als Heilsbotschaft den Glauben, den er einst ausrotten wollte«; **24** und sie priesen Gott im Hinblick auf mich.

2 Darauf, vierzehn Jahre später, zog ich wieder nach Jerusalem hinauf, (diesmal) mit Barnabas, und nahm auch Titus mit. **2** Ich unternahm aber diese Reise aufgrund einer (göttlichen) Offenbarung und legte ihnen, insbesondere den Angesehenen, die Heilsbotschaft dar, die ich unter den Heiden verkündige, (um feststellen zu lassen) ob meine Arbeit vergeblich wäre oder gewesen wäre. **3** Doch nicht einmal mein Begleiter Titus, der doch (ein Heidentchrist) aus den Griechen war, wurde zur Beschneidung genötigt. **4** Was aber die eingedrungenen falschen Brüder anlangt, die sich eingeschlichen hatten, um unsere Freiheit, die wir in Christus Jesus haben, zu belauern und uns ganz in die Knechtschaft (des Gesetzes) zu bringen: **5** vor ihnen sind wir auch nicht für eine Stunde in Unterwerfung zurückgewichen, damit die Heilsbotschaft in ihrer Wahrheit bei euch bestehen bliebe. **6** Von Seiten der Angesehenen aber, die als Häupter galten – übrigens ist es mir gleichgültig, von welcher Art ihr Ansehen damals war: Gott nimmt ja auf das äußere Ansehen eines Menschen keine Rücksicht –: mir also

haben diese Angesehenen keine weitere Verpflichtung ich niedergerissen habe, (später) wieder aufbaue, auferlegt; 7 nein, im Gegenteil, weil sie einsahen, daß so stelle ich mich damit selbst als Übertreter hin. ich mit der Heilsbotschaft für die Unbeschnittenen 19 Ich meinerseits dagegen bin durch das Gesetz betraut bin, ebenso wie Petrus (mit der Heilsbotschaft) für das Gesetz gestorben, um (fortan) für Gott zu für die Beschnittenen – 8 denn (Gott), der sich in leben: ich bin mit Christus gekreuzigt. 20 So lebe Petrus für den Aposteldienst an den Juden mit seiner Kraft wirksam erwiesen hat, ist mit seiner Kraft auch in mir; was ich jetzt aber noch im Fleisch lebe, das mir für die Heiden wirksam gewesen –, 9 und weil sie lebe ich im Glauben an den Sohn Gottes, der mich die Gnade (Gottes) erkannten, die mir zuteil geworden geliebt und sich selbst für mich dahingegeben hat. ist, haben Jakobus, Kephas und Johannes, die als Säulen (der Gemeinde) galten, mir und Barnabas den Handschlag zum Gemeinschaftsbunde gegeben 21 Ich verwerfe die Gnade Gottes nicht; denn wenn Gerechtigkeit durch das Gesetz kommt, dann freilich ist Christus umsonst gestorben.«

(mit der Bestimmung): wir sollten für die Heiden, sie aber für die Juden wirken; 10 nur der Armen (in Jerusalem) sollten wir gedenken, was ich mir eben deshalb auch ernstlich habe angelegen sein lassen. 11 Als (später) aber Kephas nach Antiochien gekommen war, trat ich ihm Auge in Auge entgegen, denn er war ganz offenbar im Unrecht. 12 Bevor nämlich einige (Abgesandte) des Jakobus kamen, hatte er mit den Heidenchristen Tischgemeinschaft gehalten; aber nach der Ankunft jener hatte er sich zurückgezogen und sich (von ihnen) abgesondert aus Furcht vor den Judenchristen. 13 An dieser Heuchelei hatten sich auch die übrigen Judenchristen mit ihm beteiligt, so daß sich sogar Barnabas durch ihre Heuchelei hatte mit fortreißen lassen. 14 Als ich jedoch sah, daß sie nicht den rechten Weg in Übereinstimmung mit der Wahrheit der Heilsbotschaft wandelten, sagte ich zu Kephas offen im Beisein aller: »Wenn du, der du doch ein Jude bist, nach heidnischer und nicht nach jüdischer Weise lebst, wie kannst du da die Heiden zwingen wollen, die jüdischen Bräuche zu beobachten? 15 Wohl sind wir von Natur Juden und nicht Sünder heidnischer Herkunft; 16 weil wir aber wissen, daß der Mensch nicht aufgrund von Gesetzeswerken gerechtfertigt wird, sondern nur durch den Glauben an Christus Jesus, haben auch wir den Glauben an Christus Jesus angenommen, um aufgrund des Glaubens an Christus und nicht aufgrund von Gesetzeswerken gerechtfertigt zu werden; denn aufgrund von Gesetzeswerken wird kein Fleisch gerechtfertigt werden. 17 Wenn wir nun aber bei unserem Streben, in Christus gerechtfertigt zu werden, gerade als Sünder erfunden worden wären, da stünde ja Christus im Dienst der Sünde! Das kann nicht sein! 18 Allerdings, wenn ich das, was

3 O ihr unverständigen Galater! Wer hat euch nur bezaubert, da euch doch Jesus Christus vor die Augen gemalt worden ist als Gekreuzigter? 2 Nur das eine möchte ich von euch erfahren: Habt ihr den Geist aufgrund von Gesetzeswerken empfangen oder infolge der Predigt vom Glauben? 3 Seid ihr wirklich so unverständlich? Im Geist habt ihr den Anfang gemacht und wollt jetzt im Fleisch den Abschluß machen? 4 So Großes solltet ihr vergeblich erlitten haben?! Ja, wenn wirklich bloß vergeblich! 5 Der euch also den Geist mitteilt und Wunderkräfte in euch wirkt, (tut er das) aufgrund von Gesetzeswerken oder infolge der Predigt vom Glauben? 6 (Ja, es ist so) wie bei Abraham: »er glaubte Gott, und das wurde ihm zur Gerechtigkeit gerechnet«. 7 Ihr erkennt also: die Gläubigen, die sind Abrahams Söhne. 8 Weil aber die Schrift voraussah, daß Gott die Völker um des Glaubens willen rechtfertigt, hat sie dem Abraham die Heilsverheibung im voraus verkündigt: »In dir sollen alle Völker gesegnet werden.« 9 Somit empfangen die, welche aus dem Glauben sind den Segen zugleich mit dem gläubigen Abraham. 10 Denn alle, die aus Werken des Gesetzes sind, stehen unter einem Fluch; denn es steht geschrieben: »Verflucht ist jeder, der nicht in allen (Geboten), die im Buch des Gesetzes geschrieben stehen, beharrt, um sie (tatsächlich) zu erfüllen.« 11 Daß aber aufgrund des Gesetzes niemand bei Gott gerechtfertigt wird, ist offenbar; denn »der Gerechte wird aus Glauben leben.« 12 Das Gesetz aber hat mit dem Glauben nichts zu tun, sondern: »Wer sie erfüllt hat, der wird durch sie leben.« 13 Christus hat uns vom Fluch des Gesetzes dadurch losgekauft, daß er für uns zum Fluch geworden ist; denn es steht geschrieben: »Verflucht ist jeder, der

am Holze hängt.« **14** Es sollte eben der dem Abraham verheiße Segen den Heiden in Christus Jesus zuteil werden, damit wir das Verheißungsgut des Geistes durch den Glauben empfangen könnten. **15** Liebe Brüder, ich will an menschliche Verhältnisse erinnern: Auch die letztwillige Verfügung eines Menschen, die rechtskräftig geworden ist, kann doch niemand umstoßen oder nachträglich mit Zusätzen versehen.

16 Nun sind aber die (göttlichen) Verheißungen dem Abraham »und seinem Samen« zugesprochen worden. Es heißt nicht: »und den Samen« in der Mehrzahl, sondern mit Bezug auf einen einzigen: »und deinem Samen«, und das ist Christus. **17** Ich meine das aber so: Eine von Gott bereits früher vollgültig gemachte Verfügung kann durch das Gesetz, das erst vierhundertunddreißig Jahre später gekommen ist, nicht außer Kraft gesetzt werden, so daß es die Verheißung aufhöbe. **18** Wenn nämlich das (verheiße) Erbe vom Gesetz abhängt, so hängt es nicht mehr von der Verheißung ab; dem Abraham aber hat Gott es durch eine Verheißung als Gnadengabe verliehen. **19** Was soll nun aber das Gesetz? Der Übertretungen wegen ist es (der Verheißung) hinzugefügt worden (für die Zwischenzeit), bis der Same käme, dem die Verheißung gilt; und zwar ist es durch Engel verordnet worden unter Mitwirkung eines Mittlers. **20** Ein Mittler aber vertritt nicht einen einzigen; Gott aber ist ein einziger. **21** Steht demnach das Gesetz mit den Verheißungen Gottes in Widerspruch? Nimmermehr! Ja, wenn ein Gesetz gegeben worden wäre, das die Kraft besäße, Leben zu verleihen, dann käme die Gerechtigkeit tatsächlich aus dem Gesetz. **22** Nun aber hat die Schrift alles unter die (Herrschaft der) Sünde zusammengeschlossen, damit das Verheißungsgut den Gläubigen aufgrund des Glaubens an Jesus Christus zuteil würde. **23** Bevor aber der Glaube kam, wurden wir unter dem Gesetz in Verwahrung gehalten und waren unter Verschluß gelegt für den Glauben, der erst später geoffenbart werden sollte. **24** Somit ist das Gesetz unser Erzieher für Christus geworden, damit wir aufgrund des Glaubens gerechtfertigt würden. **25** Seitdem nun aber der Glaube gekommen ist, stehen wir nicht mehr unter einem Erzieher; **26** denn ihr alle seid Söhne Gottes durch den Glauben an Christus Jesus. **27** Denn ihr alle, die ihr in Christus getauft worden seid, habt (damit) Christus angezogen. **28** Da gibt es nun nicht mehr Juden und Griechen, nicht mehr Knechte und Freie, nicht mehr Mann und Weib: nein, ihr seid allesamt Einer in Christus Jesus. **29** Wenn ihr aber Christus angehört, so seid ihr damit ja Abrahams Nachkommenschaft, Erben gemäß der Verheißung.

4 Ich sage aber: Solange der Erbe noch unmündig ist, besteht zwischen ihm und einem Knecht kein Unterschied, wenn er auch der Herr von allem ist; **2** er steht vielmehr unter Vormündern und Vermögensverwaltern bis zu dem vom Vater festgesetzten Zeitpunkt. **3** So standen auch wir, solange wir (geistlich) unmündig waren, als Sklaven unter der Herrschaft der Elemente der Welt. **4** Als aber die Erfüllung der Zeit gekommen war, sandte Gott seinen Sohn, der von einem Weibe geboren und dem Gesetz unterworfen wurde; **5** er sollte die unter dem Gesetz Stehenden loskaufen, damit wir die Einsetzung in die Sohnschaft erlangten. **6** Weil ihr jetzt aber Söhne seid, hat Gott den Geist seines Sohnes in unsere Herzen gesandt, der da ruft: »Abba, (lieber) Vater!« **7** Mithin bist du kein Knecht mehr, sondern ein Sohn; bist du aber ein Sohn, so bist du auch ein Erbe durch Gott. **8** Damals freilich, als ihr Gott noch nicht kanntet, habt ihr solchen Göttern gedient, die ihrem Wesen nach gar keine Götter sind. **9** Da ihr jetzt aber Gott erkannt habt oder vielmehr von Gott erkannt worden seid: wie könnt ihr euch da nur wieder den erbärmlichen und armseligen Elementen zuwenden und Lust haben, ihnen noch einmal von neuem als Knechte zu dienen?! **10** Ihr beobachtet ja Tage und Monate, Festzeiten und Jahre! **11** Ich bin um euch besorgt, daß ich vergeblich an euch gearbeitet haben möchte. **12** Werdet doch so, wie ich (bin)! Denn auch ich (bin so gesetzesfrei geworden), wie ihr, liebe Brüder, ich bitte euch! Ihr habt mir (ja früher) nichts zuleide getan; **13** ihr wißt vielmehr, daß ich euch das erste Mal, veranlaßt durch leibliche Schwäche, die Heilsbotschaft verkündigt habe. **14** Damals habt ihr mich trotz des Anstoßes, den mein leiblicher Zustand bei euch erregen mußte, nicht mit Verachtung behandelt und nicht mit Abscheu zurückgewiesen, sondern mich wie einen Engel Gottes, ja wie Christus Jesus (selber) aufgenommen. **15** Wo ist nun eure (damalige) glückselige Freude geblieben? Ich muß euch ja das Zeugnis ausstellen,

daß ihr euch damals, wenn es möglich gewesen der Knechtschaft spannen! 2 Seht, ich, Paulus, wäre, die Augen ausgerissen und sie mir geschenkt erkläre euch: Wenn ihr euch beschneiden laßt, so hättet. 16 Sonach bin ich jetzt wohl dadurch euer wird Christus euch nichts mehr nützen. 3 Nochmals Feind geworden, daß ich euch die Wahrheit vorhalte? bezeuge ich es einem jeden, der sich beschneiden 17 O sie bewerben sich nicht in guter Absicht eifrig läßt: er ist damit zur Beobachtung des ganzen um eure Gunst, nein, sie möchten euch gern (von Gesetzes verpflichtet. 4 Aus der Verbindung mit mir) ausschließen, damit ihr euch dann eifrig um Christus seid ihr ausgeschieden, wenn ihr durch das ihre Gunst bemüht. 18 Schön ist es ja, in guter Gesetz gerechtfertigt werden wollt: ihr seid dann Sache Gegenstand eifriger Umwerbung zu sein, aus der Gnade herausgefallen; 5 denn wir erwarten und zwar allezeit und nicht nur während meiner durch den Geist das Hoffnungsgut der Gerechtigkeit Anwesenheit bei euch. 19 Meine lieben Kinder, um aufgrund des Glaubens. 6 Denn in Christus Jesus hat die ich jetzt wiederum Geburtsschmerzen leide, bis weder die Beschneidung noch das Unbeschnittensein Christus (endlich) in euch Gestalt gewinnt: 20 ich irgendwelche Bedeutung, sondern nur der Glaube, der wollte, ich wäre gerade jetzt bei euch und könnte sich durch Liebe betätigt. 7 Ihr hattet einen so schönen in anderem Ton zu euch reden; denn ich weiß mir Anlauf genommen: wer hat euch aufgehalten, daß eurewegen keinen Rat! 21 Sagt mir doch, die ihr gern ihr der Wahrheit nicht mehr gehorchen wollt? 8 Der unter dem Gesetz stehen möchtet: hört ihr denn das Antrieb dazu kommt nicht von dem her, der euch Gesetz nicht? 22 Es steht ja doch geschrieben, daß beruft. 9 Schon ein wenig Sauerteig macht den Abraham zwei Söhne hatte, einen von der Magd und ganzen Teig sauer. 10 Ich für meine Person habe das einen von der Freien. 23 Jedoch jener von der Magd Vertrauen zu euch im Herrn, daß ihr eure Gesinnung war nur sein fleischmäßig erzeugter Sohn, dieser von nicht ändern werdet; wer euch aber irre macht: er wird der Freien aber war ihm aufgrund der (göttlichen) sein Strafurteil zu tragen haben, er sei, wer er wolle. 11 Verheißung geboren. 24 Das ist bildlich gesprochen: Was mich aber betrifft, liebe Brüder: wenn ich wirklich denn diese (beiden Frauen) stellen zwei Bündnisse noch die Beschneidung predige, warum verfolgt dar, das eine vom Berge Sinai, das zur Knechtschaft man mich da noch? Dann ist ja das Ärgernis des gebiert: das ist die Hagar; 25 das Wort Hagar bedeutet Kreuzes aus der Welt geschafft! 12 Möchten doch die nämlich den Berg Sinai in Arabien, und sie entspricht Leute, die euch aufwiegeln, sich sogar verschneiden dem heutigen Jerusalem; denn dieses befindet sich lassen! 13 Ihr seid ja doch zur Freiheit berufen, (auch) in Knechtschaft samt seinen Kindern. 26 Das liebe Brüder; nur mißbraucht die Freiheit nicht als Jerusalem droben dagegen ist eine Freie, und dies einen willkommenen Anlaß für das Fleisch, sondern (Jerusalem) ist unsere Mutter; 27 denn es steht dienet einander durch die Liebe! 14 Denn das ganze geschrieben: »Freue dich, du Kinderlose, die du nicht Gesetz findet seine Erfüllung in dem einen Gebot: Mutter wirst! Brich in Jubel aus und frohlocke, die du »Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst!« keine Geburtsschmerzen zu leiden hast! Denn die 15 Wenn ihr euch aber untereinander beißt und freßt, Alleinstehende hat zahlreiche Kinder, mehr als die so sehet zu, daß ihr nicht voneinander verschlungen Verehelichte.« 28 Ihr aber, liebe Brüder, seid nach werdet! 16 Ich meine aber so: Wandelt im Geist, Isaaks Art Kinder der Verheißung. 29 Wie jedoch dann werdet ihr sicherlich das Gelüst des Fleisches damals der nach dem Fleisch erzeugte Sohn den nicht vollführen. 17 Denn das Fleisch widerstrebt nach dem Geist erzeugten verfolgt hat, so ist es auch mit seinem Begehrn dem Geist und ebenso der jetzt der Fall. 30 Aber was sagt die Schrift dazu? Geist dem Fleisch; denn diese beiden liegen im Streit »Verstoße die Magd und ihren Sohn! Denn der Sohn miteinander (und dulden nicht), daß ihr das tut, was der Magd soll nicht das gleiche Erbrecht mit dem ihr tun möchtet. 18 Laßt ihr euch aber vom Geist Sohn der Freien haben.« 31 Darum, liebe Brüder: Wir leiten, so steht ihr nicht (mehr) unter dem Gesetz, sind nicht Kinder einer Magd, sondern der Freien!

19 Offenbar aber sind die Werke des Fleisches, nämlich Unzucht, Unsittlichkeit, Ausschweifung, 20 Götzendienst, Zauberei, Feindseligkeiten, Zank, Eifersucht, Zerwürfnisse, gemeine Selbstsucht,

5 Zur Freiheit hat Christus uns frei gemacht. Stehet also fest und laßt euch nicht wieder in das Joch

Zwietracht, Parteiungen, 21 Neid, Trunksucht, nicht, sondern dringen auf eure Beschneidung nur Schweißgerei und so weiter. Von diesen (Sünden) deshalb, um sich eures leiblichen Menschen rühmen habe ich euch schon früher gesagt und wiederhole zu können. 14 Mir aber soll es nicht beikommen, es jetzt, daß, wer derartiges verübt, das Reich mich irgendeiner anderen Sache zu rühmen als nur Gottes nicht erben wird. 22 Die Frucht des Kreuzes unsers Herrn Jesus Christus, durch das Geistes dagegen besteht in Liebe, Freude, Friede, für mich die Welt gekreuzigt ist und ich für die Welt. Geduld, Freundlichkeit, Güte, Treue, 23 Sanftmut, 15 Denn weder auf die Beschneidung noch auf das Beständigkeit; gegen derartige (Geistesfrüchte) kann Unbeschnittensein kommt es an, sondern nur auf das Gesetz keine Anklage erheben. 24 Die aber eine »neue Schöpfung«; 16 und alle, die nach dieser Christus Jesus angehören, haben ihr Fleisch samt Richtschnur wandeln werden: über die komme Friede seinen Leidenschaften und Begierden gekreuzigt. und (göttliches) Erbarmen, nämlich über das Israel 25 Wenn wir nun im Geiste leben, so laßt uns Gottes! 17 In Zukunft möge mir niemand zu schaffen im Geiste auch wandeln! 26 Laßt uns nicht nach machen, denn ich trage die Malzeichen Jesu an eitler Ehre begierig sein, einander nicht (zum Streit) meinem Leibe! – 18 Die Gnade unsers Herrn Jesus herausfordern, einander nicht beneiden! – Christus sei mit eurem Geiste, liebe Brüder! Amen.

6 Liebe Brüder, wenn auch jemand sich von einem Fehlritt hat übereilen lassen, so bringt ihr Geistesmenschen den Betreffenden mit dem Geist der Sanftmut wieder zurecht, und gib dabei auf dich selbst acht, damit du nicht auch in Versuchung gerätst! 2 Traget einer des andern Lasten, so werdet ihr dadurch das Gesetz Christi erfüllen. 3 Denn wenn jemand sich dünnen läßt, er sei etwas, obwohl er doch nichts ist, so betrügt er sich selbst in seinem Sinn. 4 Jeder prüfe aber sein eigenes Werk, und dann mag er für sich allein zu rühmen haben, aber nicht dem andern gegenüber; 5 denn ein jeder wird an seiner eigenen Last zu tragen haben. 6 Wer aber Unterricht im Wort (Gottes) erhält, lasse seinen Lehrer an allen Gütern teilnehmen! – 7 Irret euch nicht: Gott läßt sich nicht spotten; denn was der Mensch sät, das wird er auch ernten. 8 Denn wer auf sein Fleisch sät, wird vom Fleisch Verderben ernten; wer aber auf den Geist sät, wird vom Geist ewiges Leben ernten. (aiōnios g166) 9 Laßt uns aber nicht müde werden, das Rechte zu tun; denn zu seiner Zeit werden wir ernten, wenn wir nicht ermatten. 10 Darum wollen wir so, wie wir Gelegenheit haben, allen Menschen Gutes erweisen, besonders aber den Glaubensgenossen! 11 Sehet, mit wie großen Buchstaben ich euch (nun noch) eigenhändig schreibe! 12 (Nur) solche (Leute), die im Fleische etwas Besonderes vorstellen wollen, suchen euch die Beschneidung aufzunötigen, lediglich um nicht wegen (der Verkündigung) des Kreuzes Christi Verfolgungen zu erleiden. 13 Denn trotz ihrer Beschneidung beobachten sie selbst das Gesetz

Epheser

1 Ich, Paulus, ein Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes, sende meinen Gruß den Heiligen und an Christus Jesus Gläubigen, die [in Ephesus] sind: **2** Gnade sei mit euch und Friede von Gott unserm Vater und dem Herrn Jesus Christus! **3** Gepriesen sei der Gott und Vater unsers Herrn Jesus Christus, der uns mit jedem Segen geistlicher Art, (der) in der Himmelwelt (vorhanden ist), in Christus gesegnet hat! **4** Denn in ihm hat er uns ja schon vor der Grundlegung der Welt dazu erwählt, daß wir heilig und unsträflich vor seinem Angesicht dastehen sollten, **5** und hat uns in Liebe durch Jesus Christus zu Söhnen, die ihm angehören sollten, vorherbestimmt nach dem Wohlgefallen seines Willens, **6** zum Lobpreis der Herrlichkeit seiner Gnade, die er uns in dem Geliebten erwiesen hat. **7** In diesem haben wir die Erlösung durch sein Blut, nämlich die Vergebung unserer Übertretungen, nach dem Reichtum seiner Gnade, **8** die er uns nach Mitteilung aller Weisheit und Einsicht in überströmender Fülle hat zuteil werden lassen. **9** Er hat uns ja das Geheimnis seines Willens kundgetan, nach seinem freien Ratschluß, dessen Ausführung er sich vorgenommen hatte, **10** sobald die Zeiten zum Vollmaß der von ihm geordneten Entwicklung gelangt wären: er wollte in Christus als dem Haupt alles einheitlich zusammenfassen, was in den Himmeln und was auf der Erde ist. **11** In ihm sind wir nun auch des (verheißenen) Heilsbesitzes teilhaftig geworden, nachdem wir dazu vorherbestimmt worden waren nach dem Vorsatz dessen, der alles nach dem Beschuß seines Willens vollbringt: **12** wir sollten eben zum Lobpreis seiner Herrlichkeit dienen, wir, die wir unsere Hoffnung von vornherein auf Christus gesetzt haben. **13** In ihm seid auch ihr, nachdem ihr das Wort der Wahrheit, die Heilsbotschaft von eurer Rettung, vernommen habt und zum Glauben gekommen seid, mit dem verheißenen heiligen Geist versiegelt worden, **14** der das Angeld für unser Erbe ist (und) für die Erlösung seiner Eigentumsgemeinde (Bürgschaft leistet), zum Lobpreis seiner Herrlichkeit. **15** Das ist denn auch der Grund, weshalb ich auf die Kunde von eurem Glauben an den Herrn Jesus und von eurer Liebe zu allen Heiligen **16** mit der Danksagung für euch nicht aufhöre und in meinen

Gebeten euer mit Namensnennung gedenke: **17** der Gott unsers Herrn Jesus Christus, der Vater der Herrlichkeit, wolle euch den Geist der Weisheit und der Offenbarung durch die Erkenntnis seiner selbst verleihen **18** (und) euren Herzen erleuchtete Augen (verleihen), damit ihr begreift, welche Hoffnung ihr infolge seiner Berufung habt, wie groß der Reichtum seines herrlichen Erbes bei den Heiligen ist, **19** und wie überschwenglich seine Kraft sich an uns, den Gläubigen, erweist, nämlich die mit gewaltiger Macht sich betätigende Stärke, **20** die er an Christus erwiesen hat, als er ihn von den Toten auferweckte und ihn in der Himmelwelt zu seiner Rechten sitzen ließ, **21** hocherhaben über jede (andere) Herrschaft und Gewalt, über jede Macht und Hoheit, überhaupt über jeden Namen, der nicht nur in dieser, sondern auch in der zukünftigen Weltzeit genannt wird. (aiōn g165) **22** Ja, alles hat er ihm zu Füßen gelegt und hat ihn zum alles überragenden Haupt gemacht für die Gemeinde, **23** die sein Leib ist, die Fülle dessen, der alles in allen erfüllt.

2 So hat er auch euch, die ihr tot waren durch eure Übertretungen und Sünden, **2** in denen ihr einst wandeltet, abhängig vom Zeitgeist dieser Welt, abhängig von dem Machthaber, der die Gewalt über die Luft hat, dem Geist, der gegenwärtig in den Söhnen des Ungehorsams wirksam ist, – (aiōn g165) **3** unter diesen haben auch wir alle einst in unseren fleischlichen Lüsten dahingelebt, indem wir den Willen des Fleisches und unserer Gedanken ausführten und von Natur Kinder des (göttlichen) Zornes waren wie die anderen auch –; **4** Gott aber, der an Barmherzigkeit reich ist, hat uns um seiner großen Liebe willen, die er zu uns hegte, **5** und zwar als wir tot waren durch unsere Übertretungen, zugleich mit Christus lebendig gemacht – durch Gnade seid ihr gerettet worden! – **6** und hat uns in Christus Jesus mitauferweckt und mit ihm in die Himmelwelt versetzt, **7** um in den kommenden Weltzeiten den überschwenglichen Reichtum seiner Gnade durch die Güte gegen uns in Christus Jesus zu erweisen. (aiōn g165) **8** Denn durch die Gnade seid ihr gerettet worden auf Grund des Glaubens, und zwar nicht aus euch – nein, Gottes Geschenk ist es –, **9** nicht aufgrund von Werken, damit niemand sich rühme. **10** Denn sein Gebilde sind wir, in Christus

Jesus geschaffen zu guten Werken, die Gott im worden ist, wie es jetzt seinen heiligen Aposteln und voraus bereitgestellt hat, damit wir in ihnen wandeln Propheten geoffenbart worden ist: 6 daß nämlich die könnten. 11 Darum bleibt dessen eingedenk, daß Heiden Miterben und Miteinverlebte und Mitgenossen einstmals ihr, die ihr nach dem Fleisch Heiden waret der Verheißung in Jesus Christus sind durch die und von dem Volk der äußerlich mit Händen am Heilsbotschaft, 7 deren Diener ich geworden bin Leibe vollzogenen Beschneidung »Vorhaut« genannt nach der Gnadengabe Gottes, die mir nach der wurdet –, 12 daß ihr in jener Zeit fern von Christus in ihrer Wirkung gewaltigen Kraft verliehen worden gestanden habt, ausgeschlossen vom Bürgerrecht ist. 8 Mir, dem geringsten unter allen Heiligen, ist Israels und ohne Anteil an den Bündnissen der dieses Gnadenamt verliehen worden, den Heiden die Verheißung, ohne Hoffnung und ohne Gott in der Heilsbotschaft von dem unergründlichen Reichtum Welt. 13 Jetzt aber in Christus Jesus seid ihr, die Christi zu verkündigen 9 und allen Aufklärung ihr ehedem in der Ferne standet, durch das Blut darüber zu geben, welche Bewandtnis es mit der Christi zu Nahestehenden geworden. 14 Denn er Verwirklichung des Geheimnisses hat, das von ist unser Friede, er, der die beiden Teile zu einer Urzeiten in Gott, dem Schöpfer aller Dinge, verborgen Einheit gemacht und die trennende Scheidewand, die gewesen ist, (aiōn g165) 10 damit nunmehr den Feindschaft weggeräumt hat, nachdem er durch (die Gewalten und den Mächten in den Himmelsräumen Hingabe) seines Leibes 15 das Gesetz mit seinen in durch die Gemeinde die vielgestaltige Weisheit Gottes Satzungen gefaßten Geboten beseitigt hatte, um so kundgetan werde. 11 Diesen Vorsatz, den er von die beiden in seiner Person zu einem einzigen neuen Ewigkeit her gefaßt hatte, hat er zur Ausführung Menschen als Friedensstifter umzugestalten 16 und gebracht in Christus Jesus, unserm Herrn, (aiōn g165) die beiden in einem Leibe mit Gott durch das Kreuz zu 12 in welchem wir die freudige Zuversicht und den versöhnen, nachdem er durch dieses die Feindschaft freien Zutritt (zu Gott) in freudigem Vertrauen durch getötet hatte. 17 So ist er denn gekommen und den Glauben an ihn haben. 13 Deshalb bitte ich auch hat Frieden euch, den Fernstehenden, und ebenso darum, in meinen Leiden für euch nicht mutlos zu Frieden den Nahestehenden als frohe Botschaft werden; das ist ja eine Verherrlichung für euch. 14 verkündigt; 18 denn durch ihn haben wir beide Deswegen beuge ich meine Knie vor dem Vater, 15 nunmehr den freien Zugang zum Vater in einem Geist. von dem jede Vaterschaft, die es im Himmel und 19 Demnach seid ihr jetzt nicht mehr Fremdlinge und auf Erden gibt, ihren Namen trägt: 16 er wolle euch Beisassen, sondern seid Vollbürger mit den Heiligen nach dem Reichtum seiner Herrlichkeit verleihen, und Gottes Hausgenossen, 20 aufgebaut auf dem durch seinen Geist am inwendigen Menschen mit Grund der Apostel und Propheten, (ein Bau) bei Kraft ausgerüstet zu werden, 17 damit Christus durch welchem Christus Jesus selber der Eckstein ist: 21 den Glauben Wohnung in euren Herzen nehme in ihm wächst jeder Bau, fest zusammengefügt, zu und ihr in der Liebe tiefgewurzelt und festgegründet einem heiligen Tempel im Herrn empor, 22 und in dastehet, 18 auf daß ihr fähig werdet, im Verein mit diesem werdet auch ihr (Heiden) mitauferbaut zu allen Heiligen die Breite und Länge, die Tiefe und einer Wohnstätte Gottes im Geist. Höhe (des göttlichen Heilsratschlusses) zu erfassen

3 Das ist der Grund, weshalb ich, Paulus, der ich euch Heiden zugute der Gefangene Christi Jesu bin, – 2 ihr habt doch wohl von der Verwaltung der Gnade Gottes gehört, die mir für euch verliehen worden ist, 3 daß mir nämlich durch Offenbarung das Geheimnis kundgetan worden ist, wie ich davon schon vorhin in Kürze geschrieben habe. 4 Daran könnt ihr, wenn ihr es lest, meine Vertrautheit mit dem Geheimnis Christi erkennen, 5 das in früheren Zeitaltern den Menschenkindern nicht kundgetan

19 und die alle Erkenntnis übersteigende Liebe Christi kennenzulernen, damit ihr schließlich zum Erfülltsein mit der ganzen Gottesfülle gelangt. 20 Ihm aber, der nach der Kraft, die in uns wirksam ist, unendlich mehr zu tun vermag über alles hinaus, was wir erbitten und erdenken (können): 21 ihm gebührt die Ehre in der Gemeinde und in Christus Jesus bis hinaus auf alle Geschlechter aller Zeiten der Ewigkeit! Amen. (aiōn g165)

4 So ermahne ich euch denn, ich, der Gefangene ihnen wegen der Verstocktheit ihres Herzens wohnt.

im Herrn: Wandelt würdig der Berufung, die an **19** Sittlich völlig abgestumpft, haben sie sich dem euch ergangen ist, **2** mit aller Demut und Sanftmut, Genußleben hingegeben zur Verübung jeder Art mit Geduld als solche, die einander in Liebe ertragen, von Unsittlichkeit in Verbindung mit Habgier. **20** Ihr **3** und seid eifrig bemüht, die Einheit des Geistes aber habt Christus nicht so kennengelernt, **21** wenn durch das Band des Friedens zu erhalten: **4** ein Leib ihr überhaupt von ihm gehört habt und in ihm so und ein Geist, wie ihr ja auch bei eurer Berufung unterwiesen worden seid, wie es Wahrheit in Jesus aufgrund einer Hoffnung berufen worden seid; **5** ein ist: **22** daß ihr nämlich im Hinblick auf den früheren Herr, ein Glaube, eine Taufe; **6** ein Gott und Vater Lebenswandel den alten Menschen ablegen müßt, aller, der da ist über allen und durch alle (wirkt) und der sich infolge der trügerischen Begierden zugrunde in allen (wohnt). **7** Jedem einzelnen von uns aber ist richtet, **23** daß ihr dagegen im tiefsten Inneren die Gnade nach dem Maße verliehen worden, wie eures Geisteslebens erneuert werden müßt. **24** und Christus sie ihm zugeteilt hat. **8** Daher heißt es ja den neuen Menschen anziehet, der nach Gottes auch: »Aufgestiegen in die Höhe, hat er Gefangene Ebenbild geschaffen ist in wahrhafter Gerechtigkeit weggeführt und den Menschen Gaben verliehen.« **9** und Reinheit. **25** Darum leget die Lüge ab und »redet Daß er aber hinaufgestiegen ist, welchen Sinn hat die Wahrheit, ein jeder mit seinem Nächsten«; wir das als den, daß er auch (zuvor) in die niederen sind ja untereinander Glieder (desselben Leibes). Gegenden der Erde hinabgestiegen ist? **10** Er, der – **26** »Zürnet ihr, so sündigt dabei nicht; laßt die Hinabgestiegene, ist derselbe, der hoch über alle Sonne über eurem Zorn nicht untergehen **27** und Himmel hinaus aufgestiegen ist, um das ganze gebt dem Verleumder keinen Raum! – **28** Der Dieb Weltall zu erfüllen. **11** Und eben dieser ist es auch, stehle fortan nicht mehr, sondern arbeite vielmehr der die einen zu Aposteln bestellt hat, andere zu angestrengt und erwerbe mit seiner Hände Arbeit Propheten, andere zu Evangelisten, noch andere zu das Gute, damit er imstande ist, den Notleidenden Hirten und Lehrern, **12** um die Heiligen tüchtig zu zu unterstützen. – **29** Laßt keine faule Rede aus machen für die Ausübung des Gemeindedienstes, für eurem Munde hervorgehen, sondern nur eine solche, die Erbauung des Leibes Christi, **13** bis wir endlich die da, wo es not tut, zur Erbauung dient, damit sie allesamt zur Einheit des Glaubens und der Erkenntnis den Hörern Segen bringe. **30** Und betrübt nicht den des Sohnes Gottes gelangen, zur vollkommenen heiligen Geist Gottes, mit dem ihr auf den Tag der Mannesreife, zum Vollmaß des Wuchses in der Fülle Erlösung versiegelt seid. – **31** Alle Bitterkeit, aller Christi. **14** Denn wir sollen nicht länger unmündige Zorn und Groll, alles Schreien und Schmähen sei Kinder sein, die von jedem Wind der Lehre durch aus eurer Mitte weggetan, überhaupt alles boshaftes Trugspiel der Menschen, die mit Arglist auf Wesen. **32** Zeigt euch vielmehr gütig und herzlich Irreführung ausgehen, wie Meereswogen hin und her gegeneinander, und vergebt einer dem andern, wie geworfen und umhergetrieben werden; **15** vielmehr auch Gott euch in Christus vergeben hat!

sollen wir, die Wahrheit übend, in Liebe in allen Stücken in ihn hineinwachsen, der das Haupt ist, Christus; **16** denn von ihm aus wird der ganze Leib fest zusammengefüg und zusammengehalten und vollzieht durch jedes Glied, das seinen Dienst nach der Wirksamkeit verrichtet, die dem Maß jedes einzelnen Teiles entspricht, das Wachstum des Leibes zu seinem eigenen Aufbau in Liebe. **17** So sage ich also folgendes und spreche die ernste Mahnung im Herrn aus: Wandelt nicht mehr so, wie die Heiden in der Nichtigkeit ihres Sinnes wandeln! **18** Sie sind ja in ihrem (ganzen) Denken verfinstert, dem Leben Gottes entfremdet infolge der Unwissenheit, die in

5 Folgt also dem Vorbild Gottes nach als (von ihm) geliebte Kinder **2** und wandelt in der Liebe, wie auch Christus euch geliebt und sich selbst für uns als Weihegabe und Opfer dargebracht hat, Gott zu einem lieblichen Wohlgeruch. **3** Unzucht aber und Unsittlichkeit jeder Art oder Geldgier dürfen bei euch nicht einmal mit Namen erwähnt werden, wie es sich für Heilige geziemt, **4** ebensowenig unanständiges Wesen und fades Geschwätz oder leichtfertige Witze, die sich für euch nicht schicken würden, statt dessen vielmehr Danksagung. **5** Denn das weiß und erkennt ihr wohl, daß kein Unzüchtiger und Unsittlicher,

kein Geldgieriger – das ist gleichbedeutend mit auch die Männer verpflichtet, ihre Frauen wie ihre Götzendienner – ein Erbteil im Reiche Christi und eigenen Leiber zu lieben. Wer seine Frau liebt, liebt Gottes hat. 6 Laßt euch von niemand durch leere sich selbst; 29 es hat ja doch noch nie ein Mensch Worte betrügen; denn um solcher Dinge willen kommt sein eigenes Fleisch gehaßt, sondern jeder hegt und Gottes Zorn über die Ungehorsamen. 7 Macht euch pflegt es, ebenso wie Christus es mit der Gemeinde daher nicht zu ihren Mitgenossen; 8 denn früher seid tut, 30 denn wir sind Glieder seines Leibes, Fleisch ihr zwar Finsternis gewesen, jetzt aber seid ihr Licht von seinem Fleisch und Bein von seinem Bein. 31 im Herrn: führt euren Wandel als Kinder des Lichts »Deshalb wird ein Mann Vater und Mutter verlassen – 9 die Frucht des Lichts erweist sich nämlich in und seinem Weibe anhangen, und die beiden werden lauter Güte, Gerechtigkeit und Wahrheit –, 10 ein Fleisch sein.« 32 Hier liegt ein großes Geheimnis und prüft dabei, was dem Herrn wohlgefällig ist. vor; ich deute es auf Christus und die Gemeinde. 33 11 Habt auch nichts zu tun mit den unfruchtbaren Doch wie dem auch sei: auch bei euch soll ein jeder Werken der Finsternis, legt vielmehr mißbilligend seine Frau so lieben wie sich selbst; die Frau aber Zeugnis gegen sie ab; 12 denn was im Verborgenen soll ihrem Manne mit Furcht begegnen.

von ihnen getrieben wird, davon auch nur zu reden ist schandbar. 13 Das alles wird aber, wenn es aufgedeckt wird, vom Licht getroffen und offenbar gemacht; denn alles, was offenbar gemacht wird, ist Licht. 14 Daher heißt es auch: »Wache auf, du Schläfer, und stehe auf von den Toten! Dann wird Christus dir aufleuchten.« 15 Achtet also genau darauf, wie ihr wandelt, nicht als Unweise, sondern als Weise, 16 indem ihr die Zeit auskauft, denn die Tage sind böse. 17 Darum zeigt euch nicht unverständlich, sondern sucht zu verstehen, welches der Wille des Herrn ist. 18 Berauscht euch auch nicht an Wein, was zur Liederlichkeit führt, sondern werdet voll Geistes, 19 so daß ihr zueinander mit Psalmen, Lobgesängen und geistlichen Liedern redet und dem Herrn in eurem Herzen singt und spielt; 20 und sagt Gott dem Vater allezeit Dank für alles im Namen unsers Herrn Jesus Christus. 21 Ordnet euch einander unter, wie es die Furcht vor Christus verlangt: 22 Die Frauen seien ihren Ehemännern untertan, als gälte es dem Herrn; 23 denn der Mann ist das Haupt der Frau, ebenso wie Christus das Haupt der Gemeinde ist, er freilich ist (zugleich) der Retter seines Leibes; 24 dennoch, wie die Gemeinde (dem Herrn) Christus untertan ist, so sollen es auch die Frauen ihren Männern in jeder Beziehung sein. 25 Ihr Männer, liebet eure Frauen, wie auch Christus die Gemeinde geliebt und sich für sie dahingegeben hat, 26 um sie zu heiligen, nachdem er sie durch das Wasserbad im Wort gereinigt hat, 27 um so die Gemeinde für sich selbst in herrlicher Schönheit hinzustellen, ohne Flecken und Runzeln oder irgendeinen derartigen Fehler, vielmehr so, daß sie heilig und ohne Tadel sei. 28 Ebenso sind

6 Ihr Kinder, seid euren Eltern gehorsam im Herrn; denn das ist in der Ordnung. 2 »Ehre deinen Vater und deine Mutter!« – dies ist das erste Gebot mit (der) Verheißung: 3 »damit es dir wohl ergehe und du lange lebst auf Erden.« – 4 Und ihr Väter, reizt eure Kinder nicht zum Zorn, sondern erzieht sie in der Zucht und Vermahnung des Herrn! 5 Ihr Knechte, seid euren leiblichen Herren gehorsam mit Furcht und Zittern, in Aufrichtigkeit eures Herzens, als gälte es (dem Herrn) Christus, 6 nicht mit Augendienerei, als solche, die Menschen gefallen wollen, sondern als Knechte Christi, die den Willen Gottes von Herzen tun. 7 Verrichtet euren Dienst mit Willigkeit, als gälte es dem Herrn und nicht den Menschen; 8 ihr wißt ja, daß jeder für das, was er Gutes tut, den entsprechenden Lohn vom Herrn empfangen wird, er sei ein Knecht oder ein Freier. – 9 Und ihr Herren, handelt ebenso gegen sie und unterlaßt das Drohen! Ihr wißt ja, daß ihr ebenso wie sie einen Herrn im Himmel habt und daß es bei diesem kein Ansehen der Person gibt. 10 Zuletzt: werdet stark im Herrn und in der gewaltigen, ihm innwohnenden Kraft. 11 Ziehet die volle Waffenrüstung Gottes an, damit ihr gegen die listigen Anläufe des Teufels zu bestehen vermögt! 12 Denn wir haben nicht mit Wesen von Fleisch und Blut zu kämpfen, sondern mit den (überirdischen) Mächten, mit den (teuflischen) Gewalten, mit den Beherrschern dieser Welt der Finsternis, mit den bösen Geisterwesen in der Himmelswelt. (aiōn g165)

13 Darum nehmt die volle Waffenrüstung Gottes zur Hand, damit ihr imstande seid, am bösen Tage Widerstand zu leisten, alles gut auszurichten und

das Feld zu behaupten! 14 So stehet also da, an den Hüften gegürtet mit Wahrheit, angetan mit dem Panzer der Gerechtigkeit, 15 an den Füßen beschuht mit der Bereitschaft, die Heilsbotschaft des Friedens zu verkünden! 16 Zu dem allem ergreift noch den Großschild des Glaubens, mit dem ihr alle Brandgeschosse des Bösen zum Verlöschen werdet bringen können. 17 Nehmet auch den Helm des Heils an euch und das Schwert des Geistes, nämlich das Wort Gottes. 18 Betet allezeit im Geist mit Bitten und Flehen jeder Art, und seid zu diesem Zweck wachsam mit aller Beharrlichkeit und unter Fürbitte für alle Heiligen, 19 auch für mich, daß mir, sooft ich den Mund auftue, das Wort gegeben werde, um freimütig das Geheimnis der Heilsbotschaft zu verkündigen, 20 für die ich auch in Ketten ein Sendbote bin, damit ich in ihr ein freimütiges Bekenntnis ablege, wie es mir gebührt zu reden. 21 Damit aber auch ihr über meine Lage hier und mein Ergehen etwas erfahrt, wird Tychikus, der geliebte Bruder und treue Diener im Herrn, euch alles berichten. 22 Ihn habe ich eben deshalb zu euch gesandt, damit ihr von unserer Lage hier Kenntnis erhaltet und er eure Herzen ermutige. 23 Friede (werde) den Brüdern (zuteil) und Liebe im Verein mit Glauben von Gott dem Vater und dem Herrn Jesus Christus! 24 Die Gnade sei mit allen, die unsren Herrn Jesus Christus lieben mit unverbrüchlicher Treue.

Philipper

1 Wir, Paulus und Timotheus, Knechte Christi Jesu, entbieten allen Heiligen in Christus Jesus, die in Philippi sind, sowie auch den dortigen Vorstehern und Gemeindedienern unsern Gruß: **2** Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott unserm Vater und vom Herrn Jesus Christus! **3** Ich sage meinem Gott Dank, sooft ich euer gedenke, **4** indem ich allezeit in jeder meiner Fürbitten für euch alle mit Freuden bete, **5** wegen der Teilnahme, die ihr an (der Verkündigung) der Heilsbotschaft vom ersten Tage an bis heute betätigt habt; **6** ich hege eben deshalb auch die feste Zuversicht, daß der, welcher ein gutes Werk in euch angefangen hat, es auch bis zum Tage Jesu Christi vollenden wird. **7** Es ist ja doch nur recht und billig für mich, diese gute Meinung von euch allen zu hegen; denn ich halte die Erinnerung an euch in meinem Herzen fest, weil ihr allesamt sowohl während meiner Gefangenschaft als auch bei der Verteidigung und Bezeugung der Heilsbotschaft Mitgenossen des mir verliehenen Gnadenamts seid. **8** Denn Gott ist mein Zeuge, wie ich mich mit der innigen Liebe Christi Jesu nach euch allen sehne. **9** Und dahin geht mein Gebet, daß eure Liebe je länger desto mehr zunehme an Erkenntnis und allem Feingefühl. **10** Zur Prüfung dessen, was in jedem Fall das richtige sei, damit ihr auf den Tag Christi lauter und ohne Tadel dasteht, **11** voll ausgestattet mit der Frucht der Gerechtigkeit, die durch Jesus Christus erwächst, zur Ehre und zum Lobpreis Gottes. **12** Ich will euch aber wissen lassen, liebe Brüder, daß meine Lage hier eher zur Förderung der Heilsverkündigung sich entwickelt hat. **13** Es ist nämlich bei der ganzen kaiserlichen Leibwache und auch sonst überall offenkundig geworden, daß ich um Christus willen meine Fesseln trage; **14** und so haben denn die meisten Brüder durch meine Gefangenschaft neue Zuversicht im Herrn gewonnen und wagen deshalb mit wachsender Furchtlosigkeit das Wort Gottes zu verkündigen. **15** Einige freilich predigen Christus auch aus Neid und Streitsucht, manche aber doch auch in guter Absicht: **16** die einen aus Liebe (zu mir), weil sie wissen, daß ich zur Verteidigung der Heilsbotschaft bestellt bin; **17** die anderen, die es aus Rechthaberei tun, verkündigen Christus nicht in lauterer Absicht, (sondern) in der Meinung, daß

sie mir dadurch zu meiner Gefangenschaft auch noch Kummer verursachen. **18** Doch was tut's? Wird doch in jedem Fall, mit oder ohne Hintergedanken, Christus verkündigt, und darüber freue ich mich. Aber (auch fernerhin) werde ich mich freuen; **19** ich weiß ja, daß dieses mir infolge eurer Fürbitte und der Unterstützung des Geistes Jesu Christi zum Heil ausschlagen wird; **20** wie ich überhaupt die feste Erwartung und freudige Hoffnung hege, daß ich in keiner Beziehung beschäm't dastehen werde, sondern daß ganz offensichtlich wie allezeit, so auch jetzt Christus an meinem Leibe verherrlicht werden wird, es sei durch mein Weiterleben oder durch meinen (Zeugen-) Tod. **21** Denn für mich bedeutet Christus das Leben, und darum ist das Sterben für mich ein Gewinn. **22** Wenn aber mein Weiterleben ein leibliches (Leben) sein soll, so bedeutet das für mich Fruchtbringen durch Arbeit, und so weiß ich nicht, was ich vorziehen soll. **23** Ich fühle mich nämlich nach beiden Seiten hingezogen: ich habe Lust aufzubrechen und mit Christus vereint zu sein; das wäre ja doch auch weitaus das Beste (für mich). **24** Aber daß ich leiblich weiterlebe, ist um eure willen notwendiger; **25** und so weiß ich mit voller Gewißheit, daß ich am Leben bleiben und euch allen erhalten bleiben werde, euch zur Förderung und zur Freude im Glauben, **26** damit ihr noch weit mehr Grund habt, euch meiner in Christus Jesus zu rühmen, wenn ich noch einmal bei euch anwesend sein werde. **27** Nur verwaltet die Gemeinde so, wie es der Heilsbotschaft Christi würdig ist; denn ich möchte, falls ich kommen sollte, an euch sehen oder, falls ich fernbleibe, über euch hören, daß ihr in einem Geiste feststeht, indem ihr einmüting wie ein Mann für den Glauben an die Heilsbotschaft kämpft. **28** und euch in keiner Beziehung von den Widersachern einschüchtern läßt; das ist (alsdann) für sie ein Hinweis auf ihr Verderben, für euch dagegen auf eure Rettung, und zwar (ein Hinweis) von Gott her. **29** Denn euch ist in eurem Christenstand die Gnade zuteil geworden, nicht nur an Christus zu glauben, sondern auch um seinetwillen zu leiden, **30** indem ihr denselben Leidenskampf zu bestehen habt, wie ihr ihn (vordem) bei mir gesehen habt und jetzt bei mir hört.

2 Wenn nun eine in Christus ausgesprochene Ermahnung, wenn ein liebevoller Zuspruch, wenn

eine Gemeinschaft des Geistes, wenn inniges beruhigt fühle, wenn ich erfahre, wie es um euch Mitgefühl und Erbarmen (noch vorhanden sind, oder: steht. 20 Denn ich habe keinen ihm Gleichgesinnten, etwas gelten), 21 so macht meine Freude dadurch der so hingebend für euer Bestes Sorge tragen vollkommen, daß ihr eines Sinnes seid, indem ihr die wird; 22 alle anderen denken ja nur an sich selbst, gleiche Liebe hegt und einmütig dem gleichen Ziel nicht an das, was der Sache Jesu Christi dient. 22 zustrebt 23 und nichts aus Rechthaberei oder eitlem Aber seine bewährte Treue ist euch bekannt, daß er Ehrgeiz tut, sondern in Demut einer den andern höher wie ein Sohn seinem Vater, zusammen mit mir den als sich selbst erachtet; 24 jeder habe nicht (nur) Dienst (der Verkündigung) der Heilsbotschaft geleistet seinen eigenen Vorteil im Auge, sondern jeder auch hat. 23 Ihn also hoffe ich euch unverzüglich senden den des andern. 25 Solche Gesinnung wohne in euch zu können, sobald ich meine Lage zu übersehen allen, wie sie auch in Christus Jesus vorhanden war; vermag; 26 ich bin aber im Herrn der Zuversicht, 27 denn obgleich er Gottes Gestalt besaß, sah er doch daß auch ich selbst bald werde kommen können. das Gleichsein mit Gott nicht als einen gewaltsam 28 Für nötig habe ich es aber gehalten, den Bruder festzuhaltenden Raub an; 29 nein, er entäußerte sich Epaphroditus, meinen Mitarbeiter und Mitstreiter, der selbst (seiner Herrlichkeit), indem er Knechtsgestalt euer Abgesandter und der Überbringer eurer Gabe für annahm, ganz in menschliches Wesen einging und meinen Lebensunterhalt ist, zu euch zurückzusenden; in seiner leiblichen Beschaffenheit als ein Mensch 29 denn er hatte Heimweh nach euch allen und war erfunden wurde; 30 er erniedrigte sich selbst und in Unruhe darüber, daß ihr von seiner Erkrankung wurde gehorsam bis zum Tode, ja, bis zum Tode am Kunde erhalten hattet. 27 Ach ja, er ist wirklich Kreuz. 31 Daher hat Gott ihn auch über die Maßen todkrank gewesen; aber Gott hat sich seiner erbarmt, erhöht und ihm den Namen verliehen, der jedem und nicht nur seiner, sondern auch meiner, damit anderen Namen überlegen ist, 32 damit im Namen ich nicht Trauer über Trauer erlebte. 33 So habe ich Jesu sich jedes Knie aller derer beuge, die im Himmel mich denn doppelt beeilt, ihn heimzusenden, damit und auf der Erde und unter der Erde sind, 34 und ihr seines Wiedersehens froh werdet und ich eine jede Zunge bekenne, daß Jesus Christus der Herr Sorge weniger habe. 35 Nehmt ihn also im Herrn mit ist, zur Ehre Gottes, des Vaters. 36 Daher, meine aller Freude auf und haltet solche Männer in Ehren! Geliebten: wie ihr allezeit gehorsam gewesen seid, 37 Denn um des Werkes Christi willen ist er dem so seid darauf bedacht, nicht nur wie damals, als Tode nahe gekommen, da er sein Leben aufs Spiel ich bei euch anwesend war, sondern jetzt, wo ich gesetzt hatte, um eurem Liebesdienste für mich das fern von euch bin, noch weit mehr eure Rettung mit hinzuzufügen, was ihr selbst nicht leisten konntet.

Furcht und Zittern zu schaffen; 38 denn Gott ist es, der beides, das Wollen und das Vollbringen, in euch wirkt, damit ihr ihm wohlgefällt: 39 Tut alles ohne Murren und Bedenken, 40 damit ihr euch tadellos und lauter erweist, als unsträfliche Gotteskinder inmitten einer verkehrten und verdrehten Menschheit, unter der ihr wie helle Sterne in der Welt leuchtet. 41 Haltet fest am Wort des Lebens, mir zum Ruhm auf den Tag Christi, weil ich dann nicht vergeblich gelaufen bin und nicht vergeblich gearbeitet habe. 42 Aber auch wenn ich als Trankopfer ausgegossen werden sollte über dem Opfer und dem priesterlichen Dienst an eurem Glauben, so freue ich mich doch und freue mich im Verein mit euch allen. 43 Ebenso freuet aber auch ihr euch, und zwar im Verein mit mir!

44 Ich hoffe aber im Herrn Jesus, Timotheus bald zu euch senden zu können, damit auch ich mich

3 Im übrigen, meine Brüder, freuet euch im Herrn! Euch (nochmals) dasselbe zu schreiben, verursacht mir keine Beschwerde, euch aber verleiht es Festigkeit. 2 Seht euch die Hunde an, seht euch die bösen Arbeiter an, seht euch die (Männer der) Verschneidung an! 3 Denn wir sind die (rechte) Beschneidung, die wir Gott im Geiste dienen und unsern Ruhm in Christus Jesus suchen und unser Vertrauen nicht auf das Fleisch setzen, 4 wiewohl ich persönlich mich zuversichtlich auch auf das Fleisch berufen kann. Wenn irgendein anderer sein Vertrauen auf das Fleisch setzen zu dürfen glaubt, so kann ich es erst recht: 5 Ich bin am achten Tage beschnitten worden, bin aus dem Volk Israel gebürtig, aus dem Stämme Benjamin, ein Hebräer von Hebräern, nach meiner Stellung zum Gesetz ein Pharisäer, 6 in

Hinsicht auf den Eifer ein Verfolger der Gemeinde, in Hinsicht auf die Gerechtigkeit, die im Gesetz verlangt wird, untadelig erfunden. 7 Doch das, was ich (früher) für Gewinn hielt, das habe ich um Christi willen für Verlust zu achten gelernt; 8 ja, ich achte sogar unbedingt alles für Schaden gegenüber der unendlich wertvolleren Erkenntnis Christi Jesu, meines Herrn, um dessen willen ich das alles preisgegeben habe und es geradezu für Kehricht halte, damit ich nur Christus gewinne 9 und in ihm als ein solcher erfunden werde, der nicht seine eigene Gerechtigkeit besitzt, die aus dem Gesetz gewonnen wird, sondern die Gerechtigkeit, die durch den Glauben an Christus vermittelt wird, die Gerechtigkeit aus Gott aufgrund des Glaubens. 10 Denn ich möchte ihn erkennen und die Kraft seiner Auferstehung und die Teilnahme an seinen Leiden, indem ich seinem Tode gleichgestaltet werde, 11 ob ich wohl zur Auferstehung aus den Toten gelangen möchte. 12 Nicht als ob ich es schon ergriffen hätte oder schon zur Vollendung gelangt wäre; ich jage ihm aber nach, ob ich's wohl ergreifen möchte, weil ich ja auch von Christus Jesus ergriffen worden bin. 13 Liebe Brüder, ich denke von mir noch nicht, daß ich's ergriffen habe; eins aber (tue ich): ich vergesse, was hinter mir liegt, und strecke mich nach dem aus, was vor mir liegt, 14 und jage, das vorgesteckte Ziel im Auge, nach dem Siegespreis, den die in Christus Jesus ergangene himmlische Berufung Gottes in Aussicht stellt. 15 Wir alle nun, die wir zielbewußt sind, wollen hierauf unsren Sinn gerichtet halten, und wenn ihr über irgend etwas anderer Meinung seid, so wird Gott euch auch darüber Klarheit verleihen; 16 nur laßt uns nach derselben Überzeugung, zu der wir bereits gelangt sind, unbeirrt weiterwandeln! 17 Folgt meinem Beispiel allesamt nach, liebe Brüder, und richtet euren Blick auf die, welche so wandeln, wie ihr uns zum Vorbild habt. 18 Denn gar manche wandeln – ich habe es euch von ihnen schon oft gesagt und wiederhole es jetzt sogar mit Tränen – als die Feinde des Kreuzes Christi: 19 ihr Ende ist das Verderben, ihr Gott ist der Bauch, und ihre Ehre besteht in ihrer Schande, ihr Sinnen ist nur auf das Irdische gerichtet. 20 Unser Bürgertum dagegen ist im Himmel, von wo wir auch den Herrn Jesus Christus als Retter erwarten, 21 der unsren niedrigen Leib umwandeln wird zur Gleichgestalt mit seinem Herrlichkeitsleibe vermöge der Kraft, mit der er auch alle Dinge sich zu unterwerfen vermag.

4 Daher, meine geliebten Brüder, nach denen ich mich sehne, ihr meine Freude und meine Krone: stehtet in dieser Weise fest im Herrn, Geliebte! 2 Die Evodia ermahne ich und ebenso die Syntyche, eines Sinnes zu sein im Herrn. 3 Ja, ich bitte auch dich, mein Syzygus: nimm dich als echter Genosse ihrer an! Sie haben mir ja im Kampf für die Heilsbotschaft Beistand geleistet im Verein mit Clemens und meinen übrigen Mitarbeitern, deren Namen im Buche des Lebens verzeichnet stehen. 4 Freuet euch im Herrn allezeit! Noch einmal wiederhole ich's: »Freuet euch!« 5 Laßt eure Sanftmut allen Menschen kund werden: der Herr ist nahel! 6 Sorgt euch um nichts, sondern laßt in jeder Lage eure Anliegen durch Gebet und Flehen verbunden mit Danksagung vor Gott kund werden! 7 Dann wird der Friede Gottes, der höher ist als aller Verstand, eure Herzen und euer ganzes Denken in Christus Jesus bewahren. 8 Endlich, liebe Brüder: alles, was wahr ist, was ehrbar, was gerecht, was rein, was liebenswert, was unanständig ist, sei es irgendeine Tugend oder etwas Lobenswertes, darauf seid bedacht! 9 Was ihr auch (von mir) gelernt und überkommen, gehört und an mir gesehen habt, das tut: dann wird der Gott des Friedens mit euch sein. 10 Es ist für mich aber eine hohe Freude im Herrn gewesen, daß ihr jetzt endlich wieder in die günstige Lage gekommen seid, fürsorglich an mich zu denken; ihr habt zwar immer daran gedacht, befandet euch aber äußerlich nicht in der Lage (zur Ausführung). 11 Ich sage das nicht, weil ich mich in Not befindet; denn ich habe gelernt, in welcher Lage ich mich auch befindet, mir genügen zu lassen; 12 ich verstehe mich darauf, in Ärmlichkeit und ebenso auch im Überfluß zu leben: in alles und jedes bin ich eingeweiht, sowohl satt zu sein als auch zu hungern, sowohl Überfluß zu haben als Mangel zu leiden; 13 alles vermag ich in ihm, der mich stark macht. 14 Trotzdem: ihr habt wohl daran getan, daß ihr mir in meiner bedrängten Lage eure Teilnahme bewiesen habt. 15 Ihr wißt aber selbst, liebe Philipper, daß im Anfang (meiner Verkündigung) der Heilsbotschaft, als ich aus Mazedonien weggegangen war, keine Gemeinde mit mir in das Wechselverhältnis des Gebens und Nehmens getreten ist als ihr allein; 16 denn schon als

ich in Thessalonike war, habt ihr mir mehr als einmal eine Unterstützung für meinen Bedarf zukommen lassen. **17** Nicht daß es mir um die Gabe zu tun wäre; nein, für mich handelt es sich um die Frucht, die als Guthaben auf eure Rechnung kommt. **18** Ich habe aber alles (was ihr gesandt habt) richtig erhalten und habe nun mehr als genug: ich lebe in Hülle und Fülle, seitdem ich von Epaphroditus eure Zuwendung erhalten habe, einen lieblichen Wohlgeruch, ein willkommenes, Gott wohlgefälliges Opfer. **19** Mein Gott aber wird euch nach seinem Reichtum alles, was ihr bedürft, in Herrlichkeit zukommen lassen in Christus Jesus. **20** Unserm Gott und Vater aber sei die Ehre in alle Ewigkeit! (aiōn g165) **21** Grüßt jeden Heiligen in Christus Jesus! Es grüßen euch die Brüder, die hier bei mir sind. **22** Alle Heiligen lassen euch grüßen, besonders die vom kaiserlichen Hofe. **23** Die Gnade des Herrn Jesus Christus sei mit eurem Geiste! Amen.

Kolosser

1 Ich, Paulus, ein Apostel Christi Jesu durch Gottes

Willen, und der Bruder Timotheus senden unsren Gruß den in Kolossä lebenden heiligen und gläubigen Brüdern in Christus Jesus: Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater! 3 Wir danken Gott, dem Vater unsers Herrn Jesus Christus, allezeit in unsren Gebeten für euch, 4 da wir von eurem Glaubensstand in Christus Jesus und von der Liebe, die ihr zu allen Heiligen hegt, gehört haben, 5 (und zwar danken wir Gott) um des Hoffnungsgutes willen, das für euch im Himmel aufbewahrt liegt. Von diesem habt ihr schon im voraus Kunde erhalten durch das Wort der Wahrheit, nämlich der Heilsbotschaft, 6 die bei euch Eingang gefunden hat, wie sie ja auch in der ganzen Welt (verbreitet) ist und ebenso Frucht bringt und wächst wie auch bei euch seit dem Tage, an dem ihr sie vernommen und die Gnade Gottes in Wahrheit erkannt habt. 7 Ihr habt ja die betreffende Unterweisung von unserm geliebten Mitknecht Epaphras empfangen, der als unser Vertreter ein treuer Diener Christi ist 8 und uns auch von eurer durch den Geist gewirkten Liebe berichtet hat. 9 Deshalb hören auch wir seit dem Tage, an dem wir es vernommen haben, nicht auf, für euch zu beten und (Gott) zu bitten, daß ihr mit der Erkenntnis seines Willens in aller geistgewirkten Weisheit und Einsicht erfüllt werden möchtest, 10 damit ihr so, wie es des Herrn würdig ist, zu seinem völligen Wohlgefallen wandelt. Ja, möchtest ihr in jedem guten Werke Frucht bringen und in der Erkenntnis Gottes wachsen! 11 Möchtest ihr mit aller Kraft, wie es der Macht seiner Herrlichkeit entspricht, zu aller Standhaftigkeit und Ausdauer ausgerüstet werden 12 und mit Freuden dem Vater Dank sagen, der uns zur Teilnahme am Erbe der Heiligen im Licht tüchtig gemacht hat! 13 Er hat uns ja aus der Gewalt der Finsternis gerettet und uns in das Reich des Sohnes seiner Liebe versetzt. 14 In diesem haben wir die Erlösung, nämlich die Vergebung der Sünden; 15 er ist ja das Ebenbild des unsichtbaren Gottes, der Erstgeborene aller Schöpfung; 16 denn in ihm ist alles geschaffen worden, was im Himmel und auf der Erde ist, das Sichtbare wie das Unsichtbare, mögen es Throne oder Herrschaften, Mächte oder Gewalten

sein: alles ist durch ihn und für ihn geschaffen worden, 17 und er ist vor allem, und alles hat in ihm seinen Bestand. 18 Ferner ist er das Haupt des Leibes, nämlich der Gemeinde: er ist der Anfang, der Erstgeborene aus den Toten, er, der in allen Beziehungen den Vorrang haben sollte. 19 Denn es war (Gottes) Ratschluß, in ihm die ganze Fülle wohnen zu lassen 20 und durch ihn alles mit sich zu versöhnen – nachdem er durch sein am Kreuz vergossenes Blut Frieden gestiftet hat –, durch ihn (zu versöhnen) sowohl das, was auf der Erde, als auch das, was in den Himmeln ist. 21 Auch euch, die ihr einst (gott)entfremdet und feindlichen Sinnes in euren bösen Werken waret, – 22 jetzt aber hat er euch in seinem Fleischesleibe durch seinen Tod versöhnt, um euch als heilig, untadelig und unanklagbar vor ihm darzustellen, 23 wofern ihr im Glauben fest gegründet und unerschütterlich beharrt und euch nicht von der Hoffnung abbringen läßt, die in der Heilsbotschaft beschlossen liegt. Diese (Botschaft) habt ihr vernommen: sie ist ja in der ganzen Schöpfung unter dem Himmel verkündigt worden, und ich, Paulus, bin ihr Diener geworden. 24 Jetzt freue ich mich der Leiden, die ich für euch zu erdulden habe, und ergänze das, was an den Trübsalen Christi noch fehlt, in meinem Fleisch für seinen Leib, das heißt für die Gemeinde, 25 deren Diener ich infolge des Haushalterams geworden bin, das mir von Gott im Hinblick auf euch übertragen worden ist, um das Wort Gottes vollkommen auszurichten, 26 nämlich das Geheimnis, das, seitdem es Weltzeiten und Menschengeschlechter gibt, verborgen gewesen, jetzt aber seinen Heiligen geoffenbart worden ist. (aiōn g165)

27 Denn ihnen hat Gott kundtun wollen, welche Fülle von Herrlichkeit dieses Geheimnis (gerade) unter den Heidenvölkern in sich berge. Dieser Reichtum besteht darin, daß Christus in euch ist, als die Hoffnung auf die (künftige) Herrlichkeit. 28 Und er ist es, den wir verkündigen, indem wir jedermann ermahnen und jedermann in aller Weisheit unterweisen, um einem jeden zur Vollkommenheit in Christus zu verhelfen. 29 Um dieses zu erreichen, arbeite ich auch angestrengt und kämpfe vermöge seiner Kraft, die sich machtvoll in mir wirksam erweist.

2 Ich will euch nämlich wissen lassen, welch schweren Kampf ich für euch und die (Brüder)

in Laodizea sowie (überhaupt) für alle, denen ich bezug auf Fest- oder Neumondsfeier oder Sabbate bis jetzt persönlich noch unbekannt geblieben bin, absprechende Urteile über euch abgeben; **17** diese zu bestehen habe. **2** Ihre Herzen sollen dadurch Dinge sind ja doch nur der Schatten von dem in ermutigt werden, nachdem sie sich in Liebe fest der Zukunft Kommenden; das leibhaftige Wesen zusammengeschlossen haben und in den ganzen dagegen gehört Christus an. **18** Niemand soll euch Reichtum des vollen Verständnisses (eingeführt verurteilen, indem er sich in demutsvollem Wesen werden), zur Erkenntnis des Geheimnisses Gottes. und in Verehrung der Engel gefällt, sich mit Gesichten **3** Dieses (Geheimnis) ist Christus, in welchem alle brüsstet, ohne Grund von seinem fleischlichen Sinn Schätze der Weisheit und Erkenntnis verborgen aufgeblasen ist **19** und sich nicht an das Haupt hält, liegen. **4** Ich sage dies aber, damit niemand euch von dem aus der ganze Leib durch die Gelenke durch Überredungskünste täusche. **5** Denn wenn und Bänder unterstützt und zusammengehalten wird ich auch leiblich abwesend bin, so bin ich doch und so ein gottgeordnetes Wachstum vollzieht. **20** dem Geist nach bei euch gegenwärtig und sehe mit Wenn ihr mit Christus gestorben seid, los von den Freuden eure festgeschlossene Kampfstellung und Elementen der Welt, was laßt ihr euch da, als ob ihr das gesicherte Bollwerk eures Glaubens an Christus. noch in der Welt lebtet, Satzungen aufbürdnen, **21** z. **6** Wie ihr nun den Herrn Christus Jesus angenommen B.: »Das darfst du nicht anfassen und das nicht essen habt, so wandelt nun auch in ihm: **7** bleibt in ihm und das nicht anrühren«? – **22** Alles Derartige ist doch festgewurzelt und baut euch in ihm auf und werdet dazu bestimmt, durch den Verbrauch der Vernichtung fest im Glauben, wie ihr unterwiesen worden seid, anheimzufallen, und stellt (nur) Menschengebote und und laßt es an reichlicher Danksagung nicht fehlen. **8** Menschenlehren dar, **23** die zwar im Ruf besonderer Gebt wohl acht, daß niemand euch einfängt durch Weisheit infolge einer selbsterwählten Frömmigkeit die Philosophie und eitle Täuschung, die sich auf und Demut und schonungsloser Härte gegen den menschliche Überlieferung, auf die Elemente der Körper stehen, aber ohne wirklichen Wert sind, indem Welt, gründet und mit Christus nichts zu tun hat. sie nur zur Befriedigung des Fleisches dienen.

9 Denn in ihm wohnt die ganze Fülle der Gottheit leibhaftig, **10** und ihr besitzt die ganze Fülle in ihm, der das Haupt jeder Herrschaft und Gewalt ist. **11** In ihm habt ihr auch die Bescheidung empfangen, nämlich eine solche, die nicht mit Händen vollzogen ist, nein, die in der Ablegung des Fleischesleibes besteht: die Beschneidung Christi, **12** da ihr in der Taufe mit ihm zusammen begraben worden seid. In ihm seid ihr auch mitauferweckt worden durch den Glauben an die Kraftwirkung Gottes, der ihn aus den Toten auferweckt hat. **13** Auch euch, die ihr durch eure Übertretungen und den unbeschnittenen Zustand eures Fleisches (einst) tot waren, auch euch hat Gott zusammen mit ihm lebendig gemacht, indem er uns alle Übertretungen aus Gnaden vergeben hat, **14** dadurch, daß er den durch seine Satzungen gegen uns lautenden Schuldschein, der für unser Heil ein Hindernis bildete, ausgelöscht und ihn weggeschafft hat, indem er ihn ans Kreuz heftete. **15** Nachdem er dann die Mächte und die Gewalten völlig entwaffnet hatte, stellte er sie öffentlich zur Schau und triumphierte in ihm über sie. **16** Darum soll niemand um Speisen und Getränke willen oder in

3 Seid ihr also mit Christus auferweckt worden, so suchet das, was droben ist, dort, wo Christus weilt, indem er zur Rechten Gottes thront! **2** Trachtet nach dem, was droben ist, nicht nach dem, was auf Erden ist; **3** ihr seid ja doch gestorben, und euer Leben ist zusammen mit Christus in Gott verborgen. **4** Wenn Christus, unser Leben, offenbar werden wird, dann werdet auch ihr zusammen mit ihm offenbar werden in Herrlichkeit. **5** So ertötet denn eure Glieder, die an der Erde (haften), (in denen) Unzucht, Unsittlichkeit, Leidenschaft, böse Begierde (wohnen) und die Habsucht, die nichts anderes als Götzendienst ist; **6** um dieser (Sünden) willen ergeht das Zorngericht Gottes über die Söhne des Ungehorsams. **7** In diesen (Sünden) seid auch ihr einst gewandelt, als ihr noch in ihnen lebtet. **8** Jetzt aber legt auch ihr alles derartige ab: Zorn, Erbitterung, Bosheit, Schimpfworte und unanständige Reden eures Mundes! **9** Belügt euch nicht gegenseitig! Ihr habt ja doch den alten Menschen samt seinem ganzen Tun ausgezogen **10** und den neuen Menschen angezogen, der zur Erkenntnis nach dem Bilde seines Schöpfers erneuert

wird, **11** wo keine Rede mehr ist von Griechen und Juden, von Beschnittenen und Unbeschnittenen, von wie meine Pflicht es erfordert. **5** Benehmt euch Barbaren und Skythen, Sklaven und Freien, sondern mit Weisheit im Verkehr mit denen, die draußen alles und in allen (allein) Christus. **12** So ziehet nun sind, und kauft die Zeit aus. **6** Eure Rede sei als von Gott Auserwählte, als Heilige und Geliebte, allezeit herzgewinnend, mit Salz gewürzt; ihr müßt herzliches Erbarmen, Güte, Demut, Sanftmut wissen, wie ihr einem jeden zu antworten habt. **7** und Geduld an; **13** ertragt einander und vergebt Über meine persönliche Lage wird euch der geliebte euch gegenseitig, wenn jemand dem andern etwas Bruder Tychikus berichten, mein treuer Gehilfe und vorzuwerfen hat; wie der Herr euch vergeben hat, so Mitarbeiter im Herrn. **8** Ich habe ihn eben deswegen tut auch ihr es. **14** Zu dem allem aber (ziehet) die zu euch gesandt, damit ihr erfahrt, wie es um uns Liebe (an), die das Band der Vollkommenheit ist. **15** steht, und damit er eure Herzen ermutige. **9** In seiner Und der Friede Christi regiere in euren Herzen – zu Begleitung befindet sich Onesimus, der treue und diesem seid ihr ja auch berufen worden als ein Leib geliebte Bruder, euer Landsmann; diese (beiden) –, und erweiset euch dankbar (dafür)! **16** Laßt das werden euch berichten, wie hier alles steht. **10** Grüße Wort Christi reichlich unter euch wohnen; belehrt und sendet euch mein Mitgefangener Aristarchus, ebenso ermahnt einander in aller Weisheit, und singet Gott Markus, der Vetter des Barnabas, in betreff dessen mit Psalmen, Lobgesängen und geistlichen Liedern, ihr bereits (die erforderlichen) Aufträge erhalten habt voller Dankbarkeit in euren Herzen. **17** Und alles, was – wenn er zu euch kommt, so nehmt ihn freundlich ihr mit Worten oder Werken tun mögt, das tut alles im auf! –, **11** ferner Jesus, der den Beinamen Justus Namen des Herrn Jesus, indem ihr eure Dankgebete führt; diese drei sind die einzigen, die aus dem durch seine Vermittlung vor Gott den Vater bringt. **18** Judentum stammen und als meine Mitarbeiter am Ihr Frauen, seid euren Männern untertan, wie es sich Reiche Gottes sich betätigen; sie sind mir ein rechter im Herrn gebührt! – **19** Ihr Männer, habt eure Frauen Trost geworden. **20** Es grüßt euch euer Landsmann lieb und laßt euch nicht erbittern gegen sie! – **20** Ihr Epaphras, ein Knecht Christi Jesu, der allezeit in Kinder, seid euren Eltern in allen Stücken gehorsam, seinen Gebeten für euch ringt, damit ihr in allem, denn das ist wohlgefällig im Herrn. – **21** Ihr Väter, reizt was dem Willen Gottes entspricht, als Vollkommene eure Kinder nicht, damit sie nicht verdrossen werden! und völlig Überzeugte dastehen möget. **13** Ja, ich – **22** Ihr Knechte, seid euren leiblichen Herren in muß ihm das Zeugnis geben, daß er sich um euch allen Stücken gehorsam, nicht mit Augendienerei als und um die (Brüder) in Laodizea und in Hierapolis solche, die Menschen zu gefallen suchen, sondern viel Mühe gibt. **14** Es grüßt euch unser geliebter in Aufrichtigkeit des Herzens als solche, die den Lukas, der Arzt, und Demas. **15** Grüßet ihr die Brüder (himmlischen) Herrn fürchten. **23** Alles, was ihr zu in Laodizea, auch Nymphas sowie die Gemeinde tun habt, das leistet mit willigem Herzen, als gälte es in ihrem Haus; **16** und wenn dieser Brief bei euch dem Herrn und nicht den Menschen; **24** ihr wißt ja, (vor)gelesen ist, so sorgt dafür, daß er auch in der daß ihr vom Herrn das (himmlische) Erbe als Lohn Gemeinde von Laodizea zur Verlesung gelange und empfangen werdet: ihr dient ja dem Herrn Christus als daß auch ihr den von Laodizea zu lesen bekommt. **17** Knechte. **25** Wer dagegen unrecht tut, wird den Lohn Bestellt ferner dem Archippus: »Sei darauf bedacht, für das, was er Unrechtes getan hat, empfangen; da daß du den Dienst, den du im Herrn übernommen gibt es kein Ansehen der Person. – hast, gehörig ausrichtest!« **18** Hier mein, des Paulus, eigenhändig geschriebener Gruß! Gedenket meiner Fesseln! Die Gnade sei mit euch!

4 Ihr Herren, gewährt euren Knechten das, was recht und billig ist; ihr wißt ja, daß auch ihr einen Herrn im Himmel habt. **2** Haltet an am Gebet und seid wachsam dabei mit Danksagung. **3** Betet zugleich auch für uns, Gott möge uns die Möglichkeit zur Predigt des Wortes geben, damit wir das Geheimnis Christi, um dessen willen ich auch in Ketten gefesselt

1 Thessalonicher

1 Wir, Paulus, Silvanus und Timotheus, senden unsern Gruß der Gemeinde der Thessaloniker, (die) in (Gemeinschaft mit) Gott dem Vater und dem Herrn Jesus Christus (steht): Gnade sei (mit) euch und Friede! **2** Wir sagen Gott allezeit Dank im Hinblick auf euch alle, wenn wir euer mit Namensnennung in unseren Gebeten gedenken; **3** denn unablässig halten wir vor dem Angesicht unsers Gottes und Vaters die Erinnerung an euer tatkräftiges Glaubensleben fest sowie an eure eifrige Arbeit in der Liebe und an eure Standhaftigkeit in der Hoffnung auf unsern Herrn Jesus Christus. **4** Wir wissen ja, von Gott geliebte Brüder, daß ihr zu den Erwählten gehört; **5** denn unsere Verkündigung der Heilsbotschaft ist bei euch nicht allein im Wort erfolgt, sondern auch in Kraft und im heiligen Geist und in großer Zuversichtlichkeit; ihr wißt ja doch (noch gut), wie wir uns unter euch um eure willen verhalten haben. **6** Und ihr seid unsere und (so auch) des Herrn Nachfolger geworden, nachdem ihr das Wort trotz schwerer Leiden mit der Freudigkeit angenommen hattet, die der heilige Geist wirkt, **7** so daß ihr für alle Gläubigen in Mazedonien und Achaja vorbildlich geworden seid. **8** Denn von euch aus hat das Wort des Herrn sich nicht nur in Mazedonien und Achaja mit lautem Schall verbreitet, nein, überallhin ist die Kunde von eurem Glauben an Gott gedrungen, so daß wir nicht nötig haben, etwas darüber zu sagen; **9** denn die Leute selbst erzählen im Hinblick auf uns, welchen Eingang wir bei euch gefunden haben und wie ihr euch von den Götzen hinweg zu Gott bekehrt habt, um (hinfört) dem lebendigen und wahren Gott zu dienen **10** und seinen Sohn vom Himmel her zu erwarten, den er von den Toten auferweckt hat, Jesus, der uns vor dem kommenden Zorn(gericht) rettet.

2 Ihr wißt ja selbst, liebe Brüder, daß unser erstmaliges Auftreten bei euch nicht erfolglos gewesen ist; **2** sondern nachdem wir vorher, wie ihr wißt, in Philippi Leiden und Mißhandlungen hatten erdulden müssen, gewannen wir doch in unserm Gott den frohen Mut, die Heilsbotschaft Gottes unter schweren Kämpfen bei euch zu verkündigen. **3** Denn unsere Predigt erfolgt nicht aus Schwärmerei oder unlauteren Absichten, auch nicht mit Hintergedanken;

4 nein, wie wir von Gott gewürdigt worden sind, mit der (Verkündigung der) Heilsbotschaft betraut zu werden, so reden wir nun auch, nicht um Menschen zu gefallen, sondern Gott, der unsere Herzen prüft. **5** Denn weder sind wir jemals, wie ihr wißt, mit Schmeichelworten umgegangen, noch mit versteckter Gewinnsucht – Gott ist unser Zeuge! –, **6** auch haben wir nicht Ehre von seiten der Menschen gesucht, weder von euch noch von anderen, **7** obgleich wir als Sendboten Christi sehr wohl Anspruch auf Ehren hätten erheben können; vielmehr sind wir unter euch sanft aufgetreten wie eine Amme, die ihre Kinder hegt und pflegt: **8** so fühlten wir uns in Liebe zu euch hingezogen und hegten den Wunsch, euch nicht nur die Heilsbotschaft Gottes, sondern auch unsere eigenen Seelen darzubringen; denn ihr wartet uns lieb geworden. **9** Ihr erinnert euch doch noch, liebe Brüder, unserer Mühsal und Arbeitslast: während wir Tag und Nacht mit Handarbeit beschäftigt waren, um keinem von euch zur Last zu fallen, haben wir bei euch die Heilsbotschaft Gottes verkündigt. **10** Ihr seid unsere Zeugen, und auch Gott ist Zeuge dafür, wie pflichtgetreu, gerecht und untadelig wir uns gegen euch, die ihr gläubig (geworden) wartet, verhalten haben, **11** wie wir – ihr wißt es ja – jeden einzelnen von euch wie ein Vater seine Kinder **12** ermahnt und euch zugesprochen und euch beschworen haben, ihr möchtet würdig des Gottes wandeln, der euch zu seinem Reich und zu seiner Herrlichkeit beruft. **13** Deshalb sagen wir auch Gott unablässig Dank dafür, daß ihr nach Empfang des von uns gepredigten Gotteswortes es nicht als Menschenwort angenommen habt, sondern als das, was es ja in der Tat ist, als Gottes Wort, das sich nun in euch, seitdem ihr gläubig seid, auch wirksam erweist. **14** Ihr seid ja, liebe Brüder, in die Nachfolge der Gottesgemeinden eingetreten, die im jüdischen Lande in Christus (gegründet) sind; denn auch ihr habt von euren eigenen Volksgenossen die gleichen Leiden erduldet wie jene von den Juden, **15** die sogar den Herrn Jesus getötet und die Propheten wie auch uns verfolgt haben. Die besitzen Gottes Wohlgefallen nicht und sind allen Menschen feindselig, **16** weil sie uns daran hindern (wollen), den Heiden zu ihrer Rettung zu predigen, um so nur ja das Maß ihrer Sünden jederzeit voll zu machen. Es ist aber der Zorn über sie hereingebrochen bis zum Äußersten.

17 Wir aber, liebe Brüder, da wir eine Zeitlang fern von Angesicht zu Angesicht wiederzusehen und von euch verwaist waren – freilich nur (räumlich) dem den Mängeln abzuhelpfen, die eurem Glauben noch Angesicht, nicht dem Herzen nach –, haben uns mit anhaften. **11** Ja, er selbst, unser Gott und Vater, lebhaftem Verlangen um so eifriger bemüht, euch und unser Herr Jesus wolle uns den Weg zu euch Auge in Auge wiederzusehen. **18** Deshalb hatten wir bahnen! **12** Euch aber lasse der Herr in der Liebe uns vorgenommen, euch zu besuchen – ich, Paulus, zueinander und zu allen Menschen wachsen und sogar mehr als einmal –, doch der Satan hat uns reich werden, wie auch wir euch gegenüber (von nicht dazu kommen lassen. **19** Denn wer ist unsere Liebe durchdrungen sind)! **13** Ja, er mache eure Hoffnung, unsere Freude und unser Ruhmeskranz, Herzen fest, damit sie vor unserm Gott und Vater wenn nicht auch ihr es seid, vor dem Angesicht tadellos in Heiligkeit seien, wenn unser Herr Jesus unsers Herrn Jesus bei seiner Ankunft? **20** Ihr seid ja mit allen seinen Heiligen kommt! doch unser Ruhm und unsere Freude!

3 Daher, als wir es nicht länger aushalten konnten, entschlossen wir uns, in Athen allein zurückzubleiben, **2** und sandten Timotheus ab, unsern Bruder und Gottes Diener bei der (Verkündigung der) Heilsbotschaft von Christus: er sollte euch stärken und euch Zuspruch für euren Glauben bringen, **3** damit niemand in den gegenwärtigen Bedrängnissen wankend würde; ihr wißt ja selbst: dazu (zur standhaften Ertragung der Drangsale) sind wir bestimmt. **4** Denn schon damals, als wir noch bei euch waren, haben wir euch vorausgesagt, daß wir Drangsale würden erleiden müssen; und so ist es denn auch gekommen, ihr wißt es ja. **5** Deshalb habe ich auch, als ich es nicht länger aushalten konnte, (einen Boten) an euch abgeschickt, um Kunde über euren Glaubensstand zu erhalten, ob nicht etwa der Versucher euch in Versuchung geführt habe und unsere Arbeit damit vergeblich werden sollte. **6** Jetzt aber, nachdem Timotheus von euch zu uns zurückgekehrt ist und uns gute Botschaft von eurem Glauben und eurer Liebe gebracht und (uns berichtet hat,) daß ihr uns allezeit ein gutes Andenken bewahrt und euch nach einem Wiedersehen mit uns ebenso sehnet, wie auch wir uns nach euch sehnen, **7** so sind wir dadurch, was euch, liebe Brüder, betrifft, trotz aller unserer äußerer Not und Bedrängnis durch eure glaubenstreue wieder guten Mutes geworden; **8** denn jetzt haben wir wieder vollen Lebensmut, wenn ihr feststeht im Herrn. **9** Ja, wie könnten wir wohl Gott im Hinblick auf euch genug Dank als Gegengabe für all die Freude darbringen, mit der wir um eure willen vor unserm Gott erfüllt sind? **10** Bei Tag und bei Nacht bitten wir ihn deshalb aufs inständigste darum, er wolle uns vergönnen, euch

4 Weiter nun, liebe Brüder, bitten und ermahnen wir euch in dem Herrn Jesus, daß ihr ganz so, wie ihr es von uns vernommen habt, auf welche Weise ihr wandeln und zu Gottes Wohlgefallen leben müßt, – ihr wandelt ja auch wirklich so –, daß ihr darin immer noch zunehmet; **2** ihr wißt ja, welche Weisungen wir euch im Auftrag des Herrn Jesus gegeben haben. **3** Denn das ist der Wille Gottes, eure Heiligung, daß ihr die Unzucht meidet, **4** daß ein jeder von euch wisse, sein eigenes Gefäß sich zu erwerben in Heiligkeit und Ehrbarkeit, **5** nicht in leidenschaftlicher Begierde wie die Heiden, die Gott nicht kennen, **6** daß niemand sich Übergriffe zuschulden kommen lasse und in Geschäften seinen Bruder übervorteile; denn ein Rächer ist der Herr über alle solche Verfehlungen, wie wir es euch schon früher gesagt und nachdrücklich bezeugt haben; **7** Gott hat uns ja nicht zur Unsittlichkeit berufen, sondern zur Heiligung. **8** Mithin wer (diese Weisungen) mißachtet, der mißachtet damit nicht einen Menschen, sondern Gott, denselben, der euch auch seinen heiligen Geist ins Herz gibt. **9** Was sodann die Bruderliebe betrifft, so brauchen wir euch über diese nicht brieflich zu unterweisen, denn ihr seid selber von Gott gelehrt worden, einander zu lieben, **10** und ihr beweist das auch durch die Tat an allen Brüdern in ganz Mazedonien. Doch ermahnen wir euch, liebe Brüder, darin noch vollkommener zu werden **11** und eure Ehre darin zu suchen, daß ihr ein ruhiges Leben führt, euren eigenen Geschäften nachgeht und euch euer Brot mit eurer Hände Arbeit verdient. So haben wir es euch geboten, **12** damit ihr im Verkehr mit den Draußenseitenden einen ehrbaren Wandel führt und niemandes Unterstützung nötig habt. **13** Wir wollen euch aber, liebe Brüder, über die Entschlafenen

nicht im unklaren lassen, damit ihr nicht betrübt zu Anerkennung zu zollen, die bei euch die Arbeiten sein braucht wie die anderen, die keine Hoffnung besorgen und eure Vorsteher und eure Seelsorger im haben. **14** Denn so gewiß wir glauben, daß Jesus Herrn sind; **13** haltet sie ganz besonders lieb und wert gestorben und auferstanden ist, ebenso gewiß wird um ihrer Arbeit willen! Haltet Frieden untereinander! Gott auch die Entschlafenen durch Jesus mit ihm **14** Sodann ermahnen wir euch, liebe Brüder: Weiset zusammen (den gleichen Weg) führen. **15** Denn die Unordentlichen zurecht, ermutigt die Verzagten, das sagen wir euch aufgrund eines Wortes des nehmst euch der Schwachen an, verfahrt mit Geduld Herrn: Wir, die wir leben, die wir bis zur Ankunft des gegen alle! **15** Achtet darauf, daß niemand einem Herrn übrigbleiben, werden vor den Entschlafenen andern Böses mit Bösem vergelte, befleißigt euch nichts voraushaben. **16** Denn der Herr selbst wird, vielmehr allezeit des Guten gegeneinander und gegen sobald sein Weckruf ergeht, sobald die Stimme des alle (Menschen)! **16** Seid allezeit fröhlich, **17** betet Engelfürsten erschallt und die Posaune Gottes ertönt, ohne Unterlaß, **18** sagt in jeder Lage Dank, denn vom Himmel herabkommen, und die Toten in Christus so will es Gott von euch in Christus Jesus. **19** Den werden zuerst auferstehen; **17** darauf werden wir, die (heiligen) Geist laßt in euch nicht erlöschen; **20** wir noch leben und übriggeblieben sind, zusammen prophetische Reden verachtet nicht. **21** Prüft alles, mit ihnen auf Wolken dem Herrn entgegen in die Luft behaltet das Gute; **22** meidet das Böse in jeder entrückt werden; und alsdann werden wir allezeit mit Gestalt! **23** Er selbst aber, der Gott des Friedens, dem Herrn vereinigt sein. **18** So tröstet euch also heilige euch durch und durch, und völlig tadellos untereinander mit diesen Worten!

5 Was aber die Zeit und die Stunde betrifft, so bedürft ihr, liebe Brüder, darüber keiner schriftlichen Belehrung; **2** ihr wißt ja selber genau, daß der Tag des Herrn so kommt wie ein Dieb in der Nacht. **3** Wenn sie sagen: »Jetzt herrscht Friede und Sicherheit«, (gerade) dann überfällt sie das Verderben plötzlich wie die Wehen eine schwangere Frau, und sie werden sicherlich nicht entrinnen. **4** Ihr aber, liebe Brüder, lebt nicht in Finsternis, daß der Tag (des Herrn) euch wie ein Dieb überraschen könnte; **5** denn ihr alle seid Söhne des Lichts und Söhne des Tages: wir haben mit der Nacht und der Finsternis nichts zu schaffen. **6** Laßt uns also nicht schlafen wie die anderen, sondern wachsam und nüchtern sein! **7** Denn die Schläfer schlafen bei Nacht, und die sich berauschen, sind bei Nacht trunken; **8** wir aber, die wir dem Tage angehören, wollen nüchtern bleiben, angetan mit dem Panzer des Glaubens und der Liebe und mit dem Helm der Hoffnung auf Rettung; **9** denn uns hat Gott nicht für das Zorngericht bestimmt, sondern dazu, daß wir die Rettung durch unsren Herrn Jesus Christus erlangen, **10** der für uns gestorben ist, damit wir, mögen wir (bei seinem Kommen noch) wachen oder (schon) entschlafen sein, vereint mit ihm leben. **11** Darum ermahnt euch gegenseitig und erbauet euch einer den andern, wie ihr das ja auch tut! **12** Wir bitten euch aber, liebe Brüder, denen

Anerkennung zu zollen, die bei euch die Arbeiten sein braucht wie die anderen, die keine Hoffnung besorgen und eure Vorsteher und eure Seelsorger im haben. **14** Denn so gewiß wir glauben, daß Jesus Herrn sind; **13** haltet sie ganz besonders lieb und wert gestorben und auferstanden ist, ebenso gewiß wird um ihrer Arbeit willen! Haltet Frieden untereinander! Gott auch die Entschlafenen durch Jesus mit ihm **14** Sodann ermahnen wir euch, liebe Brüder: Weiset zusammen (den gleichen Weg) führen. **15** Denn die Unordentlichen zurecht, ermutigt die Verzagten, das sagen wir euch aufgrund eines Wortes des nehmst euch der Schwachen an, verfahrt mit Geduld Herrn: Wir, die wir leben, die wir bis zur Ankunft des gegen alle! **15** Achtet darauf, daß niemand einem Herrn übrigbleiben, werden vor den Entschlafenen andern Böses mit Bösem vergelte, befleißigt euch nichts voraushaben. **16** Denn der Herr selbst wird, vielmehr allezeit des Guten gegeneinander und gegen sobald sein Weckruf ergeht, sobald die Stimme des alle (Menschen)! **16** Seid allezeit fröhlich, **17** betet Engelfürsten erschallt und die Posaune Gottes ertönt, ohne Unterlaß, **18** sagt in jeder Lage Dank, denn vom Himmel herabkommen, und die Toten in Christus so will es Gott von euch in Christus Jesus. **19** Den werden zuerst auferstehen; **17** darauf werden wir, die (heiligen) Geist laßt in euch nicht erlöschen; **20** wir noch leben und übriggeblieben sind, zusammen prophetische Reden verachtet nicht. **21** Prüft alles, mit ihnen auf Wolken dem Herrn entgegen in die Luft behaltet das Gute; **22** meidet das Böse in jeder entrückt werden; und alsdann werden wir allezeit mit Gestalt! **23** Er selbst aber, der Gott des Friedens, dem Herrn vereinigt sein. **18** So tröstet euch also heilige euch durch und durch, und völlig tadellos möge euer Geist samt der Seele und dem Leibe bei der Wiederkunft unsres Herrn Jesus Christus bewahrt geblieben sein! **24** Treu ist er, der euch beruft: er wird es auch vollführen. **25** Liebe Brüder, betet für uns! Grüßet alle Brüder mit dem heiligen Kuß! **26** Ich beschwöre euch beim Herrn: **27** laßt diesen Brief zur Vorlesung bei allen Brüdern kommen. **28** Die Gnade unsres Herrn Jesus Christus sei mit euch!

2 Thessalonicher

1 Wir, Paulus, Silvanus und Timotheus, senden unsern Gruß der Gemeinde der Thessaloniker in Gott, unserm Vater, und dem Herrn Jesus Christus. **2** Gnade sei (mit) euch und Friede von Gott dem Vater und dem Herrn Jesus Christus! **3** Wir sind Gott allezeit zur Danksagung für euch, liebe Brüder, verpflichtet; das ist recht und billig, weil euer Glaube überaus kräftig wächst und die brüderliche Liebe bei jedem einzelnen von euch allen zunimmt, **4** so daß wir selbst uns in den Gemeinden Gottes euer rühmen wegen eurer Standhaftigkeit und Glaubenstreue in allen euren Verfolgungen und den Leiden, die ihr zu erdulden habt. **5** Darin liegt ein Hinweis auf das gerechte Gericht Gottes, daß ihr nämlich des Reiches Gottes würdig erachtet werdet, um dessen willen ihr eben zu leiden habt. **6** Denn das entspricht doch sicherlich der Gerechtigkeit Gottes, euren Bedrängern mit Drangsal zu vergelten, **7** euch aber, den Bedrängten, Erquickung in Gemeinschaft mit uns zuteil werden zu lassen, wenn der Herr Jesus sich vom Himmel her mit den Engeln seiner Macht **8** in loderndem Feuer offenbart, um Vergeltung an denen zu üben, die Gott nicht (aner)kennen, und an denen, die der Heilsbotschaft unsers Herrn Jesus kein Gehör schenken. **9** Diese werden als Strafe ewiges Verderben erleiden fern vom Angesicht des Herrn und fern von der Herrlichkeit seiner Kraft, (aiōnios g166)

10 wenn er kommen wird, um unter seinen Heiligen verherrlicht zu werden und Bewunderung zu finden bei allen, die gläubig geworden sind – denn bei euch hat unser Zeugnis Glauben gefunden –, an jenem Tage. **11** Im Hinblick hierauf beten wir auch allezeit für euch, unser Gott möge euch der (endgültigen) Berufung für würdig erachten und alle Freude am Guten und die Glaubensarbeit (in euch) kraftvoll zur Vollendung bringen, **12** damit der Name unsers Herrn Jesus in euch verherrlicht werde und ihr in ihm, wie es der Gnade unsers Gottes und des Herrn Jesus Christus entspricht.

2 Wir richten aber in betreff der Ankunft unsers Herrn Jesus Christus und unserer Vereinigung mit ihm eine Bitte an euch, liebe Brüder: **2** Laßt euch nicht leicht hin aus der ruhigen Überlegung in Aufregung versetzen und euch durch nichts erschrecken, weder

durch eine Geistesoffenbarung noch durch (Berufung auf) eine Äußerung oder einen Brief, die angeblich von uns herrühren, als ob der Tag des Herrn schon da wäre. **3** Laßt euch von niemand auf irgendeine Weise täuschen; denn zunächst muß ja doch der Abfall eintreten und der Mensch der Gesetzlosigkeit erschienen sein, der Sohn des Verderbens, **4** der Widersacher, der sich über alles erhöht, was Gott oder anbetungswürdig heißt, so daß er sich sogar in den Tempel Gottes setzt und sich für Gott ausgibt. **5** Erinnert ihr euch nicht, daß ich euch dies schon während meiner Anwesenheit bei euch wiederholt gesagt habe? **6** Und was die Gegenwart betrifft, so wißt ihr doch, was ihn noch zurückhält, damit er sich zu der für ihn bestimmten Zeit offenbaren kann. **7** Freilich – im geheimen ist die (Macht der) Gesetzlosigkeit bereits wirksam; nur muß erst der aus dem Wege geräumt werden, der sie bis jetzt noch zurückhält. **8** Dann erst wird der Gesetzlose offen hervortreten, den der Herr Jesus aber durch den Hauch seines Mundes wegaffen und durch den Eintritt seiner Ankunft vernichten wird, **9** ihn, dessen Auftreten sich als Wirksamkeit des Satans kundgibt durch alle möglichen Machttaten, Zeichen und Wunder der Lüge **10** und durch jede Art von Trug der Ungerechtigkeit für die, welche deshalb verlorengehen, weil sie die Liebe zur Wahrheit sich nicht zu eigen gemacht haben, um ihre Rettung zu erlangen. **11** Und aus diesem Grunde sendet Gott ihnen einen starken Irrwahn, damit sie der Lüge Glauben schenken; **12** denn alle sollen dem Gericht verfallen, die nicht der Wahrheit Glauben geschenkt, sondern Wohlgefallen an der Ungerechtigkeit gefunden haben. **13** Wir aber sind verpflichtet, Gott für euch, vom Herrn geliebte Brüder, allezeit Dank zu sagen, weil Gott euch von Anfang an zur Errettung erwählt hat durch die vom Geist gewirkte Heiligung und durch den Glauben an die Wahrheit. **14** Dazu hat er euch ja auch durch unsere Heils verkündigung berufen, damit ihr (einst) die Herrlichkeit unsers Herrn Jesus Christus erlangt. **15** So stehet denn fest, liebe Brüder, und haltet euch an die überlieferten Lehren, die euch, sei es mündlich, sei es brieflich, von uns übermittelt worden sind. **16** Er selbst aber, unser Herr Jesus Christus, und Gott, unser Vater, der uns geliebt und uns einen ewigen Trost und eine gute Hoffnung in Gnaden geschenkt

hat, (aiōnios g166) 17 der tröste eure Herzen und mache so schreibe ich! 18 Die Gnade unsers Herrn Jesus sie stark in jedem guten Werk und Wort! Christus sei mit euch allen!

3 Im übrigen, liebe Brüder, betet für uns, daß das Wort des Herrn laufe und in seiner Herrlichkeit offenbar werden möge, wie bei euch, 2 und daß wir von den verkehrten und bösartigen Menschen errettet werden; denn der Glaube ist nicht jedermanns Sache. 3 Treu aber ist der Herr, der euch stärken und vor dem Bösen behüten wird. 4 Wir haben aber im Herrn das Vertrauen zu euch, daß ihr unsren Weisungen nachkommt und immer nachkommen werdet. 5 Der Herr aber lenke eure Herzen zur Liebe Gottes und zum standhaften Ausharren Christi! 6 Wir gebieten euch aber, liebe Brüder, im Namen des Herrn Jesus Christus: ziehet euch von jedem Bruder zurück, der einen unordentlichen Lebenswandel führt und nicht nach der Unterweisung, die ihr von uns empfangen habt. 7 Ihr wißt ja selbst, wie ihr uns zum Vorbild nehmen sollt; denn wir haben unter euch keinen unordentlichen Wandel geführt, 8 haben auch nicht unentgeltlich jemandes Brot gegessen, sondern haben Tag und Nacht angestrengt und mühselig gearbeitet, um keinem von euch zur Last zu fallen; 9 nicht als ob wir nicht das Recht dazu hätten, nein wir wollten euch an uns ein Vorbild geben, damit ihr uns nachfolgen soltet. 10 Denn schon während unsers Aufenthalts bei euch haben wir euch dieses Gebot gegeben: »Wenn einer nicht arbeiten will, dann soll er auch nicht essen!« 11 Es ist uns nämlich zu Ohren gekommen, daß manche unter euch einen unordentlichen Lebenswandel führen, indem sie, statt zu arbeiten, sich unnütz umhertreiben. 12 Solchen Leuten schärfen wir aber nachdrücklich im Herrn Jesus Christus ein, daß sie sich ihr eigenes Brot in stiller Arbeit selbst verdienen sollen. 13 Ihr (anderen) aber, liebe Brüder, werdet nicht müde, das Rechte zu tun. 14 Sollte jemand aber dieser unserer brieflichen Weisung nicht nachkommen, so merkt ihn euch und meidet den Verkehr mit ihm, damit er in sich gehe; 15 doch sehet in ihm keinen Feind, sondern weist ihn als einen Bruder zurecht. 16 Er selbst aber, der Herr des Friedens, gebe euch seinen Frieden immerdar auf alle Weise! Der Herr sei mit euch allen! 17 Hier mein, des Paulus, eigenhändiger Gruß! Dies ist das (beglaubigende) Kennzeichen in jedem meiner Briefe:

1 Timotheus

1 Ich, Paulus, ein Apostel Christi Jesu nach dem Auftrage Gottes, unsers Retters, und Christi Jesu, der unsere Hoffnung ist, **2** sende meinen Gruß dem Timotheus, meinem echten Sohn im Glauben: Gnade, Barmherzigkeit und Friede (sei mit dir) von Gott dem Vater und unserm Herrn Christus Jesus! **3** Ich habe dich bei meiner Abreise nach Mazedonien aufgefordert, noch länger in Ephesus zu bleiben, damit du gewissen Leuten gebieten möchtest, keine fremden Lehren vorzutragen **4** und sich nicht mit Fabeln und endlosen Geschlechtsverzeichnissen zu befassen, die ja doch eher Anlaß zu spitzfindigen Untersuchungen als zu einer im Glauben sich vollziehenden Wirksamkeit eines Haushalters Gottes geben. **5** Das Endziel der Heils verkündigung ist aber Liebe, die aus reinem Herzen und gutem Gewissen und ungeheucheltem Glauben stammt. **6** Davon sind manche abgeirrt und haben sich leerem Geschwätz zugewandt; **7** sie wollen Belehrung über das Gesetz erteilen, ohne doch das nötige Verständnis für das zu besitzen, was sie vortragen, und ebensowenig für das, worüber sie zuversichtliche Behauptungen aufstellen. **8** Wir wissen aber, daß das Gesetz gut ist, wenn man es richtig anwendet, **9** nämlich in der Erkenntnis, daß für einen Gerechten das Gesetz überhaupt nicht da ist, sondern für Gesetzlose und Unbotmäßige, für Gottlose und Sünder, für Unfromme und solche, denen nichts heilig ist, für Menschen, die sich an Vater und Mutter vergreifen, für Mörder, **10** Unzüchtige, Knabenschänder, Menschenverkäufer, Lügner, Meineidige und was sonst noch in Widerspruch mit der gesunden Lehre steht, **11** wie sie die Heilsbotschaft von der Herrlichkeit des seligen Gottes darbietet, mit deren Verkündigung ich betraut worden bin. **12** Dankbar bin ich dem, der mich stark gemacht hat, unserm Herrn Christus Jesus, dafür, daß er mich für treu erachtet hat, als er mich in seinen Dienst einsetzte, **13** obgleich ich früher doch ein Lästerer (seines Namens), ein Verfolger und gewalttätiger Frevler gewesen war. Doch mir ist Barmherzigkeit widerfahren, weil ich unbewußt so gehandelt hatte in ungläubigem Zustand. **14** Ja, die Gnade unsers Herrn hat sich überschwenglich wirksam an mir erwiesen im Verein

mit dem Glauben und der Liebe, die in Christus Jesus wurzeln. **15** Zuverlässig ist das Wort und wert, daß alle es annehmen: »Christus Jesus ist in die Welt gekommen, um Sünder zu retten«, unter denen ich der erste bin. **16** Aber gerade deshalb ist mir Barmherzigkeit widerfahren, weil Christus Jesus an mir als dem ersten die ganze Fülle seiner Langmut erweisen wollte, um an mir vorbildlich darzustellen, was für Menschen künftig hin durch den Glauben an ihn zum ewigen Leben gelangen würden. (aiōnios g166) **17** Ihm aber, dem Könige der Weltzeiten, dem unvergänglichen, unsichtbaren, alleinigen Gott, sei Ehre und Verherrlichung in alle Ewigkeiten! Amen. (aiōn g165) **18** Diese Anweisung lege ich dir, mein Kind Timotheus, im Anschluß an die früher über dich ergangenen prophetischen Aussprüche ans Herz: Kämpfe in ihrer Kraft den guten Kampf, **19** indem du am Glauben festhältst und dir ein gutes Gewissen bewahrst! Von diesem haben sich manche leider gewaltsam losgesagt und dadurch am Glauben Schiffbruch erlitten, **20** wie z. B. Hymenäus und Alexander, die ich dem Satan übergeben habe, damit sie durch seine Züchtigung das Lästern verlernen.

2 So spreche ich denn zu allererst die Mahnung aus, daß man Bitten und Gebete, Fürbitten und Danksagungen für alle Menschen verrichte, **2** für Könige und alle obrigkeitlichen Personen, damit wir ein stilles und ruhiges Leben in aller Gottseligkeit und Ehrbarkeit führen können. **3** So ist es loblich und wohlgefällig vor Gott, unserm Retter, **4** dessen Wille es ist, daß alle Menschen gerettet werden und zur Erkenntnis der Wahrheit kommen. **5** Denn es ist (nur) ein Gott, ebenso auch (nur) ein Mittler zwischen Gott und den Menschen, nämlich ein Mensch Christus Jesus, **6** der sich selbst als Lösegeld für alle dahingegeben hat – das Zeugnis, (das) zu den festgesetzten Zeiten (verkündigt worden ist). **7** Für dieses (Zeugnis) bin ich zum Herold und Apostel bestellt worden – ich sage die Wahrheit, ich lüge nicht –: zum Lehrer der Heiden im Glauben und in der Wahrheit. **8** Mein Wille ist nun, daß die Männer an jedem Versammlungsort beten sollen, indem sie heilige Hände aufheben, frei von Zorn und Zweifel. **9** Ebenso (will ich), daß die Frauen in züchtiger Kleidung im Verein mit Schamhaftigkeit und Sittsamkeit sich schmücken, nicht mit Haargeflechten und Goldzierat,

mit Perlen oder kostbaren Gewändern, **10** sondern, versehen haben, erwerben sich dadurch eine wertvolle wie es sich für Frauen geziemt, welche Gottesfurcht Vertrauensstellung und das Recht, im Vertrauen auf an den Tag legen wollen, mit guten Werken. **11** Die Christus Jesus mit voller Zuversicht aufzutreten. **14** Frau suche (beim Gottesdienst) Belehrung durch Dies schreibe ich dir in der Hoffnung, recht bald zu stilles Zuhören in aller Unterordnung; **12** dagegen dir kommen zu können; **15** sollte sich mein Kommen gestatte ich keiner Frau, Lehrvorträge zu halten oder jedoch verzögern, so sollst du dir klar darüber sein, wie sich die Gewalt über den Mann anzumaßen; nein, sie man sich im Hause Gottes zu verhalten hat, das da ist soll in stiller Zurückhaltung verbleiben. **13** Denn Adam die Gemeinde des lebendigen Gottes, die Säule und ist zuerst geschaffen worden, danach erst Eva; **14** Grundfeste der Wahrheit. **16** Und etwas unbestreitbar auch hat nicht Adam sich verführen lassen, sondern Großes ist das Geheimnis der Gottseligkeit: »Er, die Frau ist dadurch, daß sie sich hat verführen der geoffenbart ist im Fleisch, als gerecht erwiesen lassen, in Übertretung geraten. **15** Sie wird jedoch im Geist, erschienen den Sendboten, verkündigt dadurch gerettet werden, daß sie Kindern das Leben unter den Völkern, gläubig angenommen in der Welt, gibt, vorausgesetzt, daß sie im Glauben, in der Liebe emporgehoben in die Herrlichkeit.«

und in einer mit Besonnenheit vollzogenen Heiligung verharren.

4 Der Geist aber kündigt ausdrücklich an, daß in späteren Zeiten manche vom Glauben abfallen

3 Zutreffend ist das Wort: »Wer nach dem Vorsteheramt strebt, begehrte eine köstliche Wirksamkeit.« **2** So muß denn der Vorsteher unbescholtene sein, eines Weibes Mann, nüchtern, besonnen, ehrbar, gastfrei, ein tüchtiger Lehrer, **3** kein Trinker und kein Händelsucher, sondern freundlich, frei von Streitsucht und Geldgier, **4** ein Mann, der seinem eigenen Hause gut vorsteht, indem er seine Kinder in Zucht hält mit aller Würde; **5** denn wenn jemand seinem eigenen Hause nicht vorzustehen weiß, wie sollte der für eine Gemeinde Gottes sorgen können? **6** Er darf auch kein Neubekehrter sein, sonst könnte er leicht in Hochmut geraten und der Beurteilung des Verleumders anheimfallen. **7** Er muß sich aber auch bei denen, die draußen sind, eines guten Rufes erfreuen, damit er nicht in üble Nachrede gerät und in die Schlinge des Verleumders. **8** Ebenso müssen auch die Gehilfen ehrbare Männer sein, nicht doppelzüngig, nicht übermäßigem Weingenuß oder häßlicher Gewinnsucht ergeben; **9** Männer, die das Geheimnis des Glaubens in einem reinen Gewissen bewahren. **10** Aber auch sie sollen zunächst einer Prüfung unterzogen werden und erst dann den Dienst ausüben, wenn sie unbescholtene (erfunden) sind. **11** Ebenso müssen auch ihre Frauen ehrbar sein, nicht klatschsüchtig, nüchtern, zuverlässig in allen Beziehungen. **12** Die Gehilfen sollen jeder nur eines Weibes Mann sein und müssen die Leitung ihrer Kinder und ihres eigenen Hauswesens gut versehen; **13** denn die, welche den Dienst als Gehilfen gut

werden, weil sie sich irreführenden Geistern und Lehren, die von Dämonen herrühren, zuwenden, **2** verführt durch das heuchlerische Gebaren von Lügenrednern, die das Brandmal der Schuld im eigenen Gewissen tragen. **3** Es sind dies Leute, die das Heiraten verbieten und Enthaltsamkeit von Speisen (gebieten), welche Gott doch dazu geschaffen hat, daß die Gläubigen und alle, welche die Wahrheit erkannt haben, sie mit Danksagung genießen sollen. **4** Denn alles von Gott Geschaffene ist gut, und nichts (davon) ist verwerflich, wenn man es mit Danksagung hinnimmt; **5** es wird ja durch das Wort Gottes und durch Gebet geheiligt. **6** Wenn du dieses den Brüdern vorhältst, wirst du ein läblicher Diener Christi Jesu sein, weil du zu deiner Speise die Worte des Glaubens und der guten Lehre machst, die du dir zur Richtschnur genommen hast. **7** Aber die wertlosen und nur den alten Weibern zusagenden Fabeln weise zurück; übe dich dagegen zur Gottseligkeit. **8** Denn die dem Leibe gewidmete Übung bringt nur geringen Nutzen; die Gottseligkeit aber ist zu allen Dingen nütze, weil sie die Verheißung für das gegenwärtige wie für das zukünftige Leben hat. **9** Zuverlässig ist das Wort und wert, daß alle es anerkennen; **10** denn dafür mühen wir uns ab und lassen auch Schmähungen über uns ergehen, weil wir unsere Hoffnung auf den lebendigen Gott gesetzt haben, der ein Retter aller Menschen ist, zumal der Gläubigen. **11** Dies schärfe ein und lehre! **12** Niemand soll dir wegen deiner Jugend die gebührende Achtung versagen; werde

du vielmehr ein Vorbild für die Gläubigen in Wort erste Treuegelöbnis gebrochen haben. 13 Da sie und Wandel, in der Liebe wie im Glauben und in zugleich beschäftigungslos sind, gewöhnen sie sich der Sittenreinheit. 13 Bis zu meiner Ankunft fahre daran, in den Häusern umherzulaufen, und sind dann fort mit dem Vorlesen (der heiligen Schrift), mit den nicht nur beschäftigungslos, sondern führen auch ermahnenden Ansprachen, mit der Lehrtätigkeit! 14 bei ihrer Geschwätzigkeit und Neugier ungehörige Laß die dir zu Gebot stehende Gnadengabe nicht Reden. 14 Es ist daher mein Wille, daß die jüngeren unbetägt, die dir durch prophetische Verheibung (Witwen wieder) heiraten, Mütter werden, ihrem unter Handauflegung der Ätestenschaft verliehen Haushalt vorstehen und dem Widersacher keinen worden ist. 15 Dies laß dir angelegen sein, hierin lebe: Anlaß zu übler Nachrede geben; 15 manche sind alle müssen wahrnehmen können, welche Fortschritte ja leider schon vom rechten Wege abgewichen und du darin machst. 16 Gib auf dich selbst und auf die dem Satan nachgefollgt. 16 Wenn eine gläubige Lehre acht, halte daran fest; denn wenn du das tust, Frau Witwen (in ihrer Verwandtschaft) hat, so soll wirst du sowohl dich selbst als auch deine Hörer retten.

5 Einen älteren Mann fahre nicht hart an, sondern rede mahnend zu ihm wie zu einem Vater; jüngere Männer ermahne wie Brüder, 2 ältere Frauen wie Mütter, jüngere wie Schwestern in aller Sittsamkeit. 3 Witwen, die wirklich Witwen sind, begegne mit Ehrerbietung; 4 wenn aber eine Witwe Kinder oder Enkel hat, so sollen diese lernen, an erster Stelle gegen ihre eigene Familie liebvoll zu handeln und ihren gealterten Angehörigen die empfangenen Wohltaten zu vergelten, denn das ist wohlgefällig vor Gott. 5 Eine wirkliche Witwe aber, die ganz allein steht, hat ihre Hoffnung auf Gott gesetzt und verharzt in ihren Bitten und Gebeten bei Tag und Nacht; 6 wenn eine Witwe dagegen in Üppigkeit lebt, so ist sie schon bei Lebzeiten tot. 7 Auch dies schärfe ihnen ein, damit sie sich unsträflich halten! 8 Wenn aber jemand seine Angehörigen, zumal wenn sie seine Hausgenossen sind, nicht versorgt, so hat er damit den Glauben verleugnet und ist schlimmer als ein Ungläubiger. 9 Eine Witwe soll nur dann in das Verzeichnis (der von der Gemeinde zu versorgenden Witwen) eingetragen werden, wenn sie mindestens sechzig Jahre alt ist, nur eines Mannes Ehefrau gewesen 10 und durch gute Werke wohl bezeugt ist, insofern sie nämlich Kinder großgezogen, Gastfreundschaft gegen Fremde geübt, Heiligen die Füße gewaschen, Bedrängten Hilfe geleistet hat, überhaupt guten Werken aller Art eifrig nachgegangen ist. 11 Jüngere Witwen dagegen weise zurück; denn wenn sie im Gegensatz zur Hingabe an Christus sinnlich erregt geworden sind, wollen sie wieder heiraten, 12 obgleich sie dadurch ein Schuldurteil auf sich lasten haben, weil sie das

erste Treuegelöbnis gebrochen haben. 13 Da sie und Wandel, in der Liebe wie im Glauben und in zugleich beschäftigungslos sind, gewöhnen sie sich der Sittenreinheit. 13 Bis zu meiner Ankunft fahre daran, in den Häusern umherzulaufen, und sind dann fort mit dem Vorlesen (der heiligen Schrift), mit den nicht nur beschäftigungslos, sondern führen auch ermahnenden Ansprachen, mit der Lehrtätigkeit! 14 bei ihrer Geschwätzigkeit und Neugier ungehörige Laß die dir zu Gebot stehende Gnadengabe nicht Reden. 14 Es ist daher mein Wille, daß die jüngeren unbetägt, die dir durch prophetische Verheibung (Witwen wieder) heiraten, Mütter werden, ihrem unter Handauflegung der Ätestenschaft verliehen Haushalt vorstehen und dem Satan nachgefollgt. 16 Wenn eine gläubige Lehre acht, halte daran fest; denn wenn du das tust, Frau Witwen (in ihrer Verwandtschaft) hat, so soll sie für deren Bedarf sorgen, die Gemeinde aber soll unbelastet bleiben, damit sie sich der wirklichen Witwen ausreichend annehmen kann. 17 Die Ätesten, die sich in ihrem Vorsteheramt bewähren, sollen doppelter Ehre würdig geachtet werden, besonders die, welche als Prediger und Lehrer mit Eifer tätig sind; 18 denn die Schrift sagt: »Du sollst einem Ochsen beim Dreschen das Maul nicht verbinden« und: »Der Arbeiter ist seines Lohnes wert.« 19 Gegen einen Ätesten nimm keine Klage an, außer aufgrund der Aussagen von zwei oder drei Zeugen. 20 Solche, die sich etwas zuschulden kommen lassen, weise in Gegenwart aller (Ätesten) zurecht, damit auch die übrigen (Ätesten) Furcht bekommen. 21 Ich beschwöre dich vor dem Angesicht Gottes und des Herrn Christus Jesus und der auserwählten Engel: befolge diese Weisungen ohne Vorurteil und handle in keinem Fall nach Gunst. 22 Die Handauflegung erteile niemandem übereilt, und mache dich (dadurch) nicht zum Mitschuldigen fremder Sünden; erhalte dich selbst rein! 23 Trinke nicht mehr immer nur Wasser, sondern nimm etwas Wein hinzu wegen deines Magens und deiner häufigen Schwächeanfälle. – 24 Bei manchen Menschen liegen die Sünden offenkundig zutage und treten für die Beurteilung schon vorher hervor; bei manchen werden sie aber auch erst hinterdrein bekannt. 25 Ebenso sind auch die guten Werke offenkundig, und die, bei denen das nicht der Fall ist, können (auf die Dauer) doch nicht verborgen bleiben.

6 Alle, die als Sklaven unter dem Joch (der Knechtschaft) stehen, sollen ihre Herren aller Ehrerbietung würdig achten, damit der Name Gottes und die (christliche) Lehre nicht gelästert werden.

2 Diejenigen aber unter ihnen, welche Gläubige zu Herren haben, sollen diesen deshalb nicht mit Geringschätzung entgegentreten, weil sie Brüder sind, sondern sollen ihren Dienst um so eifriger versehen, weil sie es mit Gläubigen und Gottgeliebten zu tun haben, die sich des Wohltuns befleißigen. 3 Dieses lehre und schärfe es ein: Wer anders lehrt und sich nicht an die gesunden Worte unsers Herrn Jesus Christus und an die Lehre hält, welche der Gottseligkeit dient, 4 der ist von Hochmut verblendet und versteht in Wirklichkeit nichts, sondern krankt an der Sucht nach spitzfindigen Untersuchungen und Wortgezänk, aus denen nur Neid und Streit, das Schmähungen, boshafte Verdächtigungen 5 und unfromme leere Geschwätz und die Streitsätze der fortwährende Zänkereien von Menschen entstehen, mit Unrecht so genannten »Erkenntnis«! 21 Manche die geistig zerrüttet sind und (den Sinn für) die sind schon dadurch, daß sie sich zu ihr bekannten, Wahrheit verloren haben, weil sie in der Gottseligkeit im Glauben auf Abwege geraten. Die Gnade sei mit einer Erwerbsquelle sehen. 6 Allerdings ist die euch!

Gottseligkeit eine reiche Erwerbsquelle, nämlich in Verbindung mit Genügsamkeit; 7 denn wir haben nichts (mit uns) in die Welt hineingebracht; so können wir auch nichts aus ihr mit hinausnehmen. 8 Haben wir also Nahrung und Kleidung, so wollen wir uns daran genügen lassen; 9 denn die, welche um jeden Preis reich werden wollen, geraten in Versuchung und in eine Schlinge und in viele törichte und schädliche Begierden, welche die Menschen in Untergang und Verderben stürzen. 10 Denn eine Wurzel alles Bösen ist die Geldgier; gar manche, die sich ihr ergeben haben, sind vom Glauben abgeirrt und zermartern sich selbst mit vielen qualvollen Schmerzen. 11 Du aber, Mann Gottes, halt dich von diesem (allem) fern. Trachte vielmehr nach Gerechtigkeit und Gottseligkeit, nach Glauben und Liebe, nach Standhaftigkeit und Sanftmut! 12 Kämpfe den guten Kampf des Glaubens, ergreife das ewige Leben, zu dem du berufen bist und für das du das herrliche Bekenntnis vor vielen Zeugen abgelegt hast. (aiōnios g166) 13 Ich gebiete dir vor dem Angesicht Gottes, der alles Leben schafft, und vor Christus Jesus, der vor Pontius Pilatus das herrliche Bekenntnis abgelegt hat: 14 Führe den (dir erteilten) Auftrag so aus, daß du ohne Flecken, ohne Tadel bleibst bis zur Erscheinung unsers Herrn Jesus Christus, 15 die der selige und alleinige Machthaber zur festgesetzten Zeit eintreten lassen wird, er, der König der Könige und der Herr der Herren, 16 der allein Unsterblichkeit besitzt, der da wohnt in einem

unzugänglichen Licht, den kein Mensch gesehen hat noch zu sehen vermag: ihm gebührt Ehre und Macht! Amen. (aiōnios g166) 17 Denen, die Reichtum in der jetzigen Weltzeit besitzen, schärfe ein, daß sie sich nicht überheben und ihre Hoffnung nicht auf

die Unsicherheit des Reichtums setzen, sondern auf Gott, der uns alles reichlich zum Genießen darbietet.

(aiōn g165) 18 (Schärfe ihnen ein.) Gutes zu tun,

reich an guten Werken zu sein, Freigebigkeit und Mildtätigkeit zu üben 19 und sich dadurch ein gutes

Grundvermögen für die Zukunft anzulegen, damit sie

das wirkliche Leben erlangen. 20 O Timotheus, nimm

und Wortgezänk, aus denen nur Neid und Streit, das dir anvertraute Gut in treue Hut und meide das

Schmähungen, boshafte Verdächtigungen 5 und unfromme leere Geschwätz und die Streitsätze der

fortwährende Zänkereien von Menschen entstehen, mit Unrecht so genannten »Erkenntnis«! 21 Manche

die geistig zerrüttet sind und (den Sinn für) die sind schon dadurch, daß sie sich zu ihr bekannten, Wahrheit verloren haben, weil sie in der Gottseligkeit im Glauben auf Abwege geraten. Die Gnade sei mit einer Erwerbsquelle sehen. 6 Allerdings ist die euch!

2 Timotheus

1 Ich, Paulus, ein Apostel Christi Jesu durch den Willen Gottes auf Grund der Verheißung des Lebens (das) in Christus Jesus (begründet ist), **2** sende meinen Gruß dem Timotheus, meinem geliebten (Glaubens-)Kinde: Gnade, Barmherzigkeit und Friede (sei mit dir) von Gott dem Vater und unserm Herrn Christus Jesus! **3** Ich bin meinem Gott, dem ich von meinen Vorfahren her mit reinem Gewissen diene, dankbar dafür, wie unablässig ich deiner in meinen Gebeten bei Tag und Nacht gedenke. **4** Ich sehne mich dabei in der Erinnerung an deine Tränen

nach einem Wiedersehen mit dir, um mich mit ganzem Herzen freuen zu können, **5** wenn ich einen neuen Eindruck von deinem aufrichtigen Glauben empfange, der zuerst in deiner Großmutter Lois und deiner Mutter Eunike gewohnt hat und (jetzt), wie ich überzeugt bin, auch in dir (wohnt). **6** Aus diesem Grunde erinnere ich dich mahnend daran, die Gnadengabe Gottes, die dir infolge meiner Handauflegung zuteil geworden ist, zu heller Flamme zu entfachen; **7** denn Gott hat uns nicht einen Geist der Verzagtheit gegeben, sondern der Kraft und der Liebe und der Selbstzucht. **8** So schämst dich also nicht, Zeugnis von unserm Herrn abzulegen; (schämst dich) auch meiner nicht, der ich um seinetwillen ein Gefangener bin, sondern nimm an den Leiden für die (Verkündigung der) Heilsbotschaft teil nach Maßgabe der Kraft Gottes, **9** der uns errettet hat und berufen mit einer heiligen Berufung, nicht auf Grund unserer Werke, sondern nach seinem Vorsatz und nach seiner Gnade, die uns in Christus Jesus vor ewigen Zeiten verliehen, (*aiōnios g166*) **10** jetzt aber durch die Erscheinung unsers Retters Jesus Christus geoffenbart worden ist. Der hat die Macht des Todes vernichtet, dafür aber Leben und unvergängliches Wesen ans Licht gebracht durch die Heilsbotschaft, **11** für die ich meinerseits zum Herold, zum Apostel und zum Lehrer bestellt worden bin. **12** Das ist auch die Ursache meiner jetzigen Leiden, deren ich mich aber nicht schäme; denn ich weiß, wer es ist, auf den ich mein Vertrauen gesetzt habe, und bin dessen gewiß, daß er stark genug ist, mein mir anvertrautes Gut bis auf jenen Tag zu bewahren. **13** Als Vorbild gesunder Lehren halte die fest, welche du von mir gehört hast, im Glauben und in der Liebe, die in Christus Jesus

wurzeln. **14** Bewahre das dir anvertraute kostbare Gut durch den heiligen Geist, der in uns wohnt! **15** Das weißt du (bereits), daß alle in der Provinz Asien mir den Rücken gekehrt haben, unter ihnen Phygelus und Hermogenes. **16** Der Herr erweise seine Barmherzigkeit dem Hause des Onesiphorus; denn er hat mich oft erquickt und meiner Ketten sich nicht geschämt, **17** sondern nach seiner Ankunft in Rom eifrig nach mir gesucht und mich auch aufzufindig gemacht. **18** Der Herr (Jesus) lasse ihn bei (Gott) dem Herrn an jenem Tage Barmherzigkeit finden! Wie viele wichtige Dienste er (uns) außerdem in Ephesus geleistet hat, weißt du selbst am besten.

2 Tritt du nun, mein (Glaubens-) Kind, durch die Gnade, die in Christus Jesus (dargeboten) ist, kraftvoll auf **2** und vertraue das, was du von mir unter Bestätigung vieler Zeugen gehört hast, zuverlässigen Personen an, die (dann auch) befähigt sein werden, wieder andere zu unterweisen. **3** Tritt als ein rechter Streiter Christi Jesu in die Leidensgemeinschaft ein! **4** Kein Kriegsmann gibt sich mit (den kleinlichen) Geschäften des Broterwerbs ab; sonst kann er dem, der ihn in Dienst genommen hat, nicht gefallen; **5** und wenn jemand auch am Wettkampf teil nimmt, empfängt er doch den Siegeskranz nicht, wenn er nicht ordnungsgemäß gekämpft hat. **6** Der Landmann, der die mühevolle Arbeit verrichtet, hat auch den ersten Anspruch auf den Genuss der Früchte. **7** Suche den Sinn meiner Worte zu begreifen: der Herr wird dir schon in allen Fällen die rechte Einsicht verleihen. **8** Halt im Gedächtnis Jesus Christus fest, der von den Toten auferweckt worden ist, der aus Davids Nachkommenschaft stammt – wie meine Heilsbotschaft lautet, **9** für die ich Leiden zu erdulden habe, sogar Ketten wie ein Verbrecher; doch das Wort Gottes liegt (darum) nicht in Ketten. **10** Deshalb ertrage ich auch alles standhaft um der Auserwählten willen, damit auch sie das Heil, das in Christus Jesus (begründet) ist, samt der ewigen Herrlichkeit erlangen. (*aiōnios g166*) **11** Zuverlässig ist das Wort: »Sind wir mitgestorben, so werden wir auch mitleben; **12** harren wir standhaft aus, so werden wir auch mitherrschen; verleugnen wir, so wird auch er uns verleugnen; **13** sind wir untreu, so bleibt er doch treu; denn er kann sich selbst nicht verleugnen.« **14** Dies bringe (allen) in Erinnerung und ermahne sie eindringlich vor dem

Angesicht Gottes, sich auf keinen Streit um Worte den Eltern ungehorsam, undankbar, gottlos, 3 ohne einzulassen, was zu nichts nütze ist und nur zur Liebe und Treue, verleumderisch, unmäßig, zügellos, Verstörung der Zuhörer führt. 15 Sei eifrig bemüht, allem Guten feind, 4 verräterisch, leichtfertig und dich Gott als bewährt darzustellen, als einen Arbeiter, dünkelhaft, mehr dem Genuss als der Liebe zu Gott der sich (seiner Arbeit) nicht zu schämen braucht, ergeben; 5 sie werden wohl noch den äußeren Schein weil er das Wort der Wahrheit richtig darbietet. 16 Mit der Gottseligkeit wahren, aber deren innere Kraft den wertlosen leeren Geschwätzten dagegen sollst nicht erkennen lassen. Von solchen Menschen wende du nichts zu tun haben; denn sie werden (mit ihnen) dich ab! 6 Denn zu diesen gehören die, welche sich immer tiefer in die Gottentfremdung hineingeraten, 17 Eingang in die Häuser zu verschaffen wissen und und ihr Gerede wird wie ein Krebsgeschwür immer Angehörige des weiblichen Geschlechts einzufangen weiter um sich fressen. Zu ihnen gehören Hymenäus suchen (und zwar solche), die mit Sünden beladen und Philetus, 18 die in betreff der Wahrheit auf Abwege sind und von mancherlei Leidenschaften umgetrieben geraten sind, da sie behaupten, die Auferstehung werden, 7 die immerfort (etwas Neues) lernen wollen habe bereits stattgefunden: sie bringen dadurch und doch niemals zur wirklichen Erkenntnis der manchen um seinen Glauben. 19 Doch der feste, von Wahrheit zu gelangen vermögen. 8 Geradeso wie Gott gelegte Grundbau bleibt trotzdem bestehen und einst Jannes und Jambres gegen Mose aufgetreten trägt als Siegel diese Inschrift: »Der Herr kennt die sind, so treten auch diese gegen die Wahrheit auf: Seinen« und: »Es halte sich von der Ungerechtigkeit Menschen mit zerrüttetem Verstand und im Glauben jeder fern, der den Namen des Herrn nennt!« 20 unbewährt. 9 Doch sie werden mit ihrem Treiben nicht In einem großen Hauswesen gibt es aber nicht nur weit kommen, denn ihr Unverstand wird für alle klar goldene und silberne Gefäße, sondern auch hölzerne zutage liegen, wie es ja auch bei jenen (beiden) der und irdene, und zwar die ersteren zu ehrenvoller Fall gewesen ist. 10 Du aber hast dir zur Richtschnur Verwendung, die letzteren zu ungeehrtem Gebrauch. genommen meine Lehre und Lebensführung, mein 21 Wenn nun jemand sich von diesen (letztgenannten) Strebten, meinen Glauben, meine Langmut, Liebe und völlig rein erhält, so wird er ein Gefäß zu ehrenvoller Geduld, 11 meine Verfolgungen und Leiden, wie sie Verwendung sein, ein geheiligtes, für den Hausherrn mir in Antiochia, in Ikonium und in Lystra widerfahren brauchbares, zu jedem guten Werk geeignetes. 22 sind. Derartige Verfolgungen habe ich zu bestehen Fliehe die Begierden der Jugend, jage vielmehr der gehabt, und aus allen hat der Herr mich errettet; 12 Gerechtigkeit und dem Glauben, der Liebe und dem und so werden auch alle (anderen), die in Christus Frieden nach im Verein mit denen, die den Herrn aus Jesus ein gottseliges Leben zu führen gewillt sind, reinem Herzen anrufen! 23 Aber auf die törichten und Verfolgungen zu erleiden haben. 13 Böse Menschen kindischen Untersuchungen laß dich nicht ein; du dagegen und Betrüger werden es immer ärger treiben, weißt ja, daß sie nur Streitigkeiten hervorrufen. 24 Ein indem sie verführen und selbst verführt werden. 14 Knecht des Herrn aber soll nicht streitsüchtig sein, Du aber bleibe dem treu, was du gelernt hast und sondern freundlich gegen jedermann, ein tüchtiger was dir zu völliger Gewißheit geworden ist; du weißt Lehrer, fähig, Böses mit Geduld zu ertragen 25 und ja, von welchen Lehrern du es gelernt hast, 15 und die Widerstrebenden mit Sanftmut zurechzuweisen, kennst ja von Kind auf die heiligen Schriften, die ob Gott ihnen nicht doch noch die Umkehr zur imstande sind, dich weise zu machen zur Errettung Erkenntnis der Wahrheit verleihe, 26 so daß sie durch den auf Christus Jesus gegründeten Glauben, wieder nüchtern werden und sich aus der Schlinge 16 Jede von Gottes Geist eingegebene Schrift ist auch des Teufels losmachen, nachdem sie sich von ihm förderlich zur Belehrung und zur Überführung, zur haben einfangen lassen, ihm zu Willen zu sein. Besserung und zur Erziehung in der Gerechtigkeit, 17 damit der Gottesmensch vollkommen sei, zu jedem guten Werk voll ausgerüstet.

3 Das sollst du aber wissen, daß in den letzten Tagen schlimme Zeiten eintreten werden; 2 denn da werden die Menschen selbstsüchtig und geldgierig sein, prahlerisch und hochmütig, schmähösüchtig,

4 Ich beschwöre dich vor dem Angesicht Gottes und Christi Jesu, welcher dereinst Lebende und

Tote richten wird, und bei seiner Erscheinung und himmlisches Reich: ihm sei die Ehre in alle Ewigkeit! bei seiner Königsherrschaft: 2 verkündige das Wort, Amen. (aiōn g165) 19 Grüße Priska und Aquila sowie tritt damit auf, du magst gelegen oder ungelegen das Haus des Onesiphorus. 20 Erastus ist in Korinth kommen, überführe, weise zurecht, ermahne mit geblieben, Trophimus aber habe ich in Milet krank allem Aufwand von Langmut und Belehrung! 3 Denn zurückgelassen. 21 Komm, wenn irgend möglich, noch es wird eine Zeit kommen, da wird man die gesunde vor Eintritt des Winters (zu mir)! Eubulus, Pudens, Lehre unerträglich finden und sich nach eigenem Linus, Klaudia, überhaupt sämtliche Brüder lassen Gelüsten Lehrer über Lehrer beschaffen, weil man dich grüßen. 22 Der Herr (Jesus) sei mit deinem nach Ohrenkitzel Verlangen trägt; 4 von der Wahrheit Geist! Die Gnade (Gottes) sei mit euch!
dagegen wird man die Ohren abkehren und sich den Fabeln zuwenden. 5 Du aber bleibe nüchtern in jeder Hinsicht, nimm die Leiden auf dich, richte die Arbeit eines Predigers der Heilsbotschaft aus und versieh deinen Dienst voll und ganz. 6 Denn was mich betrifft, so wird mein Blut nunmehr als Trankopfer ausgegossen, und die Zeit meines Abscheidens ist da. 7 Ich habe den guten Kampf gekämpft, habe den Lauf vollendet, den Glauben unverletzt bewahrt: 8 fortan liegt für mich der Siegeskranz der Gerechtigkeit bereit, den der Herr, der gerechte Richter, mir an jenem Tage zuteilen wird; jedoch nicht nur mir, sondern überhaupt allen, die sein Erscheinen lieb gehabt haben. 9 Komm möglichst bald zu mir, 10 denn Demas hat mich aus Liebe zur jetzigen Weltzeit verlassen und ist nach Thessalonike abgereist, Crescens nach Galatien, Titus nach Dalmatien; (aiōn g165) 11 nur Lukas ist noch bei mir. Nimm Markus zu dir und bringe ihn mit; denn ich kann ihn zu Dienstleistungen gut gebrauchen. 12 Tychikus aber habe ich nach Ephesus gesandt. 13 Den Reisemantel, den ich in Troas bei Karpus zurückgelassen habe, bringe mir mit, wenn du kommst, auch die Bücher, besonders die Pergamentblätter. 14 Der Schmied Alexander hat mir viel Böses angetan: der Herr wird ihm nach seinem Tun vergelten. 15 Nimm auch du dich vor ihm in acht, denn er ist unsren Aussagen mit Entschiedenheit entgegengetreten. 16 Bei meiner ersten Verteidigung (vor Gericht) hat mir niemand zur Seite gestanden, sondern alle haben mich im Stich gelassen: möge es ihnen (von Gott) nicht angerechnet werden! 17 Doch der Herr ist mir beigestanden und hat mir Kraft verliehen, damit durch mich die Verkündigung (der Heilsbotschaft) zum Abschluß gebracht würde und alle Heiden sie zu hören bekämen; so bin ich denn aus dem Löwenrachen glücklich errettet worden. 18 Der Herr wird mich auch fernerhin vor allen Anschlägen der Bosheit behüten und mich hinüberretten in sein

Title

1 Ich, Paulus, ein Knecht Gottes und ein Apostel Jesu Christi, (bestellt) für den Glauben der Auserwählten Gottes und für die Erkenntnis der Wahrheit, die sich in einem gottseligen Wandel bewährt, **2** (bestellt) aufgrund der Hoffnung des ewigen Lebens, das der untrügliche Gott (schon) vor ewigen Zeiten verheißen hat – (aiōnios g166) **3** kundgetan aber hat er sein Wort zur festgesetzten Zeit durch die Predigt, mit der ich im Auftrage Gottes, unsers Retters betraut worden bin –: **4** ich sende meinen Gruß dem Titus, meinem hinsichtlich des gemeinsamen Glaubens echten Kinde: Gnade (sei mit dir) und Friede von Gott dem Vater und unserm Retter Christus Jesus! **5** Ich habe dich zu dem Zweck in Kreta zurückgelassen, daß du das (von mir dort) noch nicht Erledigte in Ordnung bringen und in den einzelnen Städten Älteste einsetzen möchtest, wie ich es dir aufgetragen habe, **6** nämlich solche (Männer), die unbescholtene und nur eines Weibes Mann sind und gläubige Kinder haben, denen man nicht zuchtlosen Lebenswandel oder Unbotmäßigkeit nachsagen kann; **7** denn ein Gemeindevorsteher muß als Gottes Haushalter unbescholtene sein, nicht eigenwillig, nicht zornmütig, kein Trinker, kein Händelsucher, nicht schändlichem Gewinn nachgehend; **8** vielmehr muß er gastfrei sein, allem Guten zugetan, besonnen, gerecht, gottesfürchtig, enthaltsam; **9** er muß an dem zuverlässigen Wort (Gottes) festhalten, wie er es im Unterricht empfangen hat, damit er imstande ist, aufgrund der gesunden Lehre ebensowohl zu ermahnen als auch die Widersprechenden zu widerlegen. **10** Denn es gibt viele, die sich nicht unterordnen wollen, Schwätzer und Schwindler, besonders unter den Judenchristen; **11** ihnen muß man den Mund stopfen, weil sie ganze Häuser zerrütteten, indem sie um schändlichen Gewinn willen ungehörige Lehren vortragen. **12** Hat doch ein Prophet aus ihrer eigenen Mitte gesagt: »Die Kreter sind immer verlogen, bösartige Tiere, faule Bäuche.« **13** Dies Zeugnis entspricht der Wahrheit, und aus diesem Grunde weise sie rücksichtslos zurecht, damit sie im Glauben gesund bleiben **14** und ihre Gedanken nicht auf jüdische Fabeln und auf Gebote von Menschen richten, die der Wahrheit den

Rücken kehren. **15** »Für die Reinen ist alles rein«, für die Befleckten und Ungläubigen dagegen ist nichts rein, sondern bei ihnen ist beides, ihr Verstand und ihr Gewissen, befleckt. **16** Sie behaupten zwar, Gott zu kennen, verleugnen ihn aber durch ihr ganzes Tun: verabscheuwerte und ungehorsame, zu jedem guten Werk untüchtige Menschen.

2 Du aber sprich offen aus, was der gesunden Lehre entspricht, **2** nämlich daß die älteren Männer nüchtern sein sollen, ehrbar, besonnen, gesund im Glauben, in der Liebe und in der Standhaftigkeit. – **3** Ebenso ermahne die älteren Frauen, sich in ihrer Haltung würdevoll zu benehmen, nicht klatschsüchtig zu sein, nicht dem übermäßigen Weingenuß ergeben, Lehrerinnen des Guten, **4** damit sie die jungen Frauen zu besonnener Pflichterfüllung anleiten, nämlich ihre Männer und ihre Kinder zu lieben, **5** züchtig, keusch, tüchtige Haushälterinnen, gütig zu sein und sich ihren Ehemännern unterzuordnen, damit das Wort Gottes nicht gelästert werde. – **6** Die jungen Männer ermahne gleichfalls, besonnen zu sein, **7** und biete dich selbst ihnen in jeder Beziehung als Vorbild guter Werke dar. In der Lehre beweise Unverfälschtheit, würdevollen Ernst, **8** gesunde, unanfechtbare Rede, damit jeder Gegner sich beschämmt fühlt, weil er uns nichts Schlechtes nachsagen kann. – **9** Die Knechte ermahne, ihren Herren in jeder Hinsicht gehorsam zu sein und ihnen zu Gefallen zu leben, nicht zu widersprechen, **10** nichts zu veruntreuen, vielmehr volle, echte Treue zu beweisen, damit sie der Lehre Gottes, unsers Retters, in allen Beziehungen Ehre machen. **11** Denn erschienen ist die Gnade Gottes, die allen Menschen das Heil bringt, **12** indem sie uns dazu erzieht, dem gottlosen Wesen und den weltlichen Begierden abzusagen und besonnen, gerecht und gottselig (schon) in der gegenwärtigen Weltzeit zu leben, (aiōn g165) **13** indem wir dabei auf unser seliges Hoffnungsgut und auf das Erscheinen der Herrlichkeit des großen Gottes und unsers Retters Christus Jesus warten, **14** der sich selbst für uns dahingegeben hat, um uns von aller Gesetzmöglichkeit zu erlösen und sich ein reines Volk zum Eigentum zu schaffen, das eifrig auf gute Werke bedacht ist. **15** Dies trage ihnen vor, dazu ermahne sie und rede ihnen mit allem Nachdruck ins Gewissen; laß dich (dabei) von niemand geringschätzig behandeln!

3 Schärfe ihnen ein, daß sie sich den obrigkeitlichen Gewalten unterordnen, (ihren Befehlen) Gehorsam leisten und zu jedem guten Werk bereit seien, **2** daß sie niemand schmähen, sich friedfertig und nachgiebig benehmen und volle Sanftmut gegen alle Menschen beweisen. **3** Denn einst sind auch wir unverständlich und ungehorsam gewesen und irre gegangen, indem wir mannigfachen Begierden und Lüsten dienten und in Bosheit und Neid dahinlebten, hassenwert und gegeneinander haßerfüllt. **4** Als aber die Güte und Menschenfreundlichkeit Gottes, unsers Retters, erschienen war, **5** da hat er uns – nicht aufgrund von Werken der Gerechtigkeit, die wir unserseits vollbracht hätten, sondern nach seiner Barmherzigkeit – gerettet durch das Bad der Wiedergeburt und der Erneuerung des heiligen Geistes, **6** den er reichlich auf uns ausgegossen hat durch unsern Retter Jesus Christus, **7** damit wir durch seine Gnade gerechtgesprochen und unserer Hoffnung gemäß Erben des ewigen Lebens würden. (aiōnios g166) **8** Zuverlässig ist das Wort, und ich will, daß du dich hierüber mit aller Bestimmtheit aussprichst, damit die, welche zum Glauben an Gott gekommen sind, allen Eifer darauf verwenden, sich in guten Werken zu betätigen – das ist etwas Schönes und für die Menschen Segensreiches. **9** Dagegen mit törichten Untersuchungen und Geschlechtsverzeichnissen sowie mit Streitigkeiten und Gezänk über das Gesetz habe du nichts zu tun, denn das sind unnütze und unfruchtbare Dinge. **10** Einen Menschen, der Spaltungen anrichtet, weise nach einmaliger oder zweimaliger Verwarnung ab; **11** du weißt ja, daß ein solcher Mensch auf verkehrte Wege geraten und nach seinem eigenen Urteil ein Sünder ist. **12** Sobald ich Artemas oder Tychikus zu dir sende, beeile dich, zu mir nach Nikopolis zu kommen; denn ich habe mich entschlossen, dort den Winter zuzubringen. **13** Zenas, den Gesetzeslehrer, und Apollos rüste sorgfältig für ihre Winterreise aus, damit es ihnen an nichts gebreicht. **14** Auch unsere Leute müssen daraus eine löbliche Liebestätigkeit zur Befriedigung unumgänglicher Bedürfnisse lernen, damit sie nicht ohne Früchte (ihres Glaubens) bleiben. **15** Alle, die hier bei mir sind, lassen dich grüßen. Grüße die, welche im Glauben uns lieben! Die Gnade (Gottes) sei mit euch allen!

Philemon

1 Ich, Paulus, ein Gefangener (um) Christi Jesu (willen), und der Bruder Timotheus senden dem geliebten Philemon, unserm Mitarbeiter, **2** sowie der Schwester Appia und unserm Mitstreiter Archippus nebst der Gemeinde in deinem Hause unsern Gruß: **3** Gnade (sei mit) euch und Friede von Gott unserm Vater und dem Herrn Jesus Christus! **4** Ich sage meinem Gott allezeit Dank, sooft ich deiner in meinen Gebeten gedenke; **5** ich höre ja, welche Liebe und welchen Glauben du dem Herrn Jesus und allen Heiligen gegenüber bewährst. **6** (Dahin geht aber mein Gebet,) daß die aus deinem Glauben erwachsene gemeinnützige Tätigkeit sich in der Erkenntnis all des Guten wirksam erweise, das in uns vorhanden ist auf Christus hin. **7** Ja, große Freude und reichen Trost habe ich deiner Liebe zu verdanken, weil die Herzen der Heiligen durch dich, lieber Bruder, erquickt worden sind. **8** Darum, wenn ich es mir auch in Christus unbedenklich herausnehmen dürfte, dir vorzuschreiben, was sich gebührt, **9** so ziehe ich es doch um der Liebe willen vor, nur eine Bitte gegen dich auszusprechen: ein Mann, wie ich es bin, ein alter Paulus und jetzt obendrein ein Gefangener (um) Christi Jesu (willen), **10** ich bitte dich für mein (Glaubens-) Kind, dessen Vater ich in meiner Gefangenschaft geworden bin, für Onesimus, **11** der sich dir zwar ehemals als ein Nichtsnutz erwiesen hat, jetzt aber dir ebenso wie mir von großem Nutzen ist. **12** Ich sende ihn, das will sagen mein eigenes Herz, hiermit dir zurück. **13** Gern hätte ich ihn hier bei mir behalten, damit er mir als dein Vertreter in der Gefangenschaft, die ich für die Heilsbotschaft leide, Dienste leisten möchte; **14** doch ohne deine Einwilligung habe ich nichts tun wollen, damit deine Guttat nicht erzwungen erscheine, sondern als eine freiwillige Leistung erfolge. **15** Vielleicht ist er nämlich nur deswegen eine Zeitlang (von dir) getrennt gewesen, damit du ihn auf ewig wieder erhieltest, (aiōnios g166) **16** (und zwar) nicht mehr als einen Sklaven, sondern als einen, der etwas Besseres darstellt, nämlich einen geliebten Bruder, als der er mir schon in besonderem Maße gilt, wieviel mehr noch dir, dem er sowohl mit seinem Leibe als nun auch im Herrn angehört! **17** Wenn du dich nun mit mir eng verbunden weißt, so nimm ihn auf wie mich selbst! **18** Und hat er dich irgendwie geschädigt oder ist er dir etwas schuldig, so setze das mir auf Rechnung! **19** Ich, Paulus, gebe es dir hier schriftlich: Ich will es bezahlen! Dabei brauche ich dir nicht zu sagen, daß auch du mir etwas schuldig bist, nämlich dich selbst. **20** Ja, lieber Bruder, ich möchte dich gern ein wenig ausnutzen im Herrn: erfülle mir einen Herzenswunsch in Christus! **21** Im Vertrauen auf deinen Gehorsam schreibe ich dir; ich weiß ja, du wirst sogar noch mehr tun, als ich verlange. **22** Zugleich rüste dich aber auch, mich als Gast bei dir aufzunehmen, denn ich hoffe, infolge eurer Gebete euch geschenkt zu werden. **23** Es grüßen dich Epaphras, mein Mitgefangener in Christus Jesus, **24** Markus, Aristarchus, Demas und Lukas, meine Mitarbeiter. **25** Die Gnade des Herrn Jesus Christus sei mit eurem Geiste!

Hebraeer

1 Nachdem Gott vorzeiten vielfältig und auf vielerlei Weise zu den Vätern geredet hat in den Propheten, **2** hat er am Ende dieser Tage zu uns geredet im Sohn, den er zum Erben von allem eingesetzt, durch den er auch die Weltzeiten geschaffen hat. (aiōn g165) **3** Dieser ist der Abglanz seiner Herrlichkeit und die Ausprägung seines Wesens und trägt das Weltall durch sein Allmachtwort; er hat sich, nachdem er die Reinigung von den Sünden vollbracht hat, zur Rechten der Erhabenheit in den Himmelshöhen gesetzt **4** und ist dadurch um so viel größer geworden als die Engel, wie der Name, den er als Erbteil erhalten hat, den ihrigen überragt. **5** Denn zu welchem von den Engeln hätte Gott jemals gesagt: »Mein Sohn bist du: ich habe dich heute gezeugt? Und ein andermal: »Ich will ihm Vater sein, und er soll für mich Sohn sein?« **6** Weiter sagt er von der Zeit, in welcher er den Erstgeborenen wiederum in die Menschenwelt einführen wird: »Alle Engel Gottes sollen vor ihm huldigend sich neigen.« **7** Und in bezug auf die Engel heißt es zwar: »Er macht seine Engel zu Winden und seine Diener zur Feuerflamme«, **8** aber in bezug auf den Sohn: »Dein Thron, o Gott, steht fest in alle Ewigkeit, und der Stab der Gerechtigkeit ist der Stab deiner Königsherrschaft. (aiōn g165) **9** Du hast Gerechtigkeit geliebt und Gesetzwidrigkeit gehaßt; darum hat dich, o Gott, dein Gott mit Freudenöl gesalbt vor deinen Genossen.« **10** Und ferner: »Du hast im Anfang, Herr, die Erde gegründet, und die Himmel sind deiner Hände Werk; **11** sie werden vergehen, du aber bleibst, und sie werden alle veralten wie ein Gewand; **12** wie einen Mantel wirst du sie zusammenrollen, und sie werden verwandelt werden; du aber bleibst derselbe, und deine Jahre werden kein Ende nehmen.« **13** Zu welchem Engel hätte er ferner jemals gesagt: »Setze dich zu meiner Rechten, bis ich deine Feinde hinlege zum Schemel deiner Füße? **14** Sind sie nicht allesamt (nur) dienstbare Geister, die zu Dienstleistungen ausgesandt werden um derer willen, welche die Rettung ererben sollen?

2 Darum müssen wir uns um so fester an das halten, was wir gehört haben, um seiner ja nicht verlustig zu gehen. **2** Denn wenn schon das durch Vermittlung von Engeln verkündete Wort unverbrüchlich war

und jede Übertretung und jeder Ungehorsam die gebührende Vergeltung empfing: **3** wie sollten wir da (der Strafe) entrinnen, wenn wir ein so hohes Heil unbeachtet lassen? Dieses hat ja seinen Anfang von der Verkündigung durch den Herrn (selbst) genommen und ist uns dann von den Ohrenzeugen zuverlässig bestätigt worden, **4** wobei auch Gott noch Zeugnis dafür abgelegt hat durch Zeichen und Wunder, durch manigfache Krafttaten und Austeilungen des heiligen Geistes, nach seinem Ermessen. **5** Denn nicht Engeln hat er die zukünftige Welt, von der wir hier reden, unterstellt, **6** vielmehr hat jemand an einer Stelle ausdrücklich bezeugt: »Was ist der Mensch, daß du seiner gedenkst, oder des Menschen Sohn, daß du ihn beachtest? **7** Du hast ihn für eine kurze Zeit unter die Engel erniedrigt, ihn (dann aber) mit Herrlichkeit und Ehre gekrönt; **8** alles hast du ihm unter die Füße unterworfen.« Dadurch nämlich, daß er »ihm alles unterworfen hat«, hat er nichts von der Unterwerfung unter ihn ausgenommen. Bisher nehmen wir allerdings noch nicht wahr, daß ihm alles unterworfen ist; **9** wohl aber sehen wir den, der für eine kurze Zeit unter die Engel erniedrigt gewesen ist, nämlich Jesus, um seines Todesleidens willen mit Herrlichkeit und Ehre gekrönt; er sollte ja durch Gottes Gnade für jeden den Tod schmecken. **10** Denn es gezieme ihm, um dessen willen alles ist und durch den alles ist, nachdem er viele Söhne zur Herrlichkeit geführt hatte, den Urheber ihrer Rettung durch Leiden hindurch zur Vollendung zu bringen. **11** Denn beide, sowohl der Heiligende als auch die, welche (von ihm) geheiligt werden, (kommen = stammen) alle von dem gleichen Vater her; aus diesem Grunde schämt er sich auch nicht, sie »Brüder« zu nennen, **12** indem er sagt: »Ich will deinen Namen meinen Brüdern verkündigen, inmitten der Gemeinde will ich dich preisen!« **13** und an einer andern Stelle: »Ich will mein Vertrauen auf ihn setzen«; und wiederum: »Siehe, hier bin ich und die Kinder, die Gott mir gegeben hat.« **14** Weil nun die Kinder (leiblich) am Blut und Fleisch Anteil haben, hat auch er gleichermaßen Anteil an ihnen erhalten, um durch seinen Tod den zu vernichten, der die Macht des Todes hat, nämlich den Teufel, **15** und um alle die in Freiheit zu setzen, die durch Furcht vor dem Tode während ihres ganzen Lebens in Knechtschaft gehalten wurden. **16** Denn es sind doch sicherlich nicht Engel, deren er sich anzunehmen hat, sondern

der Nachkommenschaft Abrahams nimmt er sich festhalten. **15** Wenn es heißt: »Heute, wenn ihr seine an; **17** und daher mußte er in allen Stücken seinen Stimme hört, verhärtet eure Herzen nicht, wie es bei Brüdern gleich werden, damit er barmherzig würde der Erbitterung geschah« – **16** wer waren denn die und ein treuer Hoherpriester Gott gegenüber, um für Leute, die, obgleich sie (seine Verheißung) gehört die Sünden des Volkes Vergebung zu erwirken. **18** hatten, dennoch sich erbittern ließen? Waren es Denn eben deshalb, weil er selbst Versuchung erlitten nicht alle, die durch Moses Vermittlung aus Ägypten hat, vermag er denen zu helfen, die versucht werden. ausgezogen waren? **17** Und wer waren die Leute, über die er vierzig Jahre lang entrüstet gewesen ist?

Doch wohl die, welche gesündigt hatten und deren Glieder (dann) in der Wüste zerfallen sind. **18** Und wer waren die Leute, denen er zugeschworen hat, sie sollten nicht in seine Ruhe eingehen? Doch wohl die, welche sich ungehorsam bewiesen hatten. **19** So sehen wir denn, daß sie nicht haben hineingelangen können infolge (ihres) Unglaubens.

3 Darum, heilige Brüder, Genossen der himmlischen

Berufung, richtet euer Augenmerk auf den Gottesboten und Hohenpriester unsers Bekennnisses, auf Jesus, **2** der da »treu« war dem, der ihn geschaffen hat, wie auch Mose (treu gewesen ist) »in Gottes ganzem Hause«. **3** Denn einer größeren Herrlichkeit als Mose ist dieser würdig erachtet worden, in dem Maße, als der, welcher

das Haus hergestellt hat, höher an Ehre steht als das Haus. **4** Denn jedes Haus wird von jemand hergestellt; der aber alles hergestellt hat, das ist Gott.

5 Und was Mose betrifft, so ist er zwar »in seinem ganzen Hause treu« gewesen, (aber doch nur) als

»Diener«, um Zeugnis abzulegen für das, was als Offenbarung verkündigt werden sollte; **6** Christus

dagegen (ist treu) als »Sohn« über »sein eigenes Haus«, und sein Haus sind wir, vorausgesetzt,

daß wir an der freudigen Zuversicht und an der Hoffnung, deren wir uns rühmen, bis ans Ende

unerschütterlich festhalten. **7** Deshalb (gilt uns) das Wort des heiligen Geistes: »Heute, wenn ihr seine

Stimme hört, **8** verhärtet eure Herzen nicht, wie (es

einst) bei der Erbitterung am Tage der Versuchung in der Wüste (geschah), **9** wo eure Väter (mich) mit

einer Erprobung versuchten; und doch haben sie

heißt es: »Sie sollen nimmermehr in meine Ruhe meine Werke vierzig Jahre hindurch gesehen.

10 eingehen!« **6** Da also das Eingehen einiger in die

Deshalb ward ich über dieses Geschlecht entrüstet und sprach: »Allezeit gehen sie mit ihrem Herzen

irre! Sie aber erkannten meine Wege nicht, **11** (ihres) Ungehorsams nicht hineingelangt sind,

so daß ich in meinem Zorn schwur: »Sie sollen setzt (Gott) aufs neue einen Tag fest, ein »Heute«,

nimmermehr in meine Ruhe eingehen!« **12** Gebt indem er nach so langer Zeit durch David, wie schon

acht, liebe Brüder, daß sich in keinem von euch vorhin gesagt worden ist, verkündigt: »Heute, wenn

ein böses Herz des Unglaubens im Abfall von dem

gilt, damit keiner von euch durch den Betrug der späteren Tage reden. **9** Somit bleibt dem Volk Gottes

Sünde verhärtet werde. **14** Denn Genossen Christi eine Sabbatruhe noch vorbehalten;

10 denn wer sind wir geworden, wenn anders wir die anfängliche

4 Da nun die Verheißung des Eingehens in seine Ruhe noch unerfüllt geblieben ist, so wollen wir

ängstlich darauf bedacht sein, daß es sich bei keinem von euch herausstelle, er sei zurückgeblieben. **2** Denn

die Heilsbotschaft ist an uns ebensogut ergangen wie an jene; aber jenen hat das Wort, das sie zu hören

bekamen, nichts genützt, weil es bei den Hörern nicht mit dem Glauben vereinigt war. **3** Wir dagegen, die wir

zum Glauben gekommen sind, gehen in die Ruhe ein, wie er gesagt hat: »So daß ich in meinem Zorn schwur:

Hoffnung, deren wir uns rühmen, bis ans Ende

wiewohl doch das Wirken (Gottes) seit der Vollendung

der Weltschöpfung zum Abschluß gekommen war. **4**

Stimme hört, **8** verhärtet eure Herzen nicht, wie

Er hat sich ja an einer Stelle über den siebten Tag so

ausgesprochen: »Gott ruhte am siebten Tage von

allen seinen Werken«; **5** an anderer Stelle dagegen

einer Erprobung versuchten; und doch haben sie

heißt es: »Sie sollen nimmermehr in meine Ruhe

meine Werke vierzig Jahre hindurch gesehen.

10 eingehen!« **6** Da also das Eingehen einiger in die

Ruhe bestehen bleibt, anderseits die, welche zuerst

und sprach: »Allezeit gehen sie mit ihrem Herzen

die beglückende Botschaft empfangen haben, infolge

seinerseits zur Ruhe von seinen Werken gelangt,

geradeso wie Gott von den seinigen. **11** So wollen seinem Leiden den Gehorsam gelernt. **9** Nachdem er wir also eifrig darauf bedacht sein, in jene Ruhe so zur Vollendung gelangt war, ist er für alle, die ihm einzugehen, damit keiner zu Fall kommt und dadurch gehorsam sind, der Urheber ewigen Heils geworden, das gleiche warnende Beispiel des Ungehorsams (aiōnios g166) **10** er, der von Gott mit der Bezeichnung darbiete. **12** Denn lebendig ist das Wort Gottes und »Hoherpriester nach der Ordnung Melchisedeks« wirkungskräftig und schärfer als jedes zweischneidige Schwert: es dringt hindurch, bis es Seele und Geist, angeredet worden ist. **11** Darüber hätten wir noch viel Gelenke und Mark scheidet, und ist ein Richter über weil eure Fassungskraft stumpf geworden ist. **12** die Regungen und Gedanken des Herzens; **13** und es Denn während ihr nach (der Länge) der Zeit schon gibt nichts Geschaffenes, das sich vor ihm verbergen Lehrer sein müßtet, bedürft ihr umgekehrt noch der könnte, nein, alles liegt entblößt und aufgedeckt vor Belehrung in den Anfangsgründen der göttlichen den Augen dessen, dem wir Rechenschaft abzulegen Offenbarungsworte und seid dahin gekommen, daß haben. **14** Da wir nun einen großen Hohenpriester ihr Milch statt fester Nahrung nötig habt. **13** Denn haben, der durch die Himmel hindurchgegangen ist, jeder, der noch auf Milch angewiesen ist, versteht sich Jesus, den Sohn Gottes, so wollen wir am Bekennen noch nicht auf das Wort der Gerechtigkeit; er ist eben (zu ihm) festhalten. **15** Wir haben ja (an ihm) nicht noch ein unmündiges Kind. **14** Für Gereife dagegen einen Hohenpriester, der nicht Mitgefühl mit unsfern ist die feste Nahrung da, nämlich für die, welche Schwachheiten haben könnte, sondern einen solchen, infolge ihrer Gewöhnung geübte Sinne besitzen, so der in allen Stücken auf gleiche Weise (wie wir) daß sie das Gute und das Schlechte zu unterscheiden versucht worden ist, nur ohne Sünde. **16** So wollen vermögen.

wir denn mit freudiger Zuversicht zum Thron der Gnade hinzutreten, um Barmherzigkeit zu empfangen und Gnade zu finden zu rechtzeitiger Hilfe.

5 Denn jeder aus der Zahl der Menschen genommene Hohepriester wird für Menschen zum Dienst vor Gott eingesetzt, um teils unblutige, teils blutige Opfer für Sünden darzubringen; **2** und er ist dabei wohl imstande, die Unwissenden und Irrenden billig zu beurteilen, weil er ja selbst mit Schwachheit behaftet ist. **3** Und um dieser willen muß er wie für das Volk, so auch für sich selbst Opfer der Sünden wegen darbringen. **4** Und niemand kann sich selbst diese Würde zueignen, sondern er muß von Gott dazu berufen werden, ganz so wie es auch bei Aaron der Fall gewesen ist. **5** So hat denn auch Christus sich nicht selbst die hohe Würde des Hohenpriesters zugeeignet, sondern der (hat sie ihm verliehen), der zu ihm gesagt hat: »Mein Sohn bist du, ich selbst habe dich heute gezeugt«; **6** wie er auch an einer anderen Stelle sagt: »Du bist Priester in Ewigkeit nach der Ordnung Melchisedeks.« (aiōn g165) **7** Er hat in den Tagen seines Fleisches Gebete und flehentliche Bitten mit lautem Schreien und Tränen vor den gebracht, der ihn vom Tode zu erretten vermochte, und hat auch Erhörung gefunden (und ist) aus seiner Angst (befreit worden) **8** und hat trotz seiner Sohnesstellung an

6 Darum wollen wir (jetzt) von den Anfangsgründen der Lehre Christi absehen und uns zur vollen Reife erheben, wollen nicht noch einmal den Grund legen mit Sinnesänderung, die sich von toten Werken abkehrt, und mit dem Glauben an Gott, **2** mit der Belehrung über Waschungen und Handauflegung, über Totenaufstehung und ewiges Gericht. (aiōnios g166) **3** Ja, dies wollen wir tun, wenn anders Gott es gelingen läßt. **4** Denn es ist unmöglich, solche, die einmal die Erleuchtung empfangen und die himmlische Gabe geschmeckt haben und des heiligen Geistes teilhaftig geworden sind **5** und das köstliche Gotteswort und die Kräfte der zukünftigen Welt gekostet haben (aiōn g165) **6** und dann doch abgefallen sind, noch einmal zur Sinnesänderung zu erneuern, weil sie für ihre Person den Sohn Gottes von neuem kreuzigen und ihn der Beschimpfung preisgeben. **7** Denn wenn ein Acker den oftmals auf ihn fallenden Regen in sich eingesogen hat und denen, für die er bestellt wird, nützlichen Ertrag hervorbringt, so macht er sich den von Gott kommenden Segen zu eigen; **8** bringt er dagegen Dornen und Disteln hervor, so ist er unbrauchbar und geht dem Fluch entgegen, dessen Ende zum Feuerbrand führt. **9** Wir sind aber in bezug auf euch, Geliebte, wenn wir auch so reden, doch eines Besseren gewiß, nämlich dessen,

was in engster Beziehung zur Errettung steht. 10 dem Sohne Gottes: er bleibt Priester für immer. 4 Denn Gott ist nicht ungerecht, daß er eure Arbeit Beachtet nun wohl, wie groß dieser Mann dasteht, und die Liebe vergäße, die ihr für seinen Namen dem der Erzvater Abraham den Zehnten von den dadurch an den Tag gelegt habt, daß ihr den Heiligen auserlesenen Beutestücken gegeben hat! 5 Wohl Dienste geleistet habt und auch jetzt noch leistet. 11 sind auch diejenigen Nachkommen Levis, die das Wir wünschen aber innig, daß jeder einzelne von Priestertum empfangen, berechtigt, den Zehnten von euch den gleichen Eifer an den Tag legen möge, dem Volk in der vom Gesetz vorgeschriebenen Weise um die Hoffnung bis ans Ende mit voller Gewißheit zu erheben, also von ihren Brüdern, obgleich doch festzuhalten, 12 damit ihr nicht stumpf werdet, sondern auch diese leibliche Nachkommen Abrahams sind; dem Vorbild derer nachfolgt, die durch Glauben und 6 jener aber hat, wiewohl er seiner Abstammung standhaftes Ausharren die verheißenen Heilsgüter nach mit ihnen in keiner Verbindung steht, von erben. 13 Nachdem Gott nämlich dem Abraham die Abraham (selbst) den Zehnten erhoben und den, Verheißung gegeben hatte, schwur er, weil er bei der im Besitz der Verheißenungen war, gesegnet. 7 keinem Höheren schwören konnte, bei sich selbst Nun ist es aber durchaus unbestreitbar, daß das 14 mit den Worten: »Fürwahr, ich will dich reichlich Geringere von dem Höheren gesegnet wird. 8 Und segnen und dich überaus zahlreich machen!«, 15 und hier sind es sterbliche Menschen, welche die Zehnten auf diese Weise harrete jener geduldig aus und erlangte entgegennehmen, dort aber ist es einer, dem bezeugt das Verheiße. 16 Menschen schwören bekanntlich wird, daß er lebt. 9 Weiter: in der Person Abrahams bei dem Höheren, und der Eid dient ihnen zur ist gewissermaßen auch vom Zehntenempfänger Bekräftigung, so daß alle Widerrede ausgeschlossen Levi der Zehnte erhoben worden; 10 denn er (Levi) ist. 17 Aus diesem Grunde ist auch Gott, weil er befand sich (damals) noch in der Lende seines den Erben seiner Verheiße das Unabänderliche Stammvaters, als Melchisedek diesem entgegenging. seines Ratschlusses in besonderem Grade deutlich 11 Freilich, wenn eine Vollendung durch das levitische dartun wollte, als Bürge mit einem Eid eingetreten, Priestertum möglich wäre – auf diesem (Priestertum) 18 damit wir durch zwei unabänderliche Tatsachen, beruht ja die ganze Gesetzgebung des Volkes – bei denen Gott unmöglich getäuscht haben kann, : welches Bedürfnis hätte dann noch vorgelegen, eine starke Ermutigung besäßen, wir, die wir unsere einen andersartigen Priester »nach der Ordnung Zuflucht dazu genommen haben, die uns eröffnete Melchisedeks« einzusetzen und ihn nicht (einfach) Hoffnung zu ergreifen. 19 In dieser besitzen wir ja »nach der Ordnung Aarons« zu benennen? 12 gleichsam einen festen und zuverlässigen Anker Denn mit einer Änderung des Priestertums tritt mit für unsere Seele, der bis hinter den Vorhang (in Notwendigkeit auch eine Änderung des Gesetzes ein. das himmlische Heiligtum) hineinreicht, 13 Der nämlich, auf den sich jener Ausspruch bezieht, 20 wohin Jesus als Vorläufer uns zum Heil hineingegangen ist, insofern er »Hoherpriester nach der Ordnung Melchisedeks« geworden ist in Ewigkeit. (aiōn g165)

7 Dieser Melchisedek nämlich, König von Salem, Priester des höchsten Gottes, ging dem Abraham entgegen, als dieser von der Besiegung der Könige zurückkehrte, und segnete ihn; 2 dafür teilte Abraham ihm dann auch den Zehnten von der ganzen Beute zu. Zunächst ist er, wenn man seinen Namen deutet, »König der Gerechtigkeit, sodann aber auch »König von Salem«, das bedeutet »König des Friedens«; 3 er hat (im biblischen Bericht) keinen Vater, keine Mutter, keine Ahnenreihe, weder einen Anfang seiner Tage noch ein Ende seines Lebens, gleicht vielmehr

Notwendigkeit auch eine Änderung des Gesetzes ein. 13 Der nämlich, auf den sich jener Ausspruch bezieht, hat ja doch einem anderen Stamme angehört, aus dem niemand (jemals) mit dem Altardienst zu tun gehabt hat. 14 Es ist ja doch allbekannt, daß unser Herr (Jesus) aus (dem Stamme) Juda hervorgegangen ist, und in bezug auf diesen Stamm hat Mose nichts verlauten lassen, was sich auf Priester bezieht. 15 Und vollends klar liegt die Sache dadurch, daß ein andersartiger Priester, der dem Melchisedek ähnlich ist, eingesetzt wird, 16 der es nicht nach der Bestimmung eines an leibliche Abstammung bindenden Gebotes geworden ist, sondern nach der Kraft unzerstörbaren Lebens. 17 Denn ihm wird bezeugt: »Du bist Priester in Ewigkeit nach der Ordnung Melchisedeks.« (aiōn g165) 18 Damit tritt einerseits zwar die Aufhebung eines bis dahin gültigen

Gebotes ein, weil es sich unwirksam und unbrauchbar erwiesen hatte – **19** das (mosaische) Gesetz hat ja auch wirklich keine Vollendung zustande gebracht –, **20** Und insofern (er) nicht ohne Eidesleistung (Priester geworden ist) – jene zu ihm spricht: »Geschworen hat der Herr, und es wird ihn nicht gereuen: du bist Priester in Ewigkeit« **–:** (aiōn g165) **22** dementsprechend ist Jesus mehr der Bürge eines besseren Bundes geworden. **23** Außerdem sind dort Priester als Vielheit vorhanden wechselndes Priestertum im Besitz hat. (aiōn g165) **25** Daher vermag er auch denen, die durch seine Vermittlung zu Gott hinzutreten, vollkommene Rettung zu schaffen: er lebt ja immerdar, um fürbittend für wie die (menschlichen) Hohenpriester Tag für Tag letzten hat er ein für allemal dadurch geleistet, daß er sich selbst (zum Opfer) dargebracht hat. **28** Denn das (mosaische) Gesetz bestellt zu Hohenpriestern Menschen, die mit Schwachheit behaftet sind; das Wort des Eidschwurs dagegen, der erst nach dem Gesetz erfolgt ist, setzt einen Sohn ein, der für die Ewigkeit vollendet ist. (aiōn g165)

hier ja bereits Priester vorhanden sind, welche die Gaben nach dem (mosaischen) Gesetz darbringen. **5** Diese versehen freilich den Dienst nur an einer andrerseits (tritt dadurch) aber auch die Herbeiführung einer besseren Hoffnung (ein), mittels derer wir Gott dagegen mit einem Eidschwur von seiten dessen, der zu ihm spricht: »Gib wohl acht«, sagt der Herr zu ihm, »daß du sind ja ohne Eidschwur Priester geworden, **21** dieser wird ihn nicht gereuen: du bist Priester in Ewigkeit« **–:** (aiōn g165) **22** dementsprechend ist Jesus um so mehr der Bürge eines besseren Bundes geworden. **23** Außerdem sind dort Priester als Vielheit vorhanden wechselndes Priestertum im Besitz hat. (aiōn g165) **25** Daher vermag er auch denen, die durch seine Vermittlung zu Gott hinzutreten, vollkommene Rettung zu schaffen: er lebt ja immerdar, um fürbittend für wie die (menschlichen) Hohenpriester Tag für Tag letzten hat er ein für allemal dadurch geleistet, daß er sich selbst (zum Opfer) dargebracht hat. **28** Denn das (mosaische) Gesetz bestellt zu Hohenpriestern Menschen, die mit Schwachheit behaftet sind; das Wort des Eidschwurs dagegen, der erst nach dem Gesetz erfolgt ist, setzt einen Sohn ein, der für die Ewigkeit vollendet ist. (aiōn g165)

Mose erhielt, als er das Zelt herstellen sollte; denn »Gib wohl acht«, sagt der Herr zu ihm, »daß du alles nach dem Vorbild anfertigst, das dir auf dem Berge gezeigt worden ist«. **6** Nun aber hat er einen um so vorzülicheren Priesterdienst erlangt, als er auch Mittler eines besseren Bundes ist, der auf der Grundlage besserer Verheißen festgesetzt worden ist. **7** Wenn nämlich jener erste (Bund) tadellos gewesen wäre, so würde nicht die Möglichkeit, einen gewesen, weil sie durch den Tod daran gehindert zweiten (Bund) zu schließen, gesucht werden. **8** Denn wurden, (im Amt) zu verbleiben; **24** hier aber ist es einen Tadel spricht (Gott) gegen sie (die Israeliten) ein solcher, der, weil er »in Ewigkeit« bleibt, ein nie aus mit den Worten: »Wisset wohl: es kommen Tage« wechselndes Priestertum im Besitz hat. (aiōn g165) **25** Daher vermag er auch denen, die durch seine mit dem Hause Israel und mit dem Hause Juda einen Vermittlung zu Gott hinzutreten, vollkommene Rettung neuen Bund aufrichten, **9** nicht einen solchen Bund, zu schaffen: er lebt ja immerdar, um fürbittend für wie ich ihn mit ihren Vätern damals geschlossen sie (vor Gott) einzutreten. **26** Denn einen solchen habe, als ich sie bei der Hand nahm, um sie aus dem Hohenpriester mußten wir auch haben, der da heilig, Lande Ägypten wegzuführen; denn sie sind meinem schuldlos, unbefleckt ist, von den Sündern geschieden Bunde nicht treu geblieben, und auch ich habe mich und über die Himmel hoch erhöht; **27** der nicht nicht (mehr) um sie gekümmert« – so lautet der wie die (menschlichen) Hohenpriester Tag für Tag Ausspruch des Herrn –. **10** »Nein, darin soll der Bund nötig hat, zunächst für seine eigenen Sünden Opfer bestehen, den ich mit dem Hause Israel nach jenen darzubringen, danach für die des Volkes; denn Tagen schließen werde« – so lautet der Ausspruch letzteres hat er ein für allemal dadurch geleistet, daß des Herrn –: »Ich will meine Gesetze in ihren Sinn er sich selbst (zum Opfer) dargebracht hat. **28** Denn das (mosaische) Gesetz bestellt zu Hohenpriestern Menschen, die mit Schwachheit behaftet sind; das Wort des Eidschwurs dagegen, der erst nach dem Gesetz erfolgt ist, setzt einen Sohn ein, der für die Ewigkeit vollendet ist. (aiōn g165)

8 Die Hauptsache aber bei der vorliegenden Darlegung ist folgendes: Einen solchen Hohenpriester haben wir, der sich im Himmel zur Rechten des Thrones der göttlichen Erhabenheit gesetzt hat, **2** und zwar als Verwalter des Heiligtums, nämlich des wahren Zeltes, das der Herr, nicht ein Mensch errichtet hat. **3** Denn jeder Hohepriester wird zu dem Zweck bestellt, unblutige und blutige Opfer darzubringen; daher muß auch dieser etwas darzubringen haben. **4** Befände er sich nun auf der Erde, so würde er nicht einmal Priester sein, weil

befinden, das sogenannte Heilige ist. 3 Hinter dem zweiten Vorhang aber liegt der Teil des Zeltes, der das Allerheiligste genannt wird, 4 mit dem goldenen Räucheraltar und der ganz mit Gold überzogenen Bundeslade, in welcher sich der goldene Krug mit Manna sowie der Stab Aarons, der Blüten dessen, der die Stiftung errichtet hat, (als eingetreten) getrieben hatte, und die Bundestafeln befinden; 5 nachgewiesen werden; 17 eine Stiftung wird ja erst oben über ihr aber stehen die (beiden) Cherube der Herrlichkeit, welche (mit ihren Flügeln) die Deckplatte durchaus keine Kraft besitzt, solange der Stifter noch überschatten – doch hierüber soll jetzt nicht im lebt. 18 Daher ist ja auch der erste Bund nicht ohne Blut einzelnen geredet werden. 6 Seitdem nun dies so eingeweiht worden. 19 Nachdem nämlich Mose jedes eingerichtet worden ist, betreten die Priester, welche die gottesdienstlichen Handlungen zu verrichten haben, den Vorderraum des Zeltes jederzeit; 7 in den zweiten Raum dagegen darf nur der Hohepriester einmal im Jahr eintreten, (und zwar) nicht ohne Buch selbst, so auch das gesamte Volk, 20 indem er Blut, das er für sich selbst und für die Verfehlungen des Volkes darbringt. 8 Dadurch weist der heilige Geist darauf hin, daß der Weg zum wahrhaften Heiligtum noch nicht geoffenbart ist, solange das vordere Zelt noch Bestand hat. 9 So ist denn dieser Vorraum ein Sinnbild auf die Gegenwart, insofern in ihm unblutige und blutige Opfer dargebracht werden, die doch nicht imstande sind, den, der (Gott im Himmel (befindlichen Heiligtümer) durch diese mit ihnen) dient, in seinem Gewissen ans Ziel zu bringen. 10 Sie sind ja neben den (Verordnungen über) Speisen, Getränke und mancherlei Waschungen ebenfalls nur als fleischliche Satzungen bis zu der Christus dagegen ist, indem er als Hoherpriester zukünftigen Güter kam, durch das größere und vollkommenere Zelt, das nicht mit Händen gemacht ist, d. h. nicht dieser erschaffenen Welt angehört, 12 auch nicht mittels des Blutes von Böcken und Kälbern, sondern mittels seines eigenen Blutes ein für allemal in das (himmlische) Heiligtum eingetreten und hat eine ewiggültige Erlösung ausfindig gemacht. (aiōnios g166) 13 Denn wenn schon das Blut von Böcken und Stieren und die Asche einer Kuh, mit der man die Verunreinigten besprengt, Heiligung zu leiblicher Reinheit bewirkt, 14 um wieviel mehr wird das Blut Christi, der kraft ewigen Geistes sich selbst als ein fehlerloses Opfer Gott dargebracht hat, unser Gewissen von toten Werken reinigen, damit wir dem lebendigen Gott dienen! (aiōnios g166) 15 Und aus diesem Grunde ist er auch der Mittler eines neuen Bundes, damit aufgrund eines Todes, der zum Erlaß der während der Dauer des ersten Bundes begangenen Übertretungen erfolgt ist, die Berufenen das verheiße Gut des ewigen Erbes empfangen sollten. (aiōnios g166) 16 Denn wo eine letztwillige Stiftung vorliegt, da muß unbedingt der Tod nach Eintritt des Todes rechtskräftig, während sie Gebot, wie das Gesetz es vorschrieb, dem ganzen Volke vorgetragen hatte, nahm er das Blut der Kälber und der Böcke nebst Wasser und Scharlachwolle und einem Büschel Ysop und besprengte damit wie das Blut, das er für sich selbst und für die Verfehlungen dabei ausrief: »Dies ist das Blut des Bundes, den des Volkes darbringt. 21 Aber auch das Zelt eines Menschenhänden hergestelltes Heiligtum Zeit auferlegt, wo etwas Besseres in Geltung tritt. eingegangen, das nur eine Nachbildung des wahren Christus ist, der (Herrlichkeit) Heiligtums wäre, sondern in den Himmel selbst, um jetzt uns zum Heil (persönlich) vor dem Angesicht Gottes zu erscheinen; 25 auch hat er das nicht in der Absicht getan, sich oftmals als Opfer darzubringen, wie der (irdische) Hohepriester alljährlich mit fremdem Blut in das Heiligtum hineingeht; 26 sonst hätte er ja seit Erschaffung der Welt oftmals leiden müssen. So aber ist er nur einmal am Ende der Weltzeiten offenbar geworden, um die Sünde durch sein Opfer aufzuheben. (aiōn g165) 27 Und so gewiß es den Menschen bevorsteht, einmal zu sterben, danach aber das Gericht, 28 ebenso wird auch Christus, nachdem er ein einziges Mal als Opfer dargebracht worden ist, um die Sünden vieler wegzunehmen, zum zweitenmal ohne (Beziehung zur) Sünde denen, die auf ihn warten, zum Heil erscheinen.

10 Denn weil das (mosaische) Gesetz nur das Vergebung gefunden haben, da ist keine Darbringung schattenhafte Abbild der zukünftigen Heilsgüter für Sünde mehr erforderlich. **19** Da wir also, liebe enthält, nicht aber die Gestalt der Dinge selbst, so ist Brüder, die freudige Zuversicht haben, durch das es nimmermehr imstande, alljährlich durch dieselben Blut Jesu in das (himmlische) Heiligtum einzugehen Opfer, die man immer wieder darbringt, die an den – **20** das ist der neue, lebendige Weg, den er uns Opfern Teilnehmenden ans Ziel zu bringen. **2** Würde durch den Vorhang hindurch, das heißt durch sein man sonst nicht mit ihrer Darbringung aufgehört Fleisch, eingeweihat –, **21** und da wir einen haben, weil doch die Teilnehmer am Gottesdienst großen Priester haben, der über das Haus Gottes keinerlei Schuld bewußtsein mehr gehabt hätten, gesetzt ist, **22** so laßt uns mit aufrichtigem Herzen wenn sie ein für allemal gereinigt gewesen wären? in voller Glaubensgewißheit hinzutreten, nachdem **3** Statt dessen tritt durch diese Opfer alljährlich wir uns durch Besprengung der Herzen vom bösen eine Erinnerung an (die) Sünden ein, **4** denn Blut Gewissen befreit und unsern Leib mit reinem Wasser von Stieren und Böcken kann unmöglich Sünden gewaschen haben. **23** Laßt uns am Bekenntnis der wegschaffen. **5** Daher sagt er auch bei seinem Eintritt Hoffnung unerschütterlich festhalten; denn treu ist der, in die Welt: »Schlachtopfer und Speisopfer hast welcher die Verheißung gegeben hat. **24** Und laßt uns du nicht gewollt, wohl aber hast du mir einen Leib auch aufeinander achtgeben, um uns gegenseitig zur bereitet; **6** an Brandopfern und Sündopfern hast du Liebe und zu guten Werken anzuregen, **25** indem wir kein Wohlgefallen gehabt. **7** Da sprach ich: ›Siehe, ich unsere Zusammenkünfte nicht versäumen, wie das komme – in der Buchrolle steht über mich geschrieben bei etlichen Gewohnheit ist, sondern uns gegenseitig –, um deinen Willen, o Gott, zu tun.« **8** Während ermuntern, und zwar um so mehr, als ihr den Tag er zu Anfang sagt: »Schlachtopfer und Speisopfer, (der Wiederkunft Jesu) schon nahen seht. **26** Denn Brandopfer und Sündopfer hast du nicht gewollt und wenn wir vorsätzlich sündigen, nachdem wir die kein Wohlgefallen an ihnen gehabt« – obgleich diese Erkenntnis der Wahrheit erlangt haben, so bleibt uns Opfer doch dem Gesetz entsprechend dargebracht fortan kein Opfer für die Sünden mehr übrig, **27** werden –, **9** fährt er danach fort: »Siehe, ich komme, sondern nur ein angstvolles Warten auf das Gericht um deinen Willen zu tun: er hebt (also) das Erste und die Gier des Feuers, das die Widerspenstigen auf, um das Zweite dafür als gültig hinzustellen; verzehren wird. **28** Wenn jemand das mosaische **10** und auf Grund dieses Willens (Gottes) sind wir Gesetz verworfen hat, so muß er ohne Erbarmen durch die Darbringung des Leibes Jesu Christi ein für auf (die Aussage von) zwei oder drei Zeugen hin allemal geheiligt. **11** Und jeder Priester zwar steht sterben: **29** eine wieviel härtere Strafe, denkt doch, Tag für Tag da, indem er seinen Dienst verrichtet und wird dem zuerkannt werden, der den Sohn Gottes mit immer wieder dieselben Opfer darbringt, die doch Füßen getreten und das Blut des Bundes, durch das nimmermehr imstande sind, Sünden wegzuschaffen; er geheiligt worden ist, für wertlos geachtet und mit **12** dieser dagegen hat nur ein einziges Opfer für dem Geist der Gnade Spott getrieben hat! **30** Wir (die) Sünden dargebracht und sich dann für immer kennen ja den, der gesagt hat: »Mein ist die Rache, zur Rechten Gottes gesetzt; **13** hinfert wartet er, bis ich will vergelten«, und an einer anderen Stelle: »Der seine Feinde hingelegt sein werden zum Schemel Herr wird sein Volk richten.« **31** Schrecklich ist es, seiner Füße. **14** Denn durch eine einzige Darbringung dem lebendigen Gott in die Hände zu fallen. **32** hat er die, welche sich (von ihm) heiligen lassen Denkt aber an die früheren Tage zurück, in denen (wollen), für immer ans Ziel gebracht. **15** Dafür gibt ihr nach empfangener Erleuchtung einen harten uns aber auch der heilige Geist sein Zeugnis; denn Leidenskampf geduldig bestanden habt, **33** indem ihr nach den Worten: **16** »Dies ist der Bund, den ich teils selbst durch Beschimpfungen und Drangsale nach jenen Tagen mit ihnen schließen werde«, fährt zum öffentlichen Schauspiel gemacht wurdet, teils der Herr fort: »Ich will meine Gesetze in ihre Herzen an den Geschicken derer teilnehmen mußtet, die in hineinlegen und sie ihnen in den Sinn schreiben« solche Lagen versetzt waren. **34** Ihr habt ja doch **17** und »ihrer Sünden und ihrer Gesetzlosigkeiten mit den Gefangenen mitgelitten und den Raub eurer will ich nicht mehr gedenken«. **18** Wo diese aber Habe mit Freuden hingenommen in der Erkenntnis,

daß ihr selbst einen wertvoller und bleibenden Besitz habt. 35 Werft also eure freudige Zuversicht nicht weg: sie bringt ja eine hohe Lohnvergeltung mit sich! 36 Denn standhaftes Ausharren tut euch not, damit ihr nach Erfüllung des göttlichen Willens verheiße Gut erlangt. 37 Denn es währt »nur noch eine kleine, ganz kurze Zeit, dann kommt der Glauben, und nicht auf sich warten lassen. 38 Mein Gerechter aber wird aus Glauben das Leben haben«, und »wenn er kleinmütig zurückweicht, hat mein Herz kein Wohlgefallen an ihm«. 39 Wir aber haben nichts mit dem Zurückweichen zu tun, das zum Verderben führt, sondern (halten es) mit dem Glauben, der das Leben gewinnt.

11 Es ist aber der Glaube ein zuversichtliches

Vertrauen auf das, was man hofft, ein festes Überzeugsein von Dingen, die man (mit Augen) nicht sieht. 2 Im Besitz solchen Glaubens haben nämlich die Altvordern (das ehrende) Zeugnis (von Gott) erlangt. 3 Durch Glauben erkennen wir, daß die Welt durch Gottes Wort ins Dasein gerufen worden ist; es sollte eben das jetzt Sichtbare nicht aus dem sinnlich Wahrnehmbaren entstanden sein. (aiōn g165) 4 Durch Glauben hat Abel Gott ein wertvoller Opfer als Kain dargebracht und durch ihn das Zeugnis erhalten, er sei ein Gerechter, indem Gott (selbst) Zeugnis für seine Opfergaben ablegte; und durch ihn redet er auch jetzt noch nach seinem Tode. – 5 Durch Glauben wurde Henoch entrückt, damit er den Tod nicht sähe, und »er war (auf Erden) nicht mehr zu finden, weil Gott ihn entrückt hatte«; denn vor seiner Entrückung ist ihm bezeugt worden, daß er Gottes Wohlgefallen besessen habe. 6 Ohne Glauben aber kann man (Gott) unmöglich wohlgefallen; denn wer sich Gott nahen will, muß glauben, daß es einen Gott gibt und daß er denen, die ihn suchen, ihren Lohn zukommen läßt. – 7 Durch Glauben hat Noah, als er die (göttliche) Weisung erhalten hatte, in Besorgnis um die Dinge, die noch nicht sichtbar vor Augen lagen, eine Arche zur Rettung seiner Familie gebaut; durch solchen Glauben hat er der Welt das Urteil gesprochen und ist ein Erbe der glaubensgemäßen Gerechtigkeit geworden. 8 Durch Glauben leistete Abraham dem Ruf Folge, der ihn in ein Land ziehen hieß, das er zum Erbesitz empfangen sollte: er wanderte aus, ohne zu wissen

wohin. 9 Durch Glauben siedelte er sich als Besasse in dem verheißenen Lande wie in der Fremde an und wohnte in Zelten samt Isaak und Jakob, den Miterben der gleichen Verheißung; 10 denn er wartete auf die Stadt, welche die festen Grundmauern hat, deren Erbauer und Werkmeister Gott ist. 11 Durch eine kleine, ganz kurze Zeit, dann wird der Glauben empfing ebenso auch Sara die Kraft, trotz ihres hohen Alters Mutter zu werden, weil sie den zuverlässig ansah, der ihr die Verheißung gegeben hatte. 12 Daher sind auch von einem einzigen und mein Herz kein Wohlgefallen an ihm«. 39 Wir aber zwar einem bereits erstorbenen Manne Nachkommen entsprossen so zahlreich wie die Sterne des Himmels und wie der Sand am Gestade des Meeres, den niemand zählen kann. – 13 Im Glauben sind diese alle gestorben, ohne die (Erfüllung der) Verheißungen erlangt zu haben; nur von ferne haben sie diese gesehen und freudig begrüßt und bekannt, daß sie nur Fremdlinge und Gäste auf der Erde seien; 14 denn wer ein solches Bekenntnis ablegt, gibt dadurch zu erkennen, daß er ein Vaterland sucht. 15 Hätten sie nun dabei an jenes (Vaterland) gedacht, aus dem sie ausgewandert waren, so hätten sie Zeit zur Rückkehr dorthin gehabt; 16 so aber tragen sie nach einem besseren (Vaterland) Verlangen, nämlich nach dem himmlischen. Daher schämt sich auch Gott ihrer nicht, ihr Gott genannt zu werden; er hat ihnen ja (bereits) eine Stadt (als Wohnung) bereitet. – 17 Durch Glauben hat Abraham, als er versucht wurde, den Isaak zur Opferung dargebracht; ja er wollte seinen einzigen (Sohn) opfern, obgleich er die Verheißungen empfangen hatte 18 und ihm zugesagt worden war: »Nach Isaak soll dir Nachkommenschaft genannt werden«; 19 er bedachte eben, daß Gott die Macht habe, auch aus den Toten zu erwecken; daher hat er ihn auch als ein Gleichnis zurückerhalten. – 20 Durch Glauben segnete Isaak auch den Jakob und Esau im Hinblick auf zukünftige Geschicke. – 21 Durch Glauben segnete Jakob bei seinem Sterben jeden der (beiden) Söhne Josephs und betete zu Gott, auf die Spitze seines Stabes gelehnt. – 22 Durch Glauben gedachte Joseph bei seinem Lebensende des (einstigen) Auszuges der Israeliten und traf Anordnungen in betreff seiner Gebeine. 23 Durch Glauben geschah es, daß Mose nach seiner Geburt drei Monate lang von seinen Eltern verborgen gehalten wurde, weil sie die Schönheit des Knäbleins sahen, und daß sie sich vor dem

Befehl des Königs nicht fürchteten. **24** Durch Glauben verschmähte es Mose, als er herangewachsen war, (Erfüllung der) Verheißung nicht erlangt, **40** weil Gott ein Sohn der Tochter des Pharaos zu heißen; **25** für uns etwas Besseres zuvor ersehen hatte: sie lieber wollte er mit dem Volke Gottes Drangsale erleiden, als einen vorübergehenden Genuß von gelangen.

der Sünde haben: **26** er achtete die Schmach Christi für einen größeren Reichtum als die Schätze Ägyptens; denn er hatte die (himmlische) Belohnung im Auge. **27** Durch Glauben verließ er Ägypten, ohne Furcht vor dem Zorn des Königs; denn er wurde stark, als ob er den Unsichtbaren sähe. **28** Durch Glauben hat er das Passah und die Besprengung (der Türpfosten) mit dem Blute angeordnet, damit der Würgengel die Erstgeborenen der Israeliten nicht antaste. **29** Durch Glauben sind sie durch das Rote Meer gezogen wie über trockenes Land, während die Ägypter ertranken, als sie denselben Versuch machten. – **30** Durch Glauben geschah es, daß die Mauern Jerichos einstürzten, nachdem man sieben Tage lang um sie herumgezogen war. – **31** Durch Glauben kam die Dirne Rahab nicht zugleich mit den Ungehorsamen ums Leben, weil sie die Kundshafter friedlich bei sich aufgenommen hatte. **32** Und was soll ich noch weiter sagen? Die Zeit würde mir ja fehlen, wenn ich von Gideon und Barak, von Simson und Jephtha, von David und Samuel und den Propheten reden wollte: **33** Durch Glauben haben diese (Männer) Königreiche überwältigt, (vergeltende) Gerechtigkeit geübt, (Erfüllung von) Verheißenungen erlangt, Löwenrachen verschlossen, **34** die Kraft des Feuers ausgelöscht; sie sind der Schärfe des Schwertes entronnen, aus Kraftlosigkeit wieder erstarkt, im Kampfe Helden geworden, haben Heere fremder Völker in die Flucht geschlagen; **35** Frauen haben ihre Toten durch Auferweckung zurückerhalten. Andere haben sich martern lassen und die Befreiung zurückgewiesen, um einer desto herrlicheren Auferstehung teilhaftig zu werden. **36** Wieder andere haben Verhöhnung und Geißelung, dazu noch Ketten und Kerker über sich ergehen lassen; **37** sie sind gesteinigt, gefoltert, zersägt, mit dem Henkerbeil hingerichtet worden, sind in Schaffellen, in Ziegenhäuten unter Entbehrungen, Drangsalen und Mißhandlungen umhergezogen; **38** sie, deren die Welt nicht wert war, haben in Einöden und Gebirgen, in Höhlen und Erdklüften umherirren müssen. **39** Und diese alle, denen doch durch den

Glauben ihr Zeugnis zuteil geworden ist, haben die (Erfüllung der) Verheißung nicht erlangt, **40** weil Gott sollet nicht ohne uns zur (himmlischen) Vollendung gelangen.

12 So wollen denn auch wir, da wir uns von einer solchen Wolke von Zeugen umgeben sehen, alles, was uns beschwert, und (besonders) die uns so leicht umstrickende Sünde ablegen und mit standhafter Ausdauer in dem uns obliegenden Wettkampfe laufen, **2** indem wir dabei hinblicken auf Jesus, den Anfänger und Vollender des Glaubens, der um den Preis der Freude, die ihn (als Siegeslohn) erwartete, den Kreuzestod erduldet und die Schmach für nichts geachtet, dann sich aber zur Rechten des Thrones Gottes gesetzt hat. **3** Ja, denkt an ihn, der ein derartiges Widersprechen von den Sündern gegen sich geduldig ertragen hat, damit ihr (im Lauf) nicht ermattet und euren Mut nicht sinken läßt! **4** Denn bis jetzt habt ihr im Kampf gegen die Sünde noch nicht bis aufs Blut Widerstand geleistet **5** und habt das Mahnwort vergessen, das zu euch wie zu Söhnen spricht: »Mein Sohn, achte die Züchtigung des Herrn nicht gering und verzage nicht, wenn du von ihm zurechtgewiesen wirst; **6** denn wen der Herr lieb hat, den züchtigt er und geißelt jeden Sohn, den er als den seinigen annimmt.« **7** Haltet standhaft aus, um euch erziehen zu lassen! Gott verfährt mit euch wie mit Söhnen; denn wo wäre wohl ein Sohn, den sein Vater nicht züchtigt? **8** Wenn ihr dagegen ohne Züchtigung bliebet, die doch allen (anderen Söhnen) zuteil geworden ist, so wäret ihr ja unechte Kinder und keine Söhne. **9** Ferner (bedenkt): wir haben doch unter der Zucht unserer leiblichen Väter gestanden und ihnen Ehrerbietung erwiesen; wollten wir uns da nicht viel eher dem Vater der Geister unterwerfen und dadurch zum Leben gelangen? **10** Denn jene haben doch nur für kurze Zeit nach ihrem Ermessen Zucht (an uns) geübt, er aber zu unserm wahren Besten, damit wir seiner Heiligkeit teilhaftig würden. **11** Jede Züchtigung scheint uns freilich für den Augenblick nicht erfreulich, sondern betrübend zu sein; hinterher aber läßt sie denen, die sich durch sie haben üben lassen, die friedvolle Frucht der Gerechtigkeit erwachsen. **12** Darum »richtet die erschlafften Hände und die ermatteten Knie wieder

auf« **13** und »stellt für eure Füße gerade Bahnen her«, damit das Lahme nicht ganz vom rechten Wege abkomme, sondern vielmehr geheilt werde. **14** Trachtet eifrig nach dem Frieden mit jedermann und nach der Heiligung, ohne die niemand den Herrn schauen wird; **15** und gebt acht darauf, daß niemand hinter der Gnade Gottes zurückbleibe, daß keine »Wurzel voll Bitterkeit« aufwachse und Unheil anrichte und gar viele durch sie befleckt werden; **16** daß niemand ein ehebrecherischer oder verworfener Mensch sei wie Esau, der für eine einzige Mahlzeit sein Erstgeburtsrecht verkauft hat. **17** Ihr wißt ja, daß er auch später, als er den Segen zum Erbe erlangen wollte, abgewiesen wurde; denn er fand keinen Raum zu einer Gesinnungsumkehr, obgleich er sie unter Tränen suchte. **18** Denn ihr seid nicht zu einem mit Händen greifbaren und im Feuer lodernden Berge herangetreten, nicht zu Wolkendunkel, Finsternis und Gewittersturm, **19** nicht zu Posaunenschall und Donnerworten, bei denen die Zuhörer die Bitte aussprachen, es möchte nicht weiter zu ihnen geredet werden – **20** sie konnten nämlich die Verordnung nicht ertragen: »Selbst ein Tier, das den Berg berührt, soll gesteinigt werden!« –; **21** ja, so furchtbar war die Erscheinung, daß (sogar) Mose erklärte: »Ich bin voller Furcht und Zittern!« **22** Nein, ihr seid zu dem Berge Zion und zur Stadt des lebendigen Gottes, dem himmlischen Jerusalem, herangetreten und zu vielen Tausenden von Engeln, zu einer Festversammlung **23** und zur Gemeinde der im Himmel aufgeschriebenen Erstgeborenen und zu Gott, dem Richter über alle, und zu den Geistern der vollendeten Gerechten, **24** und zu Jesus, dem Mittler des neuen Bundes, und zum Blute der Besprengung, das Besseres redet als (das Blut) Abels. **25** Hütet euch, daß ihr den nicht ablehnt, der (zu euch) redet! Denn wenn jene nicht ungestraft geblieben sind, die den ablehnten, der sich ihnen auf Erden kundgab: wieviel weniger werden wir dann davonkommen, wenn wir uns von dem abwenden, der vom Himmel her (zu uns redet)! **26** Seine Stimme hat damals die Erde erschüttert; jetzt aber hat er diese Verheißung gegeben: »Noch einmal werde ich nicht nur die Erde, sondern auch den Himmel erbeben machen.« **27** Das Wort »noch einmal« weist auf die Umwandlung dessen hin, das erschüttert wird, weil es etwas Geschaffenes ist; es soll eben etwas Bleibendes entstehen, das nicht

erschüttert werden kann. **28** Darum wollen wir, weil wir ein unerschütterliches Reich empfangen sollen, dankbar dafür sein; denn dadurch dienen wir Gott so, wie es ihm wohlgefällig ist, mit frommer Scheu und Furcht; **29** denn auch unser Gott ist ein verzehrendes Feuer.

13 Bleibt fest in der Bruderliebe. **2** Vergeßt die Gastfreundschaft nicht; denn durch diese haben einige, ohne es zu wissen, Engel beherbergt. **3** Gedenkt der Gefangenen, als ob ihr mitgefangen wäret, der Mißhandelten als solche, die gleichfalls noch im Leibe sind. **4** Die Ehe werde von allen in Ehren gehalten und das Ehebett bleibe unbefleckt; denn Unzüchtige und Ehebrecher wird Gott richten. **5** Euer Sinn sei frei von Geldgier; begnügt euch mit dem, was euch gerade zu Gebote steht, denn er selbst hat gesagt: »Ich will dir nimmermehr meine Hilfe versagen und dich nicht verlassen!«; **6** daher dürfen wir auch zuversichtlich sagen: »Der Herr ist meine Hilfe, ich will mich nicht fürchten: was können Menschen mir antun?« **7** Bleibt eurer Führer eingedenk, die euch das Wort Gottes verkündigt haben! Betrachtet immer wieder den Ausgang ihres Wandels und nehmt ihren Glauben zum Vorbild! **8** Jesus Christus ist gestern und heute derselbe und (ist's auch = bleibt's auch) in Ewigkeit! – (aiōn g165) **9** Laßt euch nicht durch mancherlei und fremdartige Lehren fortreißen! Denn es ist gut, daß das Herz durch Gnade gefestigt wird, nicht durch Speisen, mit denen sich zu befassen noch niemandem Nutzen gebracht hat. **10** Wir besitzen einen Opferaltar, von dem zu essen die kein Recht haben, welche dem Zelt obliegen; **11** denn von den Tieren, deren Blut zur Sühnung der Sünde durch den Hohenpriester in das Heiligtum hineingebracht wird, werden die Leiber außerhalb des Lagers verbrannt. **12** Deshalb hat auch Jesus, um das Volk durch sein eigenes Blut zu heiligen, außerhalb des Stadttores gelitten. **13** So wollen wir denn zu ihm vor das Lager hinausgehen und seine Schmach tragen. **14** Denn wir haben hier keine bleibende Stadt, sondern suchen die zukünftige. **15** So wollen wir also durch ihn Gott allezeit ein Lobopfer darbringen, das heißt die »Frucht unserer Lippen«, die seinen Namen bekennen. **16** Wohlzutun und mitzuteilen vergeßt nicht, denn das sind Opfer, an denen Gott Wohlgefallen hat. – **17** Gehorcht euren Führern und fügt euch ihnen, denn

sie wachen über eure Seelen als solche, die einst Rechenschaft abzulegen haben: möchten sie das mit Freuden tun und nicht mit Seufzen, denn das wäre für euch kein Gewinn! 18 Betet für uns; denn wir sind uns bewußt, ein gutes Gewissen zu haben, weil wir bestrebt sind, in allen Beziehungen einen ehrbaren Wandel zu führen. 19 Um so dringender aber fordere ich euch dazu auf, damit ich euch um so schneller zurückgegeben werde. 20 Der Gott des Friedens aber, der den großen Hirten der Schafe, unsern Herrn Jesus, von den Toten heraufgeführt hat durch das Blut des ewigen Bundes, (aiōnios g166) 21 der möge euch in allem Guten zur Ausrichtung seines Willens ausrüsten und in uns das wirken, was (vor) ihm wohlgefällig ist, durch Jesus Christus, dem die Herrlichkeit gebührt in alle Ewigkeit! Amen. (aiōn g165)
22 Ich ermahne euch aber, liebe Brüder: laßt euch dies (mein) Mahnwort gefallen; ich habe euch ja auch nur kurz geschrieben. 23 Vernehmt die Mitteilung, daß unser Bruder Timotheus freigelassen ist; mit ihm zusammen werde ich euch besuchen, wenn er bald kommt. 24 Grüßt alle eure Vorsteher und alle Heiligen. Die (Brüder) aus Italien lassen euch grüßen.
25 Die Gnade sei mit euch allen!

Jakobus

1 Ich, Jakobus, ein Knecht Gottes und des Herrn Jesus Christus, sende den zwölf in der Zerstreuung (unter den Heiden) lebenden Stämmen meinen Gruß.

2 Erachtet es für lauter Freude, meine Brüder, wenn ihr in mancherlei Versuchungen geratet; **3** ihr erkennt ja, daß die Bewährung eures Glaubens standhaftes Ausharren bewirkt. **4** Das standhafte Ausharren muß aber zu voller Betätigung führen, damit ihr vollkommen und tadellos seid und sich in keiner Beziehung ein Mangel an euch zeigt. **5** Sollte aber jemand von euch Mangel an Weisheit haben, so erbitte er sie sich von Gott, der allen ohne weiteres und ohne laute Vorwürfe gibt: dann wird sie ihm zuteil werden. **6** Nur bitte er im Glauben, ohne irgendeinen Zweifel zu hegen; denn wer da zweifelt, der gleicht einer vom Wind getriebenen und hin und her geworfenen Meereswoge. **7** Ein solcher Mensch darf nicht erwarten, daß er etwas vom Herrn empfangen werde, **8** er, ein Mann mit zwei Seelen, unbeständig auf allen seinen Wegen. **9** Es rühme sich aber der niedrig stehende Bruder seiner Höhe, **10** der reiche dagegen seiner Niedrigkeit, weil er wie die Blumen des Grases vergehen wird. **11** Denn die Sonne geht mit ihrer Glut auf und versengt das Gras; dann fallen seine Blumen ab, und seine ganze Schönheit ist dahin: so wird auch der Reiche in seinen Wegen verwelken. – **12** Selig ist der Mann, der die Versuchung standhaft erträgt! Denn nachdem er sich bewährt hat, wird er das Leben als Siegeskranz empfangen, den er denen verheißen hat, die ihn lieben. **13** Niemand sage, wenn er (zum Bösen) versucht wird: »Von Gott werde ich versucht«; denn Gott kann nicht vom Bösen versucht werden, versucht aber auch seinerseits niemand. **14** Nein, ein jeder wird (zum Bösen) versucht, indem er von seiner eigenen Lust gereizt und gelockt wird. **15** Sodann, wenn die Lust empfangen hat, gebiert sie Sünde; die Sünde aber gebiert, wenn sie zur Vollendung gekommen ist, den Tod. – **16** Irret euch nicht, meine geliebten Brüder: **17** lauter gute Gabe und lauter vollkommenes Geschenk kommt von oben herab, vom Vater der Himmelslichter, bei dem keine Veränderung und keine zeitweilige Verdunkelung stattfindet. **18** Aus freiem Liebeswillen hat er uns durch das Wort der Wahrheit ins Dasein gerufen, damit wir gewissermaßen die Erstlingsfrucht unter seinen Geschöpfen wären. **19** Wisset, meine geliebten Brüder: es sei [aber] jeder Mensch schnell (bereit) zum Hören, langsam zum Reden und langsam zum Zorn; **20** denn der Zorn des Menschen tut nichts, was vor Gott recht ist. **21** Darum legt alle Unsauberkeit und den letzten Rest der Bosheit ab, und nehmt mit Sanftmut das euch eingepflanzte Wort an, das eure Seelen zu retten vermag. **22** Seid aber Täter des Wortes und nicht bloß Hörer, sonst betrügt ihr euch selbst. **23** Denn wer nur ein Hörer des Wortes ist, aber kein Täter, der gleicht einem Menschen, der sein leibliches Gesicht im Spiegel beschaut; **24** denn nachdem er sich beschaut hat und weggegangen ist, vergißt er alsbald, wie er ausgesehen hat. **25** Wer dagegen in das vollkommene Gesetz der Freiheit hineingeschaut hat und bei ihm verbleibt, indem er nicht ein vergeßlicher Hörer, sondern ein wirklicher Täter ist, der wird in seinem Tun selig sein. **26** Wenn jemand Gott zu dienen meint und dabei seine Zunge nicht im Zaume hält, vielmehr sein Herz betrügt, dessen Gottesdienst ist nichtig. **27** Ein reiner und fleckenloser Gottesdienst vor Gott dem Vater besteht darin, daß man Waisen und Witwen in ihrer Trübsal besucht und sich selbst von der Welt unbefleckt erhält.

2 Meine Brüder, habt den Glauben an unsern Herrn Jesus Christus, (den Herrn) der Herrlichkeit, nicht so, daß Ansehen der Person damit verbunden ist. **2** Wenn z. B. in eure (gottesdienstliche) Versammlung ein Mann mit goldenen Ringen an den Fingern und in prächtiger Kleidung tritt und zugleich ein armer in unsauberem Anzug erscheint, **3** und ihr dann eure Blicke auf den prächtig Gekleideten richtet und zu ihm sagt: »Setze du dich hierher auf den guten Platz«, während ihr zu dem Armen sagt: »Stelle du dich dorthin oder setze dich hier unten auf meinen Fußschemel!« – **4** seid ihr da nicht in Zwiespalt mit euch selbst geraten und zu Richtern mit bösen Erwägungen geworden? **5** Hört (mich an), meine geliebten Brüder! Hat Gott nicht gerade die, welche für die Welt arm sind, dazu erwählt, reich im Glauben und Erben des Reiches zu sein, das er denen verheißen hat, die ihn lieben? **6** Ihr aber habt den Armen mißachtet. Sind es nicht gerade die Reichen, die euch gewalttätig behandeln, und ziehen nicht gerade

sie euch vor die Gerichte? 7 Sind nicht gerade Freund genannt. 24 So seht ihr, daß der Mensch aus sie es, die den guten Namen lästern, der (bei der Werken gerechtfertigt wird und nicht aus Glauben Taufe) über euch angerufen worden ist? 8 Allerdings, allein. 25 Ist nicht ebenso auch die Dirne Rahab wenn ihr das königliche Gesetz nach dem Schriftwort aufgrund von Werken gerechtfertigt worden, weil sie erfüllt: »Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich die Kundschafter bei sich aufgenommen und sie selbst«, so tut ihr recht daran; 9 wenn ihr aber die auf einem anderen Wege wieder (aus dem Hause) Person anseht, so begeht ihr Sünde und werdet entlassen hatte? 26 Denn ebenso wie der Leib ohne vom Gesetz als Übertreter überführt. 10 Denn wer Geist tot ist, ebenso ist auch der Glaube ohne Werke das ganze Gesetz erfüllt, aber gegen ein einziges tot.

Gebot verstößt, der hat sich damit gegen das ganze (Gesetz) vergangen. 11 Denn der da geboten hat: »Du sollst nicht ehebrechen«, der hat auch gebeten: »Du sollst nicht töten.« Wenn du nun zwar kein Ehebrecher bist, wohl aber ein Mörder, so bist du ein Übertreter des (ganzen) Gesetzes geworden. 12 Redet so und handelt so wie Leute, die (einst) durch das Gesetz der Freiheit gerichtet werden sollen. 13 Denn das Gericht verfährt erbarmungslos gegen den, der kein Erbarmen geübt hat; die Barmherzigkeit dagegen rühmt sich gegen das Gericht. 14 Was nützt es, meine Brüder, wenn jemand behauptet, Glauben zu besitzen, dabei aber keine Werke (aufzuweisen) hat? Vermag etwa der Glaube ihn zu retten? 15 Wenn z. B. ein Bruder oder eine Schwester keine Kleidung hat und an der täglichen Nahrung Mangel leidet 16 und dann jemand von euch zu ihnen sagt: »Geht hin in Frieden, wärmt euch und eßt euch satt!«, ohne ihnen jedoch das zu geben, was ihr Leib bedarf: welchen Nutzen hat das für sie? 17 So steht es auch mit dem Glauben: hat er keine Werke (aufzuweisen), so ist er an sich selbst tot. 18 Doch es wird jemand einwenden: »Du hast Glauben, und ich habe Werke; weise mir deinen Glauben nach, der ohne Werke ist, und ich will dir aus meinen Werken den Glauben nachweisen!« 19 Du glaubst, daß es nur einen Gott gibt? Du tutst recht daran; aber das glauben auch die Teufel und – schaudern dabei. 20 Willst du wohl einsehen, du gedankenloser Mensch, daß der Glaube ohne die Werke unnütz ist? 21 Ist nicht unser Vater Abraham aus Werken gerechtfertigt worden, da er seinen Sohn Isaak auf dem Opferaltar darbrachte? 22 Daran siehst du, daß der Glaube mit seinen Werken zusammengewirkt hat und der Glaube erst durch die Werke zur Vollendung gebracht ist, 23 und daß so erst das Schriftwort sich erfüllt hat, das da lautet: »Abraham glaubte aber Gott, und das wurde ihm als Gerechtigkeit angerechnet«, und er wurde ›Gottes

3 Drängt euch nicht zum Lehrerberuf, meine Brüder! Bedenkt wohl, daß wir (Lehrer) ein um so strengeres Urteil empfangen werden. 2 Wir fehlen ja allesamt vielfach; wer sich beim Reden nicht verfehlt, der ist ein vollkommener Mann und vermag auch den ganzen Leib im Zaume zu halten. 3 Wenn wir den Pferden die Zäume ins Maul legen, um sie uns gehorsam zu machen, so haben wir damit auch ihren ganzen Leib in der Gewalt. 4 Seht, auch die Schiffe, die doch so groß sind und von starken Winden getrieben werden, lassen sich durch ein ganz kleines Steuerruder dahin lenken, wohin das Belieben des Steuermannes sie haben will. 5 So ist auch die Zunge nur ein kleines Glied und kann sich doch großer Dinge rühmen. Seht, wie klein ist das Feuer und wie groß der Wald, den es in Brand setzt! 6 Auch die Zunge ist ein Feuer; als der Inbegriff der Ungerechtigkeit steht die Zunge unter unsren Gliedern da, sie, die den ganzen Leib befleckt, die sowohl das (rollende) Rad des Seins in Brand setzt als auch (selbst) von der Hölle in Brand gesetzt wird. (Geenna g1067) 7 Denn jede Art der vierfüßigen Tiere und Vögel, der Schlangen und Seetiere wird von der menschlichen Natur gebändigt und ist von ihr gebändigt worden; 8 aber die Zunge vermag kein Mensch zu bändigen, dies ruhelose Übel, voll todbringenden Giftes. 9 Mit ihr segnen wir den Herrn und Vater, und mit ihr fluchen wir den Menschen, die doch nach Gottes Bild geschaffen sind: 10 aus demselben Munde gehen Segen und Fluch hervor. Das darf nicht so sein, meine Brüder. 11 Läßt etwa eine Quelle aus derselben Öffnung süßes und bitteres Wasser sprudeln? 12 Kann etwa, meine Brüder, ein Feigenbaum Oliven tragen oder ein Weinstock Feigen? Ebensowenig kann eine Salzquelle süßes Wasser geben. 13 Wer ist weise und einsichtsvoll unter euch? Der beweise durch seinen guten Wandel seine Werke in sanftmütiger

Weisheit! **14** Wenn ihr aber bittere Eifersucht und Zanksucht in eurem Herzen hegt, so rühmt euch nicht lügnerisch im Widerspruch mit der Wahrheit. **15** Macht hat zu erretten und zu verderben. Wer aber das ist nicht die Weisheit, die von oben her kommt, sondern ist eine irdische, sinnliche, teuflische. **16** morgen wollen wir in die Stadt ziehen, wollen dort ein Jahr bleiben, Geschäfte machen und Geld verdienen, – **14** und ihr wißt doch nicht, was der gibt's Unfrieden und alle Arten bösen Tuns. **17** Die kurze Zeit sichtbar wird und dann verschwindet. **15** Statt dessen solltet ihr sagen: »Wenn es der Wille des an Erbarmen und guten Früchten, frei von Zweifel und ohne Heuchelei. **18** (Der Same) aber, (der) die Frucht Herrn ist, werden wir am Leben bleiben und dies oder der Gerechtigkeit (hervorbringt), wird in Frieden für jenes tun.« **16** So aber tut ihr noch groß mit euren die gesät, die Frieden stifteten.

4 Woher kommen die Kämpfe und woher die Streitigkeiten bei euch? Doch wohl daher, daß

eure Lüste einen Kampf in euren Gliedern führen? **2** Ihr seid begehrlich – und gelangt doch nicht zum Besitz; ihr mordet und seid neidisch, ohne doch eure Wünsche erfüllt zu sehen; ihr lebt in Kampf und Streitigkeiten und gelangt doch nicht zum Besitz, weil ihr nicht betet; **3** ihr betet wohl, empfängt aber nichts, weil ihr in böser Absicht betet, nämlich um (das Erbte) in euren Lüsten wieder durchzubringen. **4**

Ihr gottabtrünnigen Seelen! Wißt ihr nicht, daß die Freundschaft mit der Welt Feindschaft gegen Gott ist? Wer also ein Freund der Welt sein will, erweist sich als Feind Gottes. **5** Oder meint ihr, die Schrift macht leere Worte, wenn sie sagt: »Eifersüchtiges

Verlangen hegt der Geist, den er Wohnung in uns hat nehmen lassen?« **6** Um so reicher ist aber die Gnade, die er zuteilt. Darum heißt es: »Gott widersteht den Hoffärtigen, den Demütigen aber gibt er Gnade.« **7**

Unterwerft euch also Gott und widersteht dem Teufel, so wird er von euch fliehen. **8** Nahet euch zu Gott, so wird er sich zu euch nähern; reinigt euch die Hände, ihr Sünder, und heiligt eure Herzen, ihr Doppelherzigen! **9** Fühlt euer Elend, trauert und weint! Euer Lachen verwandelt sich in Traurigkeit und eure Freude in Betrübnis! **10** Demütigt euch vor dem Herrn, so wird er euch erhöhen! **11** Redet nicht feindselig gegeneinander, liebe Brüder! Wer feindselig gegen seinen Bruder redet oder seinen Bruder richtet, der redet feindselig gegen das Gesetz und richtet das Gesetz; wenn du aber das Gesetz richtest, so bist du nicht ein Täter des Gesetzes, sondern ein Richter. **12**

Nur einer ist Gesetzgeber und Richter; er, der die

5 Weiter nun: Ihr Reichen, weinet und jammert

über die Leiden, die euch bevorstehen! **2** Euer Reichtum ist vermodert, und eure Gewänder sind ein Fraß für die Motten geworden, **3** euer Gold und Silber ist vom Rost angefressen, und ihr Rost wird ein Zeugnis für euch sein, und der Rost wird euer Fleisch fressen wie Feuer. Noch jetzt in der Endzeit habt ihr euch Schätze gesammelt! **4** Wisset

wohl: Der Lohn, den ihr den Arbeitern, die eure Ernte eingebracht haben, vorenthalten habt, schreit

(aus euren Häusern zum Himmel empor), und die Klagerufe eurer Schnitter sind zu den Ohren des Herrn der Heerscharen gedrungen. **5** Ihr habt hier auf

Erden geschwiegelt und gepräßt, habt euch noch am

Tage der Schlachtung nach Herzenslust gütlich getan.

6 Ihr habt den Gerechten verurteilt, ihn gemordet; er

leistet euch keinen Widerstand. **7** So harret denn

starkhaft aus, liebe Brüder, bis zur Ankunft des Herrn!

Bedenkt: Der Landmann wartet auf die köstliche

Frucht der Erde und geduldet sich ihretwegen, bis sie

den Früh- und Spätregen empfängt. **8** So haltet auch

ihr geduldig aus und macht eure Herzen fest, denn

die Ankunft des Herrn steht nahe bevor. **9** Seuft nicht

gegeneinander, liebe Brüder, damit ihr nicht gerichtet

werdet! Bedenkt wohl: Der Richter steht (schon) vor

der Tür! **10** Nehmt euch, liebe Brüder, für die Leiden

und das geduldige Aushalten die Propheten zum

Vorbild, die im Namen des Herrn geredet haben! **11**

Seht, wir preisen die selig, welche geduldig ausgeharnt

haben. Vom standhaften Ausharren Hiobs habt ihr

gehört und von dem Ausgang, den der Herr ihm

bereitet hat; erkennet daraus, daß der Herr reich an Mitleid und voll Erbarmens ist. **12** Vor allem aber, meine Brüder, schwöret nicht, weder beim Himmel noch bei der Erde noch sonst irgendeinen Eid; es sei vielmehr euer Ja ein Ja und euer Nein ein Nein, damit ihr nicht dem Gericht verfallt. **13** Hat jemand unter euch zu leiden, so bete er; geht es jemandem gut, so singe er Loblieder. **14** Ist jemand unter euch krank, so lasse er die Ältesten der Gemeinde zu sich kommen; diese sollen dann über ihm beten, nachdem sie ihn im Namen des Herrn mit Öl gesalbt haben; **15** alsdann wird das gläubige Gebet den Kranken retten, und der Herr wird ihn aufrichten, und wenn er Sünden begangen hat, wird ihm Vergebung zuteil werden. **16** Bekennet also einander die Sünden und betet füreinander, damit ihr Heilung erlangt; das Gebet eines Gerechten besitzt eine große Kraft, wenn es ernstlich ist. **17** Elia war ein Mensch von gleicher Art wie wir und betete inständig, es möchte nicht regnen; da regnete es drei und ein halbes Jahr lang nicht im Lande. **18** Er betete dann nochmals: da gab der Himmel wieder Regen, und die Erde ließ ihre Frucht sprossen. **19** Meine Brüder, wenn jemand unter euch von der Wahrheit abgeirrt ist und einer ihn zur Umkehr bringt, **20** so soll er wissen: Wer einen Sünder von seinem Irrweg bekehrt, der wird damit seine Seele vom Tode retten und eine Menge von Sünden bedecken.

1 Petrus

1 Ich, Petrus, ein Apostel Jesu Christi, entbiete meinen Gruß den Fremdlingen, die in Pontus, Galatien, Kappadozien, (der römischen Provinz) Asien und Bithynien in der Zerstreuung leben 2 und nach der Vorersehung Gottes des Vaters dazu auserwählt sind, in der Heiligung des Geistes zum Gehorsam und zur Besprengung mit dem Blute Jesu Christi (zu gelangen): Gnade und Friede möge euch immer reichlicher zuteil werden! 3 Gelobt sei der Gott und Vater unsers Herrn Jesus Christus, der nach seiner großen Barmherzigkeit uns wiedergeboren hat zu einer lebendigen Hoffnung durch die Auferstehung Jesu Christi von den Toten, 4 zu einem unvergänglichen, unbefleckten und unverwelklichen Erbe, das im Himmel aufbewahrt ist für euch, 5 die ihr in der Kraft Gottes durch den Glauben für die Errettung bewahrt werdet, die (schon jetzt) bereitsteht, um in der letzten Zeit geoffenbart zu werden. 6 Darüber jubelt ihr, mögt ihr jetzt auch eine kurze Zeit, wenn es so sein muß, durch mancherlei Anfechtung in Trübsal versetzt sein; 7 dadurch soll sich ja die Echtheit eures Glaubens bewähren und wertvoller erfunden werden als Gold, das vergänglich ist, aber durch Feuer in seiner Echtheit erprobt wird, und sich (euch) zum Lobe, zur Ehre und zur Verherrlichung bei der Offenbarung Jesu Christi erweisen. 8 Ihn habt ihr lieb, obgleich ihr ihn nicht gesehen habt; an ihn glaubt ihr, obgleich ihr ihn jetzt nicht seht, und ihm jubelt ihr mit unaussprechlicher und verklärter Freude entgegen, 9 weil ihr das Endziel eures Glaubens davontragt, nämlich die Errettung eurer Seelen. 10 In betreff dieser Errettung haben die Propheten nachgesonnen und nachgeforscht, die von der euch zugesagten Gnade geweissagt haben, 11 indem sie ausfindig zu machen suchten, welche oder was für eine Zeit es sei, auf welche der in ihnen wirkende Geist Christi hinwies, wenn er ihnen die für Christus bestimmten Leiden und seine darauf folgenden Verherrlichungen im voraus bezeugte. 12 Dabei wurde ihnen geoffenbart, daß sie durch ihren Dienst nicht sich selbst, sondern euch eben das vermitteln sollten, was euch jetzt durch die Männer verkündigt worden ist, die euch die Heilsbotschaft in der Kraft des vom Himmel hergesandten heiligen

Geistes gepredigt haben: Dinge, in welche auch die Engel gern hineinschauen möchten. 13 Darum macht euch geistlich fertig zum rüstigen Vorwärtsschreiten, seid nüchtern und setzt eure Hoffnung ausschließlich auf die Gnade, die euch in der Offenbarung Jesu Christi dargeboten wird. 14 Als gehorsame (Gottes-) Kinder gestaltet euer Leben nicht nach den Lüsten, die ihr früher während (der Zeit) eurer Unwissenheit gehegt habt, 15 sondern werdet nach dem Vorbild des Heiligen, der euch berufen hat, gleichfalls in eurem ganzen Wandel heilig, 16 weil ja doch geschrieben steht: »Ihr sollt heilig sein, denn ich bin heilig!« 17 Und wenn ihr den als Vater anruft, der ohne Ansehen der Person nach dem Werk eines jeden richtet, so führet euren Wandel in Furcht während der Zeit eurer Fremdlingschaft; 18 ihr wißt ja, daß ihr von eurem eitlen Wandel, den ihr von den Vätern her überkommen hattet, nicht mit vergänglichen Dingen, mit Silber oder Gold, losgekauft worden seid, 19 sondern mit dem kostbaren Blute Christi als eines fehllosen und unbefleckten Lammes. 20 Er war zwar schon vor Grundlegung der Welt zuvorersehen, ist aber erst am Ende der Zeiten geoffenbart worden euch zugute; 21 denn durch ihn seid ihr zum Glauben an Gott gekommen, der ihn von den Toten auferweckt und ihm Herrlichkeit verliehen hat, so daß euer Glaube zugleich Hoffnung auf Gott ist. 22 Da ihr eure Seelen im Gehorsam gegen die Wahrheit zu ungeheuchelter Bruderliebe gereinigt habt, so liebet einander innig von Herzen; 23 ihr seid ja nicht aus vergänglichem, sondern aus unvergänglichem Samen wiedergeboren, nämlich durch das lebendige und ewigleibende Wort Gottes. (aiōn g165) 24 Denn »alles Fleisch ist wie Gras und alle seine Herrlichkeit wie des Grases Blume; das Gras verdorrt und seine Blume fällt ab, 25 das Wort des Herrn aber bleibt in Ewigkeit«. Dies ist aber das Wort, das euch als Heilsbotschaft verkündigt worden ist. (aiōn g165)

2 So legt also alle Bosheit und alle Falschheit, die Heuchelei, den Neid und alle Verleumdungssucht ab 2 und tragt wie neugeborene Kinder nach der geistigen lauteren Milch Verlangen, damit ihr durch sie zur Errettung heranwachst, 3 wenn ihr wirklich »geschmeckt habt, daß der Herr freundlich ist«. 4 Wenn ihr zu ihm, dem lebendigen Stein, herantretet, der von den Menschen zwar als unbrauchbar

verworfen, bei Gott aber als ein auserwähltes Kleinod leidet. **20** Denn was ist das für ein Ruhm, wenn ihr gilt, **5** so werdet auch ihr selbst als lebendige (die Schläge) geduldig aushaltet, wo ihr euch vergeht Bausteine zu einem geistlichen Hause, zu einer und dann gezüchtigt werdet? Aber wenn ihr geduldig heiligen Priesterschaft aufgebaut, um geistliche aushaltet, wo ihr trotz eures guten Verhaltens leiden Opfer darzubringen, die Gott durch Jesus Christus müßt, das ist Gnade bei Gott. **21** Denn dazu seid ihr wohlgefällig sind. **6** In der Schrift heißt es ja: »Seht, berufen worden, weil auch Christus für euch gelitten ich lege in Zion einen auserwählten Stein, einen und euch (dadurch) ein Vorbild hinterlassen hat, damit kostbaren Eckstein; und wer auf ihn sein Vertrauen ihr seinen Fußstapfen nachfolget. **22** Er hat keine setzt, wird nimmermehr zuschanden werden.« **7** Euch Sünde getan, auch ist kein Trug in seinem Munde also, die ihr Vertrauen besitzt, wird das kostbare Gut gefunden worden; **23** er hat, wenn er geschmäht zuteil; für die Ungläubigen aber ist »der Stein, den wurde, nicht wieder geschmäht und, als er litt, die Bauleute verworfen haben – gerade der ist zum keine Drohungen ausgestoßen, sondern es dem Eckstein geworden« **8** und damit »zu einem Stein des anheimgestellt, der gerecht richtet. **24** Er hat unsere Anstoßes« und »zum Felsen des Ärgernisses«; sie Sünden selber mit seinem Leibe an das (Marterstoßen sich an ihm in ihrem Ungehorsam gegen das) Holz hinaufgetragen, damit wir, von den Sünden Wort, wozu sie auch bestimmt sind. **9** Ihr dagegen freigemacht, der Gerechtigkeit leben möchten: durch seid »das auserwählte Geschlecht, die königliche seine Wunden seid ihr geheilt worden. **25** Denn ihr Priesterschaft, die heilige Volksgemeinschaft, das ginget (einst) wie Schafe in der Irre; jetzt aber seid zum Eigentum erkorene Volk, und sollt die Tugenden ihr zu dem Hirten und Hüter eurer Seelen bekehrt dessen verkünden, der euch aus der Finsternis in worden.

sein wunderbares Licht berufen hat, **10** euch, die ihr vordem »ein Nicht-Volk« ware, jetzt aber »das Volk Gottes« seid, einst »ohne Gottes Erbarmen«, jetzt aber »reich an Gotteserbarmen«. **11** Geliebte, ich ermahne euch: Enthaltet euch, da ihr ja »Fremdlinge und Beisassen« seid, der fleischlichen Begierden, die im Kampf gegen die Seele liegen; **12** führt einen guten Wandel unter den Heiden, damit sie in allem, worin sie euch (jetzt) als Übeltäter verlästern, bei genauer Prüfung auf Grund eurer guten Werke Gott preisen am »Tage der Gnadenheimsuchung«. **13** Seid jeder menschlichen Ordnung um des Herrn willen untan, es sei dem König als dem obersten Herrn **14** oder den Statthaltern als denen, die von ihm zur Bestrafung der Übeltäter und Belobigung der recht Handelnden entsandt werden. **15** Denn so ist es der Wille Gottes, daß ihr durch Gutestun den Unverständ der törichten Menschen zum Schweigen bringt, **16** und zwar als (wahrhaft) Freie und nicht als solche, welche die Freiheit zum Deckmantel der Bosheit machen, sondern als Knechte Gottes. **17** Erweiset jedermann die schuldige Ehre, habt die Brüder lieb, »fürchtet Gott, ehret den König!« **18** Ihr Dienstleute, seid in aller Furcht euren Herren untan, nicht nur den gütigen und nachsichtigen, sondern auch den verkehrten; **19** denn das ist Gnade, wenn jemand im Gedanken an Gott Trübsale geduldig erträgt, sofern er unschuldig

3 Ebenso, ihr Frauen: seid euren Ehemännern untan, damit auch solche (Männer), die dem Wort ungehorsam sind, durch den Wandel ihrer Frauen auch ohne Wort gewonnen werden, **2** wenn sie euren in Gottesfurcht sittsamen Wandel wahrnehmen. **3** Euer Schmuck sei nicht der äußerliche, nicht kunstvolles Haargeflecht und das Anlegen goldenen Geschmeides oder das Anziehen prächtiger Gewänder, **4** sondern der im Herzen verborgene Mensch mit dem unvergänglichen Wesen eines sanften und stillen Geistes, der vor Gott als kostbar gilt. **5** So haben sich ja einst auch die heiligen Frauen geschmückt, die ihre Hoffnung auf Gott setzten, indem sie sich ihren Ehemännern untan bewiesen. **6** So hat sich z. B. Sara dem Abraham gehorsam gezeigt, indem sie ihn »Herr« nannte. Ihre Kinder seid ihr geworden, wenn ihr das Gute tut und euch durch keine Drohung einschüchtern läßt. **7** Ebenso, ihr Männer: lebt in vernünftiger Weise mit euren Frauen zusammen als mit dem schwächeren Teil und erweist ihnen (die schuldige) Ehre, indem ihr in ihnen auch Miterben der Gnadengabe des (ewigen) Lebens seht; sonst würden ja eure (gemeinsamen) Gebete unmöglich gemacht. **8** Schließlich aber: seid alle einträchtig, voll Mitgefühl und Bruderliebe, barmherzig und demütig! **9** Vergeltet nicht Böses mit

Bösem oder Schelwort mit Schelwort, sondern im der Sünde gekommen –, 2 damit ihr die noch übrige Gegenteil segnet, denn dazu seid ihr berufen, damit Zeit eures leiblichen Daseins nicht mehr im Dienst ihr Segen ererbet. 10 Denn »wer seines Lebens froh menschlicher Lüste, sondern nach dem Willen Gottes werden will und gute Tage zu sehen wünscht, der verlebt. 3 Denn lang genug ist die vergangene Zeit, in halte seine Zunge vom Bösen fern und seine Lippen, der ihr den Willen der Heiden vollbracht habt, indem daß sie nicht Trug reden; 11 er wende sich vom ihr in Ausschweifungen und Lüsten, in Trunkenheit, Bösen ab und tue das Gute, er suche Frieden und Schmausereien, Zechgelagen und verwerflichem jage ihm nach! 12 Denn die Augen des Herrn (sind) Götzendienst dahingelebt habt. 4 Darum befremdet auf die Gerechten (hingewandt), und seine Ohren es sie jetzt, daß ihr euch nicht mehr mit ihnen in (achten) auf ihr Flehen; dagegen ist das Angesicht denselben Schlamm der Liederlichkeit stürzt, und des Herrn gegen die Übeltäter (gerichtet).« 13 Und deshalb schmähen sie euch; 5 doch sie werden sich wo ist jemand, der euch Böses zufügen sollte, wenn vor dem zu verantworten haben, der sich bereithält, ihr dem Guten eifrig nachtrachtet? 14 Doch müßtet Lebende und Tote zu richten. 6 Denn dazu ist auch ihr um der Gerechtigkeit willen auch leiden: selig seid Toten die Heilsbotschaft verkündigt worden, daß ihr zu preisen! So fürchtet euch denn nicht vor ihnen sie, wenn sie auch leiblich, dem menschlichen Lose und laßt euch nicht erschrecken! 15 Haltet nur den entsprechend, dem Gericht verfallen sind, doch im Herrn Christus in euren Herzen heilig und seid allezeit Geist, dem Wesen Gottes entsprechend, das Leben bereit, euch gegen jedermann zu verantworten, der haben (sollen). 7 Das Ende aller Dinge steht nahe von euch Rechenschaft über die Hoffnung fordert, bevor. Werdet also besonnen und nüchtern zum die in euch lebt; 16 tut es jedoch mit Sanftmut und Gebet; 8 vor allem aber hegt innige Liebe zueinander, Furcht, so daß ihr euch ein gutes Gewissen bewahrt, denn »die Liebe deckt der Sünden Menge zu«. 9 damit die, welche euren guten Wandel in Christus Seid gastfrei gegeneinander ohne Murren. 10 Dienet schmähen, mit ihren Verleumdungen gegen euch einander, ein jeder mit der Gnadengabe, die er zuschanden werden. 17 Es ist ja doch besser, wenn empfangen hat, als gute Verwalter der mannigfachen Gottes Wille es so fügen sollte, für Gutestun zu leiden Gnadengaben Gottes! 11 Redet jemand, so seien als für Bökestun. 18 Denn auch Christus ist einmal seine Worte wie Aussprüche Gottes; hat jemand um der Sünden willen gestorben, als Gerechter für Dienste (als Diakon) zu leisten, so (tue er es) in Ungerechte, um uns zu Gott zu führen, er, der am der Kraft, die Gott verleiht, damit in allen Fällen Fleisch zwar getötet worden ist, aber zum Leben Gott verherrlicht werde durch Jesus Christus: sein erweckt am Geist. 19 Im Geist ist er auch hingegangen ist die Herrlichkeit und die Macht in alle Ewigkeit. und hat den Geistern im Gefängnis gepredigt, 20 Amen. (aiōn g165) 12 Geliebte, laßt die Feuerglut (der nämlich denen, welche einst ungehorsam gewesen Leiden), die zur Prüfung über euch ergeht, nicht waren, als Gottes Langmut geduldig wartete in den befreimdlich auf euch wirken, als ob euch damit etwas Tagen Noahs, während die Arche hergestellt wurde, in Unbegreifliches widerführe, 13 sondern freuet euch der nur wenige, nämlich acht Seelen, Rettung fanden darüber in dem Maße, wie ihr an den Leiden Christi durchs Wasser hindurch. 21 Dieses (Wasser) rettet Anteil bekommt, damit ihr auch bei der Offenbarung jetzt als Gegenstück auch euch, nämlich die Taufe, seiner Herrlichkeit euch freuen und jubeln könnt. 14 die nicht eine Beseitigung des Schmutzes am Fleisch Wenn ihr um des Namens Christi willen geschmäht ist, sondern eine an Gott gerichtete Bitte um ein gutes werdet, so seid ihr selig zu preisen; denn dann ruht Gewissen; (sie rettet euch) kraft der Auferstehung der Geist der Herrlichkeit und der (Geist) Gottes auf Jesu Christi, 22 der nach seiner Himmelfahrt zur euch. 15 Keiner nämlich von euch möge als Mörder Rechten Gottes sitzt: Engel, Gewalten und Mächte oder Dieb oder Übeltäter oder auch nur deshalb sind ihm untertan geworden.

4 Weil nun Christus am Fleisch gelitten hat, so wappnet auch ihr euch mit der gleichen Gesinnung – denn wer leiblich gelitten hat, ist damit zur Ruhe vor

Gottes seinen Anfang nimmt. Wenn es aber bei uns zuerst (anhebt), wie wird da das Ende bei denen sein, die der Heilsbotschaft Gottes nicht gehorchen? **18** Und »wenn der Gerechte kaum gerettet wird, wo wird da der Gottlose und Sünder sich zeigen? **19** Daher sollen auch die, welche nach dem Willen Gottes zu leiden haben, ihm, dem treuen Schöpfker, ihre Seelen befehlen, und zwar dadurch, daß sie Gutes tun.

5 Die Ältesten nun unter euch ermahne ich als ihr Mältester und als der Zeuge der Leiden Christi, wie auch als Teilnehmer an der Herrlichkeit, deren Offenbarung bevorsteht: **2** weidet die euch anvertraute Herde Gottes und überwacht sie, nicht aus Zwang, sondern mit freudiger Bereitwilligkeit nach Gottes Willen, auch nicht in schnöder Gewinnsucht, sondern mit Hingebung, **3** auch nicht als Gewaltherrscher über die euch anvertrauten (Gemeinden), sondern als Vorbilder für die Herde; **4** dann werdet ihr auch, wenn der Erzhirte erscheint, den unverwelklichen Kranz der Herrlichkeit empfangen. – **5** Ebenso, ihr Jünger: seid den Ältesten untertan. Allesamt aber legt euch im Verkehr miteinander das Dienstgewand der Demut an, denn »Gott widersteht den Hoffärtigen, aber den Demütigen gibt er Gnade«. **6** Demütiigt euch also unter die gewaltige Hand Gottes, damit er euch zu seiner Zeit erhöhe! **7** Alle eure Sorge werft auf ihn, denn er sorgt für euch! **8** Seid nüchtern, seid wachsam! Euer Widersacher, der Teufel, geht wie ein brüllender Löwe umher und sucht, wen er verschlingen kann! **9** Dem leistet Widerstand in Glaubensfestigkeit; ihr wißt ja, daß die gleichen Leiden euren Brüdern in der ganzen Welt auferlegt werden. **10** Der Gott aller Gnade aber, der uns berufen hat zu seiner ewigen Herrlichkeit in Christus, der wird euch nach einer kurzen Leidenszeit vollbereiten, festigen, stärken und gründen. (*aiōnios g166*) **11** Sein ist die Macht in alle Ewigkeit! Amen. (*aiōn g165*) **12** (Dies) habe ich euch durch Silvanus, den – wie ich überzeugt bin – treuen Bruder, in Kürze geschrieben, um euch zu ermahnen und euch zu bezeugen, daß dies die wahre Gnade Gottes ist, in der ihr stehen sollt. – **13** Es grüßt euch die miterwählte (Gemeinde) in Babylon und mein Sohn Markus. **14** Grüßt einander mit dem Liebeskuß! Friede sei mit euch allen, die ihr in Christus seid!

2 Petrus

1 Ich, Symeon Petrus, ein Knecht und Apostel Jesu Christi, sende meinen Gruß denen, welche mit uns den gleichwertigen Glauben durch die Gerechtigkeit unsers Gottes und (des) Erretters Jesus Christus erlangt haben. **2** Gnade und Friede möge euch in der Erkenntnis Gottes und unsers Herrn Jesus immer reichlicher zuteil werden! **3** Seine göttliche Kraft hat uns ja doch alles, was zum Leben und zur Gottseligkeit erforderlich ist, durch die Erkenntnis dessen geschenkt, der uns durch die ihm eigene Herrlichkeit und Tugend berufen hat. **4** Durch sie hat er uns die kostbaren und überaus wichtigen Verheißungen geschenkt, damit ihr durch diese dem in der Welt infolge der Sinnenlust herrschenden Verderben entrinnet und Anteil an der göttlichen Natur erhaltet. **5** Eben darum müßt ihr aber auch mit Aufbietung allen Eifers in eurem Glauben die Tugend darreichen, in der Tugend die Erkenntnis, **6** in der Erkenntnis die Selbstbeherrschung, in der Selbstbeherrschung die Standhaftigkeit, in der Standhaftigkeit die Gottseligkeit, **7** in der Gottseligkeit die Bruderliebe, in der Bruderliebe die allgemeine Liebe. **8** Denn wenn diese (Eigenschaften) bei euch vorhanden sind und beständig zunehmen, so lassen sie euch hinsichtlich der Erkenntnis unsers Herrn Jesus Christus nicht untätig und ohne Frucht bleiben. **9** Wem dagegen diese (Eigenschaften) fehlen, der ist blind in Kurzsichtigkeit und hat die Reinigung von seinen früheren Sünden in Vergessenheit geraten lassen. **10** Darum seid um so eifriger darauf bedacht, liebe Brüder, eure Berufung und Erwählung festzumachen; denn wenn ihr das tut, werdet ihr sicherlich niemals zu Fall kommen; **11** denn auf diese Weise wird euch der Eingang in das ewige Reich unsers Herrn und Retters Jesus Christus gewährt werden. (αιώνιος g166) **12** Daher will ich auch darauf bedacht sein, euch immer wieder an diese Dinge zu erinnern, wenn sie euch auch schon bekannt sind und ihr in der Wahrheit, wie sie (bei euch) vorhanden ist, fest gegründet seid. **13** Ich halte es aber für meine Pflicht, solange ich noch in dieser Leibeshütte wohne, euch durch solches Erinnern wachzuhalten, **14** zumal da ich weiß, daß das Ablegen meiner Leibeshütte plötzlich erfolgen wird, wie es mir auch unser Herr

Jesus Christus angekündigt hat. **15** Ich will aber dafür Sorge tragen, daß ihr auch nach meinem Heimgang jederzeit in der Lage seid, euch diese Dinge ins Gedächtnis zu rufen. **16** Denn wir sind nicht klug ersonnenen Fabeln nachgegangen, als wir euch die Macht und Wiederkunft unsers Herrn Jesus Christus verkündigten, sondern wir sind Augenzeugen seiner wunderbaren Herrlichkeit gewesen. **17** Denn von Gott dem Vater hat er (damals) Ehre und Verherrlichung empfangen, als von der hocherhabenen Herrlichkeit jener Zuruf an ihn erging: »Dieser ist mein geliebter Sohn, an dem ich Wohlgefallen gefunden habe.« **18** Diesen Ruf haben wir ja vom Himmel her erschallen hören, als wir mit ihm auf dem heiligen Berge waren, **19** und um so fester steht uns nun das prophetische Wort, das wir besitzen, und ihr tut wohl, auf dieses achtzugeben als auf ein Licht, das an einem dunklen Ort scheint, bis der volle Tag anbricht und der Morgenstern in euren Herzen aufgeht. **20** Dabei müßt ihr euch vor allem darüber klar sein, daß keine Weissagung der Schrift eine eigenmächtige Deutung zuläßt; **21** denn noch niemals ist eine Weissagung durch menschlichen Willen ergangen, sondern, vom heiligen Geist getrieben, haben Menschen von Gott aus geredet.

2 Es sind allerdings auch falsche Propheten unter dem Volk (Israel) aufgetreten, wie es auch unter euch falsche Lehrer geben wird, welche verderbliche Irrlehren heimlich bei euch einführen werden, indem sie sogar den Herrn, der sie (zu seinem Eigentum) erkauft hat, verleugnen, wodurch sie jahes Verderben über sich bringen. **2** Viele jedoch werden sich ihnen bei ihren Ausschweifungen anschließen, und um dieser willen wird der Weg der Wahrheit gelästert werden. **3** Von Gewinnsucht getrieben, werden sie euch durch erdichtete Worte auszubeuten suchen; aber das Verdammungsurteil ist für sie von altersher nicht müßig, und ihr Verderben schlummert nicht. **4** Gott hat ja nicht einmal gegen sündige Engel Schonung geübt, sondern hat sie in den tiefsten Abgrund hinabgestoßen, hinein in Ketten der Finsternis, wo sie für das Gericht aufbewahrt werden. (Ταρταρός g5020) **5** Er hat auch die alte Welt nicht verschont, sondern nur Noah, den Herold der Gerechtigkeit, zusammen mit sieben anderen (Personen) am Leben erhalten, als er die Sintflut über die gottlose Menschenwelt

hereinbrechen ließ. 6 Ebenso hat er die Städte sie verheißen ihnen Freiheit, während sie selbst doch Sodom und Gomorrha in Asche gelegt und sie zum Sklaven des Verderbens sind; denn von wem jemand Untergang verurteilt und sie dadurch als warnendes im Kampf überwunden ist, dem ist er auch als Sklave Beispiel für künftige Gottlose hingestellt. 7 Den verfallen. 20 Wenn sie nämlich den Befleckungen der gerechten Lot aber, der unter dem ausschweifenden Welt durch die Erkenntnis des Herrn und Erretters Lebenswandel der Zuchtlosen schwer litt, hat er Jesus Christus entronnen waren und sich doch aufs gerettet; 8 denn die gesetzwidrigen Taten, die der neue in diese verstricken und von ihnen überwinden unter ihnen lebende Gerechte Tag für Tag sehen lassen, dann ist der letzte Zustand für sie schlimmer und hören mußte, verursachten seiner gerechten geworden, als der erste war. 21 Denn es wäre besser Seele Qualen. 9 So versteht der Herr es wohl, für sie gewesen, sie hätten den Weg der Gerechtigkeit Gottselige aus der Prüfung zu retten, Ungerechte überhaupt nicht kennengelernt, als daß sie sich dagegen für den Tag des Gerichts unter Verbüßung nach erlangter Erkenntnis von dem ihnen mitgeteilten von Strafen aufzubewahren, 10 vornehmlich solche, heiligen Gebot wieder abgewandt haben. 22 Bei ihnen die in Begier nach Befleckung dem Fleisch nachlaufen bestätigt sich die Wahrheit des Sprichworts: »Ein und niemand als Herrn über sich anerkennen. In Hund kehrt zu seinem eigenen Gespei zurück« und ihrer frechen Vermessenheit schrecken sie nicht »Ein Schwein wälzt sich nach der Schwemme wieder vor der Lästerung von Herrlichkeiten zurück, 11 im Kot.«

während doch Engel, obwohl sie an Kraft und Macht über Ihnen stehen, kein lästerndes Urteil gegen sie beim Herrn vorbringen. 12 Diese Leute aber sind wie vernunftlose Tiere, die ihrer Natur entsprechend nur dazu geschaffen sind, daß man sie fängt und abtut; sie schmähen das, wovon sie nichts verstehen, und werden auch in dem Untergang, wie er jene trifft, zugrunde gehen 13 und den Lohn für ihre Ungerechtigkeit empfangen. Schon am hellen Tage zu schlemmen halten sie für eine Lust; als Schmutz- und Schandflecken schwelgen sie in ihren verführerischen Lehren, wenn sie mit euch zusammen schmausen; 14 ihre Augen sind voll ehebrecherischer Gier und im Sündigen unersättlich; sie locken ungefestigte Seelen an sich und haben ein in Gewinnsucht wohlgeübtes Herz: Kinder des Fluches! 15 Den geraden Weg haben sie verlassen und sind irregegangen; sie haben den Weg Bileams, des Sohnes Bosors, eingeschlagen, der nach Sündenlohn Verlangen trug, 16 aber auch für seine Gesetzesübertretung eine Zurechtweisung erhielt: ein (sonst) sprachloses Lasttier, das mit Menschenstimme redete, verhinderte das törichte Beginnen des Propheten. 17 Diese Leute sind wasserlose Quellen und Nebelschwaden, die vom Sturmwind dahingetrieben werden; die dunkelste Finsternis ist für sie aufgespart. 18 Denn indem sie hochfahrende Reden führen, hinter denen nichts ist, locken sie im Taumel fleischlicher Begierden durch Ausschweifungen solche an sich, die sich eben erst von den im Irrwahn Wandelnden abgekehrt hatten; 19

3 Dies ist nun schon der zweite Brief, Geliebte, den ich euch schreibe; in beiden suche ich die lautere Gesinnung in euch durch (meine) mahnende Erinnerung wachzurufen, 2 damit ihr die Worte, welche die heiligen Propheten zuvor geredet haben, und das von euren Aposteln euch mitgeteilte Gebot unsers Herrn und Erretters in der Erinnerung festhaltet. 3 Ihr müßt dabei aber zunächst bedenken, daß am Ende der Tage Spötter voll Spottsucht auftreten werden, Menschen, die nach ihren eigenen Lüsten wandeln 4 und sagen: »Wo ist denn seine verheiße Wiederkunft? Seitdem die Väter entschlafen sind, bleibt ja alles doch so, wie es seit Beginn der Schöpfung gewesen ist.« 5 Bei dieser Behauptung lassen sie nämlich unbeachtet, daß es von alters her Himmel gab und eine Erde da war, die aus Wasser und mittelst Wassers kraft des Wortes Gottes ihren Bestand hatte, 6 und eben deshalb ist die damalige Welt im Wasser durch Überflutung zugrunde gegangen. 7 Der gegenwärtige Himmel und die (jetzige) Erde dagegen sind durch dasselbe Wort für das Feuer aufgespart und werden für den Tag des Gerichts und des Untergangs der gottlosen Menschen aufbewahrt. 8 Ferner darf ihr dies eine nicht unbeachtet lassen, Geliebte, daß »ein Tag beim Herrn wie tausend Jahre ist und tausend Jahre wie ein Tag.« 9 Der Herr ist mit der (Erfüllung seiner) Verheiße nicht säumig, wie manche Leute (in seinem Verhalten) eine Säumigkeit sehen, sondern er

übt Langmut gegen euch, weil er nicht will, daß einige verlorengehen, sondern daß alle zur Buße gelangen. 10 Kommen aber wird der Tag des Herrn wie ein Dieb; an ihm werden die Himmel mit Krachen vergehen, die Elemente aber in der Flammenglut sich auflösen, und die Erde wird mit allen Menschenwerken, die auf ihr sind, in Feuer aufgehen. 11 Da nun dies alles sich so auflöst, wie muß es da bei euch mit den Erweisen von heiligem Wandel und Gottseligkeit bestellt sein, 12 indem ihr auf die Ankunft des Tages Gottes wartet und euch darauf rüstet, um dessen willen die Himmel im Feuer zergehen werden und die Elemente in der Flammenglut zerschmelzen! 13 Wir erwarten aber nach seiner Verheißung neue Himmel und eine neue Erde, in denen Gerechtigkeit wohnt. 14 Darum, Geliebte, seid in Erwartung dieser Dinge eifrig bemüht, fleckenlos und unsträflich vor ihm erfunden zu werden im Frieden, 15 und erachtet die Langmut unsers Herrn für Errettung, wie ja auch unser geliebter Bruder Paulus nach der ihm verliehenen Weisheit euch geschrieben hat. 16 Ebenso ist es ja in allen seinen Briefen der Fall, wenn er in ihnen auf diese Dinge zu sprechen kommt. In diesen (Briefen) findet sich allerdings manches Schwerverständliche, das die Unwissenden und Ungefestigten ebenso zu ihrem eigenen Verderben verdrehen, wie sie es auch bei den übrigen (heiligen) Schriften tun. 17 Weil ihr dies nun zum voraus wißt, Geliebte, so seid auf eurer Hut, daß ihr nicht durch die Verirrung der gewissenlosen Leute mit fortgerissen und aus eurem eigenen festen Glaubensstande hinausgeworfen werdet! 18 Wachst vielmehr in der Gnade und Erkenntnis unsers Herrn und Erretters Jesus Christus! Ihm gebührt die Herrlichkeit sowohl jetzt als auch für den Tag der Ewigkeit! (aiōn g165)

1 Johannes

1 Was von Anfang an da war, was wir gehört, was wir mit unsern (eigenen) Augen gesehen, was wir beschaut und unsere Hände betastet haben, (nämlich) vom Wort des Lebens, – 2 und das Leben ist offenbar geworden, und wir haben (es) gesehen und bezeugen und verkündigen euch das ewige Leben, das beim Vater war und uns offenbar geworden ist –, (aiōnios g166) 3 was wir (also) gesehen und gehört haben, das verkündigen wir auch euch, damit auch ihr Gemeinschaft mit uns habt; die Gemeinschaft mit uns ist aber (zugleich) auch die (Gemeinschaft) mit dem Vater und mit seinem Sohne Jesus Christus. 4 Und dieses schreiben wir (euch), damit unsere Freude vollkommen sei. 5 Und dies ist die Botschaft, die wir von ihm gehört haben und euch verkündigen: »Gott ist Licht, und keinerlei Finsternis ist in ihm.« 6 Wenn wir behaupten, Gemeinschaft mit ihm zu haben, und dabei doch in der Finsternis wandeln, so lügen wir und halten uns nicht an die Wahrheit. 7 Wenn wir aber im Licht wandeln, wie er im Licht ist, so haben wir Gemeinschaft miteinander, und das Blut seines Sohnes Jesus macht uns von aller Sünde rein. 8 Wenn wir behaupten, keine Sünde zu haben, so betrügen wir uns selbst, und die Wahrheit ist nicht in uns; 9 wenn wir (aber) unsere Sünden bekennen, so ist er treu und gerecht, daß er uns die Sünden vergibt und uns von aller Ungerechtigkeit reinigt. 10 Wenn wir behaupten, nicht gesündigt zu haben, so machen wir ihn zum Lügner, und sein Wort ist nicht in uns.

2 Meine Kindlein, dieses schreibe ich euch, damit ihr nicht sündigt. Sollte aber jemand (trotzdem) sündigen, so haben wir einen Fürsprecher beim Vater, nämlich Jesus Christus, den Gerechten. 2 Und er ist die Versöhnung für unsere Sünden, aber nicht nur für die unsrigen, sondern auch für die der ganzen Welt. 3 Daran erkennen wir aber, daß wir ihn erkannt haben: wenn wir seine Gebote halten. 4 Wer da behauptet: »Ich habe ihn erkannt« und (dabei) seine Gebote nicht hält, der ist ein Lügner, und in diesem wohnt die Wahrheit nicht. 5 Wer aber sein Wort hält, in dem ist die Liebe zu Gott zur Vollendung gekommen: daran erkennen wir, daß wir in ihm sind. 6 Wer da behauptet, er bleibe in ihm, der ist auch verpflichtet, selbst ebenso zu wandeln, wie er gewandelt ist. 7

Geliebte, nicht ein neues Gebot schreibe ich euch, sondern es ist ein altes Gebot, das ihr von Anfang an gehabt habt; das alte Gebot ist das Wort, das ihr gehört habt. 8 Anderseits ist es auch ein neues Gebot, das ich euch schreibe, wie dies sich in ihm und in euch als wahr erweist; denn die Finsternis ist im Verschwinden, und das wahre Licht leuchtet bereits. 9 Wer nun im Licht zu sein behauptet und doch seinen Bruder haßt, befindet sich immer noch in der Finsternis. 10 Wer seinen Bruder liebt, der ist dauernd im Licht, und kein Anstoß ist in ihm vorhanden. 11 Wer dagegen seinen Bruder haßt, befindet sich in der Finsternis und wandelt in der Finsternis und weiß nicht, wohin er geht, weil die Finsternis seine Augen blind gemacht hat. 12 Ich schreibe euch, ihr Kindlein, weil euch die Sünden um seines Namens willen vergeben sind. 13 Ich schreibe euch, ihr Väter, weil ihr den erkannt habt, der von Anfang an ist. Ich schreibe euch, ihr Jünglinge, weil ihr den Bösen überwunden habt. Ich habe euch, ihr Kindlein, geschrieben, weil ihr den Vater erkannt habt. 14 Ich habe euch geschrieben, ihr Väter, weil ihr den erkannt habt, der von Anfang an ist. Ich habe euch, ihr Jünglinge, geschrieben, weil ihr stark seid, und das Wort Gottes dauernd in euch wohnt und ihr den Bösen überwunden habt. 15 Habt nicht lieb die Welt, auch nicht das, was in der Welt ist! Wenn jemand die Welt lieb hat, so wohnt die Liebe zum Vater nicht in ihm; 16 denn alles weltliche Wesen, die Fleischeslust und die Augenlust und das hoffärtige Leben, kommt nicht vom Vater her, sondern stammt aus der Welt; 17 und die Welt vergeht samt ihrer Lust; wer aber den Willen Gottes tut, der bleibt in Ewigkeit. (aiōn g165) 18 Ihr Kindlein, die letzte Stunde ist da, und wie ihr gehört habt, daß ein Widerchrist kommt, so sind jetzt schon Widerchristen in großer Anzahl aufgetreten; daran erkennen wir, daß die letzte Stunde da ist. 19 Sie sind aus unserer Mitte hervorgegangen, haben aber nicht (wirklich) zu uns gehört; denn wenn sie (in der Tat) zu uns gehörten, wären sie bei uns geblieben; so aber sollte (an ihnen) offenbar werden, daß sie nicht alle von uns sind. 20 Doch ihr habt die Salbung vom Heiligen (empfangen) und seid im vollen Besitz des Wissens. 21 Ich habe euch nicht geschrieben, weil euch die Wahrheit unbekannt ist, im Gegenteil: weil ihr sie kennt und auch (weißt), daß keine Lüge ihren Ursprung aus der Wahrheit hat. 22 Wer ist der

Lügner? Doch wohl der, welcher leugnet, daß Jesus tut keine Sünde, weil sein Same dauernd in ihm ist, der Gottgesalbte ist. Der ist der Widerchrist, der den und er kann nicht sündigen, weil er aus Gott erzeugt Vater und den Sohn leugnet. **23** Jeder, der den Sohn ist. **10** Daran sind die Kinder Gottes und die Kinder leugnet, hat auch den Vater nicht; wer (dagegen) den des Teufels zu erkennen: Jeder, der die Gerechtigkeit Sohn bekennt, der hat auch den Vater. **24** Was ihr nicht tut, stammt nicht aus Gott, und (ebenso) auch von Anfang an gehört habt, das muß auch dauernd jeder, der seinen Bruder nicht liebt. **11** Denn dies ist in euch bleiben. Wenn das, was ihr von Anfang an gehört habt, in euch bleibt, so werdet auch ihr im die Botschaft, die ihr von Anfang an gehört habt: »Wir Sohn und im Vater bleiben, **25** und das ist eben sollen einander lieben«, **12** nicht in der Weise Kains, die Verheißung, die er uns gegeben hat: das ewige der ein Kind des Teufels war und seinen Bruder Leben. (aiōnios g166) **26** Dies habe ich euch im Hinblick erschlug; und warum hat er ihn erschlagen? Weil auf die geschrieben, welche euch irreführen (wollen). **27** Und was euch betrifft, so bleibt die (geistige) Salbung, die ihr von ihm empfangen habt, dauernd in aus dem Tode ins Leben hinübergegangen sind, euch, und ihr bedürft keiner anderweitigen Belehrung; weil wir die Brüder lieben: wer (seinen Bruder) nicht nein, wie seine Salbung euch über alles belehrt, so ist sie auch wahr und ist keine Lüge; und wie sie euch gelehrt hat, so bleibt (nun auch) in ihm! **28** Und gerade jetzt, ihr Kindlein, bleibt in ihm, damit wir, wenn er sich offenbart, freudige Zuversicht haben dürfen und bei seiner Ankunft nicht beschämt vor ihm zurücktreten müssen. **29** Wenn ihr wißt, daß er gerecht ist, so erkennet auch zugleich, daß jeder, der die Gerechtigkeit übt, aus ihm erzeugt ist.

3 Sehet, Welch große Liebe uns der Vater dadurch erwiesen hat, daß wir Kinder Gottes heißen sollen, und wir sind es auch. Deshalb erkennt die Welt uns nicht, weil sie ihn nicht erkannt hat. **2** Geliebte, (schon) jetzt sind wir Kinder Gottes, und es ist noch nicht offenbar geworden, was wir (dereinst) sein werden. Wir wissen jedoch, daß, wenn diese Offenbarung eintritt, wir ihm gleich sein werden; denn wir werden ihn sehen, wie er ist. **3** Und jeder, der diese Hoffnung auf ihn setzt, reinigt sich, gleichwie er (auch) rein ist. **4** Jeder, der Sünde tut, begeht damit auch Gesetzlosigkeit, und die Sünde ist die Gesetzlosigkeit. **5** Ihr wißt aber, daß er dazu erschienen ist, um die Sünden hinwegzunehmen, und daß keinerlei Sünde in ihm ist. **6** Jeder, der in ihm bleibt, sündigt nicht; wer da sündigt, hat ihn nicht gesehen und nicht erkannt. **7** Kindlein, laßt euch von niemand irreführen! (Nur) wer die Gerechtigkeit tut, ist gerecht, so wie er gerecht ist; **8** wer die Sünde tut, stammt vom Teufel, denn der Teufel ist ein Sünder von Anfang an. Dazu ist der Sohn Gottes erschienen, daß er die Werke des Teufels zerstöre. **9** Jeder, der aus Gott erzeugt ist,

tut keine Sünde, weil sein Same dauernd in ihm ist, und er kann nicht sündigen, weil er aus Gott erzeugt ist. **10** Daran sind die Kinder Gottes und die Kinder leugnet, hat auch den Vater nicht; wer (dagegen) den des Teufels zu erkennen: Jeder, der die Gerechtigkeit Sohn bekennt, der hat auch den Vater. **24** Was ihr nicht tut, stammt nicht aus Gott, und (ebenso) auch von Anfang an gehört habt, das muß auch dauernd jeder, der seinen Bruder nicht liebt. **11** Denn dies ist in euch bleiben. Wenn das, was ihr von Anfang an gehört habt, in euch bleibt, so werdet auch ihr im die Botschaft, die ihr von Anfang an gehört habt: »Wir Sohn und im Vater bleiben, **25** und das ist eben sollen einander lieben«, **12** nicht in der Weise Kains, die Verheißung, die er uns gegeben hat: das ewige der ein Kind des Teufels war und seinen Bruder Leben. (aiōnios g166) **26** Dies habe ich euch im Hinblick erschlug; und warum hat er ihn erschlagen? Weil sein ganzes Tun böse war, das Tun seines Bruders dagegen gerecht. **13** Wundert euch nicht, liebe Brüder, wenn die Welt euch haßt. **14** Wir wissen, daß wir aus dem Tode ins Leben hinübergegangen sind, weil wir die Brüder lieben: wer (seinen Bruder) nicht liebt, verbleibt im Tode. **15** Jeder, der seinen Bruder haßt, ist ein Menschenmörder, und ihr wißt, daß kein Menschenmörder ewiges Leben als bleibenden Besitz in sich trägt. (aiōnios g166) **16** Daran haben wir die Liebe erkannt, daß er sein Leben für uns hingegeben hat; so sind nun auch wir verpflichtet, das Leben für die Brüder hinzugeben. **17** Wenn jemand aber die Güter dieser Welt besitzt und seinen Bruder Not leiden sieht und sein Herz vor ihm verschließt: wie bleibt da die Liebe Gottes in ihm? **18** Kindlein, laßt uns nicht mit Worten und nicht mit der Zunge lieben, sondern mit der Tat und in Wahrheit! **19** Daran werden wir erkennen, daß wir aus der Wahrheit sind, und werden unsere Herzen vor ihm davon überzeugen, **20** daß, wenn unser Herz uns verurteilt, Gott größer ist als unser Herz und alles erkennt. **21** Geliebte, wenn unser Herz (uns) nicht verurteilt, so besitzen wir Freudigkeit zu Gott, **22** und um was wir auch bitten, das empfangen wir von ihm, weil wir seine Gebote halten und das tun, was ihm wohlgefällig ist. **23** Dies ist aber sein Gebot, daß wir an den Namen seines Sohnes Jesus Christus glauben und einander lieben dem Gebot entsprechend, das er uns gegeben hat. **24** Und wer seine Gebote hält, der bleibt in der Gemeinschaft mit ihm und er mit ihm; und daran erkennen wir, daß er in der Gemeinschaft mit uns bleibt: an dem Geist, den er uns gegeben hat.

4 Geliebte, schenkt nicht jedem Geiste Glauben, sondern prüft die Geister, ob sie aus Gott sind; denn viele falsche Propheten sind in die Welt ausgezogen. **2** Daran könnt ihr den Geist Gottes

erkennen: Jeder Geist, der da bekennt, daß Jesus der im Fleisch gekommene Christus ist, der ist aus Gott; **3** und jeder Geist, der Jesus nicht so bekennt, ist nicht aus Gott; das ist vielmehr der Geist des Widerchrist, von dessen Kommen ihr gehört habt und der jetzt schon in der Welt ist. **4** Ihr seid aus Gott, Kindlein, und habt sie überwunden, weil der, welcher in euch (wirksam) ist, stärker ist als der in der Welt. **5** Sie stammen aus der Welt; deshalb reden sie aus der Welt heraus, und die Welt hört auf sie. **6** Wir aber sind aus Gott; wer Gott (er)kennt, der hört auf uns; wer nicht aus Gott ist, hört nicht auf uns. Daran erkennen wir den Geist der Wahrheit und den Geist der Täuschung. **7** Geliebte, laßt uns einander lieben! Denn die Liebe stammt aus Gott, und jeder, der liebt, ist aus Gott erzeugt und erkennt Gott. **8** Wer nicht liebt, hat Gott nicht erkannt; denn Gott ist Liebe. **9** Darin ist die Liebe Gottes an uns offenbar geworden, daß Gott seinen eingeborenen Sohn in die Welt gesandt hat, damit wir durch ihn leben. **10** Darin besteht die Liebe: nicht daß wir Gott geliebt haben, sondern daß er uns geliebt und seinen Sohn zur Sühnung für unsere Sünden gesandt hat. **11** Geliebte, wenn Gott uns so sehr geliebt hat, so sind auch wir verpflichtet, einander zu lieben. **12** Niemand hat Gott jemals (mit Augen) gesehen; doch wenn wir einander lieben, so bleibt Gott dauernd in uns, und seine Liebe ist in uns zur Vollendung gekommen. **13** Daß wir aber in ihm bleiben und er in uns, erkennen wir daran, daß er uns (eine Spende) von seinem Geist gegeben hat. **14** Und wir haben (mit Augen) gesehen und bezeugen es, daß der Vater den Sohn als Retter der Welt gesandt hat. **15** Wer nun bekennt, daß Jesus der Sohn Gottes ist, in dem wohnt Gott dauernd, und er wohnt dauernd in Gott. **16** Und wir haben die Liebe, die Gott zu uns hat, erkannt und geglaubt: Gott ist Liebe, und wer in der Liebe bleibt, der bleibt in Gott, und Gott bleibt in ihm. **17** Darin ist die Liebe bei uns zur Vollendung gekommen, daß wir eine freudige Zuversicht am Tage des Gerichts haben; denn wie er ist, so sind auch wir in dieser Welt. **18** Furcht ist nicht in der Liebe, sondern die vollkommene Liebe treibt die Furcht aus, weil die Furcht es mit Strafe zu tun hat; wer also Furcht empfindet, der ist in der Liebe noch nicht zur Vollendung gelangt. **19** Wir dagegen lieben, weil er uns zuerst geliebt hat. **20** Wenn jemand behauptet: »Ich liebe Gott« und doch seinen Bruder haßt, so ist er ein Lügner; denn wer seinen Bruder nicht liebt, der sichtbar bei ihm ist, kann ganz gewiß Gott nicht lieben, den er nicht gesehen hat. **21** Und dies Gebot haben wir von ihm, daß, wer Gott liebt, auch seinen Bruder liebe.

5 Jeder, der da glaubt, daß Jesus der Gottgesalbte ist, der ist aus Gott erzeugt, und jeder, der seinen Vater liebt, liebt auch dessen Kinder. **2** Daran erkennen wir, daß wir die Kinder Gottes lieben, wenn wir Gott lieben und seine Gebote erfüllen. **3** Denn das ist die Liebe zu Gott, daß wir seine Gebote halten; und seine Gebote sind nicht schwer; **4** denn alles, was aus Gott erzeugt ist, überwindet die Welt; und dies ist die Siegesmacht, welche die Welt überwunden hat: unser Glaube. **5** Wer anders aber ist es, der die Welt überwindet, außer dem, welcher glaubt, daß Jesus der Sohn Gottes ist? **6** Dieser ist es, der durch Wasser und Blut gekommen ist, Jesus Christus; nicht im Wasser allein, sondern im Wasser und im Blut; und der Geist ist es, der Zeugnis (für ihn) ablegt, weil der Geist die Wahrheit ist. **7** Drei sind es nämlich, die Zeugnis ablegen: **8** der Geist, das Wasser und das Blut; und diese drei sind vereint. **9** Wenn wir schon das Zeugnis der Menschen annehmen, so hat das Zeugnis Gottes doch noch größere Kraft; denn darin besteht das Zeugnis Gottes, daß er Zeugnis über seinen Sohn abgelegt hat. **10** Wer an den Sohn Gottes glaubt, hat das Zeugnis in ihm. Wer (dagegen) Gott nicht glaubt, hat ihn (damit) zum Lügner gemacht; denn er hat dem Zeugnis, das Gott über seinen Sohn abgelegt hat, keinen Glauben geschenkt. **11** Und dies Zeugnis lautet so: »Gott hat uns ewiges Leben gegeben, und dieses Leben ist in seinem Sohne vorhanden. (aiōnios g166) **12** Wer den Sohn hat, der hat das Leben; wer den Sohn Gottes nicht hat, der hat auch das Leben nicht.« **13** Dies habe ich euch, die ihr an den Namen des Sohnes Gottes glaubt, geschrieben, damit ihr wißt, daß ihr ewiges Leben habt. (aiōnios g166) **14** Und dies ist die freudige Zuversicht, die wir zu ihm haben, daß, wenn wir ihn um etwas nach seinem Willen bitten, er uns erhört. **15** Und wenn wir wissen, daß er alle unsere Bitten erhört, so wissen wir (zugleich), daß die Bitten, die wir vor ihn gebracht haben, uns schon gewährt sind. – **16** Wenn jemand seinen Bruder eine Sünde begehen sieht, eine Sünde, die nicht zum Tode ist, so soll er

(für ihn) bitten und ihm dadurch zum Leben verhelfen, nämlich denen, die nicht zum Tode sündigen. Es gibt (nämlich) auch eine Sünde zum Tode; von dieser sage ich nicht, daß man (für eine solche) Fürbitte einlegen soll. **17** Jede Ungerechtigkeit ist Sünde; doch es gibt auch Sünde, die nicht zum Tode ist. **18** Wir wissen, daß jeder, der aus Gott erzeugt ist, nicht sündigt, sondern wer aus Gott erzeugt ist, bewahrt sich, und der Böse tastet ihn nicht an. **19** Wir wissen, daß wir aus Gott sind, die ganze Welt dagegen im Argen liegt. **20** Wir wissen aber (auch), daß der Sohn Gottes gekommen ist und uns Einsicht verliehen hat, damit wir den Wahrhaftigen erkennen; und wir sind in dem Wahrhaftigen, (indem wir) in seinem Sohne Jesus Christus (sind). Dieser ist der wahrhaftige Gott und ewiges Leben. (aiōnios g166) **21** Kindlein, hütet euch vor den Götzen!

2 Johannes

1 Ich, der Alte, sende meinen Gruß der auserwählten Herrin und ihren Kindern, die ich aufrichtig lieb habe – und nicht ich allein, sondern alle, welche die Wahrheit erkannt haben – **2** um der Wahrheit willen, die dauernd in uns wohnt und in unserer Mitte sein wird in Ewigkeit. (aiōn g165) **3** Gnade, Barmherzigkeit und Friede werden mit uns sein von Gott dem Vater und von Jesus Christus, dem Sohne des Vaters, in Wahrheit und Liebe. **4** Es ist mir eine große Freude gewesen, daß ich unter deinen Kindern solche gefunden habe, die in der Wahrheit wandeln dem Gebot entsprechend, das wir vom Vater empfangen haben. **5** Und jetzt wende ich mich an dich, Herrin, mit einer Bitte – nicht als ob ich dir ein neues Gebot schriebe, sondern nur das, welches wir von Anfang an gehabt haben –: daß wir einander lieben sollen. **6** Und darin besteht die Liebe (zu Gott), daß wir nach seinen Geboten wandeln. Dies ist das Gebot, wie ihr es von Anfang an gehört habt, daß ihr darin wandeln sollt. **7** Denn viele Irrlehrer sind in die Welt ausgezogen, die Jesus Christus nicht als den im Fleisch erscheinenden (Messias) bekennen: darin zeigt sich der Irrlehrer und der Widerchrist. **8** Gebt acht auf euch selbst, daß ihr nicht das verliert, was ihr durch eure Arbeit bereits erreicht habt, sondern vollen Lohn empfange. **9** Jeder, der darüber hinausgeht und nicht in der Lehre Christi verbleibt, der hat Gott nicht; wer (dagegen) in der Lehre verbleibt, der hat sowohl den Vater als auch den Sohn. **10** Wenn jemand zu euch kommt und diese Lehre nicht mitbringt, so nehmt ihn nicht ins Haus und bietet ihm auch keinen Gruß! **11** Denn wer ihn begrüßt, macht sich an seinem bösen Tun mitschuldig. **12** Ich hätte euch noch vieles zu schreiben, mag es aber nicht mit Papier und Tinte tun; vielmehr hoffe ich, zu euch zu kommen und mich mündlich (mit euch) auszusprechen, damit unsere Freude vollkommen sei. **13** Es grüßen dich die Kinder deiner Schwester, der Auserwählten.

3 Johannes

1 Ich, der Alte, sende meinen Gruß dem geliebten Gajus, den ich aufrichtig lieb habe. **2** Geliebter, ich wünsche dir allseitiges Wohlergehen und Gesundheit, wie es ja mit deiner Seele gut steht. **3** Denn es ist mir eine große Freude gewesen, wenn Brüder kamen und dir wegen deiner Wahrhaftigkeit ein anerkennendes Zeugnis erteilten, wie du ja (wirklich) in der Wahrheit wandelst. **4** Eine größere Freude gibt es für mich nicht als die, von meinen Kindern zu hören, daß sie in der Wahrheit wandeln. **5** Geliebter, du handelst mit Treue in allem, was du an den Brüdern tust und noch dazu an fremden; **6** diese haben deine Liebe vor der ganzen Gemeinde rühmend anerkannt, und du wirst gut tun, wenn du ihnen so, wie es Gottes würdig ist, die Weiterreise ermöglicht; **7** denn um (der Verkündigung) seines Namens willen sind sie ausgezogen und nehmen von den Heiden keine Unterstützung an. **8** Wir sind deshalb verpflichtet, uns solcher (Männer) anzunehmen, damit wir uns als Mitarbeiter für die (Sache der) Wahrheit erweisen. **9** Ich habe ein Schreiben an die Gemeinde gerichtet, aber Diotrephe, der unter ihnen der Erste sein möchte, nimmt uns nicht an. **10** Deshalb werde ich bei meinem Kommen auf seine Handlungsweise aufmerksam machen, wie er uns mit boshaften Äußerungen verdächtigt und, damit noch nicht zufrieden, für seine Person keinen Bruder gastlich bei sich aufnimmt und die, welche dazu bereit sind, daran hindert und sie aus der Gemeinde ausschließt. **11** Geliebter, nimm dir nicht das Böse zum Vorbild, sondern das Gute: wer Gutes tut, ist aus Gott; wer Böses tut, hat Gott nicht gesehen. **12** Dem Demetrius ist von allen und von der Wahrheit selber ein rühmliches Zeugnis erteilt worden; auch wir erteilen es ihm, und du weißt, daß unser Zeugnis der Wahrheit entspricht. **13** Ich hätte dir noch vieles zu schreiben, mag es aber nicht mit Tinte und Schreibrohr tun. **14** Ich hoffe aber, dich recht bald zu sehen; dann wollen wir uns mündlich aussprechen. Friede sei mit dir! Die Freunde lassen dich grüßen. Grüße die Freunde, jeden persönlich!

Judas

1 Ich, Judas, ein Knecht Jesu Christi und ein Bruder des Jakobus, sende meinen Gruß den Berufenen, die in Gott, dem Vater, geliebt und für Jesus Christus bewahrt sind. **2** Barmherigkeit, Friede und Liebe mögen euch immer reichlicher zuteil werden! **3** Geliebte! Da es mein Herzenswunsch ist, euch über unsere gemeinsame Rettung zu schreiben, fühle ich mich gedrungen, in meiner Zuschrift die Mahnung an euch zu richten, für den Glauben zu kämpfen, der den Heiligen ein für allemal übergeben worden ist. **4** Es haben sich nämlich gewisse Leute nebenbei eingeschlichen, die schon längst für folgendes Verdammungsurteil aufgeschrieben sind: »Gottlose Leute, welche die Gnade unsers Gottes zur Ausschweifung verkehren und unsern alleinigen Gebieter und Herrn Jesus Christus verleugnen.« **5** Ich will euch aber daran erinnern – die betreffenden Tatsachen sind euch allerdings sämtlich schon bekannt –, daß der Herr (zuerst) zwar das Volk Israel aus dem Lande Ägypten gerettet, beim zweiten Mal aber die, welche nicht glaubten, vernichtet hat; **6** daß er ferner die Engel, die ihren Herrschaftsbereich nicht bewahrt, sondern ihre eigene Wohnstätte verlassen hatten, für den großen Gerichtstag mit ewigen Fesseln in der Finsternis drunten verwahrt hat. (äidios g126) **7** Wie Sodom und Gomorrra nebst den umliegenden Städten, die in gleicher Weise wie diese in Unzucht gelebt und (Wesen von) andersartigem Fleisch nachgestellt haben, stehen sie als warnendes Beispiel da, indem sie die Strafe ewigen Feuers zu erleiden haben. (aiōnios g166) **8** Trotzdem beflecken sich auch diese Leute in ihren Träumereien fleischlich in gleicher Weise, erkennen keine Herrschermacht an und lästern Herrlichkeiten. **9** Dagegen hat der Erzengel Michael, als er mit dem Teufel um den Leichnam Moses stritt und einen Wortwechsel mit ihm führte, kein lästerndes Urteil über ihn auszusprechen gewagt, sondern (nur) gesagt: »Der Herr wolle dich zur Ruhe verweisen!« **10** Diese Leute dagegen schmähen, was sie gar nicht kennen; worauf sie sich aber nach ihrer natürlichen Veranlagung wie die vernunftlosen Tiere verstehen, darin richten sie sich zugrunde. **11** Wehe ihnen! Sie sind auf dem Wege Kains gegangen, haben sich aus

Gewinnsucht in die Verirrung Bileams verstricken lassen und sich durch ihre Auflehnung wie einst Korah ins Verderben gestürzt. **12** Dies sind die Leute, die bei euren Liebesmahlen als Schmutzflecken ohne Scheu mitschmausen und es sich dabei wohl sein lassen; regenlose Wolken sind sie, die von Winden vorübergetrieben werden, spätherbstlich kahle, fruchtlose, zweimal abgestorbene, entwurzelte Bäume, **13** wilde Meereswogen, die ihre eigenen Schändlichkeiten ausschäumen, Irrsterne, denen die dunkelste Finsternis in (alle) Ewigkeit aufbewahrt ist. (aiōn g165) **14** Nun, auch diesen Leuten gilt die Weissagung, die Henoch, der siebte Nachkomme Adams, ausgesprochen hat mit den Worten: »Siehe, gekommen ist der Herr inmitten seiner heiligen Zehntausende, **15** um Gericht über alle zu halten und um alle Gottlosen zu bestrafen wegen aller ihrer gottlosen Taten, mit denen sie gefrevelt haben, und wegen aller frechen Reden, die sie als gottlose Sünder gegen ihn geführt haben.« **16** Dies sind die mißvergnügten Leute, die über ihr Geschick stets murren, obwohl sie nach ihren Lüsten wandeln, Leute, deren Mund hochfahrende Reden führt, während sie da, wo es ihren Vorteil gilt, hochstehenden Personen huldigen. **17** Ihr aber, Geliebte, bleibt der Worte eingedenk, welche die Apostel unsers Herrn Jesus Christus vormals geredet haben; **18** sie haben euch (immer wieder) verkündet: »In der Endzeit werden Spötter auftreten, die nach ihren der Gottlosigkeit zugewandten Lüsten wandeln.« **19** Dies sind die Leute, welche Spaltungen hervorrufen, seelische Menschen, die den (heiligen) Geist nicht haben. **20** Ihr aber, Geliebte, erbauet euch auf eurem hochheiligen Glaubensgrunde, betet im heiligen Geiste **21** und bewahret euch dadurch in der Liebe Gottes, voll zuversichtlichen Wartens auf die Barmherzigkeit unsers Herrn Jesus Christus, (die euch) zum ewigen Leben (führen wird)! (aiōnios g166) **22** Und mit den einen, die sich in Zweifeln befinden, habt Mitleid: **23** reißt sie aus dem Feuer heraus und rettet sie so! Mit den anderen dagegen habt Mitleid in Furcht, indem ihr sogar das Kleid (an ihnen) verabscheut, das vom Fleisch her beschmutzt ist! **24** Dem aber, der euch vor allem Straucheln zu bewahren und euch unsträflich mit Frohlocken vor das Angesicht seiner Herrlichkeit hinzustellen vermag, **25** ihm, dem alleinigen Gott, der durch unsern Herrn Jesus Christus unser Retter ist –

ihm gebührt Herrlichkeit und Erhabenheit, Macht und Gewalt (wie) vor aller Weltzeit, (so) auch jetzt und in alle Ewigkeit! Amen. (aiōn g165)

Offenbarung

1 Offenbarung Jesu Christi, die Gott ihm hat zuteil werden lassen, um seinen Knechten anzuseigen, was in Bälde geschehen soll; und er hat es durch die Sendung seines Engels seinem Knechte Johannes durch Zeichen kundgetan, 2 und dieser legt nunmehr Zeugnis ab von dem Worte Gottes und von dem Zeugnis Jesu Christi, von allem, was er gesehen hat. 3 Selig ist der Vorleser und (selig sind) die Hörer der Worte der Weissagung und die das bewahren, was in ihr geschrieben steht; denn die Zeit (der Erfüllung) ist nahe. 4 Ich, Johannes, sende den sieben Gemeinden in der Provinz Asien meinen Gruß: Gnade sei mit euch und Friede von dem, der da ist und der da war und der da kommt, und von den sieben Geistern, die vor seinem Thron (sind), 5 und von Jesus Christus, dem treuen Zeugen, dem Erstgeborenen der Toten und dem Herrscher über die Könige der Erde! Ihm, der uns liebt und uns durch sein Blut von unsren Sünden erlöst hat 6 und uns zu einer Königsherrschaft gemacht hat, zu Priestern für seinen Gott und Vater: sein ist die Herrlichkeit und die Macht in alle Ewigkeit! Amen. (aiōn g165) 7 Seht, er kommt mit den Wolken, und sehen werden ihn die Augen aller, auch die, welche ihn durchstochen haben, und wehklagen werden um ihn alle Geschlechter der Erde. Ja, Amen! 8 »Ich bin das A und das O«, spricht Gott der Herr, der da ist und der da war und der da kommt, der Allmächtige. 9 Ich, Johannes, euer Bruder und Genosse, der ich mit euch teilhave an der Drangsal und an der Königsherrschaft und an standhaftem Ausharren in Jesus – ich war auf die Insel namens Patmos gekommen um des Wortes Gottes und des Zeugnisses Jesu willen. 10 Da geriet ich durch den Geist in Verzückung am Tage des Herrn und hörte hinter mir eine Stimme, gewaltig wie Posaunenschall; 11 die rief mir zu: »Was du zu sehen bekommst, das schreibe in ein Buch und sende es an die sieben Gemeinden: nach Ephesus und nach Smyrna und nach Pergamon und nach Thyatira und nach Sardes und nach Philadelphia und nach Laodizea.« 12 Da wandte ich mich um und wollte nach der Stimme sehen, die mit mir redete; und als ich mich umgewandt hatte, erblickte ich sieben goldene Leuchter 13 und in der Mitte

der Leuchter Einen, der wie ein Menschensohn aussah; er war mit einem Talar angetan und um die Brust mit einem goldenen Gürtel gegürtet; 14 sein Haupt(haar) aber und seine (Bart)haare waren so weiß wie schneeweisse Wolle und seine Augen wie eine Feuerflamme; 15 seine Füße glichen dem Golderz, als wären sie im Schmelzofen glühend gemacht, und seine Stimme (klang) wie das Rauschen vieler Wasser. 16 In seiner rechten Hand hatte er sieben Sterne; aus seinem Munde ging ein scharfes, zweischneidiges Schwert hervor, und sein Angesicht (leuchtete), wie wenn die Sonne in ihrer Kraft scheint. 17 Bei seinem Anblick fiel ich wie tot ihm zu Füßen nieder; da legte er seine rechte Hand auf mich und sagte: »Fürchte dich nicht! Ich bin's, der Erste und der Letzte 18 und der Lebende; ich war tot, und siehe, ich lebe in alle Ewigkeit und habe die Schlüssel des Todes und des Totenreiches. (aiōn g165, Hades g86) 19 Schreibe nun auf, was du (bisher) gesehen hast, und was (jetzt schon) ist und was danach noch geschehen wird. 20 Was das Geheimnis der sieben Sterne betrifft, die du auf meiner rechten Hand gesehen hast, sowie die sieben goldenen Leuchter, (so wisst): Die sieben Sterne sind die Engel der sieben Gemeinden, und die sieben Leuchter sind die sieben Gemeinden.«

2 »Dem Engel der Gemeinde in Ephesus schreibe: So spricht der, welcher die sieben Sterne fest in seiner rechten Hand hält und der inmitten der sieben goldenen Leuchter wandelt: 2 Ich kenne deine Werke und deine Arbeit und dein standhaftes Ausharren und (weiß), daß du Böse nicht zu ertragen vermagst; du hast auch die geprüft, welche sich für Apostel ausgeben, ohne es zu sein, und hast Lügner in ihnen erkannt. 3 Auch standhaftes Ausharren besitzest du und hast um meines Namens willen schwere Lasten getragen und bist nicht müde geworden. 4 Aber ich habe an dir auszusetzen, daß du deine erste Liebe aufgegeben hast. 5 Denke also daran, von welcher Höhe du herabgefallen bist; und gehe in dich und tue die ersten Werke wieder! Sonst komme ich über dich und werde deinen Leuchter von seiner Stelle rücken, wenn du nicht in dich gehst. 6 Doch das hast du (für dich), daß du die Werke der Nikolaiten hassest, die auch mir verhaßt sind. 7 Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Wer da überwindet, dem werde ich zu essen geben vom

Baume des Lebens, der im Paradiese Gottes steht.« du das Weib Isebel gewähren läßt, die sich für 8 »Und dem Engel der Gemeinde in Smyrna schreibe: eine Prophetin ausgibt und als Lehrerin wirkt und So spricht der Erste und der Letzte, der tot gewesen meine Knechte dazu verführt, Unzucht zu treiben und wieder lebendig geworden ist: 9 Ich kenne deine und Götzenopferfleisch zu essen. 21 Ich habe ihr Drangsal und deine Armut – dennoch bist du reich –; eine Frist zur Umkehr gegeben, doch sie will sich von ich weiß auch, daß du von denen geschmäht wirst, ihrer Unzucht nicht bekehren. 22 Siehe, ich werfe sie welche Juden zu sein behaupten und es doch nicht aufs Krankenlager und stürze die, welche mit ihr die sind, sondern sie sind eine Synagoge des Satans. Ehe brechen, in große Trübsal (Kap. 18), wenn sie 10 Fürchte dich nicht vor den Leiden, die dir noch sich nicht vom Treiben dieser (Buhlerin) abwenden; bevorstehen! Siehe, der Teufel hat vor, einige von 23 und ihre Kinder will ich an einer Seuche sterben euch ins Gefängnis zu werfen, damit ihr erprobt lassen; dann werden alle Gemeinden erkennen, daß werdet, und ihr werdet eine zehntägige Drangsalszeit ich es bin, der Nieren und Herzen erforscht, und ich zu bestehen haben. Beweise dich getreu bis in den werde einem jeden von euch nach seinen Werken Tod, so will ich dir den (Sieges-) Kranz des Lebens vergelten. 24 Euch anderen aber in Thyatira, allen geben! 11 Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist denen, welche sich zu dieser Lehre nicht halten, den Gemeinden sagt: Wer da überwindet, dem soll da ihr die ›Tiefen des Satans‹, wie sie behaupten, der zweite Tod nichts anhaben können.« 12 »Und nicht erkannt habt – euch sage ich: Ich lege euch dem Engel der Gemeinde in Pergamon schreibe: keine weitere Last auf; 25 nur haltet das fest, was ihr So spricht der, welcher das scharfe, zweischneidige besitzt, bis ich komme! 26 Und wer da überwindet Schwert hat: 13 Ich weiß, wo du wohnst, nämlich da, und in meinen Werken bis ans Ende verharrt, dem wo der Thron des Satans steht; doch du hältst meinen will ich Macht über die Heiden geben, 27 und er soll Namen fest und hast den Glauben an mich auch in sie mit eisernem Stabe weiden, wie man irdenes den Tagen des Antipas, meines treuen Zeugen, nicht Geschirr zerschlägt, 28 wie auch ich (solche Macht) verleugnet, der bei euch ermordet worden ist, dort, wo von meinem Vater empfangen habe; und ich will ihm der Satan wohnt. 14 Doch ich habe einiges wenige den Morgenstern geben. 29 Wer ein Ohr hat, der an dir auszusetzen; denn du hast dort Leute unter dir, höre, was der Geist den Gemeinden sagt.«

die an die Lehre Bileams sich halten, der den Balak unterwies, die Israeliten zum Bösen zu verführen, nämlich Götzenopferfleisch zu essen und Unzucht zu treiben. 15 So hast auch du solche unter dir, die sich in derselben Weise an die Lehre der Nikolaiten halten. 16 Gehe also in dich, sonst komme ich bald über dich und werde jene mit dem Schwert meines Mundes bekämpfen. 17 Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Wer da überwindet, dem werde ich von dem verborgenen Manna (zu essen) geben; auch will ich ihm einen weißen Stein geben, auf dem ein neuer Name geschrieben steht, den außer dem Empfänger niemand kennt.« 18 »Und dem Engel der Gemeinde in Thyatira schreibe: So spricht der Sohn Gottes, der Augen hat wie eine Feuerflamme und dessen Füße dem schimmernden Golderz gleichen: 19 Ich kenne deine Werke: deine Liebe und deine Treue, deine Hilfsbereitschaft und dein standhaftes Ausharren, und weiß, daß deine Werke in letzter Zeit noch zahlreicher sind als die ersten. 20 Doch ich habe an dir auszusetzen, daß

3 »Und dem Engel der Gemeinde in Sardes schreibe: So spricht der, der die sieben Geister Gottes und die sieben Sterne hat: Ich kenne deine Werke: du stehst in dem Rufe, daß du lebest, und bist doch tot. 2 Wache auf und stärke die übrigen (Gemeindeglieder), die nahe am Sterben waren! Denn ich habe deine Werke nicht als vollkommen vor meinem Gott erfunden. 3 Denke also daran, wie du (die Heilsbotschaft, oder: das Heil) empfangen und vernommen hast, halte daran fest und gehe in dich! Willst du aber nicht wachsam sein, so werde ich wie ein Dieb kommen, und du sollst sicherlich nicht wissen, zu welcher Stunde ich über dich kommen werde. 4 Du hast jedoch einige Namen in Sardes, die ihre Kleider nicht befleckt haben; diese sollen mit mir in weißen Kleidern einhergehen, denn sie sind dessen würdig. 5 Wer da überwindet, der wird mit weißen Kleidern angetan werden, und ich werde seinen Namen nimmermehr aus dem Buche des Lebens ausstreichen und werde seinen Namen vor

meinem Vater und vor seinen Engeln bekennen. So sei nun eifrig und gehe in dich! 20 Siehe, ich
6 Wer ein Ohr hat, der höre, was der Geist den stehe vor der Tür und klopfe an; wenn jemand meine
Gemeinden sagt.« 7 »Und dem Engel der Gemeinde Stimme hört und die Tür auftut, so werde ich bei ihm
in Philadelphia schreibe: So spricht der Heilige, der eintreten und das Mahl mit ihm halten und er mit
Wahrhaftige, der den Schlüssel Davids hat, er, der da mir. 21 Wer da überwindet, dem werde ich verleihen,
öffnet, so daß niemand wieder zuschließen wird, und mit mir auf meinem Thron zu sitzen, wie auch ich
der da zuschließt, so daß? niemand wieder öffnet: 8 überwunden und mich mit meinem Vater auf seinen
Ich kenne deine Werke. Siehe, ich habe eine offene Thron gesetzt habe. 22 Wer ein Ohr hat, der höre,
Tür vor dir angebracht, die niemand zuzuschließen
vermag; denn du besitzest zwar nur geringe Kraft,
hast aber doch an meinem Wort festgehalten und
meinen Namen nicht verleugnet. 9 Siehe, ich füge es
so: aus der Synagoge des Satans, von den Leuten,
die sich Juden nennen, aber es nicht sind, sondern
lügen – siehe, ich will sie dahin bringen, daß sie
kommen und sich vor deinen Füßen niederwerfen
und erkennen, daß ich dich geliebt habe. 10 Weil du
das Wort vom standhaften Warten auf mich bewahrt
hast, will auch ich dich bewahren aus der Stunde der
Versuchung, die über den ganzen Erdkreis kommen
wird, um die Bewohner der Erde zu versuchen. 11 Ich
komme bald: halte fest, was du hast, damit niemand
dir deine Krone raube! 12 Wer da überwindet, den
werde ich zu einer Säule im Tempel meines Gottes
machen, und er wird seinen Platz dort nie wieder
verlieren, und ich werde auf ihn den Namen meines
Gottes schreiben und den Namen der Stadt meines
Gottes, des neuen Jerusalem, das aus dem Himmel
von meinem Gott herabkommt, und auch meinen
neuen Namen. 13 Wer ein Ohr hat, der höre, was der
Geist den Gemeinden sagt.« 14 »Und dem Engel
der Gemeinde in Laodizea schreibe: So spricht der,
welcher (das) Amen ist, der treue und wahrhaftige
Zeuge, der Anfang der Schöpfung Gottes: 15 Ich
kenne deine Werke, (ich weiß) daß du weder kalt
noch heiß bist. O, daß du kalt oder heiß wärst! 16 So
aber, weil du lau bist und weder heiß noch kalt, will ich
dich aus meinem Munde ausspeien. 17 Weil du sagst:
»Ich bin reich, ja reich bin ich geworden und habe an
nichts Mangelk, und weil du nicht weißt, daß gerade
du elend und erbarmenswert, arm, blind und nackt
bist, 18 so rate ich dir: kaufe dir Gold von mir, das
durch Feuer geläutert ist, damit du reich wirst, und
weiße Kleider, damit du sie anziebst und die Schande
deiner Blöße nicht zutage tritt, und Augensalbe zum
Bestreichen deiner Augen, damit du sehen kannst. 19
Ich überführe und züchtige alle, die ich lieb habe.

4 Hierauf hatte ich ein Gesicht: ich sah, wie eine Tür
im Himmel offenstand, und die erste Stimme, die
ich wie Posaunenschall mit mir hatte reden hören,
rief mir zu: »Komm herauf, hierher, so will ich dir
zeigen, was hernach geschehen muß.« Sogleich
geriet ich durch den Geist in Verzückung; 2 und
siehe, da stand ein Thron im Himmel, und auf dem
Thron saß jemand, 3 und der dort Thronende sah wie
Jaspis- und Karneolstein aus, und den Thron umgab
rings ein Regenbogen, der wie ein Smaragd aussah.
4 Rings um den Thron (standen; oder: sah ich)
vierundzwanzig Throne, und auf den Thronen (sah
ich) vierundzwanzig Älteste sitzen, die mit weißen
Gewändern angetan waren und goldene Kronen auf
ihren Häuptern hatten. 5 Dabei gehen aus dem
Thron Blitze, Stimmen und Donnerschläge hervor;
und sieben Feuerfackeln brennen vor dem Thron,
das sind die sieben Geister Gottes. 6 (Der Platz) vor
dem Thron ist wie ein gläsernes Meer, wie Kristall;
und inmitten des Thrones, und zwar rings um den
Thron, sind vier Lebewesen, die vorn und hinten mit
Augen übersät sind. 7 Das erste Lebewesen gleicht
einem Löwen, das zweite einem Stier, das dritte
hat ein Gesicht wie das eines Menschen, und das
vierte Lebewesen gleicht einem fliegenden Adler. 8
Die vier Wesen haben ein jedes sechs Flügel und
sind ringsum innen und außen mit Augen übersät;
und ohne Aufhören rufen sie bei Tag und bei Nacht:
»Heilig, heilig, heilig ist der Herr, der allmächtige Gott,
der da war und der da ist und der da kommt!« 9
Und jedesmal, wenn die vier Lebewesen Preis und
Ehre und Danksagung dem darbringen, der auf dem
Throne sitzt, dem, der in alle Ewigkeit lebt, (aiōn g165)
10 werfen sich die vierundzwanzig Ältesten vor dem
auf dem Thronen Sitzenden nieder und beten den
an, der in alle Ewigkeit lebt, und legen ihre Kronen
vor dem Thronen nieder mit den Worten: (aiōn g165)

11 »Würdig bist du, unser Herr und Gott, den Preis und die Ehre und die Macht zu empfangen; denn du hast alle Dinge geschaffen, und durch deinen Willen waren sie da und sind sie geschaffen worden.«

5 Und ich sah auf der rechten Hand des auf dem Throne Sitzenden ein Buch, das inwendig beschrieben und auf der Rückseite mit sieben Siegeln versiegelt war. **2** Dann sah ich einen starken Engel, der mit lauter Stimme ausrief: »Wer ist würdig, das Buch zu öffnen und seine Siegel zu lösen?« **3** Doch niemand im Himmel und auf der Erde und unter der Erde vermochte das Buch zu öffnen und hineinzusehen. **4** Da weinte ich laut, weil niemand würdig erfunden wurde, das Buch zu öffnen und hineinzusehen. **5** Doch einer von den Ältesten sagte zu mir: »Weine nicht! Siehe, der Löwe aus dem Stämme Juda, die Wurzel Davids, hat überwunden, um das Buch und seine sieben Siegel zu öffnen.« **6** Da sah ich in der Mitte zwischen dem Thron und den vier Lebewesen einerseits und den Ältesten anderseits ein Lamm stehen, (das sah aus) als wäre es (eben) geschlachtet; es hatte sieben Hörner und sieben Augen – das sind die sieben Geister Gottes, die auf die ganze Erde ausgesandt sind. **7** Da ging das Lamm hin und nahm (das Buch) aus der rechten Hand des auf dem Throne Sitzenden. **8** Als es nun das Buch genommen hatte, warfen sich die vier Lebewesen und die vierundzwanzig Ältesten vor dem Lamm nieder; jeder von ihnen hatte eine Harfe und goldene, mit Räucherwerk gefüllte Schalen; das sind die Gebete der Heiligen. **9** Und sie sangen ein neues Lied, das da lautete: »Würdig bist du, das Buch zu nehmen und seine Siegel zu öffnen; denn du hast dich schlachten lassen und hast für Gott durch dein Blut aus allen Stämmen und Sprachen, aus allen Völkern und Völkerschaften (Menschen) erkaufst, **10** und hast sie für unsren Gott zu einem Königtum und zu Priestern gemacht, und sie werden (einst) als Könige auf der Erde herrschen.« **11** Dann sah ich hin und hörte den Gesang vieler Engel rings um den Thron und um die (vier) Lebewesen und die Ältesten her; ihre Zahl war zehntausendmal zehntausend und tausendmal tausend; **12** die riefen laut: »Würdig ist das Lamm, das sich hat schlachten lassen, zu empfangen die Macht und den Reichtum, Weisheit und Kraft, Ehre, Herrlichkeit und Lobpreis.« **13** Und

die ganze Schöpfung im Himmel und auf der Erde und unter der Erde und auf dem Meere und alles, was in ihnen lebt, hörte ich rufen: »Dem, der auf dem Throne sitzt, und dem Lamm (gebühren) Lobpreis und Ehre, Herrlichkeit und Macht in alle Ewigkeit.« (aiōn g165) **14** Und die vier Lebewesen riefen: »Amen!«, die Ältesten aber warfen sich nieder und beteten an.

6 Nun sah ich, wie das Lamm eines von den sieben Siegeln öffnete, und ich hörte eines von den vier Lebewesen wie mit Donnerstimme rufen: »Komm!« **2** Als ich nun hinsah, erblickte ich ein weißes Roß, und der auf ihm sitzende (Reiter) hatte einen Bogen; es wurde ihm ein (Sieges-) Kranz gereicht, und er zog dann aus von Sieg zu Sieg. **3** Als (das Lamm) hierauf das zweite Siegel öffnete, hörte ich das zweite Lebewesen rufen: »Komm!« **4** Da kam ein anderes Roß, ein feuerrotes, zum Vorschein; und dem auf ihm sitzenden (Reiter) wurde (die Macht) verliehen, den Frieden von der Erde wegzunehmen und (die Menschen dahin zu bringen), daß sie einander niedermetzeln; und es wurde ihm ein großes Schwert gereicht. **5** Als (das Lamm) dann das dritte Siegel öffnete, hörte ich das dritte Lebewesen rufen: »Komm!« Da erschien vor meinen Augen ein schwarzes Roß, dessen Reiter eine Waage in der Hand hielt; **6** und ich hörte, wie eine Stimme mitten unter den vier Lebewesen sagte: »Ein Speisemaß Weizen für einen Denar und drei Speisemaß Gerste für einen Denar! Doch dem Öl und dem Wein darfst du keinen Schaden zufügen!« **7** Als (das Lamm) dann das vierte Siegel öffnete, hörte ich das vierte Lebewesen laut rufen: »Komm!« **8** Da sah ich hin und erblickte ein fahles Roß, und der auf ihm sitzende (Reiter), der hieß >der Tod<, und das Totenreich bildete sein Gefolge; und es wurde ihnen die Macht über den vierten Teil der Erde gegeben, die (Menschen) durch das Schwert und Hunger, durch Pest und durch die wilden Tiere der Erde zu Tode zu bringen. (Hadēs g86) **9** Als (das Lamm) dann das fünfte Siegel öffnete, sah ich unten am Brandopferaltar die Seelen derer, die hingemordet waren wegen des Wortes Gottes und um des Zeugnisses willen, das sie besaßen. **10** Sie riefen mit lauter Stimme: »Wie lange, o heiliger und wahrhaftiger Herr, verziehst du noch mit dem Gericht und rächst unser Blut nicht an den Bewohnern der Erde?« **11** Da wurde einem jeden von ihnen ein

weißes Gewand gegeben, und es wurde ihnen gesagt, zwölftausend Versiegelte. 9 Danach hatte ich ein sie möchten sich noch eine kurze Zeit gedulden, Gesicht: Ich sah eine große Schar, die niemand zählen bis auch ihre Mitknechte und ihre Brüder vollzählig konnte, aus allen Völkern und Sprachen; die standen vor dem Thron 12 Weiter sah ich: als (das Lamm) das sechste Siegel und vor dem Lamm, mit weißen Gewändern angetan öffnete, da entstand ein gewaltiges Erdbeben; und und mit Palmzweigen in den Händen. 10 Sie riefen die Sonne wurde schwarz wie ein härenes Sackkleid, mit lauter Stimme: »Die Rettung steht bei unserm und der Mond wurde wie Blut; 13 die Sterne des Gott, der auf dem Throne sitzt, und bei dem Lamm!« Himmels fielen auf die Erde, wie ein Feigenbaum 11 Und alle Engel standen rings um den Thron und um seine unreifen Früchte abwirft, wenn ein Sturmwind die Ältesten und um die vier Lebewesen herum und ihn schüttelt; 14 der Himmel verschwand wie eine waren sich vor dem Thron auf ihr Angesicht nieder, Buchrolle, die man zusammenrollt, und alle Berge beteten Gott an 12 und riefen: »Amen! Lobpreis und und Inseln wurden von ihrer Stelle weggerückt. 15 Herrlichkeit, Weisheit und Danksagung, Ehre, Macht Und die Könige der Erde, die Würdenträger und und Stärke (gebühren) unserm Gott in alle Ewigkeit! obersten Heerführer, die Reichen und Mächtigen, alle Amen.« (aiōn g165) 13 Da nahm einer von den Ältesten Sklaven und Freien verbargen sich in den Höhlen das Wort und sagte zu mir: »Wer sind wohl diese und zwischen den Felsen der Gebirge 16 und riefen Weißgekleideten, und woher sind sie gekommen?« den Bergen und Felsen zu: »Fallet auf uns und 14 Ich erwiderte ihm: »Mein Herr, du weißt es.« Da verbergt uns vor dem Angesicht des auf dem Throne sagte er zu mir: »Das sind die, welche aus der großen Sitzenden und vor dem Zorn des Lammes! 17 Denn Trübsal kommen und ihre Kleider gewaschen und im gekommen ist der große Tag ihres Zorngerichts: wer Blut des Lammes weiß gemacht haben. 15 Darum vermag da zu bestehen?!« sind sie vor dem Throne Gottes und dienen ihm bei

7 Danach sah ich vier Engel an den vier Enden der Erde stehen, die hielten die vier Winde der Erde fest, damit kein Wind auf der Erde und auf dem Meer und über irgendeinen Baum wehe. 2 Weiter sah ich einen anderen Engel vom Sonnenaufgang her emporsteigen, der ein Siegel des lebendigen Gottes hatte; der rief den vier Engeln, denen der Auftrag erteilt war, Unheil auf der Erde und auf dem Meer

anzurichten, mit lauter Stimme die Worte zu: 3 »Richtet kein Unheil auf der Erde und auf dem Meere und an den Bäumen an, bis wir die Knechte unsers Gottes mit einem Siegel auf ihrer Stirn bezeichnet haben!« 4 Dann vernahm ich die Zahl der Versiegelten, nämlich zwölftausend Versiegelte aus allen Stämmen der Israeliten: 5 aus dem Stamm Juda zwölftausend, aus dem Stamm Ruben zwölftausend, aus dem Stamm Gad zwölftausend, aus dem Stamm Asser zwölftausend, aus dem Stamm Naphthali zwölftausend, aus dem Stamm Manasse zwölftausend, 7 aus dem Stamm Simeon zwölftausend, aus dem Stamm Levi zwölftausend, 8 aus dem Stamm Issaschar zwölftausend, aus dem Stamm Sebulon zwölftausend, aus dem Stamm Benjamin zwölftausend, aus dem Stamm Benjamin Joseph zwölftausend, aus dem Stamm Benjamin

Als das Lamm dann das siebte Siegel öffnete, trat eine Stille im Himmel ein, wohl eine halbe Stunde lang. 2 Und ich sah die sieben Engel, die vor Gott stehen; denen wurden sieben Posaunen gegeben. 3 Dann kam ein anderer Engel und trat mit einer goldenen Räucherpfanne in der Hand an den Altar heran, und viel Räucherwerk wurde ihm gegeben, damit er es für die Gebete aller Heiligen stieg für die Gebete der Heiligen aus der Hand des Engels vor Gott empor. 5 Hierauf nahm der Engel die Räucherpfanne, füllte sie mit glühenden Kohlen aus dem Altar und schleuderte sie auf die Erde hinab; da erfolgten Donnerschläge und Stimmen, Blitze und ein Erdbeben. 6 Hierauf machten sich die sieben Engel,

welche die sieben Posaunen hatten, fertig, um in die werden; und die Art der Qual, die sie verursachten, Posaunen zu stoßen. 7 Und der erste Engel stieß sollte wie die eines Skorpions sein, wenn er einen in die Posaune: da entstand Hagel und Feuer, mit Menschen sticht. 6 In jenen Tagen werden die Blut vermischt, und wurde auf die Erde geworfen; da Menschen den Tod suchen, ihn aber nicht finden; sie verbrannte der dritte Teil der Erde, und der dritte Teil werden sich danach sehnen, zu sterben, aber der Tod der Bäume verbrannte und ebenso alles grüne Gras. flieht vor ihnen hinweg. 7 Die Heuschrecken waren 8 Und der zweite Engel stieß in die Posaune: da aber wie Rosse gestaltet, die zum Kampf gerüstet war es, als würde ein großer, feuerflammender Berg sind; auf ihren Köpfen trugen sie (einen Aufsatz) ins Meer geschleudert; und ein Drittel des Meeres wie Kränze von Gold, und ihre Gesichter waren wie wurde zu Blut, 9 und ein Drittel der Geschöpfe im die von Menschen; 8 Haare hatten sie (so lang) Meer, die Leben hatten, starb, und ein Drittel der wie Frauenhaare, und ihr Gebiß war wie das von Schiffe ging zugrunde. 10 Und der dritte Engel stieß Löwen; 9 und sie hatten Brustharnische wie eiserne in die Posaune: da fiel ein großer Stern, der wie eine Panzer, und das Rauschen ihrer Flügel klang wie das Fackel brannte, vom Himmel herab und fiel auf den Gerassel von Kriegswagen mit vielen Rossen, die in dritten Teil der Flüsse und auf die Wasserquellen; 11 den Kampf stürmen. 10 Auch haben sie Schwänze, die der Name des Sternes lautet ›Wermut‹. Da wurde denen der Skorpione ähnlich sind, und Stachel, und der dritte Teil der Gewässer zu Wermut, und viele in ihren Schwänzen liegt ihre Kraft, den Menschen Menschen starben von dem Genuß des Wassers, weil fünf Monate lang Schaden zuzufügen. 11 Als König es bitter geworden war. 12 Und der vierte Engel stieß haben sie über sich den Engel des Abgrundes, der in die Posaune: da wurde ein Drittel der Sonne und auf hebräisch ›Abaddon‹, auf griechisch ›Apollyon‹ ein Drittel des Mondes und ein Drittel der Sterne (mit heißt. (Abyssos g12) 12 Das erste Wehe ist vorüber, es dem Bann) geschlagen, damit der dritte Teil von ihnen kommen aber noch zwei Wehe nach diesem! 13 Nun sich verfinsterte und der Tag während des dritten stieß der sechste Engel in die Posaune: da hörte ich Teils seiner Dauer kein Licht hätte und die Nacht aus den vier Hörnern des goldenen Altars, der vor ebenso. 13 Hierauf sah ich hin: da hörte ich einen Gott steht, eine Stimme, 14 die gebot dem sechsten Adler, der hoch oben am Himmel flog und mit lauter Engel, der die Posaune hatte: »Binde die vier Engel Stimme rief: ›Wehe, wehe, wehe den Bewohnern der los, die am großen Strome Euphrat gefesselt sind!« Erde wegen der noch übrigen Posaunenstöße der 15 Da wurden die vier Engel losgebunden, die auf drei Engel, die noch blasen werden!«

9 Und der fünfte Engel stieß in die Posaune: da sah ich einen Stern, der vom Himmel auf die Erde gefallen war; und der Schlüssel zum Schlund des Abgrundes wurde ihm gegeben. (Abyssos g12) 2 Er schloß also den Schlund des Abgrundes auf: da stieg Rauch aus dem Schlunde empor wie der Rauch eines großen Ofens, und die Sonne und die Luft wurden durch den Rauch des Schlundes verfinstert. (Abyssos g12) 3 Aus dem Rauch kamen dann Heuschrecken hervor auf die Erde; denen wurde eine Kraft gegeben, wie sonst die Skorpione auf Erden sie besitzen, 4 und es wurde ihnen geboten, sie sollten dem Gras der Erde sowie allem Grün und allen Bäumen keinen Schaden zufügen, sondern allein den Menschen, die nicht das Siegel Gottes auf ihrer Stirn trügen. 5 Weiter wurde ihnen die Weisung gegeben, sie nicht zu töten, sondern sie sollten fünf Monate lang gequält

zweiundhundert Millionen – ich hörte nämlich ihre Zahl – ; 17 und wie ich in meinem Gesicht sah, hatten die Rosse und ihre Reiter folgendes Aussehen: sie trugen feuerrote, hyazinthblaue und schwefelgelbe Panzer, und die Köpfe ihrer Rosse waren wie Löwenköpfe, und aus ihrem Maul kam Feuer, Rauch und Schwefel hervor. 18 Durch diese drei Plagen wurde ein Drittel der Menschen getötet, nämlich durch das Feuer, den Rauch und den Schwefel, der aus ihrem Maul herauskam. 19 Die Kraft dieser Rosse liegt nämlich in ihrem Maul und in ihren Schwänzen; denn ihre Schwänze sehen wie Schlangen aus und haben Köpfe, mit denen sie Unheil anrichten. 20 Doch die übrigen Menschen, die durch diese Plagen nicht ums Leben gekommen waren, bekehrten sich trotzdem nicht von ihrem gewohnten Tun, daß sie von der

Anbetung der bösen Geister und der Götzenbilder von Gold und Silber, von Erz, Stein und Holz, die doch weder sehen noch hören noch gehen können, abgelassen hätten; 21 nein, sie bekehrten sich nicht von ihren Mordtaten und Zaubereien, von ihrer Unzucht und ihren Diebstählen.

10 Hierauf sah ich einen anderen starken Engel aus dem Himmel herabkommen, der in eine Wolke gehüllt war; der Regenbogen (wölbte sich) über seinem Haupte, sein Antlitz sah wie die Sonne aus und seine Beine wie Feuersäulen; 2 in seiner Hand hielt er ein aufgeschlagenes Büchlein. Er setzte nun seinen rechten Fuß auf das Meer, den linken auf die Erde 3 und rief mit lauter Stimme, wie ein Löwe brüllt. Als er so gerufen hatte, ließen die sieben Donner ihre Stimmen erschallen. 4 Als dann die sieben Donner geredet hatten, wollte ich (das Gehörte) aufschreiben; doch ich vernahm eine Stimme, die aus dem Himmel mir zurief: »Versiegle, was die sieben Donner geredet haben, und schreibe es nicht auf!« 5 Da hob der Engel, den ich auf dem Meer und auf dem Land hatte stehen sehen, seine rechte Hand zum Himmel empor 6 und schwur bei dem, der in alle Ewigkeit lebt, der den Himmel geschaffen hat und was in ihm ist, die Erde und was auf ihr ist und das Meer und was in ihm ist: »Es wird hinfert kein Verzug mehr sein, (aion g165) 7 sondern in den Tagen, in denen die Stimme des siebten Engels erschallt, wenn er in die Posaune stoßen wird, ist dann das Geheimnis Gottes zum Abschluß gekommen, wie er es seinen Knechten, den Propheten, als Freudenbotschaft zuverlässig mitgeteilt hat!« 8 Dann redete die Stimme, die ich aus dem Himmel vernommen hatte, zum zweitenmal mit mir und sagte: »Gehe hin, nimm das aufgeschlagene Büchlein aus der Hand des Engels, der auf dem Meer und auf der Erde steht!« 9 Da ging ich zu dem Engel hin und bat ihn, mir das Büchlein zu geben; und er antwortete mir: »Nimm es und verzehre es! Es wird dir im Bauch bitteren Geschmack erregen, aber im Munde wird es dir süß wie Honig sein.« 10 Da nahm ich das Büchlein aus der Hand des Engels und verzehrte es; und es schmeckte mir (in der Tat) im Munde süß wie Honig; doch als ich es verschluckt hatte, wurde es mir bitter im Bauch. 11 Man sagte mir dann: »Du mußt nochmals über viele Völker und Völkerschaften, Sprachen und Könige weissagen.«

11 Man gab mir dann ein Rohr, das einem Stabe glich, und gebot mir: »Mache dich auf und miß den Tempel Gottes nebst dem Brandopferaltar und den dort Anbetenden; 2 doch den Vorhof außerhalb des Tempels tu hinaus und miß ihn nicht mit; denn er ist den Heiden preisgegeben; die werden die heilige Stadt zweiundvierzig Monate lang zertreten.« 3 »Doch meinen zwei Zeugen will ich verleihen, daß sie, in Säcke gekleidet, zwölftausendundsechzig Tage lang prophetisch reden.« 4 Diese sind die zwei Ölähume und die zwei Leuchter, die vor dem Herrn der Erde stehen; 5 und wenn jemand sich an ihnen vergreifen will, so geht Feuer aus ihrem Munde hervor und verzehrt ihre Feinde; und wenn jemand sich an ihnen vergreifen will, muß er auf diese Weise (durch Feuer) ums Leben kommen. 6 Diese haben die Macht, den Himmel zu verschließen, damit kein Regen während der Tage ihrer prophetischen Rede falle; auch haben sie Macht über die Gewässer, sie in Blut zu verwandeln und die Erde mit Plagen jeder Art zu schlagen, sooft sie wollen. 7 Wenn sie dann mit ihrem Zeugnis zum Abschluß gekommen sind, wird das Tier, das aus dem Abgrund heraufsteigt, mit ihnen kämpfen und wird sie besiegen und sie töten; (Abyssos g12) 8 und ihre Leichname (werden) auf der Straße der großen Stadt (liegen), die, geistlich geredet, »Sodom und Ägypten« heißt, wo auch ihr Herr gekreuzigt worden ist. 9 Und Leute aus den Völkern und Stämmen, den Sprachen und Völkerschaften sehen ihre Leichname drei und einen halben Tag lang (daliegen) und lassen nicht zu, daß ihre Leichname in einem Grabe beigesetzt werden. 10 Und die Bewohner der Erde freuen sich über sie und sind guter Dinge und werden einander Geschenke zusenden; denn diese beiden Propheten hatten den Bewohnern der Erde Plagen verursacht. 11 Doch nach den drei und einem halben Tage kam Lebensgeist aus Gott in sie hinein, und sie traten (wieder) auf ihre Füße, und große Furcht befiel alle, die sie sahen. 12 Und sie hörten eine laute Stimme vom Himmel her ihnen zurufen: »Kommt herauf hierher!« Da fuhren sie in einer Wolke in den Himmel empor, und ihre Feinde sahen ihnen nach. 13 Und in jener Stunde erfolgte ein starkes Erdbeben: der zehnte Teil der Stadt stürzte ein, und siebentausend Menschenamen fanden durch das Erdbeben ihren Tod; die übrigen aber gerieten in Furcht und gaben dem Gott des Himmels

die Ehre. – **14** Das zweite Wehe (des Adlers) ist ihres Bleibens war nicht länger im Himmel. **9** So vorüber; aber das dritte Wehe kommt bald. **15** Nun stieß der siebte Engel in die Posaune: da ließen sich die da ›Teufel und ›Satan‹ heißt, der Verführer des ganzen Erdkreises, auf die Erde hinabgestürzt, und seine Engel wurden mit ihm hinabgestürzt. **10** Da hörte ich eine laute Stimme im Himmel rufen: »Jetzt als König in alle Ewigkeit herrschen!« (aīōn g165) **16** Da ist das Heil, die Macht und die Königsherrschaft an waren sich die vierundzwanzig Ältesten, die vor Gott unserm Gott gekommen und die Herrschergewalt auf ihren Thronen sitzen, auf ihr Angesicht nieder an seinen Gesalbten! Denn hinabgestürzt ist der und beteten Gott an **17** mit den Worten: »Wir danken Ankläger unserer Brüder, der sie vor unserm Gott dir, Herr, allmächtiger Gott, der da ist und der da verklagt hat bei Tag und bei Nacht. **11** Diese haben war, daß du deine große Macht an dich genommen ihn um des Blutes des Lammes und um des Wortes und die Königsherrschaft angetreten hast. **18** Die ihres Zeugnisses willen überwunden und haben ihr Völker sind zwar in Zorn geraten, doch dein Zorn ist Leben nicht geliebt bis zum Tode. **12** Darum freuet gekommen und die Zeit des Gerichts für die Toten euch, ihr Himmel und die ihr in ihnen wohnt! Wehe und (die Zeit) der Belohnung für deine Knechte, die aber der Erde und dem Meer! Denn der Teufel ist Propheten, und für die Heiligen und für alle, die nun zu euch hinabgekommen und hegt gewaltige deinen Namen fürchten, die Kleinen wie die Großen; Wut, weil er weiß, daß seine Zeit nur noch kurz und (die Zeit) des Verderbens für die, welche die bemessen ist.« **13** Als nun der Drache sich auf die Erde verderben.« **19** Da tat sich der Tempel Gottes Erde hinabgestürzt sah, verfolgte er das Weib, das im Himmel auf, und die Lade seines Bundes wurde den Knaben geboren hatte. **14** Da wurden dem Weibe in seinem Tempel sichtbar; zugleich erfolgten Blitze die beiden Flügel des großen Adlers gegeben, damit und Stimmen, Donnerschläge, ein Erdbeben und sie in die Wüste an ihre Stätte flöge, wo sie fern vom gewaltiger Hagelschlag.

12 Es erschien dann ein großes Zeichen im Himmel: ein Weib, das mit der Sonne umkleidet war; der Mond war unter ihren Füßen und ein Kranz von zwölf Sternen auf ihrem Haupt; **2** sie war guter Hoffnung und schrie in ihren Geburtsschmerzen und Kindesnöten. **3** Dann erschien plötzlich noch ein anderes Zeichen im Himmel: ein großer, feuerroter Drache mit sieben Köpfen und zehn Hörnern und mit sieben Königskronen auf seinen Köpfen; **4** sein Schweif fegte den dritten Teil der Sterne des Himmels weg und schleuderte sie auf die Erde. Der Drache stellte sich dann vor das Weib, die in Wehen lag, um ihr Kind sofort nach der Geburt zu verschlingen. **5** Und sie gebar einen Sohn, einen Knaben, der »alle Völker mit eisernem Stabe weiden soll«, und ihr Kind wurde zu Gott und zu seinem Thron entrückt. **6** Da floh das Weib in die Wüste, wo sie eine von Gott bereitete Stätte hat, um sich dort zwölfhundertsechzig Tage lang ernähren zu lassen. **7** Es erhob sich dann ein Kampf im Himmel: Michael und seine Engel kämpften mit dem Drachen; auch der Drache und seine Engel kämpften, **8** doch gewannen sie den Sieg nicht, und

ihrer Gesalbten! Denn hinabgestürzt ist der und beteten Gott an **17** mit den Worten: »Wir danken Ankläger unserer Brüder, der sie vor unserm Gott dir, Herr, allmächtiger Gott, der da ist und der da verklagt hat bei Tag und bei Nacht. **11** Diese haben war, daß du deine große Macht an dich genommen ihn um des Blutes des Lammes und um des Wortes und die Königsherrschaft angetreten hast. **18** Die ihres Zeugnisses willen überwunden und haben ihr Völker sind zwar in Zorn geraten, doch dein Zorn ist Leben nicht geliebt bis zum Tode. **12** Darum freuet gekommen und die Zeit des Gerichts für die Toten euch, ihr Himmel und die ihr in ihnen wohnt! Wehe und (die Zeit) der Belohnung für deine Knechte, die aber der Erde und dem Meer! Denn der Teufel ist Propheten, und für die Heiligen und für alle, die nun zu euch hinabgekommen und hegt gewaltige deinen Namen fürchten, die Kleinen wie die Großen; Wut, weil er weiß, daß seine Zeit nur noch kurz und (die Zeit) des Verderbens für die, welche die bemessen ist.« **13** Als nun der Drache sich auf die Erde verderben.« **19** Da tat sich der Tempel Gottes im Himmel auf, und die Lade seines Bundes wurde in seinem Tempel sichtbar; zugleich erfolgten Blitze die beiden Flügel des großen Adlers gegeben, damit sie in die Wüste an ihre Stätte flöge, wo sie fern vom Anblick der Schlange »eine Zeit und (zwei) Zeiten und eine halbe Zeit lang« ernährt wird. **15** Da spie die Schlange aus ihrem Rachen Wasser hinter dem Weibe her wie einen Strom, um sie durch die Flut wegzuenschwemmen; **16** doch die Erde kam dem Weibe zu Hilfe, indem sie ihren Mund auftat und den Strom verschluckte, den der Drache aus seinem Rachen ausgespien hatte. **17** Da geriet der Drache in Wut gegen das Weib und ging hin, um Krieg mit den übrigen ihres Samens zu führen, (nämlich mit denen) die Gottes Gebote beobachten und das Zeugnis Jesu haben.

13 Hierauf trat ich an den Sand des Meeres. Da sah ich aus dem Meere ein Tier heraufkommen, das hatte zehn Hörner und sieben Köpfe und auf seinen Hörnern zehn Königskronen und auf seinen Köpfen gotteslästerliche Namen. **2** Das Tier, das ich sah, glich einem Panther, doch seine Füße waren wie die eines Bären und sein Maul wie ein Löwenrachen. Der Drache gab ihm dann seine Kraft und seinen Thron und große Macht, **3** dazu einen von seinen Köpfen, der wie zum Tode geschlachtet war, dessen Todeswunde jedoch wieder geheilt wurde. Da sah

die ganze (Bevölkerung der) Erde dem Tier mit staunender Bewunderung nach, 4 und man betete den Drachen an, weil er dem Tiere die Macht gegeben hatte, und man betete das Tier an und sagte: »Wer ist dem Tiere gleich, und wer kann den Kampf mit ihm aufnehmen?« 5 Und es wurde ihm ein Maul gegeben, das große Worte und Lästerungen ausstieß, und es wurde ihm Vollmacht gegeben, es zweiundvierzig Monate lang so zu treiben. 6 Da öffnete es sein Maul zu Lästerungen gegen Gott, um seinen Namen und sein Zelt, nämlich die, welche ihre Wohnung im Himmel haben, zu lästern. 7 Auch wurde ihm gestattet, Krieg mit den Heiligen zu führen und sie zu besiegen; und Macht wurde ihm über alle Stämme und Völker, Sprachen und Völkerschaften verliehen. 8 So werden ihn denn alle Bewohner der Erde anbeten, alle, deren Namen nicht im Lebensbuche des geschlachteten Lammes seit Grundlegung der Welt geschrieben stehen. 9 Wer ein Ohr hat, der höre: 10 »Wer andere in Gefangenschaft führt, wandert selbst in Gefangenschaft; wer mit dem Schwert tötet, muß selbst durch das Schwert den Tod finden.« Hier ist das standhafte Ausharren und der Glaube der Heiligen erforderlich. 11 Weiter sah ich ein anderes Tier aus der Erde heraufkommen, das hatte zwei Hörner gleich einem Lamm, redete jedoch wie ein Drache; 12 und es übt die ganze Macht des ersten Tieres vor dessen Augen aus und bringt die Erde und ihre Bewohner dahin, daß sie das erste Tier anbeten, dessen Todeswunde geheilt worden war. 13 Auch vollführt es große Wunderzeichen, so daß es sogar Feuer vor den Augen der Menschen vom Himmel auf die Erde herabfallen macht; 14 und es verführt die Bewohner der Erde durch die Wunderzeichen, die es infolge der ihm verliehenen Gabe vor den Augen des (ersten) Tieres vollführt, indem es die Bewohner der Erde dazu beredet, dem Tiere, das die Schwertwunde hat und wieder aufgelebt ist, ein Bild anzufertigen. 15 Auch wurde ihm verliehen, dem Bilde des Tieres Leben zu verleihen, so daß das Bild des Tieres sogar redete, und es erreichte auch, daß alle getötet wurden, die das Bild des Tieres nicht anbeteten. 16 Weiter bringt es alle, die Kleinen wie die Großen, die Reichen wie die Armen, die Freien wie die Sklaven, dazu, sich ein Malzeichen an ihrer rechten Hand oder an ihrer Stirn anzubringen, 17 und niemand soll etwas kaufen oder verkaufen dürfen, der nicht das Malzeichen an sich trägt, nämlich den Namen des Tieres oder die Zahl seines Namens. 18 Hier kann sich wahre Klugheit zeigen. Wer Verstand besitzt, rechne die Zahl des Tieres aus; sie ist nämlich die Zahl eines Menschen(namens), und seine Zahl ist sechshundertsechsundsechzig.

14 Nun hatte ich ein Gesicht: ich sah nämlich das Lamm auf dem Berge Zion stehen und mit ihm hundertvierundvierzigtausend, die seinen Namen und den Namen seines Vaters auf ihrer Stirn geschrieben trugen. 2 Und ich hörte einen Schall aus dem Himmel wie das Rauschen vieler Wasser und wie das Rollen eines starken Donners; zugleich aber klang der Schall, den ich hörte, wie der von Harfenspielern, die auf ihren Harfen spielen. 3 Sie sangen ein neues Lied vor dem Throne und vor den vier Lebewesen und den Ältesten, und niemand konnte das Lied (singen) lernen außer den Hundertvierundvierzigtausend, die von der Erde erkauft sind. 4 Diese sind es, die sich mit Weibern nicht befleckt haben, denn sie sind jungfräulich rein; diese sind es, die dem Lamme nachfolgen, wohin es auch gehen mag. Diese sind aus der Menschheit als Erstlingsgabe für Gott und für das Lamm erkauft worden, 5 und in ihrem Munde ist keine Lüge gefunden worden: sie sind ohne Fehl. 6 Dann sah ich einen anderen Engel hoch oben mitten am Himmel fliegen, der den Bewohnern der Erde und allen Völkern eine ewiggütige Heilsbotschaft zuverlässig zu verkündigen hatte. (aiōnios g166) 7 Er rief mit lauter Stimme: »Fürchtet Gott und gebt ihm Ehre! Denn gekommen ist die Stunde seines Gerichts; und betet den an, der den Himmel und die Erde, das Meer und die Wasserquellen geschaffen hat!« – 8 Hinter ihm kam ein anderer, zweiter Engel, der rief: »Gefallen, gefallen ist das große Babylon, das alle Völker vom Glutwein seiner Unzucht hat trinken lassen!« – 9 Noch ein anderer, dritter Engel folgte ihnen nach, der mit lauter Stimme rief: »Wenn jemand das Tier und sein Bild anbetet und das Malzeichen an seiner Stirn oder seiner Hand annimmt, 10 der wird gleichfalls vom Zornwein Gottes trinken, der ungemischt im Becher seines Zornes hergestellt ist, und wird mit Feuer und Schwefel vor den Augen der heiligen Engel und vor dem Lamm gepeinigt werden; 11 und der Rauch von ihrer Peinigung steigt in alle Ewigkeit auf,

und sie haben keine Ruhe bei Tag und bei Nacht, des Knechtes Gottes, und das Lied des Lammes mit sie die das Tier und sein Bild anbeten, und alle, die den Worten: »Groß und wunderbar sind deine Werke, das Malzeichen seines Namens an sich tragen!« (aiōn g165) 12 Hier muß sich das standhafte Ausharren der Herr, allmächtiger Gott! Gerecht und wahrhaftig sind Heiligen zeigen, die da treu bleiben den Geboten deine Wege, du König der Völker! 4 Wer sollte sich Gottes und dem Glauben an Jesus. 13 Da vernahm nicht (vor dir) fürchten, Herr, und deinen Namen nicht ich eine Stimme aus dem Himmel, die (mir) zurief: preisen? Denn du allein bist heilig. Ja, alle Völker »Schreibe: Selig sind die Toten, die im Herrn sterben, werden kommen und vor dir anbeten; denn deine Rechttaten sind offenbar geworden.« 5 Hierauf hatte von jetzt an! Ja – so spricht der Geist –, sie sollen ich ein (neues) Gesicht: ich sah, wie der Tempel ausruhen von ihren Mühsalen; denn ihre Werke folgen des Zeltes des Zeugnisses im Himmel sich auftat ihnen nach.« 14 Nun sah ich plötzlich eine weiße 6 und die sieben Engel, welche die sieben Plagen Wolke, und auf der Wolke saß einer, der wie ein hatten, aus dem Tempel heraustraten; sie waren Menschensohn aussah; er hatte auf dem Haupt eine in glänzend weiße Leinwand gekleidet und um die goldene Krone und eine scharfe Sichel in der Hand. Brust mit goldenen Gürteln umgürtet. 7 Da gab 15 Dann trat ein anderer Engel aus dem Tempel eins von den vier Lebewesen den sieben Engeln heraus und rief dem auf der Wolke Sitzenden mit sieben goldene Schalen, die mit dem Zorn des in lauter Stimme zu: »Lege deine Sichel an und beginne die Ewigkeit lebenden Gottes gefüllt waren; (aiōn die Ernte! Denn die Zeit zum Ernten ist gekommen, g165) 8 und der Tempel füllte sich mit Rauch von weil die Ernte der Erde dürr geworden ist.« 16 Da der Herrlichkeit Gottes und von seiner Kraft; und niemand ließ der auf der Wolke Sitzende seine Sichel über konnte in den Tempel eintreten, bis die sieben Plagen die Erde fahren, und die Erde wurde abgeerntet. 17 der sieben Engel zu Ende waren.

Dann trat noch ein anderer Engel aus dem Tempel im Himmel heraus, der gleichfalls eine scharfe Sichel hatte, 18 und ein anderer Engel kam aus dem Altar heraus; der hatte Macht über das Feuer und rief dem, der die scharfe Sichel hatte, mit lauter Stimme die Worte zu: »Lege deine scharfe Sichel an und schneide den Fruchtertrag am Weinstock der Erde ab! Denn seine Trauben sind reif geworden.« 19 Da ließ der Engel seine Sichel über die Erde fahren, erntete den Weinstock der Erde ab und schüttete (die Trauben) in die große Zorneskelter Gottes. 20 Hierauf wurde die Kelter draußen vor der Stadt getreten: da kam Blut aus der Kelter hervor bis hinauf an die Zügel der Pferde (und ergoß sich) sechzehnhundert Stadien weit.

15 Weiter sah ich ein anderes großes und wunderbares Zeichen im Himmel: sieben Engel, welche sieben Plagen (herbeizuführen) hatten, die letzten; denn durch diese kam der Zorn Gottes zum Abschluß. 2 Und ich sah etwas wie ein kristallenes Meer, das mit Feuer durchmenigt war, und ich sah die, welche den Sieg über das Tier und sein Bild und über seine Namenszahl errungen hatten, an dem kristallenen Meer stehen, mit Harfen (zum Lobpreis) Gottes in der Hand. 3 Sie sangen das Lied Moses,

des Knechtes Gottes, und das Lied des Lammes mit den Worten: »Groß und wunderbar sind deine Werke, Herr, allmächtiger Gott! Gerecht und wahrhaftig sind deine Wege, du König der Völker! 4 Wer sollte sich nicht (vor dir) fürchten, Herr, und deinen Namen nicht ich ein (neues) Gesicht: ich sah, wie der Tempel ausruhen von ihren Mühsalen; denn ihre Werke folgen des Zeltes des Zeugnisses im Himmel sich auftat ihnen nach.« 5 Hierauf hatte von jetzt an! Ja – so spricht der Geist –, sie sollen ich ein (neues) Gesicht: ich sah, wie der Tempel ausruhen von ihren Mühsalen; denn ihre Werke folgen des Zeltes des Zeugnisses im Himmel sich auftat ihnen nach.« 6 und die sieben Engel, welche die sieben Plagen hatten, aus dem Tempel heraustraten; sie waren in glänzend weiße Leinwand gekleidet und um die Brust mit goldenen Gürteln umgürtet. 7 Da gab eins von den vier Lebewesen den sieben Engeln sieben goldene Schalen, die mit dem Zorn des in alle Ewigkeit lebenden Gottes gefüllt waren; (aiōn g165) 8 und der Tempel füllte sich mit Rauch von der Herrlichkeit Gottes und von seiner Kraft; und niemand konnte in den Tempel eintreten, bis die sieben Plagen der sieben Engel zu Ende waren.

16 Nun hörte ich eine laute Stimme aus dem Tempel den sieben Engeln zurufen: »Gehet hin und gießt die sieben Schalen des göttlichen Zornes auf die Erde aus!« 2 Da ging der erste hin und goß seine Schale auf die Erde aus; da kamen schlimme und bösartige Geschwüre an die Menschen, die das Malzeichen des Tieres an sich trugen und sein Bild anbeteten. 3 Dann goß der zweite seine Schale in das Meer aus; da wurde es zu Blut, wie Leichenblut, und alle lebenden Seelen im Meere starben. 4 Weiter goß der dritte seine Schale in die Flüsse und die Wasserquellen aus; da wurden sie zu Blut; 5 und ich hörte den Engel der Gewässer sagen: »Gerecht bist du, der du bist und der du warst, du Heiliger, daß du solche Gerichte vollzogen hast! 6 Denn das Blut von Heiligen und Propheten haben sie vergossen; dafür hast du ihnen Blut zu trinken gegeben: sie haben es so verdient.« 7 Und ich hörte den Altar sagen: »Ja, Herr, allmächtiger Gott, wahrhaft und gerecht sind deine Gerichte!« 8 Hierauf goß der vierte seine Schale auf die Sonne aus; da wurde ihr (die Kraft) verliehen, die Menschen mit Feuerglut zu versengen.

9 So wurden denn die Menschen von gewaltiger Glut versengt, lästerten aber trotzdem den Namen Gottes, der die Macht über diese Plagen hat, und bekehrten

sich nicht dazu, ihm die Ehre zu geben. 10 Nun goß deren Unzchtswein die Bewohner der Erde trunken der fünfte seine Schale auf den Thron des Tieres aus; geworden sind.« 3 So entführte er mich denn im Geist da wurde sein Reich verfinstert, und die Menschen in eine Wüste; und ich sah dort ein Weib auf einem zerbissen sich die Zungen vor qualvollem Schmerz, scharlachroten Tier sitzen, das mit gotteslästerlichen 11 lästerten aber trotzdem den Gott des Himmels Namen übersät war und sieben Köpfe und zehn wegen ihrer qualvollen Schmerzen und wegen ihrer Hörner hatte. 4 Das Weib war in Purpur und Scharlach Geschwüre und bekehrten sich nicht von ihrem gekleidet und mit Gold, Edelsteinen und Perlen reich (bösen) Tun. 12 Hierauf goß der sechste seine Schale geschmückt; in ihrer Hand hielt sie einen goldenen auf den großen Strom Euphrat aus; da vertrocknete Becher, der mit (götzendienerischen) Greueln und mit sein Wasser, damit den Königen vom Aufgang der dem Schmutz ihrer Buhlerei gefüllt war; 5 und auf ihrer Sonne her der Weg offenstände. 13 Und ich sah aus Stirn stand ein Name geschrieben, ein Geheimnis: dem Maul des Drachen und aus dem Maul des Tieres »Groß-Babylon, die Mutter der Buhlerinnen und der und aus dem Munde des falschen Propheten drei (götzendienerischen) Greuel der Erde.« 6 Ich sah unreine Geister wie Frösche (hervorkommen) – 14 sie das Weib trunken vom Blut der Heiligen und vom sind nämlich Teufelsgeister, welche Wunderzeichen Blut der Zeugen Jesu; bei ihrem Anblick geriet ich verrichten –; diese begeben sich zu den Königen des in großes Staunen. 7 Da sagte der Engel zu mir: ganzen Erdkreises, um sie zum Kampf am großen »Warum bist du so erstaunt? Ich will dir Aufschluß Tage Gottes, des Allmächtigen, zu sammeln. 15 geben über das Geheimnis des Weibes und des »Seht, ich komme wie ein Dieb! Selig ist, wer da Tieres, auf dem sie sitzt und das die sieben Köpfe wacht und seine Kleider bereithält, damit er nicht und die zehn Hörner hat. 8 Das Tier, das du gesehen nackt einherzugehen braucht und man seine Schande hast, ist (schon früher) dagewesen und ist (jetzt) nicht nicht zu sehen bekommt!« 16 Und sie (jene unreinen mehr (da); doch wird es aus dem Abgrund wieder Geister) versammelten sie (die Könige) in der Gegend, die auf hebräisch »Harmagedon« heißt. 17 Nun goß heraufsteigen und ins Verderben fahren; da werden der siebte seine Schale in die Luft aus; da erscholl dann die Bewohner der Erde sich verwundern, die, eine laute Stimme aus dem Tempel (im Himmel) deren Name nicht eingeschrieben steht im Buch des vom Throne her und rief: »Es ist geschehen!« 18 Lebens seit Grundlegung der Welt, wenn sie sehen, Da erfolgten Blitze, Rufe und Donnerschläge; und daß das Tier (schon früher) dagewesen war und ein gewaltiges Erdbeben entstand, wie noch nie (jetzt) nicht mehr da ist und (nunmehr) wieder da sein gegeben hat, ein solch gewaltig starkes Erdbeben. wird. (Abyssos g12) 9 Hier ist Verstand erforderlich, der eins gewesen war, seit es Menschen auf der Erde mit Weisheit gepaart ist. Die sieben Köpfe sind sieben gegeben hat, zu Fall gekommen, der eine (sechste) ist (jetzt) da, der 19 Da zerfiel die große Stadt in drei Teile, und die (zugleich) sieben Könige: fünf von ihnen sind (bereits) Städte der Völker stürzten ein, und der großen Stadt zu Fall gekommen, der eine (sechste) ist (jetzt) da, der Babylon wurde vor Gott gedacht, um ihr den Becher andere (siebte) ist noch nicht gekommen, und wenn mit dem Glutwein seines Zorns zu reichen. 20 Auch er gekommen ist, darf er nur eine kurze Zeit bleiben. alle Inseln verschwanden, und Berge waren nicht 11 Ferner das Tier, das (schon früher) gewesen war mehr zu finden. 21 Und ein gewaltiger Hagelschlag und (jetzt) nicht mehr da ist, ist selbst der achte mit pfundschweren Stücken fiel vom Himmel auf die und gehört trotzdem zu den sieben (Königen) und Menschen herab; aber die Menschen lästerten Gott fährt dahin ins Verderben. 12 Und die zehn Hörner, trotzdem wegen der Plage des Hagels; denn dessen die du gesehen hast, sind zehn Könige, welche die Plage ist ganz entsetzlich.

17 Da kam einer von den sieben Engeln, welche die sieben Schalen hatten, redete mit mir und sagte: »Komm, ich will dir das Gericht über die große Buhlerin zeigen, die an vielen Wassern ihren Sitz hat, 2 mit der die Könige der Erde gebuhlt haben und von

sondern ihre königliche Gewalt zu derselben Stunde zugleich mit dem Tier erhalten. 13 Diese (zehn) haben einmütiigen Sinn und stellen ihre Macht und Gewalt dem Tier zur Verfügung. 14 Diese werden mit dem Lamm kämpfen, aber das Lamm wird sie besiegen – denn es ist der Herr der Herren und der König der Könige

–, mit seinen Kampfgenossen, den Berufenen und haben, wenn sie den Rauch von ihrem Brande Auserwählten und Getreuen.« 15 Dann fuhr er fort: sehen; 10 von ferne werden sie aus Furcht vor ihrer »Die Wasser, die du gesehen hast, wo die Buhlerin Qual stehen und ausrufen: >Wehe, wehe, du große thront, sind Völker und Scharen, Völkerschaften und Stadt Babylon, du mächtige Stadt! In einer einzigen Sprachen; 16 und die zehn Hörner, die du gesehen Stunde ist nun das Gericht über dich gekommen! hast, und das Tier: die werden die Buhlerin hassen, 11 Auch die Kaufleute der Erde weinen und trauern werden sie einsam und nackt machen, ihr Fleisch um sie, weil jetzt niemand mehr ihre Waren kauft: verzehren und sie selbst mit Feuer verbrennen; 12 die Waren von Gold und Silber, von Edelsteinen 17 denn Gott hat ihnen ins Herz gegeben, seinen und Perlen, von feiner Leinwand und Purpur, von Ratschluß auszuführen und in einem Sinn zu handeln Seide und Scharlach, all das duftende Thujaholz und und ihre Königsherrschaft solange dem Tier zur alle die Geräte von Elfenbein, alle die Geräte von Verfügung zu stellen, bis die Worte Gottes erfüllt sein kostbarem Holz und Erz, von Eisen und Marmor; werden. 18 Das Weib endlich, das du gesehen hast, 13 auch Zimt und Haarbalsam und Räucherwerk, ist die große Stadt, welche die Herrschaft über die Salbe und Weihrauch, Wein und Öl, Feinmehl und Könige der Erde hat.« Weizen, Zugvieh und Schafe, Pferde und Wagen, Menschenleiber und Menschenseelen.

14 Auch das Obst, an dem du deine Herzenslust hattest, ist dir verlorengegangen, und alles, was glänzt und prunkt, ist dir entchwunden und wird sicherlich nie wieder anzutreffen sein. 15 Die Kaufleute, die mit diesen Dingen Handel treiben und an ihr reich geworden sind, werden aus Furcht vor ihrer Qual weinend und trauernd in der Ferne stehen 16 und ausrufen: >Wehe, wehe, du große Stadt, die du dich in feine Leinwand, in Purpur und Scharlach kleidetest und mit Gold, Edelsteinen und Perlen reich geschmückt warst! O daß eine einzige Stunde diesen großen Reichtum verwüstet hat! 17 Und alle Steuermänner und alle Küstenfahrer, die Schiffsleute und alle, die auf dem Meer arbeiten, standen von fern 18 und riefen, als sie den Rauch von ihrem Brande sahen, laut aus: >Wo ist eine Stadt so groß, wie diese (war)!< 19 Sie streuten sich Staub auf die Häupter und riefen unter Weinen und Wehklagen: >Wehe, wehe, du große Stadt, in der alle, die ihre Schiffe auf dem Meer haben, von ihrem Überfluß reich geworden sind! Ach, in einer einzigen Stunde ist sie verwüstet worden!« 20 »Frohlocke über sie, du Himmel und ihr Heiligen, ihr Apostel und Propheten, denn Gott hat das Strafgericht für euch an ihr vollzogen!« 21 Da hob ein starker Engel einen Stein auf, der so groß wie ein Mühlstein war, und schleuderte ihn ins Meer mit den Worten: »So wird mit gewaltigem Schwung die große Stadt Babylon weggeschleudert werden und nicht mehr zu finden sein! 22 Kein Klang von Harfenspielern und Sängern, von Flötenspielern und Posaunenbläsern wird je wieder in dir vernommen werden! Auch kein Künstler

18 Danach sah ich einen anderen Engel aus dem Himmel herabkommen, der eine weitgehende Macht erhalten hatte, und die Erde wurde von seiner Herrlichkeit erleuchtet. 2 Er rief mit mächtiger Stimme: »Gefallen, gefallen ist das große Babylon und ist zur Behausung von Teufeln, zur Unterkunft aller unreinen Geister und zur Unterkunft aller unreinen und verabscheuten Vögel geworden! 3 Denn von dem Glutwein ihrer Unzucht haben alle Völker getrunken, und die Könige der Erde haben mit ihr gebuhlt, und die Kaufleute der Erde sind durch ihre maßlose Üppigkeit reich geworden.« 4 Dann hörte ich eine andere Stimme aus dem Himmel rufen: »Gehet aus ihr hinaus, ihr mein Volk, damit ihr an ihren Sünden keinen Anteil habt und von ihren Plagen nicht mitbetroffen werdet! 5 Denn ihre Sünden haben sich aufgetürmt bis an den Himmel, und Gott hat ihrer Ungerechtigkeiten gedacht. 6 Tut an ihr, wie auch sie getan hat, und zahlt ihr doppelt heim, wie ihre Taten es verdienen! In dem Becher, in dem sie den Wein gemischt hat, mischt für sie ein doppeltes Maß! 7 Soviel sie geprunkt und Üppigkeit getrieben hat, ebensoviel Qual und Leid fügt ihr zu! Weil sie in ihrem Herzen denkt: >Ich throne hier als Königin und bin keine Witwe und werde niemals Trauer erleben<, 8 deshalb sollen ihre Plagen an einem Tage über sie kommen, Pest, Trauer und Hunger, und mit Feuer soll sie verbrannt werden; denn stark ist Gott der Herr, der das Urteil über sie gesprochen hat.« 9 »Und weinen und wehklagen werden um sie die Könige der Erde, die mit ihr gebuhlt und Üppigkeit getrieben

in irgendwelcher Kunst wird noch in dir gefunden und Wahrhaftig; er richtet und streitet mit Gerechtigkeit. kein Schall von einer Mühle in dir gehört werden! 23 12 Seine Augen aber sind (wie) eine Feuerflamme; Kein Licht von einer Lampe wird noch in dir scheinen auf seinem Haupt hat er viele Königskronen, und er und kein Jubelruf eines Bräutigams und einer Braut trägt an sich einen Namen geschrieben, den niemand sich in dir vernehmen lassen! Denn deine Kaufherren außer ihm selbst kennt; 13 bekleidet ist er mit einem in sind die Großen der Erde gewesen, und durch deine Blut getauchten Gewande, und sein Name lautet ›das Giftmischereien sind alle Völker verführt worden; 24 Wort Gottes. 14 Die himmlischen Heerscharen folgten und in ihr ist das Blut der Propheten und Heiligen und ihm auf weißen Rossen und waren mit glänzend aller derer gefunden, die auf der Erde hingeschlachtet weißer Leinwand angetan. 15 Aus seinem Munde worden sind.«

19 Danach hörte ich ein Getön, das klang wie der

laute Jubel einer großen Schar, die im Himmel riefen: »Halleluja! Das Heil, die Herrlichkeit und die Kraft gehören unserm Gott; 2 denn wahrhaftig und gerecht sind seine Gerichte, daß er die große Buhlerin gerichtet hat, die mit ihrer Unzucht die Erde verstörte, und das Blut seiner Knechte hat er an ihr gerächt!« 3 Und zum zweitenmal riefen sie: »Halleluja! Und der Rauch von ihr steigt in alle Ewigkeit auf!« (aiōn g165) 4 Da warfen sich die vierundzwanzig Ältesten und die vier Lebewesen nieder und beteten Gott, der auf dem Throne sitzt, mit den Worten an: »Amen! Halleluja!« 5 Und eine Stimme ging vom Throne aus, die rief: »Lobet unsren Gott, ihr alle seine Knechte, die ihn fürchtet, die Kleinen wie die Großen!« 6 Dann hörte ich ein Getön, das klang wie der Jubel einer großen Volksmenge und wie das Rauschen vieler Wasser und wie das Krachen starker Donnerschläge, als sie riefen: »Halleluja! Der Herr, unser Gott, der Allmächtige, hat die Herrschaft angetreten! 7 Laßt uns fröhlich sein und jubeln und ihm die Ehre geben! Denn die Hochzeit des Lammes ist gekommen, und seine Braut hat sich gerüstet, 8 und ihr ist verliehen worden, sich in glänzend weiße Leinwand zu kleiden«; die Leinwand nämlich, die bedeutet die Rechttaten der Heiligen. – 9 Dann sagte er zu mir: »Schreibe: Selig sind die, welche zum Hochzeitsmahl des Lammes geladen sind!« Weiter sagte er zu mir: »Dies sind die wahrhaften Worte Gottes.« 10 Da warf ich mich ihm zu Füßen nieder, um ihn anzubeten; aber er sagte zu mir: »Nicht doch! Ich bin nur ein Mitknecht von dir und von deinen Brüdern, die das Zeugnis Jesu haben. Bete Gott an!« – Das Zeugnis Jesu nämlich, das ist der Geist der Weissagung. 11 Dann sah ich den Himmel offenstehen und erblickte ein weißes Roß; der auf ihm sitzende Reiter heißt ›Treu und

Wahrhaftig; er richtet und streitet mit Gerechtigkeit. auf seinem Haupt hat er viele Königskronen, und er trägt an sich einen Namen geschrieben, den niemand außer ihm selbst kennt; 13 bekleidet ist er mit einem in Blut getauchten Gewande, und sein Name lautet ›das Wort Gottes. 14 Die himmlischen Heerscharen folgten und in ihr ist das Blut der Propheten und Heiligen und ihm auf weißen Rossen und waren mit glänzend weißer Leinwand angetan. 15 Aus seinem Munde geht ein scharfes Schwert hervor, mit dem er die Völker (nieder)schlagen soll, und er wird sie mit eisernem Stabe weiden, und er ist es, der die Kelter des Glutweins des Zornes des allmächtigen Gottes tritt. 16 An seinem Gewande, und zwar an seiner Hüfte, trägt er den Namen geschrieben: »König der Könige und Herr der Herren«. 17 Dann sah ich einen Engel in der Sonne stehen, der rief mit lauter Stimme allen Vögeln zu, die hoch oben am Himmel fliegen: »Kommt her, versammelt euch zu dem großen Mahle Gottes! 18 Ihr sollt Fleisch fressen von Königen, Fleisch von Kriegsobersten, Fleisch von Starken, Fleisch von Rossen und ihren Reitern, Fleisch von Leuten aller Art, von Freien und Sklaven, von Kleinen und Großen!« 19 Weiter sah ich das Tier und die Könige der Erde und ihre Heere versammelt, um mit dem auf dem Roß sitzenden Reiter und mit seinem Heer zu kämpfen. 20 Da wurde das Tier gegriffen und mit ihm der Lügenprophet, der die Wunderzeichen vor seinen Augen getan und dadurch die verführt hatte, welche das Malzeichen des Tieres trugen und sein Bild anbeteten; bei lebendigem Leibe wurden beide in den Feuersee geworfen, der mit Schwefel brennt. (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 Die übrigen aber wurden mit dem Schwerte getötet, das aus dem Munde des auf dem Rosse sitzenden Reiters hervorging; und alle Vögel sättigten sich an ihrem Fleisch.

20 Dann sah ich einen Engel aus dem Himmel herabkommen, der den Schlüssel zum Abgrund und eine große Kette in seiner Hand hatte. (Abyssos g12) 2 Er ergriff den Drachen, die alte Schlange – das ist der Teufel und der Satan –, legte ihn auf tausend Jahre in Fesseln, 3 warf ihn in den Abgrund, verschloß den Eingang und brachte über ihm ein Siegel an, damit er die Völker nicht mehr verführe, bis die tausend Jahre zu Ende sind; danach muß er auf kurze Zeit noch einmal freigelassen werden.

(Abyssos g12) 4 Dann sah ich Thronsessel (aufgestellt), auf die sich (Richter) setzen; und es wurde ihnen das Gericht übertragen. Dann sah ich die Seelen derer, die wegen des Zeugnisses Jesu und um des Wortes Gottes willen entthauptet worden waren und die das Tier und sein Bild nicht angebetet und das Malzeichen an Stirn und Hand nicht angenommen hatten; sie wurden wieder lebendig und herrschten als Könige zusammen mit Christus tausend Jahre lang. 5 Die übrigen Toten aber lebten bis zum Ablauf der tausend Jahre nicht wieder auf. Dies ist die erste Auferstehung: 6 selig und heilig ist, wer an der ersten Auferstehung Anteil hat! Über diese hat der zweite Tod keine Gewalt, sondern sie werden Priester Gottes und Christi sein und die tausend Jahre hindurch zusammen mit ihm herrschen. 7 Wenn dann aber die tausend Jahre zu Ende sind, wird der Satan aus seinem Gefängnis freigelassen werden, 8 und er wird sich aufmachen, um die Völker an den vier Ecken der Erde zu verführen, den Gog und Magog, um sie zum Kampf zusammenzubringen; deren Zahl ist wie die des Sandes am Meer. 9 Sie zogen dann auf die Breite der Erde hinauf und umzingelten das Heerlager der Heiligen und die geliebte Stadt. Da fiel Feuer vom Himmel herab und verzehrte sie; 10 und ihr Verführer, der Teufel, wurde in den Feuer- und Schwefelsee geworfen, in welchem sich auch das Tier und der Lügenprophet befinden; dort werden sie bei Tag und bei Nacht in alle Ewigkeit gepeinigt werden. (aīōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 11 Weiter sah ich einen großen weißen Thron und den, der auf ihm saß; vor dessen Angesicht flohen die Erde und der Himmel, und es fand sich keine Stätte mehr für sie. 12 Und ich sah die Toten, die Großen wie die Kleinen, vor dem Throne stehen, und Bücher wurden aufgetan; dann wurde noch ein anderes Buch aufgeschlagen, nämlich das Buch des Lebens, und die Toten wurden aufgrund dessen gerichtet, was in den Büchern geschrieben stand, (nämlich) nach ihren Werken. 13 Und das Meer gab die Toten zurück, die es barg, und der Tod und das Totenreich gaben die Toten heraus, die sich in ihnen befanden, und sie wurden alle nach ihren Werken gerichtet; (Hadēs g86) 14 hierauf wurden der Tod und das Totenreich in den Feuersee geworfen. Dies ist der zweite Tod, nämlich der Feuersee; (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15 und wenn jemand nicht im Buch des Lebens verzeichnet gefunden wurde, so wurde er in den Feuersee geworfen. (Limnē Pyr g3041 g4442)

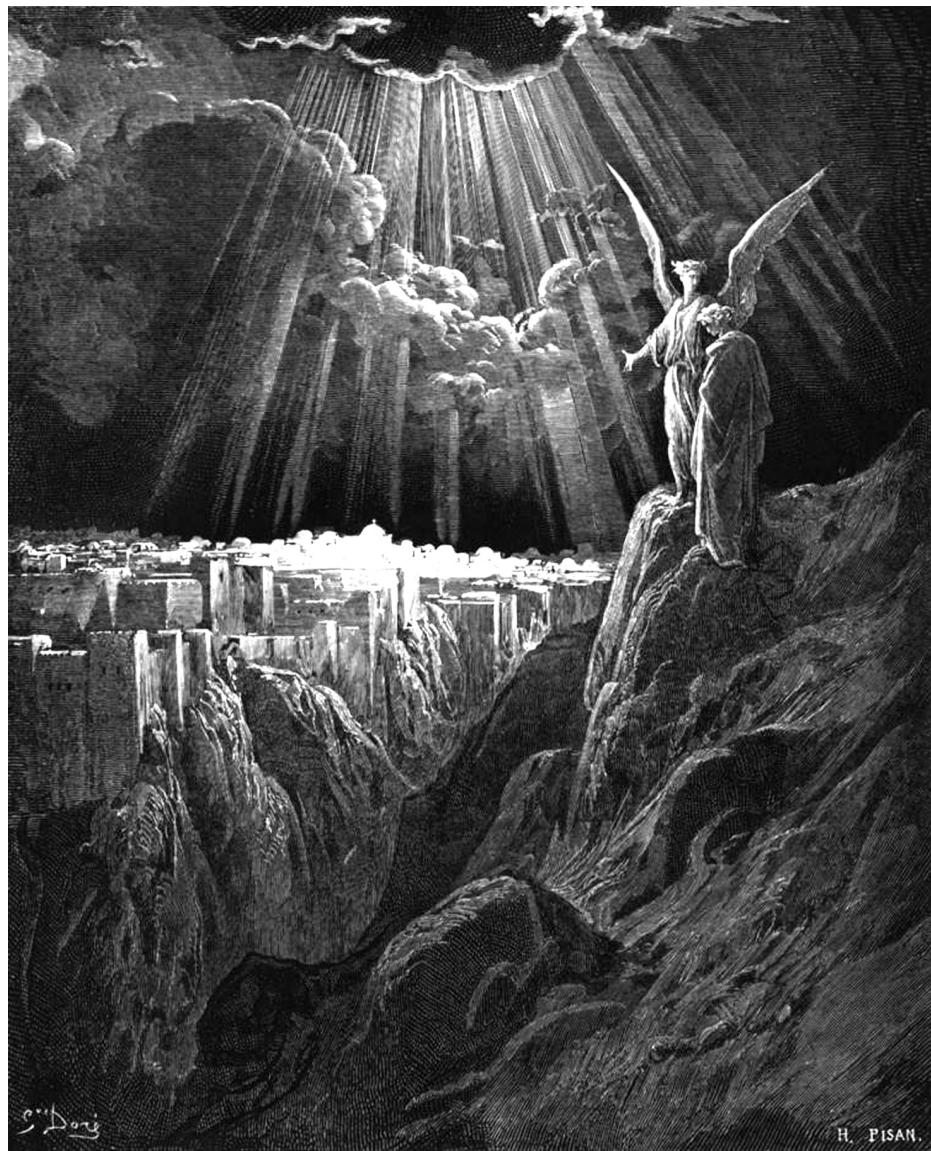
21 Dann sah ich einen neuen Himmel und eine neue Erde; denn der erste Himmel und die erste Erde waren verschwunden, und auch das Meer ist nicht mehr da. 2 Und ich sah die heilige Stadt, ein neues Jerusalem, aus dem Himmel herabkommen von Gott her, ausgestattet wie eine für ihren Bräutigam geschmückte Braut. 3 Dabei hörte ich eine laute Stimme aus dem Himmel rufen: »Siehe da, die Hütte Gottes ist bei den Menschen! Und er wird bei ihnen wohnen, und sie werden sein Volk sein; ja, Gott selbst wird unter ihnen sein 4 und wird alle Tränen aus ihren Augen abwischen, und der Tod wird nicht mehr sein, und keine Trauer, kein Klageschrei und kein Schmerz wird mehr sein; denn das Erste ist vergangen.« 5 Da sagte der auf dem Thron Sitzende: »Siehe, ich mache alles neu!« Dann fuhr er fort: »Schreibe! Denn diese Worte sind zuverlässig und gewiß!« 6 Weiter sagte er zu mir: »Es ist geschehen. Ich bin das A und das O, der Anfang und das Ende; ich will dem Dürstenden aus der Quelle des Lebenswassers umsonst (zu trinken) geben. 7 Wer da überwindet, soll dieses erben, und ich will sein Gott sein, und er soll mein Sohn sein. 8 Dagegen den Feigen und Ungläubigen, den Unreinen und Mörtern, den Unzüchtigen und Zauberern, den Götzendienern und allen Lügnern soll ihr Teil in dem See werden, der mit Feuer und Schwefel brennt: dies ist der zweite Tod.« (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Da kam einer von den sieben Engeln, welche die sieben Schalen (gehabt) hatten, die mit den sieben letzten Plagen gefüllt waren, und richtete die Worte an mich: »Komm, ich will dir die Braut, das Weib des Lammes, zeigen!« 10 Hierauf entrückte er mich im Geist auf einen großen, hohen Berg und zeigte mir die heilige Stadt Jerusalem, wie sie aus dem Himmel herabkam von Gott her, 11 geschmückt mit der Herrlichkeit Gottes. Ihr Lichtglanz war wie der kostbarste Edelstein, wie ein kristalleuchtender Jaspis. 12 Sie hatte eine große, hohe Mauer mit zwölf Toren darin und auf den Toren zwölf Engel (als Wächter); und Namen waren darangeschrieben, nämlich die Namen der zwölf Stämme der Israeliten; 13 drei Tore lagen nach Osten, drei nach Norden, drei nach Süden und drei nach Westen. 14 Die Mauer der Stadt hatte zwölf Grundsteine, und auf

ihnen standen die zwölf Namen der zwölf Apostel der Thron Gottes und des Lammes in ihr stehen, des Lammes geschrieben. 15 Der mit mir redende und seine Knechte werden ihm dienen 4 und werden (Engel) hatte als Meßstab ein goldenes Rohr, um die sein Angesicht schauen, und sein Name wird auf Stadt sowie ihre Tore und ihre Mauer auszumessen. 16 Die Stadt bildet nämlich ein Viereck, und ihre Länge ist ebenso groß wie die Breite. So maß er denn die Stadt mit dem Rohr: zwölftausend Stadien; Länge, Breite und Höhe sind bei ihr gleich. 17 Dann maß er ihre Mauer: hundertundvierundvierzig Ellen »Diese Worte sind zuverlässig und wahrhaftig, und nach Menschenmaß, das auch Engelmaß ist. 18 Der Baustoff ihrer Mauer ist Jaspis, und die Stadt (selbst) besteht aus lauterem Gold, (durchsichtig) wie reines Glas. 19 Die Grundsteine der Stadtmauer sind mit Edelsteinen jeder Art verziert: der erste Grundstein ist ein Jaspis, der zweite ein Saphir, der dritte ein Chalzedon, der vierte ein Smaragd, 20 der fünfte ein Sardonyx, der sechste ein Karneol, der siebte ein Chrysolith, der achte ein Beryll, der neunte ein Topas, der zehnte ein Chrysopras, der elfte ein Hyazinth, der zwölften ein Amethyst. 21 Die zwölf Tore waren zwölf Perlen; jedes von ihnen bestand aus einer einzigen Straße der Stadt waren lauteres Gold, Gott an!« 10 Dann fuhr er fort: »Lege die Worte wie durchsichtiges Glas. 22 Einen Tempel sah ich nicht in ihr; denn Gott der Herr, der Allmächtige, ist ihr Tempel und (außerdem) das Lamm. 23 Auch bedarf die Stadt nicht der Sonne und nicht des Mondes zu ihrer Erleuchtung; denn die Herrlichkeit Gottes spendet ihr Licht, und ihre Leuchte ist das Lamm. 24 und der Heilige sich weiterhin heiligen!« 12 »Siehe, Die Völker werden in ihrem Lichte wandeln, und die Völker in sie hineinbringen. 25 Ihre Tore werden am Tage niemals verschlossen werden, denn Nacht wird es dort nicht mehr geben, Anfang und das Ende. 14 Selig sind die, welche 26 und man wird die Herrlichkeit und die Pracht der Völker in sie hineinbringen. 27 Und niemals wird etwas Unreines in sie hineinkommen und niemand, der Greuel und Lüge übt, sondern nur die, welche im Lebensbuche des Lammes verzeichnet stehen.

22 Weiter zeigte er mir einen Strom von Wasser des Lebens, klar wie Kristall, der aus dem Throne Gottes und des Lammes hervorfloß. 2 Auf beiden Seiten des Stromes, halbwegs zwischen ihm und den Straßen der Stadt, standen Lebensbäume, die zwölfmal Früchte tragen: in jedem Monat bringen sie ihre Früchte, und die Blätter der Bäume dienen den Völkern zur Heilung. 3 Es wird dort auch nichts mehr vom Bann Getroffenes geben, vielmehr wird

der Thron Gottes und des Lammes in ihr stehen, und seine Knechte werden ihm dienen 4 und werden ihren Stirnen stehen. 5 Es wird dort auch keine Nacht mehr geben, und man bedarf keines Lampenlichts und keines Sonnenlichts; denn Gott der Herr wird ihnen leuchten, und sie werden als Könige in alle Ewigkeit herrschen. (aiōn g165) 6 Dann sagte er zu mir: »Diese Worte sind zuverlässig und wahrhaftig, und der Herr, der Gott der Prophetengeister, hat seinen Engel gesandt, um seinen Knechten anzuseigen, was in Bälde geschehen muß.« 7 »Und wisst wohl: ich komme bald! Selig ist, wer die Worte der Weissagung dieses Buches festhält!« 8 Und ich, Johannes, bin es, der dies gehört und gesehen hat; und als ich der Weissagung dieses Buches nicht unter Siegel! Denn die Zeit (ihrer Erfüllung) ist nahe. 11 Wer Unrecht tut, möge noch weiter Unrecht tun und der Schuldbefleckte sich weiterhin beflecken; aber auch die Gerechte möge weiterhin Gerechtigkeit üben spendet ihr Licht, und ihre Leuchte ist das Lamm. 24 und der Heilige sich weiterhin heiligen!« 12 »Siehe, ich komme bald und mein Lohn mit mir, um einem König der Erde bringen ihre Herrlichkeit in sie hinein. 13 Ich bin jeden nach seinem Werk zu vergelten. 13 Ich bin ihre Kleider waschen, damit sie ein Anrecht an den Baum des Lebens erlangen und durch die Tore in etwas Unreines in sie hineinkommen und niemand, die Stadt eingehen (können)! 15 Draußen sind die Hunde und die Zauberer, die Unzüchtigen und die Mörder, die Götzendiener und alle, welche die Lüge lieben und üben.« 16 »Ich, Jesus, habe meinen Engel gesandt, um euch dieses vor den Gemeinden zu bezeugen. Ich bin der Wurzelsproß vom Geschlecht Davids, der helle Morgenstern.« 17 Und der Geist und die Braut sagen: »Komm!«, und wer es hört, der sage: »Komm!«, und wen da dürtet, der komme! Wer Verlangen trägt, der empfange Wasser des Lebens umsonst! 18 Ich (Johannes) bezeuge jedem, der die Worte der Weissagung dieses Buches hört: Wenn jemand zu ihnen etwas hinzufügt, so wird

Gott auf ihn die Plagen legen, von denen in diesem Buche geschrieben steht; **19** und wenn jemand von den Worten dieses Buches der Weissagung etwas wegnimmt, so wird Gott ihm seinen Anteil am Baume des Lebens und an der heiligen Stadt wegnehmen, von denen in diesem Buche geschrieben steht. **20** Es spricht der, welcher dies bezeugt: »Ja, ich komme bald!« »Amen, komm, Herr Jesus!« **21** Die Gnade des Herrn Jesus sei mit allen.



*Und ich sah die heilige Stadt, ein neues Jerusalem, aus dem Himmel herabkommen von Gott
her, ausgestattet wie eine für ihren Bräutigam geschmückte Braut. Dabei hörte ich eine laute
Stimme aus dem Himmel rufen: »Siehe da, die Hütte Gottes ist bei den Menschen! Und er wird
bei ihnen wohnen, und sie werden sein Volk sein; ja, Gott selbst wird unter ihnen sein*

Offenbarung 21:2-3

Leserhandbuch

Deutsch at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, "*As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him.*" Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, "*And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned.*" So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, "*Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth.*" 2 Timothy 2:15. "*God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,*" 2 Peter 1:4-8.

Glossar

Deutsch at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place

Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aīdios g126

Greek: adjective

Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun

Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective

Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32

Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hades g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossar +

AionianBible.org/Bibles/German---German-Menge/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Lukas 8:31
Roemers 10:7
Offenbarung 9:1
Offenbarung 9:2
Offenbarung 9:11
Offenbarung 11:7
Offenbarung 17:8
Offenbarung 20:1
Offenbarung 20:3

Apostelgeschichte 3:21
Apostelgeschichte 15:18
Roemers 1:25
Roemers 9:5
Roemers 11:36
Roemers 12:2
Roemers 16:27
1 Korinther 1:20
1 Korinther 2:6
1 Korinther 2:7
1 Korinther 2:8
1 Korinther 3:18
1 Korinther 8:13
1 Korinther 10:11
2 Korinther 4:4
2 Korinther 9:9
2 Korinther 11:31
Galater 1:4
Galater 1:5
Epheser 1:21
Epheser 2:2
Epheser 2:7
Epheser 3:9
Epheser 3:11
Epheser 3:21
Epheser 6:12
Philipper 4:20
Kolosser 1:26
1 Timotheus 1:17
1 Timotheus 6:17
2 Timotheus 4:10
2 Timotheus 4:18
Titus 2:12
Hebraeer 1:2
Hebraeer 1:8
Hebraeer 5:6
Hebraeer 6:5
Hebraeer 6:20
Hebraeer 7:17
Hebraeer 7:21
Hebraeer 7:24
Hebraeer 7:28
Hebraeer 9:26
Hebraeer 11:3
Hebraeer 13:8
Hebraeer 13:21
1 Petrus 1:23

1 Petrus 1:25
1 Petrus 4:11
1 Petrus 5:11
2 Petrus 3:18
1 Johannes 2:17
2 Johannes 1:2
Judas 1:13
Judas 1:25
Offenbarung 1:6
Offenbarung 1:18
Offenbarung 4:9
Offenbarung 4:10
Offenbarung 5:13
Offenbarung 7:12
Offenbarung 10:6
Offenbarung 11:15
Offenbarung 14:11
Offenbarung 15:7
Offenbarung 19:3
Offenbarung 20:10
Offenbarung 22:5

aïdios

Roemers 1:20
Judas 1:6

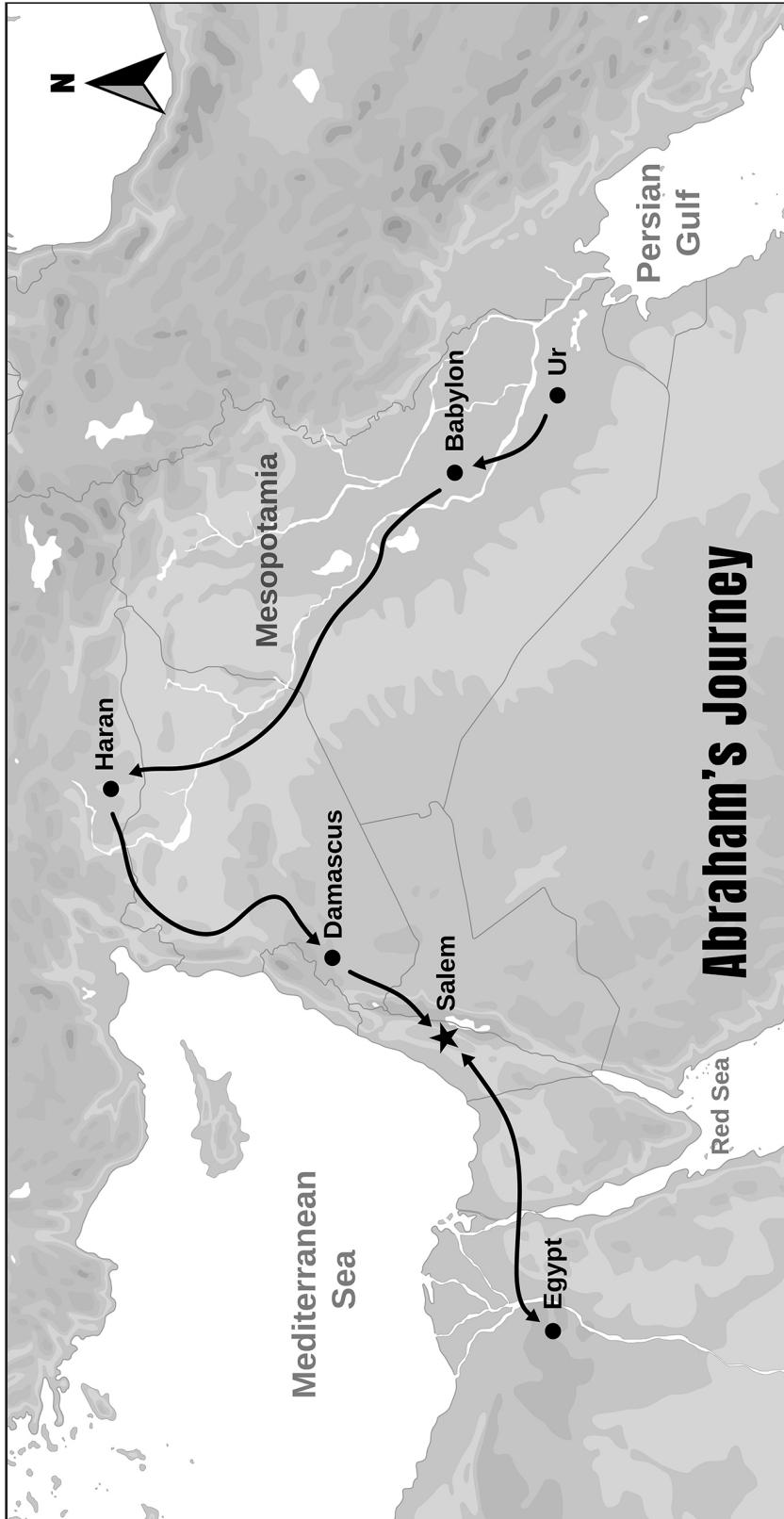
1 Korinther 3:18
1 Korinther 8:13
1 Korinther 10:11
2 Korinther 4:4
2 Korinther 9:9
2 Korinther 11:31
Galater 1:4
Galater 1:5
Epheser 1:21
Epheser 2:2
Epheser 2:7
Epheser 3:9
Epheser 3:11
Epheser 3:21
Epheser 6:12
Philipper 4:20
Kolosser 1:26
1 Timotheus 1:17
1 Timotheus 6:17
2 Timotheus 4:10
2 Timotheus 4:18
Titus 2:12
Hebraeer 1:2
Hebraeer 1:8
Hebraeer 5:6
Hebraeer 6:5
Hebraeer 6:20
Hebraeer 7:17
Hebraeer 7:21
Hebraeer 7:24
Hebraeer 7:28
Hebraeer 9:26
Hebraeer 11:3
Hebraeer 13:8
Hebraeer 13:21
1 Petrus 1:23

aiōnios

Matthaeus 12:32
Matthaeus 13:22
Matthaeus 13:39
Matthaeus 13:40
Matthaeus 13:49
Matthaeus 21:19
Matthaeus 24:3
Matthaeus 28:20
Markus 3:29
Markus 4:19
Markus 10:30
Markus 11:14
Lukas 1:33
Lukas 1:55
Lukas 1:70
Lukas 16:8
Lukas 18:30
Lukas 20:34
Lukas 20:35
Johannes 4:14
Johannes 6:51
Johannes 6:58
Johannes 8:35
Johannes 8:51
Johannes 8:52
Johannes 9:32
Johannes 10:28
Johannes 11:26
Johannes 12:34
Johannes 13:8
Johannes 14:16

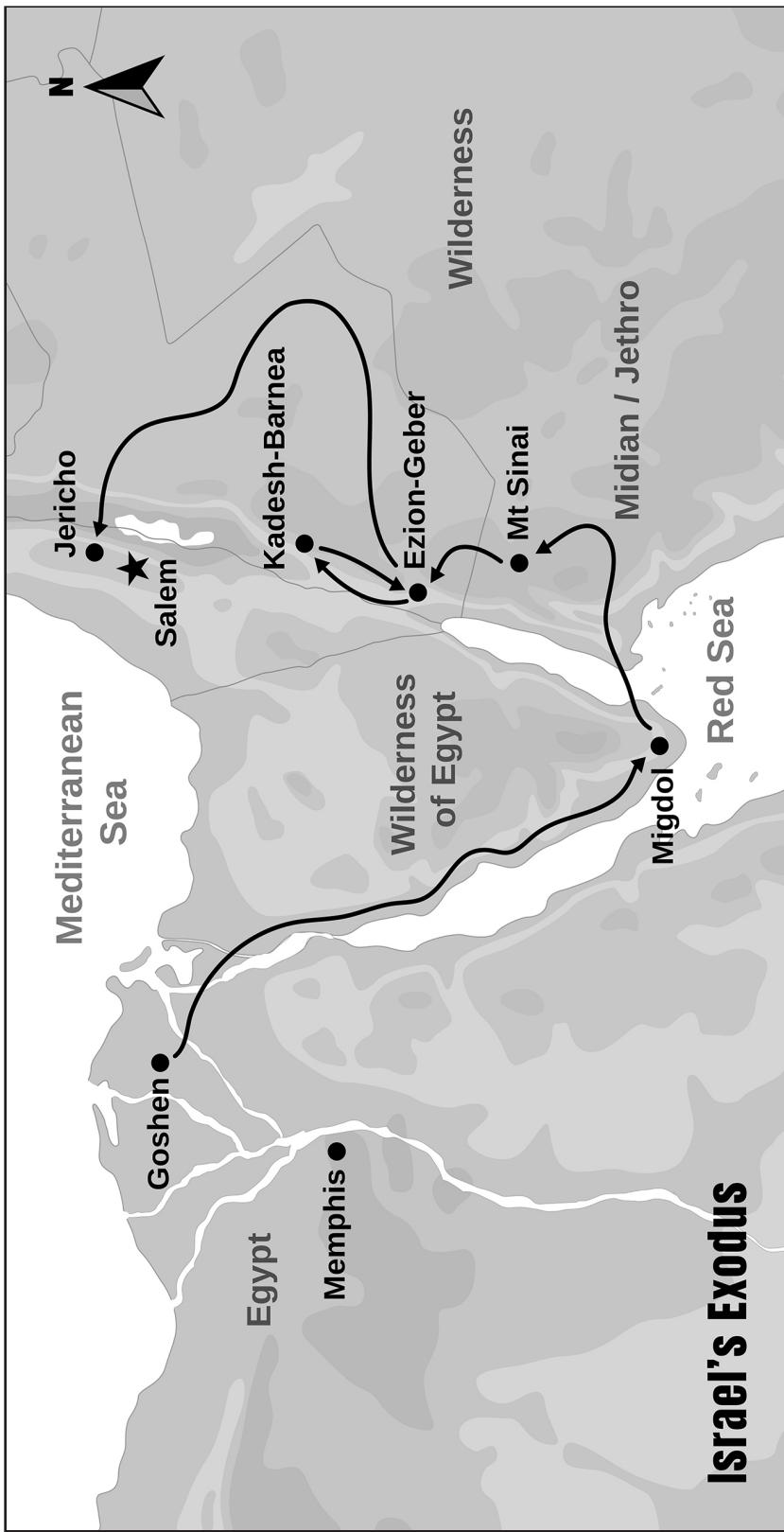
Matthaeus 18:8
Matthaeus 19:16
Matthaeus 19:29
Matthaeus 25:41
Matthaeus 25:46
Markus 3:29
Markus 10:17
Markus 10:30
Lukas 10:25
Lukas 16:9
Lukas 18:18
Lukas 18:30
Johannes 3:15
Johannes 3:16
Johannes 3:36
Johannes 4:14
Johannes 4:36
Johannes 5:24
Johannes 5:39
Johannes 6:27
Johannes 6:40
Johannes 6:47
Johannes 6:54
Johannes 6:68

Johannes 10:28	Markus 9:45	Psalm 116:3
Johannes 12:25	Markus 9:47	Psalm 139:8
Johannes 12:50	Lukas 12:5	Psalm 141:7
Johannes 17:2	Jakobus 3:6	Sprueche 1:12
Johannes 17:3		Sprueche 5:5
Apostelgeschichte 13:46	Hadēs	Sprueche 7:27
Apostelgeschichte 13:48	Matthaeus 11:23	Sprueche 9:18
Roemers 2:7	Matthaeus 16:18	Sprueche 15:11
Roemers 5:21	Lukas 10:15	Sprueche 15:24
Roemers 6:22	Lukas 16:23	Sprueche 23:14
Roemers 6:23	Apostelgeschichte 2:27	Sprueche 27:20
Roemers 16:25	Apostelgeschichte 2:31	Sprueche 30:16
Roemers 16:26	1 Korinther 15:55	Prediger 9:10
2 Korinther 4:17	Offenbarung 1:18	Hohelied 8:6
2 Korinther 4:18	Offenbarung 6:8	Jesaja 5:14
2 Korinther 5:1	Offenbarung 20:13	Jesaja 7:11
Galater 6:8	Offenbarung 20:14	Jesaja 14:9
2 Thessalonicher 1:9		Jesaja 14:11
2 Thessalonicher 2:16	Limnē Pyr	Jesaja 14:15
1 Timotheus 1:16	Offenbarung 19:20	Jesaja 28:15
1 Timotheus 6:12	Offenbarung 20:10	Jesaja 28:18
1 Timotheus 6:16	Offenbarung 20:14	Jesaja 38:10
2 Timotheus 1:9	Offenbarung 20:15	Jesaja 38:18
2 Timotheus 2:10	Offenbarung 21:8	Jesaja 57:9
Titus 1:2		Hesekiel 31:15
Titus 3:7	Sheol	Hesekiel 31:16
Philemon 1:15	1 Mose 37:35	Hesekiel 31:17
Hebraeer 5:9	1 Mose 42:38	Hesekiel 32:21
Hebraeer 6:2	1 Mose 44:29	Hesekiel 32:27
Hebraeer 9:12	1 Mose 44:31	Hosea 13:14
Hebraeer 9:14	4 Mose 16:30	Amos 9:2
Hebraeer 9:15	4 Mose 16:33	Jona 2:2
Hebraeer 13:20	5 Mose 32:22	Habakuk 2:5
1 Petrus 5:10	1 Samuel 2:6	
2 Petrus 1:11	2 Samuel 22:6	Tartaroō
1 Johannes 1:2	1 Koenige 2:6	2 Petrus 2:4
1 Johannes 2:25	1 Koenige 2:9	
1 Johannes 3:15	Job 7:9	Questioned
1 Johannes 5:11	Job 11:8	None yet noted
1 Johannes 5:13	Job 14:13	
1 Johannes 5:20	Job 17:13	
Judas 1:7	Job 17:16	
Judas 1:21	Job 21:13	
Offenbarung 14:6	Job 24:19	
	Job 26:6	
eleēsē	Psalm 6:5	
Roemers 11:32	Psalm 9:17	
	Psalm 16:10	
Geenna	Psalm 18:5	
Matthaeus 5:22	Psalm 30:3	
Matthaeus 5:29	Psalm 31:17	
Matthaeus 5:30	Psalm 49:14	
Matthaeus 10:28	Psalm 49:15	
Matthaeus 18:9	Psalm 55:15	
Matthaeus 23:15	Psalm 86:13	
Matthaeus 23:33	Psalm 88:3	
Markus 9:43	Psalm 89:48	



Abraham's Journey

Durch Glauben leistete Abraham dem Ruf Folge, der ihm in ein Land ziehen ließ, das er zum Erbbesitz empfangen sollte: er wanderte aus, ohne zu wissen wohin. - Hebraer 11,8



Israel's Exodus

Als nun der Pharaos das Volk hatte ziehen lassen, führte Gott sie nicht in der Richtung nach dem Lande der Philister, obgleich dies der nächste Weg gewesen wäre; denn Gott dachte: Das Volk könnte es sich gereuen lassen, wenn es Krieg in Aussicht hätte, und möchte wieder nach Ägypten zurückkehren. - 2 Mose 13:17



Mediterranean
Sea

Sidon
Tyre
Caesarea-
Philippi

Galilee
Capernaum
Bethsaida

Cana
Nazareth

Sychar

Samaria

Ephraim

Jerusalem

Bethany

Bethlehem

Judea

► Egypt

Decapolis

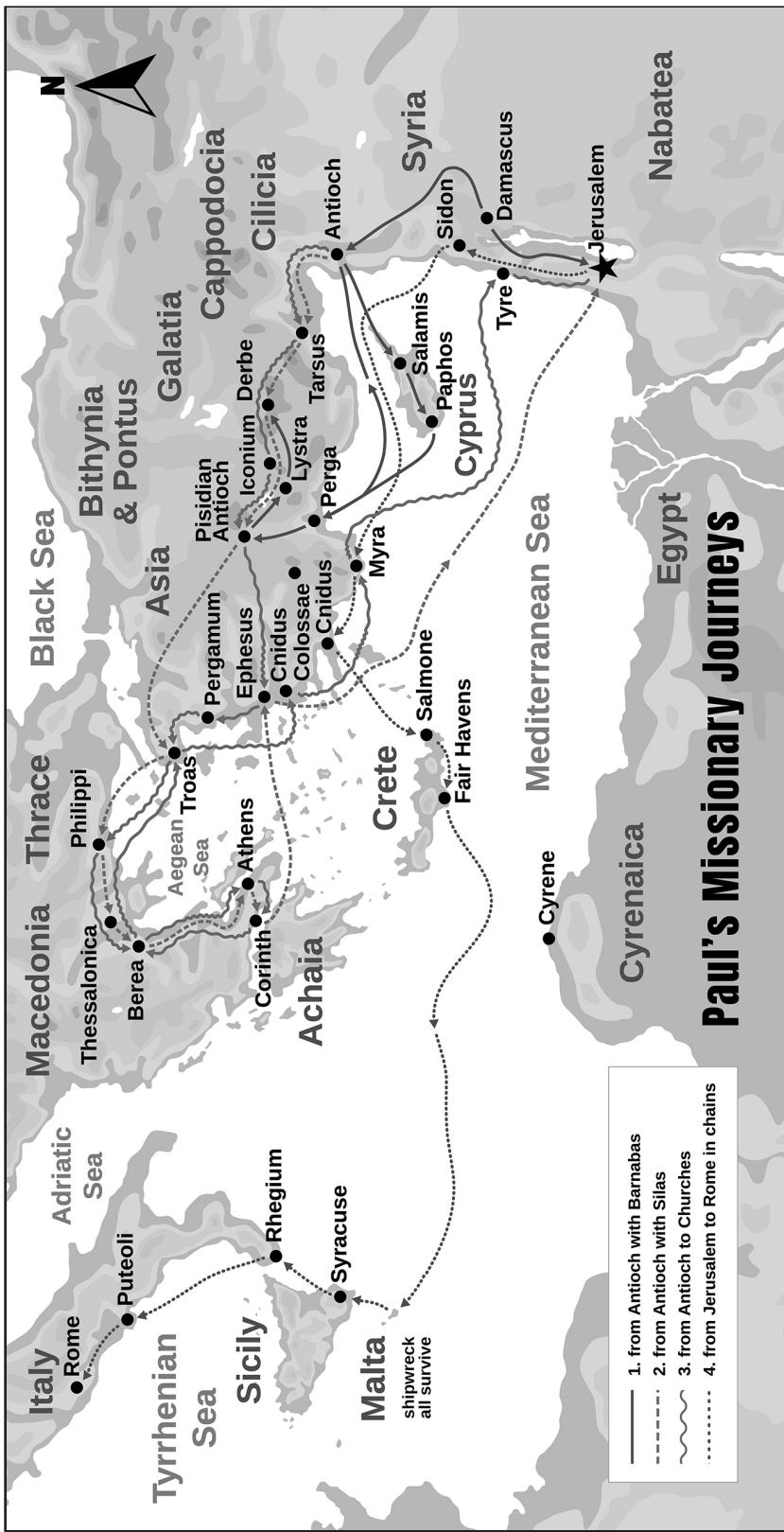
Peraea

Jericho

Jesus' Journeys

Denn auch der Menschensohn ist nicht (dazu) gekommen, um sich bedienen zu lassen, sondern um selbst zu dienen und sein Leben als Lösegeld für viele hinzugeben.

- Markus 10:45



Ich, Paulus, ein Knecht Christi Jesu, bin durch Berufung zum Apostel ausgesondert, die Heilsbotschaft Gottes zu verkündigen, - Roemers 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophesies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Usher)



Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth



- Christ returns for his people
- 1956 Jim Elliot martyred in Ecuador
- 1830 John Williams reaches Polynesia
- 1731 Zinzendorf leads Moravian mission
- 1614 Japanese kill 40,000 Christians
- 1572 Jesuits reach Mexico
- 1517 Martin Luther leads Reformation
- 1455 Gutenberg prints first Bible
- 1323 Franciscans reach Sumatra
- 1276 Ramon Llull trains missionaries
- 1100 Crusades tarnish the church
- 1054 The Great Schism
- 997 Adalbert martyred in Prussia
- 864 Bulgarian Prince Boris converts
- 716 Boniface reaches Germany
- 635 Alopen reaches China
- 569 Longinus reaches Alodia / Sudan
- 432 Saint Patrick reaches Ireland
- 397 Carthage ratifies Bible Canon
- 341 Ulfilas reaches Goth / Romania
- 325 Niceae proclaims God is Trinity
- 250 Denis reaches Paris, France
- 197 Tertullian writes Christian literature
- 70 Titus destroys the Jewish Temple
- 61 Paul imprisoned in Rome, Italy
- 52 Thomas reaches Malabar, India
- 39 Peter reaches Gentile Cornelius
- 33 Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we? ►			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful? ►			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
► Who are we?	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people	Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we? ►			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?



Fallen				Glory				
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth				
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3				
John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City				
Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers						
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth								
Luke 16:22 Blessed in Paradise								
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				Matthew 25:41 Revelation 20:10				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command								
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus								
1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind				Revelation 20:13 Thalaasa				
				Revelation 19:20 Lake of Fire				
				Revelation 20:2 Abyss				

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Bestimmung

Deutsch at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, "*the gates of Hades will not prevail*," Matthew 16:18. Paul asks, "*Hades where is your victory?*" 1 Corinthians 15:55. John wrote, "*Hades gives up*," Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, "*Do not be afraid*," because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our Good News sounds like a warning to "*be afraid*" because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, "*out of the frying pan, into the fire?*" Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, "*Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'*" Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. "*If the first fruit is holy, so is the lump*," Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

Disciple All Nations

Darum gehet hin und macht alle Völker zu (meinen) Jüngern: tauf sie auf den Namen des Vaters, des Sohnes und des heiligen Geistes - Matthaeus 28:19



